

वित्तक एवं निर्यातक  
हिन्दी ग्रन्थ कार्यालय  
९ हीराबाग सी पी टेक  
मुम्बई ४०० ००४

दूरध्वनि +91 22 23826739, 55242281, 20622600

ईमेल [manishymodi@gmail.com](mailto:manishymodi@gmail.com)

वेब <http://hindibooks.8m.com>

Yahooogroup <http://groups.yahoo.com/group/Hindisbooks>

Yahooogroup <http://groups.yahoo.com/group/JainandIndology>

Googlegroup <http://groups.google.com/group/ROZ-EK-SHER>

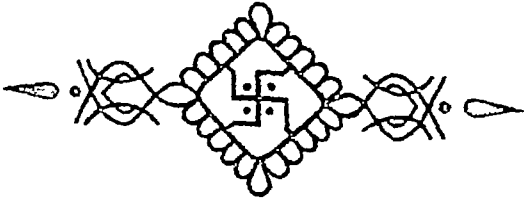
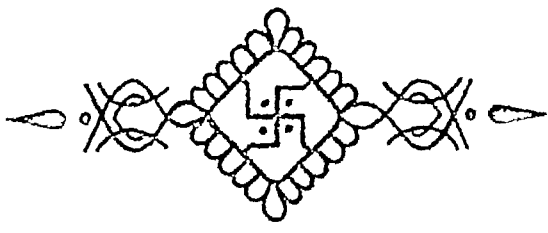
ब्लॉग <http://hindigranithk.aryalay.blogspot.com>

तृतीय संस्करण मन् २००६

© प्राकृत भारती अकादमी

कला पक्ष पारास भगाली

मुद्रक आकृति आर्ट्स, मुम्बई



Prakrit Bharati Series Text 1

# KALPASŪTRA

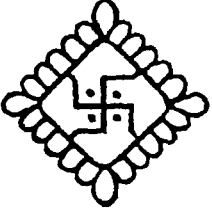
Eighth Chapter of the Daśāśrutaskandha of Bhadrabāhu  
with Hindi and English Versions  
and Coloured Reproductions of Original 16th Century Miniatures

*Editor & Hindi Translator*

**Mahopadhyaya Vinayasagar**

*English Translation*

**Dr. Mukund Lath**



*Note on Paintings*

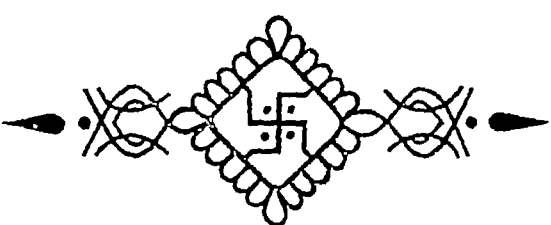
**Dr. (Smt.) Chandramani Singh**

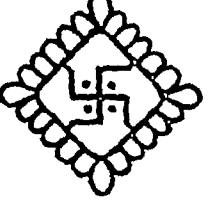
*Published by*

**D. R. Mehta**

**PRAKRIT BHARATI ACADEMY**

**2006**





Distributor and Exporter  
HINDI GRANTH KARYALAY

Publishers Since 1912  
9 Hirabaug CP Tank  
Mumbai 400004 INDIA  
Phones +91 22 23826739, 55242281, 20622600

Email [manishymodi@gmail.com](mailto:manishymodi@gmail.com)

Web <http://hindibooks8m.com>

Yahooogroup <http://groups.yahoo.com/group/Hindibooks>

Yahooogroup <http://groups.yahoo.com/group/JainandIndology>

Googlegroup <http://groups.google.com/group/ROZ-EK-SHER>

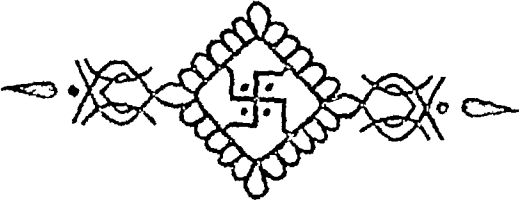
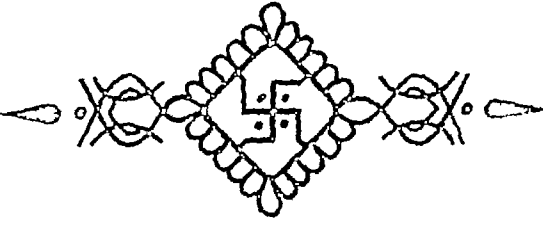
Blog <http://hindigranthkaryalay.blogspot.com>

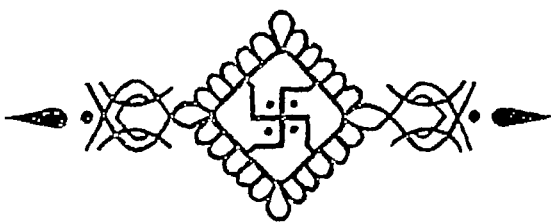
Third Edition 2006

© Prakrit Bharati Academy

Design and Layout Paras Bhansali

Printed in India by Akruti Arts, Mumbai





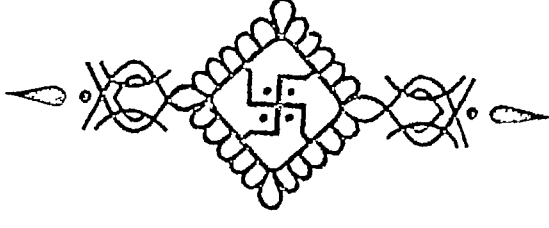
## CONTENTS

Foreword	
Publisher's Note	i
Editor's Introduction (Hindi)	xxi
English Version of the Editor's Introduction	xxxii
English Translator's Note	
<b>Text with Translations</b>	
1. The Life of Tirthankaras	1-274
Life of Māhavīra	4
Life of Pārśvanātha	206
Life of Nemināth	226
Interim periods of other Tirthankaras	240
Life of Rṣabhadeva	254
2. Sthavirāvali	274-310
3. Sādhusamācāri	310-374
<b>Appendices</b>	
Note on Paintings (Hindi)	(i)
Note on Paintings (English)	(xi)
Glossary (Hindi)	(xxi)
Glossary (English)	(xxxii)

## विषय-सूची

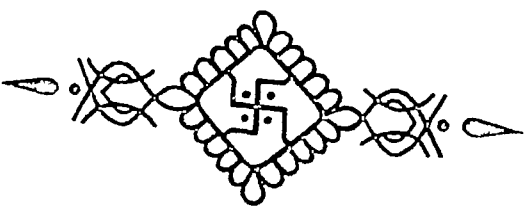
आमूल	
प्रकाशकीय	
भूमिका हिन्दी	
भूमिका अंग्रेजी	
आख्यानवाक्य के दो शब्द	
मूल ग्रन्थ - सानुवार	
१ जिन चरित्राधिकार	
महावीर-चरित	
पार्श्वनाथ-चरित	
नेमिनाथ-चरित	
अन्तरकाल	
आदिनाथ-चरित	
२ स्थविरावली	
३. साधु-समाचारी	
<b>परिशिष्ट</b>	
चित्र-परिचय हिन्दी	
चित्र-परिचय अंग्रेजी	
कठिन पारिभाषिक शब्दावली हिन्दी	
कठिन पारिभाषिक शब्दावली अंग्रेजी	





## चित्र-सूची

चित्रांक	प्रसंग	पृष्ठाङ्क	चित्रांक	प्रसंग	पृष्ठाङ्क	चित्रांक	प्रसंग	पृष्ठाङ्क	
१.	महावीरस्वामी	४	१४.	महावीर-जन्माभिवेक	१४४	२५	कृष्ण की पत्नियो द्वारा नेमि को	२३०	
२	गणधर गौतमस्वामी	६	१५	सावत्सरिक दान एव दीक्षा	१६६	२६	नेमिनाथ की बरात और	२४२	
३	देवानन्दा द्वारा दृष्ट चौदह			महोत्सव	१७२		पशुवाढा	२४८	
४	इन्द्रसभा	१४	१६	पच-मुष्टि लोच	१७४	२७	दश तीर्थंकर	२५४	
५	शक्रस्तव	२२	१७.	महावीर को उपसर्ग	१८०	२८	दश तीर्थंकर	२५५	
६.	गर्भपिहार एव गर्भसंक्रमण	३०	१८.	समवसरण	१८४	३०.	आदिनाथ	२५६	
७.	शयनगृह मे सोती हुई त्रिशला	५०	१९	महावीर-निर्वाण	१९०	३१.	आदिनाथ द्वारा मृतिका का	२५८	
८	त्रिशला द्वारा दृष्ट चौदह	६०	२०	गणधर गौतमस्वामी	१९४		कुभ-निर्माण	२५९	
	स्वप्न	६२	२१	पाश्वनाथ	२०८		३१	आदिनाथ का राज्यभिवेक	२६०
९.	सिद्धार्थ का मल्ल-युद्ध एव		२२.	कमठ की पचाग्नि तपस्या और			३२	महावीर के ग्याह गणधर	२७६
	तैल-मर्दन	१०२		पाश्वकुमार का सेवक द्वारा			३३	सारथि द्वारा धनुविद्या का प्रदर्शन	२८२
१०	सिद्धार्थ एव त्रिशला	११६		ज्वलित काष्ठ से सप-			३४.	गुफा मे वहिनो के सामने	२८८
११	स्वप्न-लक्षण पाठक और			निष्कासन	२१२		स्यूलिभद्र सिंहल्य मे तथा	३६८	
	उनका परस्पर विचार-विमर्श		२३	कमठ द्वारा उपसर्ग और धरणेन्द्र	२१६		स्वामाविक रूप मे	३७०	
१२.	त्रिशला को शोक एव हर्ष	११८		पद्मावती द्वारा सेवा			३५.	आचार्य का उपदेश	३७०
१३.	महावीर-जन्म	१३४	२४	नेमिनाथ द्वारा शखवादन और			३६.	उपदेश सुनता हुआ श्री सच	३७०
		१४०		कृष्ण के साथ बाहुबल-परीक्षण	२२६				

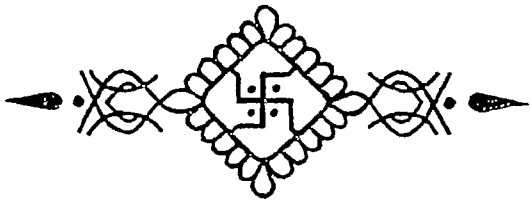
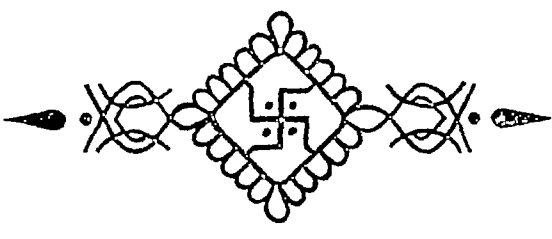


## आमुख

श्रमण भगवान् महावीर के जीवन पर विस्तारपूर्वक तथा अन्य तीर्थकरो के जीवनवृत्त के कतिपय तथ्यो पर प्रकाश डालने वाले ग्रन्थ 'कल्पसूत्र' की अधिकाधिक प्रतियाँ तैयार करवा कर श्रमणो और श्रावको के आध्यात्मिक अभ्युत्थान के उद्देश्य से उन्हे सुलभ कराने की पुनीत परम्परा मध्य युग से विगत एक शताब्दी पूर्व तक अक्षुण्ण रही है। भगवान् महावीर का २५००वा निर्वर्ण महोत्सव मनाने हेतु लगभग दो वर्ष पूर्व राज्य-स्तर पर गठित भगवान् महावीर २५००वा निर्वर्ण महोत्सव समिति ने अनुभव किया कि इस पावन परम्परा को पुन प्रवाह प्रदान करना भगवान् महावीर के प्रति समुचित श्रद्धाञ्जलि समर्पित करना होगा। इसी भावना से मूल प्राकृत के हिन्दी एव आग्लभाषानुवाद सहित यह कल्पसूत्र प्रकाशित किया जा रहा है। इसमे लगभग ४७० वर्ष पूर्व के जैन चित्रों की रगीन प्रतिकृतियाँ भी प्रस्तुत की गई हैं। मैं आशा करता हूँ कि भगवान् महावीर के आदर्श जीवन और सिद्धान्तो के महत्व के प्रति श्रद्धा रखने वाले और जैन कला-प्रेमी महानुभाव इस प्रकाशन का स्वागत करेंगे।

महावीर जयन्ती  
२ अप्रैल, १९७७

चन्दनमल बंद  
वित्तमन्त्री,  
राजस्थान, जयपुर

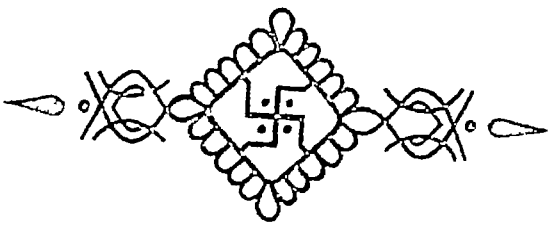
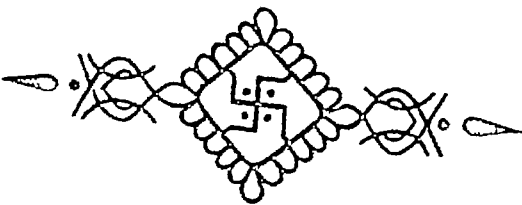


## FOREWORD

Since the medieval times a continuing tradition, vigorous at least till the last century, has been to get manuscripts of the Kalpa Sutra (containing the life of Lord Mahavira and to a lesser extent of the other Tirthankaras) made and distributed for the spiritual welfare of monks and laity. The State Level Committee set up about two years ago in Rajasthan to celebrate the 2500th Nirvan year of Lord Mahavira, thought that it would be a fit tribute to him to emulate this tradition. Hence this edition of the Kalpa Sutra with the original text in Prakrit and translations in Hindi and English. The coloured reproductions of the original Jain paintings about 470 years old, have also been provided. I hope that all those who value the life and philosophy of Lord Mahavira and have interest in Jain art will welcome this work.

2nd April, 1977.

CHANDAN MAL BAID  
Finance Minister,  
Rajasthan, Jaipur



## प्रकाशकीय

प्राकृत भारती की ओर से अपने प्रथम प्रकाशन, मूल प्राकृत, हिन्दी तथा अंग्रेजी अनुवाद एव रंगीन प्राचीन चित्रों की प्रतिकृतियों सहित कल्पसूत्र को पाठकों के समक्ष प्रस्तुत करते हुए मुझे हर्ष है। इसमें भगवान् महावीर तथा अन्य तीर्थंकरों के जीवनवृत्त और सिद्धान्त समाहित हैं।

मैं प्राकृत भारती की ओर से प्रस्तुत 'कल्पसूत्र' के सम्पादक एव अनुवादक-महोपाध्याय श्री विनयसागर, आग्लभाषानुवादक डॉ० मुकुन्द लाठ और चित्र-परिचय लेखिका डॉ० चन्द्रमणिसिंह के प्रति हार्दिक आभार प्रकट करता हूँ। मैं, जयपुर प्रिन्टर्स के श्री सोहनलाल जैन और उनके प्रेस के समस्त अधिकारी एव कर्मचारी वर्ग के प्रति भी अपनी कृतज्ञता प्रकट करता हूँ, जिन्होंने बड़ी लगन के साथ प्रस्तुत ग्रन्थ के छपाई आदि कार्य को समीचीन रूपेण सम्पन्न किया। वकील एण्ड सन्स प्राइवेट लिमिटेड, बम्बई के श्री गुणवन्त मेहता ने इस प्रकाशन की प्राचीन पाण्डुलिपि के चित्रों की रंगीन प्रतिकृतिया निर्मित करने में विशेष प्रयास किया है। श्री पारस भसाली ने इस ग्रन्थ की साज-सज्जा को नयनाभिराम एव आकर्षक बनाने में उद्यम किया है। प्रिंस ऑफ वेल्स म्यूजियम, बम्बई के निदेशक, श्री सदाशिव गोरक्षकर ने इस पुस्तक में प्रस्तुत चित्रों के सम्बन्ध में अपनी मान्यता प्रदान की। मैं इन सब महानुभावों के प्रति आभार प्रकट करता हूँ। श्री ए. एल. सचेती और श्री गर्जसिंह राठोड ने बड़े उपयोगी परामर्शों के साथ-साथ प्रूफ पढ़ने में अपना योगदान दिया है। श्री प्रकाश बापना और श्री हरिसिंह ने भी इस प्रकाशन में अपना सहयोग प्रदान किया है। मैं इन सब सज्जनों एव इस प्रकाशन में सहयोग देने वाले अन्य सभी महानुभावों को भी धन्यवाद अर्पित करता हूँ।

इस प्रकाशन में यदि कहीं किसी प्रकार की खलना रह गई हो तो उसका उत्तरदायित्व मुझ पर है।

देवेन्द्रराज मेहता  
मन्त्री

प्राकृत भारती, जयपुर

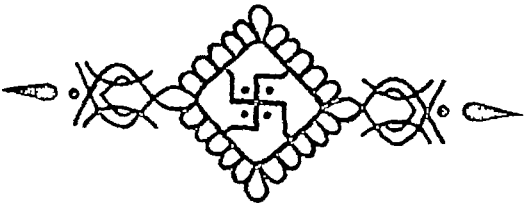
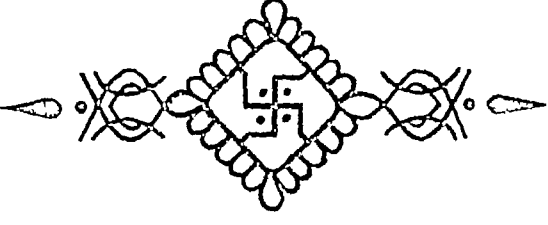
## PUBLISHER'S NOTE

On behalf of Prakrit Bharati, I am happy to present this publication of Kalpasutra in original Prakrit along with English and Hindi Translations. It projects the life and ideals of Lord Mahavira and some other Tirthankaras.

On behalf of Prakrit Bharati, I am grateful to the Editor and Hindi translator Mahopadhyaya Shri Vinay Sagar, Dr Mukund Lath, who prepared the English version and Dr (Smt) Chandra Mani Singh for her note on the Jaina Miniature paintings reproduced in this book. Thanks are also due to Shri Sohan Lal Jain and the staff of Jaipur Printers who took special interest in its printing. Shri Gunwant Mehta of Vakil & Sons Private Limited, Bombay, devoted time and efforts for the printing of the coloured reproductions. Shri Paras Bhansali took special pains in designing the cover and advising us regarding the get-up of this book. Shri Sadashiv Gorakshkar, Director, Prince of Wales Museum, Bombay, approved the paintings. I am obliged to all of them. Sarvashri A L Sancheti and Gajsingh Rathore read through the proofs and made useful suggestions. Shri Prakash Bapna and Shri Hari Singh too rendered assistance to us in the project. My thanks are due to all of them as also to others who have helped us in one or other capacity.

If there are any deficiencies in the work the responsibility is mine.

DEVENDRA RAJ MEHTA  
Secretary  
Prakrit Bharati, Jaipur.



## द्वितीय संस्करण के सन्दर्भ में

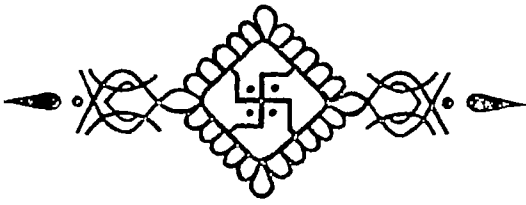
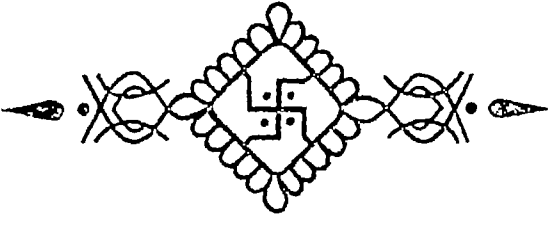
प्राकृत भारती अपने पाठको के समक्ष कल्प सूत्र का दूसरा संस्करण सहर्ष प्रस्तुत कर रही है। हमें गर्व है कि इस ग्रन्थ के पहले संस्करण का विद्वज्जनो ने अच्छा समादर किया। हमने जिस रूप में कल्प सूत्र को पाठको के सामने रखा था इसका अब दूसरा परिचय देने की, हम समझते हैं, आवश्यकता नहीं। पर हम जैन श्वेताम्बर नाकोडा पार्श्वनाथ तीर्थ ट्रस्ट, मेवानगर एवं अन्य उदार व्यक्तियों के प्रति अपना आभार जताये बिना नहीं रह सकते। इनके दाक्षिण्य के बिना यह संस्करण संभव नहीं हो पाता। वकील एण्ड सन्स, बम्बई और ऑल इण्डिया प्रेस, पाण्डिचेरी के प्रति भी धन्यवाद ज्ञापन करते हैं। जिनके कौशल के बिना पुस्तक इस रूप में आपके सामने न आ पाती।

आषाढी पूर्णिमा २०४१

(वेवेन्द्रराज मेहता)

सचिव,

प्राकृत भारती, जयपुर (राज०)



## PREFACE TO THE SECOND EDITION

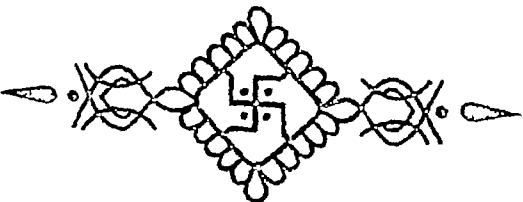
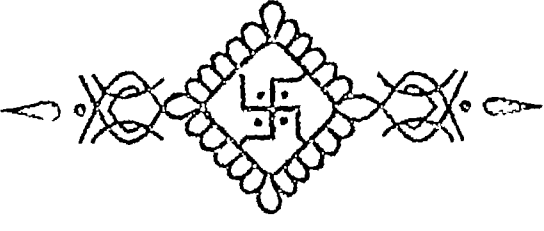
The Prakrit Bharati is happy to present this second edition of the *Kalpasutra* to the public, which had, to our gratification, responded well to the first edition. The publishers have nothing new to say by way of introducing the text in the form that we have presented it. We must however, express our thankfulness to the trustees of the Jain Nakoda Parshvanath Tirth Trust, Mewanagar, among others for their generous help without which the present edition would not have been possible. Our thanks are also due to Vakil & Sons, Bombay, for printing the reproductions faithfully and to All India Press, Pondicherry for an efficient job.

13th July, 1984

DEVENDRA RAJ MEHTA,

*Secretary,*

*Prakrit Bharati, Jaipur, Rajasthan*



## भूमिका

नाम - 'कल्पसूत्र' शब्द स्वतन्त्र रूप से सूत्र के अस्तित्व का बोध करते हुए भी दशाश्रुतस्कन्ध नामक छेदसूत्र का 'पञ्जोसवराणाकणो' (स० पर्युषणाकल्प) नाम का आठवा अध्येयन मात्र है।<sup>१</sup> 'पञ्जोसवराणा' - पर्युषण शब्द का अर्थ है - १. एक स्थान में वर्षाकाल व्यतीत करना, २ भाद्रपद के आठ दिनों का एक प्रसिद्ध जैन पर्व।<sup>२</sup> कल्प का अर्थ है आचार, मर्यादा, व्यवहार-नीति, विधि और समाचारी। गीतार्थ प्रवर श्री उमास्वाति के मतानुसार "जो कार्य ज्ञान, शील और तप की वृद्धि करता है एव दोषो का परिहार करता है, वह कल्प है।"<sup>३</sup> पर्युषणाकल्प का अर्थ है - पर्युषण में करने योग्य शास्त्रविहित आचार।<sup>४</sup> पर्युपशमन कल्प का अर्थ है - क्षमा-प्रधान आचार। इस शब्द के अन्य भी कई रूप प्राप्त होते हैं - पञ्जोसमराणा (पर्युपशमना), परिवसराणा (परिवसना), पञ्जुसराणा (पर्युषराणा), वासवास (वर्षावास), पढम समोसरराणा (प्रथम समवसरराणा) आदि।<sup>५</sup> अर्थात् वर्षाकाल - चातुर्मास में आषाढ शुक्ला पूर्णिमा<sup>६</sup> से कार्तिक शुक्ला पूर्णिमा पर्यन्त साद्युजनो के करने योग्य शास्त्रविहित आचार, क्षमा-प्रधान आचार को पर्युषराणा-कल्प कहते हैं। वर्तमान समय में भाद्रपद कृष्णा द्वादशी

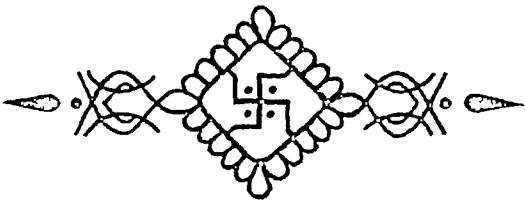
१ मुनि पुण्यविजय कल्पसूत्र प्रास्ताविक पृ० ८-९

२-४ पाइअ-सद्-महण्णवो, द्वि० सस्करराणा, पृ० ५१३

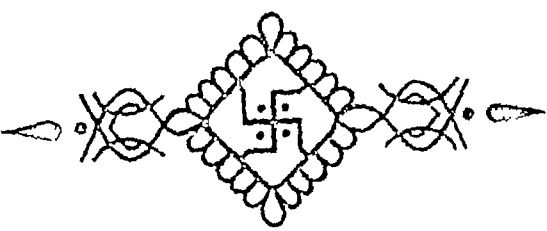
३ प्रशमरति प्रकरराणा १४३

५ कल्पसूत्र चूर्णी, मुनि पुण्यविजय संपादित पृ० ८५

६ वर्तमान मान्यता आषाढ शुक्ला १४ से कार्तिक शुक्ला १४ है।







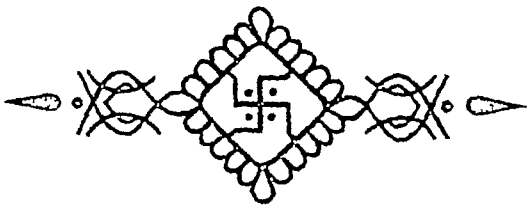
से भाद्रपद शुक्ला चतुर्थी तक आठ दिवसीय पर्व को पर्युषणा पर्व कहते हैं। इन आठ दिनों में चतुर्विध सष (साधु, साध्वी, श्रावक, श्राविका) सम्यक् प्रकार से इस पर्व की श्राधना करता है और विधि एव महोत्सव के साथ इस सूत्र का पारायण करता है।

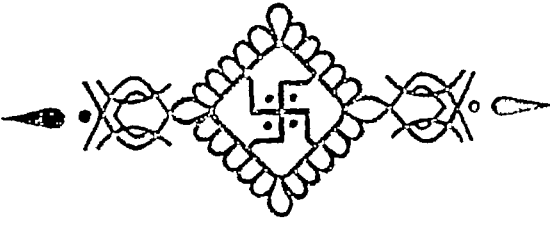
शताब्दियों से इस आठवें अध्ययन का अत्यधिक प्रचार-प्रसार होने के कारण सूत्र शब्द इससे सम्बद्ध हो गया और यह अध्ययन पर्युषणा-कल्पसूत्र के नाम से कहलाते हुए क्रमशः कल्पसूत्र के नाम से सर्वाधिक प्रसिद्ध हो गया। यही कारण है कि पूर्वाचार्यों ने कल्पसूत्र नामक स्वतन्त्र छेद सूत्र को इससे पृथक् सिद्ध करने के लिये बृहत् शब्द का प्रयोग कर उसे बृहत् कल्पसूत्र नाम प्रदान किया, जो कि आज भी प्रसिद्ध है।

१२१५ श्लोक परिमाण का ग्रन्थ होने से यह 'वारह सी सूत्र' अथवा 'साठे वारह सी सूत्र' के नाम से भी रूढ़ है, प्रसिद्ध है।

स्वरूप — यह सूत्र गद्यात्मक है। सूत्राक सख्या २६१ है तथा अनुष्टुप् श्लोक परिमाण से पद्यसख्या (ग्रन्थाग्रन्थ) १२१५ या १६ मानी गई है। इसमें तीन अधिकार (वाचनायें) हैं — १ जिन चरित्र, २ स्थवि-रावली और ३ साधु समाचारी। तीनों अधिकारों की क्रमशः २००, २३, ६८ सूत्राक सख्या है। इन तीनों वाचनाओं का सक्षिप्त सारांश इस प्रकार है —

१ जिन चरित्र :- इसमें पश्चानुपूर्वी से श्रमण भगवान् महावीर, पुरुषादानीय पार्श्वनाथ, अर्हत् अरिष्टनेमि (नेमिनाथ), २० तीर्थकरो का अन्तरकाल (मध्यकाल) और कौशलिक अर्हत् ऋषभदेव के जीवन की प्रमुख घटनाओं का आलेखन है। सामान्यतया चारों तीर्थकरो के पाचों कल्याणको (च्यवन, जन्म, दीक्षा, केवलज्ञान और निर्वाण) का और उनके परिवार का तथा अन्तःकृद्भूमि का विशेष रूप से उल्लेख किया गया है। केवल महावीर के चरित्र में इसके अतिरिक्त निम्नांकित विषयों का विशदतम वर्णन प्राप्त है — इन्द्र, गर्भपिहार, चौदह स्वप्न, अट्टणशाला, स्वप्नफल कथन, जन्मोत्सव, दीक्षोत्सव, चातुर्मास और निर्वाण। पार्श्व, नेमि, ऋषभदेव के सम्बन्ध में गर्भपिहार की घटना को छोड़कर शेष वर्णनों के लिये सूत्रकार ने "महावीर चरित्र के समान ही





समझना चाहिए," कहा है। ऋषभदेव के प्रसंग में पुरुषो की ७ रकलाओ, महिलाओ के ६४ गुण, और शिल्पशत का विशिष्ट उल्लेख है।

२. स्थविरावली :- प्रारम्भ में महावीर के ९ गण और ११ गणधरो के सम्बन्ध में ऊहापोह करते हुए, महावीर की परम्परा आर्य सुधर्म से स्वीकार की गई है। आर्य सुधर्म, जम्बू, प्रभव, शय्यम्भव, यशोभद्र का उल्लेख कर, संक्षिप्त वाचना द्वारा यशोभद्र से लेकर आर्य वज्र के शिष्यो तक का उल्लेख किया है। पश्चात् विस्तृत वाचना द्वारा आर्य यशोभद्र से लेकर आर्य फल्गुमित्र तक का वर्णन किया गया है। इस वर्णन में प्रमुख-प्रमुख पट्टधरो, शिष्यो, उनसे नि सृत कुल, गण और शाखाओ का उल्लेख किया गया है। अन्त की गाथाओ में आर्य फल्गुमित्र से लेकर देवद्विगण क्षमाश्रमण तक को वन्दना की गई है।

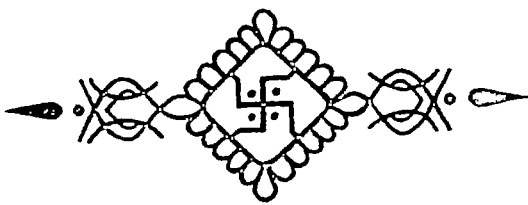
३. समाचारी :- वर्षावास-चातुर्मास में रहे हुए क्षमाप्रधान साधु और साधवियों को किस प्रकार का जीवन व्यतीत करना चाहिए, किस प्रकार का आचार-व्यवहार, मर्यादा-पालन करना चाहिए, कैसे स्थान पर रहना चाहिए, किस प्रकार का भोजन ग्राह्य है, कहा तक भ्रमण कर सकता है आदि विविध आचारो-नियमो का उत्सर्ग एव अपवाद के साथ २८ समाचारियो में वर्णन किया गया है।

४. प्रमाण :- निर्युत्तिकार आचार्य भद्रबाहु विरचित कल्पसूत्र निर्युक्ति गाथा ६२ "पुरिमचरिमाण कण्पो, मगल वद्धमाण-तित्थमि। इह परिकहिया जिणगणहराई थेरावलि चरित्त।" से स्पष्ट है कि प्रारम्भ के दोनो अधिकार जिन-चरित्र और स्थविरावली पर्युषण-कल्प नामक आठवें ग्रन्थयन के ही अंश हैं, प्रक्षिप्ताश नहीं।

इन्द्र, गर्भापहार, अट्टणशाला, जन्म प्रीतिदान, दीक्षा आदि विषयक सूत्र एव वर्णक चूर्णिकार द्वारा चूर्ण में स्वीकृत होने से प्रक्षिप्ताश नहीं हैं।

चौदह स्वप्न सम्बन्धी वर्णक मौलिक हैं या प्रक्षिप्त, यह अवश्य ही शकास्पद होने से विचारणीय है।<sup>१</sup>

<sup>१</sup> मुनि पुण्यविजय कल्पसूत्र, प्रास्ताविक पृ० ६-१०



स्थविरावली वर्तमान में जिस रूप में प्राप्त है, वह निश्चित रूप से आगमों को पुस्तकारूढ करते समय प्राचीन स्थविरों द्वारा परिवर्द्धित है। इस दृष्टि से इस सूत्र के प्रमाण में कमी-वेशी मानी जा सकती है।

चरम श्रुतकेवली भद्रबाहु -

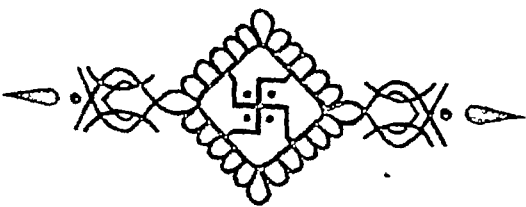
दशाश्रुतस्कन्ध सूत्र की निर्युक्ति करते हुए प्रारम्भ में आचार्य भद्रबाहु ने लिखा है - "दशाश्रुतस्कन्ध, कल्प (वृहत्कल्प) और व्यवहार-सूत्र के प्रणेतृ, अन्तिम श्रुतकेवली, प्राचीन गोत्रीय भद्रबाहु को मैं नमस्कार करता हूँ।"

वदामि भद्रबाहु पाण्डु चरिम-सयल-सुयनारिण ।  
सुतस्स कारगमिसि दसासु कप्पे य ववहारे ।

निर्युक्ति के इस पद्य में आगत 'चरिमसयलसुयनारिण' शब्द से स्पष्ट है कि चरम श्रुतकेवली भद्रबाहु भगवान् महावीर के शासन के सातवें पट्टधर और यशोभद्र के शिष्य थे और इन्होंने दशाश्रुतस्कन्ध छेदसूत्र की रचना की, जिसका कि यह कल्पसूत्र आठवाँ अध्ययन है।

आवश्यक चूर्णि, आवश्यक सूत्र हारिभद्रीया-वृहद्वृत्ति, तित्थोगालियपयन्ना, परिशिष्ट-पर्व आदि ग्रन्थों में भद्रबाहु के जीवन-प्रसंग में जो कुछ उल्लेख प्राप्त होते हैं, उनका सारांश इस प्रकार है:-

वीर नि० स० ९४ में प्रतिष्ठान पुर के प्राचीन गोत्रीय ब्राह्मण परिवार में इनका जन्म हुआ। ४५ वर्ष की अवस्था में इन्होंने वीर नि० स० १३९ में आर्य यशोभद्र के पास दीक्षा ग्रहण की। गुरु की सेवा में रहते हुए इन्होंने द्वादशांगी का अध्ययन किया और अन्तिम श्रुतकेवली बने। वीर नि० स० १४८ में आर्य सम्भूतिविजय के साथ ही इन्हें आचार्य पद प्राप्त हुआ। सम्भूतिविजय के स्वर्गारोहण के पश्चात् वीर नि० स० १५६ में आप पट्टधर सघनायक बने। इनके समय में वारह वर्षी दुष्काल पड़ा। लगभग १२ वर्ष तक नेपाल प्रदेश में रहते हुए इन्होंने योगारूढ होकर महाप्राण नामक ध्यान की साधना की। इनके समय में, किन्तु इनकी अनुपस्थिति में पाटलीपुत्र नगर में आगम वाचना हुई। इन्होंने आर्य स्थूलिभद्र को १० पूर्वा की अर्थ सहित और शेष ४ पूर्वा की



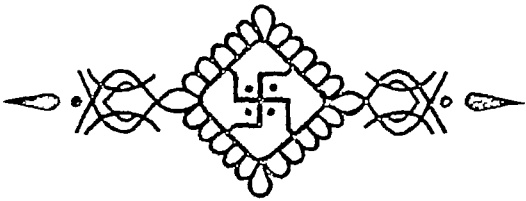
केवल मूल वाचना प्रदान की। इन्होंने दशाश्रुतस्कन्ध सूत्र, बृहत्कल्पसूत्र, व्यवहार सूत्र और निशीथ सूत्र-इन ४ छेद सूत्रों की रचना की। वीर नि० स० १७० में इनका स्वर्गवास हुआ।<sup>१</sup>

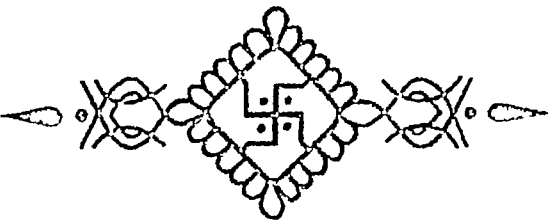
परम्परा के अनुसार आचाराग, सूत्रकृत्, आवश्यक, दशवैकालिक, उत्तराध्ययन, दशाश्रुतस्कन्ध, कल्प, व्यवहार, सूर्यप्रज्ञप्ति और ऋषिभाषित इन दश ग्रन्थों पर नियुक्ति की रचना करने वाले नियुक्तिकार भी यही भद्रबाहु थे। प्रवादों के अनुसार उपसर्गहर स्तोत्र के प्रणेता भी यही थे, प्रसिद्ध ज्योतिर्विद् वराहमिहिर के भ्राता भी यही थे तथा चन्द्रगुप्त के १६ स्वप्नों का अर्थ भी इन्होंने किया था। इत्यादि अनेकों किम्बदन्तियाँ इनके सम्बन्ध में प्राप्त होती हैं। जैन शासन में भद्रबाहु नाम के कई आचार्य हुए हैं। नामसाम्य की भ्रान्ति के कारण समग्र घटनाएँ प्रथम भद्रबाहु नाम के साथ सम्बद्ध कर दी गईं हो, ऐसा स्पष्टतया प्रतीत होता है।

चरम श्रुतकेवली भद्रबाहु उपरोक्त १० ग्रन्थों के नियुक्तिकार नहीं हैं किन्तु अन्य भद्रबाहु नाम के आचार्य हैं। इस सम्बन्ध में आगम प्रभाकर मुनिराज श्री पुण्यविजयजी ने बृहत्कल्पभाष्य की प्रस्तावना में, आचार्य श्री हस्तीमलजी ने जैन धर्म का मौलिक इतिहास नामक पुस्तक के द्वितीय भाग में, श्री दलसुख सालवणिया ने मुनि पुण्यविजयजी के मत को आधार मानते हुए, अगस्त्यसिंह कृत चूर्णण सहित दशकालिक की प्रस्तावना में विशदता के साथ विचार करते हुए स्पष्टतया प्रतिपादित किया है कि नियुक्ति की रचना करने वाले आचार्य भद्रबाहु अन्तिम श्रुतकेवली न होकर प्रसिद्ध देवज्ञ वराहमिहिर के भ्राता हैं और नियुक्तियों का रचना-काल ईस्वी छठी शताब्दि का प्रारम्भ है।

महत्ता :- टीकाकारों की मान्यतानुसार वर्षाकल्प प्रारम्भ से ५०वें दिन (सम्बत्सरी) की रात्रि में, जहाँ-जहाँ भी साधुगण रहते थे, वहाँ-वहाँ पर वे इस सूत्र का वाचन करते थे अथवा एक साधु वाचन करता था और अन्य साधु एकाग्रचित्त से श्रवण करते थे। चतुर्विध सध के समक्ष पारायण की पद्धति नहीं थी। किन्तु कहते हैं

<sup>१</sup> आचार्य हस्तिमल्ल जैन धर्म का मौलिक इतिहास, द्वितीय भाग





कि वीर नि० स० ६८० में शास्त्रलेखन के पश्चात् वीर नि० स० ६६३ में<sup>१</sup> किसी गीतार्थ आचार्य<sup>२</sup> ने आनन्दपुर (बडनगर) के मूल चैत्यगृह<sup>३</sup> में राजा ध्रुवसेन<sup>४</sup> और समस्त सघ के सन्मुख लोक-कल्याण की भावना से सूत्र का सर्वप्रथम वाचन किया था। उस समय से लेकर आज तक पर्युषण पर्व के दिनों में सघ के सन्मुख कल्पसूत्र का वाचन होता आ रहा है और सम्बत्सरी के दिन मूल पाठ का वाचन अनिवार्य रूप से होता आ रहा है।

श्वेताम्बर परम्परा के समग्र गच्छों द्वारा समान रूप से समाहृत होने के कारण इस मगलमय कल्पसूत्र के पठन-पाठन का सर्वाधिक प्रचार-प्रसार हुआ। प्रत्येक ग्राम और नगर स्थित चतुर्विध सघ के सन्मुख महा-मागलिक सर्वोत्कृष्ट पर्युषण पर्व के समाराधन का प्रमुख स्रोत कल्पसूत्र होने से इस सूत्र का महत्त्व सर्वोपरि हो गया। प्रत्येक वाचक के पास इसकी एक प्रति का रहना आवश्यक हो गया। फलतः प्रचुर परिमाण में इसकी प्रतिलिपिया होने लगी। १२वीं शती से २०वीं शती के मध्य में लिखित सहस्राधिक प्रतिया आज भी अनेकी भण्डारों में उपलब्ध हैं। इनमें से सैकड़ों प्रतियाँ तो सचित्र प्राप्त होती हैं। इनमें से कई प्रतियों में ७ से १२५ तक कलापूर्ण चित्र प्राप्त होते हैं। इनमें से कई प्रतियें कलापूर्ण बोंर्डर युक्त हैं, तो कई स्वर्णक्षिरो में लिखित हैं, तो कई रजताक्षरो में लिखित हैं, तो कई स्वर्ण-रजत सयुक्त हैं, तो कई लाल-काली स्याही में लिखित हैं। इस प्रकार हम देखते हैं कि सर्वाधिक और कलापूर्ण प्रतियाँ जितनी इस सूत्र की प्राप्त हैं, उतनी किसी भी आगम ग्रन्थ की प्राप्त नहीं है। प्रचार-प्रसार की दृष्टि से इसकी महत्ता आज भी सर्वोपरि है।

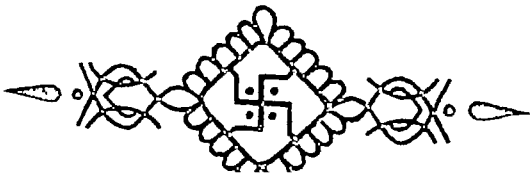
व्याख्यायें :— कल्पसूत्र प्राकृत भाषा में निबद्ध है। प्रत्येक अध्येता इसके सूत्रार्थ को समझ सके, रहस्य को हृदयगम कर सके, सूत्रानुरूप आचरण कर सके, इस मगलमय सर्वजनहिताय उदार दृष्टि को ध्यान में रखकर,

<sup>१</sup> आचार्य हस्तिमल्ल, जैन धर्म का मौलिक इतिहास, द्वितीय भाग पृ० ६६२

<sup>२</sup> वही, पृ० ६६२ के अनुसार आचार्य कालक (चतुर्थ) ने इस सूत्र का सघ के सन्मुख सर्वप्रथम वाचन किया था।

<sup>३</sup> पृथ्वीचन्द्रसूरि कल्पसूत्र टिप्पणक, सूत्र २६१वे की व्याख्या।

<sup>४</sup> कल्पसूत्र टीकाएँ।



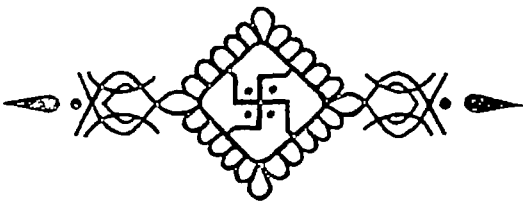
अनेक समर्थ विद्वानो ने समय-समय पर इस सूत्र पर प्राकृत भाषा में निर्युक्ति तथा चूर्ण, सस्कृत भाषा में टीकायें लिखीं। बदलते हुए समय को ध्यान में रखकर प्राचीन राजस्थानी, गुजराती में बालाववोध एव स्तबक लिखे गये। २०वीं शताब्दी में हिन्दी, गुजराती, बंगला और अंग्रेजी भाषा में अनेक अनुवाद हुए। इस सूत्र पर जितना विशाल साहित्य लिखा गया है, उतना विपुल साहित्य किसी भी आगम ग्रन्थ पर प्राप्त नहीं होता है। प्राप्त साधन स्रोतों के आधार से कल्पसूत्र पर प्राप्त व्याख्यादि ग्रन्थों की सूची इस प्रकार है

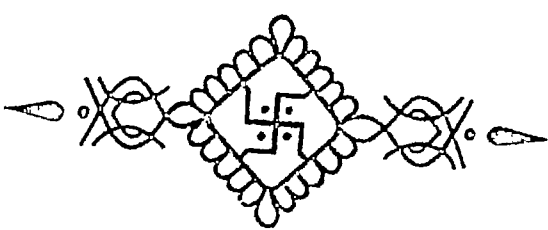
व्याख्या नाम	कर्त्ता	रचनाकाल
निर्युक्ति	आचार्य भद्रबाहु	६ठी शती
निर्युक्ति वृत्ति		११६४
कल्पनिर्युक्ति वृत्ति <sup>१</sup>	जिनप्रभसूरि (जिनसिंहसूरि के शिष्य)	१४वीं शती
निर्युक्ति अवचूरि	माणिक्यशेखरसूरि	
दुर्गपद निरुक्त	विनयचन्द्र (रत्नसिंह के शिष्य)	१३२५
निरुक्त निरुक्ति <sup>२</sup>		
चूर्ण		
चूर्ण		
टीकाएँ	नन्नसूरि <sup>३</sup>	
टिप्पणक		
संदेहविषोषधि टीका	पृथ्वीचन्द्रसूरि (देवसेनगणि के शिष्य)	११वीं शती
	जिनप्रभसूरि (जिनसिंहसूरि के शिष्य)	१३६४

<sup>१</sup> केटलॉग आफ सस्कृत एण्ड प्राकृत मेन्युस्क्रिप्ट्स, जैसलमेर कलेक्सन, क्रमांक ४४ (२)

<sup>२</sup> जिनरत्न कोष, पृ० ७८ (३६)

<sup>३</sup> नन्नसूरि कृत चूर्ण कल्पसूत्र पर है या वृहत्कल्पसूत्र पर, यह संदेहास्पद है।



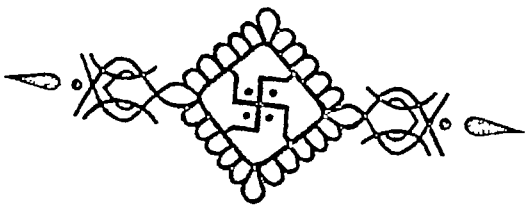


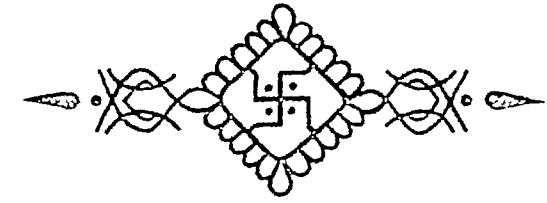
## व्याख्या नाम

वृत्ति	किरणावली
कल्पलता	
प्रदीपिका	
दीपिका	
मञ्जरी	
सुबोधिका	
दीपिका सुखबोधिनी	
कल्पलता	
मुखावबोध विवरण	
कल्पलता	
कल्पोद्योत	
टीका	
कौमुदी	
दानदीपिका	
कल्पसुबोधिका	
कल्पबोधिनी	
कल्पद्रुमकलिका	
दीपिका	

## फर्ता

मेरुगसूरि	रचनाकाल
धर्मसागरोपाध्याय (विजयदानसूरि के शिष्य)	१७वीं शती
शुभविजय (हीरविजयसूरि के शिष्य)	१६७१
सधविजय गरिण (विजयसेनसूरि के शिष्य)	१६७४
जयविजय गरिण (विमलहर्ष के शिष्य)	१६७७
सहजकीर्ति गरिण (हेमनन्दन के शिष्य)	१६८५
विनयविजय (कीर्तिविजय के शिष्य)	१६९६
अजितदेवसूरि, पल्लीवालगच्छ	१६९८
समयसुन्दरोपाध्याय (सकलचन्द्र के शिष्य)	१६९९
जयसागरसूरि अचलगच्छ	१६९९
गुणविजयगरिण (कमलविजय के शिष्य)	१७वीं शती
नयविजय	
राजसोम (जयकीर्ति के शिष्य)	
शान्तिसागर (श्रुतसागर के शिष्य)	१७०६
दानविजय गरिण (विजयराजसूरि के शिष्य)	१७०७
कीर्तिसुन्दर (धर्मवर्धन के शिष्य)	१७५०
न्यायसागर (उत्तमसागर के शिष्य)	१७६१
लक्ष्मीवल्लभोपाध्याय (लक्ष्मीकीर्ति के शिष्य)	१७८८
भावविजय	१८वीं शती





ध्याख्या नाम	कर्त्ता	रचनाकाल
टीका (तृतीय वाचना)	धीशेन्द्रसिंह	१८१२ (खैरवा)
कल्पचन्द्रिका	सुमतिहस (जिनहर्षसूरि आद्यपक्षीय के शिष्य)	१८वी शती
दीपिका	वृद्धिविजय	१६५४
सूत्रार्थ-प्रबोधिनी	विजयराजेन्द्रसूरि	२०वी शती
टीका	केशरमुनि	२०वी ”
टीका	लब्धिमुनि उपाध्याय	२०वी ”
टीका सुखबोधिका	मुक्तिविमल गणि	
सक्षेप व्याख्या <sup>१</sup>		
लघुवृत्ति <sup>२</sup>		
कल्पसूत्र समाचारी टीका	विमलकीर्ति (विमलतिलक के शिष्य)	१७वी ”
टीका और अवचूरि <sup>३</sup>		
अवचूरि संज्ञक रचनायें		
कल्पसूत्र अवचूरि	जिनसागरसूरि	१४४३
कल्पसूत्र अवचूरि	अमरकीर्ति	१६४४
कल्पसूत्र अवचूरि	उदयसागर (धर्मशेखर अचलगच्छ के शिष्य)	
कल्पसूत्र अवचूरि	महीमेरु उपाध्याय	

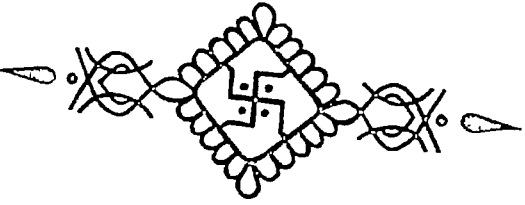
<sup>१</sup> जिनरत्नकोष, पृष्ठ ७८ (३८)

<sup>२</sup> वही, पृष्ठ ७८ (३५)

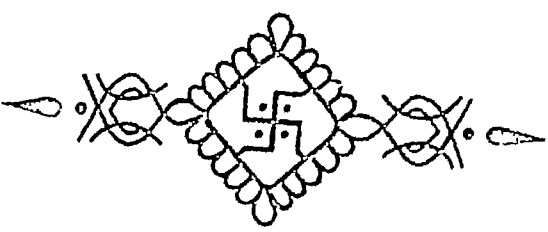
<sup>३</sup> वही, पृष्ठ ७८ (४०)

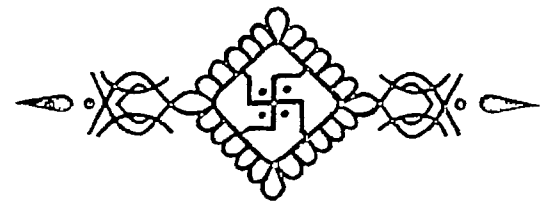


**दयालया नाम**  
**अर्तवच्य संज्ञक रचनाय**  
 कल्पान्तवच्य  
 कल्पान्तवच्य  
 कल्पान्तवच्य  
 कल्पान्तवच्य  
 कल्पान्तवच्य  
 कल्पान्तवच्य  
 कल्पान्तवच्य  
 कल्पान्तवच्य  
 अन्तर्वाचनिकाम्नाय  
**बालावबोध संज्ञक भाषा-टीकायें**  
 कल्पसूत्र बालावबोध  
 कल्पसूत्र बालावबोध  
 कल्पसूत्र बालावबोध  
 कल्पसूत्र बालावबोध  
 कल्पसूत्र बालावबोध  
 कल्पसूत्र बालावबोध  
 कल्पसूत्र बालावबोध



कर्ता	रचनाकाल
कुलमण्डनसूरि	
गुणरत्नसूरि (देवसुन्दरसूरि के शिष्य)	१४५७
सोमसुन्दरसूरि	
रत्नशेखर	
जयसुन्दरसूरि	
भक्तिलाभोपाध्याय (रत्नचन्द्र के शिष्य)	१६वीं शती
जिनहससूरि (जिनसमुद्रसूरि के शिष्य)	१६वीं "
जिनसमुद्रसूरि वेगड	१५वीं "
जिनसागरसूरि (?)	
साधुकीर्ति उपाध्याय (अमरमार्णिक्य के शिष्य)	१७वीं शती
समयराजोपाध्याय (जिनचन्द्रसूरि के शिष्य)	१७वीं "
गुणविनयोपाध्याय (जयसोम के शिष्य)	१७वीं "
शिवनिधानोपाध्याय	१६५०
कमललाभोपाध्याय (अभयसुन्दर के शिष्य)	१७वीं शती
क्षमाविजय	१७०७
बुधविजय (शान्तिविजय के शिष्य)	१७०७
मेरुविजय	१७०७



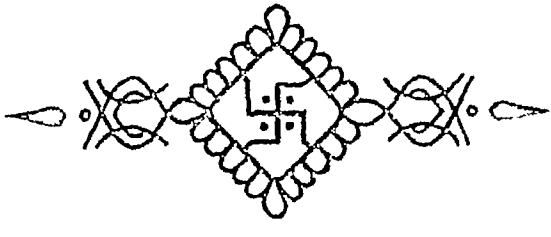


### व्याख्या नाम

- कल्पसूत्र बालावबोध  
कल्पसूत्र बालावबोध  
कल्पसूत्र बालावबोध  
कल्पसूत्र बालावबोध  
कल्पसूत्र बालावबोध  
कल्पसूत्र बालावबोध  
कल्पसूत्र बालावबोध  
कल्पसूत्र बालावबोध  
कल्पसूत्र बालावबोध  
कल्पसूत्र बालावबोध  
मागलिकमाला भापाटीका<sup>१</sup>  
स्तबक संज्ञक भाषा टीकायें  
कल्पसूत्र स्तबक  
कल्पसूत्र स्तबक  
कल्पसूत्र स्तबक  
कल्पसूत्र स्तबक  
कल्पसूत्र स्तबक  
हिन्दी पद्यानुवाद  
कल्पसूत्र हिन्दी पद्यानुवाद

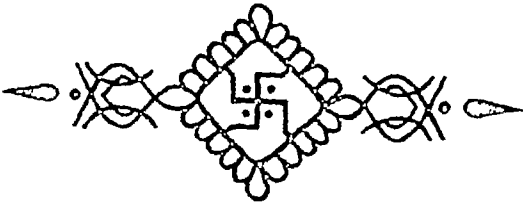
<sup>१</sup> जिनरत्न कोष पृ० ७६ (५७)

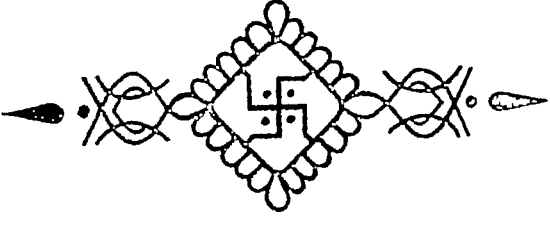
कर्ता	रचनाकाल
लावण्यविजय (भानुविजय के शिष्य)	१७२४
सुखसागर	१७३३
जिनसमुद्रसूरि बेगड	१८वीं शती
सुमतिहस (जिनहंपसूरि आद्यपक्षीय के शिष्य)	१८वीं "
रत्नजय-रत्नराज	१८वीं "
रामविजयोपाध्याय (रूपचन्द्र) (दयासिंह के शिष्य)	१८१६
राजकीर्ति (रत्नलाम के शिष्य)	१९वीं शती
चन्द्र (देवधीर के शिष्य)	१९०८
महोपाध्याय रामचन्द्रिसार	२०वीं शती
	१७६३
सोमविमलसूरि (हेमविमलसूरि के शिष्य)	१६२५
पार्श्वचन्द्रसूरि	१६वीं शती
रामचन्द्रसूरि मडाहडगच्छ	
कमलकीर्ति (कल्याराणलाम के शिष्य)	१७०१
विद्याविलास (कमलहर्ष के शिष्य)	१७२६
रायचन्द्र	१८३८ बनारस



व्याख्या नाम	कर्त्ता	रचनाकाल
हिन्दी अनुवाद		
कल्पसूत्र हिन्दी अनुवाद	जिनकृपाचन्द्रसूरि	२०वीं शती
कल्पसूत्र हिन्दी अनुवाद	जिनमणिसागरसूरि	२०वीं "
कल्पसूत्र हिन्दी अनुवाद	वीरपुत्र आनन्दसागरसूरि	२०वीं "
कल्पसूत्र हिन्दी अनुवाद	प्यारचन्द उपाध्याय (स्थानकवासी)	२०वीं "
कल्पसूत्र हिन्दी अनुवाद	देवेन्द्रमुनि (स्थानकवासी)	२१वीं "
कल्पसूत्र हिन्दी अनुवाद	माणकमुनि	२०वीं "
गुजराती अनुवाद		
कल्पसूत्र गुजराती अनुवाद	प० वेचरदास जीवराज दोसी	२१वीं "
कल्पसूत्र गुजराती अनुवाद	बुद्धिमुनि	२१वीं "
कल्पसूत्र गुजराती अनुवाद	भद्रकरविजय	२१वीं "
कल्पसूत्र गुजराती अनुवाद	देवेन्द्रमुनि	२१वीं ,
बंगला अनुवाद		
कल्पसूत्र बंगला अनुवाद	वसन्तकुमार चट्टोपाध्याय	२१वीं "
अंग्रेजी अनुवाद		
कल्पसूत्र आंग्ल अनुवाद	डॉ० हर्मन याकोबी	

अज्ञातकर्तृक वालावबोध एव स्तवक सज्जक रचना की अनेकों प्रतिपा प्राप्त होती हैं किन्तु कर्त्ता का नामोल्लेख न होने से यहाँ उल्लेख नहीं किया जा सका है। गुजराती और अंग्रेजी भाषा में इसके अनेकों अनुवाद प्रकाशित हुए हैं किन्तु सामग्री के अभाव में यहाँ उन सब का उल्लेख करना सम्भव नहीं हो सका है।





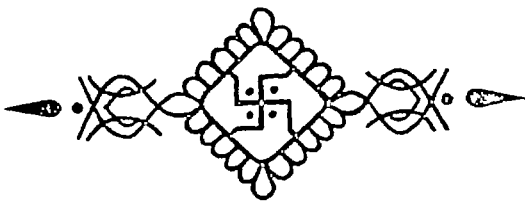
प्रति-परिचय - प्रस्तुत ग्रन्थ के सम्पादन में मैंने मुख्यतया एक हस्तलिखित प्रति और दो मुद्रित पुस्तकों का उपयोग किया है। तीनों का परिचय इस प्रकार है -

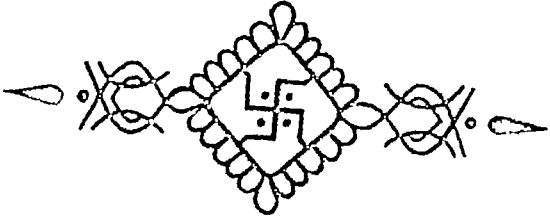
१. हस्तलिखित प्रति - राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान, जोधपुर संग्रह की है। क्रमांक ५३५४ है। पत्र सख्या १३६ है। माप २८ ५ × ११ ३ सेन्टीमीटर है। मूल पाठ की पक्ति ७ और अक्षर २६ है। अक्षरों सहित है। पत्र के चारों ओर संस्कृत भाषा में अक्षरों लिखी हुई है। पत्र के एक तरफ मध्य में आकृति दे रखी है और पत्र में दूसरी तरफ तीन डिजाइने दे रखी है, जो आसमानी और लाल स्याही से तथा आकृति का मध्य स्वर्ण स्याही से अंकित है। बोर्डर में दो-दो लाल स्याही की लकीरों के मध्य में स्वर्ण स्याही की लाइन दी है। इस प्रति में पश्चिमी भारत की जैन चित्र शैली, मुख्यतः राजस्थानी जैन चित्रकला के कुल ३६ चित्र हैं, जो कि स्वर्ण प्रधान पाच रंगों में हैं। चित्र निम्नांकित पत्रों पर अंकित हैं -

पत्र १ब, २अ, ५अ, ७ब, ११अ, १८अ, २१ब, २२अ, ३७ब, ४२ब, ४३अ, ४६ब, ५२अ, ५२ब, ६०ब, ६२ब, ६३ब, ६७ब, ६९ब, ७०ब, ७६ब, ७७ब, ७९ब, ८३ब, ८४अ, ८५ब, ८६अ, ८६ब, ८७ब, ८८अ, ८८ब, ८९ब, ९०ब, ९०अ, ९०ब, ९३ब और ९३अ।

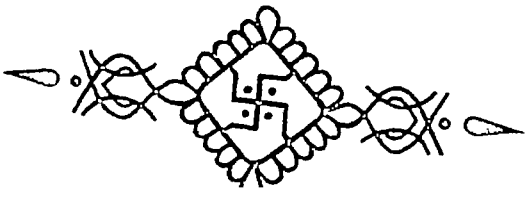
लेखन संभवत् वि० सं० १५६३ है। प्रति के अन्त में पुष्पिका इस प्रकार दी है -

स्वस्तिप्रद-श्रीविधिपक्षमुख्या - धीशा समस्तागमतत्वदक्षाः ।  
श्रीभावतः सागरसूरिराजा, जयन्ति सन्तोषितसत्समाजाः ॥१॥  
श्रीरत्नमालं किल पुष्पमालं, श्रीमालमाहुश्च ततो विशालम् ।  
जीयाद् युगे नाम पृथग् दधान, श्रीभिन्नमालं नगर प्रधानम् ॥२॥  
ओएसवशे सुखसन्निवासे, आभाभिध साधुसमा (मो) बभासे ।  
भाति स्म तज्ज्ञो भुवि सावराज - स्तदङ्गज श्री घुडसी रराज ॥३॥





तस्यास्ति बाहूर्दयिता प्रशस्या, कोऽल गुणात् वर्णयितुं न यस्या ।  
याऽजीजनत् पुत्रमणिं प्रधानं, लोलाभिधानं सुरगोसमानम् ॥४॥  
जायाद्वयी तस्य गुणोघखानी, चन्द्राडलिश्चान्यतमाऽथ जानी-  
विश्वम्भराया विलसच्चरित्रा, सुता अमी पञ्च तयो पवित्राः ॥५॥  
वज्राङ्ग - ह्रदाभिघ - हेमराज - श्चाम्पाभिधानोऽप्यथ नेमराजः ।  
सुता च भाङ्करपरा च साम्पू, तथा तृतीया प्रतिभाति पातू ॥६॥  
इत्यादिनि शेषपरिच्छेदेन, परिवृतेन प्रणतोत्तमेन ।  
शुद्धक्रियापालनपेशलेन, श्रीलोलसुश्रावकनायकेन ॥७॥  
सुवर्णदण्डप्रविराजमाना, विचित्ररूपावल्लिनि समाना ।  
श्रीकल्पसूत्रस्य च पुस्तिकेय, कृशानुषट्पञ्चधरामितेऽब्दे ( १५६३ ) ॥८॥  
सलेखिता श्रीयुतवाचकेन्द्र - श्रीभानुमेवद्वियसयतानाम् ।  
विवेकत-शेखरनामधेय - सद्वाचकानामुपकारिता च ॥९॥  
न जातु जाड्यादिधरा भवन्ति, न ते जना दुर्गतिमाप्नुवन्ति ।  
वैराग्यरङ्ग प्रथयत्यमोघ, ये लेखयन्तीह जिनागमोघम् ॥१०॥  
श्रीजिनशासन जीयाद् जीयाच्च श्रीजिनागम ।  
तल्लेखकश्च जीयासु - जीयासुर्भुवि वाचका ॥११॥



इति प्रशस्ति ( ) ।

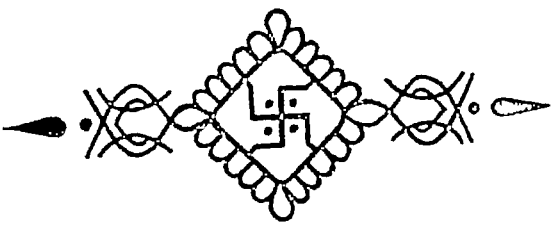
॥छ॥

॥श्री॥

॥छ॥

॥श्री॥

॥छ॥



अर्थात् पूर्व समय में जो रत्नमाल, पुष्पमाल और श्रीमाल नगर के भिन्न-भिन्न नाम से विख्यात था और जो आज भिन्नमाल के नाम से प्रसिद्ध है, उस नगरी में भोसवाल वंश के भ्रामा नामक श्रावक रहते थे । भ्रामा का पुत्र सादराज था और सादराज का पुत्र घुडसी था । घुडसी की धर्मपत्नी का नाम वाछू था । घुडसी के पुत्र का नाम लोला था । लोला की दो पत्निया थी - चन्दाउलि और जानी । लोला श्रावक के वज्राग, दूदा, हेमराज, चम्पा और नेमराज नाम के पाच पुत्र थे तथा भामू, सापू और पातू नामक तीन पुत्रिया थी ।

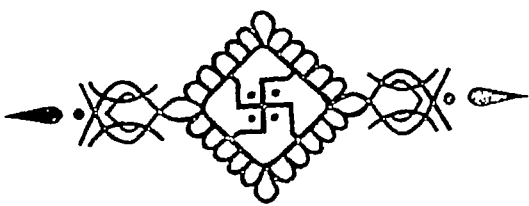
विधिपक्ष (अचलगच्छ) के गणनायक श्री भावसागरसूरि<sup>१</sup> के धर्मसाम्राज्य में वाचकेन्द्र (उपाध्याय) श्री भानुमेरु के उपदेश से तथा वाचक विवेकशेखर के उपयोग के लिये इस लोला श्रावक ने समस्त परिवार के साथ वि० स० १५६३ में चित्रसयुक्त कल्पसूत्र की इस पुस्तक को लिखवाया ।

इस प्रशस्ति के पश्चात् भित्ताक्षरो में २०वीं शती के अन्तिम चरण में लिखित एक पुष्पिका और लिखी हुई है :-

“श्रीराणपुरनगर-वास्तव्य सुश्रावक-श्राद्धगुणसम्पन्न-सेठ-श्रीपुरुषोत्तमात्मज-वाडीलालाख्यनामधेयेन कल्प-सूत्राख्यमिदं पुस्तकं स्वश्रेयसे श्रीमद्पन्न्यासपदविभूषितानां पूज्यपादानां देवविजयाख्यानां पठनार्थं समर्पितम् । वि० स० १९८२ पौषकृष्णा १ ।”

अर्थात् - वि० स० १९८२ पौष कृष्णा प्रतिपदा को राणपुरनगर निवासी सेठ पुरुषोत्तम के पुत्र बाडीलाल ने यह कल्पसूत्र की पुस्तक पन्न्यास देवविजयजी को पठनार्थं समर्पित की ।

<sup>१</sup> इन्ही भावसागरसूरि के उपदेश से श्रीवकीय श्रेष्ठि सप्रामसिंह के वंशज श्रेष्ठि हसराज द्वारा वि० स० १५६० में लिखापित आचाराग निर्गुक्ति की प्रति मेरे संग्रह में है ।



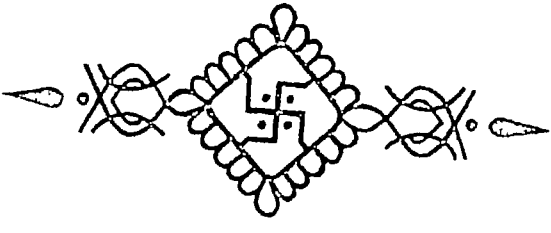
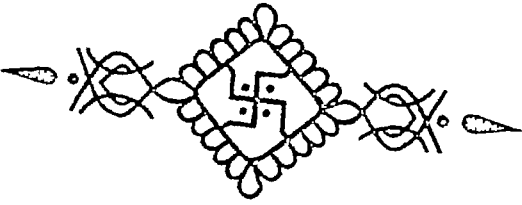
इस प्रति के अक्षर बड़े, सुन्दर और मोडयुक्त हैं। प्रतिलिपिकार ने पड़ी मात्रा का भी प्रयोग किया है। प्रति का लेखन शुद्धतम है और किसी प्राचीनतम सस्करण की प्रति से प्रतिलिपि की गई है, क्योंकि स्थविरावली में आर्य फल्गुमित्र के पश्चात् ९ गाथाये मात्र प्राप्त हैं। अर्वाचीन प्रतियों में फल्गुमित्र के पश्चात् जो गद्य पाठ और अधिक गाथाएँ हैं, वे इसमें प्राप्त नहीं हैं। मुनि पुण्यविजयजी ने प्राचीन प्रतियों के आधार से जो मूलपाठ स्वीकृत किया है, वही इस प्रति में प्राप्त है, इतना सा अन्तर अवश्य है कि गाथा ८ के स्थान पर ९ है। निम्नगाथा अधिक है

शेर च अज्जबुड्ढ, गोयमगुत्त नमसामि ॥४॥  
त वदिऊण सिरसा थिरचित्तचरित्तनारणसम्पन्न ।

सूत्राक दो में देवलोक के नाम वर्णन प्रसंग में “महाविजय-पुष्फुत्तर-पवरपुडरीयाओ महाविमाराणाओ” के स्थान पर “महाविजयपुष्फुत्तरपवरपुडरीयाओ दिसासोवस्थियाओ वद्धमाराणाओ महाविमाराणाओ” पाठ प्राप्त है। अर्धावधि मुद्रित सस्करणों में तथा पचासों हस्तप्रतियों में ‘दिसासोवस्थियाओ वद्धमाराणाओ’ पाठ प्राप्त होता है। यह पाठ केवल आचाराग सूत्र द्वितीय श्रुतस्कन्ध के पन्द्रहवें अध्यायन में प्राप्त होता है। इस दृष्टि से भी यह प्रति महत्त्व की कही जा सकती है। इस पाठ का प्रचलन न होने से प्रस्तुत प्रति के अवचूरिकार भी वास्तविक अर्थ को हृदयगमन न कर सके। अवचूरिकार ने अर्थ किया है - “दिक्षु वस्थितात् आवलिकागत-विमानमध्यस्थात्।”

२ मुद्रित पुस्तक कल्पसूत्र (चूरिण, निर्युक्ति तथा टिप्पणक सहित), सम्पादक, मुनि पुण्यविजय, प्रकाशक, साराभाई मणिलाल नवाब, अहमदाबाद, सन् १९५२ ।

३ मुद्रित प्रति कल्पसूत्र, संपादक आनन्दसागरसूरि, प्रकाशक, देवचंद लालभाई जैन पुस्तकोद्धार फण्ड, सुरत, सन् १९१४ ।

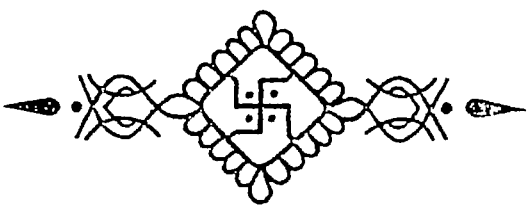
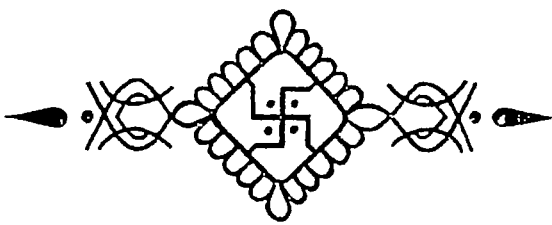


सम्पादन पद्धति - प्रस्तुत सम्पादन मे उपरोक्त १५६३ की लिखित प्रति को आदर्श मानकर इसी का मूल पाठ दिया गया है। मुनि पुण्यविजयजी सम्पादित संस्करण मे उनके द्वारा स्वीकृत मूल पाठ मे कई स्थलो पर कतिपय शब्द अधिक प्राप्त होते हैं, उनमे से जो शब्द प्रसंगोचित होने से आवश्यक प्रतीत हुए, उन्हें मैंने [ ] कोष्ठकान्तर्गत दिया है। कुछ स्थानो पर प्रतिलिपिकार की भूल से जो पाठ छूट गये है, उन पाठो को भी मैंने [ ] कोष्ठक के भीतर दिया है। एक दो स्थान पर प्रतिलिपिकार की भूल से कुछ शब्दो की पुनरावृत्ति हुई है, उन शब्दो का इस संस्करण मे मैंने परिहार कर दिया है। कई विस्तृत आलापक (पाठ) अर्वाचीन प्रतियो मे अविकल रूप से प्राप्त होते हैं, जब कि प्राचीन प्रतियो मे उस पाठ के स्थान पर केवल "जाव" शब्द का प्रयोग प्राप्त होता है। ऐसे स्थलो को श्री पुण्यविजयजी ने अपने संस्करण मे -। -। चिह्नकित कर मूल पाठ मे स्थान दिया है। मैंने भी उसी परम्परा को सुरक्षित रखते हुए उन आलापको को [ ] कोष्ठक के भीतर दिया है यथा पृ० १३०, १६०, १७० आदि।

प्रति मे हृत्था-होत्था, गुत्त-गोत्त, भवइ-भवति, विइकत-वितिकत, तओ-ततो, तए-तते अ के स्थान पर य, अथवा य के स्थान पर अ आदि शब्दो के प्राकृत के वैकल्पिक रूप भी प्राप्त होते हैं। प्रति मे जिस रूप मे पाठ प्राप्त है, मैंने एकरूपता का लोभ न रखकर यथासम्भव उसी रूप मे देने का प्रयत्न किया है।

इस प्रति मे आरम्भ से लेकर स्थविरावलि पर्यन्त सूत्राक सख्या नही दी गई है, केवल साधुसमाचारी मे सूत्राक सख्या प्राप्त होती है। पाठको की सुविधा को दृष्टिपथ मे रखते हुए मैंने मुनि पुण्यविजयजी द्वारा सम्पादित संस्करण के अनुसार ही सूत्राक सख्या प्रदान की है।

मुख्यतया उपरोक्त १५६३ की लिखित प्रति को ही आदर्श मानकर सम्पादन किया गया है, इसी कारण पाठान्तर देकर कलेवर को नही बढ़ाया गया है। पाठान्तर की दृष्टि से पाठको को मुनि पुण्यविजयजी सम्पादित संस्करण देखना चाहिये।





## हिन्दी अनुवाद -

हिन्दी अनुवाद में कोई वैशिष्ट्य नहीं है। मैंने शब्दशः अनुवाद करने का प्रयत्न किया है। कोष्ठकान्तर्गत पाठ का अनुवाद भी कोष्ठक के भीतर ही दिया गया है। अनुवाद कैसा हुआ है और उसे करने में कहा तक सफल हुआ है, इसका निर्णय तो पाठक ही कर सकेंगे।

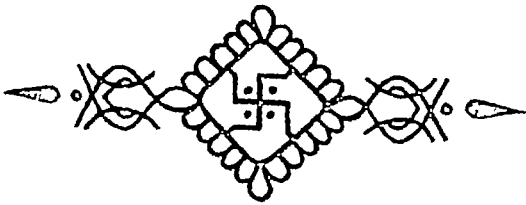
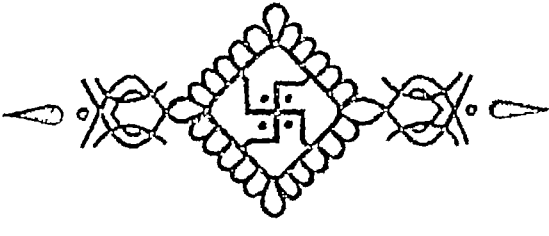
तेरापथी समुदाय के विशिष्ट विद्वान् मुनि श्री नथमलजी एव मुनि श्री दुलहराजजी ने इस अनुवाद का अवलोकन कर जहा कहीं शाब्दिक परिवर्तन करने का संकेत दिया था, मैंने उसी प्रकार परिवर्तन कर दिया है। मुनिश्री के इस सौजन्य के लिए मैं उनका आभारी हूँ।

आगल भाषा में अनुवाद डॉ. मुकुन्द लाठ ने किया है। इस अनुवाद के सम्बन्ध में उन्होंने 'दो शब्द' में अपना मन्तव्य प्रकट किया है।

### प्रस्तुत संस्करण का वैशिष्ट्य

प्रस्तुत संस्करण कई कारणों से अपना विशिष्ट स्थान रखता है। यद्यपि कल्पसूत्र के अद्यावधि अनेको सचित्र संस्करण, अनेको अंग्रेजी एव हिन्दी अनुवादों के पृथक्-पृथक् संस्करण प्रकाशित हो चुके हैं तथापि प्रकाशित सचित्र संस्करणों में प्रायश चित्र एक, दो या तीन रंगों में छपे हैं। विविध रंगों वाले चित्र सारी पुस्तक में दो या तीन ही प्राप्त होते हैं। जब कि इस संस्करण में प्रयुक्त प्रति के पश्चिम भारतीय जैन शैली के समय-छत्तीसों ही चित्र, मूल चित्रों में प्रयुक्त समस्त रंगों के साथ पहली बार ही प्रकाशित हो रहे हैं।

हिन्दी और अंग्रेजी के पृथक्-पृथक् अनुवादों में, किसी में विस्तृत विवेचन प्राप्त होता है, किसी में टीका के आधार से अनुवाद हुआ है तो किसी में सारांश, भावार्थ दिया गया है, जबकि इस संस्करण के हिन्दी अनुवाद में विवेचन या सारांश शैली को न अपनाकर, मूल के भाव को स्पष्ट करते हुए प्रत्येक शब्द का अनुवाद किया गया है। साथ ही दोनों भाषाओं के अनुवाद भी एक स्थान पर ही दिये गये हैं।



इस सस्करण की एक प्रमुख विशेषता यह भी है कि सामने (ऊपर) के पृष्ठ पर जितना मूल पाठ दिया गया है उतना ही नीचे के पृष्ठ पर एक विभाग (कॉलम) में हिन्दी और दूसरे विभाग (कॉलम) में अंग्रेजी अनुवाद दिया गया है। इस पद्धति से पाठक प्राकृत भाषा के मूल पाठ के साथ-साथ दोनों भाषाओं के अनुवादों का रसा-स्वादन भी सहजभाव से कर सकता है।

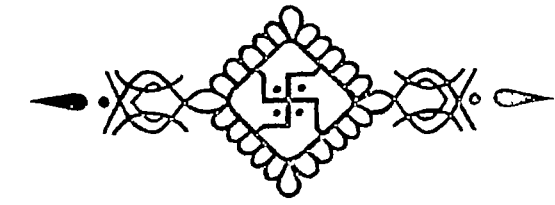
### आभार

भगवाच महावीर २५वीं निर्वाण शताब्दी वर्ष में राजस्थान सरकार ने राज्यस्तर पर माननीय मुख्यमन्त्री की अध्यक्षता में समारोह समिति की स्थापना की और श्री देवेन्द्रराज मेहता को इसका सचिव नियुक्त किया।

समिति ने श्रमण भगवाच महावीर के जीवन से सम्बन्धित, चतुर्दश पूर्वधर श्री भद्रबाहु स्वामी प्रणीत कल्पसूत्र को सचिव, हिन्दी-अंग्रेजी भाषा के साथ प्रकाशित करने का निर्णय लिया। इस कार्य को सम्पन्न करने के लिए सम्पादन तथा हिन्दी अनुवाद का गुरुतर कार्यभार मुझे सौंपा गया। एतदर्थ समिति के सचिव श्री देवेन्द्र राजजी मेहता का मैं हृदय से अत्यन्त ही आभारी एवं कृतज्ञ हूँ कि उन्होंने मुझे भगवाच महावीर को श्रद्धा-सुमन अर्पित करने का यह अवसर प्रदान किया।

श्री जिनेन्द्रकुमार जैन, तत्कालीन निदेशक, राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान, एवं निदेशक, राजस्थान राज्य अभिलेखागार ने सम्पादन-उपयोग हेतु राजस्थान प्राच्यविद्या प्रतिष्ठान, जोधपुर सग्रह से कल्पसूत्र की सचिव प्रति प्रदान कर सहयोग दिया, अतएव मैं इनका भी आभारी हूँ।

अनुवाद कार्य में श्री शुभकरणासिंहजी वोथरा, भूमिका का आगल भाषा में परिवर्तन करने में डॉ० मुकुन्द लाठ, समय-समय पर परामर्श देने में श्री रत्नचन्द्रजी अग्रवाल, निदेशक, पुरातत्त्व एवं सग्रहालय, श्री अग्रवन्दजी नाहटा, मुद्रण कार्य में जयपुर प्रिण्टर्स के सचालक, श्री सोहनलालजी जैन, श्री राजमलजी जैन तथा श्री सूरजप्रकाश शर्मा, श्री प्रकाशचन्द्रजी गोयल आदि कर्मचारी वर्ग और टकरण कार्य में श्री राजेन्द्र जैन

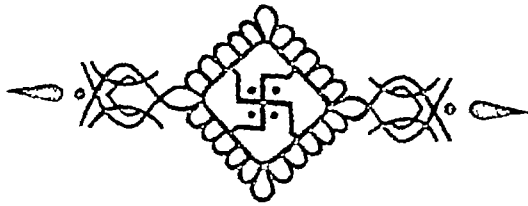
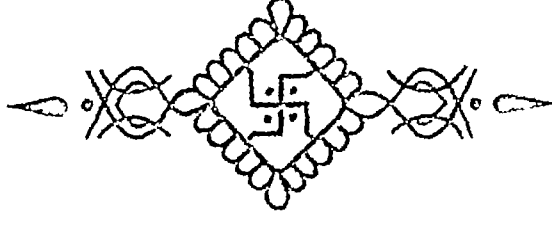


आदि का जो सौहार्दपूर्ण सहयोग मुझे मिला है, एतदर्थ मैं इन सब का हृदय से आभारी हूँ और धन्यवाद देता हूँ ।

मैं, मेरे पूज्य गुरुदेव खरतरगच्छालकार हिन्दी आगमोद्धारक शान्तमूर्ति गीतार्थप्रवर श्रीजिनमणि-सागरसूरिजी महाराज की कृपा और आशीर्वाद का ही फल मानता हूँ कि मेरे जैसा अर्धदग्धविदग्ध व्यक्ति भी कल्पसूत्र जैसे आगम ग्रन्थ का सम्पादन एवं हिन्दी अनुवाद कर सका, अतः उनके श्रीचरणों में कोटिशः वन्दन ।

चैत्र शुक्ला ९, रामनवमी, २०३४  
जयपुर

म० विनयसागर



## INTRODUCTION

The name *Kalpasūtra* may lead one to believe that the work is an independent *Sūtra* or canon. Actually, the *Kalpasūtra* forms the eighth chapter (*adhyaṃya*) of the *Dasāśrutaskandha*, a canon text of the *Cheda* class<sup>1</sup>. This chapter is named *Pajjosavanā-kalpa*, or, alternatively, *Pajjosamanā-kalpa*. *Pajjosavanū* is translated as *paryuṣaṇa*, a word used in two somewhat different senses: it means 'to spend the rainy season at one specific place', it is also the name given to a well-known Jain festival which is celebrated for eight days during the rain month of *Bhādrapada*.<sup>2</sup> The word *pajjosamanā* is translated as *paryuṣa-śamana*, which means 'forgiveness'. *Kalpa* connotes 'conduct', 'propriety', 'right behaviour', 'moral duty', 'prescribed ascetic rules' and the like.<sup>3</sup> *Pajjosavanā-kalpa*, consequently, means 'conduct appropriate during the rain-rest'.<sup>4</sup> And *pajjosamanā-kalpa* means 'conduct governed by forgiveness'.

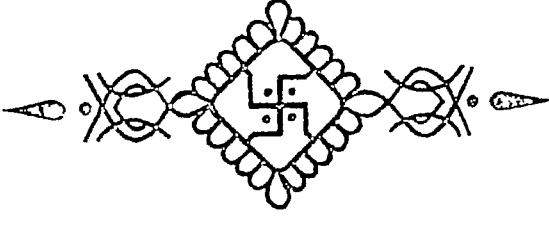
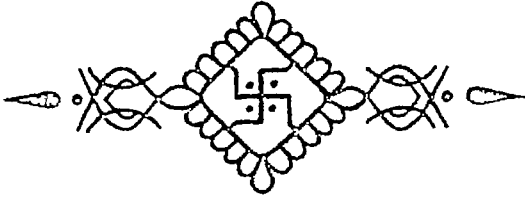
*Kalpasūtra*, then, is a treatise concerned with the right, forgiving conduct to be followed by *bhikṣus* during the season of rains from the day of the full moon in the month of *Āṣāḍha* to the same day in the month of *Kārtika*. The eight days, from the thirteenth of the dark-half of the month of *Bhādrapada* to the fourth of the bright half of the same month, are days when the festival of *paryuṣana* is celebrated. It is celebrated with great pomp and religious fervour by the entire Jain community including monks and the laity. Recitations of the *Kalpasūtra* are held during this period.

1 Muni Punyavijaya, *Kalpasūtra*, Introduction, pp. 8-9

2 *Paia Saidda Mahannavo*, second edition, p. 513

3 *Prasamarati Prakarana*, 143

4 *Kalpasūtra Curni*, edited by Muni Punyavijaya, p. 85



The *Kalpasūtra* has been thus recited as an almost independent work for centuries. This has led to its being called a *Sūtra*, a canon in its own right. It came to be known as *Paryuṣāna Kalpasūtra* and subsequently just *Kalpasūtra*. Another work, a canonic text of the *Cheda* class, also bears the name *Kalpasūtra* this work has been renamed *Bṛhat Kalpasūtra* in order to distinguish it from our present text.

The *Kalpasūtra* is also known popularly as the *Sūtra* with 1200 or 1250 *ślokas*, because its number of syllables measure that amount.

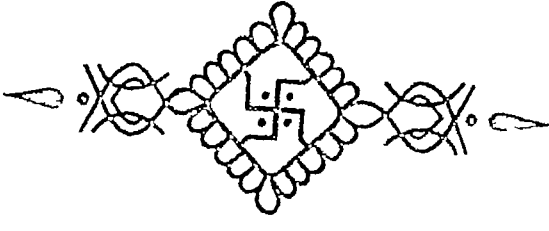
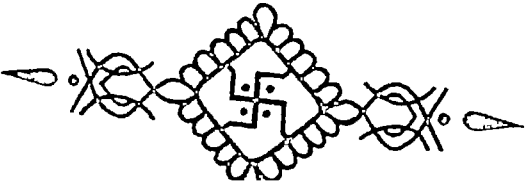
#### Form and Content

The *Kalpasūtra* is mostly in prose. It has been divided into 291 *sūtras* or paragraphs. It has three distinct sections, each with a different subject matter :

1. Jina Caritra . covering 200 *sūtras*.
2. Sthavirāvali : with 23 *sūtras*
3. Sādhu Samācārī : having 68 *sūtras*.

#### 1. Jina Caritra

This section describes the lives of the Tirthaṅkaras. It begins with Bhagavān Mahāvīra and goes back to Arhat Rṣabha, the first Tirthaṅkara. The lives of Mahāvīra, Ariṣṭanemi and Rṣabha are described at some length. Attention is focused on what have been called 'the five prime events' of their lives : namely, their descent from a heavenly existence, birth, initiation into the monastic life, attainment of the highest *kevala*-knowledge and, finally, *nirvāna*. A list of the chief family-members of these Tirthaṅkaras is also given. Mahāvīra's life has more details than others. It not only contains a detailed account of the above five prime events, but much more besides. This extra material includes the episode of his transfer from one womb to another at the instigation of Indra.

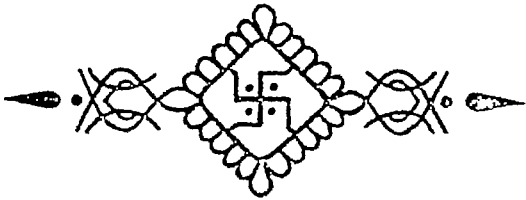


Mahāvīra's life has, indeed, been taken as the model for describing the lives of the other Tirthankaras. In speaking of Pārśva, Ariṣṭanemi and Rṣabha, the author of the *Kaīpasūtra* says that the events in the lives of these three should be taken as being exactly parallel to those described in the case of Mahāvīra, except for the incidence of the transfer of embryo. Rṣabha is, in addition, described as a great sovereign, the first who taught men and women the various arts and crafts of civilization and culture.

## 2. Sthavīrāvālī

This section, as the name indicates, contains a genealogy of prominent Jain teachers. The list begins with the immediate disciples of Mahāvīra. The last teacher to be mentioned is Devarddhigaṇī Kṣamāśramaṇa.

After recording the names of Mahāvīra's eleven immediate disciples, called *gāṇadhīkaras*, the Sthavīrāvālī reports that these together propagated nine *ganas*, since four of the disciples formed two pairs for the purpose of propagating the *dharma*. Of these nine *ganas*, the Sthavīrāvālī further continues, only one was handed down in tradition. This was the *gana* initiated by Ārya Sudharma. The spiritual lineage of Ārya Sudharma is said to be continued by Jambu, Prabhava, Śayyambhava and Yaśobhadra. Teachers after Yaśobhadra are recorded in a list which the text calls the shorter list (*sankṣipta vācanā*): this takes the genealogy from Yaśobhadra down to Vajra and his disciples. This list is followed by a longer list (*visṭīta vācanā*) which also begins the genealogy with Yaśobhadra but carries it down further to Phalgumitra. The longer list gives the names of the prominent disciples of each teacher. It also names various *sūkhās*, *kulas* and *ganas* (branches or schools) initiated by different teachers. The Sthavīrāvālī ends with a passage in which veneration is offered to a series of teachers from Phalgumitra to Devarddhi Kṣamāśramaṇa.



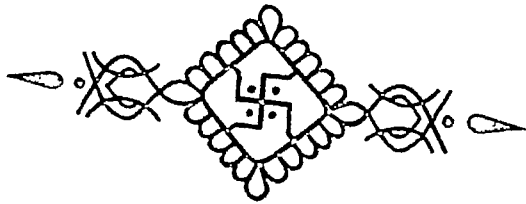
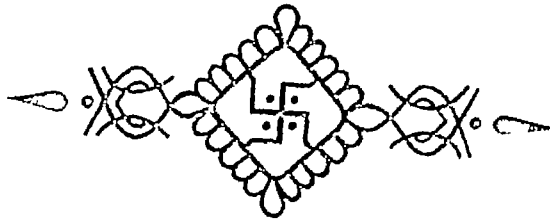
## Sādhu Samācāri

This contains a group of 68 *sūtras* which record the rules of conduct and propriety to be followed by monks and nuns during the rainy season when they give up their normal wandering and spend the whole season in a single place. The rules speak of matters like the maximum distance to which a monk can travel during this period, the kinds of food he may accept, the kind of shelter he should resort to in case of rain, the way he should deport himself and the like. These rules are qualified by exceptions in cases of contingency. The text ends with a passage that extols the value of forgiveness and exhorts the monks to remain steadfast in their pursuit of spiritual perfection.

### Authenticity of the Kalpasūtra

Bhadrabāhu, the author of the *Niryukti* on the *Daśāśrutaskandha*, has given an account of the contents of this work as he knew it. Commenting on the eighth chapter of this work—the present *Kalpasūtra*—he says that this chapter contains the Jina Caritra and the Sthavirāvalī<sup>1</sup>. Evidently, then, the first two sections of the *Kalpasūtra* have been part of the eighth chapter of the *Daśāśrutaskandha* since ancient times. Again the *Cūṛṇi* on the *Kalpasūtra*, which is a fairly ancient text, accepts as authentic the *sūtras* connected with the following episodes. Indra and his role in Mahāvīra's transference from one womb to another, Siddhārtha's visit to his gymnasium, Mahāvīra's transference. *Cūṛṇi* celebrates the occasion, and Mahāvīra's initiation into the ascetic life and so on. These *sūtras* which the *Cūṛṇi* accepts, are certainly authentic. But *sūtras* which describe Trisālā's dreams in an elaborate *kāvyā*-like manner appear to be of doubtful authenticity.<sup>2</sup>

1. *purima carivāna kappo mangala vaddhamana tittammaha parikahiya jinaganaharai theravali caritam (Niryukti gatha. 62)*
2. Muni Puṇyavijaya, *Kalpasūtra*, Introduction, pp 9-10



The Sthavirāvālī, as it has come down to us, seems to have been inflated by additions made after Devarddhigaṇī, as his name figures last in the teacher-list. Thus, though much of the Sthavirāvālī is, no doubt, authentic, the same degree of authenticity does not attach to the whole of it

#### **Bhadrābāhu, the author of the Kalpasūtra**

I have spoken above of a Bhardrābahu who wrote a *Niryukti* on the *Dasāsṛutaskandha*. At the beginning of his work, he offers his obeisance to a more ancient Bhadrābāhu who was the author of the treatise he was commenting upon

“My obeisance to Bhadrabāhu, of the Prācīna gotra, the last of the śrūta-kevalins (one who knows all fourteen Pūrva-treatises), Bhadrābahu who wrote the *Dasāsṛuta [skandha]*, the [*Bṛhat*] *kālpa* and the *Vyavahārasūtra*”

The epithet ‘last of the śrūta-kevalins’ clearly shows that the person referred to was the renowned ancient Bhadrābāhu who was the disciple and successor of Yaśobhadra as the seventh head of the Jain order of monks established by Mahāvīra.

The little biographical details that we know of this Bhadrabahu, the author of the *Dasāsṛutaskandha* (and hence the *Kalpasūtra*), are culled from comparatively late works like the *Āvaśyaka Cīrni*, the *Bṛhadvṛtti* on the *Āvaśyakasūtra* by Haribhadra, the *Tiṭthogāliyaṇṇamā* and the *Parisistaparvan*. These may be summarised as follows .

Bhadrābahu was born in a *brāhmaṇa* family at Pratiṣṭhānapura in the year 94 after Mahāvīra’s *nirvāna*. When he was forty-five years of age, he was initiated into the Jain order by Ārya Yaśobhadra.

1. Vandamī bhaddabahuṃ painam carima sayala suyanaṃ  
suttassa karagamisim dasasu kappe ya vavāhare

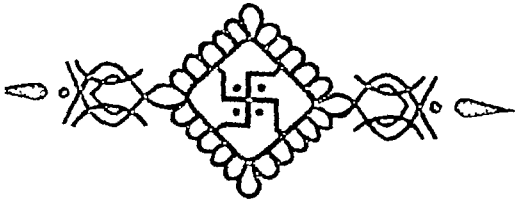
*Dasasrutaskandha Niryukti*



This occurred in the year 139 after Mahāvīra's *nirvāna*. He studied all the twelve canonic *Āṅga* treatises with his *guru* Yaśobhadra, and lived to be the last of the *śrūta-kevalins*. In the year 148 after Mahāvīra's *nirvāna*, he was accorded the status of an *ācārya* along with Ārya Sambhūtavajaya. When Sambhūtavajaya died, in the year 148 after Mahāvīra's *nirvāna*, Bhadrabāhu became the head of Mahāvīra's order of monks. A great famine occurred at this time and lasted for full twelve years. Bhadrabāhu spent this period in Nepal, where he practised *yoga* and the meditation known as *mahāprāṇāyāma*. While Bhadrābahu was still in Nepal, a council of monks met to collect and record the canon. Ārya Sthūlabhadra was sent to Bhadrabāhu in order to study the canonic works with him, for Bhadrabāhu was the only living person who knew the canon in its entirety. Bhadrabāhu taught Sthūlabhadra the fourteen *Pūrva*-treatises, ten of them with exegetic explanations and the other four in just their original forms. He also wrote four works which are placed in the *Cheda* class of the Jain canonic *Sūtras*. These are . *Daśśrutaskandha*, *Bṛhatkalpasūtra*, *Vyavalārasūtra* and *Nisīthasūtra*. He died in the year 170 after Mahāvīra's *nirvāna*.<sup>1</sup>

Tradition also ascribes to him the authorship of *Niryuktis* on the following ten canonic works *Ācārūṅga*, *Sūtrakṛt*, *Āvaśyaka*, *Daśavaiṅkūlika*, *Uttarādhyayana*, *Daśśrutaskandha*, *Bṛhatkalpa*, *Vyavalāra*, *Sūryaprajñapti* and *Rṣibhāṣita*. He is also said to have composed the celebrated hymn called the *Upasargaharastotra*. There are legends that speak of him as a brother of Vārāhamihira, the famous astronomer. Other legends relate the story of how he had divined the sixteen dreams of Chandragupta Maurya. There is large body of such legendary material, whose worth as history is dubious. There have been many Bhadrabāhus among Jain monks, and as it often happens, stories current about later Bhadrabāhus have come to associated with the most ancient and the most celebrated of them all, namely the author of the *Kalpasūtra*.

1. Acarya Hastimalla, *Jain Dharma ka Maulik Itihasa* Part II



The Bhadrabāhu, who wrote the ten *Niryuktis* listed above, flourished much after the ancient Bhadrabāhu. He was a brother of Vārahambhira and thus lived in the sixth century A D., many centuries after the ancient Bhadrabāhu. Those who wish to study in detail the arguments for this conclusion may see the discussion on this point in the Introduction to the *Bṛhatkalpabhāṣya* by Muni Punyaviṃjaya Ācārya Hastumalla in his '*Jain Dharma Kū Maulika Itihāsa*', Part II, also argues the same point. Dalasukh Malvania accepts Mūni Punyaviṃjaya's views and has discussed the matter at length in his Introduction to the *Daśavaikālikasūtra*.

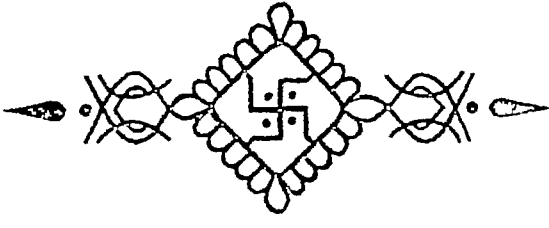
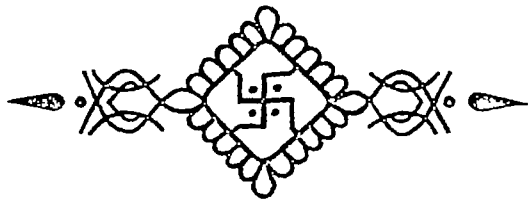
### Kalpasūtra and the Jain tradition

Commentaries on the *Kalpasūtra* report that all Jain monks recited the *Kalpasūtra* on the fiftieth night after the day they commenced their rain-rest. This had become an almost established custom and monks observed it wherever they happened to be. Often one of the monks was given the task of reading the *Kalpasūtra* to the others. But the custom, now common, of reciting the *Kalpasūtra* in large gatherings where the laity also participates, did not become current till a comparatively later date. It is reported that a teacher bearing the epithet Gītārtha was the first to give a public recitation of the *Kalpasūtra*.<sup>1</sup> This event occurred in the year 983 after Mahāvira's *nirvāna*,<sup>2</sup> in the city of Ānandapura (modern Badanagar). Gītārtha recited the *Kalpasūtra* before a large congregation that had assembled at the main Jain temple in the city.<sup>3</sup> The audience is said to have included King Dhruvasena, along with

1 Acarya Hastumalla, *Jain Dharma ka Maulika Itihāsa*, Part II, p. 602. Hastumalla believes that this monk was Kalaka (the IVth)

2 *Ibid*, p. 692. Gītārtha (or Kalaka the IVth) gave this recitation to celebrate his completion of copying the *sastras*, a task he had begun three years earlier.

3 Prthvicandra Suri, *Kalpasūtra Tīppanaka*, note an *sūtra* 291.



the entire Jain community Since then the practice of reciting the *Kalpasūtra* publicly during the *paryuṣana* festival has continued to this day The recitations are held in every village and every town with any sizeable Jain community

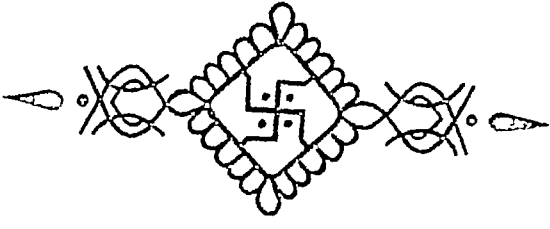
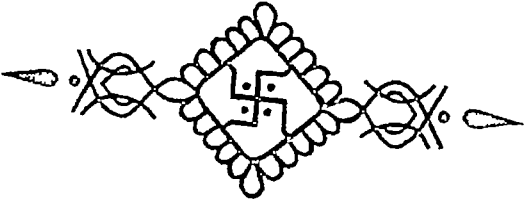
The *Kalpasūtra* has been held in a position of special honour among Svetāmbara Jains of all communities Its study and its recitation has, consequently, been more popular among the Svetāmbaras

For the purpose of public recitations, it was necessary that a copy be made available to every *vācaka* who gave a public recitation As a result, innumerable copies of the work were made. Hundreds of *Kalpasūtra* manuscripts, prepared over a period ranging from the twelfth to the twentieth centuries, are available in manuscript libraries and collections Many of these are illustrated manuscripts, containing from 7 to 125 miniature paintings Quite a few manuscripts have been written in excellent calligraphy with letters of gold, silver or a beautiful red and black Decorative borders are also not uncommon No other canonic text employed the skill of as many painters, calligraphists and decorators as the *Kalpasūtra*

#### Exegetic literature on the *Kalpasūtra*

In view of the great popular import of the *Kalpasūtra*, it was natural that many commentaries were written to explain the sense and significance of the Prakrit original. Many *Tīkās* in Sanskrit as well as *Niryuktis* and *Cūrnīs* in Prakrit composed at different times have come down to us. A number of explanatory works are also available in Old Rajasthan and Gujarat - these were, evidently,

1 See *Tīkas* on *Kalpasūtra*



written for the common reader. Over the last few decades, the *Kalpasūtra* has been translated into Hindi, Gujarati, English, Bengali and other modern languages<sup>1</sup>

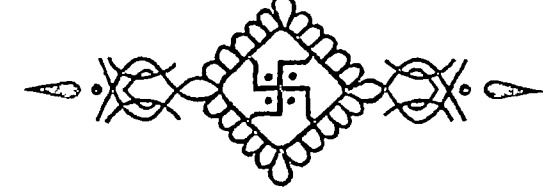
#### The manuscript used for the present edition

This edition of the *Kalpasūtra* is based mainly upon a single illustrated manuscript in the library of the Rajasthan Oriental Research Institute, Jodhpur. The readings have, however, been collated with the help of two published editions: (1) Muni Panyavijaya's edition of the *Kalpasūtra*, published by Sarabhai Manlal Nawab, Ahmedabad (1954) and (2) Anandasagara Suri's edition published by Devachand Lalbhai Jain Pustakodharaka Fund, Surat (1914).

The manuscript used is ms no 5354 of the above institute. It contains 136 folios, each measuring 28.5 × 11.3 centimetres. Every folio contains seven lines of writing, each line having roughly 26 syllables. The text is accompanied by an *Avacāri* in Sanskrit copied on the margins. The obverse of every folio bears a decorative motif in the centre while the reverse carries three such motifs. The motifs are in gold with borders of sky-blue and red. The text on each page is enclosed within two attractively drawn margins consisting of a thick gold line flanked by two thin red lines. The manuscript contains 36 polychrome illustrations in the Western Indian style. These occur on the following pages.

1 B, 2 A, 5 A, 7 B, 11 A, 18 A, 21 B, 22 A, 37 B, 42 B, 43 A, 49 B, 52 A, 52 B, 60 B, 62 B, 63 B, 67 B, 69 B, 70 B, 76 B, 77 B, 79 B, 83 B, 84 A, 84 B, 88 B, 89 A, 93 B, 94 B, 95 B, 100 B, 106 A, 106 B, 133 B and 134 A (A=obverse, B=reverse)

1 For a list of major exegetic works and translations, see the original Hindi version of this introduction



The manuscript was copied in the Vikrama year 1563. The final colophon includes a *prāśasti*, i.e. a eulogy of the donor who arranged for the text to be copied. The *prāśasti* begins with a veneration to a certain monk named Bhāvasāgara Sūri who was the chief *ācārya* of the Añcalagaccha.<sup>1</sup> The donor was called Lola and belonged to the Oswal community of Jain *śrāvakas*. Lola lived in the town of Bhinnamāla. Lola had this manuscript copied at the behest of the great *vācaka* (*vācakendra*) Bhānumeru. It was meant for the use of the *vācaka* Vivekaśekhara.

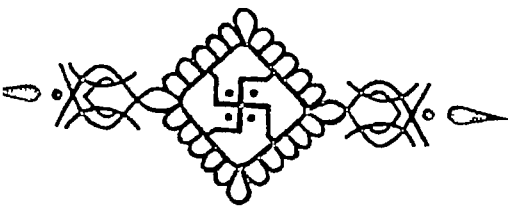
The manuscript is written in large letters, with an attractive well-rounded calligraphic style. The readings are generally free of error. The copyist seems to have had a fairly old edition of the text at hand when making this manuscript. This is evident from the fact that the text does not contain the additional matter which most late manuscripts insert after the name of Phalgumitra in the Sthavirāvalī. Here our manuscript agrees with the reading accepted by Muni Punyavijaya in his critical edition of the *Kalpasūtra*.<sup>2</sup>

#### A few words concerning the present edition

The readings in this edition follow, for the most part, the manuscript described above. At places Muni Punyavijaya's edition was found to contain words or phrases missing in our manuscript. These have been inserted within square brackets wherever they gave a happier reading. At places, the copyist has obviously dropped some words, these have been restored, again within brackets. In many modern editions of the *Kalpasūtra*, passages which are usually abbreviated with a 'jūā', have been

1. I have in my collection, a manuscript of the *Acaraṅga Niryūkti*, copied in the year 1560 of the Vikrama era at the instance of this very personage. The donor was Sresthī Hamsaraja, a descendant of Sresthī Sangramasimha of the Srivamsa clan.

2. There are, however, one or two minor differences, discussed in the original Hindi introduction.



given in their full In such cases Muni Punyavijaya adopts the procedure of bracketing these passages with the signs : -1 -1. I have followed Muni Punyavijaya, except that I have enclosed these passages within square brackets.

The manuscript does not have uniform spellings. Thus we find the same words in different forms . *hoṭṭha*, *huttiā*; *gutta*, *gotta*, *bhavai*, *bhavati*, *vikkanta*, *vitikanta*, etc The syllable 'a' is often substituted for 'ya'. I have retained variant spellings in most cases, resisting the temptation to institute uniformity

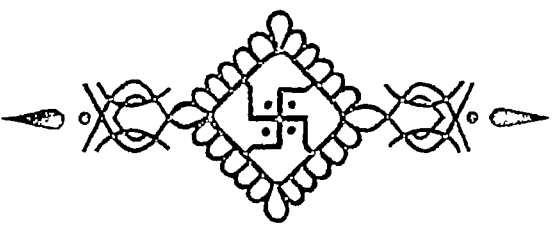
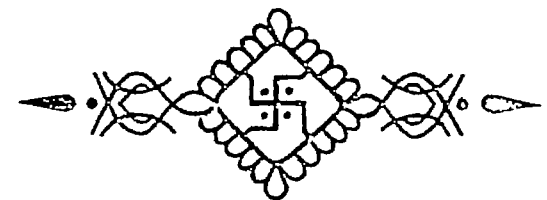
*Sūtras* in our manuscript have no indication noting their numerical order, right upto the Sādhu Samācāri section. I have restored the number-marks on the basis of Muni Punyavijaya's edition

This edition relies essentially on a single manuscript, thus variant readings have not been noted. For these, the reader is referred to Muni Punyavijaya's edition.

Ramnavami

29th March, 1977.

M. Vinaya Sagar

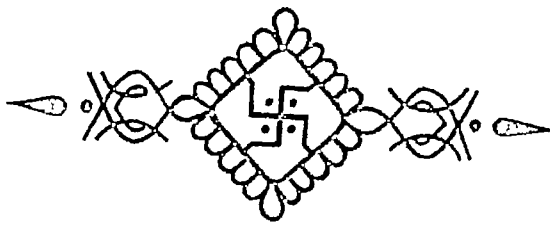
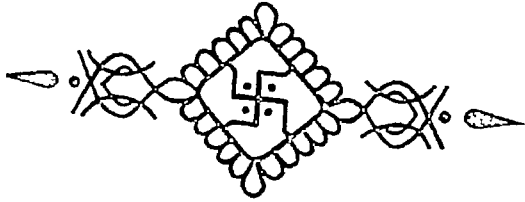


## ENGLISH TRANSLATOR'S NOTE

A reader who is curious enough to read both the Hindi and the English versions presented here, will notice that the two translators have a somewhat different approach. M Vinaya Sagar has, as he remarks, attempted to reproduce the original in all its contours. I have, on the other hand, intended to provide the reader with a version that tries to avoid some of the encumbrances of the original.

Let me explain. The Prakrit original, like many other canonic works, is replete with repetitions. Time and again whole passages are repeated word for word. A set of *varnakas*, which are fixed and stereotyped strings of descriptive epithets, are introduced recurrently in order to describe objects, events and even feelings. Indeed, the whole style of the *Kālpasūtra* is pervaded by a strong repetitive tenor which hampers the flow. It also imparts to the work an unnecessary length. This had let ancient teachers to adopt a shortcut for notating passages to be repeated and we constantly encounter the phrase, 'repeat from such a word to (*jāva*) such an such a word'.

A faithful translator has two courses open to him. He may either give the complete text of each repetition, or else, as is usual, he may follow the practice of ancient writers and give abbreviated instructions referring the reader back to the passage being reiterated. But whichever course one may adopt, the flow is bound to become cluttered and faltering. I have, therefore, chosen for the most part to omit or paraphrase repetitions.

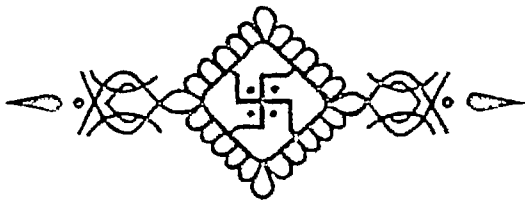
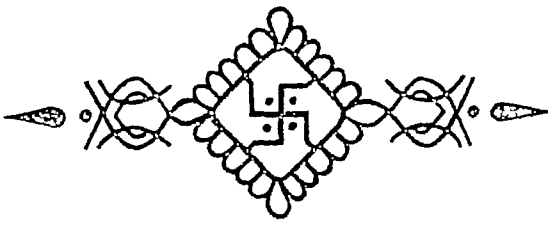


However, I have done my best not to leave out anything which was not purely repetitive or redundant. I felt I could take a little liberty with the text because the more scholarly task of rendering the original in all its movements has already been admirably accomplished in English by no less an indologist than the erudite Jacobi. In this edition, too, M Vinaya Sagar's version provides the Hindi knowing reader with a similar rendering. The English and the Hindi versions will, I hope, serve to complement each other.

I have prepared my translation with the general reader in mind. I have thus paraphrased technical terms wherever I could. Yet many unfamiliar terms and phrases of a rather technical nature still remain. The more important of these have been explained in the glossary at the end.

I would like to add a word of caution here. One cannot really do justice to a technical term while paraphrasing it within the flow of a narrative. I have sometimes given up total exactness in favour of a simple rendering without doing undue violence to the spirit of the original. Here is an instance. In describing the austerities undertaken by the Tirthankaras and their disciples, the text recounts the number of fasts that each had observed. Thus Mahāvīra is said to have fasted '*chatthenam bhattanam*' after he gave up his life as a householder. I have translated '*chatthenam bhattanam*' as 'taking one out of six regular meals'. This is broadly correct, but it does not totally portray the procedure followed in such cases. A person who fasts '*chatthenam bhattanam*' misses a meal on the day he begins his fast, then for the next two days he misses all four meals and, finally, on the fourth day he takes one meal, missing the other. Phrases similar to '*chatthenam bhattanam*', like '*atthenam bhattanam*', '*cautthenam bhattanam*' etc. occur repeatedly. I have translated them simply as 'missing one out of eight meals', 'one out of four meals' etc. But in truth the procedure was analogous to the one followed for '*chatthenam bhattanam*'.

In many places my interpretation may disagree with those of other translators. This I think is natural. For an old text does admit of more than one interpretations. In coming to my own conclusions





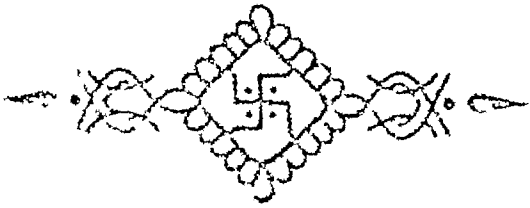
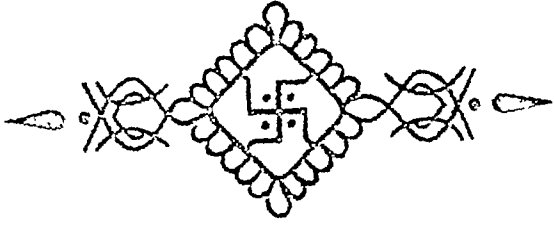
regarding the meaning of certain words and phrases, I have relied on existing translations (the English translation by Jacob, the Gujarati translation by Bahechardas Jivaraj Doshi, the Bengali translation by Bisant Kumar Chattopadhyaya and the Hindi translation by Vinay Sagar) as well as the *Tippurata* by Pithivindra Sūri

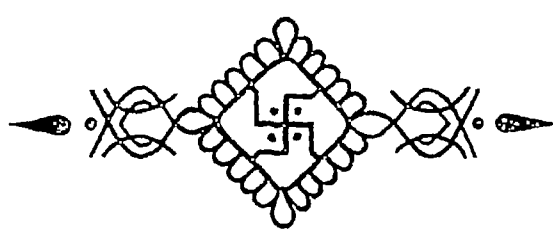
#### Acknowledgements

I owe thanks to many. To begin with I must thank Sri D R Mehta, for entrusting me with this task. M. Vinaya Sagar has been a constant source of guidance on many points of detail and doctrine. I owe my sincerest thanks to him. Shri S S Bothra was kind enough to examine my translation and offer scholarly advice. I am obliged to him. I am also obliged to Sri Gajasingh Rathore for his suggestions during proof-reading. My thanks are due to Shri A L. Sancheti for drawing my attention to certain errors of inadvertence. Many friends have given fruitful suggestions, especially Mrs Francine E. Krishna, Dr. Gurudeva Singh, Dr G S P Mishra and Shri R S Mishra. I am thankful to them all. Finally, I must not forget to thank Shri Ratnam for his efficient typing.

Mahavir Jayanti, 2.4.77  
Jaipur

Mukund Lath



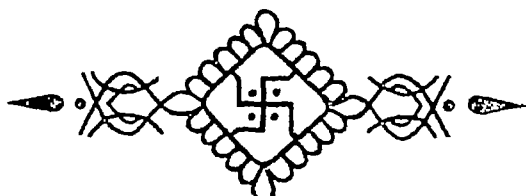


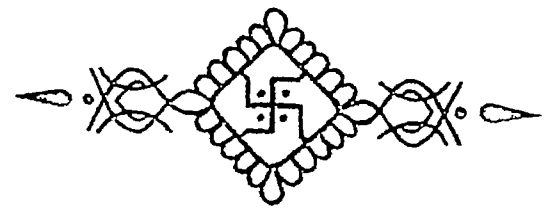
चरिमसुयकेवलिसिरिमदबाहुसामिविरइयं

# कप्पसुतं

( दसासुयकवधमुत्तस्स अट्टमं अज्जभयण )

सच्चित्र हिन्दी-आल-भाषानुवाद-सहितञ्च





णसो अरहंताणं

णसो सिद्धाणं

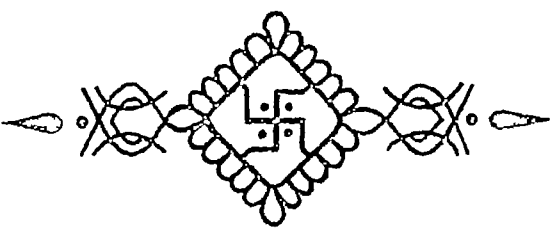
णसो आयरियाणं

णसो उवज्जायाणं

णसो लोए सव्वसाहूणं

एसो पंच णमुक्कारो सव्वपावप्पणासणो ।

संगलाणं च सव्वेसि पढमं हवइ मंगलं ॥



अर्हंतों को नमस्कार

सिद्धों को नमस्कार

आचार्यों को नमस्कार

उपाध्यायों को नमस्कार

लोक में स्थित समग्र साधुओं को नमस्कार ।

यह पञ्च-परमेष्ठि-नमस्कार सम्पूर्ण पाप-कर्मों का नाश करने वाला और सर्व मंगलों में प्रथम ( सर्वश्रेष्ठ ) मंगल है ।

Obeisance to the Arhats

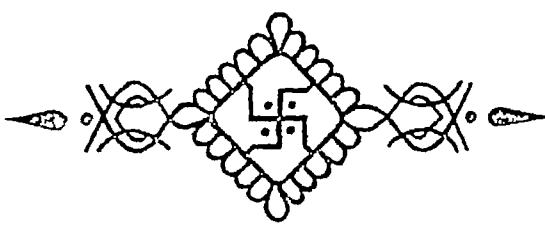
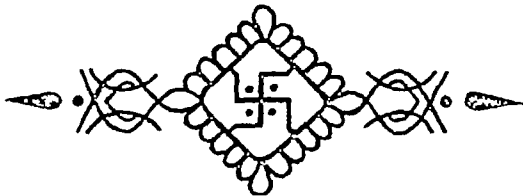
Obeisance to the Siddhas

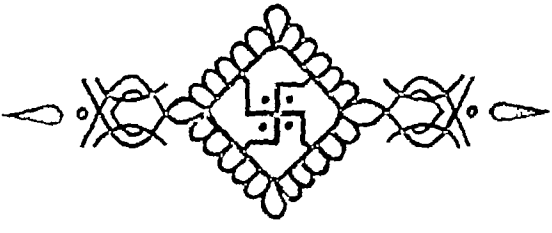
Obeisance to the Ācāryas

Obeisance to the Upādhyāyas

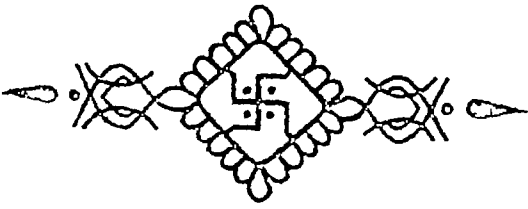
Obeisance to all Sādhus

This five-fold obeisance destroys all sin and is the foremost of all that is auspicious





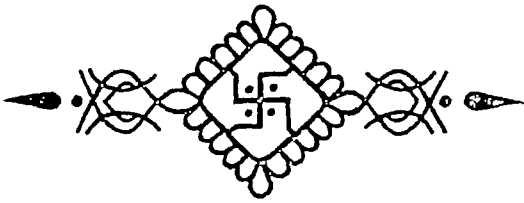
॥ ॐ ॥ अहम् ॥  
तेणं कालेणं तेणं समएणं  
समणे भगवं महावीरे पंच  
हत्युत्तरे होत्था । तं जहा -  
हत्युत्तराहिं चुए चइत्ता गब्भं  
वक्कते १, हत्युत्तराहिं गब्भाओ  
गब्भं साहरिए २, हत्युत्तराहिं  
जाए ३, हत्युत्तराहिं मुंडे भविता  
अगाराओ अणगारियं षवईए  
४, हत्युत्तराहिं अणंते अणुत्तरे  
निब्वाघाए निरावरणे कसिणे



१. उस काल और उस समय में अमण भगवान् महावीर के पाच (कल्याणक) हस्तोत्तरा अर्थात् उत्तराफाल्गुनी नक्षत्र में हुए । वे इस प्रकार हैं :— भगवान् महावीर हस्तोत्तरा नक्षत्र में देवलोक से च्युत होकर (देवानन्दा के गर्भ में आये १, हस्तोत्तरा नक्षत्र में भगवान् को (देवानन्दा के) गर्भ से हटाकर (विशला के) गर्भ में स्थापित किया गया २, हस्तोत्तरा नक्षत्र में भगवान् का जन्म हुआ ३, हस्तोत्तरा नक्षत्र में भगवान् मुण्डित होकर गार्हस्थ्य में अनगारत्व में प्रव्रजित हुए ४, हस्तोत्तरा नक्षत्र में ही महावीर को अनन्त, अनुत्तर, अप्रतिहत, आवरण रहित, समग्र,

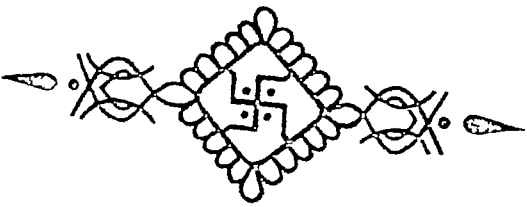
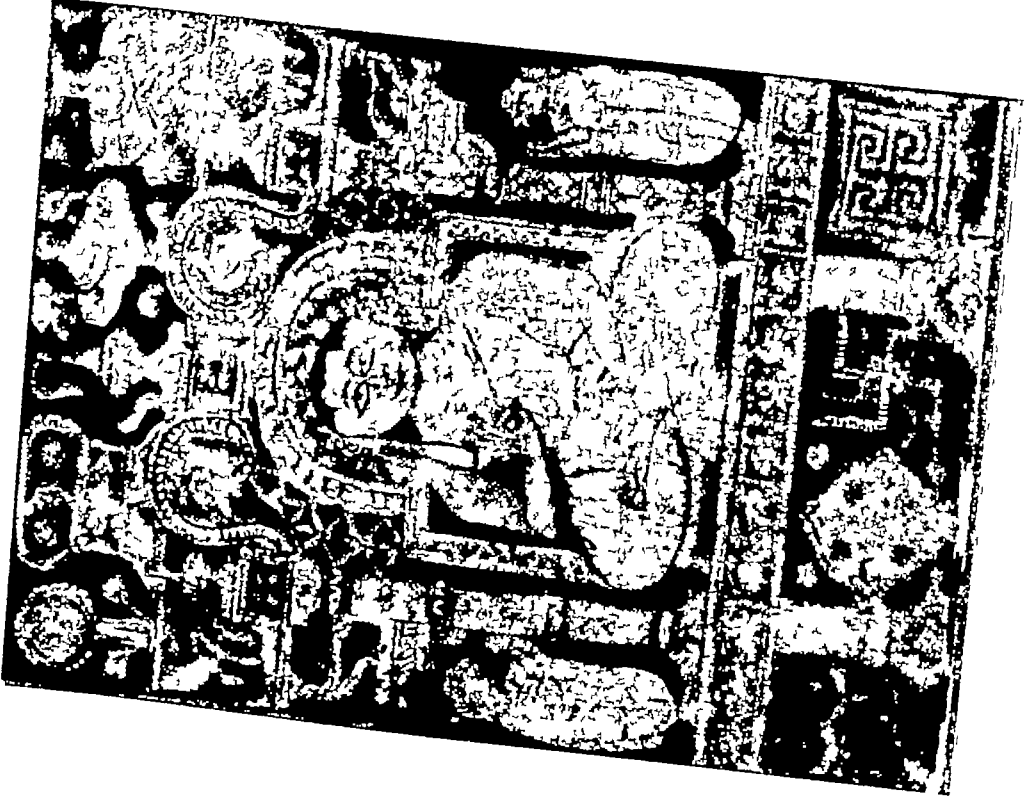
1. In those times, in those days, all five prime events in the life of Bhagvān Mahāvīra, occurred when the moon was in conjunction with the *uttarāphālguni* constellation. It was during this conjunction that he descended into the womb (of Devānandā) and was transferred from one womb to another (to that of Trisalā) During this conjunction he pulled out his hair and became a homeless mendicant.

Then during this same conjunction he attained that supreme knowledge (*kevala-jñāna*) which is



पडिपुत्रो केवलवरनाणदंसणे  
समुपपन्नो ५, साइणापरिनिव्वुए  
भयवं ६ ॥१॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं  
समणे भगवं महावीरे जे से  
गिमहाणं चउत्थे मासे अट्टसे  
पक्खे आसाढसुद्धे तस्स णं  
आसाढसुद्धस्स छट्ठी दिवसेणं  
महा - विजय - पुण्णुत्तर - पवर -  
पुंडरीयाओ विसासोवत्थियाओ  
वद्धमाणगाओ महाविमाणाओ

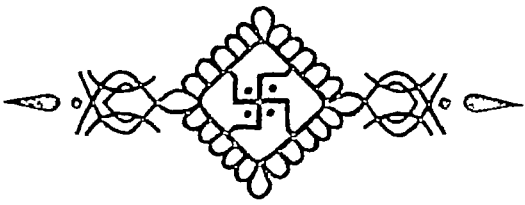


परिपूर्ण एव श्रेष्ठ केवलज्ञान और केवलदर्शन उत्पन्न हुआ ५, तथा स्वाति नक्षत्र मे भगवान् महावीर परिनिर्वाण को प्राप्त हुए ६ ।

२ उस काल और उस समय मे श्रमण भगवान् महावीर जब ग्रीष्मकाल का चतुर्थ मास, आठवा पक्ष आषाढ शुक्ल चल रहा था, तब उस आषाढ शुक्ल की छठ के दिन महाविजय पुण्योत्तर प्रवर पुण्डरीक दिशा-सौवस्तिक वर्धमान नामक महाविमान से

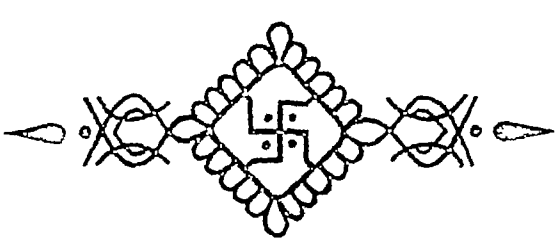
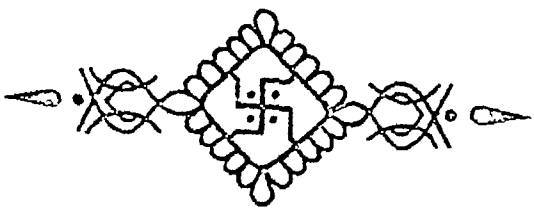
ultimate, infinite, unimpeded, unclouded, total and all-embracing He attained *paramrvāna* during the *svāti* constellation

2. In those times, in those days, eight summer fortnights had passed and it was the fourth month of summer, the month of *Āsāḍhā*, when on the sixth day of the bright half (*śukla-pakṣa*) of this month the Śramana Bhagvān Mahāvīra descended from the great celestial abode called the *Mahāvijaya-puspottara-pravara – pūṇḍarīka – diśū – sauvastika-vardhamānaka* He had lived there for a period of twenty *Sāgaropamas* His time there had now run its full course and he descended to this land of *Bhārata* situated in *Jambudvīpa*.





वीसं सागरोवमट्ठतीयाओ आउकवएणं भवकवएणं ठिइकवएणं अणंतरं  
 चयं चइत्ता, इहेव जंबुद्वीबे वीबे भारहे वासे [वाहिणअभरहे] इमीसे  
 ओसपिणीए सुसमसुसमाए समाए विइककंताए, सुसमाए समाए  
 विइककंताए, सुसमडुस्समाए समाए वितिवकंताए, दुस्समसुसमाए समाए  
 बहुविइककंताए [सागरोवमकोडाकोडीए वायालीसवाससहस्सेहि  
 ऊणियाए] पंचहतरीए वासेहि अऊनवसेहि य मासेहि सेसेहि, एककवी-  
 साए तित्थयरेहि इकवागकुलसमुप्यन्नेहि कासवगुत्तेहि, दोहि य हरि-  
 वंसकुलसमुप्यन्नेहि गोयमसगोत्तेहि, तेवीसाए तित्थयरेहि विइककंतेहि,  
 समणे भगवं महावीरे चरिसमित्थयरे पुव्वतित्थयरनिद्दिदुठे, माहणकुंड-  
 गामे नयरे उसभदत्तास्स माहणस्स कोडालसगुत्तास्स भारियाए देवाणं-  
 दाए माहणीए जालंधरसगुत्ताए पुव्वरत्तावरत्तकालसमयंसि हत्थुत्ताराहि

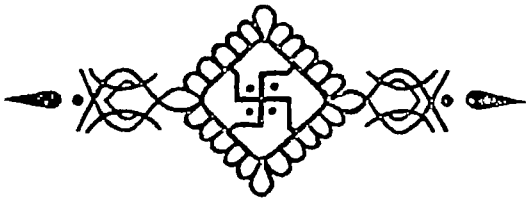


बीस सागरोपम की आयु, भव और स्थिति का क्षय होने के पश्चात् च्युत हुए। च्युत होकर इसी जम्बूद्वीपस्थ भारतवर्ष [दक्षिणाह्नं भरत] में इसी अवसर्पिणी काल के सुषम-सुषम १, सुषम २, सुषम-दुषम ३ नामक तीनों आरों के व्यतीत हो जाने, दुषम सुषम नामक चौथे आरक [जो कि बयालीस हजार वर्ष न्यून एक कोटा-कोटि सागरोपम का है] के भी अधिकांशतः व्यतीत हो चुकने, इस चौथे आरे के केवल पचहत्तर वर्ष और साठे आठ मास शेष रह जाने तथा इस से पूर्व इक्ष्वाकु कुल से उत्पन्न काश्यप गोत्रीय २१ तीर्थकरो और हरिवंश कुल से उत्पन्न गौतम गोत्रीय २ तीर्थकरो, इस प्रकार २३ तीर्थकरो के हो जाने पर, “श्रमण भगवान् महावीर अन्तिम तीर्थकर होंगे” ऐसा पूर्व में हुए तीर्थकर द्वारा निर्दिष्ट भगवान् महावीर का जीव माहणकुण्डग्राम नामक नगर में कोडाल गोत्रीय ब्राह्मण ऋषभदत्त की पत्नी जालन्धर गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि में, मध्य रात्रि के समय हस्तोत्तरा

He was conceived unto the womb of Devānandā, a brāhmana woman of Jālandhara gotra. She was the wife of Ṛṣabhadatta, a brāhmana of the Ikṣvāku clan and Kodāla gotra, who lived in the brāhmana sector of the town of Kuṇḍagrāma.

At the time of his conception, the cycle of ages had taken more than half a turn. The six-phased wheel of time had completely traversed three phases, namely, *susama-susama*, *susama*, *susama-dūṣama*, and was nearing the end of the present fourth phase, the *dūṣama-susama*, which has a span of forty-two thousand years less than a *koṭākoṭī sāgara*. Only seventy-five years, eight-and-a-half months remained for its completion.

Bhagvan Mahāvira was preceded by twenty-three Tīrthankars, who had all prophesied his coming. Twenty one of these past Tīrthankaras were born in the Ikṣvāku clan and were of the Kāśyapa gotra, two were born in the Harivansa clan and were of the Gotama gotra.

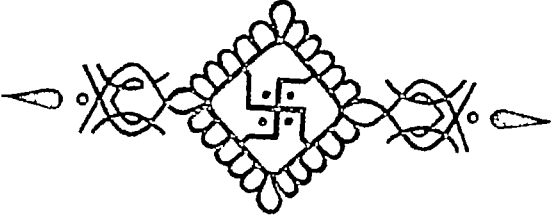
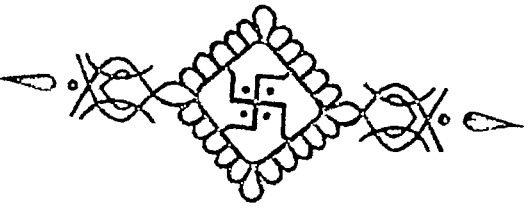


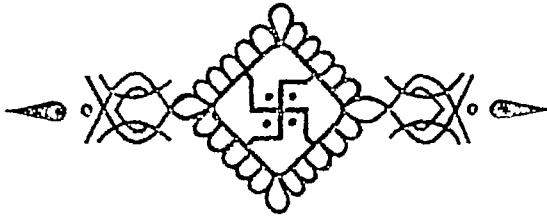
नवखत्तेणं जोगसुवागएणं आहारवक्कंतीए भववक्कंतीए सरीरवक्कंतीए  
कुञ्चिसि गभत्ताए वक्कंते ॥२॥

समणे भगवं महावीरे तिन्नाणोवगए यावि होत्था - चइस्सासि  
त्ति जाणइ, चइसाणे न याणइ, चुए सि त्ति जाणइ ॥३॥

जं रयणिं च णं समणे भगवं महावीरे देवाणंदाए साहणीए जालंधर-  
सगोत्ताए कुञ्चिसि गभत्ताए वक्कंते तं रयणिं च णं सा देवाणंदा  
साहणी सयणिज्जंसि तुत्तजागरा ओहीरसाणी३ इसे एयाख्वे ओराले  
कल्लाणे सिवे धन्ने संगल्ले सस्सरीए चौइस महासुमिणे पासिसा णं  
पडिबुद्धा ॥४॥

तंजहा - गय-वसह-सीह-अभिसेय-दास-ससि-दिणयरं झयं कुंभं ।  
पउमसर-सागर-विमाण-भुवण-रयणुच्चय-सिहिं च ॥१॥-॥५॥





नक्षत्र का योग आने पर (देव सम्बन्धी से मानव सम्बन्धी) आहार, भव और शरीर का सक्रमण करते हुए गर्भरूप में अवतीर्ण हुआ ।

३ श्रमण भगवान् महावीर तीन ज्ञान (मति, श्रुत, अवधि) से युक्त थे । 'मैं च्युत होऊंगा' ऐसा वे जानते थे । "मैं च्युतमान हूँ" यह वे नहीं जानते थे और "मैं च्युत हो गया हूँ" ऐसा वे जानते थे ।

४ जिस रात्रि में श्रमण भगवान् महावीर जालन्धर गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि में गर्भरूप से उत्पन्न हुए, उस रात्रि में शय्या पर अर्धनिद्रावस्था में सोती हुई देवानन्दा ब्राह्मणी उदार, कल्याणकारक, शिवकारक, वन्य एवं मगलकारक तथा शोभायुक्त ऐसे इन चौदह महास्वप्नो को देखकर जागृत हुई ।

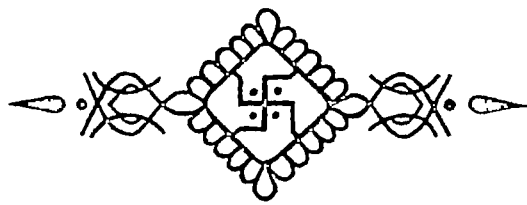
५ इन चौदह महास्वप्नो के नाम इस प्रकार हैं —  
१. हस्ति, २ वृषभ, ३ सिंह, ४ लक्ष्मीदेवी का अभिषेक, ५ पुष्पमाला, ६ चन्द्र, ७ सूर्य, ८ ध्वजा, ९ कुम्भ, १० पद्मसरोवर, ११ सागर, १२ देवविमान अथवा भवन, १३ रत्नराशि और १४ निर्धूम अग्नि ।

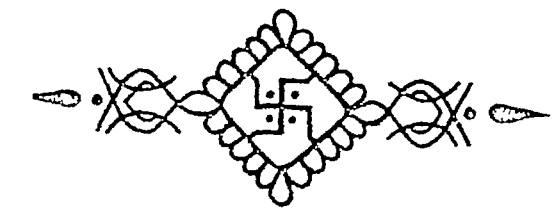
Bhagvān Mahāvira was conceived unto the womb at midnight, when the moon was in conjunction with the constellation *uttaraphālgunī*. At that moment he entered into a new existence, with a new body and a new repast

At the moment of his conception Śramana Bhagvān Mahāvira had a three-fold cognition he was aware that he was about to descend from his heavenly state, he was not aware of the descent itself, but he was aware that he had descended

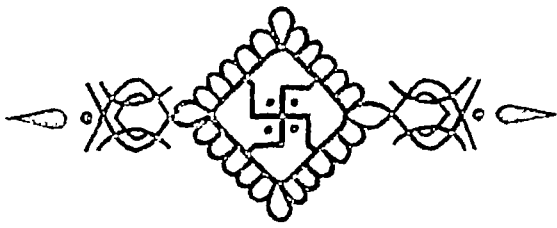
4 On that night, when Bhagvān Mahāvira descended unto the womb of Devānandā, she lay half asleep on her bed. She saw fourteen wondrous dreams which were good, auspicious and sublime and were full of bounty, blessings and fortune. The vision woke her up

5 In her dreams, Devānandā had seen an elephant, a bull, a lion, the anointment of Goddess Śrī, a garland, the moon, the sun, a flag, an urn, a lotus-pond, the sea, a *vimāna* (celestial vehicle), a heap of jewels and a burning fire



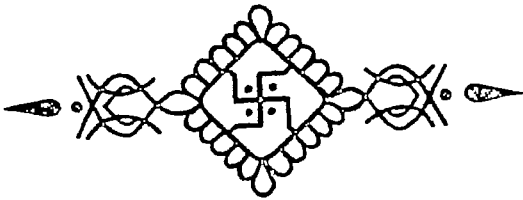


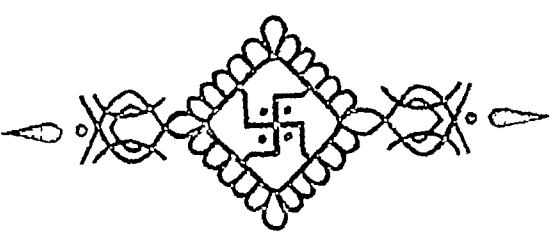
तए णं सा देवाणंदा साहणी इमे एयारूवे ओराले कल्लाणे सिवे  
धन्ने संगल्ले सस्सिरीए चोद्वस महासुम्मिणे पासित्ता णं षड्ढिबुद्धा समाणी  
हट्टुट्टुचित्तमाणंदिया पीडमणा परमसोमणसिया हरिसवसविसप्पमा-  
णहियया धाराहयकलंबगुण्णं पिव तसुस्ससियरोमकूवा सुम्मिणुग्गहं  
करेइ, सुम्मिणुग्गहं करित्ता सयणिज्जाओ अब्भुट्ठेइ, अब्भुट्टिता  
[अतुरियमचवलससंभंताए अविलंबिआए रायहंससरिसीए गईए]  
जेणेव उसभदत्ते साहणे तेणेव उवागचछइ, तेणेव उवागचिछत्ता  
उसभदत्तं साहणं जएणं विजाएणं बद्धवेइ, बद्धवित्ता भद्दासणवरगया  
आसत्था वीसत्था करयलपरिगहीयं सिरसावत्तं दसनहं मत्थाए अंजलि  
कट्ठु एवं वयासी - एवं खलु अहं देवाणुण्णिया ! अज्ज सयणिज्जं सि  
सुत्तजागरा ओहीरमाणी २ इमे एयारूवे ओराले जाव सस्सिरीए



६. उस समय वह देवानन्दा ब्राह्मणी इस प्रकार उदार, कल्याणरूप, शिवरूप, धन्य एव मंगलरूप तथा श्रीयुक्त चौदह महास्वप्नो को देखकर जागृत हुई। हर्षित हुई। सतुष्ट हुई। मानस मे आनन्दित हुई। हृदय मे प्रीति युक्त हुई। परम सौमनस्य को प्राप्त हुई। हर्ष से उसका हृदय प्रफुल्लित हुआ। जैसे मेघ की धाराओं से कदम्ब पुष्प खिल जाता है उसी प्रकार देवानन्दा की रोमराजि खिल उठी। उसने स्वप्नो को याद किया। स्वप्नो को स्मरण करके वह शय्या से उठी और शय्या से उठकर [राजहूसी की भांति मद-मद, चपलता, वेग एव विलम्ब रहित गति से चलकर] जहा ऋषभदत्त ब्राह्मण था, वहा जाती है और उसके समीप जाकर ऋषभदत्त ब्राह्मण को 'जय हो, विजय हो' शब्दों से बधाती है। बधा कर भद्रासन पर बैठकर आश्वस्त और विश्वस्त होनेपर दश नखो अर्थात् अंगुलियो सहित दोनों करपल्लव जोड, उन्हे शिर पर धुमा साञ्जलि शीश भुका कर वह इस प्रकार बोली — "यह निश्चय ही सत्य है कि हे देवानुप्रिय ! मैं आज जिस समय अर्धनिद्रावस्था मे मीठी झपकिया लेती हुई शय्या पर सोई हुई थी, उस समय इस प्रकार के उदार यावत् शोभायुक्त

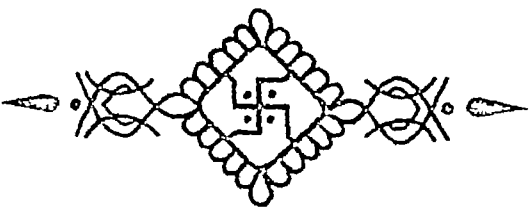
6. After seeing these fourteen beautiful, bountiful benign, fortunate, supremely good and auspicious dreams, Devānandā woke up with a deep feeling of joy and contentment Her heart was elated; she was full of bliss and equanimity. She was exhilarated with a thrill causing the hair of her body to stand erect like a *kadamba* flower at the touch of rain Her mind kept pondering over the vision she had seen. She rose from her bed with her thoughts possessed by her dreams and leaving her bed, she walked with a steady, unhurried gait, like that of a graceful swan, to the place where Rṣabhadatta was taking his rest She felicitated Rṣabhadatta with the words "may you be victorious, may you be ever successful" and took her seat by him on a good, comfortable chair She bowed to Rṣabhadatta, placing her folded palms, all ten fingers touching, on her forehead Then, with her mind composed and devoid of any excitement, she said "O beloved of gods, today while I lay half asleep in my bed, I saw in my fitful sleep

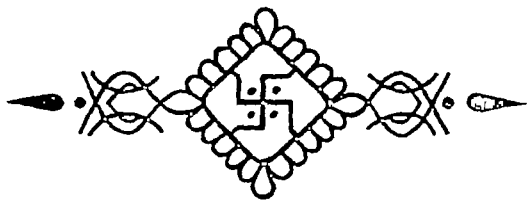




चोदस महासुमिणे पासिता  
णं पडिबुद्धा । तंजहा-गय-जाव-  
सिहिं च । एतेसि णं देवाणु-  
प्पिया ओरालाणं जाव चोद-  
सण्हं महासुमिणाणं के मत्ते  
कल्लाणे फल वित्तिविससे  
भविस्सइ ? ॥६॥

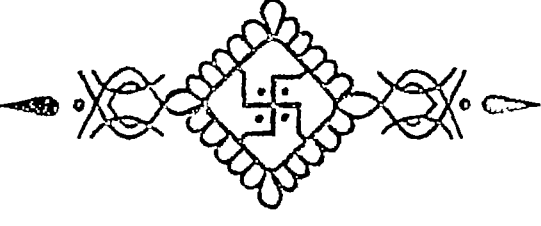
तए णं से उसभदत्ते माहणे  
देवाणंदाए माहणीए अंतिए  
एयमट्ठं सोच्चा निसम्म हट्टुट्ठ  
जाव हयहियए धाराहयकलंबुयं





चौदह महास्वप्नो को देखकर जागृत हुई । वे स्वप्न इस प्रकार है — हाथी से लेकर निर्धूम अग्निशिखा तक । हे देवानुप्रिय ! मैं ऐसा मानती हूँ कि इन उदार यावत् शोभायुक्त चौदह महास्वप्नो का कल्याणकारी ऐसा कोई विशेष प्रकार का फल होगा ।”

७ तदनन्तर वह ब्राह्मण ऋषभदत्त देवानन्दा ब्राह्मणो से स्वप्नो से सम्बन्धित बात सुनकर, समझकर हर्षित एव प्रसन्न हुआ, यावत् उसका हृदय अत्यन्त प्रफुल्लित तथा भेष की धारा से घीत कदम्ब पुष्प



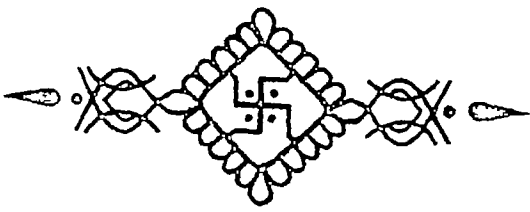
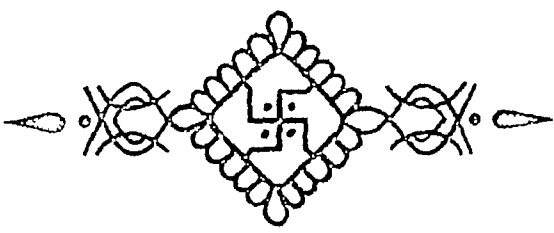
fourteen wondrous, beautiful and bountiful dreams and suddenly woke up ” She recounted the objects she had seen in her dreams and then added “O beloved of gods, I feel that these prodigious and bountiful dreams will surely bear exceedingly blessed fruits ”

7 Having heard Devānandā's words, Rṣabhadatta, too, was filled with joy and contentment, his heart, like hers, overflowed with happiness He pondered



पिव समूहसियरोभकूचे सुसिणोष्णहं करेइ, करित्ता ईहं [अणु] पविसइ,  
 ईहं अणुपविसित्ता अप्पणो साहविएणं सतिपुव्वएणं बुद्धिचिन्नाणेणं तेसि  
 सुसिणाणं अत्थुष्णहं करेइ, करित्ता देवाणंदं माहींणं एवं वयासो ॥७॥

ओराला णं तुमे देवाणुप्पिए ! सुसिणा विट्ठा, कल्लाणा णं सिवा  
 धत्था संगल्ला सत्सिरीया आरोग्गतुट्ठि-दीहाउ-कल्लाण-संगल्लकारणा  
 णं तुमे देवाणुप्पिए ! सुसिणा विट्ठा । तंजहा-अत्थलाभो देवाणुप्पिए !  
 भोगलाभो [देवाणुप्पिए !], पुत्तलाभो [देवाणुप्पिए !], सुवखलाभो  
 देवाणुप्पिए !, एवं खलु तुमे देवाणुप्पिए ! नवण्हं मासाणं बहुपडिपुत्थाणं  
 अट्टट्ठमाणं राइदियाणं विइक्कंताणं सुकुमालपाणिपायं अहीण-  
 पडिपुत्त-पंचिंदियसरीरं लक्खण-बंधणगुणोववेयं माणुस्माण-पमाण-  
 पडिपुत्त-सुजाय-सवंग-सुंदरंगं ससिसोमाकारं कंतं पियदंसणं सुखुवं

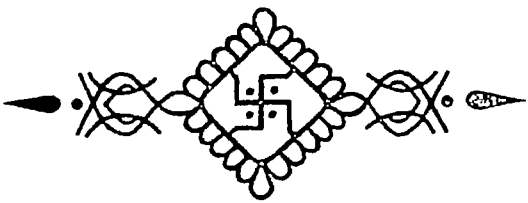


के रूप में उसका रोम रोम पुलकित हो उठा। उसने उक्त स्वप्नों को स्मरण किया। स्मरण करके उनके फल के सम्बन्ध में वह विचार करने लगा। फल का विचार कर अपने स्वाभाविक विचारयुक्त बुद्धि-विज्ञान से इन स्वप्नों के अर्थ का उसने निश्चय किया। अर्थ का निश्चय करके वह देवानन्दा ब्राह्मणी से इस प्रकार बोला -

“हे देवानुप्रिये ! तुमने उदार स्वप्न देखे हैं। कल्याण-रूप, शिवरूप, धन्य, मंगलमय और शोभायुक्त स्वप्न देखे हैं। तुमने आरोग्यकारक, सतोपदायक, दीर्घायुकारक, कल्याणकारक और मंगलकारी स्वप्नों को देखा है। हे देवानुप्रिये ! इन स्वप्नों का विशेष फल इस प्रकार है - हे देवानुप्रिये ! अर्थ-लक्ष्मी का लाभ होगा। हे देवानुप्रिये ! भोग का लाभ होगा। हे देवानुप्रिये ! पुत्र का लाभ होगा। हे देवानुप्रिये ! सुख का लाभ होगा। इस प्रकार निश्चय ही, हे देवानुप्रिये ! नव महीने और साठे सात रात-दिन व्यतीत होने पर, हाथ-पैरो से सुकुमाल, हीनतारहित और पाचो इन्द्रियों से परिपूर्ण शरीर वाले, शुभ लक्षण (स्वस्तिकादि चिह्न) एवं व्यजन (तिल आदि) के गुणों से युक्त, मान, उन्मान एवं प्रमाण से युक्त सुगठित देह वाले, सर्वांग-सुन्दर, चन्द्र के समान सौम्य, मनोरम, प्रियदर्शी और स्वरूपवान्

over the dreams. He ruminated over them in his mind and in the light of his inborn wisdom and acquired knowledge reflected on the nature of what they augured. Then he said to Devānandā :

8. “Truly, O beloved of gods, your dreams are benign and bountiful They presage long life, good health, well-being and auspicious prosperity. They foretell a pleasant, enjoyable future, a life of happiness. They also indicate the birth of a son Nine months seven-and-a-half days from this day, you will give birth to a son who will be radiantly beautiful like a godchild and eye-alluring like the tranquil moon. He will have shapely, attractive limbs, so proportioned as to have just the right measure of length, breadth and weight His senses will be sharp and alert He will have soft hands and soft feet and a physique devoid of any defect

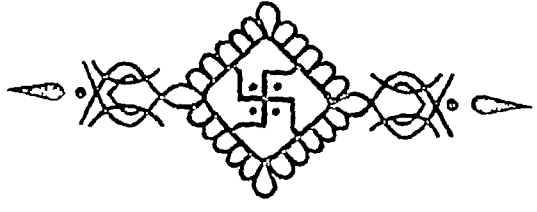
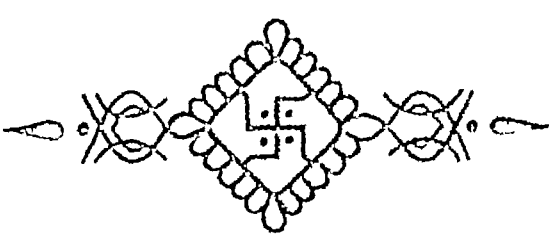


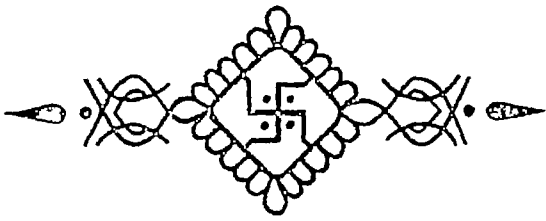
[देवकुमारोवसं] दारयं पयाहिसि ॥८॥

से वि य णं दारए उम्भुवकबालभावे विनायपरिणयमित्तो जीव्वण-  
गसणुणत्ते, रिउव्वेय-जउव्वेय-सामवेय-अथव्वणवेय-इतिहासपंचसाणं  
निधंउछट्टाणं संगोव्वणाणं सरहस्साणं अउण्हं वेयाणं सारए पारए धारए  
सडंगवी सदुत्तंतविसारए संखाणे सिक्खाणे सिक्खाकण्णे बाणरणे छंहे  
निरत्ते जोइसामयणे अत्तेसु य बहूसु बंभणएसु परिव्वायएसु नएसु  
सुपरिनिट्टिए यावि भविस्सति ॥९॥

तं ओराला णं तुम्मे देवाणुण्णिए ! [सुमिणा विट्ठा,] जाव आरोण-  
तुट्टिदीहाउय-संगल्ल-कल्लाणकारा णं तुम्मे देवाणुण्णिए ! सुमिणा विट्ट-  
त्ति भुज्जो भुज्जो अणुवूहइ ॥१०॥

ताए णं सा देवाणंदा माहणी उल्लभदत्तस्स माहणस्स अंतिए एयसट्टं





[देवकुमार के सदृश] पुत्र को तुम जन्म दोगी ।

९ वह बालक बाल्यावस्था पूर्ण होने, सुत्र एवं विचार-शील होने पर जब युवावस्था को प्राप्त होगा, उस समय वह ऋग्वेद, यजुर्वेद, सामवेद, अथर्ववेद — ये चारो वेद, पाचवा इतिहास और छठा निघण्टु इन छहो का सगो-पाग तथा इनके रहस्यो को जानने वाला ज्ञाता होगा । चारो वेदो के विषयो को स्मरण कराने वाला, रहस्यो का पारगामी तथा इन चारो वेदो का धारक होगा । वेद के छहो अगो का वेत्ता होगा । षष्टितंत्र का विशारद होगा । गणितशास्त्र, आचारशास्त्र, शिक्षाशास्त्र, व्याकरण शास्त्र, छन्द शास्त्र, निरुक्त-व्युत्पत्ति शास्त्र, ज्योतिषशास्त्र आदि तथा अन्य अनेको ब्राह्मण-शास्त्रो, परिव्राजक-शास्त्रो एवं न्यायशास्त्र का महानिष्णात विद्वान् होगा ।

१० अत हे देवानुप्रिये ! तुमने उदार स्वप्नो को देखा है । हे देवानुप्रिये ! यावत् आरोग्य, सतोष, दीर्घायु, मंगल और कल्याण करने वाले स्वप्नो को तुमने देखा है ।” इस प्रकार वह स्वप्नो की वार-वार प्रशंसा करने लगा ।

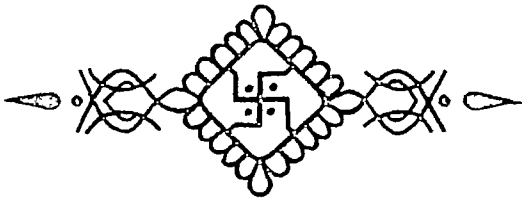
११ तदनन्तर वह देवानन्दा ब्राह्मणी ऋषभदत्त के पास (मुख) से स्वप्नो के फलो को

Every desirable quality, sign and symptom of auspiciousness will be manifest on his person.

9 When, growing out of infancy, he will reach the threshold of manhood with a ripening intellect, your son will become learned in many disciplines. He will master the four Vedas the *Rgveda*, the *Yajurveda*, the *Sāmaveda*, the *Atharvaveda* with *Itihāsa* as the fifth and *Nighantu* as the sixth *Veda*. He will also become versed in other disciplines connected with Vedic lore such as the *Vedāngas*, the *Upāngas* and the secret doctrines (*rahasya*). His study will be deep in comprehension and retentiveness. He will have a penetrating knowledge of *Śaṅkha*, *Saṣṭitantra*, *Sūnikhya*, *Śikṣā*, *Kalpa*, grammar, metrics, etymology, astronomy and other branches of Brahmanical learning. He will also be versed in Sramanic lore.

10 Therefore, I say, O beloved of gods, that you have seen bountiful dreams, dreams that augur good

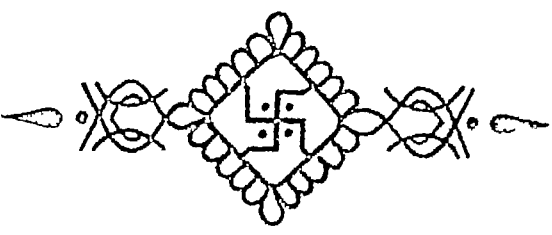
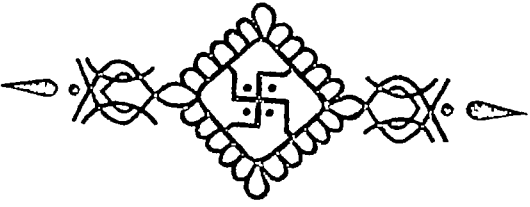
11 These words gladdened Devānandā's heart. She again bowed to Rṣabhadatta with folded palms and exclaimed



सोचा निसम्भ हट्टुट्टु जाव हियया करयलपरिष्वाहियं दसनहं सिर-  
सावत्तं मत्थाए अंजलिं कट्टु उसभदत्तं साहणं एवं वयासी ॥१११॥

एवमेयं देवाणुप्पिया !, तहमेयं देवाणुप्पिया !, अबितहमेयं देवाणु-  
प्पिया !, असंदिद्धमेयं देवाणुप्पिया !, इच्छियमेयं देवाणुप्पिया !,  
पडिच्छियमेयं देवाणुप्पिया !, इच्छियपडिच्छियमेयं देवाणुप्पिया !,  
सच्चेणं एसमट्टे, से जहेयं तुभ्भे वयह त्ति कट्टु ते सुमिणे सम्भं षडिच्छइ,  
सम्भं षडिच्छित्ता उसभदत्तेणं साहणेणं सद्धि ओरालाइं माणुस्सगाइं  
भोगभोगाइं भुंजमाणी विहरति ॥११२॥

तेणं कालेणं तेणं समाएणं सक्के देविंदे देवराया वज्जपाणी पुरंदरे  
सतक्कतू सहस्सत्रल्ले मयवं पागसासणे दाहिणड्डल्लोगाहिवई बत्तीस-  
विमाणसयसहस्साहिवई एरावणवाहणे सुरिंदे अरयंबरवत्थधरे



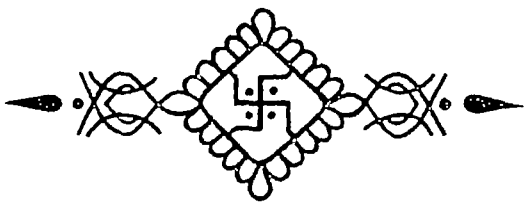
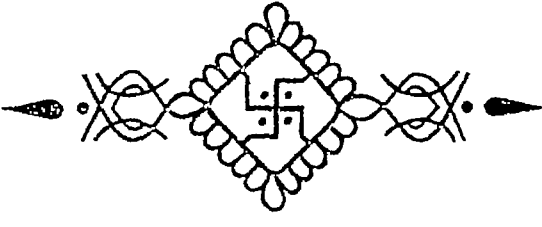
सुनकर, समझकर हर्षित हुई, सन्तुष्ट हुई। यावत् दशनखी एव करपल्लवो को साथ मिलाकर मस्तक पर आवर्त्त करती हुई अजलि शिर से लगा ऋषभदत्त बाह्यण को इस प्रकार कहने लगी

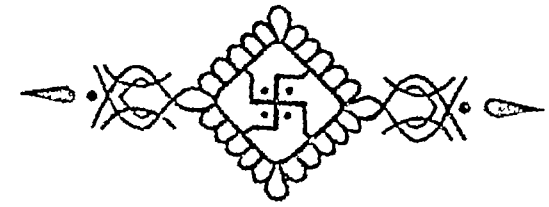
१२ "हे देवानुप्रिय ! आपने जिन स्वप्नो का फल कहा है, वह इसी प्रकार है। हे देवानुप्रिय ! इनका फल उसी प्रकार है। हे देवानुप्रिय ! यह सर्वथा सत्य है। हे देवानुप्रिय ! यह सदेहरहित है। हे देवानुप्रिय ! यह इच्छित-अभिलषित है। हे देवानुप्रिय ! यह प्रतीच्छित-प्रमाण-भूत है। हे देवानुप्रिय ! यह इच्छित और प्रतीच्छित है। हे देवानुप्रिय ! इनका जो अर्थ-फल आप कहते हैं, वह सत्य है और मैं इसी प्रकार इन स्वप्नो का फल स्वीकार करती हूँ।" इन स्वप्नो का फल पूर्णतया मान्य कर वह देवानन्दा ऋषभदत्त ब्राह्मण के साथ मानवोचित उदार-श्रेष्ठ भोगने योग्य सुखो का उपभोग करती हुई रहने लगी।

१३ उस काल और उस समय में शक्र, देवेन्द्र, देवराज, वज्रपाणि, पुरन्दर, शतक्रतु, सहस्राक्ष, मघवा, पाक-शासन, दक्षिणार्धलोकाधिपति, वत्सीस लाख विमानो का स्वामी, ऐरावण नामक हाथी पर बैठने वाला, सुरेन्द्र, रजरहित गगन - सदृश निर्मल वस्त्रो को धारण करने वाला,

12 "You are uttering the truth, O beloved of gods, you are expressing a certainty. What you say is inevitable without a shred of doubt And it is desirable, O beloved of gods, extremely desirable, it is desirable beyond compare" With these words Devānandā acclaimed her husband's prognostication of the dreams and lived happily with Rṣabhadatta enjoying bountifully the pleasures which fall to the lot of man

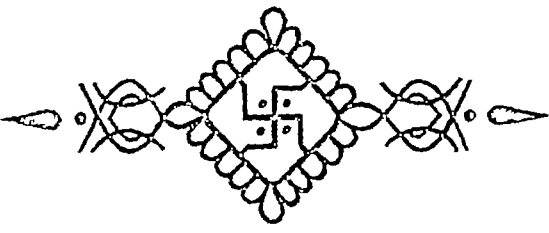
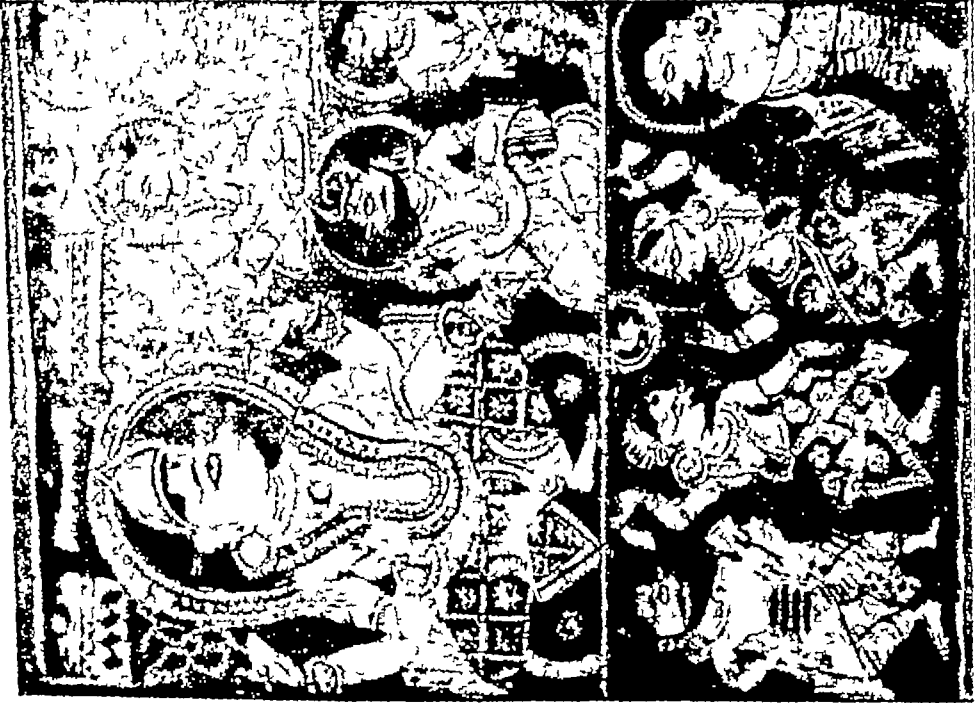
13 During that time, at that moment, Indra the thousand-eyed king of gods was seated on his throne named Śakra, in his council-hall called Sudharma. Indra is the Lord of the Southern Region He possesses thirty-two hundred-thousand vimānas He rides on the elephant, Airāvāna He is celebrated through many epithets He is called the Wielder-of-the-Thunderbolt, Destroyer-of-Ungodly-Cities, Performer-of-Hundred-Sacrifices, Ruler-over-Clouds and Arch-Enemy-of-the-Demon-Pāka Indra was sitting in counsel on the vimāna, Saudharmāvataṁsaka in the celestial sphere called Sudharma, his body glowed with light and he was wearing garments spotless as the sky On his





आलङ्कारमालमण्डले नवहोम-  
चार - चित्त - चंचल - कुंडल -  
विलिहिज्जमाण्डे भासुरबुंदी  
पतंबवणमाले सोहम्मे कण्ठे  
सोहम्मेवडिसगे विमाणे सभाए  
सुहम्माए सवकंसि सीहासणंसि  
[निसण्णे] ॥१३॥

से णं तत्थ बत्तीसाए विमा-  
णवाससयसाहस्सीणं चउरा-  
सीए सामाणियसाहस्सीणं,  
तायत्तीसाए तायत्तीसणं,

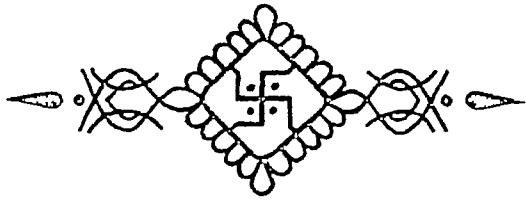


यथोचित रीति से माला और मुकुट को धारण करने वाला, जिसके कपोलद्वय स्वर्ण के नवनिर्मित, सुन्दर, चंचल, चित्रविचित्र और चलायमान कुण्डल-युग्म की प्रभा से प्रदीप्त है, जिसका शरीर ओज से देदीप्यमान हो रहा है, जिसके कण्ठ में प्रलम्बमान (पैरो तक लटकती हुई) वन-पुष्पो की माला है, जो सौधर्म कल्प (देवलोक) के सौधर्मावतसक नामक विमान की सुधर्म सभा में शक्र नामक सिंहासन पर बैठा हुआ है।

१४ वह इन्द्र वहा बत्तीस लाख विमानों, चौरासी हजार सामानिक देवों, तेतीस त्रायस्त्रिंशक देवों,

cheeks, softly touching them, hung trembling car-rings of shining new gold, wrought with marvellous artistry A wreathed crown was on his head and a garland of wild flowers hung down his chest.

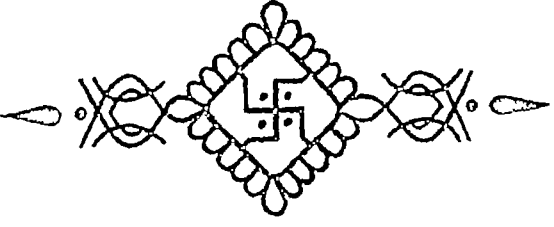
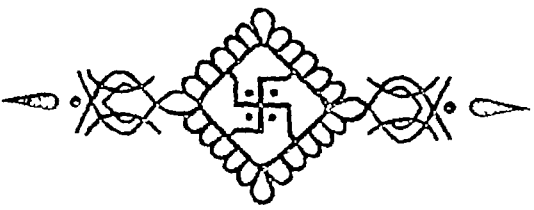
14 Indra had eight chief queens, each with her own retinue. Around him were body-guards numbering four times eighty-four thousand Seven army-

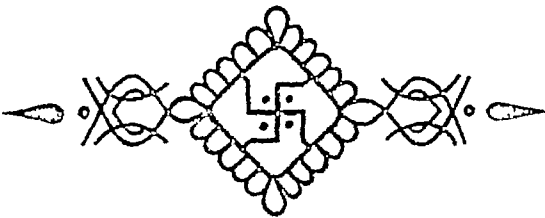




चउण्हं लोगपालाणं, अट्टण्हं अग्गसहिस्सीणं सपरिवाराणं, तिण्हं  
 परिसाणं, सत्तण्हं अणियाणं, सत्तण्हं अणियाहिवईणं, चउण्हं चउरासीए  
 आयरक्खदेवसाहस्सीणं, अन्नोत्तिं च बहूणं सोहस्सकप्पवासीणं वेसाणि-  
 याणं देवाणं देवीण य आहेवचवं पोरैवचवं सामित्तं भट्टित्तं महत्तरगत्तं  
 आणाईसरसेणावचवं कारेसाणे पालेसाणे सहयाहय-नट्ट-गीय-वाईय-  
 तंतीतल-ताल-तुडिय-घण-सुइंग-पडुपडह-वाइयरवेणं विव्वाइं भोग-  
 भोगाइं भुंजसाणे विहरइ ॥१४॥

इस्सं च णं केवलकप्पं जंबुद्वीवं दीवं विउलेणं ओहिणा आभोएसाणे  
 २ पासइ, तत्थ [णं] समणं भगवं महावीरं जंबुद्वीवे दीवे भारहे वासो  
 दाहिणइठभरहे साहणकुंडग्गामे नयरे उसभवत्तस्स माहणस्स कोडा-  
 लसगुत्तस्स भारियाए देवाणंदाए साहणीए जालंधरसगुत्ताए कुच्चिसि

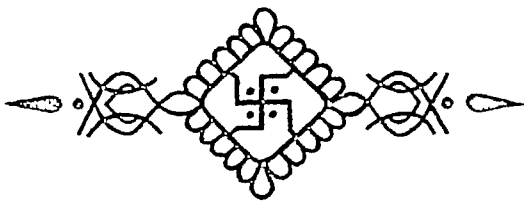




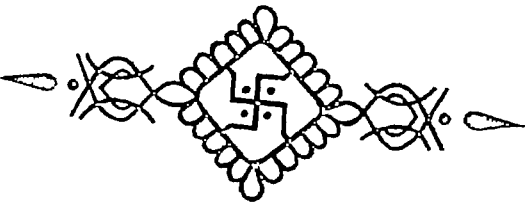
चार लोकपालो, परिवार सहित आठ अग्रमहिपियो (प्रमुख पट्टरानियो), तीन परिषदो (सभाओ), सात सेनाओ, सात सेनाधिपतियो, तीन लाख छत्तीस हजार अग्ररक्षक देवो तथा सौधर्मकल्प मे रहने वाले और भी अनेक वैमानिक देवो एव देवियो पर आधिपत्य करता है। वह उन सभी का अश्रेसर, पालक, स्वामी, भर्त्ता-पोषक और महत्तर-महामान्य है। वह इन सभी देवो को अपने प्रमुख सेनापतियो द्वारा अपने आदेश प्रदान करने वाला है। इस प्रकार आज्ञा प्रदान करता हुआ और अपनी प्रजा का पालन करता हुआ तथा निरन्तर उच्च ध्वनि वाले नाटक, संगीत, मुखरित वीणा, करताल, वृत्ति, मेघ के समान गभीर रव-शब्द करने वाले मृदग, उत्तम जाति के पटह-ढोल, इन सभी के मधुर स्वरो को सुनता हुआ और भोगने योग्य दिव्य भोगो का उपभोग करता हुआ वह इन्द्र रहता है।

१५ वह इन्द्र अपने विपुल अवधिज्ञान से सम्पूर्ण जम्बूद्वीप की ओर पुन पुन देखता है। वहा वह श्रमण भगवान् महावीर को जम्बूद्वीपस्थ भारतवर्ष के दक्षिणार्ध भारत के माहणकुण्डग्राम नगर मे कोडाल गोत्रीय ऋषभदत्त ब्राह्मण की भार्या जालन्धर गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि मे

chiefs with their seven armies served under him He ruled over the gods of the group of thirty-three (*trīyastriṃśa*), the eighty four thousand *sāmūhika* gods who were his equals in glory, the demizens of the thirty two thousand *vimānas* and a host of other gods and goddesses who lived in the celestial sphere called *Siddhārma* and in various *vimānas* Among these Indra was the greatest He was the leader, the chief, the master and also the guardian He commanded his armies and looked after his people He enjoyed great heavenly pleasures amidst surroundings that reverberated with the sound of song and dance and of music made by strings, hand cymbals, horns, the deceptoned *māṅga*-drum and the softvoiced *pataha*-drum

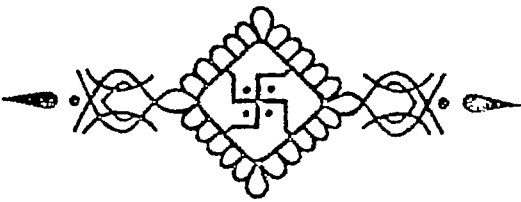


गभभत्ताए वक्कतं पासइ, पासित्ता हट्ट-तुट्ट-चित्तमाणंदित्ते [णंदिए  
 परमाणंदिए] पीइमणे परमसोमणस्सिए हरिसवस-विसप्यमाणहियए  
 धाराहय-नीवसुरहि-कुसुमचंचुमालइय-ऊससिय-रोमकूबे वियसियवर-  
 कमलनयणवयणे पयलिय-वर-कडग-तुडिय-केऊर-सउड-कुंडल-हारवि-  
 रायंत-वच्छे पालंब-पलंबमाण-घोलंत-भूसणधरे ससंभसं तुरियं चवलं  
 सुरिंदे सीहासणाओ अब्भुट्ठेइ, सीहासणाओ अब्भुट्टिता पायणीढाओ  
 पचोरुहइ, पचोरुहिता वेरुलिय-वरिट्टु-रिट्टुअंजण-निज्जणेवियमिसिसि-  
 सिंसित-सणिरयण-संडियाओ पाऊयाओ ओसुयइ, ओसुइत्ता एणसाडिअं  
 उत्तरासंगं करेइ, करित्ता अंजलिसउलियग्गहत्थे तित्थयराभिम्मूहे सत्तट्टु-



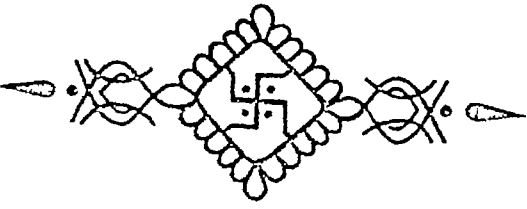
गर्भरूप में उत्पन्न हुए देखता है। देखकर, उसका हृदय हर्षित, तुष्ट, आनन्दविभोर [परमानन्दित एवं मन प्रीति से ओतप्रोत] हो जाता है। वह परम सौमनस्य को प्राप्त करता है। हर्ष-वशा उसका हृदय प्रफुल्लित हो उठता है। भेषधारा से सिंचित कदम्ब के सुगन्धित एव सुविकसित पुष्प की केसर के समान उसका रोम-रोम पुलकित हो जाता है। उतफुल्ल उत्तम कमल के समान उसके नेत्र और मुख प्रफुल्लित हो जाते हैं। इस हर्ष के कारण उसके पहने हुए श्रेष्ठ कटक (कडे), पटुची, केयूर-भुजवन्ध, मुकुट, कुण्डल और वक्ष में शोभित हार हिल उठते हैं। लम्बे लटकते हुए और पुन पुन दोलायमान आभूषणों को धारण किया हुआ सुरेन्द्र ससम्भ्रम-हठात् त्वरितगति से शीघ्रतापूर्वक सिंहासन से उठ कर खड़ा हो जाता है। सिंहासन से उठ कर पादपीठ से नीचे उतरता है। पादपीठ से नीचे उतर कर वह कुशल कारीगरो द्वारा वरिष्ठ वैद्यूँ और अजन रत्नों से निर्मित तथा चमचमायमान मणिरत्नों से जटित अपनी पादुका को उतारता है। पादुका को उतार कर वह दुपट्टे से उत्तरासण धारण करता है। उत्तरासण धारण करके अजलि से मुकुलित अग्रहाथ वाला वह इन्द्र तीर्थकर के सम्मुख सात-आठ

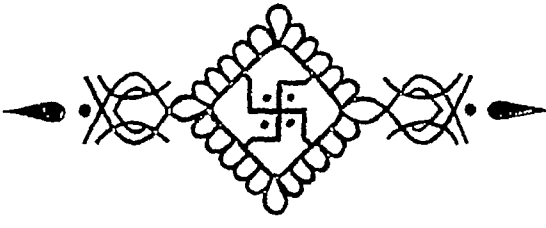
15. Indra kept constant watch over the continent of Jambudvīpa with his all-embracing, super-sensory and almost omniscient vision. He saw that Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra had entered the womb of Devānandā, wife of Rsabhadatta, who lived in the land of Bhārata and was filled with joy, contentment, bliss. He rejoiced and was transported with delight, bliss and ecstasy. His mind overflowed with the thrill of elation, causing the hair of his body to stand erect like a fragrant *kadamba* flower at the touch of rain. His face and eyes beamed like lotuses in full bloom. Hastily (with an eager flurry born of deference), he got up from the throne in all his finery. His priceless jewelled ornaments, bracelets, wristlets, the *keyūra* of the upper arm, ear-rings, necklaces and the crown—all shook with his sudden movement. His low-hanging garlands were thrown against each other in confused medley. Hurriedly, he climbed down the footstool of his throne and removed his shoes which were skilfully studded with glowing jewels and precious stones such as *vaidūrya*, *varisīha*, *ristha*, and *anyaṇa*. He flung his shawl over his left shoulder and with palms folded to form a bud, he took seven or eight steps in



पयाइं अणुगच्छइ, सत्तहुपयाइं अणुगच्छिता वामं जाणुं अंचेइ, वामं  
जाणुं अंचिता दाहिणं जाणुं धरणितालंसि साहद्दु तिवद्धुतो सुद्धाणं  
धरणितलंसि निवेसेइ, निवेसिता ईसि पच्चुण्णसइ, पच्चुण्णमित्ता  
कडगतुडियथंभियाओ भयाओ साहरति, साहरिता करयत्वपरिग्गहियं  
सिरसावत्तं दसनहं मत्थए अंजलिं कद्दु एवं वयासी ॥१५॥

नमोत्थु णं अरहंताणं भगवंताणं, आइगराणं तित्थगराणं सयंसं-  
बुद्धाणं, पुरिसुत्तमाणं पुरिससीहाणं पुरिसवरपुंडरीयाणं पुरिसवरगंध-  
हत्थीणं, लोगुत्तमाणं लोगनाहाणं लोगहियाणं लोगपईवाणं लोगपज्जो-  
यगराणं, अभयदयाणं चवद्धुदयाणं सगदयाणं सरणदयाणं जीवदयाणं  
बोहिययाणं, धम्मदयाणं धम्मदेसयाणं धम्मनायगाणं धम्मसारहीणं





कदम आगे जाता है। सात-आठ कदम आगे जाकर बाये घुटने को ऊंचा करता है। बाये घुटने को ऊंचा करके वह दाहिने घुटने को भूमि पर सकुचित कर तीन बार मस्तक को पृथ्वी पर लगाता है। मस्तक को तीन बार पृथ्वी पर लगा कर किचिद् सीधा बैठता है। सीधा बैठकर, कटक (कड़े), त्रुटित (पहुंची) शब्द रहित स्तम्भित-सी हो जाय इस प्रकार दोनो भुजाओं को सकुचित करता है। दोनो भुजाओं को सकुचित कर, दसो नाखून एक दूसरे से सलग्न रहे, इस प्रकार दोनो हथेलियों को शिर से स्पर्श कर, आवर्तकर अजलि-बद्ध हो वह इस प्रकार बोला :

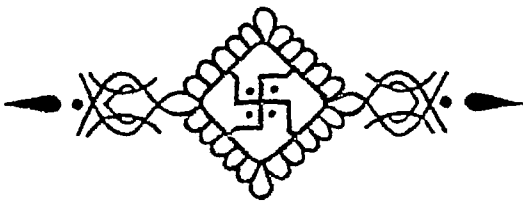
१६ अरहत भगवान् को नमस्कार हो। धर्म की आदि करने वाले, तीर्थ (धर्मतीर्थ) की स्थापना करने वाले, स्वतः सम्यक् बोध प्राप्त करने वाले, पुरुषो मे उत्तम, पुरुषो मे सिंह के समान, पुरुषो मे श्रेष्ठ पुण्डरीक कमल के समान, पुरुषो मे श्रेष्ठ गन्धहस्ती के समान, लोक मे उत्तम, लोक के नाथ, लोक के हितकारक, लोक मे दीपक के समान, लोक मे उद्योत-प्रकाश करने वाले, अभय देने वाले, ज्ञाननेत्र देने वाले, सिद्धिमार्ग के दायक, शरण देने वाले, जीवन-सयम जीवन देने वाले, बोधि-सम्यक्त्व देने वाले, धर्म के देने वाले, धर्म की देशना देने वाले, धर्म के नायक, धर्म रूप रथ को चलाने मे सारथि के समान,

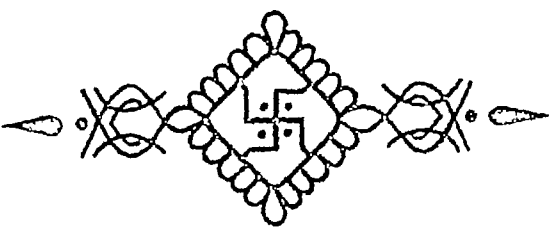
the direction of the Tirthankara. Then bending his left knee forward and placing his right knee on the ground, he thrice touched the floor with his forehead

Having done this, he lifted his braceleted arms, joined his palms together—all ten fingers touching—and placed them on his forehead in a gesture of reverence And he addressed the Tirthankara thus .

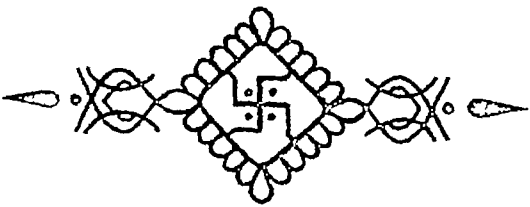
16 "My obeisance to my Lords, the Arhats, the prime ones, the Tirthankaras, the enlightened ones, the best of men, the lions among men, the exalted elephants among men, lotus among men.

Transcending the world they rule the world, think of the well-being of the world and are like lamps unto the world  
Illuminating all, they dispel fear, bestow vision, show the path, give shelter, life, enlightenment  
Obeisance to the bestowers of *dharma*, the teachers of *dharma*, the leaders of *dharma*, the charioteers of *dharma*,



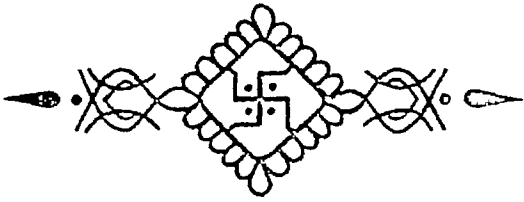


धामसवर-चाउरंत-चषकवट्टीणिं,  
दीवो ताणं सरणं गई षड्ढा  
अप्यडिहय वरनाणदंसणधराणिं  
वियदुछउमाणं, जिणाणं जाव-  
याणं तिन्नाणं तारयाणं बुद्धाणं  
बोहयाणं सुत्ताणं सोयगाणं,  
सवन्नूणं सब्बदंसीणिं, सिवसय-  
लसख्यमणंतसक्खयसव्वाबाहि-  
सपुणरावत्ति सिद्धिगइनासधेयं  
ठाणं संपत्ताणं [नसो जिणाणं  
जियभयाणं] ।

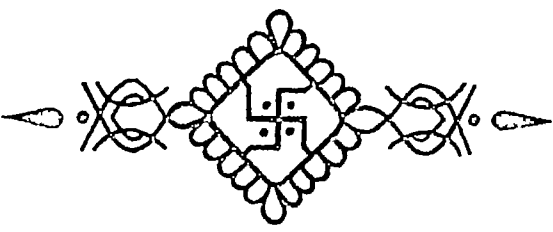


चारो गति का नाश करने वाले श्रेष्ठ धर्म-चक्रवर्ती, भव-समुद्र में द्वीप के समान, रक्षण देने वाले, शरण देने वाले, अवबोध एवं आधार-अवलम्बन देने वाले, अप्रतिहत-अस्खलित श्रेष्ठ ज्ञान और दर्शन को धारण करने वाले, छात्रस्थ अर्थात् घातीकर्मों से रहित, राग-द्वेषादि अंतराग शत्रुओं को जीतने वाले, दूसरो को रागद्वेषादि शत्रुओं से जिताने वाले, संसार समुद्र से तिरते हुए, दूसरो को संसार सागर से तारने वाले, बोध पाए हुये, दूसरो को बोध देने वाले, मुक्ति को पाये हुए, दूसरो को मुक्तिदायक, सर्वज्ञ, सर्वदर्शी, शिवरूप, अचल-स्थिररूप, रोग रहित, अनन्त-अन्तरहित, अक्षय-क्षयरहित, अव्याबाध-बाधा-पीडा रहित, अपुनरावर्त-जहा पहुंचने के पश्चात् वापिस लौटना नहीं पड़ता ऐसी सिद्धिगति नामक स्थान पर पहुंचे हुए [भयो को जीतने वाले जिन भगवान् को मेरा नमस्कार हो ।]

the monarchs of the four regions of *dharma*.  
To them, who have uncovered the veil  
and have found unerring knowledge and vision,  
the islands in the ocean,  
the shelter, the goal, the support.  
Obedience to the Jinas—the victors—  
who have reached the goal  
and who help others reach it.  
The enlightened ones, the free ones,  
who bestow freedom,  
the Jinas victorious over fear,  
who have known all and can reveal all,  
who have reached that supreme state  
which is unimpeded, eternal, cosmic and beatific  
which is beyond disease and destruction,  
where the cycle of birth ceases: the goal,  
the fulfilment.

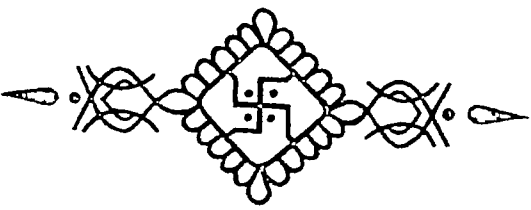






नमोत्थु णं समणस्स भगवओ महावीरस्स आदिगरस्स चरसत्तिथ-  
यरस्स पुववत्तिथयरनिद्धिठस्स जाव संपाविउकामस्स । वंदासि णं  
भगवंतं तत्थगयं इहगए, पासउ से भगवं तत्थगए इहगयं ति कट्ठु  
समणं भगवं महावीरं वंदइ नमंसति, वंदित्ता नमंसित्ता सीहासणवरंसि  
पुरत्थाभिसुहे सत्तिसण्णे ॥१६॥

तए णं तस्स सबकस्स देविदस्स देवरत्तो अयमेयारुवे अज्झत्थिए  
चिंत्तिए पत्थिए मणोगए संकप्पे समुप्पज्जित्था - नो खलु एयं भूयं, न  
एयं भव्वं, न एयं भविस्सइ, जं णं अरहंता वा चक्कवट्ठी वा बलदेवा  
वा वासुदेवा वा, अंतकुलेसु वा पंतकुलेसु वा तुच्छकुलेसु वा किविण-  
कुलेसु वा दरिद्रकुलेसु वा भिक्खागकुलेसु वा माहणकुलेसु वा आया-  
इंसु वा, आयाइत्ति वा, आयाइस्संति वा । एवं खलु अरहंता वा



तीर्थ की आदि-प्रवर्तना करने वाले, चरम-अन्तिम तीर्थकर, पूर्व में हुए तीर्थकरो द्वारा निर्दिष्ट और पूर्व में वणिगत समग्रगुणों से युक्त यावत् अपुनरावृत्ति-सिद्धिगति को प्राप्त करने की अभिलाषा करने वाले श्रमण भगवान् महावीर को नमस्कार हो। यहा स्वर्ग में रहा हुआ मैं वहा - देवानदा की कुक्षि में रहे हुए भगवान् को वन्दन करता हूँ। वहा रहे हुए भगवान् यहा रहे हुए मुझे देखे। इस प्रकार कहता हुआ देवराज इन्द्र, श्रमण भगवान् महावीर को वन्दन क्ता है और नमस्कार करता है। वन्दन और नमस्कार कर, अपने श्रेष्ठ सिंहासन पर पूर्व दिशा की ओर मुख करके बैठता है।

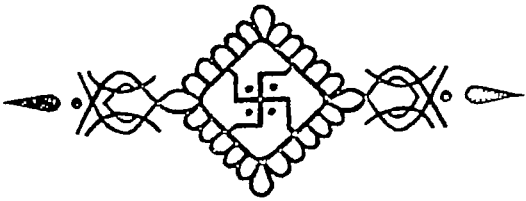
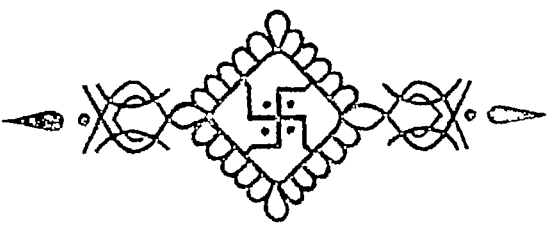
१७ तत्पश्चान् उस शक्रदेवेन्द्र-देवराज को हृदय में इस प्रकार का चिन्तनरूप, अभिलाषारूप, मनोगत सकल्प उत्पन्न होता है - "निश्चित रूप से अतीत में न कभी ऐसा हुआ है, वर्तमान में न कभी ऐसा होता है और न कभी भविष्य में ऐसा होगा। अरहन्त, चक्रवर्ती, बलदेव और वासुदेव अन्त्यकुलो - हीनकुलो, प्रान्तकुलो - अधमकुलो, पुच्छकुलो, दरिद्रकुलो, कृपणकुलों, भिक्षुकु-भिखारियों के कुलो तथा माहण-ब्राह्मण कुलो में न कभी आए हैं, न कभी आते हैं और न कभी आयेंगे। इस प्रकार निश्चय ही अरहन्त,

My obeisance to the *Sramana* Bhagvān Mahāvira  
The Initiator, the ultimate Tirthākara,  
who has come to fulfil the promise of earlier  
Tirthankaras

I bow to him who is there—in Devānandā's womb  
from here—my place in heaven  
May he take cognizance of me"

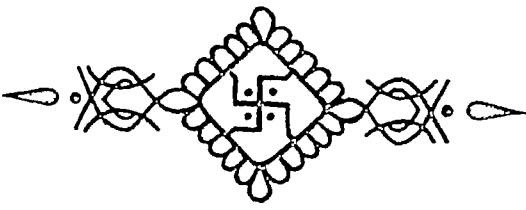
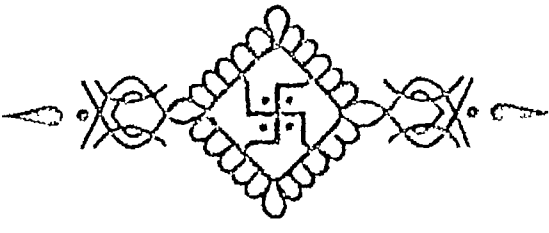
With these words, Indra paid his homage to  
*Sramana* Bhagvān Mahāvira and facing east, resu-  
med his seat on the throne

17 Indra, the supreme god, the king of gods  
cogitated within himself with deep concern and  
formed a resolution "it has never happened, it  
cannot happen and it never will happen that an  
Arhat, a Cakravartī, a Baladeva or a Vāsudeva  
will be born in a minor clan or a fringe-clan or a  
lowly, destitute or miserly clan, a clan of beggars  
or of *brāhmanas*—this is something that has never  
been, it cannot be and will never be Arhats,  
Cakravartīs, Baladevas and Vāsudevas have



चक्कवद्दी वा बलदेवा वा वासुदेवा वा, उग्गकुलेसु वा भोगकुलेसु वा  
 राइणकुलेसु वा इक्खागकुलेसु वा खत्तियकुलेसु वा हरिवंसकुलेसु वा  
 अन्नयरेसु वा तहप्पगारेसु विसुद्धजातिकुलवंसेसु आथाइंसु वा आथाइंति  
 वा आथाइस्संति वा ॥१७॥

अत्थि पुण एसे वि भावे लोगच्छेरयभूए अणंताहिं उस्सपिणी-  
 ओसपिणीहिं वित्तिकंताहिं कथाइं समुप्पज्जति, (ग्रं. १००) णास-  
 गोत्तस्स वा कम्मस्स अक्खीणस्स अवेइयस्स अणिज्जिण्णस्स उदएणं  
 जं णं अरहंता वा चक्कवद्दी वा बलदेवा वा वासुदेवा वा, अंतकुलेसु  
 वा षंतकुलेसु वा लुच्छकुलेसु वा दरिद्वकुलेसु वा भिक्खागकुलेसु वा  
 किक्खिणकुलेसु वा साहणकुलेसु वा आथाइंसु वा आथाइंति वा आथाइ-  
 स्संति वा, कुंच्छिसि गब्भत्ताए वक्कंसिंसु वा वक्कमंति वा वक्कसि-

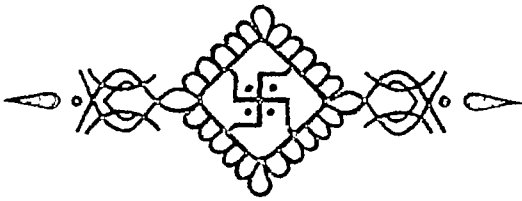


चक्रवर्ती, बलदेव, वासुदेव उग्रवंशीय कुलो, भोगवंशीय कुलो, राजन्य कुलो, इक्ष्वाकुवंशीय कुलो, क्षत्रिय कुलो, हरिवंशीय कुलो तथा इसी प्रकार के अन्य भी विशुद्ध जाति, विशुद्ध कुल तथा विशुद्ध वंश वाले कुलो मे उत्पन्न हुए हैं, उत्पन्न होते है और उत्पन्न होंगे ।

१८ किन्तु लोक मे इस प्रकार की आश्चर्यजनक घटना भी अनन्त उत्सर्पिणियो और अवसर्पिणियो के व्यतीत हो जाने के पश्चात् घटित होती है, (ग्रन्थाग्रन्थ १००) जबकि नाम और गोत्रकर्म के क्षय न होने से, इन कर्मों की निर्जरा नही होने से तथा इन कर्मों के उदय मे आने पर वे अरहत, चक्रवर्ती, बलदेव, वासुदेव अन्य कुलो, प्रान्त कुलो, तुच्छ कुलो, दरिद्र कुलो, भिक्षुक कुलो, कृपण कुलो और ब्राह्मण कुलो मे अतीत मे आए हैं, वर्तमान मे आते हैं और भविष्य मे आवेगे अर्थात् उक्त हीनादि कुलो वाली माताओं की कुक्षि मे गर्भरूप मे अतीत मे उत्पन्न हुए हैं, वर्तमान मे उत्पन्न होते हैं, और भविष्य मे उत्पन्न होंगे

always been born in powerful affluent or princely clans in the clans of the Ikṣvākus, in Kṣatriya clans, in the clans of the Harivaṁśas or in similarly pure and nobly-bred clans or families

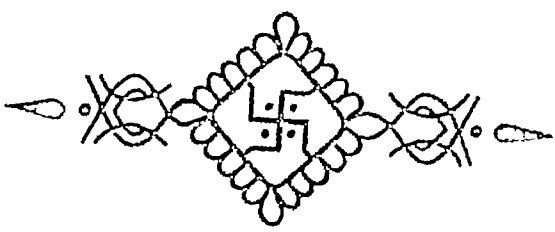
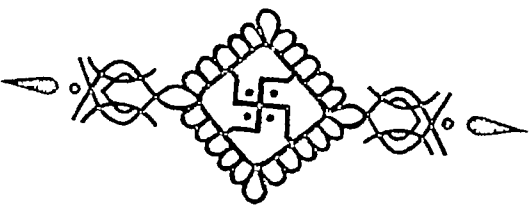
18. "But in the ever-moving time-cycle of endless *avasarpinīs* and *utsarpinīs*, it is possible that a prodigious exception might occur and an Arhat, a Chakravartī, a Baladeva or a Vāsudeva might enter the womb of a woman from an undeserving clan owing to the potency of an enduring yet-to-be-destroyed *karma*-particle, associated with name and *gotra*

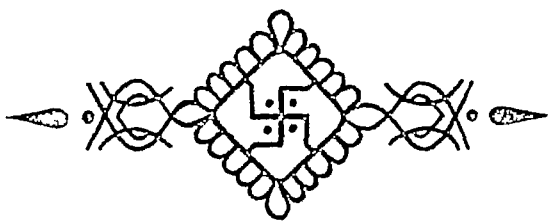


स्संति वा, नो चैव णं जोणीजस्सणनिक्खसण्णेणं निक्खसिंसु वा निक्ख-  
संति वा निक्खसिस्संति वा ॥१६॥

अयं च णं [ससणे भगवं महावीरे जंबुद्वीवे द्वीवे भारहे नासे]  
साहणकुंडगासे नयरे उसभदत्तस्स साहणस्स कोडालसगुत्तस्स  
भारियाए देवाणंदाए साहणीए जालंधरसगोत्ताए कुच्चिछसि  
गभस्साए वक्कते ॥१६॥

तं जीयसेयं तीयपच्चुप्पणसणागयाणं सवकाणं देविदाणं देवराईणं,  
अरहंते भगवंते तहप्पगारेहितो अन्तकुलेहितो पंतकुलेहितो सुच्छकुले-  
हितो दरिद्रकुलेहितो भिक्खाणकुलेहितो किप्पिणकुलेहितो वा तहप्पगारेसु  
उग्गकुलेसु वा भोगकुलेसु वा राइसकुलेसु वा [नायकुलेसु वा] खत्ति-  
यकुलेसु वा हरिवंसकुलेसु वा अण्णतरेसु वा तहप्पगारेसु विसुद्धजाइ-





परन्तु उक्त निम्नकुलो वाली माताओं के उदर (योनि) से अरहतादि ने न कभी जन्म लिया है, न कभी जन्म लेते हैं और न कभी जन्म लेने ।

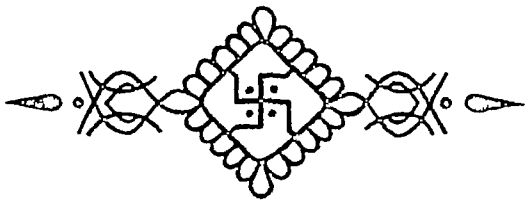
१६ और ये [ध्रमण भगवान् महावीर जम्बूद्वीप नामक द्वीप में, भारतवर्ष में] माहणकुण्डग्राम नामक नगर में कोडालगोत्रीय ऋषभदत्त ब्राह्मण की पत्नी जालन्धर-गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि में गर्भरूप में उत्पन्न हुए हैं ।

२० तो अतीत काल, वर्तमान काल और भविष्य काल के शक्र-देवेन्द्र-देवराजों का यह जीताचार-कर्तव्य है कि वे अरहत भगवान् को तथाप्रकार के अन्त्यकुलो, प्रान्त-कुलो, तुच्छकुलो, दरिद्रकुलो, भिक्षुकुलो और कृपणकुलो से हटाकर, तथाप्रकार के उग्रकुलो, भोग-कुलो, राजन्यकुलो, [ज्ञातकुलो,] क्षत्रियकुलो, हरिवश-कुलो अथवा तथाप्रकार के अन्य भी विशुद्ध जाति

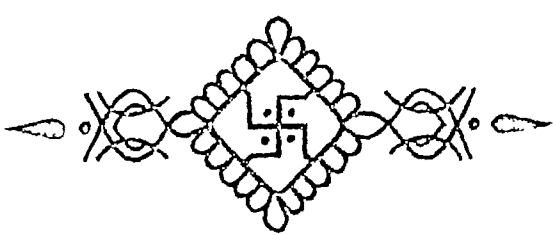
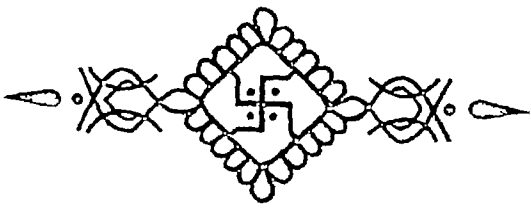
But they have never been born from the womb of such a woman, they are never thus born, nor will they ever be ”

19. “Now it so happens that *Sramaṇa* Bhagvān Mahāvīra has entered the womb of the *brāhmana*-woman Devānandā, of Jālandhara *gotra*, wife of the *brāhmana* Rṣabhadatta of the Kodāla *gotra* who lives in the *brāhman*—sector of the town of Kundagrāma, in the land of Bhārata on the continent of Jambudvīpa ”

20 “Now it is an established practice among Indras, past, present and future, to see that the embryo of an Arhat is taken from the womb of a woman belonging to a minor clan and is transferred to the womb of a woman belonging to a noble clan ”

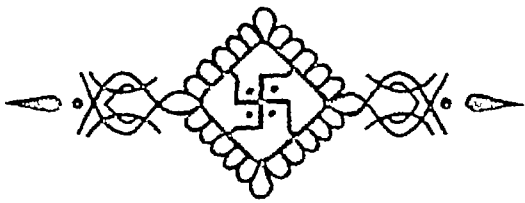


कुलवंसेसु वा साहरावित्तए । तं सेयं खलु मम वि समणं भगवं  
 महावीरं चरमत्तित्थयरं पुव्वत्तित्थयरनिदिहुं साहणकुंडगामाओ  
 णगराओ उसभदत्तस्स माहणस्स कोडालसगुत्तस्स भारियाए देवाणं-  
 दाए माहणीए जालंधरसगुत्ताए कुच्छीओ खत्तियकुंडगामे नयरं  
 नायाणं खत्तियाणं सिद्धत्थस्स खत्तियस्स कासवगोत्तस्स भारियाए  
 तिसलाए खत्तियाणीए वासिदुसगोत्ताए कुंछिसि गब्भत्ताए साहरा-  
 वित्तए । जे वि य णं से तिसलाए खत्तियाणीए गब्भे तं पि य णं देवाणं-  
 दाए माहणीए जालंधरसगोत्ताए कुंछिसि गब्भत्ताए साहरावित्तए  
 त्ति कद्दु एवं संपेहेइ, एवं संपेहिस्ता हरिणेगमेसि पायत्ताणीयाहिवइ  
 देवं सदावेइ, हरिणेगमेसि पायत्ताणीयाहिवइ देवं सदावित्ता एवं  
 वयासी-॥२०॥



कुल और वंशो मे सहत-स्थापित करे । अतः मेरे लिये यह निश्चितरूप से श्रेयस्कर है कि पूर्व तीर्थकरो द्वारा निर्दिष्ट, अरण भगवाद् महावीर चरम तीर्थकर (जीव) को माहणकुण्डग्राम नामक नगर से कोडाल-गोत्रीय ऋषभदत्त ब्राह्मण की भार्या जालन्धरगोत्रीया देवानन्दा की कुक्षि से (सहत कर), क्षत्रियकुण्डग्राम नामक नगर मे ज्ञातवशी काश्यपगोत्रीय सिद्धार्थ क्षत्रिय की पत्नी वाशिष्ठ गोत्रीया त्रिशला क्षत्रियाणी की कुक्षि मे गर्भरूप मे सचारित -- स्थापित करू । और जो उस त्रिशला क्षत्रियाणी का गर्भ है, उसे जालधर गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि मे गर्भरूप मे स्थापित करू ।” अक्र इस प्रकार पर्यालोचन करता है । इस प्रकार पर्यालोचन करके पैदल सेना के अधिपति हरिनैगमेपी देव को बुलाता है । पदातिसेना के सेनापति हरिनेगमेपी को बुलाकर वह इस प्रकार कहता है

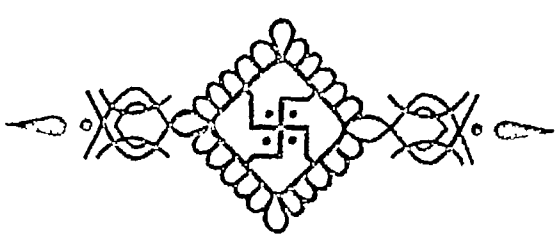
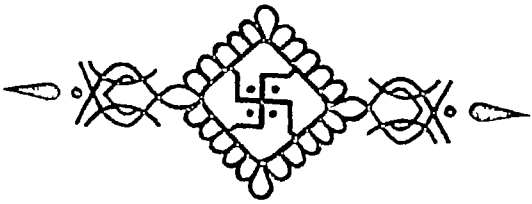
I should therefore have the embryo of the last Tirthankara taken from the womb of Devānandā to that of Trisalā, the *ksatriya*-lady of Vāsistha *gotra*, belonging to the Jñāta clan, living in the *ksatriya*-sector of the same town of Kuṇḍagrāma I should in exchange have the embryo now in the womb of Trisalā carried to the womb of Devānandā ” Having formed this resolution, Indra called the chief of his foot-soldiers, the god Harinaigameśi and apprised him of his thoughts.





एवं खलु देवाणुष्यिया ! न एयं भूयं, न एयं भव्वं, न एयं भविस्सं,  
जं णं अरहंता वा चक्कवट्टी वा बलदेवा वा वासुदेवा वा अंतकुलेसु वा  
पंतकुलेसु वा तुच्छकुलेसु वा किविणकुलेसु वा दरिद्रकुलेसु वा भिक्खा-  
गकुलेसु वा आयाइंसु वा आयाइति वा आयाइस्संति वा । एवं खलु  
अरहंता वा चक्कवट्टी वा बलदेवा वा वासुदेवा वा उगगकुलेसु वा भोग-  
कुलेसु वा राइन्नकुलेसु वा [नायकुलेसु वा] खत्तियकुलेसु वा इक्खाग-  
कुलेसु वा हरिवंसकुलेसु वा अन्नयरेसु वा तहप्पगारेसु विसुद्धजाइ-  
कुलवंसेसु आयाइंसु वा आयाइति वा आयाइस्संति वा ॥२१॥

अत्थि पुण एसे वि भावे लोगच्छेरयभूए अणंतार्हि उस्सप्पिणी=  
[ओसप्पिणीहिं] विइक्कंतार्हिं समुप्पज्जति, नामगोत्तस्स वा कस्मस्स  
अक्खीणस्स अवेइयस्स अणिज्जिण्णस्स उदएणं जं णं अरहंता वा

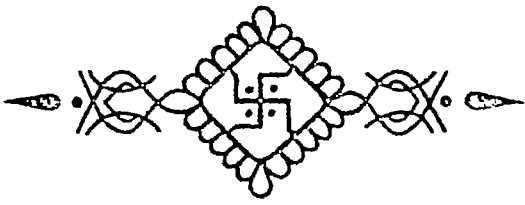
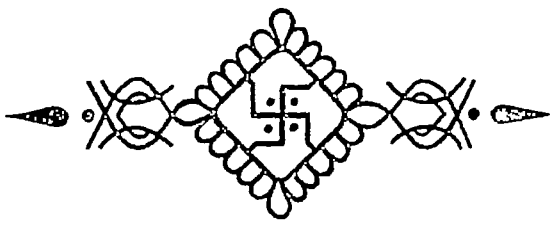


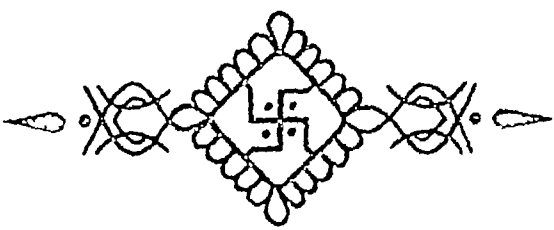
२१ “हे देवानुप्रिय ! इस प्रकार निश्चय ही अतीत में न कभी ऐसा हुआ है, वर्तमान में न कभी ऐसा होता है और न भविष्य में कभी ऐसा होगा । अरहत, चक्रवर्ती, बलदेव, वासुदेव अन्त्यकुलो, प्रान्तकुलो, कृष्णकुलो, दरिद्रकुलो, तुच्छकुलो, भिक्षुककुलो में न कभी आए थे, न कभी आते हैं और न कभी आयेगे । यह निश्चय है कि अरहत, चक्रवर्ती, बलदेव, वासुदेव उग्रकुलो, भोगकुलो, राजन्यकुलो [ज्ञातकुलो] क्षत्रियकुलो, इक्ष्वाकुकुलो, हरिवंश कुलो और तथाप्रकार के विषुद्ध जाति-कुलवंशों में अतीत में आए थे, वर्तमान में आते हैं और भविष्य में आयेगे ।

२२ किन्तु इस प्रकार की आश्चर्यकारी घटना भी अनन्त उत्सर्पिणियों और अवसर्पिणियों के बीच जाने पर घट जाती है, जब कि नाम और गोत्र-कर्म के क्षीण न होने से, इनका पूर्ण वेदन न होने से, इनकी निर्जरा न होने से और इन नाम-गोत्र कर्म के उदय में आने से वे अरहत,

21 “O beloved of gods, it has never happened, it cannot happen and it will never happen that an Arhat, a Cakravarti, a Baladeva, or a Vāsudeva will be born in a minor clan or a fringe-clan They have always been born in noble clans, they are always so born and will always be so born in the future ”

22 “It is possible that during the ever-moving time-cycle of endless *avasarpinis* and *utsarpinis*, a prodigious exception might occur and an Arhat,

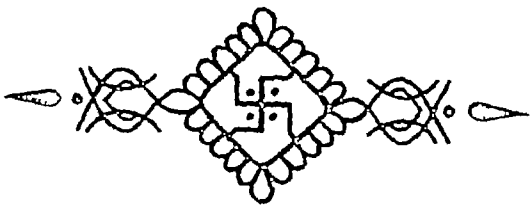




चक्रकवट्टी वा बलदेवा वा वासुदेवा वा अंतकुलेसु वा पंतकुलेसु वा तुच्छ-  
कुलेसु वा किबिणकुलेसु वा दरिद्रकुलेसु वा भिक्खागकुलेसु वा आया-  
इंसु वा आयाइति वा, आयाइस्संति वा, नो चेषं जोगीजस्मणनिक्ख-  
सणेणं निक्खसिंसु वा निक्खसंति वा निक्खसिस्संति वा ॥२२॥

अयं च णं ससणे भगवं महावीरे जंबुद्वीवे दीवे भारहे वासे  
साहणकुंडगासे नयरे उसभदत्तस्स साहणस्स कोडालसगोत्तस्स  
भारियाए देवाणंदाए साहणीए जालंधरसगोत्ताए कुचिछसि गब्भत्ताए  
वक्कते ॥२३॥

तं जियसेयं तीयपच्युप्पणमणागयाणं सक्काणं देविंदाणं देवराइणं  
अरहंते भगवंते तहप्पगारेहितो वा अन्तकुलेहितो वा पंतकुलेहितो वा  
तुच्छकुलेहितो वा किबिणकुलेहितो वा दरिद्रकुलेहितो वा वणीमग्ग-



चक्रवर्ती, बलदेव, वासुदेव अन्त्यकुलो, प्रान्तकुलो, तुच्छकुलो, कृपणकुलो, दरिद्रकुलो, भिक्षुककुलो मे अतीत मे आये हैं, वर्तमान मे आते हैं और भविष्य मे आयेगे । किन्तु उन्होने हीनादि कुलो वाली माता के उदर (योनि) से न कभी अतीत मे जन्म लिया था, न कभी वर्तमान मे जन्म लेते है और न कभी भविष्य मे ही जन्म लेंगे ।

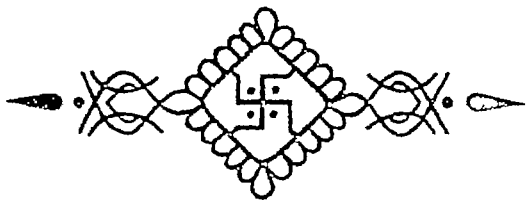
२३ और ये श्रमण भगवान् महावीर जम्बूद्वीप नामक द्वीप मे भारतवर्ष के माहणकुण्डग्राम नामक नगर मे कोडालगोत्रीय ऋषभदत्त ब्राह्मण की भार्या जालन्धर-गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि मे गर्भरूप से उत्पन्न हुए हैं ।

२४ तो भूत, वर्तमान और भविष्य काल के शक्र-देवेन्द्र-देवराजो का यह जीताचार - कर्त्तव्य होता है कि, वे अरहत भगवान् को तथाप्रकार के अन्त्यकुलो, प्रान्त्य-कुलो, कृपणकुलो, दरिद्रकुलो, तुच्छकुलो, वणिक्कुलो

Cakravartī, a Baladeva, or a Vāsudeva might enter the womb of a woman belonging to an undeserving clan, due to the potency of an enduring yet-to-be destroyed *karma*-particle associated with name and *gotra* ”

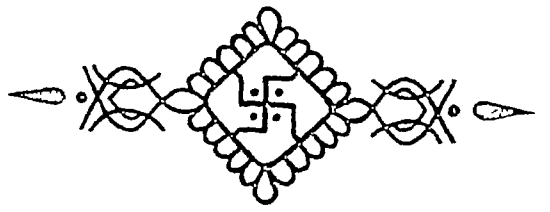
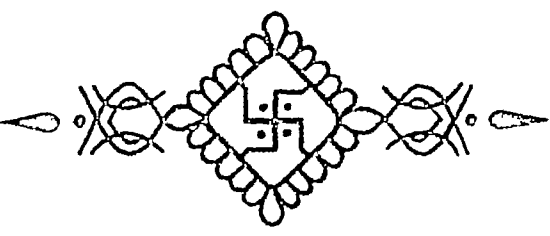
23 “And it so happens that Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra has entered the womb of the *brāhmana*-woman Devānandā of Jālandhara *gotra*, wife of the *brāhmana* Rṣabhadatta of the Kodāla *gotra* ”

24 “Now, it is an established practice among Indras, past, present and future to see that the embryo of an Arhat is taken from the womb of a woman belonging to a minor clan or a fringe-clan and is transferred to the womb of a woman belonging to a noble clan ”



कुलोहितो वा [जाव माहणकुलेहितो] तहण्णगारेसु उग्गकुलेसु वा भोग-  
 कुलेसु वा राइण्णकुलेसु वा [नायकुलेसु वा] खत्तियकुलेसु वा इक्खाम-  
 कुलेसु वा हरिबंसकुलेसु वा अन्नयरेसु वा तहण्णगारेसु विसुद्धजाइकुल-  
 बंसेसु साहरावित्तए ॥२४॥

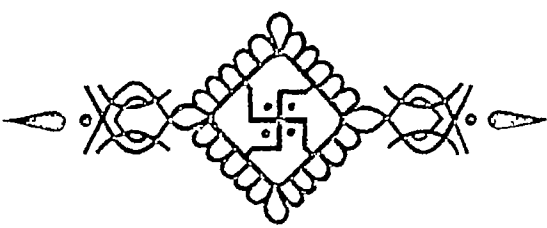
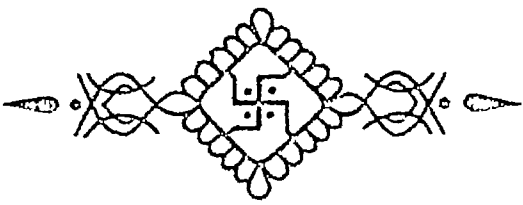
तं गच्छ णं तुमं देवाणुण्णियया ! ससणं भगवं महावीरं माहणकुंडग्ग-  
 माओ नयरओ जाव [उसभदत्तस्स माहणस्स कोडालसगोत्तस्स भारि-  
 याए देवाणंदाए साहणीए जालंधरसगोत्ताए कुच्चिओ खत्तियकुंडग्गामे  
 नयरे नायाणं खत्तियाणं सिद्धत्थस्स खत्तियस्स कासवगोत्तस्स भारियाए  
 तिसलाए खत्तियाणीए वासिट्ठसगोत्ताए कुच्चिसि गबभत्ताए साहराहि,]  
 जे वि य णं से तिसलाए खत्तियाणीए गभ्भे तं पि य णं देवाणंदाए

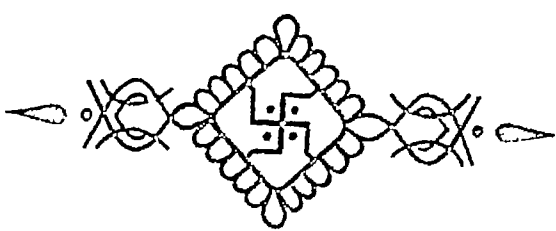


[यावत् ब्राह्मणकुलो]से हटाकर, तथाप्रकार के उग्रकुलो, भोगकुलो, राजन्यकुलो, [ज्ञातकुलो], क्षत्रियकुलो, इक्ष्वाकुकुलो, हरिवशकुलो अथवा तथाप्रकार के अन्य भी विशुद्ध जाति-कुल वाले वशो मे स्थापन-परिवर्तन कर देते हैं ।

२५ हे देवानुप्रिय ! तो तुम जाओ और श्रमण भगवान् महावीर (जीव) को माहणकुण्डग्राम नामक नगर से यावत् [कोडाल गोत्रीय ऋषभदत्त ब्राह्मण की पत्नी जलन्धर गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि से (हटाकर-सहृत कर), क्षत्रियकुण्डग्राम नामक नगर मे ज्ञातवशी काश्यपगोत्रीय सिद्धार्थ क्षत्रिय की भार्या वशिष्ठ गोत्रीया त्रिशला क्षत्रियाणी की कुक्षि मे गर्भरूप मे स्थापित करो । और] जो उस त्रिशला क्षत्रियाणी का गर्भ है, उसे जालधर गोत्रीया देवानन्दा

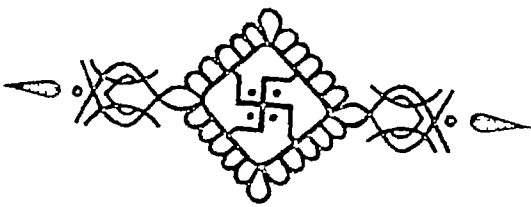
25 Indra then orderd "go, beloved of gods, carry the embryo of *Sramana* Bhagvān Mahāvira from the womb of Devānandā to that of Trisalā and transfer the embryo now in the womb of Trisalā to the womb of Devānandā





साहणीए जालंधरसगोस्ताए कुचिछिसि गभभं साहर, साहरित्ता सभ  
एयसाणत्तिअं खिण्णभासेव पचचप्पिणाहि ॥२५॥

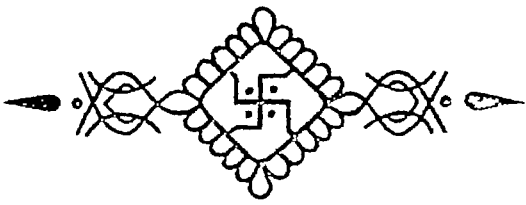
तए णं से हरिणेगमेसी पायत्ताणियाहिबई देवे सक्केणं देविदेणं देव-  
रत्ता एवं बुत्ते समाणे हट्ठे जाव हयहियए करयल जाव त्ति कट्ठु एवं जं  
देवो आणवेइ [त्ति] आणाए विणएणं वयणं पडिसुणेइ, एवं पडिसुणित्ता  
सक्कस्स देविदस्स देवरत्तो अंतियाओ पडिणिवखसइ, पडिणिवखसित्ता  
उत्तरपुरचिछसं विसीभागं अवक्कसइ, अवक्कसित्ता वेउव्वियससुग्धा-  
एणं समोहणत्ति, वेउव्वियससुग्धाएणं समोहणित्ता संखिज्जाइं जोयणाइं  
दंडं निसिरइ, तंजहा - रयणाणं बइराणं वेरलियाणं लोहियक्खाणं  
ससारात्ताणं हंसगभ्भाणं पुलयाणं सोगंधियाणं जोइरसाणं अंजगाणं  
अंजणपुलयाणं [रयणाणं] जायल्लाणं सुभगाणं अंकाणं कलिहाणं



ब्राह्मणी की कुक्षि में स्थापित करो । गर्भरूप में स्थापित करके मुझे यह मेरी आज्ञा तत्काल वापिस करो, अर्थात् मुझे सूचना प्रदान करो ।”

२६ तदनन्तर वह पदातिसेना का सेनापति हरिनैग-सेषी देव शक्र-देवेन्द्र-देवराज की उक्त आज्ञा को सुनकर प्रसन्न हुआ । यावत् हर्षित हृदय से, यावत् दोनों हथेलियाँ एकत्रित कर अञ्जलि जोड़कर “देव, की जैसी आज्ञा” इस प्रकार कहकर वह आज्ञा-वचन को वितनय पूर्वक स्वीकार करता है । आज्ञा-वचन को वितनय पूर्वक स्वीकार कर वह हरिनैगसेषी देव शक्र-देवेन्द्र-देवराज के पास से निकलता है । निकल कर, उत्तर-पूर्व दिशा अर्थात् ईशानकोण की ओर जाता है । वहाँ जाकर वैक्रिय समुद्रघात कर आत्मप्रदेशो को वाहर निकालता है । वैक्रिय समुद्रघात द्वारा आत्मप्रदेशो को वाहर निकाल करके सख्यात योजन का विस्तृत दण्ड निकालता है । यथा - रत्न, वज्र, वैडूर्य, लोहिताक्ष मसारगल्ल, टसगर्भ, पुलक, सौगन्धिक, ज्योतिरस, अजन, अजनपुलक, रजत, जातरूप, सुभग, अक, स्फटिक और

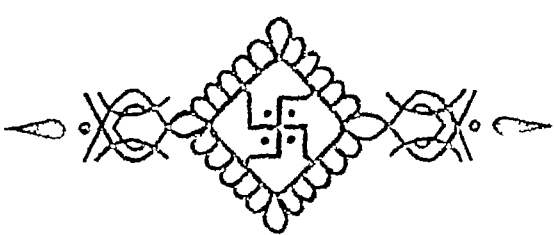
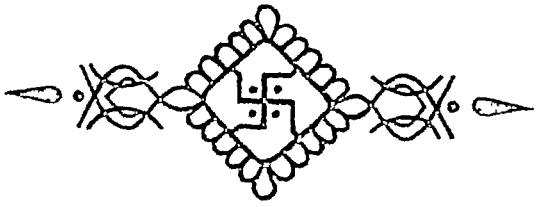
26 Having received these instructions from Indra, the supreme god, the king of gods, Harinaigamesī, commander of footsoldiers, was exceedingly gladdened with joy. He saluted Indra with folded hands and set forth on his mission. He quickly crossed the north-eastern horizon and exercising his power of transformation, transformed himself into a stick measuring myriads of *yojanas* in length. This stick was composed of various precious stones, precious metals and gems such as *vajra*, *vaidūrya*, *lohitaṅka*, *masūragalla*, *hamsagarbha*, *pulaka*, *saugandhika*, *jyotirasa*, *aṅka*, *sphaṭika*, *amjana-pulaka*, silver, gold, *subhaga*, *anka*, *sphaṭika*, and *rsta*. Harinaigamesī gathered only the subtle essence of these gems and not their gross substance

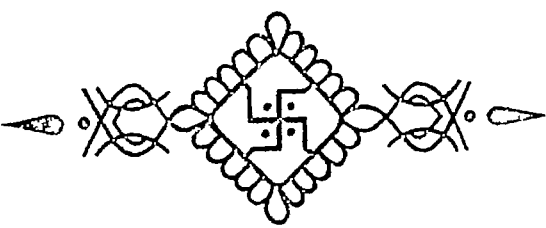




रिट्वाणं अहाबायरे पुग्गले परिसाडेइ, पौरसाडित्ता अहासुहुसे पुग्गले परियादियति ॥२६॥

परियादित्ता दोच्चं पि वेउव्वियससुग्घाएणं समोहणति, समोहणित्ता उत्तरवेउव्वियं रूवं विउव्वइ, उत्तरवेउव्वियं रूवं विउव्वित्ता ताए उव्विकट्टाए तुरियाए चवलाए चंडाए छेयाए जयणाए उद्धुयाए सिग्घाए दिव्वाए देवगईए वीईवयभाणे २ तिरियससंखिज्जाणं दीवससुद्धानं सज्झं सज्झेणं जेणेव जंबुद्वीवे दीवे, जेणेव भारहे वासे, जेणेव साहण-कुंडगामे नयरे, जेणेव उसभदत्तस्स माहणस्स गिहे, जेणेव देवाणंदा माहणी, तेणेव उवागच्छइ, तेणेव उवागच्छित्ता आलोए ससणस्स भगवओ महावीरस्स षणामं करेइ, करित्ता देवाणंदाए साहणीए सपरिजणाए ओसोवर्णिं दलइ, ओसोवर्णिं दलित्ता असुहे पुग्गले

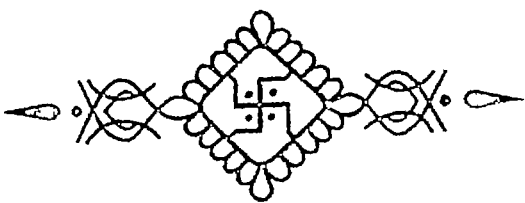




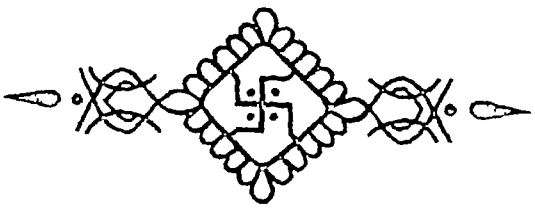
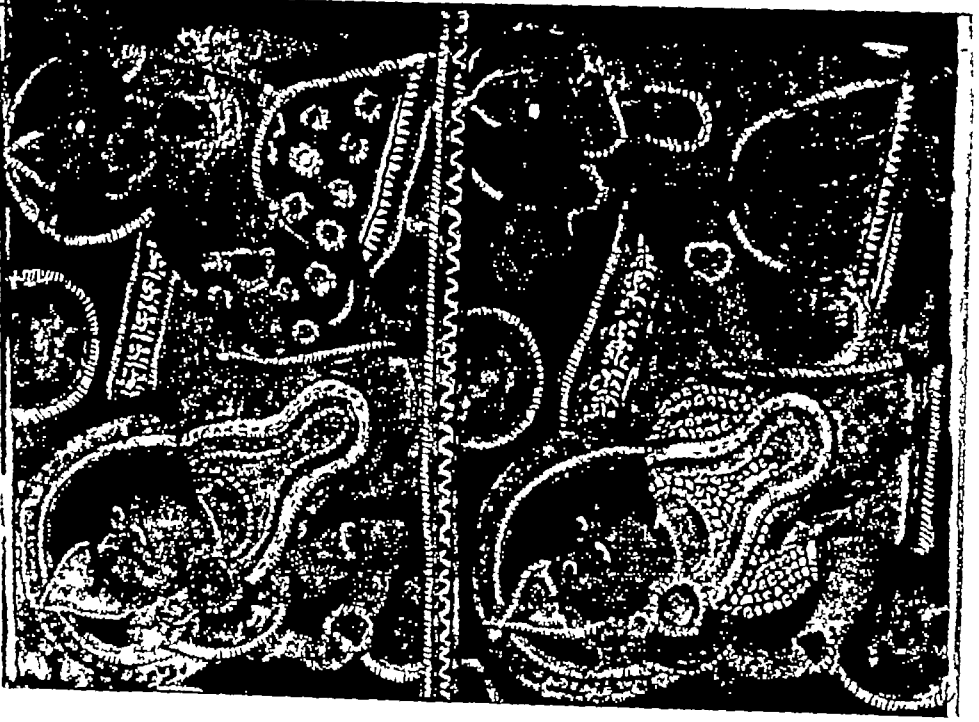
27 Then he exercised his power of transformation for a second time and assumed a form which was beyond transformation And, forthwith, with a dazzling speed, a quick ready pace and an impetuous, impervious movement, he descended downwards, travelling with a celestial, god-like momentum. He side-stepped innumerable oceans and continents and reached the land of Bhārata situated on the continent of Jambudvīpa He went directly to the house of Rṣabhadatta in the *brāhmana*-sector of the town of Kundagrāma and came to Devānandā's room Having espied her, he offered his veneration to *Śramaṇa* Bhagavān Mahāvīra and then hypnotized Devānandā and her attendants into a deep sleep He effaced from their persons the subtle particles of unholiness and showed holiness upon them Then, after asking leave of

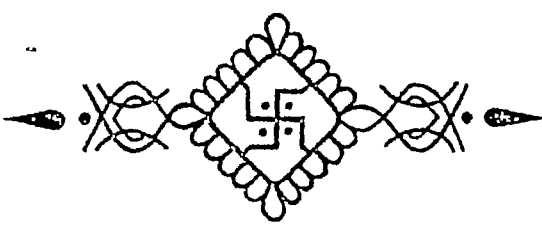
रिष्ट आदि के वादर (स्थूल) स्वरूप के समान स्थूल पुद्गलो को भटकता (निकालता) है और उनके स्थान पर सूक्ष्म तथा साररूप पुद्गलो को ग्रहण करता है ।

२७ सूक्ष्म और शुभ पुद्गलो को ग्रहण करके वह पुन वैक्रिय समुद्घात के द्वारा अपने मूल शरीर से भिन्न दूसरा उत्तर वैक्रिय शरीर बनाता है । दूसरा उत्तर वैक्रिय शरीर बनाकर, वह उत्कृष्ट प्रकार की, त्वरावाली, चपल, वेग के कारण प्रचण्ड, चातुर्यपूर्ण, सावधानीपूर्ण, विशिष्ट वेगवती, उत्कट शीघ्रगामिनी दिव्य देवगति से चलते-चलते तिरछे असख्य द्वीप समुद्रों के मध्य में होता हुआ जम्बूद्वीप नामक द्वीप है, उसमें जहा भारतवर्ष है, उसमें जहा माहण-कुण्डग्राम नामक नगर है, उसमें जहा ऋषभदत्त ब्राह्मण का घर है और उस घर में जहा देवानन्दा ब्राह्मणी है, वहा पर आता है । वहा पर आकर श्रमण भगवान् महावीर को गर्भस्थ देखते ही प्रणाम करता है । प्रणाम कर परिवार सहित देवानन्दा ब्राह्मणी को अवस्वापिनी निद्रा में सुलाता है । अवस्वापिनी निद्रा (गह निद्रा) में सुलाकर, वहा रहे हुए अशुभ पुद्गलो को दूर करता है । अशुभ पुद्गलो को



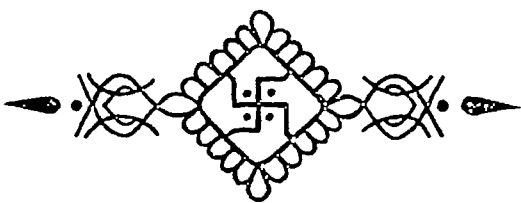
अवहरति, अवहरिता सुहे  
 पुगले पविखवति, सुहे पुगले  
 पविखविता 'अणुजाणउ से  
 भयवं' ति कट्टु समणं भगवं  
 महावीरं [अववाबाहं अववा-  
 बाहेणं] करयलसंपुडेणं गिह्दि,  
 समणं भगवं महावीरं करयल-  
 संपुडेणं गिह्दिता जेणेव खत्तिय-  
 कुंडगामे नयरे, जेणेव सिद्ध-  
 त्थस्स खत्तियस्स गिहे, जेणेव  
 तिसला खत्तियाणी, तेणेव





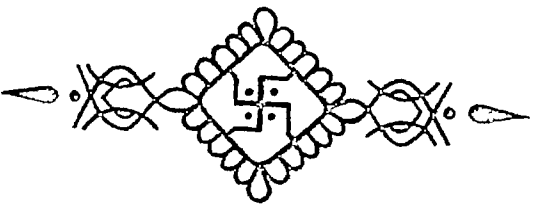
*Śramaṇa* Bhagavān Mahāvīra, he gently placed him on his palms and carried him to Trisālā at the palace of Siddhārtha, in the *ksātrīya*-sector of Kuṇḍa-grāma. He hypnotized Trisālā and her attendants

दूर कर शुभ पुद्गलो का प्रक्षेप करता है। शुभ पुद्गलो का प्रक्षेप कर - 'भगवन् ! मुझे अनुज्ञा प्रदान करे', यह कहकर श्रमण भगवान् महावीर को [किसी भी प्रकार की पीडा न हो इस प्रकार निर्वाधरूप से] हथेलियों के संपुट में ग्रहण करता है। श्रमण भगवान् महावीर को हथेलियों के संपुट में ग्रहण कर, वह जहां क्षत्रिय-कुण्डग्राम नामक नगर है, उसमें जहां सिद्धार्थ क्षत्रिय का घर है, उस घर में जहां त्रिशला क्षत्रियाणी रहती है,



उवागच्छइ, तेणेन उवागच्छिता तिसलाए खत्तियाणीए सपरिजणाए  
 ओसोवाणि दलइ, ओसोवाणि दलित्ता असुहे पुगले अबहरति, असुहे  
 पुगले अबहरित्ता सुहे पुगले पक्खवइ, सुहे पुगले पक्खवित्ता समणं  
 भगवं महावीरं अब्वाबाहं अब्वाबाहेणं तिसलाए खत्तियाणीए कुंछिसि  
 गभत्ताए साहरति, जे वि य णं से तिसलाए खत्तियाणीए गभ्भे तं  
 पि य णं देवाणंदाए माहणीए जालंधरसगुत्ताए कुंछिसि गभत्ताए  
 साहरति, साहरित्ता जामेव दिसि पाउब्भूए तामेव दिसि पडिगए ॥२७॥

उक्किट्टाए तुरियाए चवलाए चंडाए छेयाए जयणाए उद्धुयाए  
 सिग्धाए दिव्वाए देवगईए, तिरियमसंखिज्जाणं दीवससुद्धानं मज्झं  
 मज्झेणं जोयणसाहस्सिएहिं विग्गेहिं उप्पयमाने २ जेणामेव सोहस्से  
 कप्पे सोहम्भवंडिसए विमाने सक्कंसि सीहासणंसि सक्के देविंदे देव-

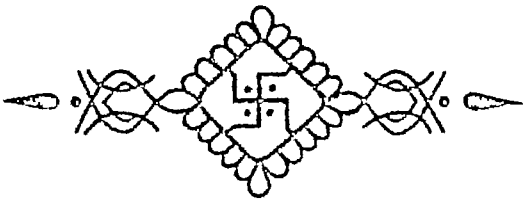
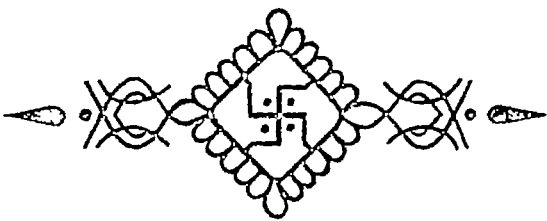


वहाँ आता है। वहाँ पर आकर वह परिवार सहित त्रिशला क्षत्रियाणी को अस्वस्वापिनी निद्रा में सुलाता है। अस्वस्वापिनी निद्रा में सुलाकर अशुभ पुद्गलो को दूर करता है। अशुभ पुद्गलो को दूर कर शुभ पुद्गलो को फैलाता है। सुगन्धित पुद्गलो को फँलाकर, अमरण भगवान् महावीर को किञ्चित्मात्र भी कष्ट न हो इस प्रकार निर्वाधरूप से त्रिशला क्षत्रियाणी की कुक्षि में गर्भरूप में स्थापित करता है तथा त्रिशला क्षत्रियाणी का जो गर्भ है, उसे जालन्धर गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मराणी की कुक्षि में गर्भरूप में स्थापित करता है। स्थापित कर वह हरिनैगमेषी देव जिस दिशा से आया था, उसी दिशा में वापिस चला गया।

२८ (वह) उत्कृष्ट प्रकार की त्वरायुक्त, चपल, वेग के कारण प्रचण्ड, चातुर्य युक्त, विशिष्ट वेगवाली, उत्कट, शीघ्र दिव्य देवगति से तिरछे असख्य द्वीप-समुद्रों के बीचों बीच होता हुआ, हजार-हजार योजन की वक्रगति से ऊपर की ओर चढता-चढता, जहा सौधर्म नामक कल्प में, सौधर्मवितसक विमान में, शक्र नामक सिंहासन पर शक्र-देवेन्द्र-देवराज

into a deep sleep, and having removed unholy particles, showered holiness upon them. Then he gently placed Bhagavān Mahāvīra in the womb of Trisalā. He then removed the child that lay in Trisalā's womb and carried it to the womb of Devānandā

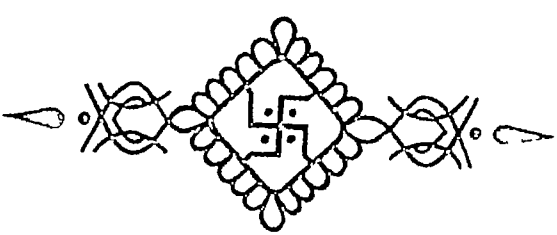
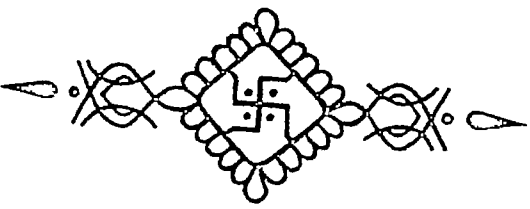
28. This accomplished, he returned as he had come with a dazzling speed and reported to Indra who was sitting on his throne in the celestial sphere, Sudharma.



राया तेणामेव उवागच्छइ, उवागच्छिता सक्कस्स देविदस्स देवरत्तो  
एयमाणत्तिअं खिप्पामेव पचप्पिणत्ति ॥२६॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं समणे भगवं महावीरे त्तिनाणोवगए  
यावि हुत्था, -साहरिज्जिस्सामि त्ति जाणइ, साहरिज्जमाणे न जाणइ,  
साहरिए मि त्ति जाणइ ॥२६॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं समणे भगवं महावीरे जे से वासाणं  
तचचे मासे पंचमे पवखे आसोयबहुले, तस्स णं आसोयबहुलस्स तेरसी-  
पवखेणं बासीइराइदिएहिं विइक्कंतेहिं तेसीइस्स राइदियस्स अंतरा  
बट्टमाणस्स हियाणुकंपएणं देवेणं हरिणेगमेसिणा सक्कवयणसंदिट्ठेणं  
साहणकुंडगामाओ णगराओ उसभदत्तस्स साहणस्स कोडालसगुत्तस्स  
भारियाए देवाणंदाए साहणीए जालंधरसगोत्ताए कुच्छीओ खत्तिय-



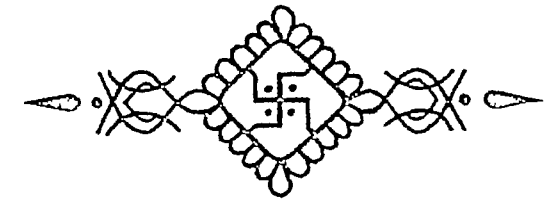
बैठा हुआ है, वहा पर आता है। आकर, शक्र-देवेन्द्र-देवराज को उसकी आज्ञा शीघ्र ही प्रत्यर्पित करता है अर्थात् आदेशानुसार कार्य सम्पन्न करने की सूचना देता है।

२९ उस काल और उस समय श्रमण भगवान् महावीर तीन (मति-श्रुत-अवधि) ज्ञान से युक्त थे। 'मेरा यहा से सहरण किया जाएगा' यह वे जानते थे। 'सहरण हो रहा है' यह वे नही जानते थे, और 'सहरण हो गया है' यह वे जानते थे।

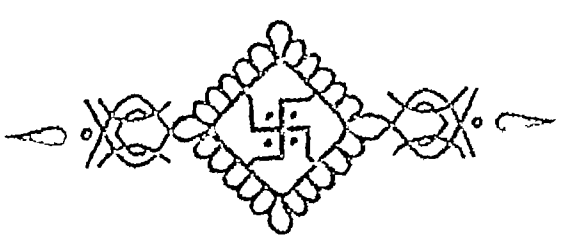
३० उस काल और उस समय श्रमण भगवान् महावीर को जब वर्षा ऋतु का तीसरा महीना, पाचवा पक्ष आश्विन कृष्ण चल रहा था, तब उस आश्विन कृष्ण त्रयोदशी के दिन, जबकि (उन्हे स्वर्ग से व्युत्त हुए) बयासी रात-दिन व्यतीत हो चुके थे और तिरासीवा दिन-रात चल रहा था, उस समय हितानुकम्पी हरिनैगमेषी देव ने शक्रत्रचनानुसार माहणकुण्डग्राम नगर मे से, कोडाल गोत्रीय ऋषभदत्त ब्राह्मण की भार्या जालन्धर गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि से, क्षत्रिय-

29. At that time, during that moment, Śramana Bhagavān Mahāvīra had a three-fold awareness he was aware that he will be transferred, he was not aware of the transfer, but he was aware that he had been transferred

30/31 At that time, at that moment, when Śramana Bhagavān Mahāvīra was taken to the womb of Trisālā, it was midnight, the time when



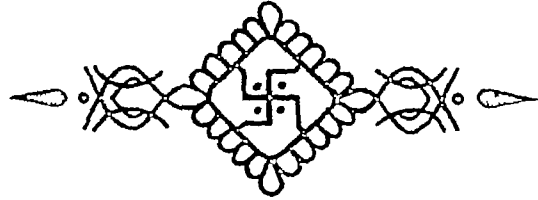




कुंडुगामे नयरे नायाणं खत्तियाणं सिद्धत्थस्स खत्तियस्स कासवगुत्तस्स  
 भारियाए तिसलाए खत्तियाणीए वासिहुसगोत्ताए पुव्वरसाव रत्तकाल-  
 ससयंसि हत्थुत्तराहिं नक्खत्तेणं जोगभुवाणएणं अब्बावाहं अब्बावा-  
 हेणं कुच्चिसि [गब्भत्ताए] साहरिए ॥३०॥

ससणे भगवं महावीरे तिसाणोवणए होत्था, साहरिएजिस्सामि  
 त्ति जाणइ, साहरिएज्जसाणे न जाणइ, साहरिएमि त्ति जाणइ ॥३१॥

जं रयणिं च णं ससणे भगवं महावीरे देवाणंदाए साहणीए जालं-  
 धरसगोत्ताए कुच्छीओ तिसलाए खत्तियाणीए वासिहुसगोत्ताए  
 कुच्चिसि गब्भत्ताए साहरिए, तं रयणिं च णं सा देवाणंदा साहणी  
 सयणिज्जंसि सुत्तजागरा ओहीरसाणी २ इमे एयाख्वे ओराले कल्लाणे  
 सिवे धन्ने संगल्ले सस्सिरीए चोद्दस महासुमिणे तिसलाए खत्तियाणीए



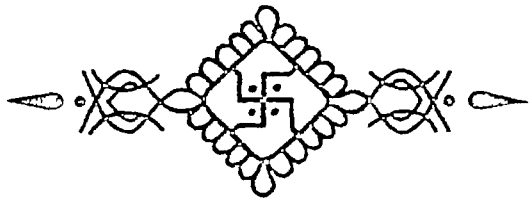
कुण्डग्राम नगर से ज्ञातवशीय क्षत्रियो से काश्यपगोत्रीय सिद्धार्थ क्षत्रिय की पत्नी वाशिष्ठ गोत्रीया त्रिशला क्षत्रियारणी की कुक्षि मे मध्यरात्रि के समय हस्तोत्तरा-उत्तराफाल्गुनी नक्षत्र का योग आने पर, लेशमात्र भी बाधा-पीडा न हो, इस प्रकार सुखपूर्वक कुक्षि [ गर्भरूप ] मे स्थापित किया ।

३१ श्रमण भगवान् महावीर तीन ज्ञान से युक्त थे । 'मेरा यहा से सहरण होगा' ऐसा वे जानते थे । 'मेरा सहरण हो रहा है' ऐसा वे नही जानते थे और 'मेरा सहरण हो गया है' ऐसा वे जानते थे ।

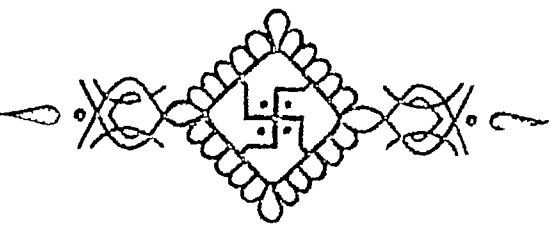
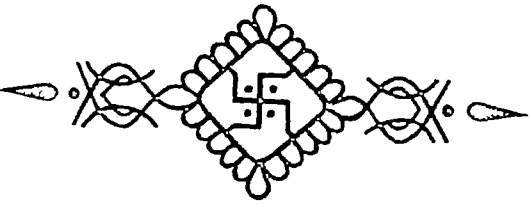
३२ जिस रात्रि मे श्रमण भगवान् महावीर जालन्धर गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि से (हटाकर) वाशिष्ठ गोत्रीया त्रिशला क्षत्रियारणी की कुक्षि मे गर्भ-रूप मे सस्थापित किये गये, उस रात्रि मे शय्या पर शर्ध-निद्रावस्था मे सोती हुई देवानन्दा ब्राह्मणी ने (स्वप्न मे) देखा कि इसके स्वयं के देखे हुए पूर्वोक्त प्रकार के उदार, कल्याणरूप, शिवरूप, धन्यरूप, मगलरूप और शोभायुक्त चीदह स्वप्न त्रिशला क्षत्रियारणी ने

the previous night was just merging into the night following Eighty-two days had passed since Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra had entered the womb of Devānandā, and this day was the eighty-third. The month was that of Āśvina, the third month of the rainy season. It was a dark fortnight, the fifth of that season. The day was the thirteenth day of the fortnight. The moon was in conjunction with the constellation *uttarāṣṭāguni*

32 On that night, at that moment, when Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra was carried from the womb of Devānandā to that of Trisalā, Trisalā saw the same wondrous and auspicious dreams that Devānandā had seen earlier. She saw an elephant, a bull, a lion, the appointment of Goddess Śrī, a garland, the moon, the sun, a flag, an urn, a lotus-pond, the sea, a *vimāna*, a heap of jewels and a fire

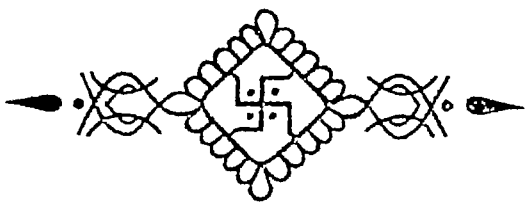


हडे [त्ति] पासित्ता णं पडिबुद्धा, तं जहा-गय-उसह० गाहा ॥ ३२ ॥  
 जं रयणिं च णं ससणे भगवं सहावीरे देवाणंदाए साहणीए जालं-  
 धरसगुत्ताए कुच्छीओ तिसलाए खत्तियाणीए वासिहुसगोत्ताए  
 कुंछिसि गभत्ताए साहरिए, तं रयणिं च णं सा तिसला खत्तियाणी  
 तंसि तारिसगंसि वासधरंसि अब्भंतरओ सच्चित्तकस्से बाहिरओ दूस्सिय-  
 धट्टुसट्टे विचित्त-उल्लोय-चित्तियतले सणिरयणपणासियंधयारे बहु-  
 समसुविभत्त-भूमिभागे पंचवण-सरस-सुरहि-सुवकपुष्पुंजोवयारक-  
 लिए कालागुरु-पवर-कुंडुरुवक-तुरुवक-उज्झंत-धूव-सघमघंत-गंधुद्ध्या-  
 भिरासे सुगंधवरगंधिते गंधवट्टिभूते तंसि तारिसगंसि सयणिज्जंसि

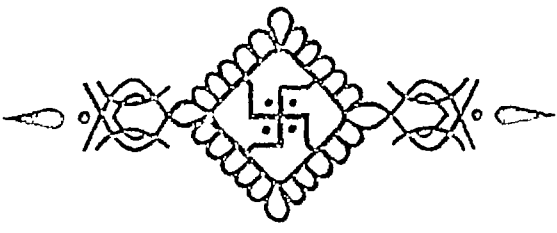


हरण कर लिए हैं। ऐसा देखकर वह जागृत हुई। वे चौदह स्वप्न इस प्रकार हैं—हस्ति, वृषभ आदि।

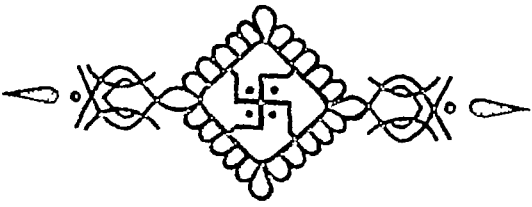
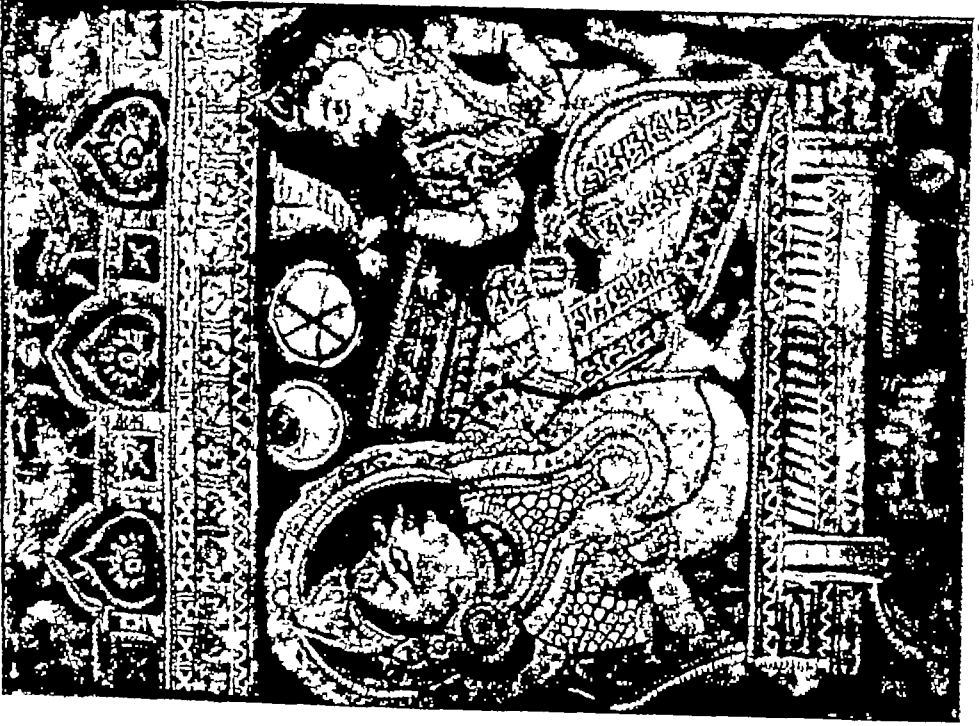
३३ जिस रात्रि में श्रमण भगवान् महावीर जालन्धर गोत्रीया देवानन्दा ब्राह्मणी की कुक्षि से वाशिष्ठगोत्रीया त्रिशला क्षत्रियाणी की कुक्षि में गर्भरूप में स्थापित किये गये, उस रात्रि में वह त्रिशला क्षत्रियाणी निम्नोक्त प्रकार के अपने आवास-भवन में सो रही थी। उस वासगृह का अन्दर का भाग चित्रों से चित्रित था, बाहिर का भाग बूने आदि की घुटाई से चिकना व चमकदार बनाया हुआ था। ऊपर छत में अनेक प्रकार के चित्र चित्रित थे। मणि और रत्नों की ज्योति से उस वासभवन का अथकार नष्ट हो गया था। तलभाग—फर्ण समतल और सुरचित था। उस फर्ण पर पाँच वर्णों के सरस, सुगन्धित फूलों के गुच्छे जहाँ-तहाँ बिखरे हुए थे। वह शयनकक्ष कृष्णामर, उत्तम कुन्दरुक्, तुरुष्क (सुगन्धित द्रव्य) आदि विविध प्रकार की जलती हुई धूपों से महक रहा था और धूपों से प्रफुट होने वाली सुगन्धि से सुरभित हो रहा था। अन्य भी सुगन्धित पदार्थों से वह सुरभित था। गधवटी (गन्ध द्रव्य की गुटिका) की तरह वह महक रहा था। ऐसे श्रेष्ठ शयनकक्ष में वह (त्रिशला) उस प्रकार के पलंग पर सो रही थी,



33 That night Trisala was lying half asleep in her bed-chamber. The interior of her room was painted with murals. The exterior was stuccoed in white with a soft and bright finish. The floor and the ceiling had been given a variegated look through the inlay of gems and precious stones, and the glow from these shed lustre in the dark. The floor was smooth and even. The floor-space was elegantly apportioned. The room was adorned with lovely bunches of fragrant flowers in five different hues. It was saturated with the sweet, dense and overpowering perfume of the best incense *kālāguru*, *kundurukka* and *turiska*, which spread a thick fragrant smoke making the room a veritable incense-stick. The bed had a downy mattress (*āṅganaka*) with pillow-cushions at both ends. It was raised at its two ends and was pronouncedly concave in the middle, and was soft and pliant like the sands on the beach of the Gaṅgā. The bed was laid out with sheets of silk which were cool

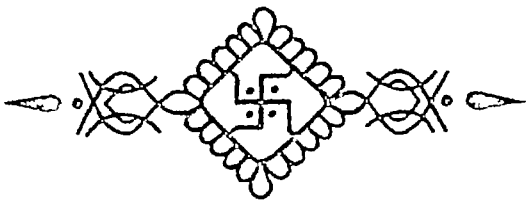


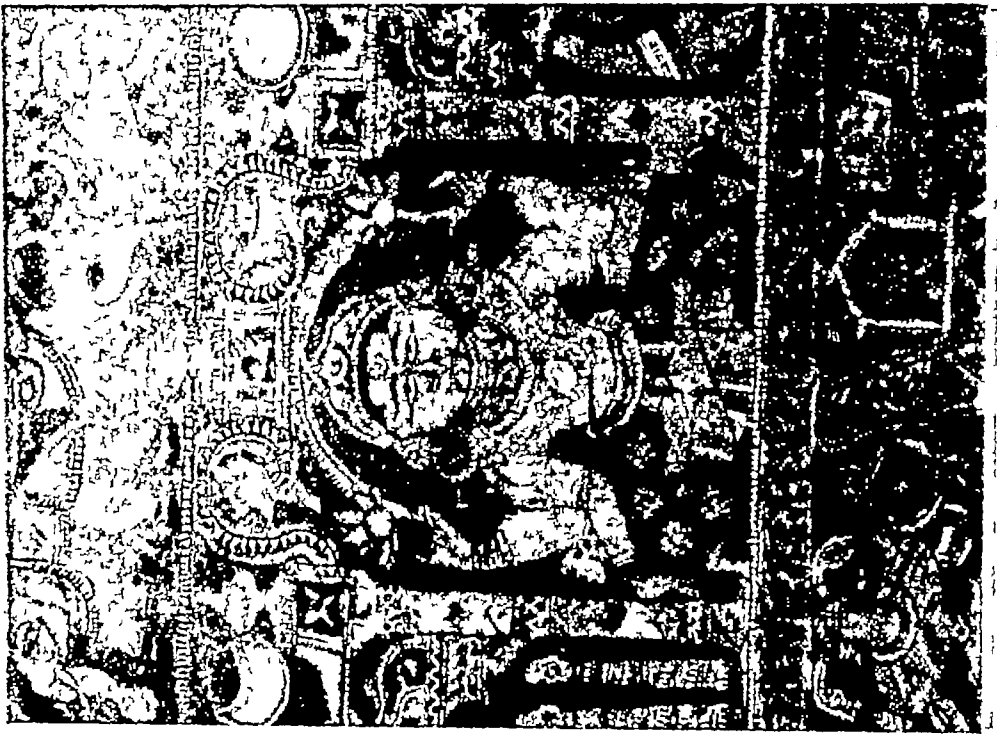
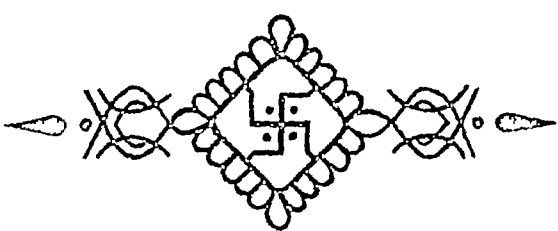
साँलिंगणवट्टिए उभओ बिल्लो-  
यणो उभओ उन्नए मज्झेणं गंभीरे  
गंगापुलिण-वालु-उद्दालसालि-  
सए ओयविय-खोसिय-डुगल्ल-  
णट्टपडिच्चञ्जे सुविरइययत्ताणे  
रत्तंसुयसंबुए सुरस्से आईणग-  
रुय-बूर-नवणीयतूलफासे सुगं-  
धवरकुसुमचुम्भ - सयणोवयार -  
कल्लिए, पुव्वरत्तावरत्तकाल-  
समयंसि सुत्तजागरा ओहीर-  
माणी २ इमेयारुवे ओराले



जिस पर शरीर के परिमाण के अनुसार बिछौना बिछा हुआ था, शिर और पैर के दोनो ओर उपधान (तक्रिये) रखे हुए थे। वह शय्या (पलंग) दोनो ओर से उन्नत और बीच में गहरी थी। गंगा नदी के किनारे की रेत में पैर रखने पर जैसे वह मुलायम लगती है, वैसे ही वह बिछौना मुलायम था। इस बिस्तर के ऊपर साफ-सुथरी अलसी के वस्त्र की चादर बिछी हुई थी। रजस्त्राण से आच्छादित थी। उस शय्या पर लाल कपड़े की मच्छरदानी लगी हुई थी। वह बिस्तर चर्मवस्त्र, बढिया रूई, वूर-वनस्पति, नवनीत-मक्खन, आकड़े की रूई आदि कोमल वस्तुओं के समान सुकोमल स्पर्श वाला था। शय्या सजाने की कला के अनुसार वह सजी हुई थी। उसके आस-पास और ऊपर सुगन्धित एव श्रेष्ठ कुसुम तथा सुरभित चूर्ण फैलाये हुए थे। ऐसी शय्या पर अर्ध-निद्रावस्था में सोती हुई, त्रिशला क्षत्रियाणी इस प्रकार के उदार

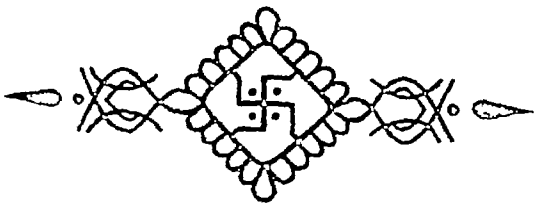
like water, and over them was spread an exquisitely-designed dust-protecting cover (*rajastrāna*). It was canopied with a beautiful red netting. It was soft to the touch like fur, like the softest cotton, like the plant *būra*, like newly-churned butter and *arka-fiber* (*arka-tūla*). On it was sprinkled a powdered extract made from fragrant flowers. It lacked nothing that was needed for a pleasant sleep.





चोद्स महासुस्मिणे पासित्ता  
णं पडिबुद्धा ॥३३॥ तं जहा—  
गय-वसह-सीह-अभिसेय-दास-  
ससि - दिणयरं द्वयं कुंभं ।  
पउमसर-सागर-विषाणभुवण-  
रयणुचचय-सिंहि च ॥ १ ॥

तए णं सा तिसला खत्ति-  
याणी तण्ढसयाए तओय-  
चउदंत-सूसिय-गलिय-विपुल-  
जलहर-हारनिकर-खीरसागर-  
ससंककिरण - दगरय - रयय-



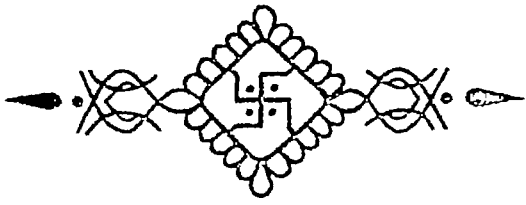
चौदह महास्वप्नो को देख कर जागृत हुई ।

ये चौदह महास्वप्न इस प्रकार है :—१ गज, २. वृषभ, ३ सिंह, ४. अभिषेक-लक्ष्मी, ५ पुष्पमाला, ६ चन्द्र, ७ सूर्य, ८. ध्वजा, ९ कुम्भ, १०. पद्म-सरोवर, ११ क्षीरसागर, १२ देव विमान या भवन, १३ रत्नराशि और १४. निर्धूम अग्नि ।

३४ वह त्रिशला क्षत्रियाणी स्वप्नो मे सर्वप्रथम हाथी को देखती है । वह हाथी विस्तृत ओज युक्त, चार दात वाला और विशालकाय था । वह बरसे हुए विशाल मेघ, एकत्रित मोतियो के हार, क्षीर के समुद्र, चन्द्र की किरण, जलकण और चादी के

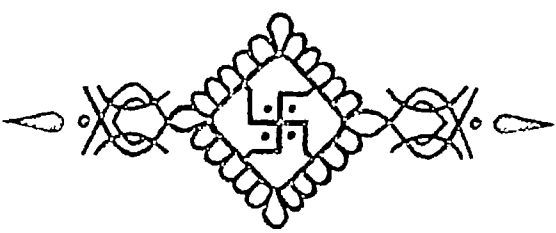
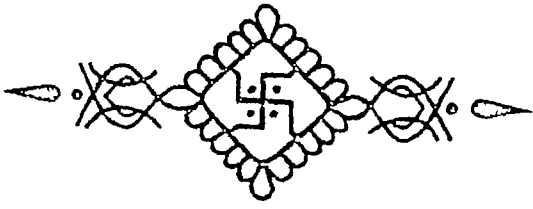
Lying half asleep on such a bed, Trisalā saw at midnight fourteen bountiful and wondrous dreams

34 The first dream she saw was of an elephant She saw a big, tall, impetuous bull-elephant with excellent flanks and two pairs of tusks It was white with a whiteness superior to the colour of marble, or a heap of pearls, or a sea of milk, or



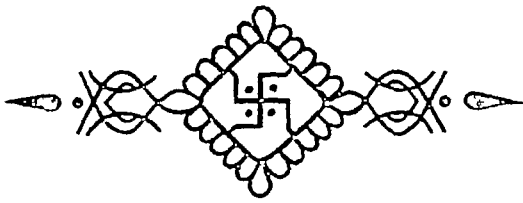


सेलपंडुरागारं (श्रं० २००) रमणिज्ज-पेच्छणिज्जं थिर-लहु-पउहु-  
 वट्ट-पीवर-सुसिलिहु-विसिहु-तिवखदाढा-विडंबियसुहं परिकस्मिय-जाच्च-  
 कमल-कोमल-साइय-सोभंत-लहु-उहुं रत्तुप्पल-पत्त-सउय-सुकुसाल-तालु-  
 निल्लालियगजीहं भूसाराय-पवर-कणग-ताविय-आवत्तायंत-वहु-तडि-  
 विसल-सरिसनयणं विसालपीवरवरोहं पडिपुत्तविसलखंधं मिउ-विसय-  
 सुहुम-लवखण-पसत्थ-विच्छिन्न-केसराडोवसोहियं ऊसिय-सुनिस्सिय-  
 सुजाय-अप्फोडिय-नंगूलं सोसं सोसाकारं लीलयायंतं जिंभायंतं नहयत्ताओ  
 ओवयभाणं नियगवयणमइवयंतं पिच्छइ सा गाढतिवखगनहं सीहिं  
 वयणसिरीपल्लवपत्तचारुजीहं ३ ॥३६॥

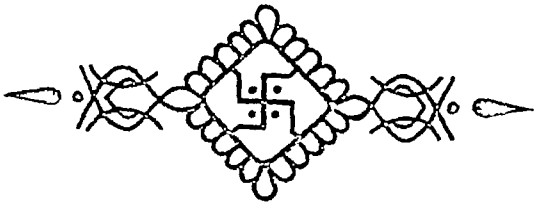


पर्वत के समान गौर एव उज्ज्वल था। वह रमणीय, प्रेक्षणीय - दर्शनीय था। वह स्थिर और सुदृढ पंजो वाला था। उसकी दाढ़े गोल, अतीव पुष्ट, अन्तर-रहित, विशिष्ट एवं तीक्ष्ण थी, जिनसे उसका मुख सुशोभित हो रहा था। उसके दोनों ओष्ठ स्वच्छ, उत्तम कमल के समान कोमल, प्रमाणोपेत, सुन्दर व पुष्ट थे। उसका तालु रक्त कमल था। उसकी जिह्वा समान सुकुमाल और सुकोमल था। उसकी जिह्वा (जीभ) का अग्रभाग बाहर लपलपा रहा था। उसके नेत्र स्वर्णकार के पात्र में रखे हुए तप्त गोल उत्तम स्वर्ण के समान चमकदार और बिजली की तरह चमकते थे। उसकी विशाल जघाए अत्यन्त पुष्ट व उत्तम थीं। उसके स्कन्ध परिपूर्ण - भरावदार व निर्मल थे। वह कोमल, निर्मल, पतली, सुन्दर लक्षण युक्त, प्रशस्त विस्तीर्ण और फैली हुई केसरसटा (अयाल) के आटोप (आडम्बर) से शोभित था। उसकी उन्नत पूँछ कुण्डलाकार एव शोभायुक्त थी। वह सौम्य था। सौम्य आकृति को धारण कर रहा था। उसके नाखूनो का अग्रभाग अत्यन्त दृढ, अरणीदार एव तीक्ष्ण था। नवीन पल्लव-पत्र के समान मनोहर जिह्वा से उसकी मुखशोभा बढ़ रही थी। जभाई लेते हुए ऐसे सिंह को लीलापूर्वक आकाश से उतरते और अपने मुख में प्रवेश करते वह देखती है।

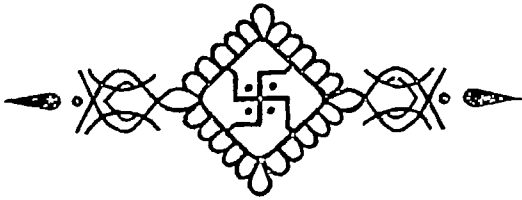
36 Then she saw a lion, a magnificent eye-alluring beast. It had a yellow-white sheen, comparable to a heap of pearl necklaces, or a sea of milk, or moon-beams, or droplets of water or a great hullock of silver. Its claws were beautiful and well-poised. It had a large well-rounded, shapely head and extremely sharp-edged canine teeth. Its lips were exquisitely formed and were lotus-soft, they were gracefully proportioned and gave the beast a noble, aristocratic mien (*jātya*). Its palate was soft, delicate and coral-red. The tip of its tongue hung out. Its eyes were like pieces of metal melting in a pot, they were wildly rotating and were piercingly clear like lightning. The lion had huge well-muscled flanks and clean-cut well-shaped shoulders. It had a big well-puffed mane with a flock of dense but fine, soft hair. Its tail was impressively long and well-shaped, it moved with a noble grace. Trisālā saw this strong and sharp-clawed lion descending towards her and entering her mouth with its lips hanging out from its magnificent face.



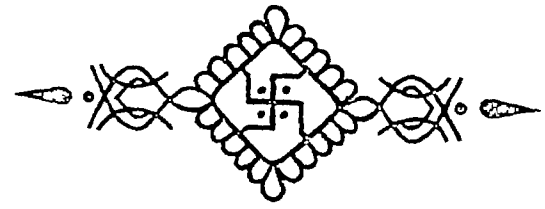
ततो पुणो पुणचंदवयणा, उचचागाथदुाण-लदु-संठियं पसतथरुवं  
 सुपइद्वियकणराकुम्भसरिसोवभाणचलणं अचचुन्नयपीणरइयसंसल-उन्नय-  
 तणुतंबनिद्धनहं कमलपलाससुकुमालकरचरणकोमलवरंगुलिं कुरुविंदा-  
 वत्त-वदुाणुपुव्वजंधं निगूढजाणुं गयवरकरसरिसपीवरोरुं चासीकर-  
 रइयमेहलाजुत्तकंतविचिछन्नसोणिचक्कं जचचंजणभसरजलयपथरउज्जु-  
 यसससंहियतणुयआइज्जलडहसुकुमालमउथरमणिज्जरोभराइं नाभी-  
 मंडल-विसाल-सुंदर-पसतथजघणं करयलभाइय-पसतथ-तिवलियमज्झं



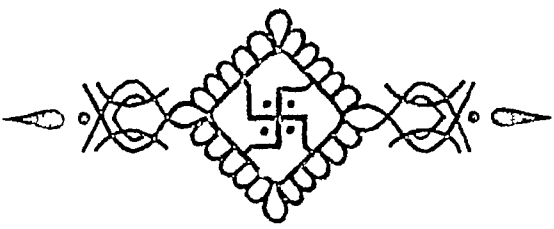
३७ उसके पश्चात् वह पूर्णचन्द्रमुखी त्रिशला क्षत्रि-  
 यारणी स्वप्न मे लक्ष्मी देवी को देखती है । वह  
 लक्ष्मी समुन्नत पर्वत पर उत्पन्न हुए उत्तम कमल के  
 आसन पर स्थित एव प्रशस्त रूप वाली थी । उसके  
 चरण सम्यक् प्रकार से रखे हुए स्वर्णमय कच्छप के  
 समान उन्नत थे । उसके नाखून अत्युन्नत और पुष्ट थे ।  
 रग से रजित न होने पर भी रजित प्रतीत हो रहे थे,  
 तथा मासयुक्त, उभरे हुए, पतले ताम्बे की तरह रक्त  
 और स्निग्ध थे । उसके कोमल हाथ और पैरो की  
 अगुलियाँ कमलदल के समान सुकोमल और श्रेष्ठ थी ।  
 उसकी पिण्डलियाँ कुरुवृन्द (नागरमोथा) एव कदलीस्तम्भ  
 के आर्तों के समान अनुक्रम से उतार-बढाव युक्त गोल  
 थी । शरीर पुष्ट होने से उसके घुटनों के टखने बाहर  
 दिखाई नहीं दे रहे थे । उसकी जघाए उत्तम हाथी की  
 सूड के समान परिपुष्ट थी । उसकी कटि (कमर) कात  
 तथा कनकमय विस्तृत कटिमेखला (कदोरा) से युक्त  
 थी । उसकी रोमराजी श्रेष्ठ अजन, अमर और मेघ समूह  
 के समान श्याम वर्ण वाली तथा सरल-सीधी, क्रमबद्ध,  
 अत्यन्त पतली, सुन्दर, मनोहर, सुकुमाल, मृदु और  
 रमणीय थी । नाभिमण्डल के कारण उसके विशाल  
 जघन (पुट्टे) सुन्दर, प्रशस्त और सरस थे । उसकी  
 कटि का मध्य भाग मुट्ठी मे आ जाय, इतना पतला  
 और प्रशस्त त्रिवली से युक्त था ।



37. Then she, the moon-faced one, saw the God-  
 dess Sri on a sublime Himalayan peak The Goddess  
 sat gracefully on a lotus in the middle of a big lotus  
 lake, the space dwelling elephants (*disā-gajendra*)  
 were anointing her with their long, well-rounded  
 trunks She was seated in the highest reaches of  
 the Himalayas with noble grace Her feet had  
 the sheen of a golden turtle and the turtle's firm  
 and well-rounded form The fingers of her feet and  
 hands were delicate and soft like lotus petals She  
 had exquisite copper-coloured nails, well-embedded  
 in the firm flesh of her fingers Her thighs were  
 round and well-tapered, they were adorned with  
 the ornament called *kirivindāvarta* Her kneec-  
 joints were beautifully concealed in flesh The  
 upper part of her thighs (*āru*) were firmly  
 rounded like elephant-trunks On her beautiful  
 and distinctly round buttocks rested a girdle of  
 gold The hairs on her body were alluringly tiny,  
 and soft and delicate they were straight and even  
 and finely distributed, their colour was black and  
 comparable to that of rain-laden clouds or black  
 bumble-bees or collyrium The goddess had big,



नाणासणि - कणग - रयण - विमल - सहातवणिज्जाहरण - भूसण - विराड् -  
यंगोवंगं हारविरायंत-कुंदसाल-परिणद्ध-जलजलित-थणजुयत्त-विमल-  
कलसं आइय-पत्तिय-विभूसिएण य सुभगजालुज्जलेणं सुत्ताकलविएणं  
उरत्थदीणारमारमालियविरइएणं कंठमणिसुत्तएण य कुंडलजुयत्तुलसंत-  
अंसोवसत्त-सोभंत-सप्पभेणं सोभागुणसमुदएणं आपणकुडुंबिएणं  
कमलविसालरसणिज्जलयेणं कमलपज्जलंतकरगहियमुवकतोयं लीला-  
वायकयणवखाएणं सुविसय-कसिण-घण-सण्ह-लंबंत-केसहत्थं षउमद्दह-  
कमलवासिणिं सिरिं भगवइं पिच्छइ हिमवंतसेलसिहरे विसागइंदोर-  
पीवरकराभिसिच्चर्माणि ४ । ३७।।



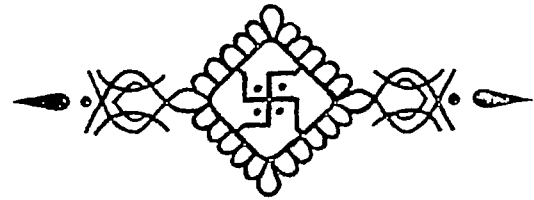
उसके अगोपाग अनेक प्रकार की मणियों, रत्नों, स्वर्ण तथा श्रेष्ठ लाल स्वर्ण के आभूषणों से अलंकृत थे। निर्मल कलश की तरह उसके स्तनयुगल मुक्ताहार एवं कुन्द पुष्प की माला से देदीप्यमान और उज्ज्वल श्रियाबद्ध हारों तथा मोतियों के समूह से शोभायमान थे। वक्षस्थल पर प्रशस्त दीनार — स्वर्ण मोहरों की माला विराज रही थी और कण्ठ में मणिसूत्र शोभित ही रहा था। उसके कानों में धारण किये हुए देदीप्यमान कुण्डल-युगल स्कन्ध तक लटक रहे थे। इन कुण्डलों की आभा, मानों मुख की सम्बन्धिनी हो, इस प्रकार शोभायुगल समूह से वह सुशोभित हो रही थी। उसके दोनों हाथों में देदीप्यमान कमल थे, जिन्हें मकरन्द की बूंदें टपक रही थी। वह क्रीडापूर्वक वीजे जा रहे पखे से विभूषित थी। उसका केशपाश (वेणी) अत्यन्त निर्मल, सघन, काला और कमर तक लम्बायमान था। वह पद्मद्रह के कमल पर निवास करती थी। हिमवन्त पर्वत के शिखर पर स्थित दिग्गजों की विशाल और पुष्ट सूडों से निकलती हुई जलधारा से उसका अभिषेक हो रहा था। ऐसी भगवती लक्ष्मी को विशला ने स्वप्न में देखा।

३८. तत्पश्चात् विशला माला का स्वप्न देखती है। वह माला मन्दार के सरस एव ताजे फूलों से गुथी हुई रमणीय थी। उस माला में चम्पक, अशोक,

beautiful hips and a narrow waist measuring no more than the span of one's palm She had a row of three lovely folds on her abdomen.

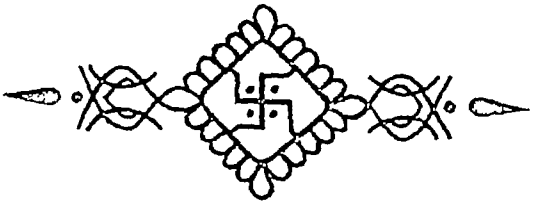
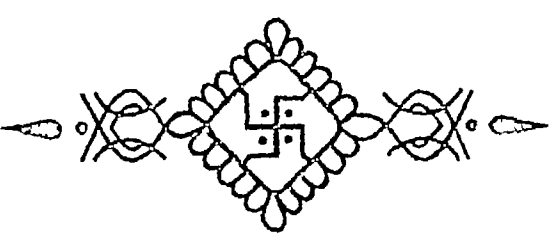
On each of her limbs glittered ornaments of pure gold, studded with gems and precious stones of a great variety On her immaculate urn-like breasts shone necklaces and a garland of *kumdia* flowers She wore rows of pearls interlaced with emerald and a garland of gold *dimāras* which hung down her bosom Her neck was adorned with stringed gems A pair of resplendent earrings hung over her shoulders with dazzling beauty Her big beautiful eyes were like radiant lotuses, they had such excellence and such qualities as were apposite to her face In her hands she held a pair of bright lotuses, from which fell droplets of water A soft breeze fanned her Her thick mass of long hair, dense, dark, and soft, was arranged in a knot

38 Then in her dream Trisalā saw a garland gently descending from the skies It was a lustrous garland of celestial *mandāra* flowers It smelled sweet with the mixed fragrance of myriad flowers



पंन्नाग-नाग-पियंगु-सिरीस-भोगार-सल्लिया-जाइ-जूहियंकोल्ल-कोज्ज-  
 कोरिंट - पत्त - दसणय - णवसालिय - बडल - तिलय - वासंतिय - पउसुण्यल -  
 पाडल-कुंदाइमुत्त-सहकार-सुरभिगंधं अणुवसमणोहरेणं गंधेणं दस  
 दिसाओ विवासयंतं सववोउय-सुरभि-कुसुम-सल्ल-धवल-विलसंत-कंत-  
 बहुवन्नभत्तिचित्तं छप्पय-सहुयारि-भसरण-गुमगुसायंत-निलित-गुंजंत-  
 देसभागं दासं पेच्छइ नभंगणतलाओ ओवयंतं ५ ॥ ३८ ॥

ससिं च गोखीर-फेण-दगरय-रययकलसपंडुरं सुभं हिययनयणकंतं  
 पडिपुन्नं तिसिर-निकर-घणगुहिर-वितिसिरकरं पसाणपवखंतरायलेहं  
 कुसुदवणविबोहगं निसासोभगं सुपरिमट्ट-दप्पणतलोवसं हंसपडुवणं

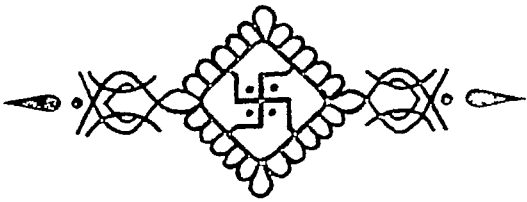


पुनाग, नागकेशर, प्रियगु, शिरीष, मोगरा, मल्लिका, जाई, जूही, अकोल, कोरटपत्र, दमनक, नवमालिका, बकुल, तिलक, वासन्ती, पद्म, उत्पल, पाटल, कुन्द, अतिमुक्तक और सहकार के सुरभित फूल गुथे हुए थे। इस माला के अनुपम मनोहर सौरभ के कारण दशो दिशाएँ महक रही थी। वह माला सर्व ऋतुओं में खिलने वाले सुरभित कुसुमों से निर्मित थी। माला का रंग मुख्यतः श्वेत था और बीच-बीच में विविध रंगों के फूल गुथे हुए थे, जिससे वह अत्यन्त ही रमणीय प्रतीत हो रही थी। विविध रंगों के कारण वह आश्चर्य उत्पन्न करती थी। उस माला के चारों तरफ पटपद, मधुकर, भ्रमर गुजारव करते हुए मडरा रहे थे। आकाश से नीचे आती हुई ऐसी माला को त्रिणला ने देखा।

३६ तत्पश्चात् वह त्रिणला चन्द्र का स्वप्न देखती है। वह चन्द्र, गौडुध, पानी के भाग, जलबिन्दु और चादी के कलश के समान शुभ्र था। शुभ्र था। वह हृदय और नेत्रों को आल्लादकारी था। परिपूर्ण था। गहनतम अन्धकार समूह को नाश करने वाला था। पूर्णिमा के चन्द्र की तरह सोलह कलाओं से युक्त था। कुमुद वनों को विकसित करने वाला था। रात्रि की शोभा को बढाने वाला था। वह अच्छी तरह स्वच्छ किये हुए दर्पणतल के समान चमक रहा था। वह हंस के समान शुभ्र था।

*āsoka, purniṅga, niṅga, priyangu, sirisa, mūdgara, patradamanaka, navamālikā, bakula, tilaka, vasantikā*, lotuses, water-lily, *pātala, kunda, atimuk-taku* and the blossoms of the mango tree All ten regions of space were filled with fragrance Woven into the garland were sweet-scented flowers that bloom during different seasons. Its colour was mainly white but was variegated with other hues Swarms of bumble-bees flocked to it and made the region around it resound with their humming

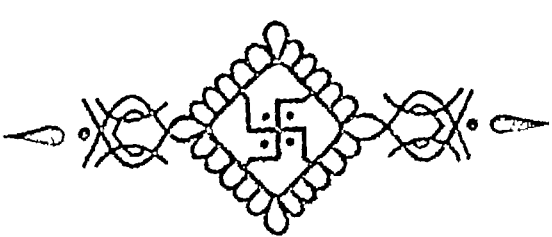
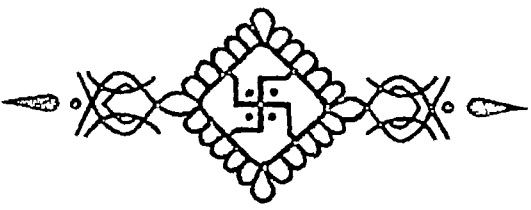
39 Then Trisālā saw the full moon, night's treasure and delight, dispelling the densely gathering darkness The moon shone white like water-droplets or milk-foam or a silver urn It presented an auspicious sight, pleasing to the heart It revealed itself in full glory at the peak of its waxing period It awoke the lilies to full bloom It was bright like a well-polished mirror Like a swan it radiated whiteness An enemy of darkness, it





जोइससुहसंडगं तमरिपुं मयणसरापूरं समुद्वगपूरगं दुम्भणं जणं  
 दइयवज्जियं पायएहिं सोसयंतं पुणो सोमचारुखं पिच्छइ सा  
 गगणसंडल-विसाल-सोम्भ-चंकम्भमाण-तिलगं रोहिणिसणहिययवल्लहं  
 देवी पुन्नचंदं समुल्लसंतं ६ ॥३६॥

तओ तमपडलपरिफुडं चेव तेयसा पज्जलंतरूवं रत्तासोग-  
 षगास-किसुय-सुयसुह-गुंजद्धरागसरिसं कमलवणालंकरणं अंकणं  
 जोइससस्स अंबरतलपईवं हिमपडलगलगाहं गहगणोरुनायगं रत्ति-  
 विणासं उदयत्थसणेसु सुहुत्तसुहदंसणं दुन्निरिक्खरूवं रत्तिसुद्धायंत-



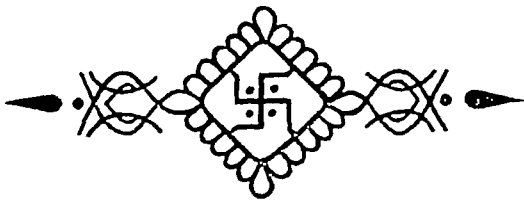
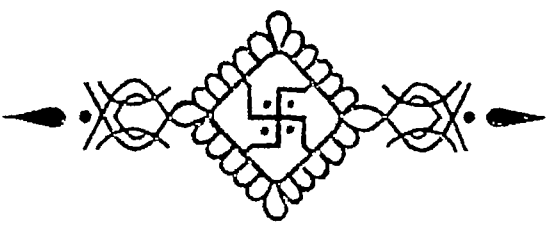
वह तारागण और नक्षत्रों का मुखमण्डल अथर्वि प्रधान था । वह अन्धकार का शत्रु था । वह कामदेव के वाणों को भरने वाले तरकस के समान था । समुद्र के पानी को बढाने वाला था । व्यथित एव विरहीजनो का अपनी किरणों से शोषण करने वाला, व्यथा बढाने वाला था । पुनः वह चन्द्र सौम्य और सुन्दर रूप वाला था । विशाल गगन-मण्डल में अच्छी तरह परिभ्रमण करता हुआ, गगन-मण्डल का वह चलता-फिरता तिलक था । वह रोहिणी के मन और हृदय का वल्लभ — प्रियतम था । ऐसे समुल्लसित पूर्णचन्द्र को त्रिशला देवी ने देखा ।

४० इसके अनन्तर वह त्रिशला सूर्य का स्वप्न देखती है । वह सूर्य अन्धकार समूह को नाश करने वाला और तेज से जाज्वल्यमान रूप वाला था । लाल अण्णोक, विकसित किशुक, तोते की चोंच और चिर्मों के अर्ध लाल भाग के समान वह रक्तवर्ण वाला था । कमलवनो को विकसित करने वाला और ज्योतिषचक्र का अकन करने वाला था । वह गगनतल का प्रदीप था । हिमसमूह को गलाने — नाश करने वाला था । ग्रहमण्डल का मुख्य अधिपति था । रात्रि को नष्ट करने वाला था । उदय और अस्त के समय ही घड़ी भर के लिये सुवपूर्वक देखने योग्य और अन्य समय में दुष्करता से देखने योग्य रूप वाला था । रात्रि में भागने वाले

was like an ornament of luminosity It was a quiver that carried the arrows of Kāma, the god of love. It inspired the oceans to surge skywards But it withered the spirit of lonely girls whose lovers were away. Trisalā saw the moon—the spouse of the constellation Rohini—enchanted and beautiful like a radiant beauty-mark on the great forehead of the sky

40 Then she saw the huge disc of the sun, shining resplendently and annihilating darkness. The sun was red like the flame-of-the-forest, or *asoka* flowers, or a parrot's beak or the red shell of the *guñja* seed Lotus bloomed at its touch.

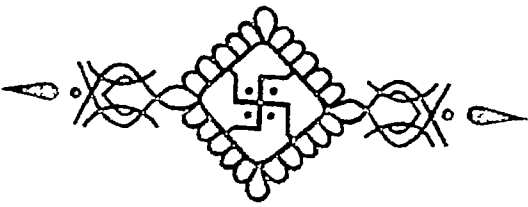
The sun is the standard against which all lighting things are measured It is the lamp of the sky. As it arose, it caught the great body of cold by its neck and threw it out The sun is the lord of planets, the dispeller of night's gloom, it permits the eyes to look at it only for a few moments as

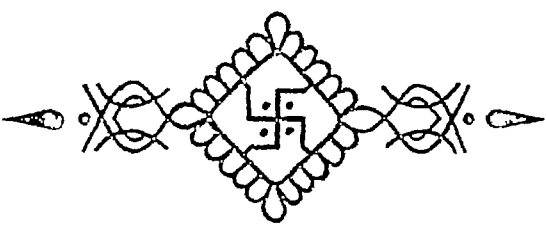


दुष्पथारण्यसदृशं सीयवेगसहणं पेचछद्मैरुगिरिसययपरिग्रह्यं विसालं  
सूरं रससीसहस्सपयलियदित्तसोहं ७ ॥४०॥

ततो पुणो जच्चकणगलट्टिपइट्टिअं समूहनील-रत्त-पीय-सुक्किल्ल-  
सुकुमालुल्लसिय-सोरपिच्छ-कयमुद्धयं धयं अहियसस्सिरीयं फालिय-  
संखं-कुंद-दगरय-रययकलसपंडुरेण मत्थयत्थेण सीहेण रायसाणं  
भित्तुं गगणतलसंडलं चैव ववसिएणं पेचछद्मैरुगिरिसययपरिग्रह्यं विसालं  
लयाहयकंपसाणं [अइष्पसाणं] जणपिच्छणिज्जरुवं ८ ॥४१॥

ततो पुणो जच्चकंचणुज्जलंतरुवं निम्मलजलपुणसुत्तसं दिष्प-  
साणसोहं कमलकलावपरिरायसाणं पडिपुण य सव्वसंगलभेयससागसं





हुप्रचारको-जारो, चारो का प्रमर्दक था । वह सर्दी के वेग को मथन-नाश करने वाला, मेरुगिरि के चारो और निरन्तर घूमने वाला, अपनी सहस्र किरणों से चन्द्रादि ग्रहों की प्रभा को मद करने वाला था । ऐसे विशाल सूर्य को त्रिशला देखती है ।

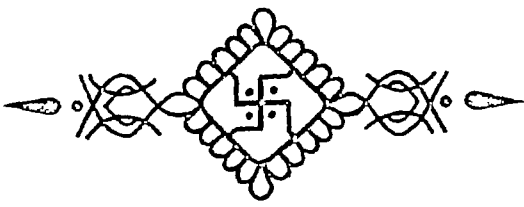
४? पश्चात् वह ध्वजा का स्वप्न देखती है । वह ध्वजा उत्तम स्वर्णदण्ड पर प्रतिष्ठित थी । नीला, पीला, लाल, सफेद आदि विविध-वर्णों के वस्त्रों से निर्मित थी । ध्वजा की शिखा पर मुकुमार मयूरपक्ष शोभायमान था । वह ध्वजा अत्यधिक शोभायुक्त थी । उस ध्वजा के अर्ध-भाग में स्फटिक, शंख, अकरत्न, कुन्दपुष्प, जलबूंद और चांदी के कलश के समान उज्ज्वल वर्णों वाला सिंह चित्रित था । ध्वजा के लहराने से ऐसा प्रतीत होता था कि सिंह गगनमण्डल को भेदन करने का उद्यम कर रहा हो । वह ध्वजा मन्द-मन्द पवन के सुखकारी झकोरे खाकर लहरा रही थी [वह अत्यधिक उन्नत थी] । उस ध्वजा का रूप लोगों के देखने योग्य था ।

४२ उसके पश्चात् वह त्रिशला कलश का स्वप्न देखती है । वह कलश स्वर्ण के समान देदीप्यमान रूप वाला था । वह निर्मल जल से भरा हुआ था, प्रशस्त था, जाज्वल्यमान कान्ति से युक्त था और चारो तरफ कमलों के समूह से परिवेष्टित था । समस्त प्रकार के मंगलभेदों का इसमें समागम हुआ हो, ऐसा वह कलश सर्व मंगलमय था ।

it rises or sets The eyes cannot look at it at any other time The sun rose and put to end the evil activities of creatures who thrive at night Glowing with a thousand iridescent rays, it removed the sting of cold. The sun encircles the Meru mountain during its regular movements

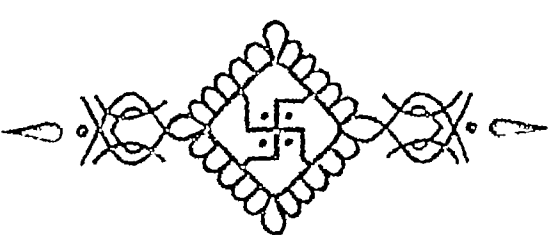
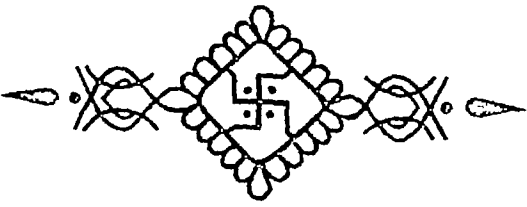
41 Then she saw an extremely large flag flying on a staff of the purest gold The flag fluttered softly and auspiciously in the gentle breeze It was glowing with brilliance, attracting the eyes of all Peacock-feathers, shining softly with dark blue, red, yellow and white, adorned its crown On it, was, a radiant shining-white lion, of the colour of marble, or conch, or the *anka-stone*, or *kunda-flowers*, or water-droplets or a silver-urn The lion moved with majesty as if it wanted to pierce the encircling expanse of the sky

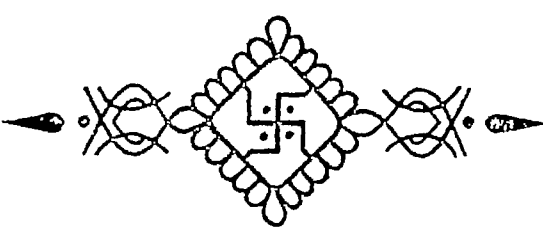
42 Then in her dream Trisalā saw a silver urn, brimfull of crystal-clear water It was a magnificent urn, beautiful and bright It shone like the purest gold and was a joy to behold It was brilliantly garlanded with strings of lotuses, It was replete with every auspicious thing It rested on a



पवर-रयण-परायंत-कमलद्वियं नयणभ्रूक्षणकरं पभासमाणं सववओ  
 चैव दीवयंतं सोमलच्छीनिभेलणं सववपावपरिवज्जियं सुभं भासुरं  
 सिरिवरं सववोउय-सुरभि-कुसुम-आसत्त-मल्लदामं पेच्छइ सा रयय-  
 पुण्णकलसं दं ॥४२॥

पूणरवि रविकिरण-तरुण-बोहिय-सहस्सपत्त-सुरभितर-पिंजरजलं  
 जलचर-पहकर-परिहतथग-सच्छ-परिभुज्जमाण-जलसंचयं सहंतं जलंत-  
 सिव कमल-कुवलथ-उप्पल-तासरस-पुंडरीय-उरुसप्प-सिरिससुद्धएहि  
 रमणिज्जरुवसोभं पसुइयंततम-भसरगण-सत्त-सहुकरिगणोवकरोलि-  
 बभमाणकमलं ( २५० ) कायंबग-बग-बलाहग-चवक-कलहंस-सारस-



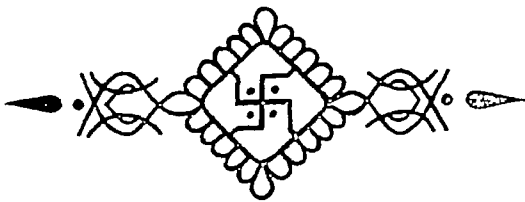


श्रेष्ठ रत्नो से निर्मित कमल पर वह कलश गोभायमान हो रहा था, जिसे देखते ही नेत्र आनन्दविभोर हो जाते थे। वह प्रकाशमान था और उसकी प्रभा सम्पूर्ण दिशाओं में फैल रही थी। प्रशस्त लक्ष्मी का वह घर था। वह कलश समस्त प्रकार के द्रव्यों से रहित, शुभ, देदीप्यमान और कान्ति युक्त था। सर्व ऋतुओं में उत्पन्न होने वाले सुरभित और सरस फूलों की मालाये कलश के कण्ठमाल पर रखी हुई थी। इस प्रकार के चांदी के पूर्ण कलश को वह विशला देखती है।

४३ पुन वह पद्मसर का स्वप्न देखती है। वह पद्मसर उदीयमान सूर्य की किरणों से विकसित सहस्रपत्र कमलों के मकरन्द से सुगन्धित था और उसका जल पिञ्जर - रक्तपीत वर्णों वाला था। उस सरोवर के जल में रहने वाले जीव-समूह इधर-उधर दौड़ रहे थे और मत्स्य इस सरोवर के जल का पान कर रहे थे। वह सरोवर बहुत बड़ा एव सूर्य-विकासी कमल, चन्द्र-विकासी कुवलय, उत्पल-रक्तकमल, तामरस-बड़े कमल, पुण्डरीक-श्वेत कमल आदि अनेक प्रकार के विविध रंगी कमलों के फैलाव से तथा दीप्ति समूह से जाज्वल्यमान था। सरोवर की शोभा और रूप अत्यन्त रमणीय था। प्रमुदित भ्रमर-समूह और मत्त-मधुमक्षिकाओं के झुण्ड कमलों पर बैठकर उनका रसपान कर रहे थे। उस सरोवर में मधुर स्वर करने वाले कादम्बक, बक, बलाहक-बगुले, चक्रवाक, कलहस, सारस

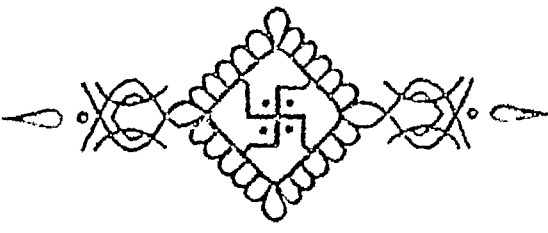
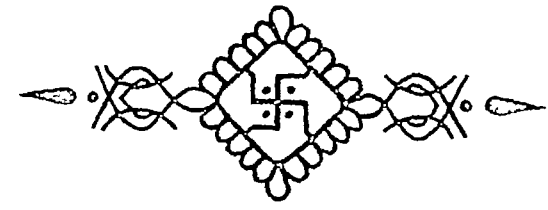
lotus that surpassed the best of gems Its beautiful and auspicious frame was the abode of Śrī, Goddess of fortune It was lustrous, holy, and untouched by anything sinful It was adorned with a wreath made of all fragrant flowers that bloom during different seasons of the year

43 Next she saw a lake It was called Padmasara (Lotus-lake) Floating on the lake were thousand-petalled lotuses which opened at the touch of the sun's rays The lotuses imparted a sweet fragrance and a golden yellow hue to the waters of the lake There were swarms of fishes in the lake and a multitude of other aquatic animals Its waters glowed like flame and they spread over a vast expanse. The lake presented an enchanting sight with dancing lotuses of multiple variety such as *kamala*, *kuivalaya*, *utpala*, *tūmarasa* and *pundarika* to these came the bumble-bee and its intoxicated mate and sucked sweet honey Many water-fowls and their mates dwelled proudly in the lake there were *kūdambakas*, *balihakas*, *cakravākas*, *kalahaṁsas* and *sārasas* On the lake's waters floated lily-leaves sprinkled with iridescent drops of water.



गविवय-सउणगण-सिहुण-सेविज्जमाणसलिलं पउमिणिपत्तोवल्लगण-  
जलबिंदुमुत्तचित्तं पिच्छइ सा हिययनयणकंतं पउमसरं [नाम]  
सरं सररुहाभिरासं १० ॥४३॥

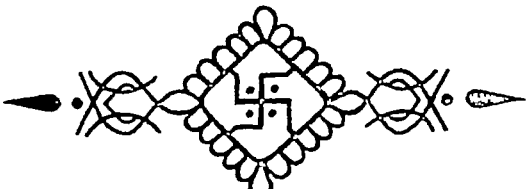
तओ पूणो चंदकिरण-रासि-सरिस-सिरिवच्छसोहं चउगअण-  
पवड्ढमाण-जलसंचयं चवल-चंचलुच्चायपमाण-कल्लोल-लोलंत-तोय-  
पडुपवणाहय-चलियचवलपागड-तरंग-रंगंत-भंग-खोखुबभमाण-सोभंत-  
निम्मल-उक्कड-उम्मीसह-सबंध-धावमाणो-नियत्त-भासुरतराभिरासं  
महासगर-सच्छ-तिसि-तिमिगिल-निरुद्ध-तिलितिलियाभिघाय-कप्पूर-  
फेणपसरं महानई-तुरियवेग-ससागय-भस-गंगावत्त-गुण्णमाणुच्छलंत-



आदि पक्षियों के जोड़े गवित होकर जलक्रीडा कर रहे थे। उसमें कमलिनी दल पर गिरे हुए जल-विन्दु मोतियों की तरह चमक रहे थे। वह सरोवर हृदय और नेत्रों को आह्लादित करने वाला था। ऐसा कमलो से रमणीय पद्मसर [नाम का] सरोवर त्रिशला ने देखा।

४४ तदनन्तर त्रिशला क्षीरोदसागर (क्षीरसमुद्र) का स्वप्न देखती है। उस क्षीरोदसागर का मध्यभाग चन्द्र-किरणों के समूह की तरह उज्वल और श्रीवत्स के समान चारो दिशाओं में जल-सचय से प्रवर्धमान था। चपल, चंचल और ऊँची उठी हुई लहरों से उसका जल तरंगित हो रहा था। प्रवल पवन से प्रताडित ऊर्मिया न केवल चपलता से तरंगित ही हो रही थी, अपितु ऐसा प्रतीत हो रहा था कि वे परस्पर टकराकर दौड़ लगा रही हो। उस समय वे लहरे नृत्य करती हुई अत्यन्त ही क्षुब्ध-आन्दोलित हो रही थी। वे उद्धत एवं शोभाजनक ऊर्मिया एक के पीछे एक व्यवस्थित रूप से दौड़ती हुई देदीप्यमान और रमणीय लग रही थी। समुद्र में रहने वाले महामगर, मच्छ, तिमि, तिमिगिल, निरुद्ध और तिलितिलिय आदि जलचरो के पुच्छाघात से चारो तरफ कर्पूर के समान उज्वल फेन फैल रहा था। उस समुद्र में महानदियों के जल के प्रवल वेग से गिरने के कारण उसमें गगावर्त नामक भवर (चक्र) उत्पन्न होते थे। उन भवरो के कारण पानी उद्वेलित होकर उछलता,

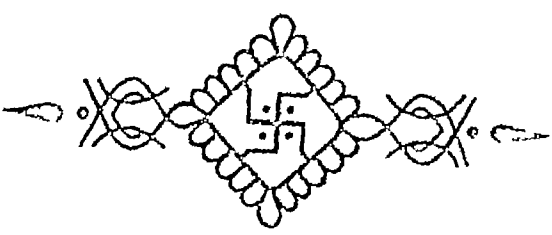
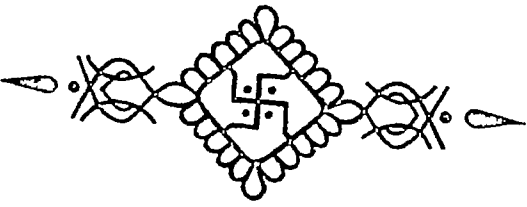
44 And then Trisala—her face beautiful as the autumn moon—saw the milky-sea. The surface of the sea glowed like a cluster of moon-beams. Its waters seemed to swell out in all directions, rising to great heights with a roar and a swift, turbulent motion. Winds blew and created waves that surged with manifest violence and their cascading movement created a brilliant sheen. A great commotion, giving rise to a camphor-coloured foam, was created in the sea by huge aquatic animals including large fishes, *makaras*, *timis*, *timingalas*, *niruddhas* and *tilatikas*. Great torrential rivers fell into the sea with agitated fury, producing huge whirl-pools and a wild turmoil of confused ebb and flow





पचचो-नियत्त-भममाण-लोलसलिलं पिच्छइ खीरोयसागरं सारय-  
रयणिकरसोम्मवयणा ११ ॥४४॥

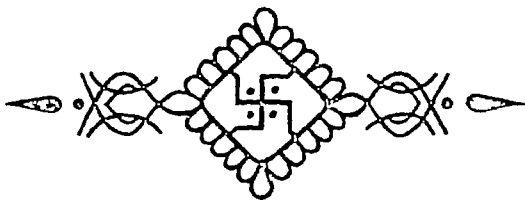
तओ पुणो तरुणसूरसंडलसमपभं दिप्पमाणसोभं उत्तमकंचण-  
महामणि-समूह-पवरतेय-अट्टसहरस-दिप्पंत-नभण्णईवं कणगपयर-लंब-  
माण-मुत्तासमुज्जलं जलंतदिव्वदामं ईहासिग-उसभ-तुरग-नर-मगर-  
विहग-वालग-किन्नर-रुह-सरभ-चमर-संसत्त-कुंजर-वणलय-पउसलय-  
भत्तिचित्तं गंधव्वोपवज्जमाण-संपुण्णघोसं निच्चं सजलधण-विउल-  
जलहर-गज्जिय-सद्दाणुणाइणा देवदुंडुहिमहारवेणं सयलमवि जीवलोयं  
पूरयंतं, कालागुरु-पवर-कुंडुरुक्क-तुरुक्क-उज्जंत-धूव-वासंग-उत्तम-



पुन वही गिरता तथा चारो ओर चक्कर लगाता हुआ चचल प्रतीत होता था । ऐसे क्षीरोदसागर को शर्व पूर्णिमा के समान सौम्य मुखवाली त्रिशला ने देखा ।

४५ तत्पश्चात् वह विमान का स्वप्न देखती है । वह देवविमान नवोदित सूर्य-मण्डल के समान द्युति वाला और देदीप्यमान शोभा से युक्त था । उसमें श्रेष्ठ स्वर्ण और महामणियो के समूह से निर्मित आठ हजार स्तम्भ थे जो अपने प्रखर तेज से आकाश में दीपक के तुल्य प्रतिभासित हो रहे थे । उसमें स्वर्ण-पत्रो पर जड़े हुए निर्मल मोतियो के गुच्छे लटक रहे थे । प्रकाशमान दिव्य मालायें भी लटक रही थी । उस विमान पर ईहामृग, वृषभ, अश्व, नर, मगर, पक्षी, सर्प, किन्नर, रुद्रमृग, शरभ, चमरो गाय, श्वापद, हाथी और वनलता, पद्मलता आदि के अनेक प्रकार के भित्तिचित्र चित्रित थे । गन्धर्वों के द्वारा वाद्यमान वाजिन्त्रो से वह निरन्तर शब्दायमान हो रहा था । उसमें सजल, सघन एव विशाल मेघ की गर्जनारव के अनुरूप देवदुन्दुभियो का महारव — महान् घोष सम्पूर्ण जीवलोक को प्रतिध्वनित करता हुआ प्रतीत होता था । कृष्णागर, श्रेष्ठ कुदुरु और तुरष्क की जलती हुई धूप द्वारा वह प्रशस्त रूप से

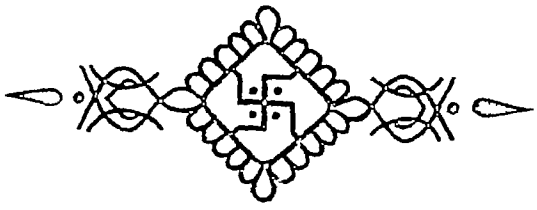
45. In her twelfth dream, Trisalā saw an immaculate lotus-like *vimāna* which shone with the radiance of the rising sun. On the *vimāna* stood eight thousand magnificent gold pillars studded with precious gems making the *vimāna* glow like a lamp in the sky. The *vimāna* was framed with sheets of gold on which hung celestial garlands of pearls, radiating a flame-like incandescence. It was decorated with rows of murals depicting wolves, bulls, horses, men, crocodiles, birds, children, *kinnaras*, *ruru*-deers, *sarabhas*, chowries, *samsaktas*, elephants, wild creepers and creepers interwoven with lotus flowers. The *vimāna* resounded with music made by *gandharvas* (celestial musicians). It reverberated with the tumultuous sounds produced by celestial drums which sounded like thunder caused by dense, moist, rain-laden clouds and echoed throughout the world. It was saturated with the intoxicating aroma of incense fumes arising from *kālāguru*, *kundurukka*



सद्यसद्यंत-गंधुद्धुयाभिरासं निचचालोयं सेयं सेयप्यभं सुरवराभिरासं  
षेच्छइ सा साओवभोगं विभाणवरपुंडरीयं १२ ॥४५॥

ततो पुणो पुलग-वेरिद नीलसासग-कवकेयण-लोहियवख-सरगय-  
[ ससारगल्ल ]-पवाल-फल्लिह-नील-सोगंधिय-हंसगभभ-अंजण-चंदपह-  
वरयण-सहियलपइट्टिअं, गणसंडलंतं पभासयंतं, तुंगं सेरगिरि-  
संनिकासं पिच्छइ सा रयणनिकररासि १३ ॥४६॥

सिखि च-सा विउलुज्जल-पिंगल-सहु-धय-परिसिचचभाण-निद्धम-  
धगधगाइय-जलंत-जालुज्जलाभिरासं तरतसजोगेहिं जालणयरेहिं  
अणसणसिव अणुपइणं पेच्छइ जालुज्जलणग अंबरं व कत्थइ-  
पयंतं अतिवेगचंचलं सिहिं १४ ॥४७॥



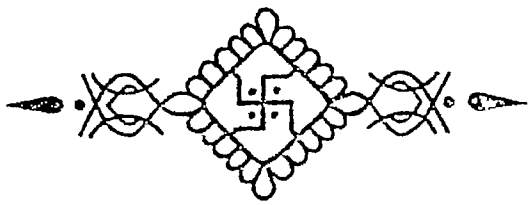
मध-मघायमान हो रहा था तथा सुगन्धित गन्ध से रमणीय लग रहा था। उस विमान में सर्वदा प्रकाश रहता था। वह उज्ज्वल और श्वेत प्रभा वाला था। देवों से शोभायमान था। ऐसे सुलोपभोग-सम्पन्न श्रेष्ठ पुण्डरीक विमान को त्रिशला देखती है।

४६. इसके अनन्तर त्रिशला स्वप्न में रत्नराशि देखती है। पुलक, वज्र, इन्द्रनील, शास्यक, कर्कतन, लोहिताक्ष, मरकत, [मसारगल्ल, ] प्रवाल, स्फटिक, नील, सौगन्धिक, हसगर्भ, अजन और चन्द्रप्रभा आदि श्रेष्ठ रत्नों के समूह का भूमि पर ढेर लगा हुआ था। उनकी प्रभा से सम्पूर्ण गगनमण्डल प्रभासित - आलोकित हो रहा था। वह रत्नों का समूह मेरु पर्वत के समान ऊंचा लग रहा था। ४७ तदनन्तर वह त्रिशला निर्धूम अग्निशिखा का स्वप्न देखती है। उस अग्नि की विपुल शिखाये ऊपर की ओर उठ रही थी। वह निर्मल घी और पीत मधु से पुनः पुनः परिसिंचित होने के कारण निर्धूम-धूम्ररहित, घग-घगायमान और जाज्वल्यमान ज्वालाओं से रमणीय थी। वे छोटी-बड़ी ज्वालाएँ एक दूसरी में मिली हुई प्रतीत होती थीं। ऐसा लग रहा था मानो ये ऊँची उठती हुई प्रदीप्त ज्वालाएँ आकाश को पकड़ने-छूने का प्रयास कर रही हों। वे ज्वालाएँ अति वेग के कारण अत्यधिक चञ्चल थीं।

and *turiska* It was perennially illuminated with a bright silvery light and was furnished with every imaginable luxury Even gods coveted it.

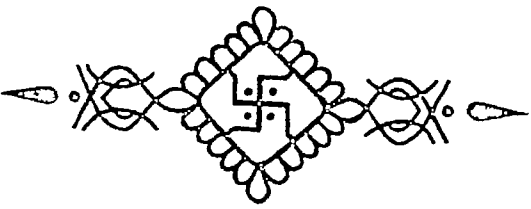
46 In her next dream she saw a great heap of gems, high as the Meru mountain There were gems and precious stones such as *pulaka*, *vajra* (diamond), *indranīla*, *sasyaka*, *karketana*, *lohī-tāksa*, *marakata*, *pravāla* (coral), *saugandhika sphatika*, *hamisagarbha*, *añjana* and a host of others These gems were heaped over the earth and they illuminated the sky with their brilliance

47 Trīśalā's last dream was of a fire which burned with smokeless intensity and emitted a radiant glow Great quantities of pure *ghīe* and gold-brown honey were being poured on the fire and it burned with numerous flames that rose swiftly and concentrically. The flames fused and melted into each other, lighting up the firmament with their lustre



इसे एयारिसे सुभे सोभे पियदंसणे सुखवे सुमिणे दट्टूण सयणसज्जे  
पडिबुद्धा अरविंदलोयणा हरिसपुलइयंगी ।

एए चोदस सुमिणे, सब्वा पासैइ तित्थयरसाया ।  
जं रयणिं वक्कसई, कुंछिसि महायसो अरहा ॥— ४८॥  
तए णं सा तिसला खत्तियाणी इमेयारूवे ओराले चोदस महा-  
सुमिणे पासित्ता णं पडिबुद्धा समाणी हट्टु जाव हियया धाराहय-  
कयंबपुक्कगं पिव समूससियरोसकूवा सुमिणोगगहं करेइ, सुमिणोगगहं  
करित्ता सयणिज्जाओ अब्भुट्टेइ, सयणिज्जाओ अब्भुट्टित्ता पायपीढाओ  
पच्चोरुहइ, पायपीढाओ पच्चोरुहित्ता अतुरियसचवलमसंभंताए  
अविलंबियाए रायहंससरिसीए गईए जेणेव सयणिज्जे जेणेव सिद्धत्थे  
खत्तिए तेणेव उवागच्छइ, उवागच्छित्ता सिद्धत्थं खत्तियं ताहि इट्ठाहि



४८. इस प्रकार उपर्युक्त इन शुभ, सौम्य, प्रिय, दर्शनीय एवं सुन्दर रूपवाले स्वप्नों को देखकर, अरविन्द कमल के समान नेत्रवाली और हर्ष से पुलकित - रोमांचित अगोवाली सोती हुई त्रिशला क्षत्रियाणी जाग उठी ।

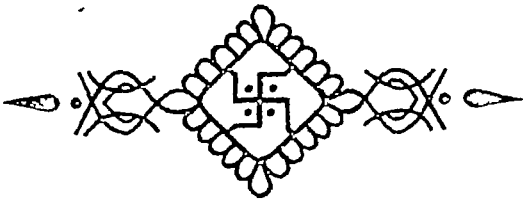
जिस रात्रि में महायशस्वी अरहत तीर्थंकर माता की कुक्षि में आते हैं, उस रात्रि में सभी तीर्थंकरों की माताएं इन चौदह स्वप्नों को देखती हैं ।

४९ तदनन्तर वह त्रिशला क्षत्रियाणी इस प्रकार पूर्व-वर्णित उदार चौदह महास्वप्नों को देखकर जागृत हुई, हर्षित हुई, यावत् उसका हृदय हर्षविभोर हो गया । मेघ की धाराओं से आहत कदम्ब पुष्प के समान उसके रोमकूप पुलकित हो उठे । वह स्वप्नों को स्मरण करती है । स्वप्नों का स्मरण करके वह शय्या से उठती है । शय्या से उठकर वह पादपीठ पर उतरती है । पादपीठ से उतर कर वह मन्द-मन्द, चपलता रहित, असम्भ्रान्त और अचलम्बित, राजहंस-सदृश गति से चलकर, जहाँ सिद्धार्थ क्षत्रिय शयन कर रहा है, वहाँ उस शयनकक्ष में आती है । वहाँ आकर वह इष्ट,

48. These were the auspicious, benign, beautiful, and beatific dreams which lotus-eyed Trisalā saw. A thrill of joy ran through her heart and she woke up.

Mothers of all Tirthankaras are visited by these fourteen dreams whenever an illustrious Arhat is conceived unto their womb.

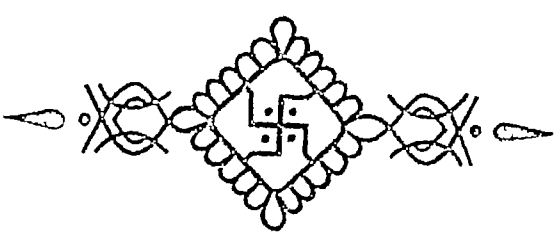
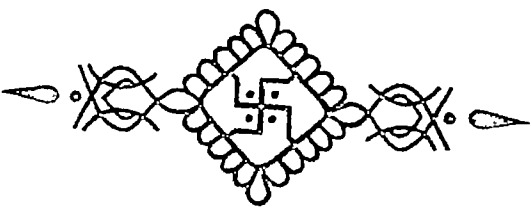
49. After this beatific dream-vision, Trisalā woke up with a happy heart. She was transported with a thrill of joy that made the hair of her body stand erect like a *ladamba* flower at the touch of rain. Thinking of her dreams she rose from her bed, climbed down her footstool and with a steady, graceful gait—neither hurried nor sluggish—like that of a regal swan, she walked to the couch where Siddhārtha slept. Very gently she woke him up, speaking to him in her sweet,



कंताहिं पियाहिं सणुन्नाहिं मणासाहिं ओरालाहिं कल्लाणाहिं सिवाहिं  
 धन्नाहिं संगल्लाहिं सस्सिरियाहिं सियमहरसंजुत्ताहिं हिययगमणिज्जाहिं  
 हिययपल्हायणिज्जाहिं गिराहिं संलवमाणी २ षड्ढिबोहेइ ॥४६॥

तए णं सा तिसला खत्तियाणी सिद्धत्थेणं रण्णा अबभणुण्णाया  
 समाणी नाणामणि-कण्ण-रयण-भत्तिचित्तंसि भद्दासणंसि निसीयइ,  
 निसीइत्ता आसत्था वीसत्था सुहासणवरगया सिद्धत्थं खत्तियं ताहिं  
 इट्ठाहिं जाव संलवमाणी २ एवं वयासी —॥५०॥

एवं खलु अहं सासी ! अज्ज तंसि तारिसगंसि सयणिज्जंसि  
 सुत्त० ताव जाव षड्ढिबुद्धा, तं जहा-गयउसह० गाहा । तं तोंसि सासी !  
 ओरालाणं चोद्दसण्हं महासुमिणाणं के मन्ने कल्लाणे फलवित्तिविसेसे  
 भविस्सइ ? ॥५१॥



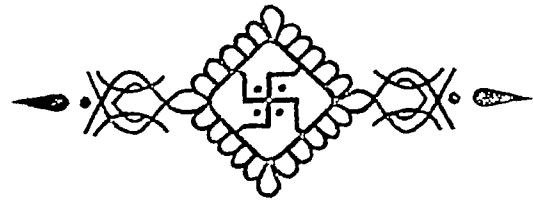
कान्त, प्रिय, मनोज्ञ, हृदयस्पर्शी, उदार, कल्याणरूप, शिवशान्तिरूप, धन्यरूप, मंगलकारी, शोभाकारी, मृदु, मधुर, मजुल, हृदयग्राही और हृदयालकारक वाणी का उच्चारण करती-करती सिद्धार्थ क्षत्रिय को जगाती है । ५० इसके पश्चात् त्रिशला क्षत्रियाणी सिद्धार्थ राजा की अनुज्ञा प्राप्त कर अनेक प्रकार के मणि, स्वर्ण और रत्नो से निर्मित तथा चित्रित भद्रासन पर बंठती है । भद्रासन पर बंठकर आश्वस्त और विश्वस्त होकर, श्रेष्ठ सुखासन पर बंठे सिद्धार्थ क्षत्रिय को पूर्वोक्त प्रकार की इष्ट यावत् हृदयालकारक वाणी का सलाप करती हुई इस प्रकार बोली

५१ “इस प्रकार निश्चय ही हे स्वामिन् ! मैं आज उस पूर्व-वर्णित रमणीय शय्या पर शयन कर रही थी, यावत् चौदह स्वप्नो को देखकर जागृत हुई । वे चौदह स्वप्न इस प्रकार है - गज, वृषभ आदि । हे स्वामिन् ! मेरी मान्यता है कि इन उदार चौदह महास्वप्नो का विणेष प्रकार का कर्याणकारी फल प्राप्त होगा ।”

soft and measured voice with an amiable, pleasing and warm tone. She spoke with noble accents—open, heart-warming, gracious and generous Her speech was charming, virtuous and auspicious it had the power to delight and enrapture the heart

50 And, then, with king Siddhārtha's leave, Trisalā took her seat She sat on a chair garnished with rows of paintings and studded with gems and precious stones She spoke again to Siddhārtha in her sweet and amiable voice, and said

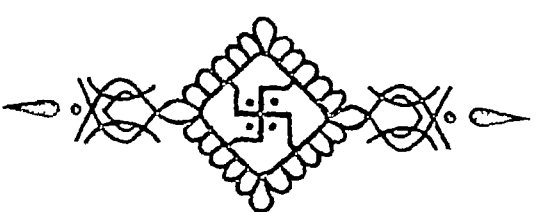
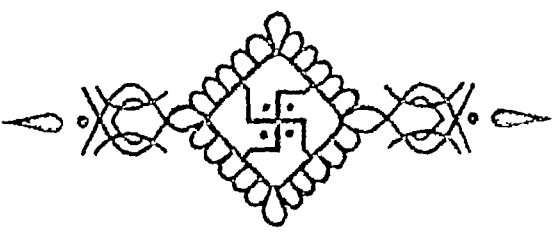
51. “Today, my lord, as I lay sleeping on my comfortable couch, I saw fourteen wondrous and beautiful dreams” She then recounted the objects she had seen in her dream-vision and said “I feel, my lord, that these fourteen wondrous and beautiful dreams will surely bear exceedingly blessed fruits”





तए णं से सिद्धत्थे राया तिसलाए खत्तियाणीए अंतिए एयमहुं  
 सोचवा निसम्म हहुतुहुचित्ते आणंदिए पीइमणे परमसोमणस्सिए हरिस-  
 वसविसप्पमाणहियए धाराहय-नीव-सुरहिकुसुम-चंचुमालइय-रोमकूवे  
 ते सुमिणे ओगिह्ति, ते सुमिणे ओगिह्तिता ईहं अणुपविसइ, ईहं  
 अणुपविसिस्ता अण्णो साहाविएणं सइपुव्वएणं बुद्धिविण्णणेणं तेसि  
 सुमिणाणं अत्थोगगहं करेइ, अत्थोगगहं करित्ता तिसील खत्तियाणि  
 ताहिं इहुहिं जाव संगल्लाहिं मियसहुरसस्सिरीयाहिं वग्गहिं  
 संलवमाणे २ एवं वयासी ॥५२॥

ओराला णं तुमे देवाणुप्पिए ! सुमिणा दिट्ठा, कल्लाणा णं तुमे  
 देवाणुप्पिए ! सुमिणा दिट्ठा, एवं सिवा, धन्ना, संगल्ला, सस्सिरीया,  
 आरुण-तुट्ठि-दीहाउ-कल्लाण-(ग्रं. ३००) संगल्लकारणा णं तुमे देवा-

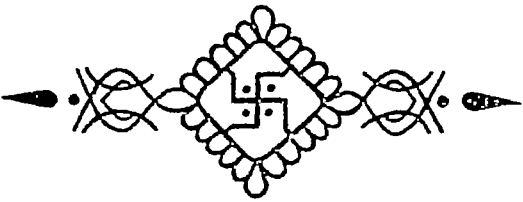


५२. इसके पश्चात् वह सिद्धार्थ राजा त्रिशला क्षत्रियाणी के मुख से इस अर्थ-वात को सुनकर, समझकर, हर्षित और सन्तुष्ट चित्त वाला हुआ, आनन्दित हुआ। मन में प्रीति उत्पन्न हुई। परम सौमनस्य — अत्यन्त आल्लास को प्राप्त हुआ। उसका हृदय हर्षविभोर हो उठा। भेष की धाराओं से आहत सुरभित कदम्ब पुष्प की तरह उसके रोमकूप पुलकित हो उठे। वह उन स्वप्नों का अवग्रहण करता है। उन स्वप्नों का अवग्रहण कर वह फल का अनुसन्धान करता है। फल का अनुसन्धान कर वह अपने स्वाभाविक प्रज्ञासहित बुद्धि-विज्ञान द्वारा उनमें से प्रत्येक स्वप्न के विशिष्ट अर्थ-फल का निश्चय करता है। विशिष्ट अर्थ का निश्चय करके वह इस प्रकार की इष्ट यावत् मागल्यकारी, मृदु, मधुर और मजुल वाणी का आलाप-सलाप करता-करता त्रिशला क्षत्रियाणी को इस प्रकार बोला

५३ “हे देवानुप्रिये ! तुमने उदार स्वप्न देखे है। हे देवानुप्रिये ! तुमने कल्याणकारी स्वप्न देखे हैं। हे देवानुप्रिये ! तुमने शिवरूप, धन्य-मगलरूप, शोभाकारक, आरोग्यकारक, तुष्टिकारक, दीर्घायुकारक, कल्याणकारक, मगलकारक

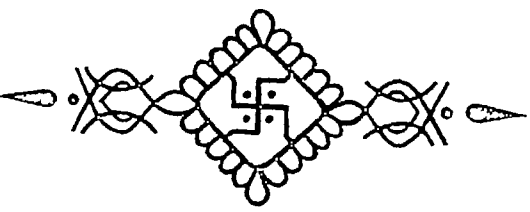
52 On hearing Trisala's words, king Siddhārtha was transported with joy He reflected on the significance of the dreams in the light of his inborn wisdom and acquired knowledge Then addressing Trisalā with an alluringly sweet, gracious and measured speech, he said

53 “Truly, O beloved of gods, you have seen bountiful dreams You have seen dreams that are beatific and auspicious They augur long life, well being and gracious prosperity They



णुष्पिण्ये ! सुमिणा दिट्टा, [तं जहा-] अथलाभो, देवाणुष्पिण्ये ! भोगलाभो  
 देवाणुष्पिण्ये ! पुत्तलाभो देवाणुष्पिण्ये ! सुखलाभो देवाणुष्पिण्ये ! रज्ज-  
 लाभो देवाणुष्पिण्ये ! एवं खलु तुसं देवाणुष्पिण्ये ! नवण्हं मासाणं  
 बहुपडिपुणाणं अद्धुसाणं राइदियाणं विइक्कंताणं अरुहं कुलकैउं,  
 अरुहं कुलदीवं, कुलपव्वयं, कुलवाडिसयं, कुलतिलयं, कुलकित्तिकरं,  
 [कुलवित्तिकरं,] कुलदिणयं, कुलआहारं [कुलमंदिकरं, कुलजसकरं,  
 कुलपायवं], कुलविबद्धणकरं, सुकुसालपाणिपायं, अहीणसंपुण्णयंचिदि-  
 यसरीरं, लक्खणवंजणुणोववेयं, माणुस्साणघ्यसाण-पडिपुण-सुजाय-  
 सवंगसुंदरंगं, ससिसोमाकारं, कंतं, पियदंसणं दारयं पयाहिसि ॥५३॥

से वि थ णं दारए उम्भुक्कवालभावे विन्नायपरिणयसित्ते जोव्वणग-  
 मणुप्पत्ते सुरे वीरे विक्कंते विच्छिन्नविउलबलवाहणे रज्जवई राजा

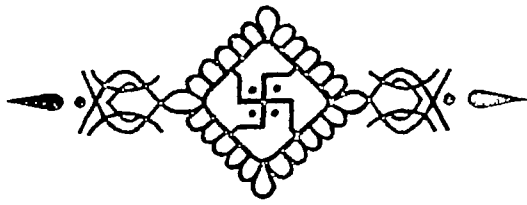


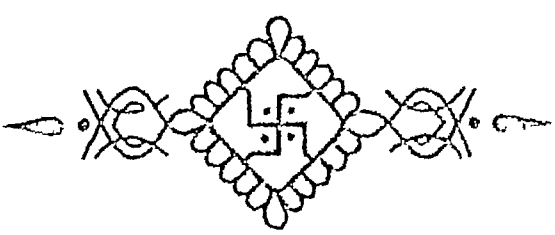
स्वप्न देखे है। हे देवानुप्रिये ! अर्थ-लक्ष्मी का लाभ होगा। हे देवानुप्रिये ! भोग का लाभ होगा। हे देवानुप्रिये ! पुत्र का लाभ होगा। हे देवानुप्रिये ! सुख का लाभ होगा। हे देवानुप्रिये ! राज्य का लाभ होगा। इस प्रकार निश्चय से, हे देवानुप्रिये ! तुम परिपूर्ण नौ महीने और साढ़े सात अहोरात्रि व्यतीत होने पर, हमारे कुल में केतु-ध्वजा के समान, दीपक के समान, पर्वत के समान, अवतसक-मुकुट के समान, तिलक के समान, कीर्ति करने वाले, [कुल का निर्वाह करने वाले] दिनकर - सूर्य के समान, कुल के आधार रूप, [समृद्धि करने वाले, यश बढ़ाने वाले, कुल में पादप-वृक्ष के समान] कुल की विशेष वृद्धि करने वाले, सुकीमल हाथ-पंर वाले, किसी भी प्रकार की हीनता से रहित तथा सम्पूर्ण पंचेन्द्रिय शरीर वाले, लक्षण अर्थात् स्वस्तिक आदि उत्तम रेखाओं, व्यजन अर्थात् तिल-मप आदि गुणों से युक्त, मान, उन्मान तथा प्रमाण से परिपूर्ण शरीर वाले, शोभायुक्त, सर्गिसुन्दर, चन्द्रमा के समान सौम्य आकृति के धारक, कान्त-मनोज्ञ एवं प्रियदर्शी पुत्र को जन्म दोगी।

१४ और वह पुत्र जब बालभाव-वचपन से उन्मुक्त होकर, कला, विज्ञान आदि समस्त कलाओं में पारंगत होकर युवावस्था को प्राप्त करेगा उस समय वह शूर, वीर, विक्रान्त-तेजस्वी, विशाल और विपुल बल, वाहन-सेना आदि का धारक तथा राज्याधिपति राजा

presage the acquisition of a great fortune and of a large kingdom. They prophesy a pleasant, enjoyable and happy life. They also predict the birth of a son. After nine months seven-and-half-days from this day, O beloved of gods, you will give birth to a beautiful son. In him our family and clan will achieve fame and glory. He will be like a lamp unto our family, holding its banner high. He will be an ornament to our clan, its bejewelled crown. He will be like the sun to our clan. Through him we will thrive. He will be to us like a mountain and like a shade-giving tree. He will be our support. He will be a source of joy to our clan. He will be born with perfect limbs which will manifest every mark of auspiciousness.

54 "After growing out of infancy and reaching the threshold of manhood with a ripening intellect, your son will become a mighty warrior, exceedingly valiant and heroic. He will rule over a

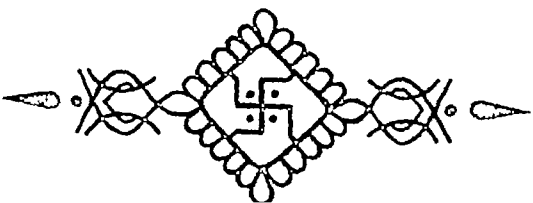




भविस्सइ, तं ओराला णं तुमे जाव बोच्चं पि तच्चं पि अणुवूहइ ॥५४॥

तए णं सा तिसला खत्तियाणी सिद्धत्थस्स रण्णो अंतिए एयमट्टं  
सोच्चा निसस्स हट्टतुट्ठा जाव हियया करयलपरिगहियं वसनहं  
[सिरसावत्तं] मत्थए अंजलि कट्ठु एवं वयासी ॥५५॥

एवमेयं सामी ! तहमेयं सामी ! अवितहमेयं सामी ! असंदिद्धमेयं  
सामी ! इच्छियमेयं सामी ! पडिच्छियमेयं सामी ! इच्छियपडिच्छिय-  
मेयं सामी ! सच्चे णं एसमट्टे से जहेयं तुब्भे वयह त्ति कट्ठु ते सुमिणे  
सम्मं पडिच्छइ, ते सुमिणे सम्मं पडिच्छत्ता सिद्धत्थेणं रण्णा अब्भ-  
णुण्णाया समाणी नाणाम्णिरयणभत्तिच्चित्ताओ भद्दासणाओ अब्भुट्टेइ,  
अब्भुट्टित्ता अतुरियमचवलससंभंताए अविलंबियाए रायहंससरिसीए  
गईए जेणेव सए सयणिज्जे तेणेव उवागच्छइ, उवागच्छित्ता



होगा । अतः तुमने जो उदार यावत् महास्वप्न देखे है वे सब अत्युत्तम है ।” इस प्रकार सिद्धार्थ क्षत्रिय दो बार-तीन बार अर्थात् पुनः-पुनः प्रशंसा करता है ।

५५ उसके पश्चात् वह त्रिशला क्षत्रियाणी सिद्धार्थ राजा के मुख से इस प्रकार स्वप्नो के अर्थ को सुनकर, हृदय में धारण कर हर्षित हुई, सन्तुष्ट हुई, यावत् प्रफुल्लित हृदय वाली होकर, दशो नख सयुक्त हो इस प्रकार दोनों करतलो को जोड़कर, शिर पर आवर्त पूर्वक अजलि किये हुए इस प्रकार बोली

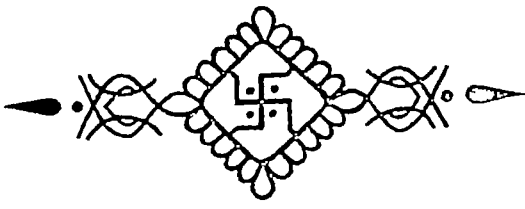
५६ “हे स्वामिन् ! यह ऐसा ही है । हे स्वामिन् ! जैसा आपने कहा है वैसा ही है । हे स्वामिन् ! आपका कथन सत्य है । हे स्वामिन् ! यह असदिग्ध-सदेहरहित है । हे स्वामिन् ! यह अभिलषित-इष्ट है । हे स्वामिन् ! यह प्रतीच्छित-प्रमाणित है । हे स्वामिन् ! यह इच्छित और प्रमाणित है । इस प्रकार आपने जो स्वप्न-फल बताया है, वह सत्य है ।” ऐसा कहकर वह स्वप्नो के पूर्वोक्त अर्थ को सम्यक् रूप से स्वीकार करती है । उन स्वप्नो के अर्थ को सम्यक् प्रकार से स्वीकार कर, सिद्धार्थ राजा की आज्ञा लेकर, अनेक प्रकार के मणिरत्नो से जड़े हुए भद्रासन से उठती है । भद्रासन से उठकर, अत्वरित, अचपल, असम्भ्रान्त, अविलम्बित, राजहसी के समान मन्थर गति से जहा स्वयं का शयनकक्ष है, वहा आती है । वहा आकर

great kingdom with large armies and numerous carriages” With these words, Siddhārtha acclaimed Trisālā’s vision He repeated his words twice and then thrice

55 On hearing king Siddhārtha’s words, Trisālā was transported with joy. With folded palms placed on her forehead—all ten fingers touching—she bowed to Siddhārtha and exclaimed

56 “You are uttering the truth, my lord You are expressing a certainty What you say is inevitable, there is not a shred of doubt about it And it is desirable, my lord, it is extremely desirable, it is desirable beyond compare” And having thus expressed her commendation of Siddhārtha’s words, she rose from her ornamented chair, and with Siddhārtha’s leave, walked back to her bed, with the grace and easeful gait of a regal swan

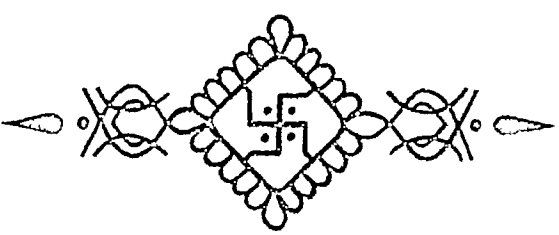
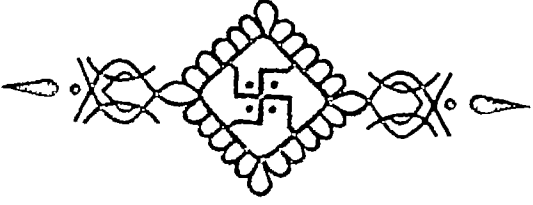
Back in her bed-chamber, she uttered these words



सयणिज्जं डुरुहइ, डुरुहइत्ता एवं वयासी ॥५६॥

मा मे ते उत्तमा पहाणा संगल्ला सुमिणा अन्नोहिं पावसुसिणेहिं  
पडिहम्मिस्संति ति कट्ठु देवयगुरुजणसंबद्धाहिं पसत्थाहिं संगल्लाहिं  
धम्मिय्याहिं लट्ठाहिं कर्हाहिं सुमिणजागरियं पडिजागरमाणी पडिजा-  
गरमाणी विहरति ॥५७॥

ताए णं सिद्धत्थे खत्तिए पच्चसूकालसमयंसि कोडुंबियपुरिसे सद्दा-  
वेइ, सद्दावित्ता एवं वयासी-खिप्पामेव भो देवाणुप्पिया ! अज्ज  
सविसेसं बाहिरियं उवट्ठाणसालं गंधोदयसित्तं संमज्जिओवलित्तं  
सुगंधवर-पंचवण्ण-पुप्फवयारकलियं कालागुरु-पवर-कुंडुरुवक-तुरुवक-  
उज्झंता-धूव-सधमधंता-गंधुक्खुयाभिरासं सुगंधवरगंधियं गंधवट्ठिशूयं



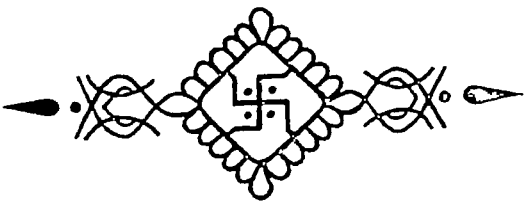
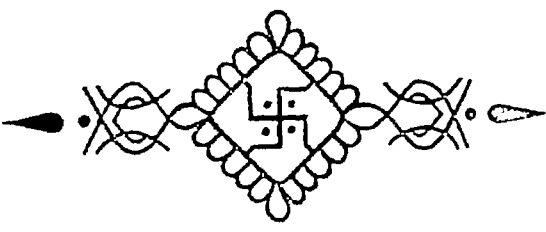
शय्या पर बैठती है। शय्या पर बैठकर इस प्रकार कहने (विचार करने) लगती है

५७ “भेरे ये उत्तम, प्रधान, मगलरूप स्वप्न अन्य पाप-स्वप्नो से कही निष्फल न हो जाए इसलिये देव और गुरुजनों से सम्बन्धित, प्रशस्त, मागलिक और धर्मरस से ओत-प्रोत कथाओं द्वारा मुझे स्वप्नो की रक्षा के लिये जागृत रहना चाहिए।” ऐसा विचार कर वह जागृत रही।

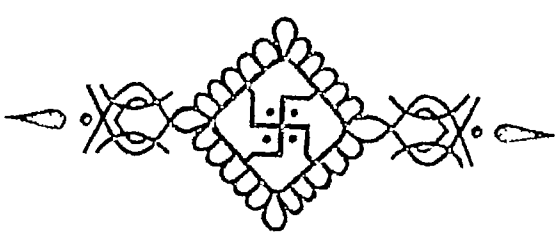
५८ तदनन्तर सिद्धार्थ क्षत्रिय प्रातः काल होने पर कौटुम्बिक पुरुषो को बुलाता है। बुलाकर उन्हें इस प्रकार कहता है - “हे देवानुप्रियो! शीघ्र ही आज बाह्य उपस्थानशाला-सभामण्डप को विशेष रूप से गन्धोदक-सुगन्धित जल से सिंचित करो। सफाई करके लेपन करो। उत्तम सुगन्धित पाच वर्णों के पुष्पसमूह से आकलित-सुशोभित करो। कृष्णागर, श्रेष्ठ कुन्दुर, तुरक (लोवान) आदि सुगन्धित धूप जलाकर मधमघा-यमान करो और उस गन्ध से उसको अभिराम-रमणीय बनाओ। जहां-तहां सुगन्धित चूर्णों का छिड़काव कर उसे सुगन्धित गुटिका के समान

57 “I do not want my supremely prodigious and auspicious dreams to be perverted by other sinful dreams” And having expressed this sentiment, she spent the night wakefully, listening to moral, virtuous, moving and laudable tales of gods and of great men, so as to safeguard the potency of her dreams.

58 Early the next day, as the day was just dawning, king Siddhārtha assembled all his family-attendants and instructed them with these words “Hurry, O beloved of gods, go and cleanse the outer audience-hall with meticulous care Have it swept, plastered and perfumed with scented water Let it be beautified with fragrant flowers of five different hues Let it be saturated with the heady incense of the best *kāñḡguru*, *kundurikka*, and *turiska* and other strong aromatic fumes let the hall be turned into a huge incense-stick Then

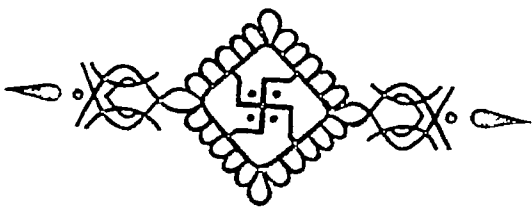






करेह कारवेह य, करेत्ता कारवेत्ता थ सीहासणं रयावेह, सीहासणं  
रयावित्ता मभेयसाणत्तियं खिप्पामेव पच्चप्पिणह ॥५८॥

तए णं ते कोडुबियपुरिसा सिद्धत्थेणं रणा एवं बुत्ता समाणा  
हहु जाव हियया करयल जाव कद्दु एवं सामि ति आणाए  
विणएणं वयणं पडिसुणेंइ, एवं सामि ति आणाए विणएणं वयणं  
पडिसुणित्ता सिद्धत्थस्स खत्तियस्स अंतियाओ पडिनिवखमंति, पडि-  
निवखमित्ता जेणेव बाहिरिया उवट्टाणसाला तेणेव उवागच्छंति,  
तेणेव उवागच्छित्ता खिप्पामेव सविसेसं बाहिरियं उवट्टाणसालं  
गंधोदगसित्तं जान सीहासणं रयाविति, रयावित्ता जेणेव सिद्धत्थे  
खत्तिए तेणेव उवागच्छंति, तेणेव उवागच्छित्ता करयलपरिणहीयं  
इसनहं सिरसावत्तं मत्थए अंजलिं कद्दु सिद्धत्थस्स खत्तियस्स



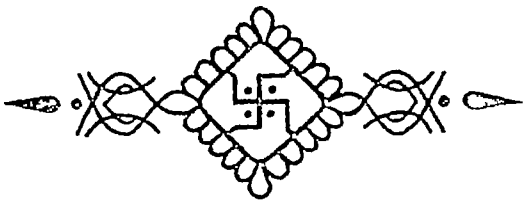
बनाओ। (यह कार्य) स्वयं करो, दूसरो से कर्वाओ और स्वयं करके तथा अन्यो से कर्वाकर वहा सिंहासन को सजाओ। सिंहासन को सज्जित करके मेरी इस आज्ञा को शीघ्र ही प्रत्यर्पित करो अर्थात् कार्य सम्पन्न हो गया है, इसकी मुझे सूचना दो।”

५६ तत्पश्चात् वे कौटुम्बिक पुरुष सिद्धार्थ राजा द्वारा इस प्रकार का आदेश दिये जाने पर हर्षित यावत् उल्लासित हो हाथ जोडकर यावत् अजलिबद्ध हो — “स्वामिन् । जेसी आशा” कहकर आदेश को विनयपूर्वक वचनो से स्वीकार करते हैं। स्वामी के आदेश को सविनय वचनो से स्वीकार कर सिद्धार्थ क्षत्रिय के पास से (बाहर) निकलते हैं। निकल कर जहा बाह्य उपस्थानशाला — सभामण्डप है, वहा आते हैं। वहा आकर शीघ्र ही विशेष रूप से बाह्य सभामण्डप को सुगन्धित जल से सिंचन कर यावत् सिंहासन सज्जित कर, जहा पर सिद्धार्थ क्षत्रिय है वहा पर आते हैं। वहा पर आ कर, दशनखो से सम्मिलित दोनो हाथ जोडकर, मस्तक पर आवर्तपूर्वक अजलि कर सिद्धार्थ क्षत्रिय

let a throne be placed in the hall. Get this done quickly and report to me.”

59 These words of king Siddhārtha gladdened the hearts of his attendants. They saluted him with folded palms and humbly acknowledged his commands with the words “it will be done, my lord,” and left his presence

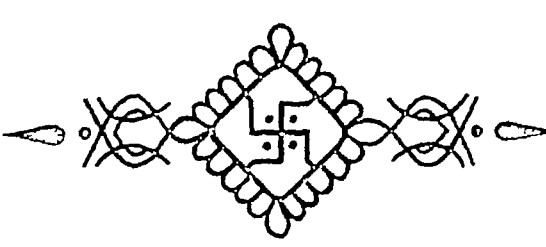
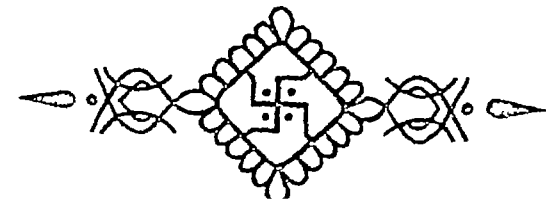
They went to the outer audience-hall, carried out the orders and reported back to king Siddhārtha, saluting him with folded palms.



तमागत्तिथं पचचषिणंति ॥५६॥

तए णं सिद्धत्थे खत्तिए कल्लं पाउप्पभायाए रयणीए कुल्लुप्पल-  
कमल-कोमलुस्सोलियंमि अह षंडुरे पहाए, रत्तासोय-पगास-किंसुय-  
सुयसुह-गुंजद्धरागसरिसे कमलायरसंडबोहए बंधुजीवग-पारावयचलण-  
नयण - परहुयसुरत्तलौयण - जासुअणकुसुमरासि - हिंगुलनियरातिरेय-  
रेहंत-सस्सिरीए अहवकमेणं ऊइए दिवायरे तस्स य करणहरापरद्धंमि  
अंधयारे बालायवकंकुमेणं खचियस्मिन्व जीवलोए, उट्टियस्मि सूरै  
सहस्सरस्सिस्मि दिणयरे तेयसा जलंते सयणिज्जाओ अब्भुट्टेइ ॥६०॥

सयणिज्जाओ अब्भुट्टित्ता पायपीढाओ पचचोरहइ, पचचोरहित्ता  
जेणेव अट्टणसाला तेणेव उवागच्छइ, तेणेव उवागच्छित्ता अट्टणसालं



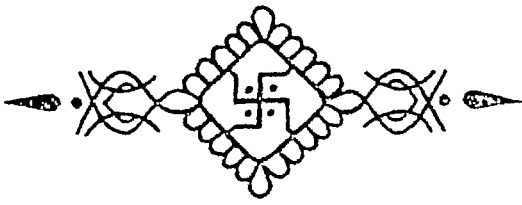
की आशा पुन. अर्पित करते हैं अर्थात् आदेशानुसार कार्य सम्पन्न कर दिया है, ऐसा कहते हैं ।

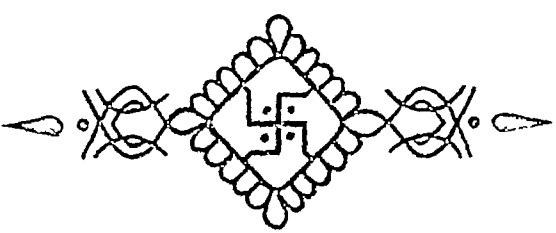
६०. पश्चात् सिद्धार्थ क्षत्रिय रात्रि व्यतीत होने पर तथा प्रभातकालीन प्रकाश के समय शय्या से उठता है । उस समय सूर्य विकासी उत्पल कमल की केशरिकाएँ विकसित होने लगी हैं, पाण्डुर - उज्ज्वल प्रभा होने लगी है, रक्त अशोक के प्रकाश, किंशुक (केसु) के रंग, तोते के मुख, गुजा - चिमी के अर्द्ध भाग के लाल रंग के समान, जलाशयो मे कमलो को विकसित करने वाला, वधुजीवक-रक्तपुष्प, कबूतर के चरण और नेत्र, कोयल के आरक्त लोचन, जासू के फूलो का ढेर, हिगुल का समूह इत्यादि लाल वस्तुओ से भी अधिक रक्तवर्ण से दीप्त तथा शोभायुक्त, यथाक्रम से सूर्य के उदित होने पर उसकी किरणो के हस्तप्रहार से अन्धकार का नाश हो गया है, उसकी प्रारभिक किरणो के तेज से मानो समग्र जीवलोक कुकुम जैसे लाल रंग से भर गया है, ऐसे तेज से प्रदीप्त हजार किरणो वाले विक्रांत सूर्य के उदित होने पर शय्या से उठता है ।

६१ (सिद्धार्थ क्षत्रिय) शय्या से उठकर पादपीठ से नीचे उतरते है । पादपीठ से उतरकर जहा व्यायाम-शाला है त्हा आते हैं । वहा आकर व्यायामशाला मे

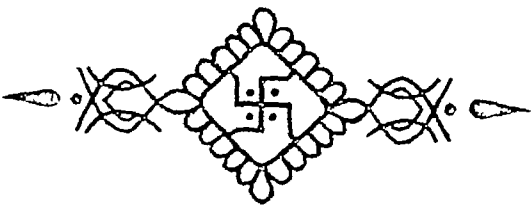
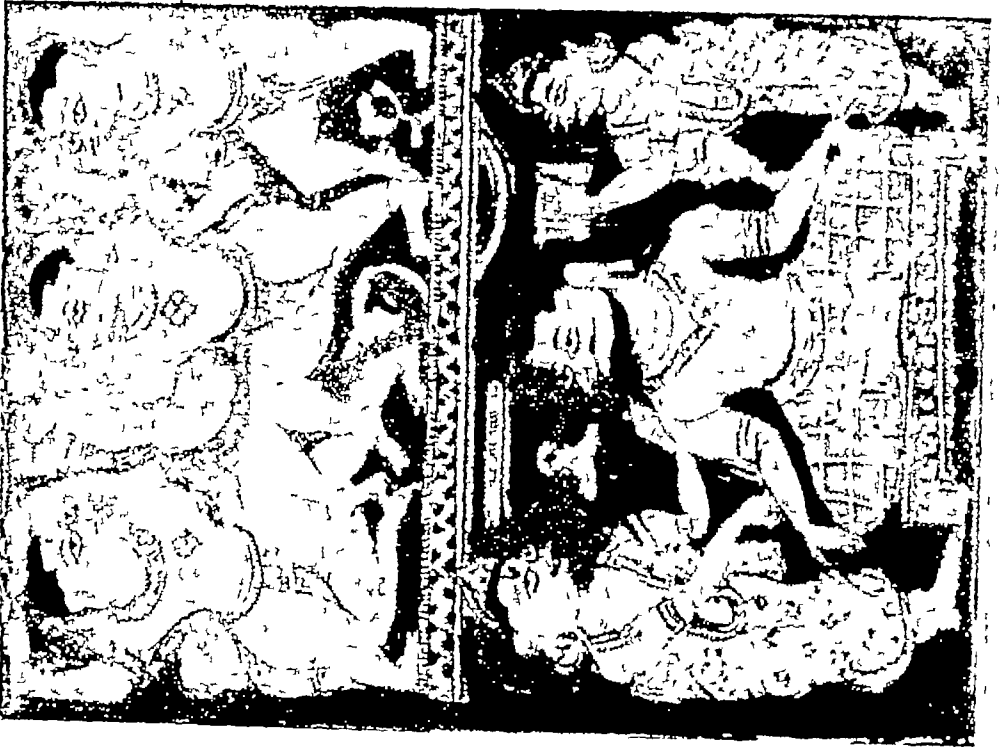
60 Next day, early at dawn, with the light yet pale, when the tender *lamala* and *utpala* lotuses had opened their petals, the sun shone red. Its colour could be compared with a red *asoka* flower, or *kmsuka*-blooms, or the beak of a parrot, or the red shell of a *giriya*-berry, or the *bandhujya*-flower, or the eyes and feet of a pigeon, or the eyes of a cuckoo, or a bunch of China-roses or a heap of *hingula*. The sun rose slowly, dispelling the darkness with his rays, and filled the world with *kum-kum*-coloured sunshine. As the thousand-rayed sun glowed radiantly, king Siddhārtha rose from his bed

61 He climbed down the foot-stool of his bed and walked down to his gymnasium. He applied



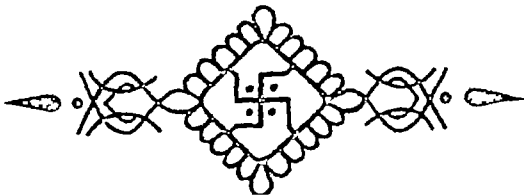


अणुपविसति, अट्टणसालं अणु-  
पविसित्ता अणेगवाथास-जोग-  
वगण - वामहूण-मल्लजुद्धकर-  
णेहि संते परिस्संतो सयपाण-  
सहस्सपाणेहि सुगंध-तिलमा-  
इएहि पीणणिज्जेहि तप्पणि-  
ज्जेहि दीवणिज्जेहि दप्पणि-  
ज्जेहि विहणिज्जेहि सयणि-  
ज्जेहि सव्वदियगायपह्हाय-  
णिज्जेहि अब्भंगिए समाने  
तिलमंडवंसि निउणेहि पडि-



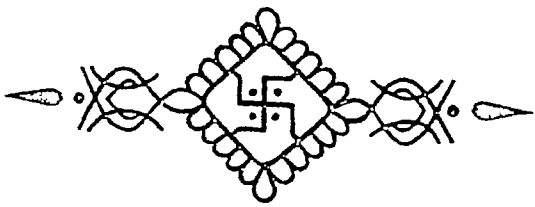
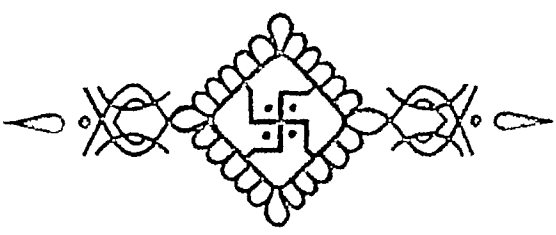
प्रवेश करते हैं। व्यायामशाला में प्रवेश करके अनेक प्रकार के व्यायाम योग्य - शस्त्राभ्यास, बलान - कूदना, व्यामर्दन-अंगो का मरोडना, मल्लयुद्ध, करण-आसन आदि करते हैं। व्यायाम करने से जब वे परिश्रान्त हो जाते हैं तब सुगन्धित शतपाक सहस्रपाक तैलो से अगमर्दन-मालिश कराते हैं। इन तैलो का मर्दन, रस रुधिर आदि धातुओं की वृद्धि करने वाला, तृप्त करने वाला, क्षुधादि को दीप्त करने वाला, बल और तेज को बढ़ाने वाला, काम को उद्दीप्त करने वाला, पुष्टिकारक और अग-प्रत्यग को आनन्द देने वाला था। तेलमण्डप में अगमर्दन-मालिश करने वाले पुरुष भी मर्दन क्रिया में निपुण, सपूर्ण

himself to various wholesome exercises such as high-jumps, athletic jousts and wrestling. When tired and fatigued, he lay down on a mat of oiled-skin and was massaged with skilful dexterity by untiring masseurs. These masseurs were in the service of king Siddhārtha and they were the leading men in their profession. they were thoroughly trained and accomplished experts. They were strong-limbed but had soft hands and feet.



पूषणपाणिपायसूकुसालतलोहिं पुरिसोहिं अबभंगणपरिसदृणुव्वलणकरण-  
 गुणनिम्माएहिं छेएहिं दवखेहिं पट्टेहिं कुसलोहिं सेहावीहिं जियपरिस्स-  
 सेहिं अट्टिसुहाए संससुहाए तयासुहाए रोमसुहाए चउव्विवाहाए सुह-  
 परिक्कम्मणाए संबाहणाए संबाहिए समाणे अवगयपरिस्ससे अट्टण-  
 सालाओ पडिनिक्खसइ ॥६१॥

अट्टणसालाओ पडिनिक्खमित्ता जेणेव मज्जणघरे तेणेव उवा-  
 गच्छति, तेणेव उवागच्छित्ता मज्जणघरं अणुपविसइ, अणुपविसित्ता  
 समुत्तजालकलावाभिरामे विचित्तमणिरयणकोट्टिसतले रमणिज्जे  
 ष्हाणसंडवंसि नाणामणिरयणभत्तिचित्तंसि ष्हाणपीठंसि सुहनिसग्णे  
 पुष्फोदएहि य गंधोदएहि य [उण्होदएहि य सुहोदएहि य] सुद्धोदएहि  
 य कल्लाणयकरणपवरमज्जणविहीए मज्जिए । तत्थ कोउयसएहिं

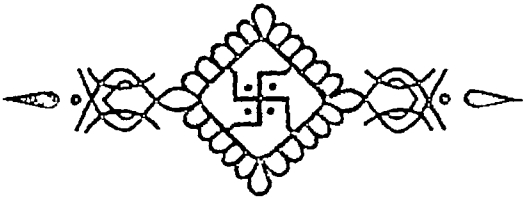


हाथ-पैरो के कोमल तल वाले, अम्यगन-तेल लगाने में, परिमर्दन-मालिश करने में, उद्दलन-मालिश किये हुये तेल को पसीने द्वारा बाहर निकालने आदि में मर्दन कला के विशेषज्ञ थे और चतुर, दक्ष, पुष्ट, कुशल, मेधावी तथा परिश्रम से हार मानने वाले नहीं थे। ऐसे मालिश करने वाले पुरुषों ने अस्थिसुख, मासमुख, त्वचामुख, रोमराजि सुख इस प्रकार चार प्रकार की सुखदायक, अग-शुष्वाकारक अच्छी तरह से मालिश की। मर्दन से थकान दूर होने पर वह सिद्धार्थ क्षत्रिय व्यायामशाला से बाहर निकलता है।

६२. (सिद्धार्थ क्षत्रिय) व्यायामशाला से बाहर निकलकर जहां मज्जनगृह-स्नानगृह है वहां आते हैं। वहां आकर के स्नानगृह में प्रवेश करते हैं। स्नानगृह में प्रवेश करके मुक्ताश्री की झालरो के समूह से रमणीय, विचित्र मणिरत्नों से जटित भूभाग (फर्श) वाले मनोहर स्नानमण्डप में विविध मणिरत्नों से निर्मित अद्भुत स्नानपीठ (स्नान चौकी) पर सुखपूर्वक बैठते हैं। वहां सिद्धार्थ पुष्पोदक, गन्धोदक [उष्णोदक, शुभोदक], शुद्धोदक द्वारा कल्याणकारी उत्तम विधि से स्नान करते हैं। स्नान करते समय अनेक प्रकार के संकडो कौतुक (दृष्टिदोषादि से रक्षा के लिये मयी - तिलक, रक्षा - बन्धनादि प्रयोग) करते हैं।

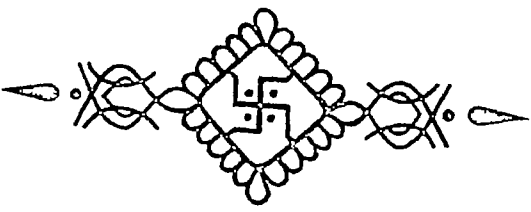
They knew all the arts of anointing, kneading and massaging the body with swinging movements so as to revitalize it They rubbed Siddhārtha with perfumed oils which had been boiled a hundred and a thousand times With a four-fold technique of shampooing, they stimulated Siddhārtha's bones, flesh, skin and body-hair Their massage was pleasurable, nourishing, strength-giving, stimulatingly aphrodisiacal and exhilarating to the senses and the limbs.

62 Siddhārtha then went to his bath-chamber from the gymnasium The chamber was adorned with nets of pearl Its floor was checkered with a mosaic of precious stones It contained a luxurious bathing-pavilion where a bathing-stool, studded with gems and decorated with rows of paintings, had been placed He sat down comfortably on this stool and took a pleasant and beneficial bath with clear and pure water which was warm, perfumed and flower-fragrant

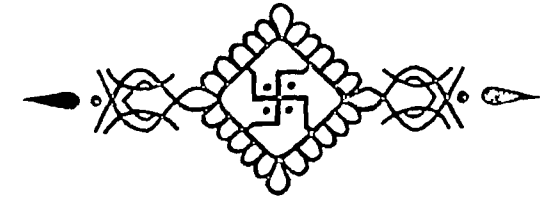




बहुविहर्हि कल्लाणगपवरसज्जणावसाणे पस्सहल-सुहुभाल-गंधकासाइय-  
 लूहियंगे अहय-सुसहघ-दूसरयणसुसंबुए सरस-सुरहि-गोसीस-चंदणा-  
 णुलित्तगत्ते सुइभालावणगविलेवणे आविद्धमणिषुवणणे कण्णिय-हार-  
 ऊहार-तिसरय-पालंब-यलंबसाण-कडिसुत्तय-कयसोहे पिणद्धणेविज्जे  
 अंगुलिज्जगल्लियकयाभरणे नाणामणि-कणग-रयण-वरकडग-तुडिय-  
 थंभियभुए अहियरूवसस्सिरीए कुंडलउज्जोतित्ताणणे सउडदित्तसिरए  
 हारोत्थयसुकयरइयवच्छे सुद्धियापिंगलंगुलिए पालंबपलंबमाणसुकयपड-  
 उत्तरिज्जे नाणामणि-कणग-रयण-विमल-सहरिह-निज्जणेविय-सिसि-  
 सिस्सित-विरइय-सुसिलिहु-विसिहु-लहु-आविद्ध-वीरवत्तए, किंबहुणा ?



कल्याणप्रद और श्रेष्ठ स्नान क्रिया पूर्ण होने पर रोएँ-दार, मुलायम, सुगन्धित लालवस्त्र (तौलिया) से शरीर को पोछते हैं। पश्चात् अक्षत-नवीन एव बहुमूल्य वस्त्र धारण करते हैं। शरीर पर सरस और सुगन्धित गोशीर्ष चन्दन का लेप करते हैं। पवित्र माला पहनते हैं और शरीर पर अग्राग लगाते हैं। मणियों से जड़े हुये स्वर्ण-निर्मित हार, अढंहार, त्रिशर के हार गले में धारण करते हैं। लबा और लटकते हुये भुमके वाला कटिसूत्र-करधनी धारण कर सुशोभित होते हैं। उन्होंने कण्ठ में कण्ठे धारण किये, अगुलियों में सुन्दर मुद्रिकायें-अगूठियाँ पहनी। विविध मणिरत्नों से जटित स्वर्ण के श्रेष्ठ कडे और भुजबन्ध से उसकी भुजाएँ अटल हो गईं। इससे सिद्धार्थ का सौन्दर्य अधिक दीप्तिमान् हो उठा। कुण्डल पहनने से उसका मुख चमकने लगा। मुकुट धारण करने से उसका मस्तक कान्ति से आलोकित हो उठा। हारो से आच्छन्न हृदय दर्शनीय बन गया। धारण की हुई मुद्रिकाओं की पीतवर्णी आभा से अगुलिया चमकने लगी। पश्चात् सिद्धार्थ ने लम्बा लटकता हुआ उत्तरीय वस्त्र सुन्दर रीति से धारण किया और चतुर कलाकार-कारीगरो द्वारा निर्मित विविध मणिरत्नों से स्वर्ण-जटित, विमल, बहुमूल्य, देदीप्यमान, दृढ साधोवाला, विशिष्ट सुन्दर वीरबलय धारण किया। अधिक वर्णन क्या किया जाए।

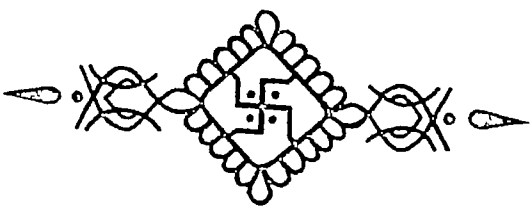


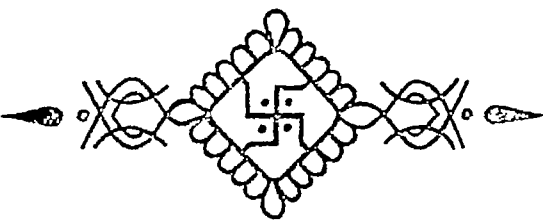
After this excellent beneficial bath which offered a hundred delights, Siddhārtha was rubbed dry with a fuzzy and soft red-coloured perfumed towel. His body was anointed with a fragrant and unctuous paste made of sandal and *gośīrsa* and sweet-smelling ointments were applied to his person. He then clothed himself in magnificent and expensive apparel. He wore a lustrous garland and an exquisite necklace studded with gems and woven with gold the necklace comprised large and small strings of eighteen and nine and three beads and was adorned with hanging pendants. He wore a girdle, a chain and also finger-rings which were exquisitely beautiful. His fore-arms were graced with magnificent armlets (*katika*) and with the *trūṭika* ornament. He put on an upper garment frilled with jewelled trimmings.

His adornments heightened the natural grace of his handsome figure. His chest glittered with beautifully-made necklaces, finger-rings gave a golden-brown hue to his fingers, earrings lent lustre to his face and his head shone bright with a crown. On his wrist he wore such bracelets as are worn by valiant heroes they were priceless bracelets.

कल्पखण्डे चैव अलंक्रियविभूषिते, सकोरिन्दमल्लदामेणं छत्तेणं  
 धरिज्जभाणेणं सेयवरचामराहिं उद्धुव्वभाणीहिं मंगलजयसद्दकयालोए  
 अणेग-गणनायग-दंडनायग-राईसर-तलवर-साडंबिय-कोडुंबिय-संति-  
 महासंति-गणग-दोवारिय-असच्च-चेड-पीठसद्द-नगरनिगस-सिट्टि-सेणा-  
 बइ-सत्थवाह-दूय-संधिवालसिद्धि संपरिवुडे धवलमहासेहनिगए इव  
 गहगणदिप्यंतरिदखतारागणाण सज्जे ससि व्व पियदंसणे नरवई  
 मज्जणघराओ पडिनिवखसइ ॥६२॥

मज्जणघराओ पडिनिवखसिता जेणेव बाहिरिया उवहुणसाला  
 तेणेव उवागच्छइ, तेणेव उवागच्छता सीहासणंसि पुरत्थाभिसुहे  
 निसीयति, निसीइत्ता अप्पणो उत्तरपुरत्थसे विसीभाए अहु भद्दासणाइं  
 सेयवत्थपच्चुत्थयाइं सिद्धत्थयकयमंगलोवथाराइं रयावेति, रयावित्ता





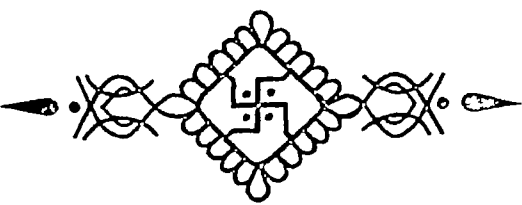
मानो वह सिद्धार्थ नरेन्द्र कल्पवृक्ष ही हो! इस प्रकार अलकृत व विभूषित हुआ। ऐसे सिद्धार्थ क्षत्रिय के शिर पर छत्र धारण करने वालों ने कोरट पुष्प की मालाये जिसमे लटक रही हैं ऐसा छत्र धारण किया। चमर-धारक श्वेत व उत्तम चामर ढुलाने लगे। उन्हें देखते ही लोग 'जय हो, जय हो' मगल शब्द करने लगे।

इस प्रकार अलकृत होकर अनेक गणनायको, दण्ड-नायको, राइसर - युवराजो, तलवर - नगररक्षको, माडम्बिक-जमीदारो, कौटुम्बिक-चौधरियो, मन्त्रियो, महामन्त्रियो, गणक-ज्योतिषियो, द्वारपालो, अमात्यो, चेटों, पीठमर्दको, नागर-नगर निवासी प्रतिष्ठित पुरुषो, निगम-व्यापारियो, श्रेष्ठियो, सेनापतियो, सार्थवाहो, दूतो, मन्धिपालो आदि से परिवृत्त होकर, जैसे श्वेत महाभेष युक्त बादलो से चन्द्र निकलता है, जैसे ग्रह, नक्षत्र और तारागणो के मध्य चन्द्र शोभित होता है, वैसे ही चन्द्र के समान प्रियदर्शी नरपति सिद्धार्थ क्षत्रिय स्नानघर से बाहर निकला।

६३ स्नानघर से निकलकर (सिद्धार्थ क्षत्रिय) जहा बाह्य सभामण्डप है वहा पर आते हैं। बाह्य सभामण्डप मे आकर, पूर्व दिशा की ओर मुख कर, सिंहासन पर बैठ कर अपने से ईशानकोण मे सफेद वस्त्र से आच्छादित और जिन पर सरसो आदि से मागलिक उपचार किये गये हैं ऐसे आठ भद्रासन स्थापित करवाये। भद्रासन लगवाकर

radiant with gold and the delicate inlay of precious gems and stones. Expert artisans had fashioned them faultlessly. they had well-rounded joints and were artfully executed with inlay-work and inset-work. King Siddhārtha shone like the celestial wish-fulfilling tree (*kalpavṛkṣa*). beautifully decorated and embellished. This great king, this paramount ruler, a lion and a bull among men, shone with a halo of royalty as he emerged from the bath-chamber. A regal parasol, decorated with *korṁṁa* wreaths and with garlands, was held over his head, he was being fanned with gorgeous white chowries. People greeted him with auspicious cries of 'Victory'. He was attended by numerous chieftains, army-captains, rulers, plutocrats, knights, border-chiefs, retainers, ministers, chief-ministers, sooth-sayers, door-keepers, officials, serving-men, hangers-on, leading citizens, guild-chiefs, magnates, generals, caravan-leaders, messengers and ambassadors. He appeared like the resplendent moon emerging from a great white cloud, surrounded by bright planets, stars and constellations.

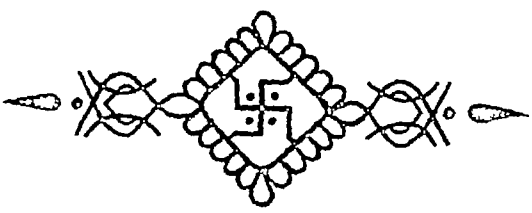
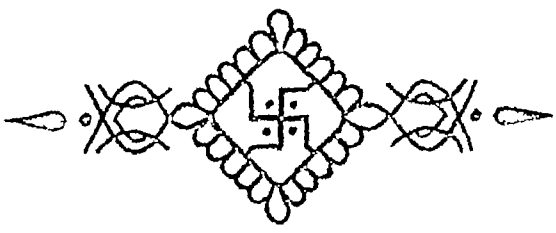
63 King Siddhārtha came to his outer audience-hall and, facing east, took his seat on his throne

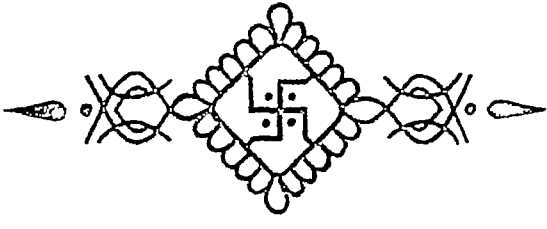


अप्पणो अहूरसामंतो नाणामणिरथणमंडियं अहियपेच्छणिज्जं महग्घा-  
 वरपट्टणुग्गयं सण्हपट्टभत्तिसयच्चित्तताणं ईहामिय-उसह-तुरग-नर-मगर-  
 चिहग-वालगा-किन्नर-रुह-सरभा-चभर-कुंजर-वणलय-पउसलय-भत्ति-  
 चित्तं अंबिभतरियं जवणियं अंछावेह, अंछावेत्ता नाणामणिरथण-  
 भत्तिचित्तं अत्थरयमिडमसूरगोत्थयं सेयवत्थपच्युत्थयं सुमउयं अंग-  
 सुहकरिसगं विसिहुं तिसलाए छत्तियाणीए भद्दासणं रयावेत्ति ॥ ६३ ॥

भद्दासणं रयावित्ता कोडुंबियपुरिसे सद्दावेह, सद्दावेत्ता एवं वयासी  
 खिग्गामेव भो देवाणुप्पिया ! अट्टुंगमहानिमित्तसुत्तात्थपारए विविह-  
 सत्थकूसले सुविणत्तवखणपाढए सद्दावेह ॥ ६४ ॥

तए णं तो कोडुंबियपुरिसा सिद्धत्थेणं रण्णा एवं वुत्ता समाणा  
 [हट्टुहु] जाव हियया, करयल जाव पडिसुणेंत्ति, पडिसुणित्ता सिद्धत्थस्स





स्वयं से न तो बिल्कुल पास में और न ज्यादा दूर विविध मणिरत्नों से मंडित, मर्याधिक दर्शनीय, बहुमूल्य, श्रेष्ठ पत्तन-बड़े नगर में उत्पादित व निर्मित स्निग्ध पट्ट (वस्त्र) पर सैकड़ों चित्रों से चित्रित, ईहाभृग, वृषभ, अश्व, नर, मगर, पक्षी, सूर्य, किन्नर, रुद्र, शरभ, अष्टा-पद, चमरी गाय, हाथी, वनलता, पद्मलता आदि चित्रों वाला पर्दा बैठक के भीतर लगवाता है। यवनिका - पर्दा लगवाकर उस पर्दे के भीतर के हिस्से में अनेक मणिरत्नों से जटित एवं अद्भुत मुलायम गद्दी व तकियों वाला, श्वेत वस्त्रों से आच्छादित, अत्यधिक कोमल, शरीर के लिये सुखद स्पर्श वाला और विशिष्ट प्रकार का भद्रासन त्रिशला क्षत्रियाणी के बैठने के लिये लगवाता है।

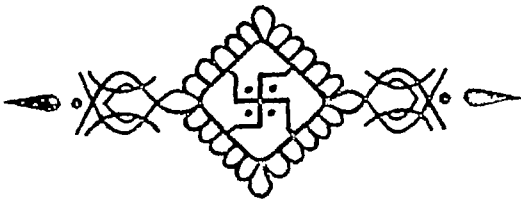
६४ भद्रासन लगवाकर सिद्धार्थ क्षत्रिय कौटुम्बिक पुरुषों को बुलाता है। बुलाकर उन्हें इस प्रकार कहता है - "हे देवानुप्रियो ! शीघ्र ही अष्टाग महानिमित्त के सूत्र व अर्थ के पारगत, विविध शास्त्रों के ज्ञाता ऐसे स्वप्नलक्षण-पाठकों को बुलाकर लाओ।"

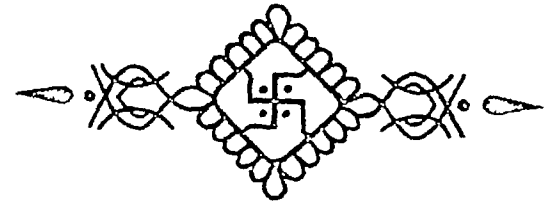
६५ तदनन्तर वे कौटुम्बिक पुरुष सिद्धार्थ राजा के इस प्रकार कहने पर [हर्षित हुए, सतुष्ट हुए,] यावत् प्रसन्न चित्त हुए। हाथ जोड़कर यावत् राजा के कथन को विनयपूर्वक वचनों से स्वीकार करते हैं। स्वीकार करके सिद्धार्थ

And then, after performing protective rites with mustard seeds, he arranged for eight excellent chairs, covered with white cloth, to be placed towards his north-east. He next had a gorgeously-designed screen placed near him, neither too far nor too close. The screen was made of the costliest silk and was studded with gems and precious stones. It was embroidered with hundreds of figures spread in rows. These figures comprised wolves, bulls, horses, men, *makaras*, birds, children, *lunnaras*, *rurii*-deers, *sarabhas*, chowries, elephants, wild creepers and creepers entwined with lotuses.

Siddhārtha then had a stately and comfortable chair put behind the screen for Trisālā to sit on. This chair was inlaid with gems and decorated with paintings. It had a spotlessly clean soft cushion which was delightful to the touch. Over the chair was spread a piece of white cloth.

64 Siddhārtha called his attendants and gave these instructions "Hurry, beloved of gods, go and fetch those dream-diviners who are well-versed in the great *sūtra*-work on prophecy and know it in all its eight sections and who are also adept in other disciplines."

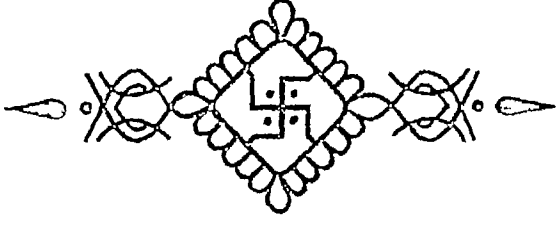




खत्तियस्स अंतियाओ पडिनिवखसंति, पडिनिवखसित्ता कुंडग्गासं  
नयरं मज्झंसज्जेणं जेणेव सुविणलखणपाढाणं गेहाइं तेणेव उवाग-  
चछंति, तेणेव उवागचिछत्ता सुविणलखणपाढए सद्दर्वीवति ॥ ६५ ॥

तए णं ते सुविणलखणपाढगा सिद्धत्थस्स खत्तियस्स कोडुंबिय-  
णुरिसोहिं सद्दर्विया ससाणा हट्टतुट्ट जाव हियया ण्हाया कयबलिकस्सा  
कयकोउयसंगलपायचिछत्ता सुद्धपाविसाइं संगल्लाइं वत्थाइं पवराइं  
परिहिया अप्पमहग्घाभरणालं कियसरीरा सिद्धत्थहरियालियाकय-  
संगलमुद्धाणा सएहिं २ गेहेहितो निगचछंति ॥ ६६ ॥

निगचिछत्ता खत्तियकुंडग्गासं नगरं मज्झंसज्जेणं जेणेव सिद्ध-  
त्थस्स रण्णो भवणवरवडिसगपडिदुवारि तेणेव उवागचछंति, तेणेव  
उवागचिछत्ता भवणवरवडिसगपडिदुवारि एगयओ मिलंति, एगयओ



क्षत्रिय के पास से निकलते हैं। निकल कर वे कुण्डग्राम नगर के बीचोबीच होकर जहा स्वप्नलक्षण-पाठको के घर हैं वहा आते हैं। वहा आकर स्वप्नलक्षण-पाठको को बुलाते हैं।

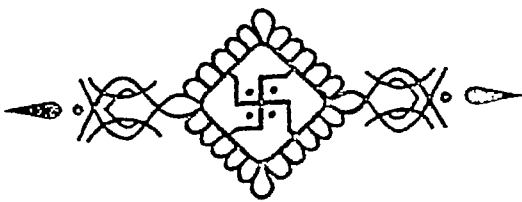
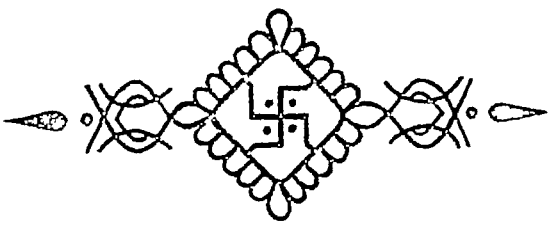
६६ अनन्तर वे स्वप्नलक्षण-पाठक सिद्धार्थ क्षत्रिय के कौटुम्बिक पुरुषो द्वारा बुलाये जाने पर हर्षित हुए, संतुष्ट हुए यावत् प्रसन्नचित्त हुए। उन्होंने स्नान किया, बलिकर्म किया, कौतुक (तिलक आदि), मागलिक कृत्य और प्रायश्चित्त कृत्य किये। राज्य-सभा में प्रवेश योग्य शुद्ध एव मगलरूप श्रेष्ठ वस्त्रो को धारण किया। भार में अल्प किन्तु अधिक मूल्यवाले आभरणो से शरीर को अलङ्कृत किया। मगल हेतु सरसो, दूब आदि मस्तक पर धारण कर अपने-अपने घरों से निकले।

६७ निकलकर क्षत्रियकुण्डग्राम नगर के मध्य में होते हुए जहा राजा सिद्धार्थ के प्रशस्त भवन का प्रधान प्रवेश द्वार है, वहा आते हैं। वहा आकर प्रशस्त भवन के प्रधान प्रवेशद्वार पर सब इकट्ठे होते हैं। वे सब

65 These words of king Siddhārtha gladdened the hearts of his attendants. They bowed to him and acknowledged his instructions. Leaving Siddhārtha's presence, they went into Kuṇḍagrāma and came to that part of the town where the dream-diviners had their homes. They summoned the dream-diviners and spoke to them.

66. The words of king Siddhārtha's attendants gladdened the hearts of the dream-diviners. Instantly, they took their bath, performed auspicious, propitiatory, evil-expelling rites and worshipped their family-deities with food-offerings. They dressed themselves in clean and presentable apparel which were attractive as well as auspicious. They also adorned themselves with the costliest jewellery that they possessed. Before they came out of their homes, protective rites were performed over their heads with mustard seeds and *dūrva*-grass

67 Then crossing the *ksatriya*-sector of Kuṇḍagrāma, they came to the outer gates of king Siddhārtha's stately palace. They formed themselves into a group and together they went into the outer

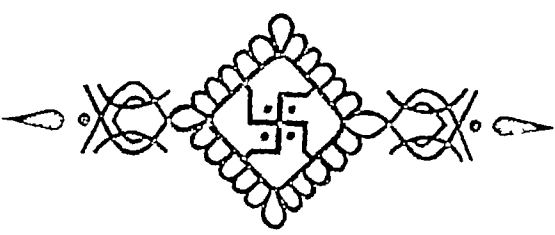
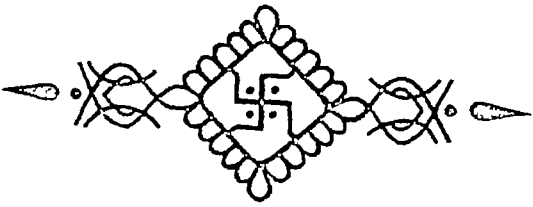




सिलिता जेणेव बाहिरिया उवट्टाणसाला, जेणेव सिद्धत्थे खत्तिए तेणेव उवागच्छंति, उवागच्छिता करयल जाव कट्ठु, सिद्धत्थं खत्तियं जएणं विजएणं वट्टावैति ॥६७॥

तए णं ते सुविणलखणपाढगा सिद्धत्थेणं रणणा बंदिथ-पूइय-सककारिय-सम्मणिया तर्हिं इट्टाहिं वग्गुहिं उवगहिया समाणा पत्तेयं २ पुववन्नत्थेसु भद्दासणेसु निसीयंति ॥६८॥

तए णं सिद्धत्थे खत्तिए तिसलं खत्तियाणि जवणियंतरियं ठावेइ, ठावित्ता पुप्फफलपडिपुण्हत्थे परेणं विणएणं ते सुविणलखणपाढए एवं वयासी-एवं खलु देवाणुप्पिया ! अज्ज तिसला खत्तियाणी तंसि तारिसगंसि जाव सुत्ताजागरा ओहीरमाणी २ इमेयारुवे ओराले [जाव] चोइस महासुम्भिये पासित्ता णं पडिबुद्धा तं । जहा-गय-वसह०



मिलकर जहा वाह्य सभामण्डप है, जहा सिद्धार्थ क्षत्रिय है वहा आते हैं। वहा आकर दोनो हाथ जोडकर यावन् शिर पर अजलि कर सिद्धार्थ क्षत्रिय को 'जय हो, विजय हो' वचनो से वधाते हैं।

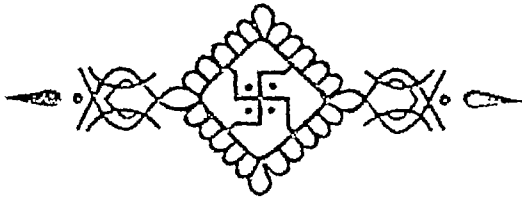
६८ पश्चात् सिद्धार्थ राजा ने उन स्वप्नलक्षण-पाठको को वदन किया, उनकी अर्चना की, उनका सत्कार और सम्मान किया तथा प्रिय वाणी से उनकी अभ्यर्थना की। पश्चात् वे ( स्वप्नलक्षण-पाठक ) पृथक-पृथक् पूर्व स्थापित भद्रासनो पर बैठ जाते है।

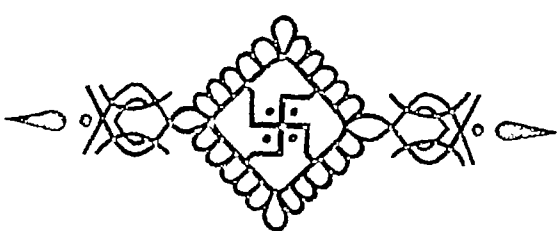
६९ अनन्तर सिद्धार्थ क्षत्रिय त्रिशला क्षत्रियाणी को यवनिका ( पर्दे ) के पीछे विठाता है। बैठकर हाथ मे फल-फूल लेकर विशेष विनय के साथ उन स्वप्नफल-पाठको से उसने इस प्रकार कहा - "हे देवानुप्रियो। निश्चित ही आज त्रिशला क्षत्रियाणी ने पूर्वोक्त प्रकार की शय्या पर सोते हुए यावत् अर्द्धनिद्रावस्था मे इस प्रकार के उदार [यावत्] चीदह महास्वप्न देखे और देलकर जागृत हुई। वे स्वप्न हैं - गज, वृषभ इत्यादि।

audience-hall where the king was in audience They saluted the king and greeted him with words of benediction saying "May you be ever successful and victorious "

68 King Siddhārtha bowed to the dream-diviners, honouring and propitiating them with proper offerings. The diviners then took their seats on the chairs that had been laid out for them

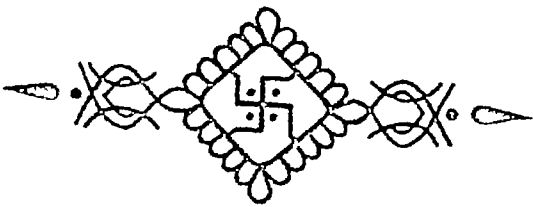
69 Siddhārtha then had Trisalā sit behind the screen And with his palms full of flowers and fruits, in order to show respect, he addressed the dream-diviners and spoke to them of Trisalā's dreams and exclaimed "Truly, O beloved of gods,

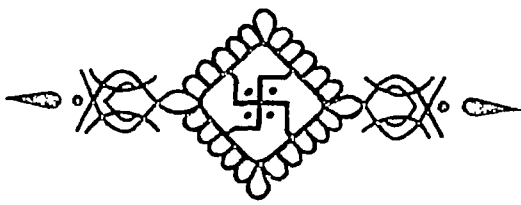




गाहा । तं एतौसि चोद्दिसण्हं  
महासुभिणाणं देवाणुप्पिया !  
ओरात्ता णं [जाव] के मन्ने  
कल्लाणे फलवित्तिविससे  
भविससति ? ॥६९॥

तते णं ते सुविणल्लखण-  
पाढगा सिद्धत्थस्स खत्तियस्स  
अंतिए एयमहुं सोचा निसस्स  
हट्तुट्ट जाव हियया ते सुभिणे  
ओगिह्मंति, ओगिह्मिता ईहं  
पविसंति, ईहं पविसित्ता अन्न-



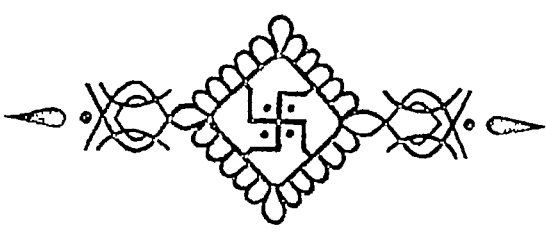


हे देवानुप्रियो ! इन उदार चौदह महास्वप्नो का मे मानता है कि कोई विशेष प्रकार का कल्याणकारी फल होना चाहिए ।”

७० पश्चात् वे स्वप्नलक्षण-पाठक सिद्धार्थ क्षत्रिय के मुख से इस बात को सुनकर, समझकर हर्षित हुए, सन्तुष्ट हुए, प्रसन्न-चित्त वाले हुए । उन्होंने उन स्वप्नो पर सामान्य रूप से विचार किया । सामान्य रूप से विचार कर स्वप्नो के अर्थ पर विशेष रूप से चिन्तन करने लगे । अर्थ का विशेष रूप से चिन्तन करने के पश्चात् वे आपस मे

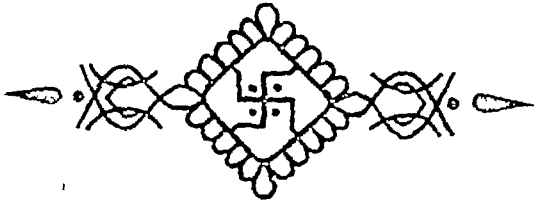
I believe that these bountiful dreams augur exceedingly beneficial fruits”

70 King Siddhārtha's words gladdened the hearts of the dream-diviners They began reflecting on the dreams They ventured interpretations, consulted with each other, discussed, arrived at meanings and finally came to a conclusion Having grasped the true meaning of the dreams



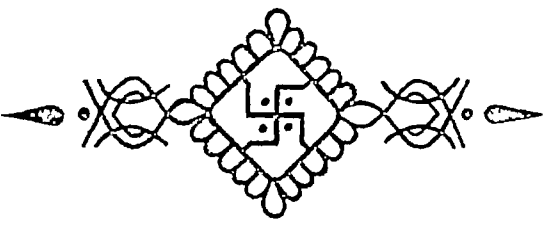
मन्त्रेणं सिद्धिं संतावति, संता-  
 वित्ता तैसि सुमिणाणं लद्धुद्दा  
 गहियद्दा पृच्छियद्दा विणि-  
 च्छियद्दा अहिगयद्दा सिद्धत्थस्स  
 रण्णो पुरओ सुमिणसत्थाइं  
 उच्चारेमाणा उच्चारेमाणा सिद्ध-  
 त्थं खत्तियं एवं वयासी ॥७०॥

एवं खलु देवाणुप्पिया !  
 अम्हं सुमिणसत्थे बायालीसं  
 सुविणा तीसं महासुमिणा बाव-  
 त्तिरं सब्वसुमिणा दिद्दा, तत्थ



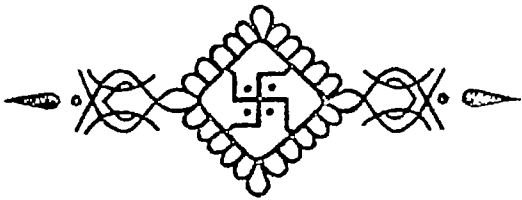
विचार-विमर्श करने लगे । आपस में विचार-विमर्श कर स्वप्नो के अर्थ को जान पाये, गभीर अर्थ को ग्रहण कर पाये । उन्होने परस्पर एक दूसरे से अभिप्राय पूछा और एक निश्चय पर आये । जब वे सभी स्वप्नो के सम्बन्ध में एकमत हो गये तब सिद्धार्थ राजा के सम्मुख स्वप्नशास्त्रो के अनुसार, वचन बोलते-बोलते सिद्धार्थ क्षत्रिय को इस प्रकार कहने लगे

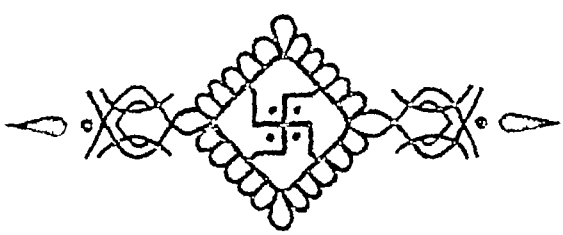
७१ “हे देवानुप्रिय ! निश्चय रूपसे हमारे स्वप्न-शास्त्र में बग्यालीस स्वप्न और तीस महास्वप्न कुल बहत्तर स्वप्न बतलाये गये हैं ।



they addressed king Siddhārtha, commencing their words of prophecy with an exposition of the science of dream divination .

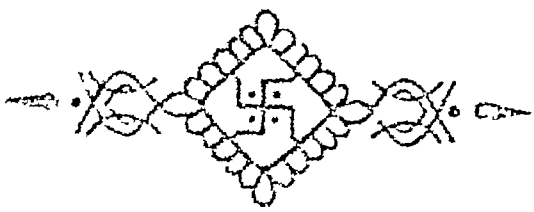
71 “Our science, O beloved of gods, speaks of forty-two minor dreams and of thirty momentous dreams (*mahāsīapna*) it speaks of seventy-two dreams in all The fourteen wondrous dreams





णं देवाणुपिया ! अरहंतमायरो वा चक्कवट्टिमायरो वा अरहंतंसि  
वा चक्कहरंसि वा ( ग्रं० ४०० ) गब्भं वक्कममाणंसि [एणंसि]  
तीसाए महासुमिणाणं इमे चोद्दस महासुमिणे पासित्ता णं पडिबुज्झंति ।  
तं जहा - गय० गाहा ॥७१॥

वासुदेवमायरो वा वासुदेवंसि गब्भं वक्कममाणंसि एतेंसि  
चोद्दसण्हं महासुमिणाणं अन्नयरे सत्त महासुमिणे पासित्ता णं  
पडिबुज्झंति ॥७२॥ बलदेवमायरो वा बलदेवंसि गब्भं वक्कम-  
माणंसि एतेंसि चोद्दसण्हं महासुमिणाणं अन्नयरे चत्तारि महासुमिणे  
पासित्ता णं पडिबुज्झंति ॥७३॥ मंडलियमायरो वा मंडलियंसि  
गब्भं वक्कंते समाने एतेंसि चोद्दसण्हं महासुमिणाणं अन्नयरं एणं  
महासुमिणं पासित्ता णं पडिबुज्झंति ॥७४॥



हे देवानुप्रिय ! जब अरहत अथवा चक्रवर्ती गर्भ में उत्पन्न होते हैं तब उनकी माताएँ [उन] तीस महास्वप्नो में से इन चौदह महास्वप्नो को देखकर जागृत होती हैं। वे इस प्रकार हैं - गज आदि।

७२ वासुदेव के गर्भ में उत्पन्न होने पर उनकी माताएँ इन चौदह महास्वप्नो में से कोई भी सात महास्वप्न देखकर जागृत होती हैं।

७३ बलदेव के गर्भ में आने पर उनकी माताएँ इन चौदह महास्वप्नो में से कोई भी चार महास्वप्न देखकर जागृत होती हैं।

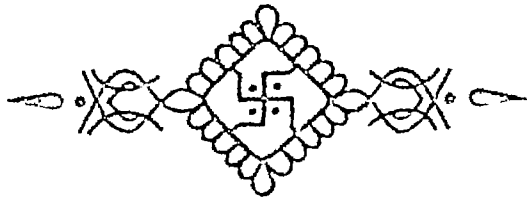
७४ माण्डलिक राजा के गर्भ में आने पर उनकी माताएँ इन चौदह महास्वप्नो में से कोई एक महास्वप्न देखकर जागृत होती हैं।

you have recounted are from the group of thirty, they visit upon the mothers of Arhats and Cakravartīs at their moment of conception.

72 "Mothers of Vāsudevas are visited by seven of these fourteen momentous dreams

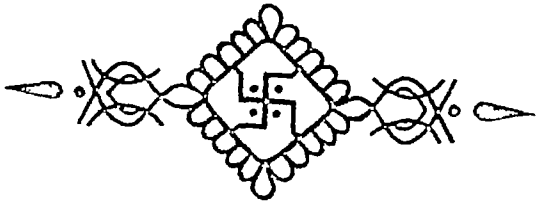
73 "Mothers of Baladevas are visited by four of these fourteen dreams

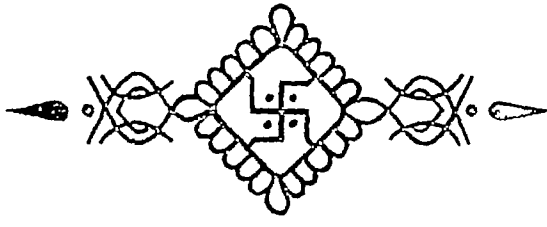
74 "And mothers of Māṇḍalikas are visited by any one of these fourteen dreams





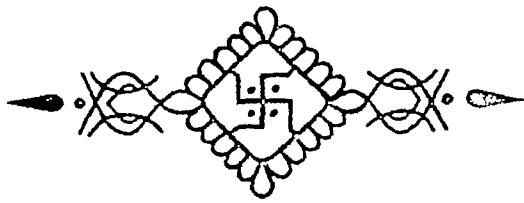
इमे य णं देवाणुप्पिया ! तिसलाए खत्तियाणीए चोद्दस महा-  
 सुमिणा दिट्ठा, तं ओराला णं जाव संगल्लकारगा णं देवाणुप्पिया !  
 तिसलाए खत्तियाणीए सुमिणा दिट्ठा । तं जहा-अथलाभो देवा-  
 णुप्पिया ! भोगलाभो देवाणुप्पिया ! पुत्तलाभो देवाणुप्पिया ! सुख-  
 लाभो देवाणुप्पिया ! रज्जलाभो देवाणुप्पिया ! एवं खलु देवाणुप्पिया !  
 तिसला खत्तियाणी नवण्हं भासाणं बहुपडिपुण्णाणं अद्धसाणं राइंदियाणं  
 विइवकंताणं, तुन्हं कुलकेउं कुलदीवं कुलपव्वयं कुलवडिसगं कुलतिलगं  
 कुलकित्तिकरं कुलनंदिकरं कुलजसकरं कुलाधारं कुलपायवं कुलतंतुसं-  
 ताणविवद्धणकरं सुकुमालपाणिपायं अहीणपडिपुण्णपंचिदियसरीरं  
 लवखणवंजणगुणोववेयं साणुम्भाणपमाणपडिपुण्ण-सुजाय-सव्वंगसुंदरं  
 ससिसोभाकारं कंतं पियदंसणं सुरुवं दारयं पयाहिइ ॥७५॥





75 “Undoubtedly, O beloved of gods, Trisālā has seen dreams which are most auspicious and bountiful. They presage fortune and happiness, they augur the acquisition of a kingdom and the birth of a son after nine months and seven-and-a-half-days. Your son will be born with perfect limbs, manifesting every mark of auspiciousness

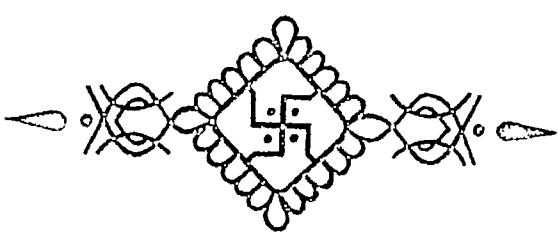
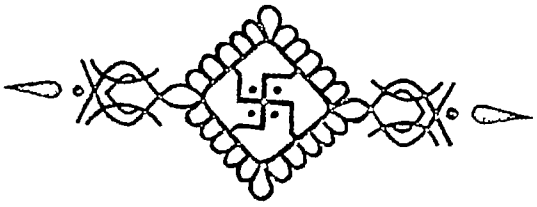
७५ हे देवानुप्रिय ! त्रिशला क्षत्रियाणी ने ये चौदह महास्वप्न देखे हैं। हे देवानुप्रिय ! त्रिशला क्षत्रियाणी ने उदार स्वप्न देखे हैं। यावत् ये मंगलकारक स्वप्न देखे हैं। हे देवानुप्रिय ! वे अर्थ-लक्ष्मी का लाभ करने वाले हैं। हे देवानुप्रिय ! वे भोग का लाभ करने वाले हैं। हे देवानुप्रिय ! वे पुत्र का लाभ करने वाले हैं। हे देवानुप्रिय ! वे सुख का लाभ करने वाले हैं। हे देवानुप्रिय ! वे राज्य का लाभ करने वाले हैं। हे देवानुप्रिय ! वे पुत्र का लाभ करने वाले हैं। हे देवानुप्रिय ! निश्चय ही त्रिशला क्षत्रियाणी नव मास पूर्ण होने पर और उस पर साढ़े सात अहोरात्रि व्यतीत होने पर, आपके कुल में ध्वजा के समान, कुल में दीपक के समान, कुल में पर्वत के समान, कुल में मुकुट के समान, कुल में तिलक के समान, कुल की कीर्ति बढ़ाने वाला, कुल की समृद्धि करने वाला, कुल के यश का विस्तार करने वाला, कुल का आधार, कुल में वृक्ष के समान, कुल में सन्तति-पुत्र पौत्रादि की विशेष वृद्धि करने वाला, हाथ-पैर से सुकुमार, अवयवो एव पाचो इन्द्रियो से परिपूर्ण, लक्षणा और व्यजन के गुणो से युक्त, मान उन्मान प्रमाण से परिपूर्ण, सुजात, सर्वांगसुन्दर, चन्द्र के समान सौम्य आकृति का धारक, मनोहर, प्रियदर्शी और रूपवान् पुत्र को जन्म देगी ।



से वि य णं दारए उस्सुक्कवालभावे विणायपरिणयमित्ते जुव्वण-  
 गमणुण्यत्ते सूरे वीरे विक्कत्ते विच्छिण्ण[विपुल]बलवाहणे चाउरंत-  
 चक्कवट्ठी रज्जवई राया भविस्सइ, जिणे वा तेलोक्कनायगे धम्मवर-  
 चक्कवट्ठी । तं ओराला णं देवाणुप्पिया ! तिसलाए खत्तियाणीए  
 सुमिणा दिट्ठा, जाव आरोग-तुट्ठि-दीहाउ-कल्लाण-संगल्लकारा णं  
 देवाणुप्पिया ! तिसलाए खत्तियाणीए सुमिणा दिट्ठा ॥७६॥

तए णं से सिद्धत्थे राया तेसि सुमिणलक्खणपाढाणं अंतिए  
 एयमहुं सोचवा निसम्म हट्तुट्ठु जाव हियए करयल जाव ते सुमिण-  
 लक्खणपाढए एवं वयासी ॥७७॥

एवमेयं देवाणुप्पिया ! [तहमेयं देवाणुप्पिया ! अचित्तहमेयं देवाणु-  
 प्पिया !] इच्छियमेयं देवाणुप्पिया ! पडिच्छियमेयं देवाणुप्पिया !



७६ और वह पुत्र वाल्यावस्था को पूर्णकर, विज्ञान आदि समस्त कलाओं में पारंगत होकर जब युवावस्था को प्राप्त करेगा तब वह शूर, वीर, तेजस्वी होगा। विस्तीर्ण और विपुल सैन्यबल और वाहन — सेना (हस्ति, अश्व, रथ आदि) का धारक होगा। चतुर्दिक् समुद्र पर्यन्त भूमण्डल का चक्रवर्ती सम्राट् होगा। अथवा तीन लोक का नायक श्रेष्ठ धर्म का चक्रवर्ती या श्रेष्ठ धर्मचक्र का प्रवर्तन करने वाला जिन तीर्थकर होगा। अतः हे देवानुप्रिय ! त्रिशला क्षत्रियाणी ने ये उदार स्वप्न देखे हैं। यावत् हे देवानुप्रिय ! त्रिशला क्षत्रियाणी ने आरोग्यकारक, तुष्टिकारक, दीर्घायुकारक, कल्याणकारक और मंगलकारक स्वप्न देखे हैं।”

७७ अनन्तर वह सिद्धार्थ राजा उन स्वप्नलक्षण-पाठको के मुख से इस प्रकार का स्वप्नो का फल सुनकर, समझकर हर्षित हुआ, तुष्ट हुआ, यावत् उसका हृदय प्रफुल्लित हुआ और हाथ जोड़कर यावत् अञ्जलि कर उन स्वप्नलक्षण-पाठको से इस प्रकार बोला

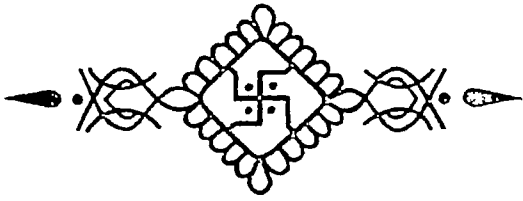
७८ “हे देवानुप्रिय ! यह ऐसा ही है। [हे देवानुप्रिय ! जैसा आपने कहा है वैसा ही है। हे देवानुप्रिय ! आपका कथन सत्य है, यथार्थ है।] हे देवानुप्रिय ! यह अभिलषित है, इष्ट है। हे देवानुप्रिय ! यह प्रमाणित है, स्वीकृत है।

76 “On growing up and on reaching manhood with a ripe intellect, your son will become a valiant hero and a great king, ruling his kingdom with large armies and numerous carriages. He will be a Cakravartī with his dominions extending over the four quarters

“But it may also so happen that he will become a great Dharmachakravartī, a Tirthankara, the leader of the whole world

“Truly, O beloved of gods, Trisalā has seen bountiful dreams, dreams presaging a long life, good health and auspicious prosperity”

77 These words gladdened the heart of king Siddhārtha. He bowed to the dream-diviners and acclaimed their divination with these words

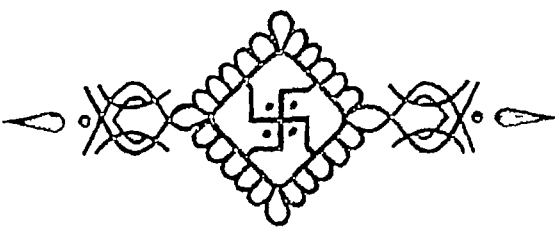
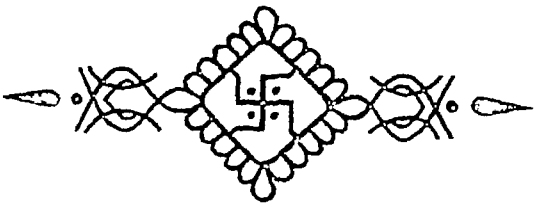


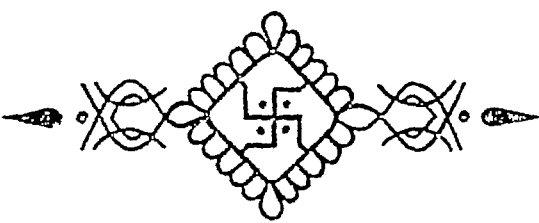
इच्छियपडिच्छियमेयं देवानुष्पिया ! सचचे णं एससद्धे से जहेयं तुभे  
वयह ति कद्दु ते सुमिणे सम्मं पडिच्छति, पडिच्छिता ते सुमिण-  
लकखणयाढए विउलेणं असणेणं पुप्फगंध [वत्थ] मल्लालंकारेणं सवकारेइ  
सम्भाणेइ, सक्कारित्ता सम्भाणित्ता विउलं जीवियारिहं पीइदाणं  
दलयइ, विउलं जीवियारिहं पीइदाणं दलइत्ता पडिविसज्जेइ ॥७८॥

तए णं से सिद्धत्थे खत्तिए सीहासणाओ अब्भुट्टेइ, अब्भुट्टिता  
जेणेव तिसला खत्तियाणी जवणियंतरिया तेणेव उवागच्छइ, तेणेव  
उवागच्छिता तिसल्लि खत्तियाणि एवं वयासी ॥७९॥

एवं खलु देवानुष्पिए ! सुमिणसत्थंसि बायालीसं सुमिणा जाव  
एगं सहासुमिणं सुमिणे पासित्ता णं पडिबुज्झंति ॥८०॥

इमे य णं तुमे देवानुष्पिए ! चोद्दस सहासुमिणा दिट्ठा, [त्तं]ओराला





हे देवानुप्रिय ! आपका यह कथन दृच्छित और स्वीकृत है । जैसा आपने स्वप्नो का फल बतलाया है वह सत्य है ।" इस प्रकार वे उन स्वप्नार्थों को सम्यक् प्रकार से स्वीकार करते हैं । स्वीकार कर उन स्वप्नलक्षण-पाठको को विपुल खाद्य पदार्थ, गुण, [वस्त्र,] सुगन्धित चूर्ण, मालाएँ, आभूषण आदि प्रदान कर उनको सत्कारित और सम्मानित करते हैं । सत्कार और सम्मान कर उनके जीवन-पर्यन्त चले ऐसा विपुल प्रीतिदान देते हैं । सम्पूर्ण जीवन-योग्य विपुल प्रीतिदान देकर स्वप्नलक्षण पाठको को सम्मान पूर्वक विदा करते हैं ।

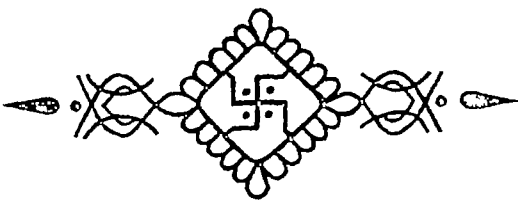
७६ अनन्तर सिद्धार्थ क्षत्रिय अपने सिंहासन से उठते हैं । उठकर जहाँ त्रिशला क्षत्रियाणी पदों के पीछे बैठे थी वहाँ आते हैं । वहाँ आकर त्रिशला क्षत्रियाणी को इस प्रकार कहते हैं

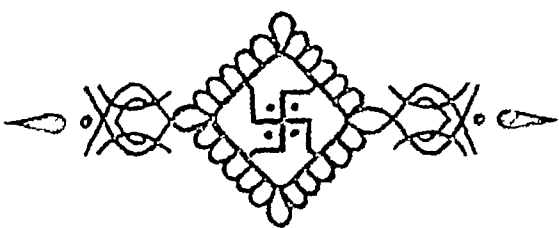
८० "हे देवानुप्रिये ! इस प्रकार निश्चय से स्वप्नशास्त्रो मे वयालीस स्वप्न यावत् उन महास्वप्नो मे से एक महास्वप्न को स्वप्न मे देखकर जागृत होती है ।

८१ हे देवानुप्रिये ! तुमने जो ये चौदह महास्वप्न देखे हैं, वे उदार हैं ।

78 "You are uttering the truth, O beloved of gods, you are speaking of the inevitable. And what you say is desirable, it is extremely desirable, it is desirable beyond compare. You are certainly unerring in your prophesy. With these words he humbly acknowledged their divination. He then paid his homage to the dream-diviners and honoured them with large quantities of flowers, perfumes, clothes, garlands and ornaments. Joyously, he endowed them with generous gifts for their livelihood and gave them leave to depart.

79-81 Then Siddhārtha climbed down his throne and walked to the screen behind which Trisalā was sitting and repeated to her all that the dream-diviners had said.



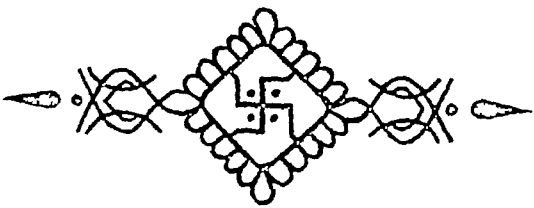


णं तस्मै जाव जिणे वा तेलोककलायगे धम्मबवर-च्चकवट्टी ॥८१॥

तए णं सा तिसला [खत्तिथाणी] एयमट्टं सोचचा निसस्स हट्टतुट्टा  
जाव हियया, करयल जाव ते सुमिणे सस्सं संपडिच्छइ ॥८२॥

सस्सं संपडिच्छत्ता सिद्धत्थेणं रण्णा अब्भणुणायया समाणी नाणाम-  
णिरयणभत्तिचित्ताओ भद्दासणाओ अब्भुट्टेइ, अब्भुट्टिता अत्तरियं  
अचवलं असंभंताए अविलंबियाए रायहंससरिसीए गईए जेणेव सए  
भवणे तेणेव उवागच्छइ, उवागच्छत्ता सयं भवणं अणुपविट्टा ॥८३॥

जप्पभिइं च णं ससणे भगवं महावीरे रायकुलंसि साहरिए,  
तप्पभिइं च णं बहवे वेसमणकुंडधारिणो तिरियजंभगा देवा सक्कव-  
यणेणं से जाइं इमाइं पुरापौराणाइं महानिहाणाइं भवंति, तं जहा-  
पहीणसामियाइं पहीणसेउयाइं पहीणगोत्तागाराइं, उच्छिन्नसामियाइं



यावत् तुम्हे तीन लोक के नाथक, श्रेष्ठ धर्म के चक्रवर्ती अथवा श्रेष्ठ धर्मचक्र का प्रवर्तन करने वाले जिन तीर्थकर बनने वाले पुत्र रत्न की प्राप्ति होगी ।”

८२ उसके पश्चात् वह त्रिशला क्षत्रियारी इस प्रकार स्वप्न फल सुनकर, समझकर हर्षित हुई, सतुष्ट हुई, यावत् उसका हृदय अत्यन्त प्रमुदित हुआ । हाथ जोड़कर यावत् वह स्वप्नो के अर्थ को सम्यक् रूप से स्वीकार करती है ।

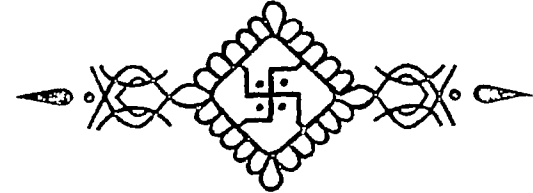
८३. सम्यक् प्रकार से स्वीकार कर, सिद्धार्थ राजा की अनुज्ञा प्राप्त कर, विविध मणिरत्नों की रचना से चमचमाते हुए भद्रासन से उठती है । उठकर त्वरा रहित, चपलता रहित, भ्रान्ति रहित, विलम्ब रहित, राजहसी के समान मन्थर गति से जहा स्वयं का भवन है वहा आती है । वहा आकर अपने भवन में प्रवेश करती है ।

८४ जिस दिन से श्रमण भगवान् महावीर इस राजकुल में सहरित हुए उस दिन से वैश्रमण कुबेर के अधीनस्थ, तिर्यक्लोक में निवास करने वाले बहुत से जृम्भक देव इन्द्र की आज्ञा से जो अत्यन्त प्राचीनतम महानिधान (जमीन में गाड़े हुए खजाने) हैं, जैसे - जिस गड़े हुए धन का वर्तमान समय में कोई स्वामी नहीं रहा, जिसमें कोई भी वृद्धि करने वाला सेवक नहीं रहा, धन भण्डार स्थापित करने वाले स्वामी का कोई गोत्रीय भी नहीं रहा, जिन धन-भण्डारों के मालिकों का भी उच्छेद हो गया,

82. Siddhārtha's words gladdened the heart of Trisālā and she acknowledged the divination with folded palms.

83. With Siddhārtha's leave, she rose from her gem-inlaid and ornamentally painted chair and with a steady unhurried gait, like that of a swan, she walked back to the palace

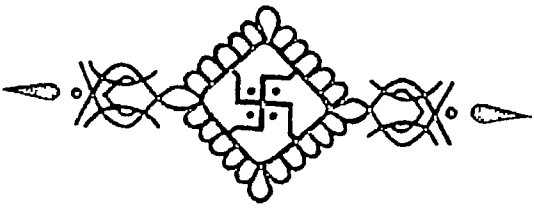
84 Ever since the moment when Śramaṇa Bhagavān Mahāvira came into the Jñāty-clan, hosts of flying Jṛmbhika gods, acting under the orders of Indra, and carrying Kubera's urns, went forth to places where ancient, forgotten treasures were buried and conveyed these hoards to the palace of king Siddhārtha They brought treasures, the owners and hoarders of which were long dead, their family-mansions lying in ruins treasures which had no inheritors left. They brought treasures hidden in villages, dwellings (ṅgāra),

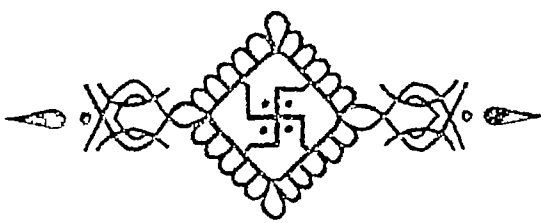




उच्छिन्नसेउयाइं उच्छिन्नगोत्तागाराइं [गामाऽऽगरनगरखेडकव्वडमडुंब-  
 दोणसुहयट्टुणासमसंवाहसन्निवेशेसु] सिधाडएसु वा तिएसु वा चउवकेसु  
 वा चचवरेसु वा चउम्मुहेसु वा महापहेसु वा गामट्टाणेसु वा नगर-  
 ट्टाणेसु वा गामणिद्धमणेसु वा नगरनिद्धमणेसु वा आवणेसु वा द्वेव-  
 कुलेसु वा सभासु वा पवासु वा आरामेसु वा उज्जाणेसु वा वणेसु वा  
 वणसंडेसु वा सुसाण-सुन्नागार-गिरिकंदर-संधिसेलोवट्टाणभवणगिहेसु  
 वा सन्निखत्ताइं चिट्ठंति, ताइं सिद्धत्थरायभवणंसि साहरंति ॥६४॥

जं रयणिं च णं ससणे [भगवं महावीरे] नायकुलंसि साहरिए, तं  
 रयणिं च णं नायकुलं हिरण्णेणं वड्ढत्था, सुवण्णेणं वड्ढत्था, जाव  
 [धण्णेणं धन्नेणं रज्जेणं रट्टेणं बलेणं वाहणेणं कोसेणं कोट्टागारेणं घुरेणं  
 अंतोउरेणं जणवएणं जसवाएणं वड्ढत्था, विपुल-धण-कणग-रयण-



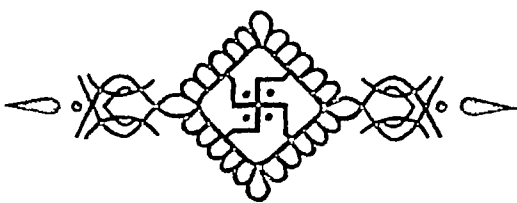


वर्धन करने वाले सेवको का भी उच्छेद हो गया, अधिकारियो के गोत्रस्थ व्यक्तियो का भी उच्छेद हो गया, अर्थात् जिनका कोई नाम लेने वाला भी शेष नही रहा, वैसे गढे हुए धन-भण्डार जहा कही भी [ग्रामो मे, आगर-खदानो मे, नगरो मे, सेटको मे, कर्बटो (कस्बो) मे, मडम्बो मे, द्रोणमुखो मे, पत्तनो मे, आश्रमो मे, समसूमि मे, सन्निवेशो मे,] श्रु गाटको मे, त्रिपथो मे, चतुष्पथो मे, चर्चर (चौक) मे, चतुर्मुखो (चारो ओर के दरवाजो वाले मदिरो) मे, राजमार्गो मे, निर्जन ग्रामो मे, निर्जन नगरो मे, ग्राम के खालो मे, नगर के खालो मे, व्यापारस्थल-दुकानो मे, देवकुलो मे, सभास्थानो मे, जलशालाओ (प्याऊ) मे, उपवनो मे, उद्यानो मे, वनो मे, वनखण्डो मे, श्मसानो मे, शून्यगृहो मे, पर्वत को गुफाओ मे, शान्तिगृहो मे, पत्थरो को खदानो मे, भवनो मे और कृपको के धरो इत्यादि स्थानो मे दाटे हुए थे, उन स्थानो से ला-लाकर सिद्धार्थ राजा के भवन मे स्थापित करने लगे ।

८५ जिस रात्रि से श्रमण [भगवात् महावीर] ज्ञातुकुल मे सहस्त्रित हुए उसी रात्रि से ज्ञातुकुल हिरण्य (रजत) से, स्वर्ण से, यावत् [धन से, धान्य से, राज्य से, राष्ट्र से, बल-सेना से, वाहनो से, कोश से, कोष्ठागार से, नगर से, अन्त पुर से, जनपद से, यश और कीर्ति से वृद्धि प्राप्त करने लगा तथा विपुल धन, स्वर्ण, रत्न,

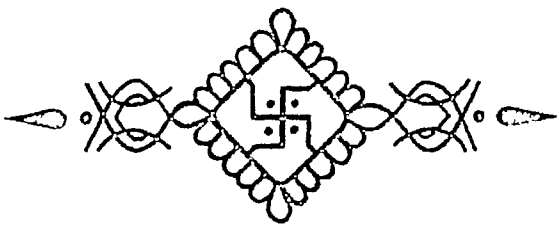
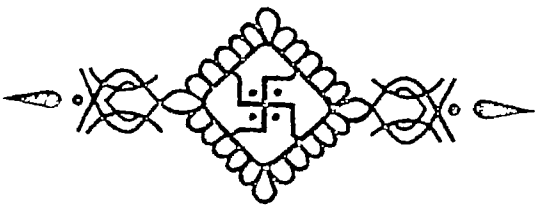
mines (*ākara*), large towns (*nagara*), mud-walled towns (*khetaka*), petty towns (*karbata*), isolated towns (*mandaba*), towns accessible through both land and water (*drona-mukha*). towns situated on either a land-route or a water-route (*pattana*), hermitages (*āśrama*), strongholds with sufficient agricultural land for sustenance (*sannivāha*), halting places for caravans or armies (*sanniveśa*), crossings where three or four roads meet, courtyards, squares, locations opening on four directions, major highways, sites for villages or towns, village-drains, town-drains, market-places, temples, assembly-halls, sheds providing water for travellers (*prapū*), pleasure gardens (*ārāma*), parks (*udāna*), forests, woods, cemeteries, deserted houses, cave-dwellings, monks' caves, audience-halls homes and houses

85 Since the night Śramaṇa Bhagavān Mahāvira began to increase in manifold ways its gold increased, its gold-ornaments increased, its wealth, agriculture, kingdom, imperial power along with its armies, carriages, treasuries, ware-houses, towns,



सणि-सोत्तिय-संख-सिलम्पवाल-रत्त-] रयणमाइएणं संतसारसाब्ब-  
इज्जेणं अईव २ पीइसक्कारससुद्धएणं अभिबड्ढित्था ॥६५॥

ताए णं ससणस्स भगवओ महावीरस्स अस्मापिऊणं अयसेयारूढे  
अबभत्थिए चित्थिए पत्थिए सणोगए संकम्पे ससुम्पज्जित्था--जण्णभिइं  
च णं अम्हं एस दारए कुंछिसि गबभत्ताए वगकंते, तप्पभिइं च णं  
अम्हे हिरण्णेणं वड्ढामो, सुवण्णेणं वड्ढामो, धणेणं धन्नेणं रज्जेणं रट्ठेणं  
बत्तेणं वाहणेणं च कोसेणं कोट्टुगारेणं च पुरेणं अंतोडरेणं ज्जणवाएणं  
[जसवाएणं वड्ढामो,] विपुलधण-कणग-रयण-सणि-सोत्तिय-संख-  
सिलम्पवाल-रत्तरयणमाइएणं संतसारसाब्बएज्जेणं पीतिसक्कारेणं  
अतीव २ अभिवड्ढामो । तं जया णं अम्हं एस दारए जाए भविस्सति,  
तया णं अम्हे एयस्स दारगस्स एयाणुरूबं गुणं गुणनिफहं नामधिज्जं

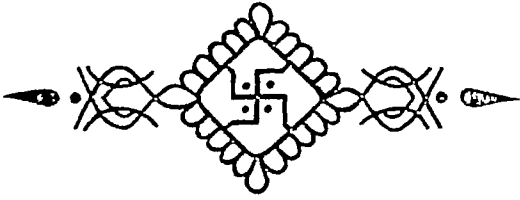


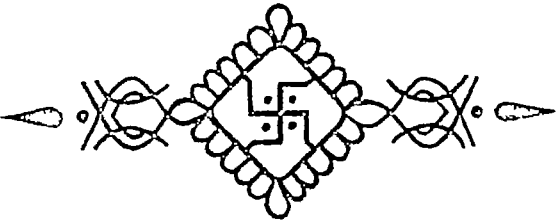
मणि, मुक्ता, शंख, विषहारिणी शिला, प्रवाल, लाल] रत्न - माणिक्य आदि सारभूत सम्पत्ति से भी वृद्धि को प्राप्त करने लगा और प्रीति, सत्कार व सद्भाव भी अत्यधिक बढ़ने लगा ।

६६. अनन्तर श्रमण भगवान् महावीर के माता-पिता के मन में इस प्रकार का विचार, चिन्तन, अभिलाषा रूप सकल्प उत्पन्न हुआ कि "जब से हमारा यह पुत्र कुक्षि में गर्भरूप में आया है तब से हमारी हिरण्य से, सुवर्ण से, धन से, धान्य से, राज्य से, राष्ट्र से, सेना से, वाहनो से, कोश से, कोष्ठगार से, नगर से, अन्त पुर से, जनपद से, [यश कीर्ति से वृद्धि हुई है] और विपुल धन, कनक, रत्न, मणि, मोती, शंख, शिला, प्रवाल, माणिक्य आदि सारभूत सम्पत्ति भी बढ़ी है तथा प्रीति, आदर, सत्कार भी अत्यधिक बढ़ा है । अतएव जब हमारा यह पुत्र जन्म लेगा तब हम इस बालक का इसके अनुरूप, मुगानुसार और गुणनिष्पन्न

women's appointments and its subjects—all increased bountifully. The *Jūāits* increasingly multiplied in wealth, gold, gems, precious stones, pearls, mother-of-pearls (*śankha*), coral and rubies—they multiplied in every valuable that they possessed. Their happiness and their honour grew increasingly.

86. Then the parents of *Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra* reflected, and formed this resolution "Ever since this child, our son, has entered the womb, we and ours have increased in every way. Therefore, when our son will see the light of the day, we shall name him *Vardhamāna* (the Increasing One), a noble name and a name befitting his supreme merits."

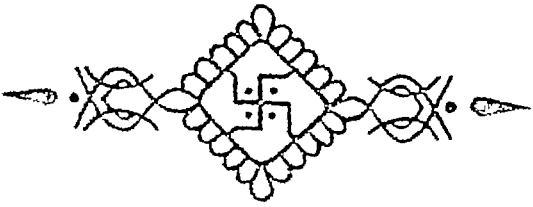
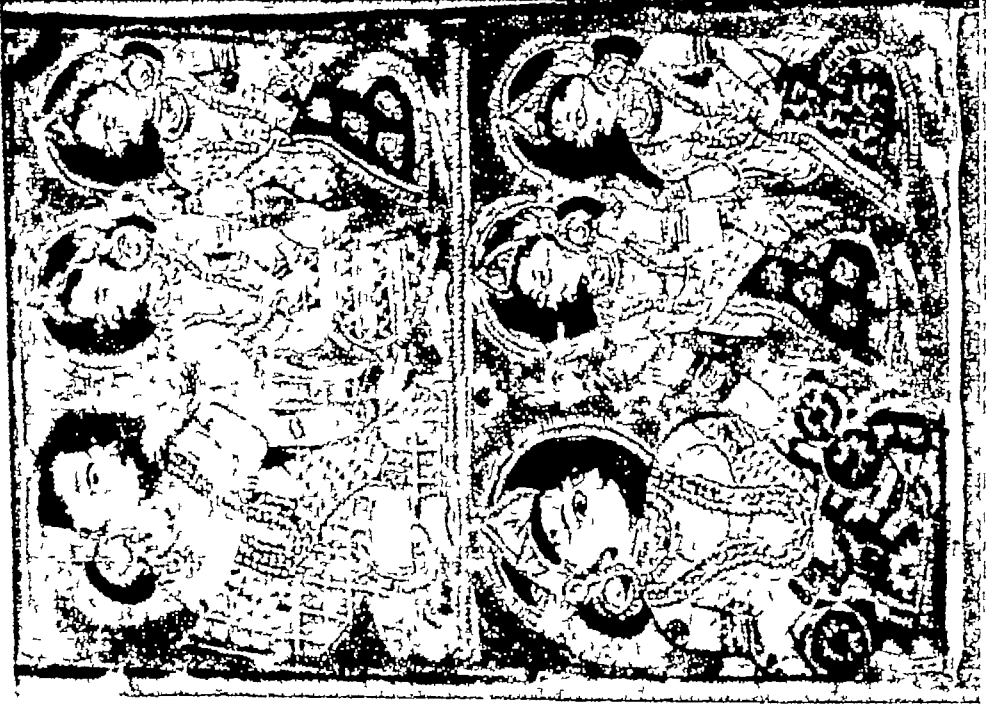




करिस्सासो बद्धमाणो सि । ६६ ।

तए णं समणे भगवं सहा-  
वीरे साउअणुकंपणट्टाए निच्चले  
निष्कंदे निरेयणे अत्लीणपल्ली-  
णगुत्ते या वि हुत्था ॥ ६७ ॥

तए णं तीसे तिसलाए  
खत्तियाणीए अयमेयारूवे जाव  
संकप्पे संसुप्पज्जित्था-हडे से  
से गब्भे, मडे से से गब्भे, चुए  
से से गब्भे, गलिए से से गब्भे,  
एस [से] गब्भे पुंवि एयति,



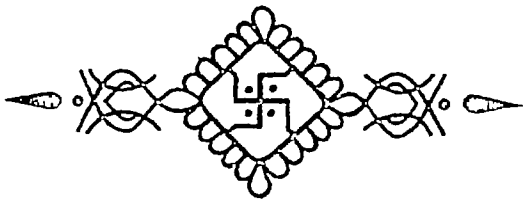
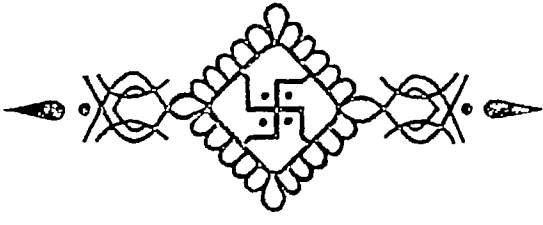
वर्धमान नाम रखेगे ।”

८७ अनन्तर श्रमण भगवान् महावीर मातृभक्ति से (हलन-चलन क्रिया से माता को कष्ट न हो इस दृष्टि से) गर्भ में निश्चल हो गए अर्थात् हिलना-डुलना बन्द कर दिया, निस्पन्द हो गए, अकम्प हो गए और अपने अगोपागो को सकुचित कर लिया ।

८८ पश्चात् उस त्रिशला क्षत्रियाणी के मानस में इस प्रकार का सकल्प-विकल्प उत्पन्न हुआ कि “मेरा यह गर्भ हरण कर लिया गया है । मेरा यह गर्भ मर गया है । मेरा यह गर्भ च्युत (स्थान-भ्रष्ट) हो गया है । मेरा यह गर्भ स्वलित हो गया है । मेरा यह गर्भ पहले हिलता-डुलता था

87 Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra dwelled in the womb with such extreme stillness that he did not make the slightest movement or even a tremor. He remained without making his presence felt, as if he was not there at all. He did this out of compassion for his mother.

88 But Trisalā became apprehensive and thought “Has the child in my womb been destroyed? Has he been killed? Have I suffered a miscarriage? The child used to move, but now he does not move.”

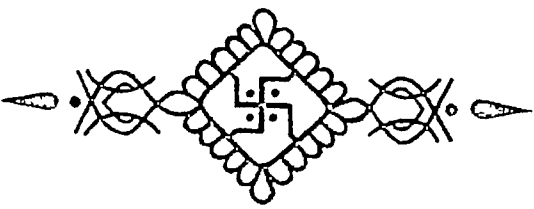
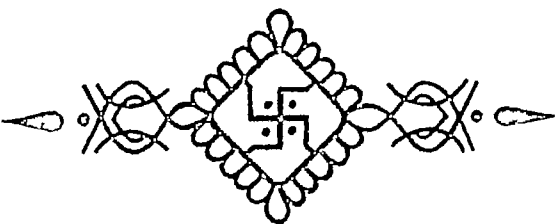


इयाणि नो एयति त्ति कट्ठु ओहयमणसंकप्पा चिंतासोयसायरं संपविट्ठा  
करयलपल्हत्थसुही अट्टज्जाणोवगया भूमिगयद्विट्ठिया झियायइ ।  
तं पि य सिद्धत्थरायवरभवणं उवरय-सुइंग-तंती-तल-ताल-नाडइज्ज-  
जणमणुज्जं दीणविमणं विहरइ ॥८८॥

तए णं समणे भगवं महावीरे साऊए अयमेयारूवं अज्झत्थियं  
[पत्थियं] मणोगयं संकप्पं समुप्पन्नं विजाणिय एगदसेणं एयति ॥८९॥

तए णं सा तिसला खत्तियाणी हट्टुट्टु जाव हियया एवं वयासी  
नो खलु से गब्भे हडे जाव नो गलिए, एस से गब्भे पुंविं नो एयइ,  
इयाणि एयइ [त्ति कट्ठु हट्टुट्टु जाव हियया] एवं वा विहरति ॥९०॥

तते णं समणे भगवं महावीरे गब्भत्थे चेव इमेयारूवं अभिगहं



किन्तु अब हिलता-डुलता नहीं है।" इस प्रकार खिन्न और डुखित मन वाली होकर चिन्तारूपी शोक के समुद्र में डूब गई। हथेली पर मुख रखकर आर्त्तघ्यान करती हुई, भूमि की ओर नीची दृष्टिकर चिन्ता करने लगी। उस समय सिद्धार्थ राजा के श्रेष्ठ भवन (महल) में जहा पर पहले मृदंग, वीणा आदि वाद्य बजते थे, रास-क्रीडाए होती थी, नाटक होते थे, वाह-वाह का घोष हो रहा था, वहां पर सर्वत्र शून्यता छा गई और सब लोग डुली तथा शून्यचित्त से रहने लगे।

८९ तत्पश्चात् श्रमण भगवान् महावीर माता के मन में उत्पन्न हुए इस प्रकार के विचार, चिन्तन, अभिलाषरूप सकल्प-विकल्प को जानकर अपने शरीर के एक देश (हिस्से) को हिलाते हैं।

९० तत्पश्चात् वह त्रिशला क्षत्रियाणी हर्षित व तृष्ट हुई, यावत् उसका हृदय प्रसन्नता से खिल उठा और इस प्रकार कहने लगी—“निश्चय ही मेरे गर्भ का ह्रस्व नहीं हुआ है यावत् स्थलित नहीं हुआ है। यह मेरा गर्भ पहले हिलता नहीं था किन्तु अब हिल-डुल रहा है। इस प्रकार वह [हर्षित व सतृष्ट हुई,] यावत् अतीव प्रसन्न चित्त से रहने लगी।

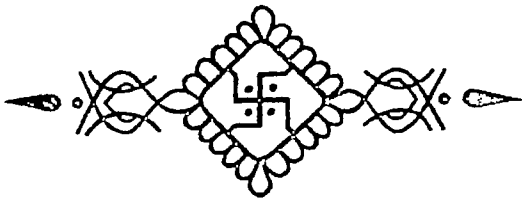
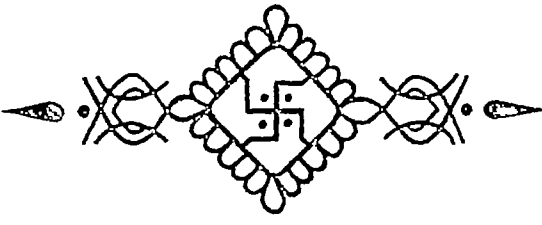
९१ उसके पश्चात् श्रमण भगवान् महावीर ने गर्भ में रहते हुए इस प्रकार अभिग्रह

She became distressed and spiritless Her heart sank in a sea of sorrow. She sat brooding with her cheek on her hands and with eyes fixed to the ground. All the merry, multifarious sounds of drums and strings and cymbals, of music and dance, came to a stop in Siddhārtha's palace All cheer was gone and every one was sad

89 Śramana Bhagavān Mahāvira came to know of his mother's concern and apprehension He made a little movement to his side

90 This gladdened the heart of Trisālā. A thrill of joy went through her frame causing the hair of her body to stand erect like *kadamba* flowers at the touch of rain She exclaimed : "The child in my womb lives, he is safe, I have not suffered a miscarriage, for my child moves as before." Her spirits were cheered again.

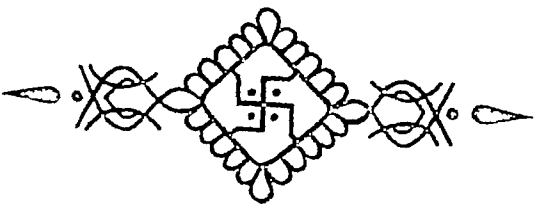
91 At that moment, while yet in the womb, Bhagavān Mahāvira made a vow : "It will not be





अभिगिहति—नो खलु मे कप्पइ अस्मापितीहि जीवन्तेहि मुंडे भविता  
अणारवासाओ अणगारियं पव्वइए ॥६१॥

तते णं सा तिसला खत्तियाणी प्हाया कयबलिकस्सा कयकोउय-  
संगलपायच्छिता सब्वालंकारविभूसिया तं गभं नातिसीएहि नाति-  
उण्हेहि नातित्तेहि नातिकडुएहि नातिकसाइएहि नातिअंबिलेहि  
नातिमहुरेहि नातिनिद्धेहि नातिलुक्खेहि [नातिउल्लेहि नातिसुक्केहि]  
सवत्तुयभयमाणसुहेहि भोयणच्छायणगंधमल्लेहि ववगयरोगसोग-  
ओहभयपरित्तासा जं तस्स गभस्स हियं सियं पत्थं गभपोसणं तं  
देसे य काले य आहारसाहारेसाणी विवित्तमउएहि सयणासणेहि  
षइरिक्कसुहाए सणाणुकूलाए विहारभूसीए पसत्थदोहला संपुण्णदोहला  
सस्साणियदोहला अविमाणियदोहला वोच्छिन्नदोहला ववणीयदोहला



धारण किया - "जब तक मेरे माता-पिता जीवित रहेंगे तब तक मैं मुण्डित होकर, गृहवास का त्याग कर प्रव्रज्या स्वीकार नहीं करूंगा।"

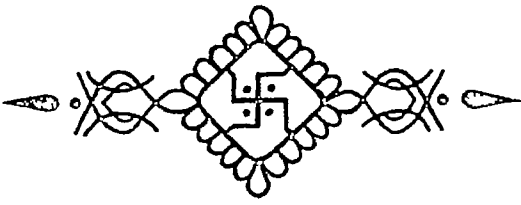
६२ उसके पश्चात् उस त्रिशला क्षत्रियारणी ने स्नान किया, बलिकर्म किया, कौतुक, मंगल तथा प्रायश्चित्त कृत्य किया और समस्त अलकारों से विभूषित हुई। वह गर्भ का पोषण करने लगी। उसने अत्यन्त शीत, अत्यन्त उष्ण, अत्यन्त तीक्ष्ण, अत्यन्त कटुक, अत्यन्त कसैले, अत्यन्त खट्टे, अत्यन्त मीठे, अत्यन्त स्निग्ध, अत्यन्त रूखे, [अत्यन्त गीले, अत्यन्त सूखे] भोजन का त्याग कर दिया। वह सब ऋतुओं के अनुकूल सुखकारी भोजन करती तथा वस्त्र, गन्ध और मालाओं को धारण करती हुई, रोग, शोक, मोह, भय और त्रास रहित होकर रहने लगी। वह उस गर्भ के पोषण के लिये देश और कालोचित हितकारी, परिमित पथ्यमय आहार करती हुई, कोमल शय्या और आसन का उपयोग करती हुई, नितान्त सुखकर और मन के अनुकूल एकान्त-शान्त विहारभूमि में रहने लगी।

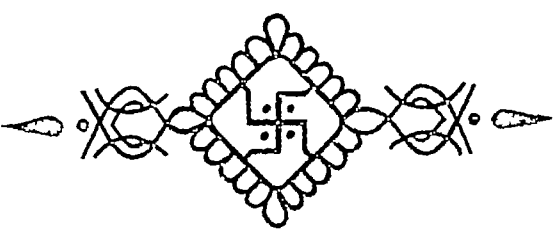
उसको गर्भ के प्रभाव से प्रशस्त दोहद (मनोरथ) उत्पन्न हुए। उन दोहदों को पूर्ण किया गया। उन दोहदों का सम्मान किया गया। उन दोहदों की उपेक्षा नहीं की गई। अभिलाषित मनोरथ पूर्ण हो जाने से नये दोहद उत्पन्न होने से रुक गये।

proper for me to pull out my hair and become a homeless mendicant while my parents live "

92 Thenceforth, Trisalā took her bath regularly, adorned herself with the best of ornaments, offered food to the family-deities and performed all the due rites of protection, propitiation and expiation. She ate food that was neither too warm nor too cold, neither too pungent nor too bitter, neither too astringent nor too sour or sweet, neither too oily nor too rough and neither too watery nor too dry. She took the right food in the right season, slept on healthy couches and used good perfumes and garlands. She kept herself free from disease or worry and from delusions or nervous tension. She was careful to eat only what was beneficial, healthy and nourishing for her unborn child. She dwelt for his sake in quiet corners which were conducive to peace, she took her rest on pleasant, soft divans and beds, placed in secluded spots.

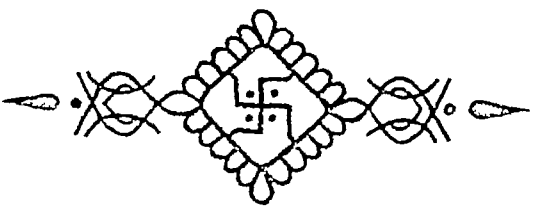
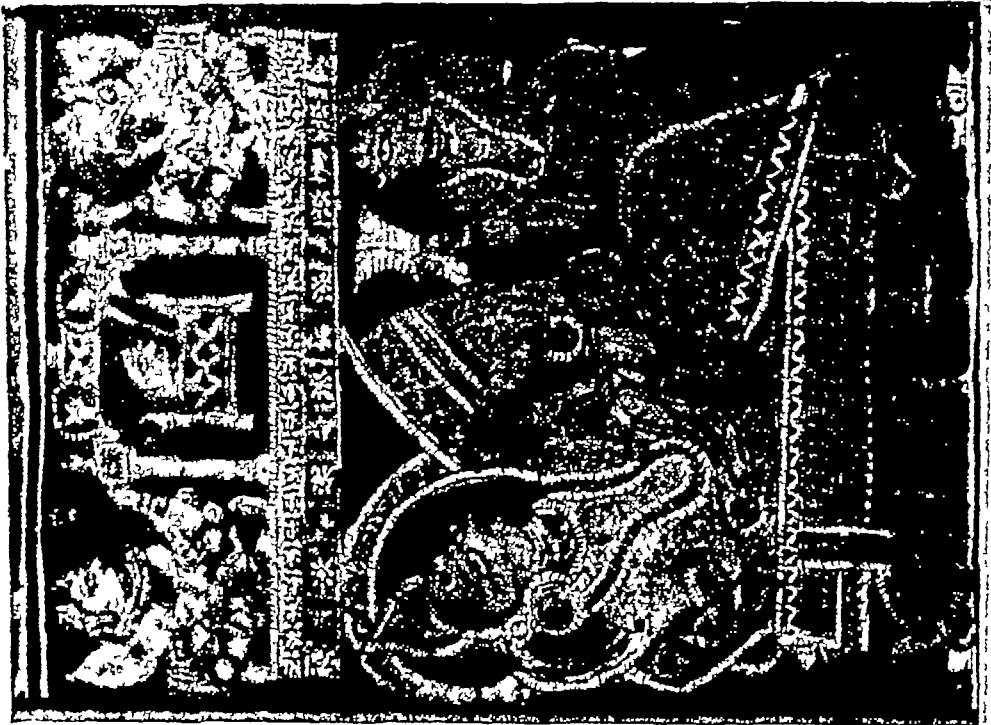
The irrepresible desires (*dohada*) that arose in her heart during pregnancy were directed solely towards good things, and her desires were always respected and fulfilled. She was never once denied. Every single demand she made was met. None was ever refused. She lived rejoicingly,

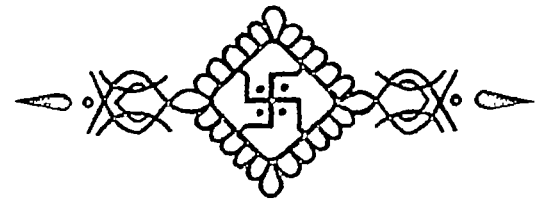




सुहं सुहेणं आसयति सयति  
चिट्टुइ निसीयति तुयट्टुति सुहं  
सुहेणं तं गढभं परिवहति ॥ ६२ ॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं  
समणे भगवं महावीरे जे से  
गिम्हाणं पढमे मासे दोचचे  
पक्खे चित्तसुद्धे तस्स णं चित्त-  
सुद्धस्स तेरसीदिवसेणं नवण्हं  
मासाणं बहुपडिपुणाणं अट्टट्टु-  
माणं राइदियाणं विइक्कंताणं



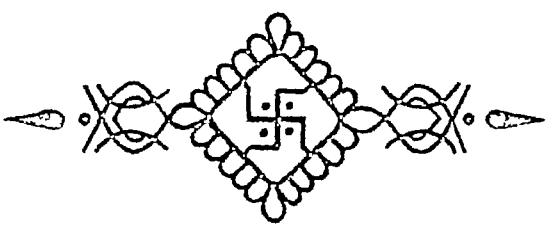


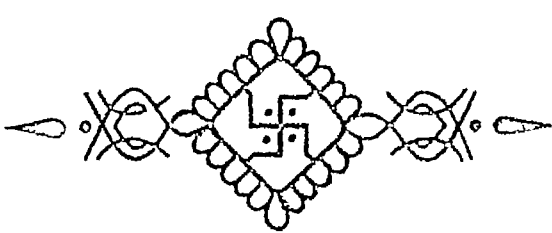
वह अत्यन्त सुखपूर्वक आश्रय लेकर उठती-बैठती है, सोती है, भद्रासनादि पर बैठती है, करवट बदलती है और अत्यन्त सुखपूर्वक गर्भ को धारण करती है ।

९३ उस काल, उस समय मे श्रमण भगवान् महावीर जब शीष्म ऋतु का प्रथम मास, दूसरा पक्ष चैत्र सुदि चल रहा था तब उस चैत्र शुक्ल त्रयोदशी के दिन, नौ मास और साढे सात अहोरात्रि व्यतीत होने पर,

bearing the child in her womb with cheer. She abided with a carefree heart, spending her days in rest and repose with a joyful spirit

93 Then at the proper time and the proper moment, when nine months, seven-and-a-half days had passed, Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra came

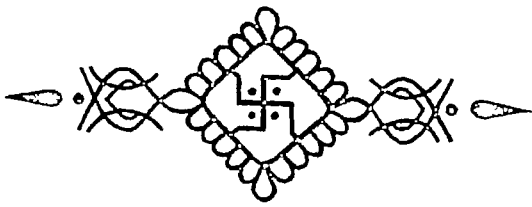




उच्चट्टाणगएसु गहेसु पढसे चंदजोगे सोभासु दिसासु वित्तिभिरासु  
विसुद्धासु जइएसु सव्वसउणेसु पयाहिणागुक्कलंसि भूमिसीप्पिसि साख्यंसि  
पवायंसि निष्फणसेइणीयंसि कालंसि पसुइयपवकीलिएसु जणवएसु  
पुव्वरत्तावरत्तकालसमयंसि हत्थुत्तराहिं नववत्तेणं जोगसुवागएणं  
आरोग्गा आरोग्गं दारयं पयाया ॥६३॥

जं रयणिं च णं ससण भगवं महावीरे जाए, तं रयणिं च णं बहूहिं  
देवेहिं देवीहि य उवयंतेहि य उष्पयंतेहि य देवुज्जोए एणालोए लोए  
देवसन्निवाया उप्पिजलमाणभूया कहकहभूया यावि होत्था ॥६४॥

जं रयणिं च णं ससणे भगवं महावीरे जाए तं रयणिं च णं बहवे  
वेससणकुंडधारी त्तिरियजंभगा देवा सिद्धत्थरायभवणंसि हिरणवासं  
च सुवण्णवासं च [रयणवासं च वयरवासं च वत्थवासं च] आहरण-



गृहो के उच्च स्थान में आने पर, प्रथम चन्द्रयोग में, जब सभी दिशाएँ सौम्य, अधकार रहित और निर्मल थी, जय-विजय सूचक सर्व प्रकार के शकुन थे, दक्षिण दिशा की शीतल, मन्द, सुगन्धित हवा भूमि पर चल रही थी, उस समय मेदिनी धान्य से समृद्ध थी, जनपदों के हृदय प्रमोद से परिपूरित थे, तब मध्यरात्रि के समय हस्तोत्तरा नक्षत्र का योग आने पर त्रिशला क्षत्रियाणी ने आरोप्य (सुख) पूर्वक स्वस्थ पुत्र को जन्म दिया ।

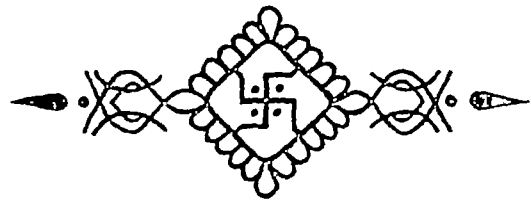
६४ जिस रात्रि में श्रमण भगवान् महावीर ने जन्म ग्रहण किया उस रात्रि में बहुत से देव और देवियों के ऊपर नीचे आने-जाने से, देवों के उद्योत से, पूजीभूत आलोक से, देवों के सगम से लोक में हलचल मच गई और सर्वत्र कल-कल नाद व्याप्त हो गया ।

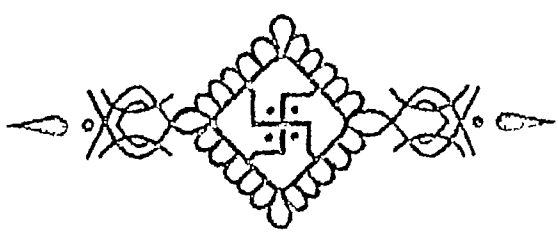
६५ जिस रात्रि में श्रमण भगवान् महावीर उत्पन्न हुए उस रात्रि में कुबेर की आज्ञा में रहे हुए तिर्यक् जृम्भक देवों ने सिद्धार्थ राजा के भवन में चादी, सोना, [रत्न, वज्ररत्न, वस्त्र,] अलंकार,

forth into the world He was born a healthy child on the thirteenth of the bright-half (*śukla-pakṣa*) of *Caitra*, that is, the second fortnight of the first month of summer He was born at midnight, when the previous night was just giving way to the night following and the moon was in conjunction with the constellation *uttarāṣṭāgūni* All planets were exalted. The moon was in its best conjunction The skies were tranquil, pure and bright All omens augured success A pleasant south-wind swept the earth Fields were green with corn People rejoiced and made merry

94. On the night at the moment, when Bhagavān Mahāvira was born, countless gods and goddesses glided resplendently in ascending and descending movements The whole world was awed and there arose from the world a mighty tumult of wonder

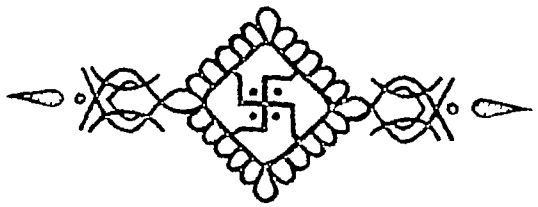
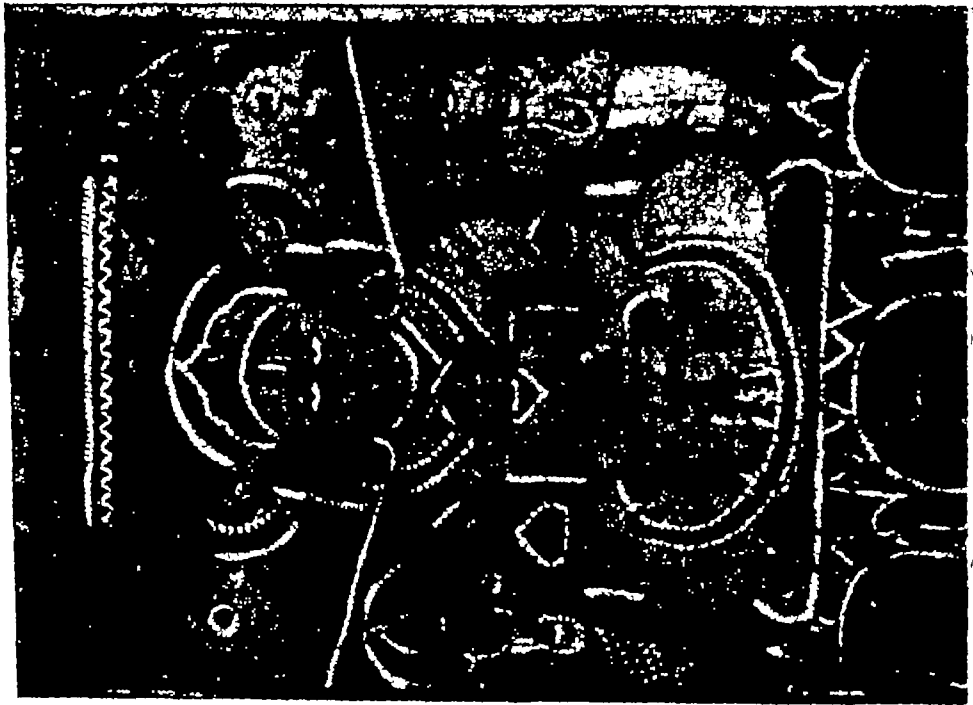
95 And on that night, at that moment, hosts of flying *Jyṃbhaka* gods, bearing Kubera's urns, showered a rain of riches of gold, gold-ornaments, jewels, diamonds, clothes, ornaments, flowers, leaves, fruits, seeds, garlands, perfumes,

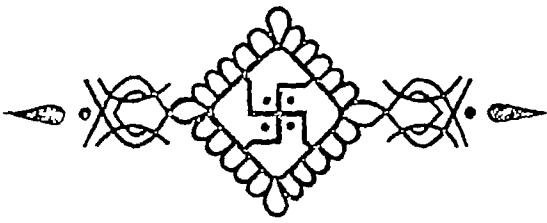




वासं च पत्तवासं च पुष्कवासं  
च फलवासं च वीयवासं च  
मलवासं च गंधवासं च वृष्ण-  
वासं च चुष्णवासं च वसुहार-  
वासं च वार्सिसु ॥६५॥

तए णं से सिद्धत्थे खत्तिए  
भवणवइ - वाणमंतर - जोइस-  
वेसाणिएहिं वेवेहिं तित्थयर-  
जस्मणाभिसेयमहिमाए कयाए  
समाणीए पच्चूसकालसमथंसि  
नगरगुत्तिए सदावेइ, नगर-





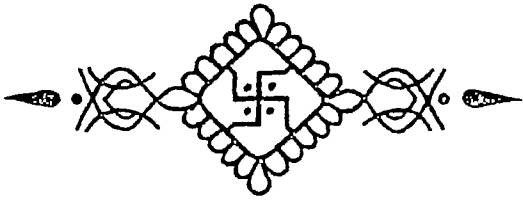
colours and powdered perfumes—upon the palace of king Siddhārtha

96 Gods of various categories—*Bhavanapatis*, *Vyantaras*, *Jyotiskas* and *Vaimūnikas*—annointed the Tirthankara and celebrated the glory of his nativity

Then, early at the break of dawn, Siddhārtha assembled his town-guards and instructed them with these words :

पत्र, पुष्प, फल, माला, गन्ध पदार्थ, मुगन्धित चूर्ण, वर्णक और स्वर्ण मोहरो की अजस्र वृष्टि की ।

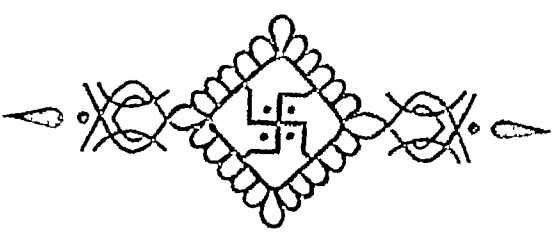
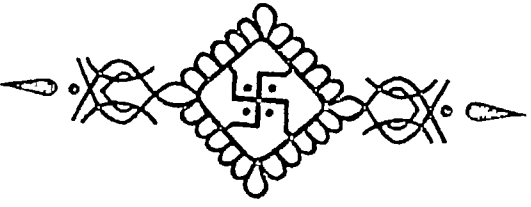
९६ अनन्तर सिद्धार्थ क्षत्रिय भवनपति, वाणव्यतर, ज्योतिषिक और वैमानिक अर्थात् चारो निकाय के देवो द्वारा तीर्थंकर का जन्माभिषेक महोत्सव सपन्न कर लेने के बाद प्रातःकाल मे नगररक्षको को बुलाता है और नगर-





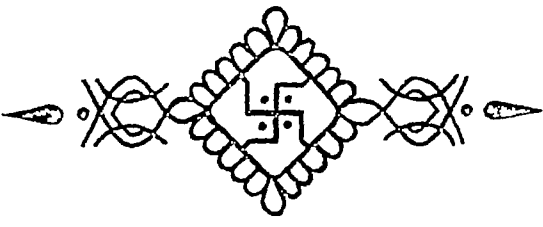
गुप्ति ए सदावित्ता एवं वयासी ॥६६॥

खिप्पासेव भो देवाणुण्यिया ! कुंडगामे नयरे चारगसोहणं करेह,  
चारगसोहणं करित्ता माणुस्माणवद्धणं करेह, माणुस्माणवद्धणं करित्ता  
कुंडपुरं नगरं सभित्तरबाहिरियं आसियसस्सज्जिओवलेवियं संघाडग-  
तिय-चउक्क-चत्तवर-चउस्सुह-महाणहपहेसु सित्त-सुइ-संसहु-रत्थंतराव-  
णवीहियं संघाइसंचकलियं नाणाविह-रागभूसिय-उच्चयपडागसंडियं  
लाउल्लोइयसहियं गोसीस-सरस-रत्तचंदण-ददूर-द्विन्न-पंचंगुलितलं  
उर्वचियचंदणकलसं चंदणघड-सुकय-तोरण-पडिडुवार-द्वेसभागं आस-  
त्तोसत्त-विपूल-वट्ट-वग्घारिय-मल्लदासकलावं पंचवण-सरस-सुरभि-

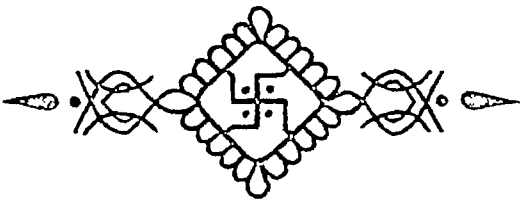


रक्षको को बुलाकर इस प्रकार कहता है :

६७ "हे देवामुप्रियो! शीघ्र ही कुण्डग्राम नगर के कारागृह को खाली कर दो अर्थात् समस्त बन्दीजनों को छोड़ दो । कैदियों को मुक्त करने के पश्चात् तैल-माप को बढाओ अर्थात् समस्त पदार्थ सस्ते बेचने का आदेश प्रसारित करो । तैल-माप बढाने के पश्चात् कुण्डपुर नगर के भीतर और बाहर पानी का छिड़काव कराओ, सफाई कराओ, लेपन कराओ । नगर के श्रृ गेटको, तिराहो, चौराहो, चत्वरो (चौक), चतुर्मुखो (चार दरवाजे वाले मन्दिरों), राजमार्गों और सभी सामान्य मार्गों से पानी का छिड़काव कराओ, सफाई कराओ, जहा-तहा सभी मोहल्लो, गलियो तथा बाजारो से पानी का छिड़काव और सफाई करवाकर उन स्थानो पर दर्शको के लिये मच बनवाओ । विविध रंगो से शोभित ध्वजा और पताकाए बनवाओ । नगर को लिपा-पुताकर स्वच्छ बनवाओ । मकानो की भीतो पर गोशीर्ष चन्दन, सरस रक्त चन्दन और दर्दर-मलय चन्दन के, पाचो अगुलिया उभरी हुई दिखाई दे इस प्रकार छापे लगवाओ । घर के भीतर चन्दन कलश रखवाओ । जहा-तहा रमणीय लगने वाली और पृथ्वी को स्पर्श करती हुई लम्बी गोल फूलो की मालाए लटकवाओ, पाचो बर्रों के सरस सुगन्धित पुष्पो

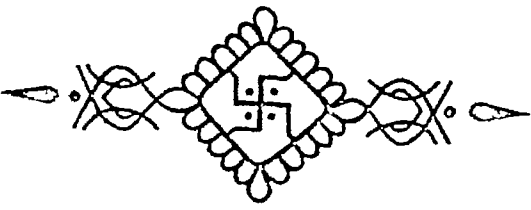


97 "Go immediately, beloved of gods, and set free all my prisoners Let more goods be measured out for the same weights Have the town of Kuṇḍagrāma broomed, plastered and sprinkled with water, inside and out. Have the main roads, lanes, squares and plazas (*nagara-catāra*) cleansed, have the crossings of three road and of four roads swept, and have locations that open on all directions wiped And when the thoroughfares (*rathyan-tara*) and shopping-arcades have been cleaned and purified, have small and large platforms erected in them. Have flags and banners of variegated colours raised, and have shamanas put up Sprinkle the covered areas with auspicious parched rice (*lāja*) On every door, print palm-marks, showing all five fingers, with *gośirṣa*, sandal-paste and *dardara* Set up sandal-urns for good omen Have *torana*-gates erected and let these, too, be adorned with sandal-urns Let large, round wreaths and garlands be hung every where . let them be hung loose and let them be fixed to the walls (*avasaktūpasakta*).



मुक्क-पुप्फपुंजीवयारकलियं कालागुरु-पवर-कुंडुरुवक-तुरुवक-डडझंत-  
 धूव-मघमघंत-गंधुद्धुयाभिरासं सुगंधवरगंधियं गंधवट्टिभूयं, नड-नट्टुग-  
 जल्ल-मल्ल-मुट्टिय-वेलंबग-कहग-पवग-लासक-आइक्खग-लंख-संख-तूण-  
 इल्ल-तुंबवीणिय-अणेगतालाचराणुचरियं करेह य कारवेह य, करित्ता  
 य कारवित्ता य जूयसहस्सं च मुसलसहस्सं च उस्सवेह, उस्सवित्ता  
 मम एयमाणत्तियं पच्चप्पिणह ॥६७॥

तए णं ते णगरगुत्तिया सिद्धत्थेणं रण्णा एवं वुत्ता समाणा हट्ट जाव  
 हियया करयल जाव पडिसुणित्ता खिप्पासेव कुंडपुरे नगरे चारगसोहणं



को इधर-उधर फैलाओ और स्थान-स्थान पर फूलों के गुच्छे (गुलदस्ते) रखवाओ। प्रज्वलित कुण्डलागर, श्रेष्ठ कुन्दुरु और तुरक की सुगन्धित धूप से मधमघायमान और सुगन्ध से रमणीय बनवाओ। यत्र-तत्र श्रेष्ठ सुगन्धित चूर्णों का छिड़काव कर सुगन्धित गुटिका के समान महक उठे ऐसा करवाओ।

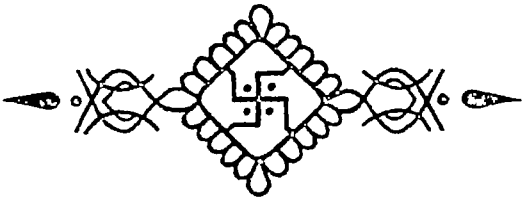
नट, नर्तक, जल्ल (रस्सी पर खेल बताने वाले), मल्ल (पहलवान), मोष्टिक (मुष्टि से लड़ने वाले), विदूषक, कथावाचक, प्लवग (कूदने वाले), लासक (रासक्रीडा करने वाले), भविष्य बताने वाले, लख (बास पर खेलने वाले), मख (चित्र बताने वाले), तूणवादक, वीणावादक, तालवादक आदि अपनी-अपनी कलाओं से नागरिकों का मनोरंजन करें ऐसी व्यवस्था स्वयं करो और दूसरों से कराओ। ऐसी व्यवस्था स्वयं करो और दूसरों से करवाकर हजारों यूप (बैलगाड़ी के जूए) और हजारों मूसल ऊँचे स्थान पर रखवाओ। यह कार्य सपन्न कर मुझे भेरी आज्ञा प्रत्यर्पित करो - कार्य-सम्पन्नता की सूचना दो।”

६८ उसके पश्चात् वे नगररक्षक सिद्धार्थ राजा की उक्त प्रकार की आज्ञा को सुनकर हर्षित हुए, यावत् उनका हृदय प्रफुल्लित हुआ। उन्होंने हाथ जोड़ कर यावत् सिद्धार्थ राजा के आदेश को विनयपूर्वक स्वीकार किया। आदेश को स्वीकार कर वे शीघ्र ही कुण्डपुर नगर में कारागृह से वन्दियों की मुक्ति

Let incense from the best *kālaguru*, *kunduru* and *turuska* saturate the town with its overpowering scent and let bunches of sweet-smelling flowers of five different hues be placed everywhere. Let the over-hanging perfume turn the town into a veritable incense-stick.

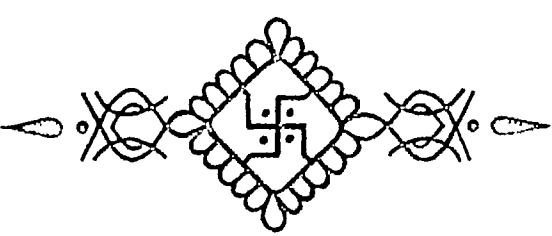
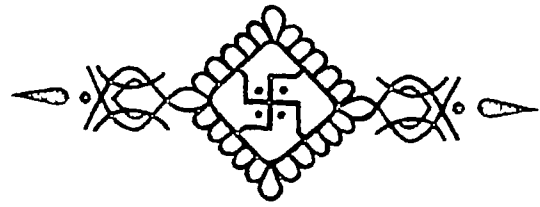
Go and arrange for play-actors, dancers, rope-tricksters (*jalla*), wrestlers, boxers, jumping-acrobats, clowns, story-tellers, ballad-singers, folk-dancers (*lāsaka*), narrators (*ācakhiyaka*), stilt-dancers, picture-canvas-bearers (*mankha*), *tūna*-players, *tumba-vīnū*-players and narrators who sing ballads with drum-playing. Let them all display their art. Also have *yūpa*-pillars and thick mace-like pillars (*musala*) put up. Then report to me

98. Siddhārtha's words gladdened the hearts of the town-guards. They set forth immediately and did as they had been ordered and reported back to the king



जाव उस्सवित्ता जेणेव सिद्धत्थे राया तेणेव उवागच्छंति, उवागच्छित्ता करयल जाव कट्ठु सिद्धत्थस्स रणो एयसाणत्तियं पच्चप्पिणंति ।।६६।।

तए णं [से] सिद्धत्थे राया जेणेव अट्टणसाला तेणेव उवागच्छइ,  
उवागच्छित्ता जाव सर्वोरोहेणं सब्वपुक्कगंधवत्थसल्लालंकारविभूसाए  
सब्वतुडियसद्धनिनाएणं सहया इड्ढीए सहया जुईए सहया बलेणं सहया  
वाहणेणं सहया समुदएणं सहया वरतुडिय-जसग-ससग-एपवाइएणं  
संख-पणव-भेरि-झल्लरि-खरसुहि-हुडुक्क-सुरज-सुइंग-दुंडुहि-निग्घोस-  
नादितरवेणं उस्सुक्कं उक्करं उक्किट्टुं अदिज्जं असिज्जं अभडप्पवेसं  
अदंडकोदंडिसं अधरिसं गणियावरनाडइज्जकलियं अणेगतालायराणु-

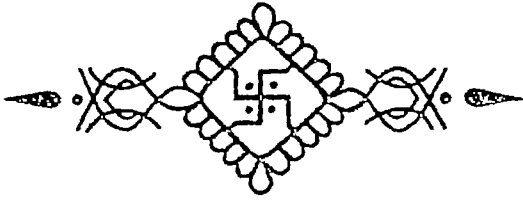


यावत् मूसल उठवाकर रखने तक सभी कार्य सम्पन्न कर, जहा सिद्धार्थ राजा है वहां भाते हैं। आकर, हाथ जोड़ कर यावत् "आपके आदेशानुसार हम सभी कार्य कर आए हैं" ऐसी सूचना सिद्धार्थ राजा को देते हैं।

६६. उसके पश्चात् सिद्धार्थ राजा जहा अट्टणशाला (समारोह-स्थल) है वहा आता है। आकर, यावत् अपने समस्त अन्त पुर के साथ सभी प्रकार के पुष्प, गन्ध, वस्त्र, मालाए और अलंकारों से विभूषित होकर, सभी प्रकार के वादियों को बजवा कर, महती समृद्धि, महती द्युति, महती सेना, बहुत से वाहनो और विशाल समुदाय के साथ तथा एक साथ वजते हुए अनेक उत्तम वाद्यो की ध्वनि के साथ अर्थात् शब, पणव (मिट्टी का डोल), भेरी, भल्लरी, खरमुखी, हुडुक, मुरज, मृदाग, दुन्दुभि आदि वादियों की अत्यधिक शब्दमय ध्वनि के साथ दस दिन तक अपनी कुल-मर्यादा के अनुसार पुत्र जन्मोत्सव करता है। इस उत्सव के समय दस दिन तक नगर में चूगी कर तथा खेती का कर लेना बंद कर दिया गया। बिना मूल्य दिये और बिना माप-तौल किये दुकान आदि से सभी प्रकार की सामग्री प्राप्त करने की व्यवस्था की गई। जव्ती करने वाले राजपुरुषों का प्रवेश निषिद्ध कर दिया गया। अदण्ड और कुदण्ड का त्याग कर दिया गया। जनता को ऋण रहित करने की व्यवस्था की गई। नगर में प्रसिद्ध गणिकाओं और नर्तकों के नृत्य आयोजित किये गये और नाटक आयोजित किये।

99. King Siddhārtha then proceeded to his gymnasium. With him were all the ladies from his women's apartments (*avarodha*) decked out in festive dresses and adorned with ornaments and with fragrant garlands. Around the king were gathered the soldiers of his retinue, his carriages and a host of his companions (*samudāya*). For ten whole days the king celebrated the *stūti-pratījyā* festival (the festival honouring the birth of an heir). The celebrations were conducted with great pomp and show and with befitting splendour, amidst tumultuous sounds of music. The air rang with sounds of music from instruments such as *tūrya*, *yamaka* and *samaka*, and a great din was created by the reverberating sounds of conches, cymbals (*panava*), *patāla*-drums, kettle-drums (*bherī*), *jhāllarī*-drums, *khara-mukhīs*, *hūdūkās*, rattle-drums *murajas* *mydānga*-drums and large *dumdubhi*-drums.

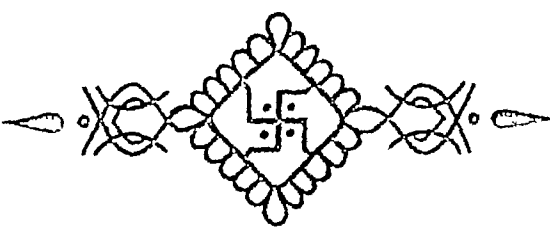
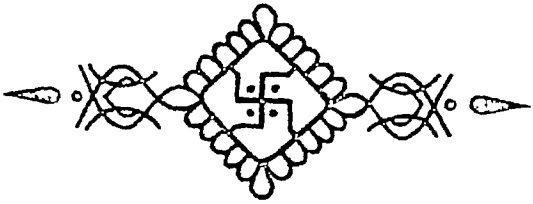
People were excused from paying custom duties (*śulka*), customary taxes and the levies on agricultural produce. There was no buying or selling and the police-force was asked not to enter the town. Small and big offences were pardoned. Debts were cancelled.



चरियं अणुद्भुयमुद्भुगं (श्रं. ५००) असिलायमल्लदासं पमुद्भुयप्पवकी-  
लिय-सपुरजणजाणवयं दसदिवसं ठिइपडियं करेइ ॥ ६६॥

तए णं [से] सिद्धत्थे राया दसाहियाए ठितिपडियाए बहुसाणीए  
सइए य साहस्सिए य [सयसाहस्सिए य] जाए य दाए य भाए य  
दलभाणे य दवावेभाणे य, सइए य साहस्सिए य [सयसाहस्सिए य]  
लंभे पडिच्छभाणे य पडिच्छावेभाणे य एवं वा विहरति ॥१००॥

तए णं समणस्स भगवओ महावीरस्स अस्सापियरो पढसे दिवसे  
ठितिपडियं करेति, तईए दिवसे चंदसूरदंसणियं कीरंति, छट्ठे दिवसे  
धम्मजागरियं करेति, इवकारससे दिवसे विइवकंते निव्वत्तिते असुइ-  
जातकम्मकरणे, संपत्ते बारसाहदिवसे, विउलं असणपाणखाइमसाइमं  
उववखडावेति, उववखडावित्ता सित्त-नाइ-नियगसयण-संबंधिपरिजणं



उत्सव में निरन्तर मृदंग बजते रहे । स्थान-स्थान पर ताजे फूलों की मालाएँ लटकाई गईं । नगर और देश के सभी मानव प्रमुदित और क्रीडापरायण हुए । इस प्रकार दस दिन तक पुत्र जन्मोत्सव होता रहे ऐसी व्यवस्था की गई ।

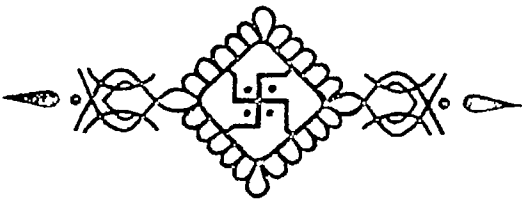
१०० तत्पश्चात् वह सिद्धार्थ राजा दस दिन तक कुल-मर्यादानुसार जो उत्सव चल रहा था उसमें सैकड़ों, हजारों और [लाखों] रुपये, यागों (देवपूजाओं), दानों और भागों को देता और दिलाता तथा सैकड़ों, हजारों, [लाखों] उपहार स्वीकार करता और करवाता हुआ रहने लगा ।

१०१ अतन्तर श्रमण भगवान् महावीर के माता-पिता पहले दिन कुल-परम्परानुसार (पुत्र जन्म के निमित्त करने योग्य) अनुष्ठान करते हैं, तीसरे दिन चन्द्र और सूर्य के दर्शन का उत्सव करते हैं, छठे दिन धर्मजागरिका अर्थात् रात्रि-जागरण करते हैं, ग्यारहवाँ दिन व्यतीत होने पर, अशुचि निवारण के समस्त कार्य पूर्ण हो जाने पर जब वारहवाँ दिन आया तब विपुल परिमाण में भोजन, पानी, खाद्य और स्वाद्य पदार्थ तैयार कराते हैं । भोजनादि सामग्री तैयार करवा कर अपने मित्रों, ज्ञातिजनों, स्वजनो, सम्बन्धियों और परिवारवालों को तथा

The best of courtesans danced Narrators told tales with accompanying sounds of music. *Mrdanga*-drums resounded harmoniously Eyes could feast on garlands of fresh flowers every where The towns-people and the village-people celebrated the festivities with great jubilation and merry-making

100 During the ten-day *stuti-pratīyā* festivities, King Siddhārtha performed a hundred and a thousand and a hundred-thousand sacred sacrifices He gave away as gifts a hundred, a thousand and a hundred-thousand measures of wealth and received an equal amount in presents

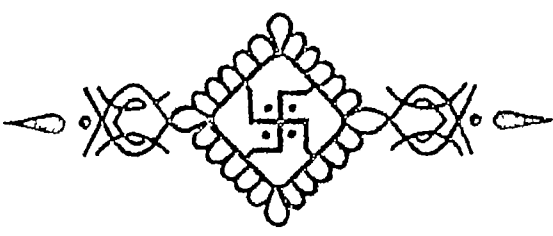
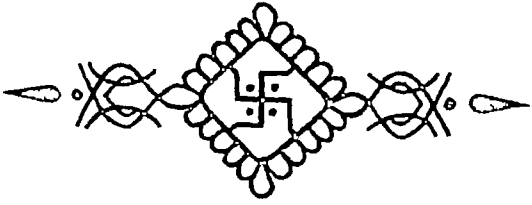
101 On the first day, the parents of Bhagavān Mahāvira celebrated *stuti-pratīyā*, on the third day they showed the child to the Sun and the Moon, on the sixth day they kept awake the whole night in a ritual vigil, and finally on the eleventh day the ceremonies of ritual purification, which are performed after child-birth, came to a close





नायए य खत्तिए अ आमंतिता । ततो पच्छा ण्हाया कयबलिकस्सा  
 कयकोडयमंगलपायच्छिता सुद्धप्पावेसाइं मंगल्लाइं पवराइं वत्थाइं  
 परिहिया अण्णमहग्घाभरणालंकियसरीरा भोयणवेत्ताए भोयणमंडवंसि  
 सुहासणवरगया । ते णं मित्तनाइनियगसयणसंबंधिपरिजणेणं नायएहि  
 य सर्द्धि तं विडलं असणपाणखाइमसाइमं आसाएमाणा विसाएमाणा  
 परिभुंजेमाणा परिभाएमाणा विहरंति ॥१०१॥

जिमियभुत्तुरागया वि य णं समाणा आयंता चौक्खा परस-  
 सुइभूया तं मित्तनाइनियगसयणसंबंधिपरिजणं नायए य खत्तिए य  
 विडलेणं पुण्फवत्थगंधमल्लालंकारेणं सक्कारेति सम्भाणेति, सक्कारिता  
 सम्माणिता तस्स मित्तनाइनियगसयणसंबंधिपरिजणस्स नायाण य  
 खत्तियाण य पुरओ एवं वयासी ॥१०२॥



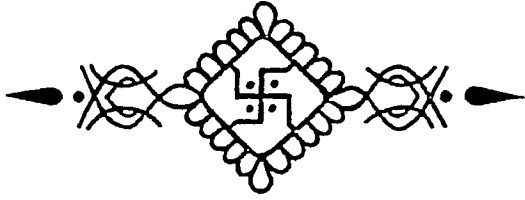
ज्ञातवशीय क्षत्रियो को आमन्त्रित करते हैं। पश्चात् वे सब (आमन्त्रित लोग) स्नान कर, बलिकर्म कर, कौतुक, मंगल और प्रायश्चित्त कृत्य कर, उत्सव में पहनने योग्य मंगलमय श्रेष्ठ वस्त्रों को धारण कर, वजन में हल्के किन्तु अत्यधिक मूल्य के आभूषणों से शरीर को अलङ्कृत कर, भोजन का समय होने पर भोजन मण्डप में आकर, उत्तम सुखासनो पर बैठते हैं और स्वकीय मित्रो, ज्ञातिजनों, स्वजनो, सम्बन्धियो, परिजनो तथा ज्ञातवशीय क्षत्रियो के साथ उस विपुल प्रकार के अशन, पान, खाद्य और स्वाद्य सामग्री का आस्वादन करते हैं, विशेष स्वाद से भोजन करते हैं, और दूसरो को भोजन करवाते हैं।

१०२ भोजनोपरान्त विशुद्ध जल से कुल्ले कर, दान्त और मुख को स्वच्छ करते हैं। इस प्रकार परम विशुद्ध होते हैं। माता-पिता आगत उन मित्रो, ज्ञातिजनों, स्वजनो, सम्बन्धियो, परिजनो तथा ज्ञातवशीय क्षत्रियो को विपुल पुष्प, वस्त्र, गन्ध, मालाएँ और आभूषण आदि प्रदान कर सत्कारित एव सम्मानित करते हैं। सत्कारित और सम्मानित कर उन मित्रो ज्ञातिजनों, स्वजनो, सम्बन्धियो, परिजनो और ज्ञातवशीय क्षत्रियो के समक्ष भगवान् के माता-पिता इस प्रकार कहते हैं

On the twelfth day, savoury food-stuffs, drinks and delicacies were prepared in huge quantities. Siddhārtha and Trisālā sent invitations to friends, clans-men, near-ones (*nijaka*), relations (*svajana*), kinsmen, companions, persons of eminence and people of the *ksatriya* community

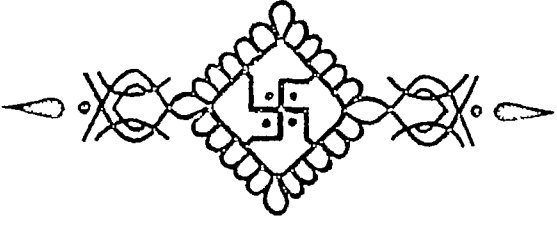
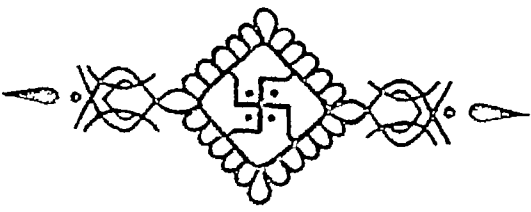
Bhagavān Mahāvīra's parents then took their bath, offered food to the family deities and performed the due rites of propitiation, protection and expiation. They apparelled themselves in bright, auspicious and presentable (*prāveśikāni*) dresses and when it was time for dinner they took their seats with their guests in the open dining-shamiana on good comfortable chairs. The savoury meal prepared earlier was then served and every one partook of it, dwelling over its taste and delighting in its deliciousness

102 After the festive dinner was over, they washed and rinsed themselves with water and were thus cleansed and purified. Siddhārtha and Trisālā then honoured their guests with generous gifts of flowers, clothes, perfumes, garlands and jewellery, and addressed them with these words



पूर्विं च पि य णं देवाणुप्पिया ! अम्हं एयंसि दारंगंसि गबभं ववकंतंसि  
 [समाणंसि] इमे एयारूवे अब्भत्थिए चितिए जाव समुप्पज्जित्था—जण्ण-  
 भिइं च णं अम्हं एस दारए कुच्चिसि गबभत्ताए ववकंतो, तप्पभिइं  
 च णं अम्हे हिरण्णेणं वड्ढामो सुवण्णेणं वड्ढामो जाव सावएज्जेणं  
 यीतिसवकारेणं अतीव २ अभिवड्ढामो, सामंतरायाणो वसमागया य । तं  
 जया णं अम्हं एस दारए जाए भविस्सति, तथा णं अम्हे एयस्स  
 दारगस्स इमं एयाणुरूवं गोण्णं गुणनिक्कन्नं नामधिज्जं करिस्सामो  
 वड्ढमाणो त्ति, ता अज्ज णं अम्हं मणोरहसंपत्ती जाया, तं होउ णं  
 अम्हं कुमारे वड्ढमाणे २ नामेणं । तए णं समणस्स भगवओ महावीरस्स  
 अस्सापियरो नामधिज्जं करेत्ति 'वड्ढमाणो' त्ति ॥१०३॥

समणे भगवं महावीरे कासवगोत्ते णं, तस्स णं तओ नामधिज्जा

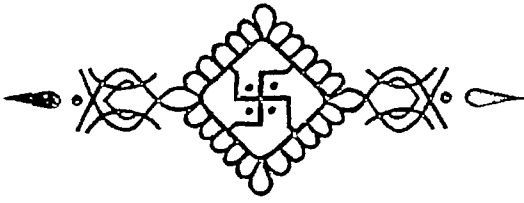


१०३ “पहले भी, हे देवानुप्रियो ! जब यह बालक गर्भ में आया तब (उस समय) हमारे हृदय में इस प्रकार का चिन्तन-विचार थावत् मनोगत सकल्प उत्पन्न हुआ था कि जिस दिन से हमारा यह पुत्र गर्भ में आया उस दिन से हमारी रजत और स्वर्ण से वृद्धि होने लगी है, यावत् प्रीति और सत्कार की दृष्टि से भी अत्यधिक अभिवृद्धि होने लगी है तथा सामन्त एव राजागण भी हमारे वश में हुए हैं । अतएव जब हमारा यह पुत्र जन्म लेगा तब हम उसके अनुरूप गुणों का अनुसरण करने वाला, गुणनिष्पन्न “वर्द्धमान” नाम रखेंगे । तो, आज हमारे मनोरथ सफल हुए हैं । अत हमारे इस कुमार का नाम वर्द्धमान हो, वर्द्धमान हो ।” पश्चात् श्रमण भगवान् महावीर के माता-पिता ने कुमार का “वर्द्धमान” नामकरण किया ।

१०४ श्रमण भगवान् महावीर काश्यप गोत्र के थे । उनके तीन

103 “It had so happened, O beloved of gods, that when our son had come into the womb, we had thus reflected and thus resolved : “ever since our son has come into the womb we have increased in every way in wealth, in honour, in power and in happiness Let us, therefore, resolve to name our son Vardhamāna (the Increasing One), because this name is worthy of him and is appropriate to the qualities he has manifested So we shall now name him Vardhamāna ”

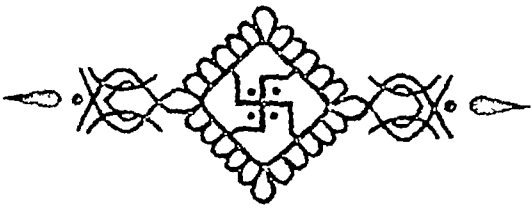
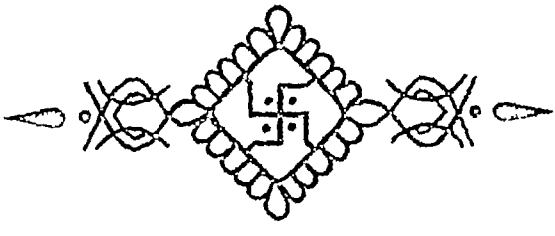
104 Śramana Bhagavān Mahāvira was of the Kāsyapa gotra He was known by three names



एवमाहिज्जति, तंजहा-अस्मापिउसंतिए बद्धमाणे, सहसम्भुइयाए  
 ससणे, अथले भयभेरवाणं परीसहोवसग्गाणं खंतिखसे [पिडिभाणं  
 पालगे] धीसं अरतिरतिसहे वविए वीरियसंपन्नो द्वेवेहिं से णासं कयं  
 'ससणे भगवं महावीरे' ॥१०४॥

ससणस्स णं भगवओ महावीरस्स पिया कासवगोत्तेणं, तस्स णं  
 ततो नामधिज्जा एवमाहिज्जति, तंजहा-सिद्धत्थे इ वा, सेज्जसे इ  
 वा, जसंसे इ वा ॥१०५॥ ससणस्स णं भगवओ महावीरस्स  
 साया वासिद्धो गोत्तेणं, तीसे तओ नामधिज्जा एवमाहिज्जति, तंजहा-  
 तिसला इ वा, विदेहदिण्णा इ वा, पिथकारिणी इ वा ॥१०६॥

ससणस्स णं भगवओ महावीरस्स पितिज्जे सुपासे, जेट्ठे भाया  
 नंदिवद्धणे, भगिणी सुदंसणा, भारिया जसोथा कोडिन्ना गोत्तेणं ॥१०७॥



नाम इस प्रकार कहे जाते है - १ माता-पिता ने उनका नाम "वर्द्धमान" रखा । २ स्वकीय विशद बुद्धि से कठिन परिश्रम करने के कारण 'श्रमण' कहलाये । ३ भय-भैरव के उत्पन्न होने पर भी अचल रहने वाले, परीषह और उपसर्गों को शान्ति और क्षमा से सहन करने में समर्थ, [भिक्षुक-प्रतिमाओं का पालन करने वाले] बुद्धिमान्, प्रिय और अप्रिय में समभावी, समययुक्त और अतुल पराक्रमी होने के कारण देवताओं ने 'श्रमण भगवान् महावीर' नाम रखा ।

१०५ श्रमण भगवान् महावीर के पिता काश्यप गोत्र के थे । उनके तीन नाम इस प्रकार कहे जाते है - १ सिद्धार्थ, २ श्रेयास और ३ यशस्विन् ।

१०६ श्रमण भगवान् महावीर की माता वाशिष्ठ गोत्र की थी । उसके तीन नाम इस प्रकार कहे जाते हैं - १. त्रिशला, २ विदेहदिवा और ३ प्रियकारिणी ।

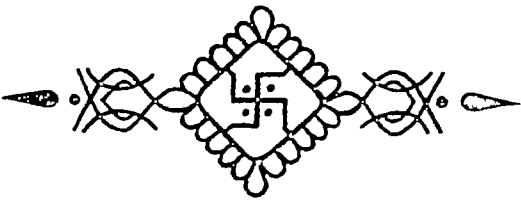
१०७ श्रमण भगवान् महावीर के चाचा का नाम सुपाश्व, ज्येष्ठ भ्राता का नाम नन्दिवर्धन, वहिन का नाम सुदर्शना और भार्या का नाम यशोदा था । यशोदा कौण्डिन्य गोत्र की थी ।

To his parents he was Vardhamāna He was called Śramaṇa, because he was always tranquil and blissful The gods named him Mahāvīra, because he was always steadfast, even in the midst of fear or terror. hē could stoically bear all sufferings and calamities and could endure the rigours of ascetic life, he was gifted with a penetrating intellect, he remained equanimous in joy or sorrow and was sublimely heroic and totally self-restrained

105 Bhagavān Mahāvīra's father was of the Kāśyapa *gotra* He was also known by three names Siddhārtha, Śreyamsa and Yaśamsa

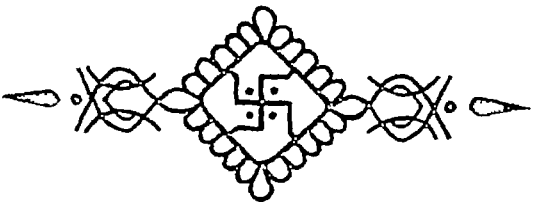
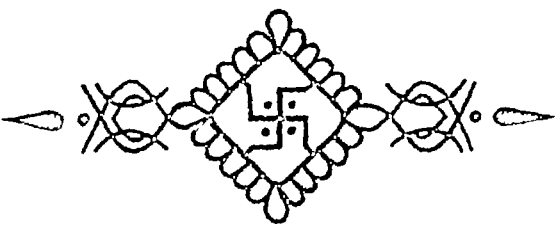
106 Bhagavān Mahāvīra's mother was of Vasiṣṭha *gotra* She too had three names Trisalā, Videhadattā and Priyakāriṇī

107 to 109 Bhagavān Mahāvīra's paternal uncle was Supārśva, his elder brother was Nandivardhana and his sister was Sudarśanā His wife was Yaśoda of the Kauṇḍinya *gotra*



ससणस्स णं भगवओ महावीरस्स धूया कासवी गोत्तेणं, तीसे णं  
 दो नामधिज्जा एवभाहिज्जंति, तंजहा-अणोज्जा इ वा, पियदंसणा  
 इ वा ॥१०८॥ ससणस्स णं भगवओ महावीरस्स नत्तुई कासवी  
 गोत्तेणं, तीसे णं दो नामधिज्जा एवभाहिज्जंति, तंजहा-सेसवई इ  
 वा, जसवई इ वा ॥१०९॥

ससणे भगवं महावीरे दक्खे दक्खपइन्ने णडिखवे आलीणे भद्दए  
 विणीए नाए नायपुत्ते नायकुलचंदे विदेहे विदेहदिन्ने विदेहजच्च  
 विदेहसूमाले तीसं वासाइं विदेहंसि कट्ठु अस्मापितीहिं देवत्तगएहिं  
 गुरुमहत्तरएहिं अब्भणुन्नाए समत्तपइन्ने पुणरवि लोगंतिएहिं जियक-  
 पिणएहिं देवेहिं ताहिं इट्ठाहिं कंताहिं पियाहिं सणुन्नाहिं सणासाहिं  
 ओरालाहिं कल्लाणाहिं सिवाहिं धन्नाहिं मंगल्लाहिं सियसहुर-



१०८ श्रमण भगवान् महावीर की पुत्री काश्यप गोत्र की थी। उसके दो नाम इस प्रकार कहे जाते हैं :-

१ अनोद्या और २ प्रियदर्शना।

१०९ श्रमण भगवान् महावीर की दौहित्री काश्यप गोत्र की थी। उसके दो नाम इस प्रकार कहे जाते हैं :-

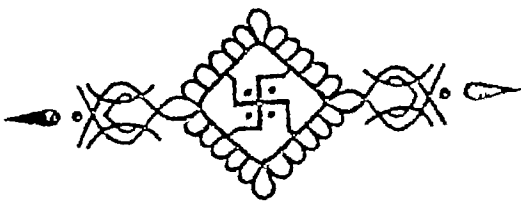
१ शेषवती और २ यशस्वती।

११० श्रमण भगवान् महावीर दक्ष थे, दक्षप्रतिज्ञ थे, असाधारण रूपवान् थे, स्वात्मलीन थे, सरल स्वभावी थे, विनीत थे, सुप्रसिद्ध थे, ज्ञातवश के थे, ज्ञातवश से चन्द्रमा के समान थे, विदेह थे, विदेहद्विजा - त्रिशला माता के पुत्र थे, विशिष्ट कान्ति के धारक थे, विशिष्ट देह से अत्यन्त सुकुमार थे। वे तीस वर्ष तक गृहस्थाश्रम में निस्पृह रह कर, अपने माता-पिता के स्वर्गस्थ होने पर, ज्येष्ठ पुरुषो की अनुज्ञा प्राप्त कर, अपनी प्रतिज्ञा पूर्ण होने पर, गृह त्याग के लिये उद्यत थे। फिर भी जीतकल्पी लोकान्तिक देवो ने उस प्रकार की इष्ट, कान्त, प्रिय, मनोज्ञ, हृदयस्पर्शी, उदार, कल्याणरूप, शिवरूप, धन्यरूप, मगलकारी, मृदु, मधुर, मजुल,

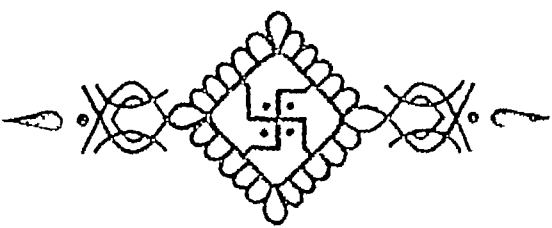
She had two more names Anavadyā and Priyadarśanā. His daughter's daughter was also of the Kāśyapa gotra. She had two names . Śeṣavati and Yaśovati.

110 Sramana Bhagavān Mahāvira was celebrated as a versatile man He was true to his words, a model of handsomeness, self-contained (ūlāna), gentlemanly and modest A son of the Jñātṛ clan, he shed lustre on his clan like the moon. He was a Videha for he was the son of Videhadattā, he was a noble son of Videha, a tender son of Videha He spent thirty years of his life in Videha and then after his parents had passed away to the abode of the gods, he sought permission from his elders and fulfilled his vow

Once again the Laukāntika gods, following established tradition, joyously felicitated him and hailed him incessantly, addressing him in tones that were charming, amiable and pleasing, speaking in accents which were heart-warming, gracious, generous,

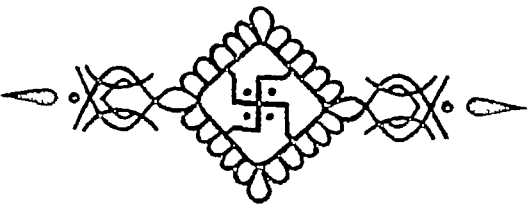






सस्तिरोयाहिं [हिययगसणिज्जाहिं हिययपह्लायणिज्जाहिं गंभीराहिं  
अपुणरुत्ताहिं] वग्गुहिं अणवरयं अभिनंदमाणा य अभिथुव्वमाणा य  
एवं वयासी-जय २ नंदा ! जय २ भद्दा ! भद्दं ते, जय २ खत्तिय-  
वरवसहा ! बुज्जाहि भगवं लोगनाहा ! पवत्तेहि धम्मत्तित्थं, परं  
हियसुहं निस्सेयसकरं सब्वलोए सब्वजीवाणं भविस्सति ति कद्धु  
जय जय सद्दं षउंजंति ॥११०॥

पुंविं पि णं ससणस्स भगवओ महावीरस्स साणुस्सगाओ गिहत्य-  
धम्मआओ अणुत्तरे आहोहिए अप्पडिवाई नाणदंसणे हुत्था । तए णं  
ससणे भगवं महावीरे तेणं अणुत्तरेणं आहोहिएणं नाणदंसणेणं अप्पणो  
निक्खमणकालं आभोएइ, अप्पणो निक्खमणकालं आभोइत्ता चिच्चआ  
हिरणं चिच्चआ सुवणं चिच्चआ धणं चिच्चआ रज्जं चिच्चआ रहुं एवं बलं

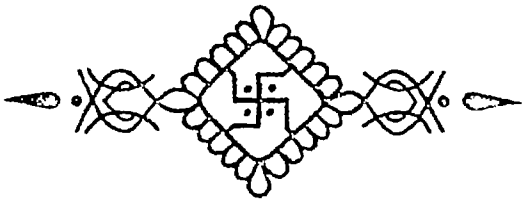


शोभाकारी, [हृदयगम, हृदयाह्लादक, गम्भीर, और पुनश्क्ति रहित] वाली से अनवरत अभिनन्दन करते हुए भगवान् की स्तुति की। भगवान् का अभिनन्दन और स्तवना करके देवो ने इस प्रकार कहा— “हे नन्द ! तुम्हारी जय हो, जय हो ! हे भद्र ! तुम्हारी जय हो, जय हो ! तुम्हारा कल्याण हो ! हे क्षत्रियवर-वृषभ ! तुम्हारी जय हो, जय हो ! हे लोकनाथ ! हे भगवान् ! बोध प्राप्त करो ! सम्पूर्ण जगत् के समस्त प्राणियों के हित के लिये धर्मतीर्थ का प्रवर्तन करो। यह धर्मतीर्थ सम्पूर्ण जगत् में समस्त प्राणियों का श्रेष्ठ हित, सुख और निश्चय करने वाला होगा।” इस प्रकार कह कर वे देव जय जय का घोष करते हैं।

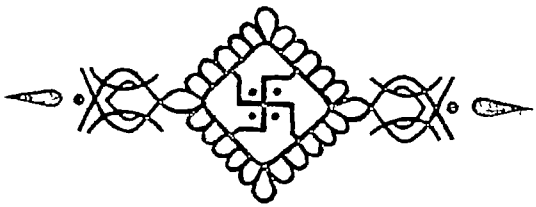
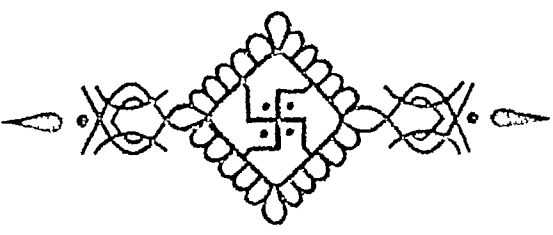
१११ श्रमण भगवान् महावीर मनुष्य सम्बन्धी गृहस्थ-धर्म में प्रवेश करने से पूर्व भी अनुत्तर, आभोगिक (प्रत्यक्ष), अप्रतिपाति ज्ञान और दर्शन के धारक थे। पश्चात् श्रमण भगवान् महावीर अनुत्तर, प्रत्यक्ष ज्ञान-दर्शन से अपना अभिनिष्क्रमण का समय आ गया है, ऐसा देखते हैं। अभिनिष्क्रमण का समय देखकर, रजत का त्याग कर, सुवर्ण का त्याग कर, धन का त्याग कर, राज्य का त्याग कर, राष्ट्र का त्याग कर, इसी प्रकार सेना,

virtuous, noble and auspicious, they uttered words which were sweet, soft and well-measured and which avoided repetitions, words which were profound and graceful, and went straight to the heart, filling it with jubilation. They exclaimed “Hail to the joy-giving one, the noble one, may all go well with you. Hail to the great bull among the *Ksatryas*. Awake, O lord, O leader of men, awake, and bearing in mind the welfare, happiness and spiritual well-being of all the worlds and of all living beings, auspicate the great stream of *dharma*”. Having uttered these words, the gods hailed him repeatedly with great shouts of ‘Victory’

111 Even before he became a householder, *Śramana* Bhagavān Mahāvīra had the gift of a supreme, unerring, omniscient intuitive vision. His vision gave him foreknowledge of his renunciation. So when the hour of renunciation came, he gave up his gold, his gold-ornaments, his kingdom, his empire, his imperial armies, carriages, treasures, and warehouses, as well as his towns, his harem and all his subjects. He renounced his immense wealth comprising gold-heaps, gems, precious stones,



वाहणं कोसं कुट्टागारं चिचचा पुरं चिचचा अंतोउरं चिचचा जणवदं  
 चिचचा विपुलधण-कणग-रयण-मणि-सोत्तिय-संख-सिल-प्पवाल-रत्त-  
 रयणमाइयं संतसारसावतिज्जं विचछडुइत्ता विगोवइत्ता, दाणं दायारंहि  
 परिभाइत्ता, दाणं दाइयाणं परिभाइत्ता, जे से हेसंताणं पढसे आसे  
 पढसे पक्खे मगसिरबहुले तस्स णं मगसिरबहुलस्स दसमीपक्खेणं  
 पाईणगामिणीए छायाए पोरिसीए अभिनिविट्टाए पमाणपत्ताए सुव्वएणं  
 दिवसेणं विजएणं सुहुत्तेणं चंदप्पभाए सीयाए सदेवमणुयासुराए परिसाए  
 समणुग्गसमाणमग्गे संखिय-चक्किय-नंगलिय-मुहमंगलिय-वद्धमाण-  
 पूसमाण-धंदियगणेंहि, तांहि इट्टांहि कंतांहि पियांहि मणुत्तांहि मणामांहि  
 ओरालांहि कल्लाणांहि सिवांहि धन्नांहि मंगल्लांहि मियमहुरसस्सि-  
 रीयांहि हिययपह्हायणिज्जांहि अट्टसइयांहि अपुणरुत्तांहि वग्गंहि

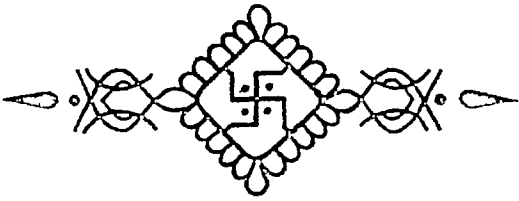


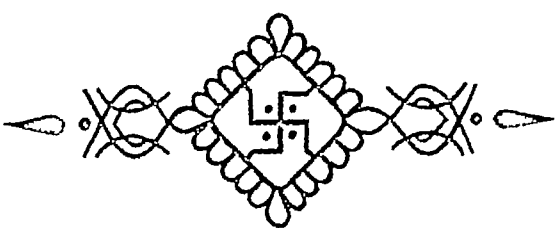
वाहन, कोष, कोषागार का त्याग कर, पुर का त्याग कर, अन्तःपुर का त्याग कर, जनपद का त्याग कर, विपुल धन, कनक, रत्न, मणि, मोती, शंख, शिला, प्रवाल, माणिक्य आदि समस्त सारभूत समृद्धि का त्याग कर, विशेष रूप से परित्याग कर, विगोपित (आरक्षित) धन को याचको को दान रूप में तथा गोत्रियो में विभाजित कर दिया ।

श्रमण भगवान् महावीर जब हेमन्त ऋतु का प्रथम मास, प्रथम पक्ष मार्गशीर्ष कृष्ण चल रहा था तब उस मार्गशीर्ष कृष्ण दशमी के दिन जब छाया पूर्व दिशा की ओर ढल रही थी, प्रमाणोपेत पौरुषी आ गई थी — उस समय सुव्रत दिवस में, विजय मुहूर्त में, चन्द्रप्रभा नामक शिविका (पालकी) में बैठे । मार्ग में शिविका के पीछे देव, मानव और असुरों का समूह चल रहा था । उसमें (दीक्षा महोत्सव यात्रा में) आगे कितने ही शखधर, चक्रधर, हलधर, (हलायुध धारक), मुख-मागलिक, बद्धमानक (अपने कन्धों पर दूसरों को बिठाकर चलने वाले), मगल-पाठक और घण्टे बजाने वाले चल रहे थे । दर्शकगण इष्ट, कान्त, प्रिय, मनोज्ञ, हृदयस्पर्शी, उदार, कल्याणकारी, शिवकारक, धन्यकारक, मगलमय, मृदु, मधुर, शोभायुक्त, हृदय को प्रह्लादित करने वाली, पुनरुक्ति रहित, एक ही अर्थयुक्त वाणी से

pearls, mother-of-pearls (*śankha*), corals, rubies and all else that was of value and consequence. He renounced it all with utter indifference and had it distributed among the poor and the debt-burdened, through proper hands

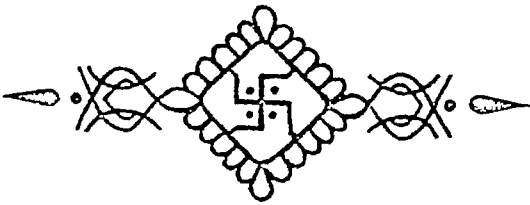
And on the tenth day of the first fortnight, the dark fortnight of the month of *Mārgaśīrṣa*, the first month of winter, when, on that day, the day called *Suvrata*—the shadows had moved to the east for one whole man-length and the moment was the auspicious moment called *Vijaya* (success), Bhagavān Mahāvīra left his home on his litter called the *Candraprabha*. On his way, he was followed by a huge congregation of gods, men and demons. Surrounding him walked many groups of men, some carrying auspicious conches, others carrying weapons shaped like wheels (*cakra*) or ploughs (*lāngala*), some were uttering auspicious words and others shouted words of benediction (*vardhāmūnaka*). With him walked his retainers (*pusyajana*) and men who proclaimed his march by ringing bells





अभिनन्दसाणा अभिथुव्वसाणा  
य एवं वयासी ॥११११॥

जय २ नंदा ! जय २ भद्रा !  
भद्रं ते, [अभर्गोहिं नाणदंसण-  
चरित्तोहिं अजियाइं जिणाहि  
इंदियाइं, जिथं च पालोहि  
समणधम्मं, जियविग्घो वि य  
वसाहि तं देव ! सिद्धिमज्झो,  
निहणाहि रागदोसमल्ले तवेणं,  
धिइधणियबद्धकच्छे सद्दाहि  
अट्टकम्मसत्तु ज्ञाणेणं उत्तमेणं

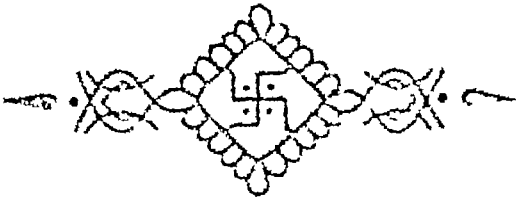


भगवान् का अभिनन्दन और स्तुति करते हुए इस प्रकार  
रहने लगे

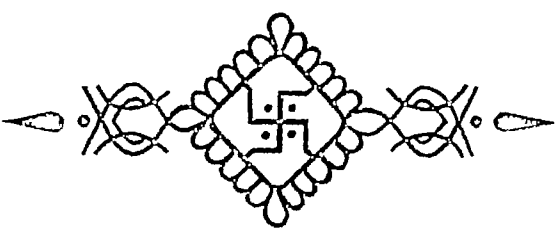
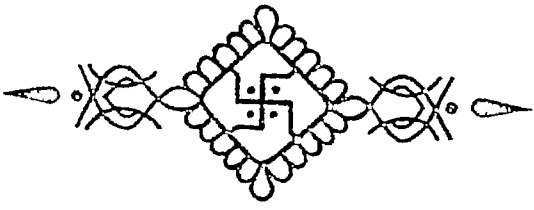
११० "हे नन्द ! तुम्हारी जय हो, जय हो। हे भद्र ! तुम्हारी  
जय हो, जय हो। तुम्हारा ऋत्याण हो। [निर्दोष ज्ञान,  
सर्जन और चार्मि द्वारा, नहीं जीती हुई इन्द्रियो पर जय  
प्राप्त करो। जीतकर अमण धर्म का पालन करो। विघ्नो  
पर विजय प्राप्त कर हे देव ! तुम मोक्ष के मध्य में  
निशम करो। तप से रागद्वेषरूपी मल्लो का नाश करो।  
संबन्ध गुह्य कच्छ (लगोट) बाधकर उत्तम शुक्लव्यान  
के द्वारा ब्राह्मो कर्म-शत्रुओं का मर्दन करो।

All hailed him and honoured him with pleasant,  
heart-warming and auspicious words, exclaiming

112 "Hail to the bestower of joy, the virtuous  
one May virtue attend upon you May you  
succeed in controlling the unconquerable sense-  
impulses with your unerring intuitive vision and  
your unswerving conduct, and may you observe the  
*dharma* of the Jinas May you dwell in perfection  
O godly one, superceding all obstacles, may you  
repulse the terrible foes of vice and worldly  
attachment through your austerities May you  
annihilate the eight *karma*-foes through your heroic  
fortitude and a spirit enlightened with the radiance  
of ultimate *dhyāna* (meditation) May you remain  
ever-wakeful, O heroic one, and may the banner  
of spiritual glory (*ūrādhamā*) be yours in this  
theatre of the world May you attain the highest  
omniscient (*kevala*) vision, which is untouched by  
darkness And travelling on the straight and  
unbending path on which the Jinas of yore have  
travelled, may you attain ultimate freedom (*mokṣa*)



सुवकेणं, अप्पसत्तो हराहि आराहणपडाणं च वीर ! तेलोक्करंगसज्जे,  
 पावय वित्तिमिरसणुत्तरं केवलं वरणाणं, गच्छ य सोवखं परसपयं  
 जिणवरोवदिट्ठेणं मग्गेणं अकुडिलेणं, हंता परीसहचसूं, ] जय जय  
 खत्तियवरवसहा ! बहूइं दिवसाइं बहूइं पक्खाइं बहूइं मासाइं बहूइं  
 उऊइं बहूइं अयणाइं बहूइं संवच्छराइं, अभीते परीसहोवसग्गाणं,  
 खंतिखसे भयभेरवाणं, धम्मसे ते अविग्घं भवउ त्ति कट्टु जयजयसइं  
 पउंजंति ॥११२॥ तए णं समणे भगवं महावीरे नयणमाला-  
 सहस्सेहिं पिच्छिज्जमाणे २, वयणमालासहस्सेहिं अभिथुव्वमाणे २,  
 हियमालासहस्सेहिं उच्चंदिज्जमाणे २, मणोरहमालासहस्सेहिं  
 विच्छिण्णमाणे २, कंतिरूवगुणेहिं पत्थिज्जमाणे २, अंगुलिमालास-  
 हस्सेहिं दाइज्जमाणे २, दाहिणहत्थेणं बहूणं नरनारिसहस्साणं अंजलि-



हे वीर ! अप्रमत्त बनकर त्रैलोक्य-रगमण्डप मे आराधना पताका को फहरावो ! अन्धकार रहित, अमृत और श्रेष्ठतम केवलज्ञान को प्राप्त करो । जिनेश्वरो द्वारा उपदिष्ट अकुटिल मार्ग का अनुसरण कर तुम परमपद मोक्ष को प्राप्त करो । परीषहो की सेना का नाश करो ।] हे क्षत्रियश्रेष्ठ ! हे क्षत्रिय नरपुंगव ! तुम्हारी जय जय हो । बहुत दिनो तक, बहुत पक्षो तक, बहुत महीनो तक, बहुत ऋतुओ तक, बहुत अयनो तक, बहुत वर्षो तक परोपहो, उपसर्गो और भय-भैरव प्रसंगो पर शान्ति और क्षमा को धारण कर, निर्भीक होकर विचरण करो । तुम्हारी धर्म-साधना विघ्न रहित हो ।" इस प्रकार कहते हुए दर्शरुग्ण जय जयकार करते हैं ।

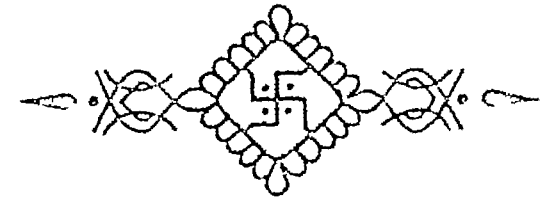
११३ श्रमण भगवान् महावीर हजारो नेत्रो से देखे जाते हुए, हजारो मुखो से प्रशंसित होते हुए, हजारो हृदयो से अभिनन्दित होते हुए, हजारो मनोरथो से इच्छित होते हुए, कान्ति, रूप और गुणो से प्रार्थित होते हुए, हजारो अगुलियो से इगित होते हुए, अपने दाहिने हाथ से हजारो नर-नारियो के

May you be victorious over the armies of adversity with your forbearance Hail ' bull among the best of *ksatriyas* May you dwell fearlessly amidst sufferings and calamities and fright and terror for innumerable fortnights, months, seasons, sesterixes and years May nothing hinder you in your *dharma*".

Having said this, they oncc again raised great shouts of 'Victory'

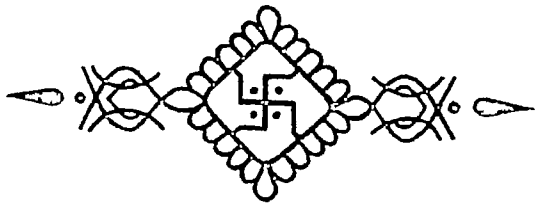
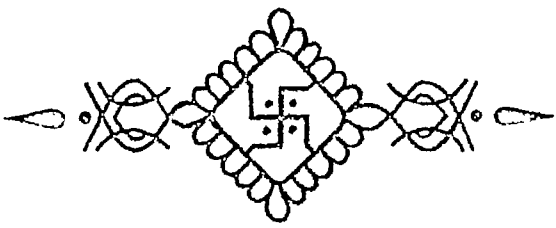
113 As he proceeded on his home-leaving journey *Sramana* Bhagavān Mahāvira was surrounded by thousands of admiring eyes gazing up to him, and by lips which sang hymns of his praise, and by hearts which offered him adoration As he moved, he was the centre of aspiration for thousands His radiance and his beauty excercised a captivating allure on every onlooker Thousands of fingers pointed at him as the goal. He raised his right hand to accept the reverent gesture of a thousand folded palms

As he passed he crossed rows of a thousand mansions Sweet, enchanting music of strings mingled with rhythmic drums, songs and other

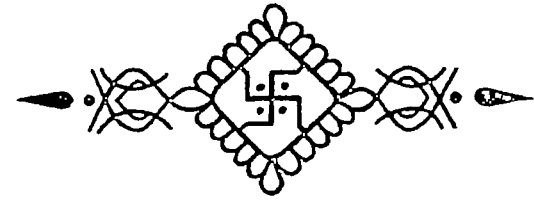




आलासहस्साइं पडिच्छमाणे २, भवणपंतिसहस्साइं समइच्छमाणे २,  
 तंती-तल-ताल-तुडिय-गीय-वाइयरवेणं सहुरेण य मणहरेणं जयजयसद्द-  
 घोसमीसिएणं संजुसंजुणा घोसेण य पडिबुज्झमाणे २, सव्विड्ढीए  
 जाव [सव्वजुईए सव्वबलेणं सव्ववाहणेणं सव्वससुद्धएणं सव्वादरेणं  
 सव्वविभूतीए सव्वविभूसाए सव्वसंभसेणं सव्वसंगसेणं सव्वपगतीहिं  
 सव्वनाडएहिं सव्वतालायरेहिं सव्वोरोहेणं सव्वपुफ-वत्थ-गंध-सल्लालं-  
 कारविभूसाए सव्वतुडियसद्दसन्निनादेणं महता इड्ढीए महता जुतीए  
 महता बलेणं महता वाहणेणं महता समुद्धएणं महता वरतुडिय-जसग-  
 ससगप्पवादितेणं संख-पणव-पडह-भेरि-झल्लारि-खरसुहि-हुडुक्क-दुंडुहि-  
 निग्घोस-नादिय] रवेणं कुंडपुरं नगरं मज्झंसज्जेणं निग्गच्छइ, निग्ग-  
 च्छित्ता जेणेव णायसंडवणे उज्जाणे जेणेव असोगवरपायवे तेणेव



नमस्कार को स्वीकार करते हुए, हजारों गृहपत्नियों को पार करते हुए, वीणा, हस्तताल, त्रुटित आदि के गाने और वादियों के रव से तथा मधुर और मनोहर जय जयकार शब्द-घोष के मिश्रण से अत्यन्त मजुल जयनाद घोष से सावधान होते हुए, समस्त समृद्धि के साथ, यावत् [समस्त द्युति, समस्त बल-सेना, समस्त वाहन, समस्त समुदाय, समस्त आदर-श्रीचित्य, समस्त ऐश्वर्य, समस्त शोभा, समस्त उत्कण्ठा, समस्त प्रकार के प्रजाजन, सर्व प्रकार के नृत्य और नाटक, समस्त अन्तःपुर, सभी प्रकार के पुष्प, फल, वस्त्र, गन्ध, माला और अलंकार, सभी प्रकार के वाद्यमान वादित्र, महती समृद्धि, महती द्युति, महती सेना, बहुत से वाहन और विशाल जन-समुदाय के साथ तथा एक साथ वजते हुए अनेक उत्तम वाद्यों की ध्वनि के साथ एव शख, पणव, भेरी, भल्लरी, खरमुखी, हुडुक, मुरज, मृदग, दुन्दुभि आदि वादियों के तुमुल] घोष के साथ कुण्डपुर नगर के बीचो-बीच होकर निकलते हैं। निकलकर जहाँ ज्ञात-खण्डवन नामक उद्यान है, जहाँ पर श्रेष्ठ अशोक का वृक्ष है, वहाँ आते हैं।

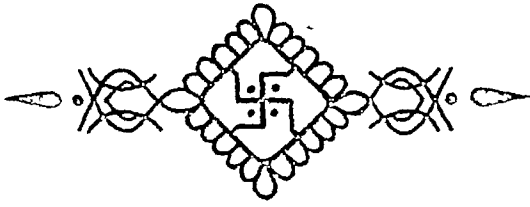


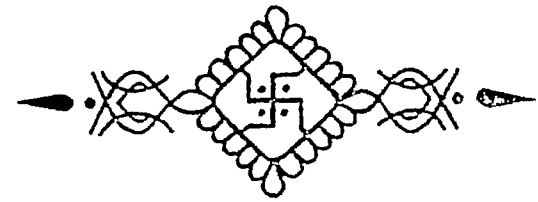
instruments, greeted him on his path, and with the music were raised shouts of 'Victory' He moved amidst all the splendours of glory, for he was surrounded by congregations of armies, carriages and retainers He marched with honour, with the flourish of majesty, amidst a tumult of great excitement He was surrounded by throngs of men hailing from every walk of life by all his subjects (*prakṛti*), high or low, by dancers and performers, ballad-singers, ballad-singing drum-players (*tālā-vacara*) and all the women of his women's apartments (*avarodha*)

He marched through the town of Kuṇḍapura with great pomp amidst the sweet fragrance of flowers and perfumes and the magnificence of beautiful garlands, clothes, ornaments and splendours of every kind His procession reverberated with the sound of a myriad musical instruments and shone with the dazzle of a thousand riches It contained large contingents playing on the *tūrya*, *yamaka* and *samaka*, it rang with the sounds of conches, cymbals (*paṇava*), *paṭalia*-drums, kettle-drums (*bherī*), *jhallari*-drums, *khara-mukhīs*, *huḍukkās* and great *dundubhi*-drums.

उवागच्छइ ॥११३॥

उवागच्छिता असौगवर-  
पायवस्स अहे सीयं ठावेइ, अहे  
सीयं ठावित्ता सीयाओ पच्चो-  
रुहइ, सीयाओ पच्चोरुहित्ता  
सयमेव आभरणभल्लालंकारं  
ओसुयत्ति, ओसुइत्ता सयमेव  
पंचसुट्टियं लोयं करेइ, करित्ता  
छट्टुणं भत्तेणं अपायाणं हत्थु-  
त्तराहिं नक्खत्तेणं जोगमुवा-  
गाणं एगं देवदूसमादाय एगे

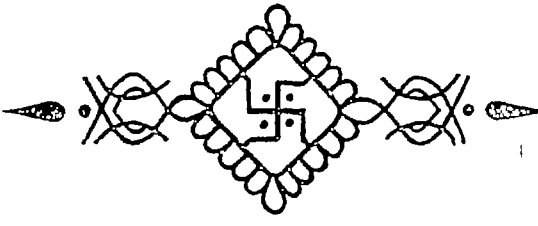


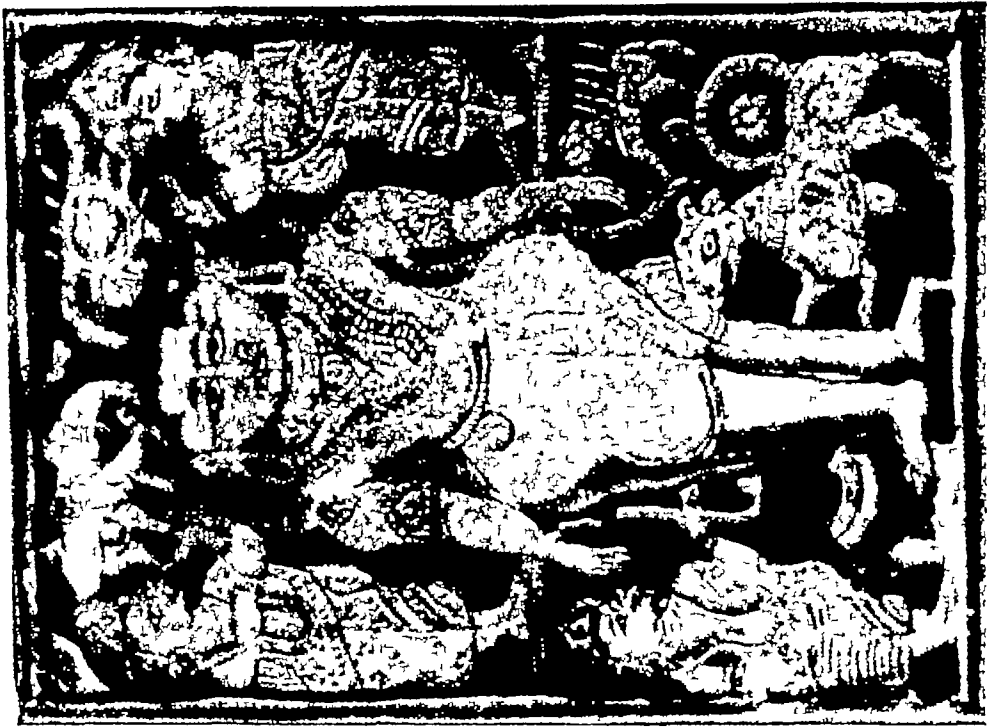
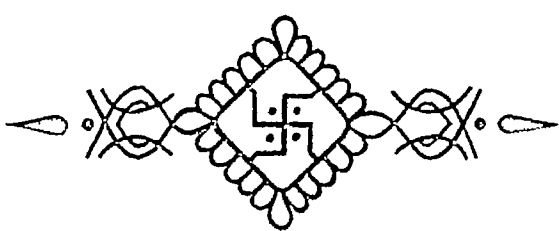


११४. वहा पडुचने पर उत्तम अशोक वृक्ष के नीचे शिविका रखी जाती है। अशोक वृक्ष के नीचे शिविका रखने पर भगवान् शिविका से उतरते हैं। पालकी से उतर कर वद्धमान स्वयमेव आभरण, माला, अलंकार आदि उतारते हैं। आभरणादि उतारकर स्वयमेव पच-मुष्टि लोच करते हैं। पच-मुष्टि लुचन कर पानी रहित छद्मभक्त अर्थात् दो उपवास किये हुए, हस्तोत्तरा (उत्तरा-फाल्गुनी) नक्षत्र का योग आने पर, एक देवदूष्य वस्त्र को धारण कर, एकाकी ही

He crossed the town of Kuṇḍapura and arrived at the park called the Jñāti-ṣaṇḍa-vana and came to the place where an *śōka* tree stood

114 He stopped his litter near this magnificent *śōka* tree and climbed down the carriage. Then he shed all his finery, his ornaments and garlands. He plucked out his hair with his fists in five handfuls. He undertook a vow that he will have only one meal, without water, out of six regular meals. Then, when the moon was in conjunction with the constellation *uttarāphālguni*, he became a homeless mendicant, wandering solitary with a lone piece of holy cloth on his person

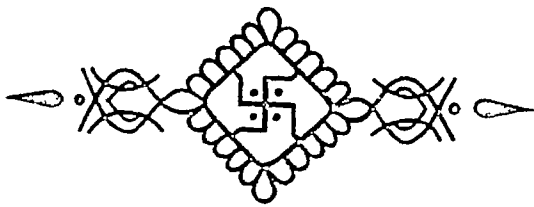


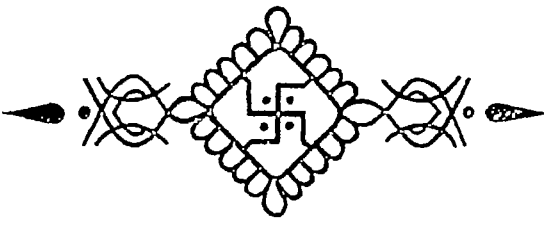


अबीए मुंडे भवित्ता अगाराओ  
अणगारियं पवइए ॥११४॥

समणे भगवं महावीरे  
संवच्छरं साहियं मासं [जाव]  
चीवरधारी होत्था, तेण परं  
अचलेपाणिपडिगहिए ११५।

समणे भगवं महावीरे  
सातिरेगाइं दुवालस वासाइं  
निच्चवं वोसटुकाए चियत्तदेहे  
जे केइ उवसण्णा उप्पज्जंति,  
तंजहा-दिब्वा वा साणुसा वा





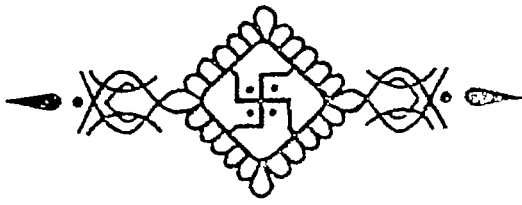
मुण्डित होकर, गृहवास को त्याग कर अनगारत्व स्वीकार करते है ।

११५ श्रमण भगवान् महावीर एक वर्ष से अधिक एक महीने तक अर्थात् तेरह महीनों तक वस्त्रधारी रहे । उसके पश्चात् वस्त्र रहित हुए और पाणिपात्री (करपात्री) हुए ।

११६. श्रमण भगवान् महावीर प्रव्रजित होने के पश्चात् बारह वर्ष से कुछ अधिक समय तक शरीर की ओर से सर्वदा उदासीन/रहे । शरीर का त्याग कर दिया हो इस प्रकार शरीर की ओर से सर्वदा अनासक्त रहे । साधना काल में जो भी देवकृत, मनुष्यकृत,

115 *Sramana Bhagavān Mahāvira* wore his cloth for an year and a month, after which he gave up all clothing. He used his hands as his only begging-bowl.

116. *Sramana Bhagavān Mahāvira* cultivated an attitude of 'giving up the body' (*utsrsta-kaya*) and 'renouncing the body' (*tyakta-delia*) for a period

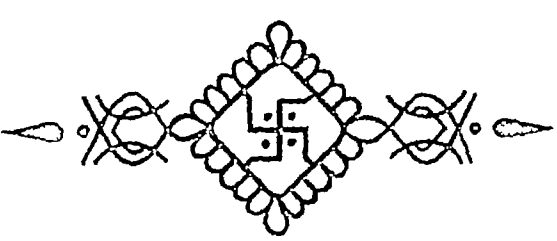
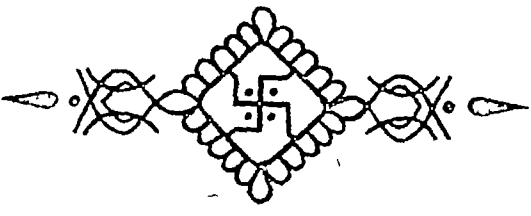


तिरिक्खजोणिया वा अणुलोमा वा पडिलोमा वा ते उप्पन्नो सस्सं  
सहइ खमइ तित्तिक्खइ अहियासेइ ॥११६॥

तए णं समणे भगवं महावीरे अणगारे जाते, इरियासमिए  
भासासमिए एसणासमिए आयाण-भंडमत्त-निक्खेवणासमिए उच्चार-  
पासवण-खेल-सिघाण-जल्ल-पारिट्ठावणासमिए मणसमिए वयसमिए  
कायसमिए मणगुत्ते वयगुत्ते कायगुत्ते गुत्ते गुत्तिदिए गुत्तबंभयारी  
अकोहे अमाणे अमाए अलोभे संते पसंते उवसंते परिनिव्वुडे अणासवे  
अमसे अकिंचणे छिन्नगंथे निरुवलेवे । [दुत्ति संघयणगाहाओ—]

कंसे संखे जीवे, गगणे वाऊ य सारएसलिले ।

पुक्खरपत्ते कुम्मे, विहगे खगगे य भारुं डे ॥१॥



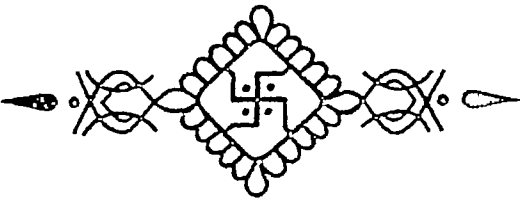
तिर्यचकृत अनुकूल या प्रतिकूल उपसर्ग उत्पन्न होते हैं, उन्हें वे निर्भय होकर सम्यक् प्रकार से सहन करते हैं, सहन करने में समर्थ होते हैं, धैर्य रखते हैं और अपने सन्तुलन को बनाये रखते हैं ।

११७ जब से श्रमण भगवान् महावीर अनगर हुए तब से वे ईर्या समिति, भाषा समिति, एषणा समिति, आदान भाण्डमान-निक्षेपणा समिति और उच्चार-प्रसवण खेन-शिघान-जल्ल-पारिष्ठापनिका समिति इन पाचो समितियों के धारक, मन, वचन और काय समितियों के पालक, मनगुप्ति, वचनगुप्ति, और कायगुप्ति इन तीनों गुप्तियों के रक्षक, इन्द्रिय-सयमी, और अतरग ब्रह्मचारी हुए । क्रोध, मान, माया और लोभ इन चारो से रहित हुए । शान्त, प्रशान्त और उपशान्त हुए तथा सभी प्रकार से सन्तापो से रहित हुए । अनास्रवी, ममता रहित, अकिचन - परिग्रह रहित, ग्रन्थि रहित और निर्लेप हुए ।

कास्यपात्र, शख, जीव, आकाश, वायु, शरद् ऋतु का जल, कमल पत्र, कुर्म, पक्षी, गेडा, भारण्ड,

of over twelve years With forbearance he endured all adversities that came his way whether caused by gods, men or beasts—adversities both natural and supernatural He endured them all with compassion, stoic detachment and equanimity as and when they arose

117. And Bhagavān Mahāvīra, then, became truly abodeless (*anūgīrika*) He was self-restrained in his way-faring (*īrya*), his speech and his desires, as well as in holding and rightly placing the begging-bowl! He was circumspect in discarding excreta, urine, saliva, phlegm or body-dirt He was self-controlled in mind, speech and body He had restrained his heart, his tongue, his body, his senses and his carnal desires He was free of anger, pride, deceit and greed. His spirit was calm, composed, and tranquil He attained that emancipation which arises from total withdrawal (*parivṛtya*) He was liberated from the knots of *karma* (*anāsraṇa*) He had become ego-free and free from all sense of possessiveness He had broken free from all bonds and attachments He was like a pure bronze vessel emptied of all water or like the unstained mother-of-pearl.

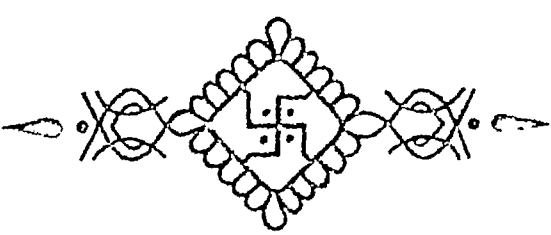
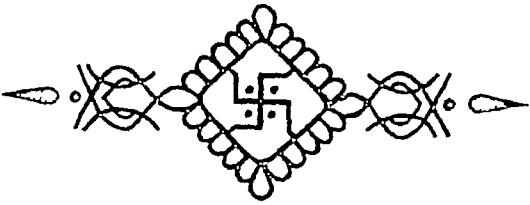




कुंजर वसहे सीहे, णगराया चैव सागरसखोहे ।  
चंदे सूरै कणगे, वसंधरा चैव सुहुयहुए ॥२॥

कंसपाई इव सुक्कतोए, संखो इव निरंजणे, जीवो इव अप्पडि-  
हयगती, गगणं पि व निरालंबणे, वाडरिव अप्पडिबद्धे, सारदसलिलं  
व सुद्धहियए, पुक्खरपत्तं व निरुवलेवे, कुम्भो इव गुत्तिदिए, खणि-  
विसाणं व एगजाए, विहग इव विष्णुसुक्के, भारंडयक्खी व अप्पमत्ते,  
कुंजरो इव सोंडीरे, वसभो इव जायथामे, सीहो इव दुद्धरिसे, संदरो  
इव अप्पकंषे, सागरो इव गंभीरे, चंदो इव सोमलेसे, सूरौ इव  
दित्ततेए, जच्चकणगं व जायरूवे, वसंधरा इव सव्वफासविसहे,  
सुहुयहुयासणो इव तेयसा जलंते ॥११७॥

नत्थि णं तस्स भगवंतस्स कत्थइ पडिबंधो भवति । से य पडिबंधे



हाथी, बैल, सिंह, पर्वतराज, अक्षुभित सागर, चन्द्र, सूर्य, सुवर्ण, पृथ्वी और अग्नि (इन पदार्थों की उपमा के अनुरूप गुणों के धारक हुए।)

अर्थात् कास्यपात्र की तरह निर्लेप, शख की तरह निरजन, जीव की तरह अप्रतिहत गति के धारक (अर्थात् अस्खलित रूप से विहार करने वाले), आकाश के समान निरालम्बी, वायु के समान अप्रतिबद्ध, शरद्ऋतु के जल के समान विणुद्ध हृदयी, कमल पत्र के समान निर्लेप - अनासक्त, कूर्म के समान गुप्तेन्द्रिय, गेडे के शृग के समान एकाकी, पक्षियों की तरह स्वतन्त्र, भारण्ड पक्षी के समान अप्रमत्त, हाथी के समान शौण्डीर - शीर्षधारक, वृषभ के समान प्रबल पराक्रमी, सिंह के समान दुर्द्धर्ष, मेरु पर्वत के समान निष्कम्प - सुनिश्चल, समुद्र के समान गम्भीर, चन्द्र के समान सौम्य, सूर्य के समान देदीप्यमान तेज के धारक, उत्तम स्वर्ण की तरह कात्तिमान् सौन्दर्य के धारक, पृथ्वी की तरह समस्त स्पर्शों को सहन करने वाले सर्वसह अथवा क्षमाशील और अग्नि की तरह तेज से जाज्वल्यमान हुए।

११८ उन श्रमण भगवान् महावीर को कही पर भी और किसी भी प्रकार का प्रतिबन्ध नहीं था। वह प्रतिबन्ध

He was like the boundlessly moving spirit or like the self-supporting sky He was unimpeded like the winds and had a mind as pure as autumn waters He was like an unsullied lily-leaf Like a tortoise with his senses withdrawn within himself He was solitary like the one single horn of a rhinoceros He was free as a bird, ever-wakeful like the *bhārumā*-bird, full of valour like an elephant, strong as a bull, unconquerable as a lion, steadfast like the Mandara mountain, deep as the ocean, calm and beautiful as the Moon, resplendent as the Sun, free of dross like the purest gold and all-enduring like the Earth He glowed with light like flaming fire

118. All these above analogies have been summed up in two verses (*gāthās*)

A bronze vessel, the mother-of-pearl

The spirit, the sky, the wind and autumn waters  
lily-leaf, tortoise, bird

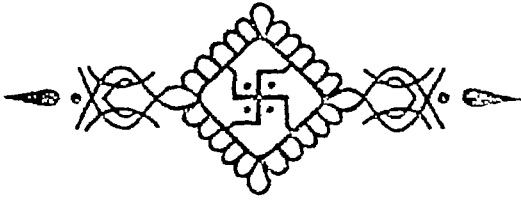
rhinoceros and *bhārumā*-bird

The elephant, the bull, the lion

The best of mountains, ocean and imperturbability

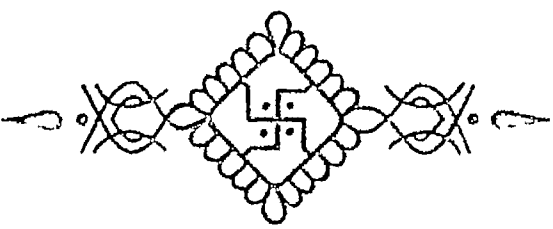
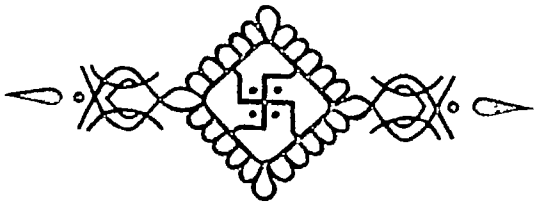
The Moon, the Sun and gold

The Earth and flaming fire



चउव्विहे षणत्ते, तंजहा-द्ववओ, खित्तओ, कालओ, भावओ । द्ववओ-  
 सच्चित्तमीसेसु द्वव्वेसु । खित्तओ-गामे वा नगरे वा अरण्णे  
 वा खेत्ते वा खले वा घरे वा अण्णे वा नहे वा । कालओ-ससए वा  
 आवलियाए वा आणपाणुए वा थोवे वा खणे वा लवे वा सुहुत्ते वा  
 अहोरत्ते वा पक्खे वा मासे वा उऊ वा अयणे वा संवच्छरे वा अन्नयरे  
 वा दीहकालसंजोए वा । भावओ-कोहे वा साणे वा मायाए वा लोभे  
 वा भए वा हासे वा पिज्जे वा दोसे वा कलहे वा जान [अभवखाणे  
 वा पेसुत्ते वा परपरिवाए वा अरतिरती वा मायाभोसे वा] सिच्छादंस-  
 णसल्ले वा (श्रं. ६००) । तस्स णं भगवंतस्स नो एवं भवति ॥११८॥

से णं भगवं वासावासवज्जं अट्टु गिरुहहेसंतिए मासे गामे एगराइअं  
 नगरे पंचराईअं, वासीचंदणससाणकप्पे ससत्तिणसणिलेट्ठुकंचणे सस-



चार प्रकार का होता है, यथा - द्रव्य, क्षेत्र, काल और भाव । द्रव्य से सजीव, निर्जीव और मिश्र । क्षेत्र से - ग्राम, नगर, अरण्य, खेत, खलिहान, गृह, आगन और आकाश । काल से समय, आवलिका, आनप्राण, स्तोक, क्षण, लव, मुहूर्त, अहोरात्र, पक्ष, मास, ऋतु, अयन, वर्ष अथवा दूसरा कोई भी दीर्घकाल का संयोग । भाव से क्रोध, मान, माया, लोभ, भय, हास्य, राग, द्वेष, कलह, यावत् [ अभ्याख्यान, पैशुन्य, परपरिवाद, अरति, रति, माया-मृपावाद और ] मिथ्या दर्शन शल्य । सयमी महावीर उक्त चारों प्रकार के प्रतिबन्धनों से प्रतिबाधित नहीं हुए ।

११६ वे भगवात् वर्षवास - चातुर्मास को छोड़कर ग्रीष्म और हेमन्त ऋतु में आठ मास तक विहार करते रहते थे । ग्राम में एक रात्रि और नगर में पाच रात्रि रहते थे अर्थात् इससे अधिक नहीं रहते थे । वसूला और चन्दन के स्पर्श में भी समान सकल्प वाले, तृण और मणि, पत्थर और स्वर्ण में भी समान वृत्ति वाले, मुख

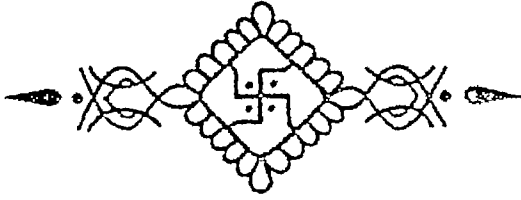
Bhagavān Mahāvīra was free from all possible impediments which are known to be of four kinds : (1) *dravya* or material impediments. (2) impediments due to *sīhāna*, that is, place, (3) impediments due to *kāla*, or time and (4) impediments due to *bhāva* or inner-impulses

*Dravya*-impediments are caused by sentient, insentient or mixed objects

*Sīhāna*-impediments may occur in a village, a town, a forest, a farm, a barn, a house, a courtyard or the sky

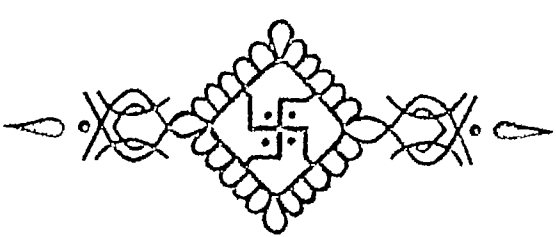
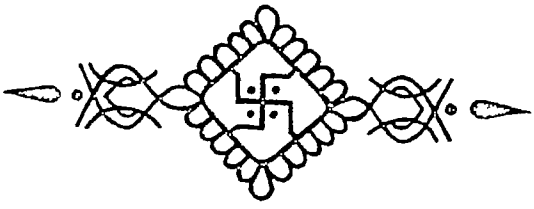
*Kāla*-impediments comprise durations such as *samaya*, *avalikā*, *anapānaka* (time taken in drawing a breath), *stoka* (seven *anapānakas*), *ksava* (multiple breaths), *lava* (seven *stokas*), *mulūṛta* (seventy *lavas*), *ahorātra* (day and night), *pakṣa* (a fortnight), a month, a season, an year and longer durations

*Bhāva*-impediments are anger, pride, deceit, greed, fear, laughter, love, hatred, quarrelsomeness, calumny, slander, scandal-mongering, attachment, aversion, hypocrisy and the anguish of false vision. Bhagavān Mahāvīra had transcended these impediments.



दुःखसुहे इहलोग-परलोग-अण्डिबद्धे जीवियसरणे निरवकंठे संसार-  
 पारगासी कर्मसंगनिग्धायणदृष्टाए अबभुष्टिए एवं च णं विहरति ।।११९।।

तस्स णं भगवंतस्स अणुत्तरेणं नाणेणं अणुत्तरेणं हंसणेणं अणुत्तरेणं  
 चरित्तेणं अणुत्तरेणं आलएणं अणुत्तरेणं विहारेणं [अणुत्तरेणं वीरिएणं]  
 अणुत्तरेणं अज्जवेणं अणुत्तरेणं मद्दवेणं अणुत्तरेणं लाधवेणं अणुत्तराए  
 खंतीए अणुत्तराए सुत्तीए [अणुत्तराए गुत्तीए] अणुत्तराए तृष्टीए  
 अणुत्तरेणं सच्च-संजस-तव-सुचरिय-सोवचिचय-फलनिव्वाणसमणेणं,  
 अण्पाणं भावेसाणस्स दुवालस संबच्छराइं विइवकंताइं । तेरसमस्स  
 संबच्छरस्स अंतरा वट्टसाणस्स जे से गिग्हाणं दोचचे आसे चउत्थे  
 पक्खे वइसाहसुद्धे तस्स णं वइसाहसुद्धस्स दसमीपक्खेणं पाईणगा-  
 सिणीए छायाए पोरिसीए अभिनिवट्टाए पसाणपत्ताए सुववएणं दिवसेणं



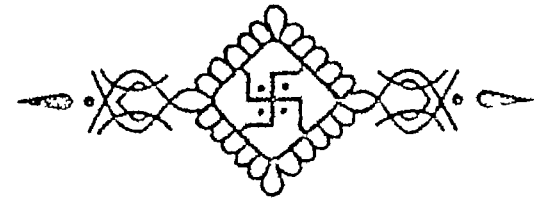
श्रीर दुःख को समान भाव से सहन करने वाले, इहलोक और परलोक के प्रतिबन्धों से रहित, जीवन और मरण की आकांक्षा से मुक्त, ससार को पार करने वाले, सयमी महावीर कर्म सगति का नाश करने के लिये उद्यमशील होकर इस प्रकार विचरण करते हैं ।

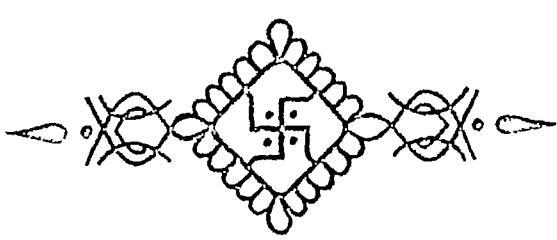
१२० इस प्रकार भगवान् को—अनुत्तर ज्ञान, अनुत्तर दर्शन, श्रेष्ठतम चारित्र्य, निर्दोष आश्रय स्थान, प्रशस्त विहार, [सर्वोत्कृष्ट वीर्य—पराक्रम,] अनुपम ऋजुता—मरलता, अनुपम मृदुता—विनम्रता, अनुपम लघुता, प्रशस्त शान्ति, अनुपम अपरिश्रहभाव, [अनुपम गुप्ति] अनुपम प्रसन्नता, अनुपम सत्य, सयम, तप आदि गुणों में सम्यक् आचरण द्वारा निर्वाण का मार्ग प्रशस्त करते हुए (मोक्षलाभ सन्निकट आता है), उन सभी मद्गुणों में आत्मा को भावित करते हुए वारह वर्ष व्यतीत हो जाते हैं । तेरहवें वर्ष के मध्यभाग में जब यीष्म ऋतु का दूनरा महीना, चौथा पक्ष वैशाख शुक्ल चतुर्थी या तत्र उस वैशाख शुक्ल दशमी के दिन, जब आया पूर्व दिशा की तरफ ढलने लगी थी, प्रमाणोपेत पीरुपी प्रा गई थी, उस समय मुन्नत नामक दिवस में,

119 Bhagavān Mahāvīra spent no more than one night in a village and no more than five nights in a town, excepting the four months of rain

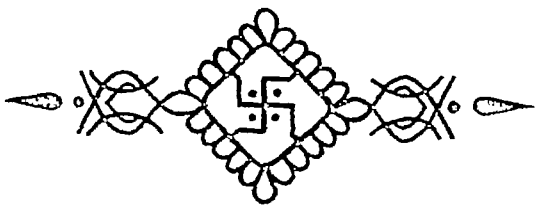
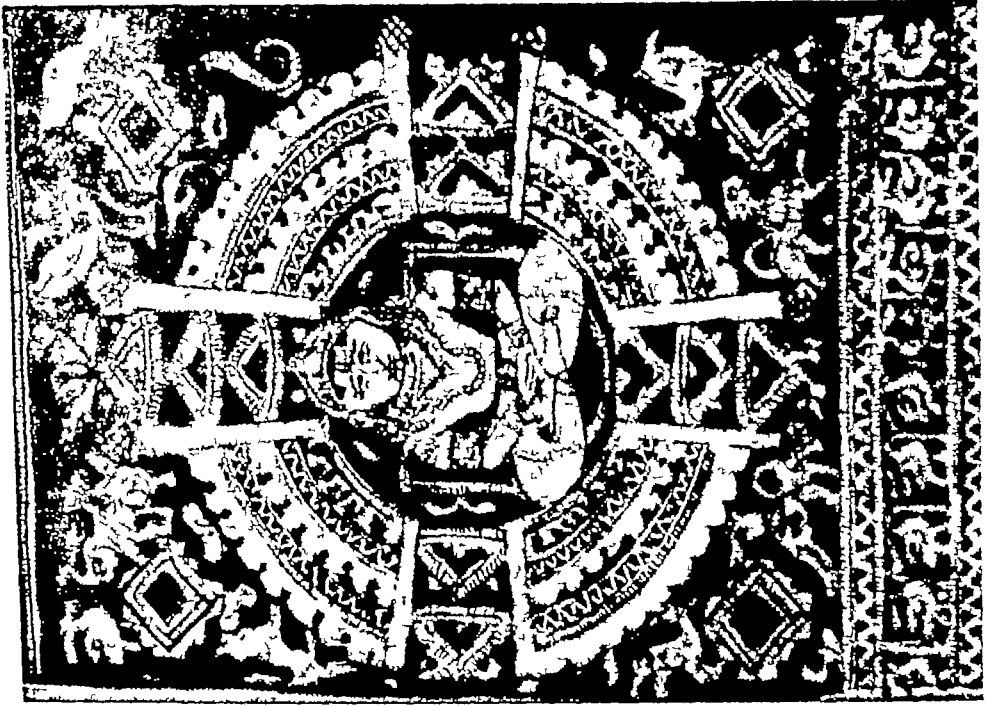
He viewed both foul excreta and fragrant sandal-wood with an equanimity of vision He looked at a piece of straw, a precious gem for a clod of clay with equal detachment Joy or sorrow left him equally unaffected Neither did this world nor the next hold any allure for him He had reached beyond *samsāra* (the interminable cycle of existence) and desired neither life nor death He only aspired to annihilate every single particle of *karma* that still clung to him And thus he spent his days.

120 Meditating on his inmost self, Bhagavān Mahāvīra spent twelve years of his life on the path to ultimate *nirvāna* which can be attained only through truth, self-control, spiritual practices (*tapas*) and right conduct through the highest knowledge, vision, the most virtuous behaviour, blameless habitation, blameless wayfaring, supreme will, honesty and humility as well as the most perfect skill, forbearance, independence, restraint, contentment and understanding



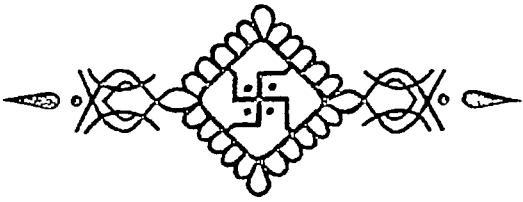


विजएणं सुहुत्तेणं जंभियगा-  
मस्स नगरस्स बहिया उज्जुवा-  
लियाए नईए तीरे वेयावत्तस्स  
चेईयस्स अडूरसासंते सामा-  
गस्स गाहावइस्स कट्टकरणंसि  
सालपायवस्स अहे गोबोहियाए  
उक्कुडुयनिसिज्जाए आयाव-  
णाए आयावेसाणस्स छट्टेणं  
भत्तेणं अपाणएणं हत्थुत्तराहिं  
नक्खत्तेणं जोगमुवागएणं झाणं-  
तरियाए वट्टमाणस्स अणंतं



विजय मुहूर्त में, जूम्बिका नामक ग्राम के बाहर, ऋजुवालिका नदी के किनारे, जीर्णोद्धार योग्य चैत्य से न अत्यधिक दूर और न अत्यधिक निकट श्यामाक नामक गृहपति के खेत में, शालवृक्ष के नीचे, गोदोहिका आसन से उत्कट रूप में बैठे हुए, आतापना द्वारा तप करते हुए, निर्जल छट्ठभक्त - दो उपवास किये हुए, ध्यानमग्न भगवान् को हस्तोत्तरा (उत्तराफाल्गुनी) नक्षत्र का योग आने पर अनन्त,

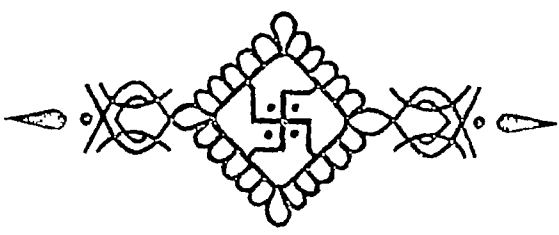
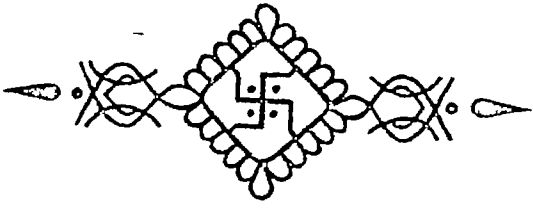
And, then, in the thirteenth year of his wanderings, Bhagavān Mahāvīra attained the ultimate knowledge and vision called *kevala* the vision which is final, unimpeded, unveiled, total and all-embracing. This happened in the second month of summer, the month of *Vaiśākha*, in that season's fourth fortnight when the moon was in its waxing phase. The day was the tenth of the fortnight, it was the day called *Sivrata*. The shadows had moved to the east for one man-length and the hour (*mihīrtī*) was the auspicious hour called *Vijaya* (Success). Bhagavān Mahāvīra, who had been taking only one meal without water in three days, was at that time sitting in meditation under a *sāla* tree in the fields of the householder Syāmaka, near an abandoned temple called *Vijayāvarta* on the banks of the Rjupālikā river in the vicinity of the village called Jrbhaka. He sat with heels together, crouching in the posture of milking a cow, exposing himself to the heat of the sun. The moon was at the moment in conjunction with the constellation *uttarāphālgum*





अणुत्तरे निव्वाधाए निरावरणे कसिगे पडिपुणे केवलवरनाणदंसणे  
 समुपपत्ते ॥१२०॥ तए णं ससणे भगवं महावीरे अरहा जाए,  
 जिणे केवली सब्वन्नू सब्वदरिसी सदेवसणुयासुरस्स लोगस्स परियायं  
 जाणइ पासइ, सब्वलोए सब्वजीवाणं आगइं गतिं ठिइं चवणं उववायं  
 तयकं मणो माणसियं भुत्तं कडं पडिसेवियं आविकम्मं रहोकम्मं अरहा  
 अरहस्स भागी, तं तं कालं मणवयणकायजोगे वट्टमाणाणं सब्वलोए  
 सब्वजीवाणं सब्वभावे जाणमाणे पासमाणे विहरति ॥१२१॥

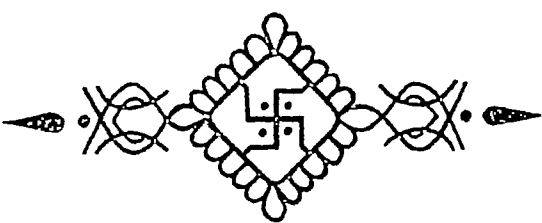
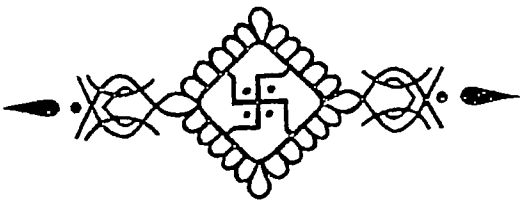
तेषं कालेणं तेषं समएणं ससणे भगवं महावीरे अट्टियगामं नीसाए  
 पढमं अंतरावासो वासावासं उवागए । चणं च पिट्टिचणं च नीसाए  
 तओ अंतरावासो वासावासं उवागए । बेसालि नर्गीर वाणियगामं च  
 नीसाए दुवालस अंतरावासो वासावासं उवागए । राथगिहं नगरं नालंदं



सर्वोत्कृष्ट, व्याघात रहित, आवरण रहित, समग्र व परिपूर्ण ऐसा केवलज्ञान और केवलदर्शन उत्पन्न हुआ ।

१२१ उसके पश्चात् भगवान् महावीर अर्हत्त्व हुए, जिन, केवली, सर्वज्ञ और सर्वदर्शी हुए । अब भगवान् देव, मनुज और असुर सहित जगत् के समस्त पर्यायो को जानते है, देखते हैं । सम्पूर्ण लोक मे समस्त जीवो के आगमन, गमन, स्थिति, च्यवन, उषपात, तर्क, मानसिक सकल्प, भोजन, सभी प्रकार के किये हुए प्रकट या प्रच्छन्न कृत्यो को भगवान् जानते है, देखते हैं । भगवान् अर्हत्त्व हुए अत अब उनके सम्मुख किसी प्रकार का रहस्य नही रहा अर्थात् अरहस्य के भागी हुए । उस उस समय मे उपस्थित मानसिक, वाचिक और कायिक प्रवृत्तियो एव सम्पूर्ण लोकस्थ समस्त जीवो के समग्र भावो को जानते हुए, देखते हुए अर्हत्त्व महावीर विचरण करते हैं ।

१२२ उस काल और उस समय मे श्रमण भगवान् महावीर ने अस्थिक ग्राम मे प्रथम वर्षावास - चातुर्मास किया । चम्पानगरी और पृष्ठचम्पा मे भगवान् ने तीन चातुर्मास किये । वैशाली नगरी और वाणिज्य ग्राम मे भगवान् ने बारह चातुर्मास किये । राजगृह नगरी मे और उसके बाहर नालिन्दपाटक (नालन्दा) की

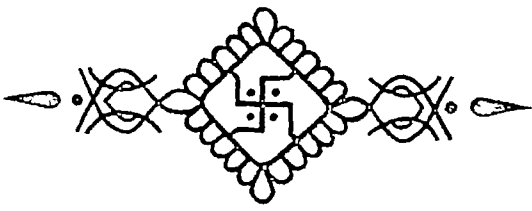
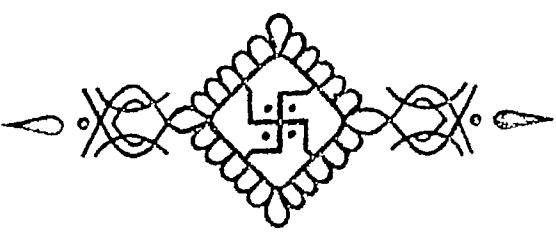


121 And thus Bhagavān Mahāvīra became an Arhat, a Jina possessed of the all-knowing, all-seeing *kevala*-vision He knew and saw the minds and conditions of gods, men and demons He knew their stations, their comings and their goings He knew how they departed from life and how they came to be born. He knew their hearts, their thoughts, their whole psyche He knew their experiences, their actions and their sinings, whether secret or open For to an Arhat nothing is hidden He knows and can perceive all beings in all the worlds . he knows them in their mind, speech and physique, he knows and perceives them in their various conditions and their inner being

122 After his *kevala*-knowledge, *Śramana* Bhagavān Mahāvīra spent the four months of rain in a village called Asthikā, without moving out of the village for the whole season He spent three rainy seasons in Campā and Prṣṭi-campā For twelve rainy seasons he made his abode in the town of Vaiśālī and in Vaṇijagrāma He spent fourteen rains in the vicinity of the town of Rājagṛha and of Nālandā.

च बाहिरियं नीसाए चोद्दस अंतरावासे वासावसं उवागए । छ  
 सिहिलिया, दो भदियाए, एगं आलभियाए, एगं सावथीए, [एगं पणीय-  
 भूमीए,] एगं पावाए मज्झिमाए हत्थिपालगस्स रणो रज्जूसभाए  
 अपच्छिमं अंतरावासं वासावासं उवागए ॥१२२॥

तत्थ णं जे से पावाए मज्झिमाए हत्थिपालगस्स रणो रज्जू-  
 सहाए अपच्छिमं अंतरावासे वासावासं उवागए, तस्स णं अंतरा-  
 वासस्स जे से वासाणं चउत्थे मासे सत्तमे पक्खे कत्तियबहुले तस्स  
 णं कत्तियबहुलस्स पत्तरसीपक्खेणं जा सा चरमा रयणी तं रयणिं च  
 णं समणे भगवं महावीरे कालगए विइक्कंते समुज्जाए छिन्नजाति-  
 जरामरणबंधणे सिद्धे बुद्धे मुत्ते अंतगडे परिनिव्वुडे सव्वदुक्खप्पहीणे,  
 चंदे नामं से दुच्चे संवच्छरे पीइवद्धणे मासे नंदिवद्धणे पक्खे सुव्वयग्गी



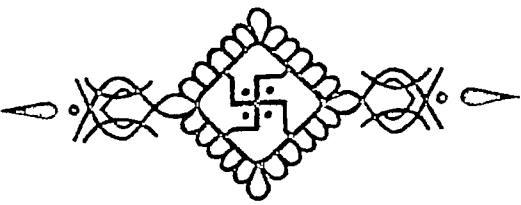
निश्चा मे भगवान् ने चौदह चातुर्मास किये । छह मिथिला नगरी मे, दो भद्रिका नगरी मे, एक आलम्बिका नगरी मे, एक श्रावस्ती नगरी मे, एक प्रणीतभूमि नामक अनार्यदेश मे चातुर्मास किया और एक अन्तिम चातुर्मास करने के लिये भगवान् मध्यमपापा के राजा हस्तिपाल की रज्जुकसभा मे आए ।

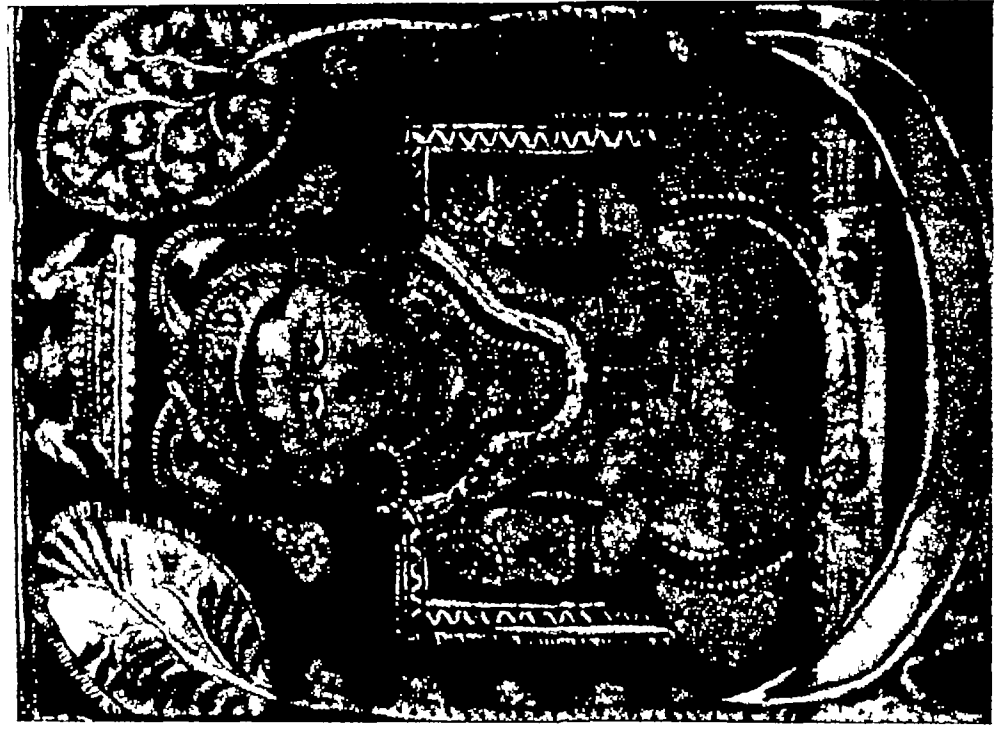
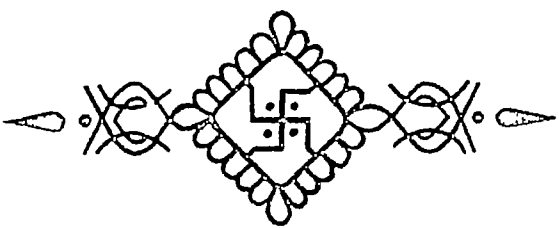
१२३ वहा जिस समय भगवान् मध्यमपापा के राजा हस्तिपाल की रज्जुकसभा मे अन्तिम वर्षवास करने के लिये पधारे हुए थे उस समय वर्षा ऋतु का चौथा मास, सातवा पक्ष, कार्तिक कृष्ण चल रहा था तब उस कार्तिक कृष्ण अमावस्या की अन्तिम रात्रि चल रही थी । उस रात्रि को श्रमण भगवान् महावीर कालधर्म को प्राप्त हुए अर्थात् ससार को त्यागकर चले गए । जन्म-ग्रहण की परम्परा का समूलोच्छेद कर चले गए । उनके जन्म, जरा और मरण के समस्त बन्धन नष्ट हो गए । भगवान् सिद्ध हुए, बुद्ध हुए, मुक्त हुए, अन्तकृत् हुए, समस्त दु खो का नाश कर परिनिर्वाण को प्राप्त हुए ।

भगवान् महावीर जिस समय सिद्धिगति को प्राप्त हुए उस समय चन्द्र नामक द्वितीय सवत्सर, प्रीतिवर्द्धन नामक मास, नन्दिवर्धन नामक पक्ष, सुव्रताग्नि

He spent six rains in Mithilā, two in Bhadrīkā and one each in Ālabhīkā, Srāvastī and Paṇṭabhūmī, which is in the Vajja-country His last season of rains was spent in the town of Pāpā, where he stayed in the scribes' working-hall of king Hastipāla

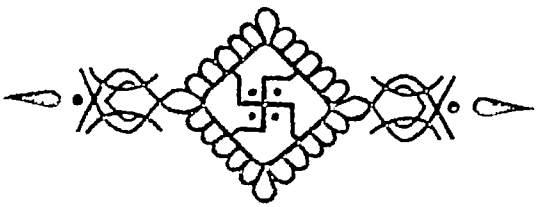
123 Bhagavān Mahāvīra breathed his last at Pāpā in the scribes' hall of king Hastipāla, and passed away from this world This happened during the fourth month of rain in the seventh fortnight of that season—the dark half of the month of Kārtika—on the fifteenth night of that fortnight Bhagavān Mahāvīra had freed himself from the fetters of life, death and decay, he had attained total perfection and had become enlightened and liberated He had dealt the last blow to all worldly passions and had become fulfilled, reaching a state beyond pain The year when Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra breathed his last and attained liberation, was the year called Candra which is the second year of the five-year cycle The month was the month called Pritivardhana The fortnight was Nandivardhana The day was the day named Suvratāgni,

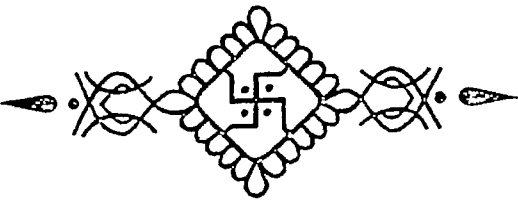




नामं से दिवसे उवसमि ति  
पवुचचइ, देवाणंदा नामं सा  
रयणी निरिति ति पवुचचइ,  
अचचे लवे सुहुत्ते पाणू थोवे सिद्धे  
नागे करणे सब्वट्टसिद्धे सुहुत्ते  
सातिणा नक्खत्तेणं जोगमुवाग-  
एणं कालगए विइक्कंते जाव  
सब्वडुक्खप्पहीणे ॥१२३॥

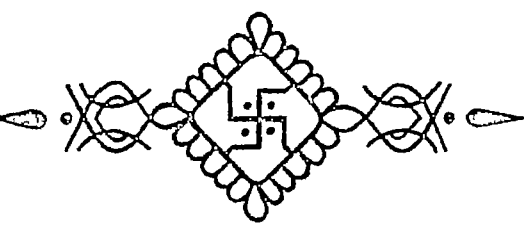
जं रयणिं च णं समणे भगवं  
महावीरे कालगए जाव सब्व-  
डुक्खप्पहीणे सा णं रयणी





नामक दिन जिसे 'उपशम' भी कहा जाता है, देवानन्दा नाम की रात्रि जिसका दूसरा नाम 'निरति' भी है, अर्च नामक लव, मुहूर्त नामक प्राण, सिद्ध नामक स्तोक, नाग नामक करण, सर्वार्थसिद्ध नामक मुहूर्त चल रहा था। ऐसे समय में स्वाति नक्षत्र का योग आने पर, भगवान् ससार को छोड़कर चले गए, यावत् समस्त दुखों का नाश कर परिनिर्वाण को प्राप्त हुए।

१२४ जिस रात्रि में श्रमण भगवान् महावीर कालधर्म को प्राप्त हुए यावत् उनके समस्त दुख नष्ट हो गए। उस रात्रि में



or alternatively *Upāsami* The night was *Devānandā*, or alternatively *Nirriti* Bhagavān Mahāvīra passed away that night when the time was the *lava* named *Arcya* within the *prāṇa* named *Mukta*, the *stoka* named *Siddha*, and the *muhūrta* named *Sarvārtha-siddha* The moon was in conjunction with the *svati* constellation

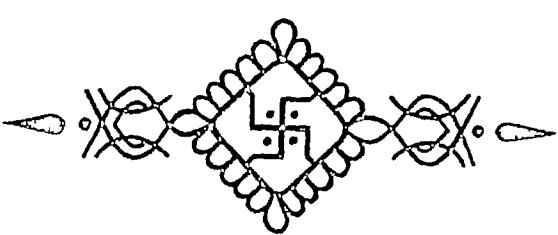
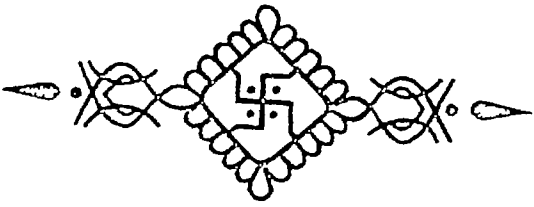
124 On the night when Bhagavān Mahāvīra breathed his last and became liberated reaching a

बहूँहि देवेहिंय देवीहि य ओवयसाणेहि य उप्पयसाणेहि य उज्जोविया  
या वि होत्था ॥१२४॥

जं रयणिं च णं ससणे भगवं महावीरे कालगए जाव सब्वहुवख-  
प्पहीणे सा णं रयणी बहूँहि देवेहिं य देवीहि य ओवयसाणेहि य  
उप्पयसाणेहि य उप्पिजलगभूया कहकहगभूया या वि होत्था ॥१२५॥

जं रयणिं च णं ससणे भगवं महावीरे कालगते जाव सब्वहुवख-  
प्पहीणे तं रयणिं च णं जेट्टस्स गोयमस्स इंदभूइस्स अणगारस्स  
अंतेवासिस्स नायए पिज्जबंधणे वुच्चिच्छे, अणंते अणुत्तरे जाव केवल-  
वरनाणदंसणे समुप्पन्ने ॥१२६॥

जं रयणिं च णं ससणे भगवं महावीरे जाव सब्वहुवखप्पहीणे तं  
रयणिं च णं नव मल्लई नव लिच्छई कासीकोसलगा अट्टारस वि



बहुत से देवो और देवियो के ऊपर-नीचे आने-जाने से वह रात्रि प्रकाशमान हो गई ।

१२५ जिस रात्रि मे श्रमण भगवान् महावीर कालधर्म को प्राप्त हुए यावत् सर्व दु खो से रहित हुए, उस रात्रि मे बहुत से देवो के आने-जाने से हलचल मच गई और सर्वत्र कल-कल नाद व्याप्त हो गया ।

१२६. जिस रात्रि मे श्रमण भगवान् महावीर कालधर्म को प्राप्त हुए यावत् उनके समस्त दु ख नष्ट हो गए, उस रात्रि मे उनके ज्येष्ठ अत्तेवासी गौतमगोत्रीय इन्द्रभूति अनगार का भगवान् महावीर से जो राग - स्नेहबन्ध था उसके नष्ट हो जाने से उन्हे अन्तरहित सर्वोत्कृष्ट यावत् श्रेष्ठ केवलज्ञान और केवलदर्शन उत्पन्न हुआ ।

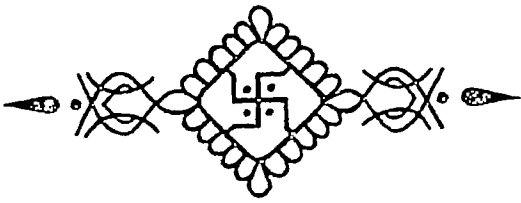
१२७ जिस रात्रि मे श्रमण भगवान् महावीर कालधर्म को प्राप्त हुए यावत् सर्व दु खो से मुक्त हुए, उस रात्रि मे काशीदेश के मल्लवशीय नौ गणराजा और कौशलदेश के लिच्छवीवशीय नौ गणराजा, इस प्रकार अठारह

state beyond pain, many a gods and goddesses glided up and down the skies, shedding lustre in the dark

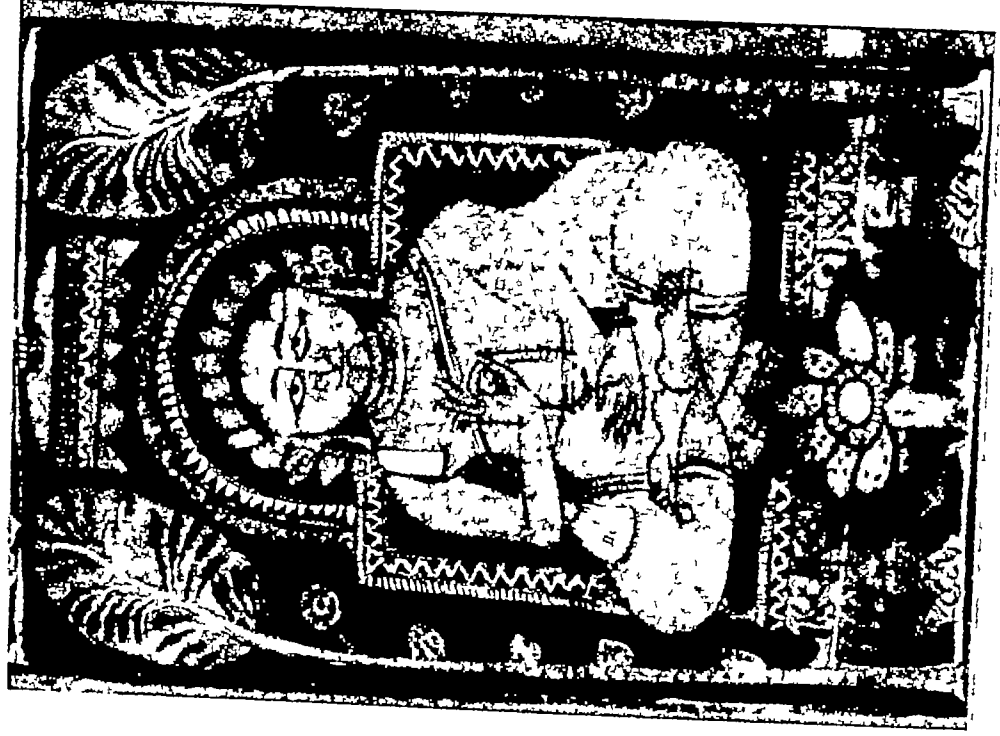
125. On that night, as countless gods and goddesses glided resplendently in ascending and descending movements, there was a great bewilderment all around and a mighty tumult of wonder arose in the world.

126 And on that night, Indrabhūti, a home-less mendicant of the Jñāta clan and the chief disciple of Bhagavān Mahāvīra, was at last freed of all the bonds of attachment and attained the boundless, ultimate *kevala*-knowledge

127 On that moonless night, eighteen democratic princely chiefs (*gana-rājānāli*)—nine Mallakas and nine Licchavis—of Kāśī and Kausāla,



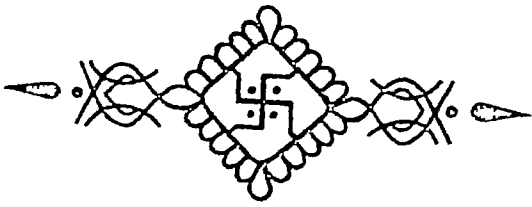


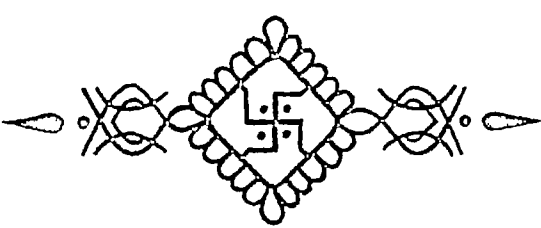


गणरायाणो अमावसाए पारा-  
भोयं पौसहोववासं षट्ठुवइसु,  
गए से भावुज्जोए, दव्वुज्जोयं  
करिस्सामो ॥१२७॥

जं रयणिं च णं समणे जाव  
सव्वदुक्खवप्यहीणे तं रयणिं  
च णं खुद्दाए नाम भासरासी  
सहगहे दोवाससहस्सट्ठिई  
समणस्स भगवओ महावीरस्स  
जम्मनक्खत्तं संकंते ॥१२८॥

जप्पभिइं च णं से खुद्दाए





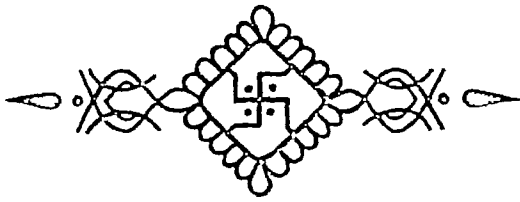
गणराजाश्रो ने अमावस्या के दिन आठ पहरी पीष-  
धोपवास व्रत में रहते हुए यह विचार किया कि  
'भावोद्योत अर्थात् ज्ञानरूपी प्रकाश नष्ट हो गया है,  
अतः अब हम द्रव्योद्योत करेंगे।'

१२८ जिस रात्रि में श्रमण भगवान् महावीर काल-  
धर्म को प्राप्त हुए यावत् समस्त दुःखों से मुक्त हुए, उस  
रात्रि में दो हजार वर्ष पर्यन्त रहने वाला क्षुद्रस्वभावी  
भस्मराशि नामक महाग्रह श्रमण भगवान् महावीर के  
जन्म-नक्षत्र पर आया।

१२९. जब से क्रूर स्वभाव वाला

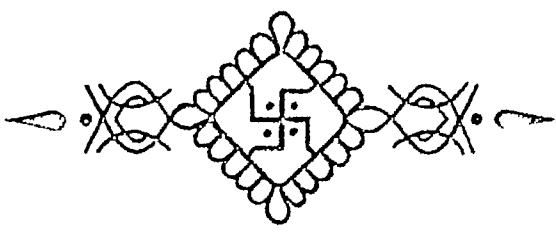
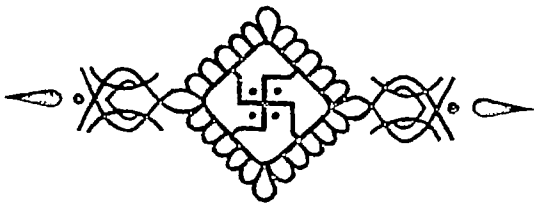
illuminated their doors and observed the *posadhā*  
fasts. They exclaimed "The lamp of inner light  
is extinguished, let us now burn lamps of ordinary  
clay"

128. On the night when *Sramana* Bhagavān  
Mahāvīra breathed his last and became free from  
the fetters of pain and misery, a great star called  
Kṣudrātmā (the Lowly One), which was made up  
of a heap of ashes, came into conjunction with the  
constellation of Bhagavān Mahāvīra's birth.  
This conjunction will last for a duration of two  
thousand years.



भासरासी सहगहे दोवाससहस्सट्ठिई ससणस्स भगवओ महावीरस्स  
जस्सनवखत्तं संकंते, तप्पभिइं च णं ससणाणं निगंथाणं निगंथीण  
य नो उदिए उदिए पूयासवकारे पवत्तइ ॥१२६॥ जया णं से  
खुद्दाए जाव जस्सनवखत्ताओ विइक्कंताओ भविस्सति, तथा णं सस-  
णाणं निगंथाणं निगंथीण य उदिए २ पूयासवकारे भविस्सइ ॥१३०॥

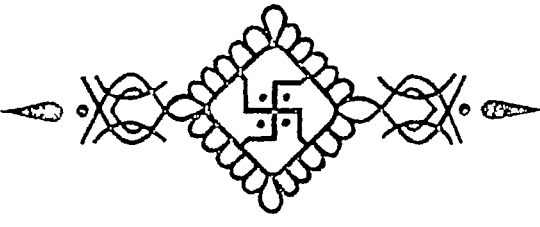
जं रयणिं च णं ससणे भगवं महावीरे कालगए जाव सव्वडुक्ख-  
प्पहीणे, तं रयणिं च णं कुंथू अणुद्धरी नामं समुप्पन्ना, जा ठिया  
अचलसाणा छउसत्थाणं निगंथाणं निगंथीण य नो चक्खुफासं  
हव्वभागच्छंति, जा अठिआ चलसाणा छउसत्थाणं निगंथाणं निगं-  
थीण य चक्खुफासं हव्वभागच्छंति, जं पासित्ता बहूहि निगंथेहि  
निगंथीहि य भत्ताइं पच्चक्खायाइं ॥१३१॥



भस्मराशि नामक महाग्रह, जो दो हजार वर्ष तक एक ही राशि पर रहता है, श्रमण भगवान् महावीर की जन्मराशि पर सक्रान्त हुआ तब से श्रमण-निग्रन्थ और निग्रन्थिनियो के पूजा-सत्कार मे उत्तरोत्तर वृद्धि नही होगी ।

१३० जब वह क्षुद्र भस्मराशि ग्रह, यावत् भगवान् महावीर के जन्म-नक्षत्र पर से हट जायेगा तब श्रमण-निग्रन्थ और निग्रन्थिनियो के पूजा-सत्कार मे उत्तरोत्तर अभिवृद्धि होती रहेगी ।

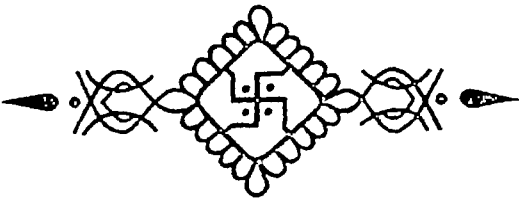
१३१ जिस रात्रि मे श्रमण भगवान् महावीर कालधर्म को प्राप्त हुए, यावत् समस्त दुखो से मुक्त हुए, उस रात्रि मे कुशु नामक क्षुद्र जीवराशि उत्पन्न हो गई । जब ये कुशु स्थिर हो, हलन-चलन नही करते हो तो छद्मस्थ निग्रन्थ और निग्रन्थिनियो को सहसा दृष्टिगोचर नही होते थे, जब वे जीव अस्थिर, चलते-फिरते हो तो छद्मस्थ साधु और साध्वियो के दृष्टिपथ मे आते थे । इस प्रकार की जीवराशि को देखकर बहुत से साधु और साध्वियो ने भक्त-पान का परित्याग कर दिया अर्थात् अनशन स्वीकार कर लिया ।



129 Ever since the moment when the great star, Kṣudrātmā, with its heap of ashes, has cast an evil influence over the constellation of Mahāvīra's birth, less honour is increasingly given, less reverence is paid to *nirgranthas* and *śramanas*, whether monks or nuns.

130 The moment when the influence of Kṣudrātmā will pass away from the constellation of Mahāvīra's birth, increasingly more honour and reverence will be paid to *nirgranthas* and *śramanas*, both monks and nuns.

131. On the night, at the moment when *Śramaṇa* Bhagavān Mahāvīra breathed his last and reached the state beyond all pain, a subtle worm called Anuddharī was born. Monks and nuns, whose minds are clouded by ignorance, cannot easily perceive this worm when it is stationary and unmoving. But when the worm is not at rest and makes a movement then monks and nuns can see it easily.



से किमाहु भंते ? अज्जप्पभिइं डुराराहए संजसे भविस्सति ॥१३२॥

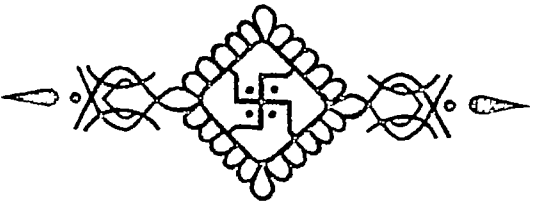
तेणं कालेणं तेणं समएणं समणस्स भगवओ महावीरस्स इंदभूति-  
पामुक्खाओ चोदस संमणसाहस्सीओ उक्कोसिया समणसंपया हुत्था

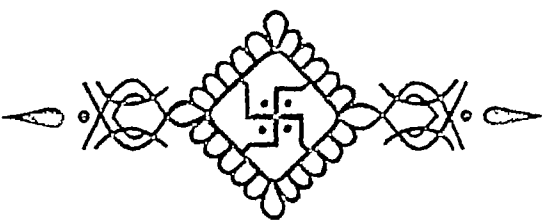
॥१३३॥ समणस्स भगवओ महावीरस्स अज्जचंदणापामुक्खाओ  
छत्तीसं अज्जयासाहस्सीओ उक्कोसिया अज्जयासंपया होत्था ॥१३४॥

समणस्स भगवओ महावीरस्स संख-सयगपामोक्खाणं समणोवा-  
सगाणं एगा सयसाहस्सी अउणट्ठिं च सहस्सा उक्कोसिया समणोवा-  
सगाणं संपया होत्था ॥१३५॥ समणस्स भगवओ महावीरस्स

सुलसा-रेवईपामोक्खाणं समणोवासियाणं तिन्नि सयसाहस्सीओ अट्टार-  
ससहस्सा उक्कोसिया समणोवासियाणं संपया होत्था ॥१३६॥

समणस्स णं भगवओ महावीरस्स तिन्नि सया चउदुसपुव्वीणं





Having espied this worm, numerous monks and nuns have renounced their meals.

132 And why is this being related ? Because this is the period during which self-restraint will be extremely difficult to acquire

133 In his time and age, Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra had an excellent congregation of monks, numbering fourteen thousand Indrabhūti was their chief.

134. Bhagavān Mahāvīra had also an excellent congregation of nuns, thirty-six thousand strong. Āryikā Candanā was the chief nun

135 Bhagavān Mahāvīra had an excellent congregation of lay followers, numbering fifty-nine thousand men Śaṅkha and Śataka were the chief of these

136. Bhagavān Mahāvīra also had an excellent community of lay women-followers, numbering three-hundred and eighteen thousand women. Sulasā and Revatī were their chief.

१३२ हे भगवन् ! जीवराशि को देखकर साधु-साध्वियों ने अनशन क्यों किया ? उत्तर - आज से सयम की आरावना अत्यन्त दुराराध्य होगी, ऐसा समझ कर ही उन्होंने अनशन किया है ।

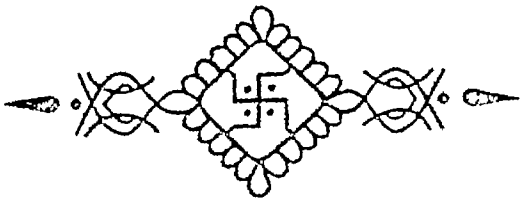
१३३ उस काल और उस समय में श्रमण भगवान् महावीर के इन्द्रभूति प्रमुख चौदह हजार श्रमणों की उत्कृष्ट श्रमण सम्पदा थी ।

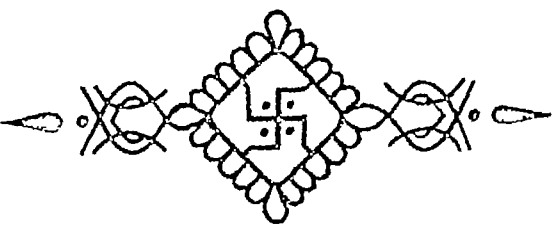
१३४ श्रमण भगवान् महावीर के आर्या चन्दना प्रमुख छत्तीस हजार साध्वियों की उत्कृष्ट श्रमणी सम्पदा थी ।

१३५ श्रमण भगवान् महावीर के शख, शतक आदि प्रमुख एक लाख उनसठ हजार श्रमणोपासकों की उत्कृष्ट श्रमणोपासक सम्पदा थी ।

१३६ श्रमण भगवान् महावीर के सुलसा, रेवती प्रमुख तीन लाख अठारह हजार श्रमणोपासिकाओं की उत्कृष्ट श्रमणोपासिका सम्पदा थी ।

१३७. श्रमण भगवान् महावीर के चौदह पूर्वधर,



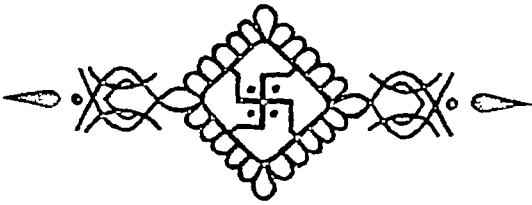


अजिणाणं जिणसंकासाणं सब्बक्खरत्तस्सिवाईणं जिणो विव अवित्तहं  
वागरमाणाणं उक्कोसिया चोद्दसपुव्वीणं संपया ॥१३७॥

समणस्स णं भगवओ महावीरस्स तेरस्स सया ओहिनाणीणं  
अइसेसपत्ताणं उक्कोसिया ओहिनाणीणं संपया हुत्था ॥१३८॥

समणस्स णं भगवओ महावीरस्स सत्त सया केवलनापीणं  
संभिण्णवरनाणदंसणधराणं उक्कोसिया केवलवरनाणिसंपया होत्था  
॥१३९॥ समणस्स णं भगवओ महावीरस्स सत्त सया वेउव्वीणं  
अदेवाणं देविड्ढिपत्ताणं उक्कोसिया वेउव्विसंपया होत्था ॥१४०॥

समणस्स णं भगवओ महावीरस्स पंच सया विउलभईणं अड्ढा-  
इज्जेसु दीविसु दोसु य समुद्देषु सन्धीणं पंचिदियाणं पज्जत्तगाणं  
[जीवाणं] सणोगए भावे जाणंताणं उक्कोसिया विउलभतिसंपया



जो जिन नहीं होते हुए भी जिन के तुल्य, सर्वाक्षर-सन्निपाती, जिनरूप सत्य स्पष्ट करने वाले तीन सौ चौदह उत्कृष्ट पूर्वधारियों की सम्पदा थी ।

१३८ श्रमण भगवान् महावीर के अवधिज्ञान और विशिष्ट अतिशय धारक तेरह सौ अवधिज्ञानियों की उत्कृष्ट सम्पदा थी ।

१३९ श्रमण भगवान् महावीर के केवलज्ञानधारक और सम्पूर्ण श्रेष्ठ ज्ञान और दर्शन को प्राप्त किये हुए सात सौ केवलज्ञानियों की उत्कृष्ट सम्पदा थी ।

१४०. श्रमण भगवान् महावीर के वैक्रियलब्धिधारक, देव नहीं होते हुए भी देवों की समृद्धि को प्राप्त ऐसे सात सौ वैक्रियलब्धि वाले श्रमणों की उत्कृष्ट सम्पदा थी ।

१४१ श्रमण भगवान् महावीर के अढाई द्वीप और दो समुद्र में रहने वाले, पर्याप्तक (छहों पर्याप्तियों से सम्पन्न) सच्ची पचेन्द्रिय जीवों के मनोगत भावों को जानने वाले, विपुल मतिज्ञान के धारक पाँच सौ मनपर्यवज्ञानधारकों की उत्कृष्ट सम्पदा थी ।

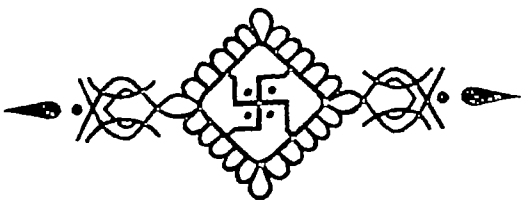
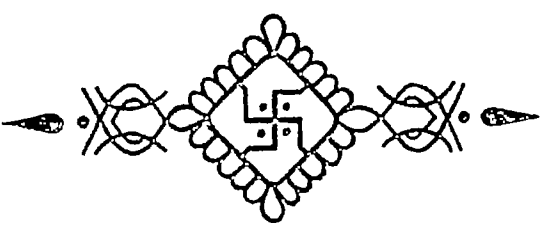
137 Bhagavān Mahāvira had a group of three hundred excellent disciples who knew all the fourteen sacred *Pārva*-treatises. These disciples, though not Tīrthāṅkaras, were almost like Tīrthāṅkaras. They knew every syllable of the canon and could expound their true import unerringly, like the Tīrthāṅkaras themselves.

138 Bhagavān Mahāvira had an excellent group of thirteen hundred followers who had attained the highest summits of the supreme *avadhi*-knowledge.

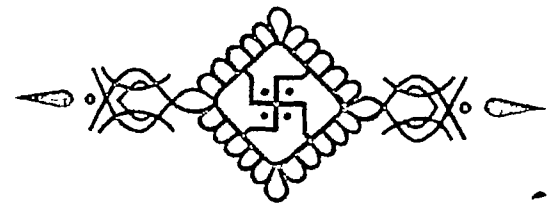
139 Bhagavān Mahāvira also had a group of seven hundred excellent disciples who had wholly attained the ultimate and highest *kevala*-knowledge

140. Bhagavān Mahāvira had a group of seven hundred disciples who possessed the power of occult transformation. They were god-like, though not gods

141 Bhagavān Mahāvira had an assembly of five hundred exceedingly wise persons. They knew the inner thoughts of all conscious, developed beings who possessed five sense organs, beings who dwelled in the two oceans and two-and-a-half continents

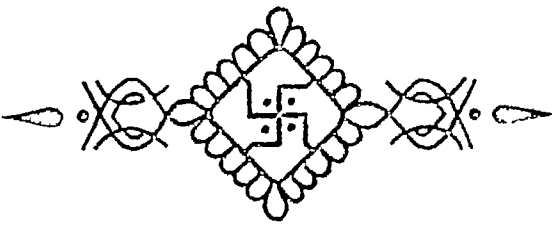


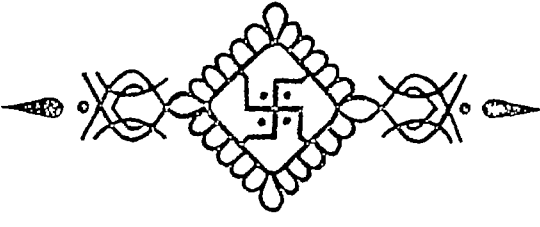




हुत्था ॥१४१॥ समणस्स णं भगवओ महावीरस्स चत्तारि सया  
वाईणं सदेवमणुयासुराए परिसाए वादे अपराजियाणं उक्कोसिया  
वाइसंपया होत्था ॥१४२॥ समणस्स णं भगवओ महावीरस्स  
सत्त अंतेवासिसयाइं सिद्धाइं [जात्र सव्वडुवखप्पहीणाइं,] चउद्दस  
अज्जियासयाइं सिद्धाइं ॥१४३॥ समणस्स णं भगवओ महा-  
वीरस्स अट्ट सया अणुत्तरोववाइयाणं गतिकल्लाणाणं ठिइकल्लाणाणं  
आगमेसिभद्दाणं उक्कोसिया अणुत्तरोववाइयाणं संपया होत्था ॥१४४॥

समणस्स णं भगवओ महावीरस्स डुविहा अंतगडभूमी हुत्था,  
तंजहा—जुगंतकडभूमी य, परियायंतकडभूमी य । जाव तच्चाओ  
पुरिसजुगाओ जुगंतकडभूमी, चउवासपरियाए अंतमकासी ॥१४५॥  
तेणं कालेणं तेणं समएणं समणे भगवं महावीरे तीसं वासाइं





१४२ श्रमण भगवान् महावीर के, देव, मनुज और असुरों की परिषद् में वाद-शास्त्रार्थ करते हुए अपराजित रहे, ऐसे चार सौ वादियों की उत्कृष्ट वादी सम्पदा थी ।

१४३ श्रमण भगवान् महावीर के सात सौ अन्तेवासी शिष्य सिद्ध हुए, उनके समस्त दुःख नष्ट हो गये तथा चौदह सौ साध्विया सिद्ध हुईं, निर्वाण को प्राप्त हुईं ।

१४४. श्रमण भगवान् महावीर के, गति में कल्याण प्राप्त करने वाले, वर्तमान स्थिति में कल्याण अनुभव करने वाले और भविष्य में भद्र-मगल, कल्याण प्राप्त करने वाले आठ सौ अनुत्तरोपपातिक श्रमणों की उत्कृष्ट सम्पदा थी, अर्थात् ऐसे आठ सौ शिष्य अनुत्तर विमानों में उत्पन्न हुए जो कि एकावतारी होंगे ।

१४५ श्रमण भगवान् महावीर के समय में मोक्ष जाने वाले श्रमणों की दो प्रकार की भूमि थी — युगान्तकृत् भूमि और पर्यायान्तकृत् भूमि । भगवान् से तीसरे पुरुष तक मोक्ष गये अर्थात् भगवान् स्वयं, पट्टधर सुधर्म और प्रपट्टधर (प्रशिष्य) जन्मू तक मोक्ष गए, यह युगान्तकृत् भूमि जन्मू तक चली और पश्चात् मोक्षगमन-परम्परा बढ़ हो गई । भगवान् को कैवल्य-लाभ होने के चार वर्ष पश्चात् मुक्तिगमन प्रारम्भ हुआ, यह पर्यायान्तकृत् भूमि हुई ।

१४६ उस काल और उस समय श्रमण भगवान् महावीर तीस वर्ष तक

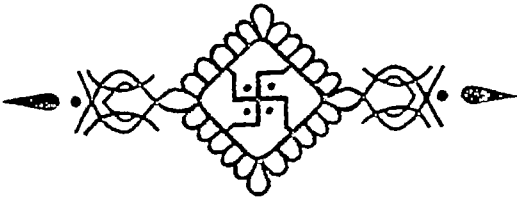
142 Bhagavān Mahāvīra had a gathering of four hundred logicians who could never be vanquished in disputes, whether in the assembly of gods or men or demons.

143 Bhagavān Mahāvīra had a group of seven hundred intimate disciples who had achieved perfection and had reached a state beyond pain and had attained final liberation. He had a similar group of fourteen hundred nuns.

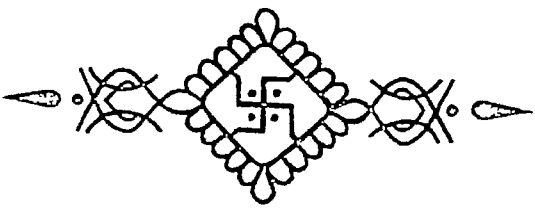
144 Bhagavān Mahāvīra had an assembly of eight hundred sages who were in their final birth. Their persons were all-auspicious, whether at rest or in movement. Their future was blessed.

145 Bhagavān Mahāvīra had instituted a two-fold time phase for achieving the final end : an epoch-unit (*yugāntakṛtabhūmi*) and a serial-unit (*pariyāyāntakṛtabhūmi*). The epoch-unit lasted for three generations after him and the serial-unit began four years after he attained *kevala*-knowledge.

146 In those days, in those times, *Sramana* Bhagavān Mahāvīra spent the first thirty years of his life as a house-holder.



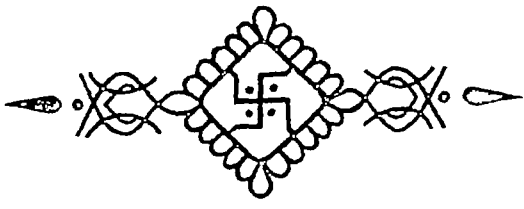
अगारबासमज्झे वसित्ता, साइरेगाइं डुवालस वासाइं छउमत्थपरियाणं  
 पाउणित्ता, देसूणाइं तीसं वासाइं केवलिपरियाणं पाउणित्ता, बायालीसं  
 वासाइं सामण्णपरियाणं पाउणित्ता, बावत्तरिं वासाइं सब्वाउयं  
 पालइत्ता, खीणे वेयणिज्जाउयनामणोत्ते इमीसे ओसण्णिणीए हूसस-  
 सुसमाए [समाए] बहुविइक्कंताए तिहिं वासेहिं अद्धनवमेहि य मासेहिं  
 सेसेहिं पावाए सज्झिमाए हत्थिपालगस्स रण्णो रज्जूसभाए एणे  
 अबीए छट्टेणं भत्तेणं अयाणएणं साइणा नवखत्तेणं जोगमुवागएणं  
 षचचूसकालसमथंसि संपलियंकनिसण्णे पणपन्नं अज्झयणाइं कल्लाण-  
 फलविवागाइं पणपन्नं अज्झयणाइं पावकलविवागाइं छत्तीसं च अपुट्टु-  
 वागरणाइं वागरित्ता पहाणं नाम अज्झयणं विभावेसाणे २ कालगए  
 विइक्कंते समुज्जाए छिन्नजाइजरामरणबंधणे सिद्धे बुद्धे मृत्ते अंतगडे



गृहवास में रहकर, बारह वर्षों से भी अधिक समय तक छद्मस्थ पर्याय में रहकर, कुछ कम तीस वर्ष तक केवली पर्याय का पालन कर, वयालीस वर्ष तक श्रामण्य पर्याय का पालन कर, कुल बहोत्तर वर्षों की आयु पूर्ण कर, वेदनीय, आयु, नाम और गोत्र कर्मों के क्षीण होने पर, इसी अवसर्पिणी के दुपम-सुपम नामक चौथे आरे के बहुत कुछ व्यतीत होने पर तथा उस दुषम-सुषम आरे के तीन वर्षों साठे आठ महीने शेष रहने पर, मध्यमपापा नामक नगरी में हस्तिपाल राजा की रज्जुक सभा में, एकाकी, निर्जल छद्म भक्त के साथ स्वार्ति नक्षत्र का योग आने पर, प्रत्यूषकाल के समय (चार घड़ी रात्रि शेष रहने पर), पद्मासन में बैठे हुए भगवान् पचपन अध्ययन कल्याणफल विपाक के, पचपन अध्ययन पापफल विपाक के, छत्तीस अध्ययन अष्ट व्याकरण के (प्रश्न न किये जाने पर भी समाधान उत्तर रूप) कहकर और प्रधान नामक अध्ययन का प्रतिपादन करते-करते कालवर्म को प्राप्त हुए। जन्म ग्रहण की परम्परा का उच्छेद कर चले गये। उनके जन्म, जरा और मरण के बन्धन विच्छिन्न हो गये। वे सिद्ध हुए, बुद्ध हुए, मुक्त हुए, अन्तर्कृत हुए,

Then he lived in relative ignorance for a phase of over twelve years. Finally, he dwelt in the supreme state of *kevala*-knowledge for a little less than thirty years. He thus dwelt as a *śramana* for a period of forty-two years and lived a life of seventy-two years in all. He had undone all worldly bonds the bond of name, of one's allotted life-span, *gotra* and consciousness. Annihilating the bonds of birth, decay and death, he passed away from this world into the state beyond *karma* and reached the ultimate state of perfection, enlightenment and liberation a state beyond all pain. In his last days, he was living alone in king Hasupāla's scribes-hall at Madhyamā-pāpā, taking only one meal, without water, out of six regular meals. He breathed his last early at dawn while sitting in the yogic posture called *samparyanka*. The moon was, at the time, in conjunction with the *svāti* constellation. Bhagavān Mahāvīra had ended his exposition of the fifty-five chapters concerning the fruits of good action and the fifty-five chapters concerning the fruits of sin, as well as the thirty-six chapters dealing with unasked questions and was meditating on the chapter called *pradhāna* (the most important of all).

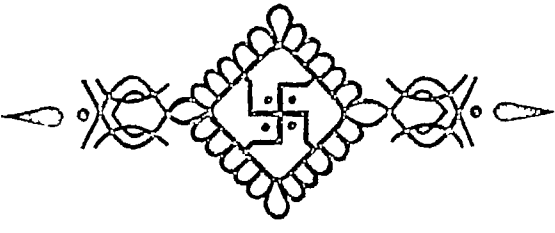
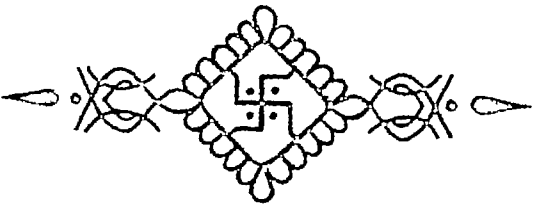
At that moment, a major portion of the *duḥisama-*



परिनिवृडे सर्वदुखापहीणे ॥१४६॥

समणस्स भगवओ महावीरस्स जाव सर्वदुखापहीणस्स नव  
वाससयाइं विइक्कंताइं, दसमस्स थ वाससयस्स अयं असीइसे संवच्छरे  
काले गच्छति, वायणंतरे पुण अयं तेणउए संवच्छरे काले गच्छति  
इति दीसइ ॥१४७॥ ॥ छ ॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं पासै अरहा पुरिसादाणीए पंचविसाहे  
हुत्था, तंजहा-विसाहाहिं चुए चइत्ता गब्भं वक्कंते १, विसाहाहिं  
जाए २, विसाहाहिं मुंडे भवित्ता अगाराओ अणगारियं पव्वइए ३,  
विसाहाहिं अणंतै अणुत्तरे निव्वाधाए निरावरणे कसिणे पडिपुणे  
केवलवरणाणदंसणे समुपपत्ते ४, विसाहाहिं परिनिवुए ५ ॥१४८॥



परिनिर्वाण को प्राप्त हुए और समस्त दुखों से रहित हुए ।

१४७ जिनके समस्त दुख नष्ट हो गये हैं ऐसे श्रमण भगवान् महावीर को निर्वाण प्राप्त हुए तीसरे वर्ष व्यतीत हो चुके हैं । हजारवे वर्ष का अस्सीवा वर्ष चल रहा है । अर्थात् भगवान् महावीर के निर्वाण से तीसरी अस्सीवा वर्ष चल रहा है । दूसरी वाचना के अनुसार तीसरे तेरानवे वर्ष का समय चल रहा है, ऐसा पाठ दृष्टिगोचर होता है ।

### पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्वनाथ

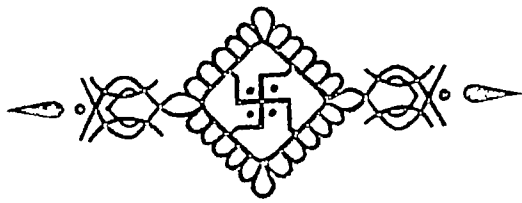
१४८ उस काल और उस समय में पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्वनाथ के पांच (कल्याणक) विशाखा नक्षत्र में इस प्रकार हुए — १ पार्श्व अर्हत् विशाखा नक्षत्र में स्वर्ग से च्युत हुए और च्युत होकर गर्भ में आये, २ विशाखा नक्षत्र में उनका जन्म हुआ, ३ विशाखा नक्षत्र में उन्होंने मुण्डित होकर, गृहवास का त्यागकर अनगारत्व स्वीकार किया, ४ विशाखा नक्षत्र में इन्हे अन्तरहित, सर्वोत्कृष्ट निर्व्याघात, आवरण रहित, सम्पूर्ण और परिपूर्ण अनुत्तर केवलज्ञान और केवलदर्शन प्राप्त हुआ और ५ विशाखा नक्षत्र में ही वे निर्वाण को प्राप्त हुए ।

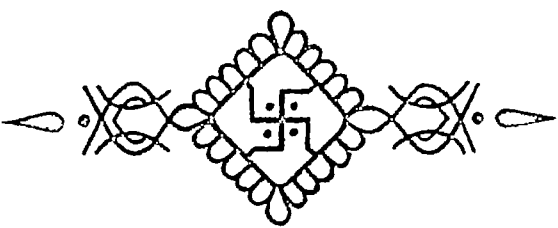
*susama* phase of this present *avasarpini* was already spent; only three years eight-and-a-half months of the phase remained

147. Nine full centuries have now passed since Bhagavān Mahāvīra attained liberation and passed away into a state beyond all pain. Of the tenth century, the current year is the eightieth. According to another reading, however, the current year is the ninety-third.

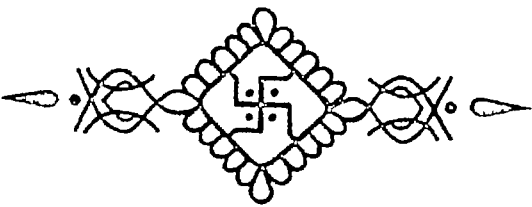
### The Life of Pārśva

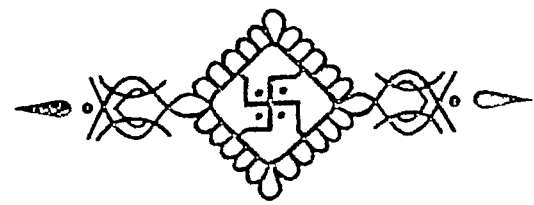
148. At that time, in that epoch, five important events in the life of Arhat Pārśva, the Chosen One, all occurred when the moon was in conjunction with the constellation *visākḥā*. During such a conjunction, he descended and was conceived unto a womb. Then during a similar conjunction he was born. Again, during a like conjunction, he pulled out his hair and became a homeless mendicant. It was during another such conjunction that he attained that supreme knowledge (*kevala-jñāna*) which is ultimate, infinite, unobstructed, unclouded, total and all-embracing. Finally, during this very conjunction, he attained *parinirvāṇa*.





तेणं कालेणं तेणं समएणं  
पासे अरहा पुरिसावाणीए जे  
से गिम्हाणं पढसे मासे पढसे  
पवखे चित्तबहुले, तस्स णं  
चित्तबहुलस्स चउत्थीपवखेणं  
पाणयाओ कप्पाओ वीसं साग-  
रोवसट्टिइयाओ अणंतरं चयं  
चइत्ता इहेव जंबुद्वीवे दीवे  
भारहे वासे वाणारसीए  
नयरीए आससेणस्स रण्णो  
वम्माए देवीए पुव्वरत्तावरत्त-

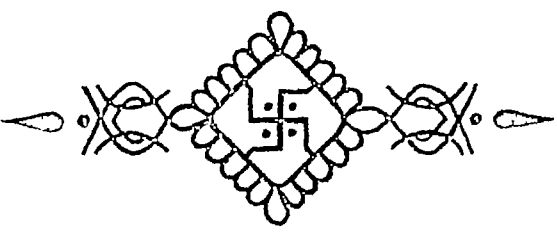




१४९ उस काल और उस समय में पुरुषादानीय अर्हत्वं पार्श्वे जब ग्रीष्म ऋतु का प्रथम मास, प्रथम पक्ष चैत्र कृष्ण चल रहा था, तब उस चैत्र कृष्ण चतुर्थी के दिन प्राणत नामक कल्प (देवलोक) से बीस सागरोपम की आयु पूर्ण होने पर च्युत हुए और च्युत होकर इसी जम्बूद्वीप नामक द्वीप के भारतवर्षस्थ वाराणसी नामक नगरी में अश्वसेन नामक राजा की रानी वामादेवी की कुक्षि में मध्यरात्रि

149. At that time, in that epoch, it was the fourth day of the first fortnight of the first summer month, the month of *Caitra*, when Arhat Pārśva, the Chosen One, descended from the celestial sphere (*kalpaloka*) called *Prāṇaka*, after having lived there for a period of twenty *sāgaras*. He descended to the land of Bhārata in the continent of Jambūdvīpa and was conceived unto the womb of Vāmādevī, the wife of king Aśvasena, ruling at the city of Vārāṇasī Pārśva, then, entered a new existence with a new body and a new repast.

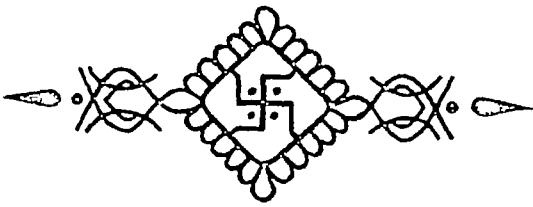




कालसमर्थसि विसाहाहिं नखत्तेणं जोगसुवागएणं आहारवक्कतीए  
( श्रं. ७०० ) भववक्कतीए सरीरवक्कतीए कुच्चिसि गबभत्ताए  
वक्कते ॥१४६॥

पासे णं अरहा पुरिसादाणीए तिस्राणोवगए यावि होत्था-  
चइस्सामि त्ति जाणइ, चयमाणे न जाणइ, चुएसि त्ति जाणइ ।  
तेणं चेव अभिलावेणं सुविणदंसणविहाणेणं सव्वं जाव नियगं गिहं  
अणुप्पविट्ठा, जाव सुहं सुहेणं तं गबभं परिवहइ ॥१५०॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं पासे अरहा पुरिसादाणीए जे से हेसंताणं  
दोचवे मासे तचवे पक्खे पोसबहुले तस्स णं पोसबहुलस्स दससीपक्खेणं  
नवण्हं मासाणं बहुपडिपुणाणं अद्धुमाणं राइंदियाणं विइक्कंताणं  
पुवरत्तावरत्तकालसमर्थसि विसाहाहिं नखत्तेणं जोगसुवागएणं



के समय विशाखा नक्षत्र का योग आने पर, (मानव-सम्बन्धी) आहार, भव और शरीर प्राप्त होने पर गर्भरूप में उत्पन्न हुए ।

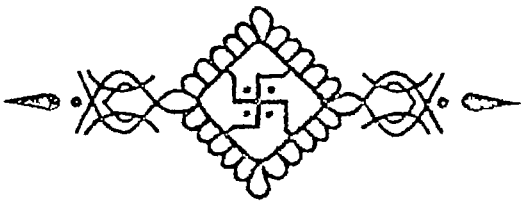
१५० पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व तीन ज्ञान (मति-श्रुत-अवधि) से युक्त थे । 'यहा से च्युत होऊंगा' ऐसा वे जानते थे । 'च्युत हो रहा हूँ' ऐसा वे नहीं जानते थे । 'च्युत हो गया हूँ' ऐसा वे जानते थे । यहा से लेकर महात्रीर-चरित्र में कथित स्वप्नदर्शन-विधान सम्बन्धित समन् वर्णन पूर्ववत् समझना चाहिए । यावत् माता अपने गृह में प्रवेश करती है और यावत् माता सुखपूर्वक उम गर्भ को धारण करती है ।

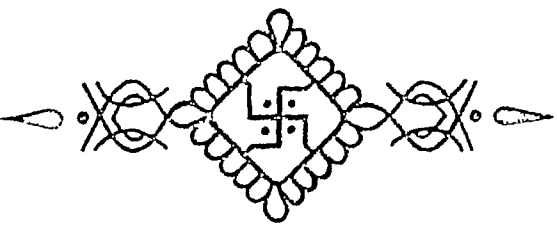
१५१ उस काल और उस समय पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व को जब हेमन्त ऋतु का दूसरा मास, तीसरा पक्ष, पौष द्वाण चल रहा था तब उस पौष द्वाण दशमी के दिन, नी माह परिपूर्ण होने पर और साढे सात अहोरात्र व्यतीत होने पर, मध्यरात्रि के समय विशाखा नक्षत्र का योग आने पर

This occurred at midnight when the previous night was just giving way to the new and the moon was in conjunction with the constellation *visākhā*

150 Arhat Pārśva, the Chosen One, had, at that time, a three-fold awareness he was aware that he will descend, he was not aware of the descent itself but he was aware that he had descended At this place let one repeat, with suitable substitutions, all the words with which Trisalā's conception of Bhagavān Mahāvira was described earlier descriptions which included the dream-vision of the mother, the pronouncement of the dream oracle and the mother's joyous pregnancy (up to *sūtra* 92)

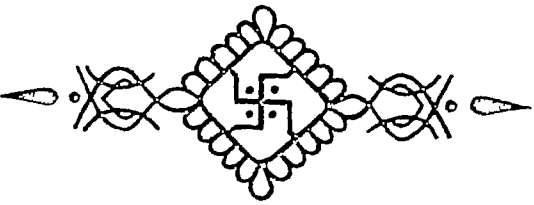
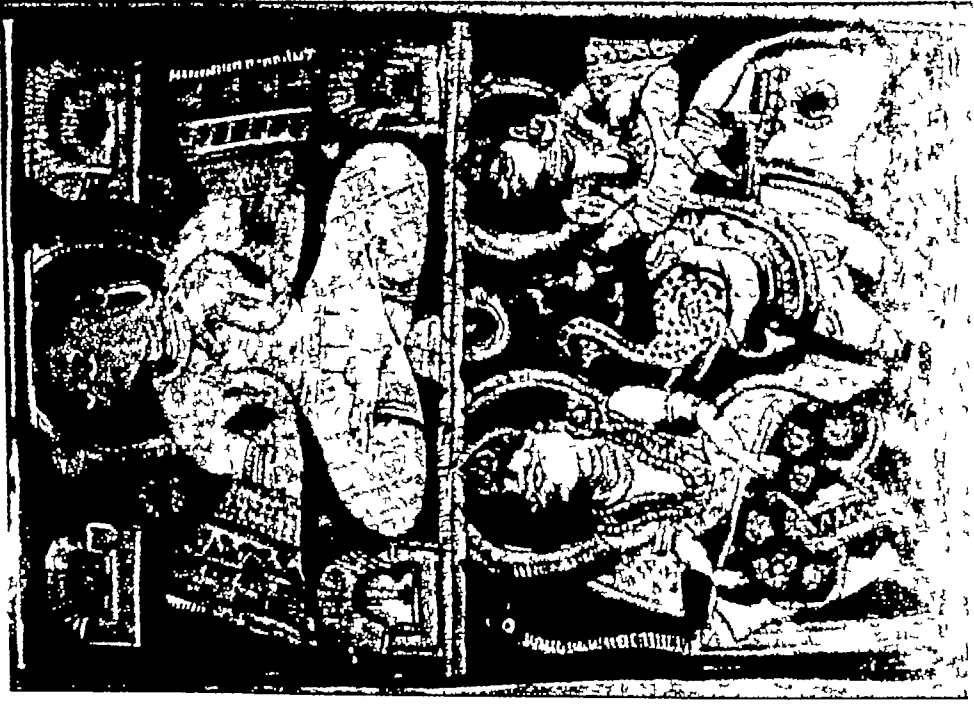
151 In those times, in that epoch, after spending a period of nine month seven-and-a-half days in the womb, Arhat Pārśva, the Chosen One, was born during the second month of winter The day was the tenth day of the third fortnight of that season He was born at midnight, at the moment when the previous night was just giving way to the new The moon was in conjunction with the constellation *visākhā* Both mother and child were in excellent health





आरोग्या आरोग्यं दारयं  
पयाया । जं रयाणि च णं पासै  
अरहा पुरिसादाणीए जाए,  
सेसं तहेव, नवरं पासाम्भिला-  
वेणं भाणियव्वं, जाव तं होड  
णं कुसारे पासै नासेणं ॥१५१॥

पासै णं अरहा पुरिसादा-  
णीए दक्खे दक्खपत्तिन्ने पडिख्वे  
अल्लीणे भद्दए विणीए, तीसं  
वासाइं अगारवासमज्झे  
वसित्ता, पुणरवि लोगंतिएहि

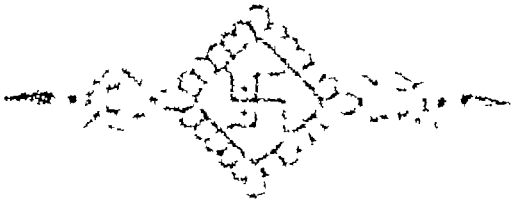
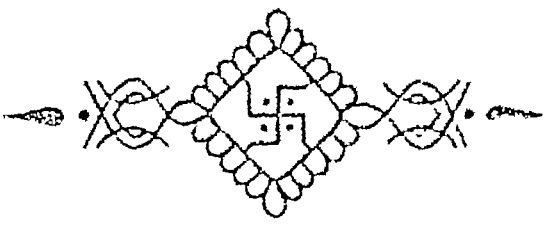


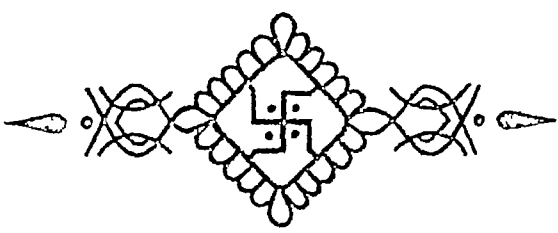
पारंगमयी माता ने गुणपूर्वक पुत्र रूप में जन्म दिया ।  
 पिता शनि ने पुत्रप्राप्त्यर्थी पार्वती को जन्म हुआ,  
 माता ने चन्द्र नाम स्थापना पर्यन्त समय वृत्तान्त पूर्व में  
 रमिता महासीरुचिनि के समान यहाँ भी नमस्कृता  
 पतिम् । विशेष बात यह है कि महासीरु के स्थान पर  
 पारंग ही नाम देना चाहिए । यास्तु माता-पिता ने  
 पुत्रा का नाम पारंग ही देना कर्तव्य पारंग नाम रखा ।

११२ पुत्रप्राप्त्यर्थी पारंगनाथ दश थे, दश-प्रतिज  
 के, पारंगनाथ स्वयंभू थे, स्वयंभूमीय, मरुत स्वभावी  
 थे, सिद्धीय थे । ये तीनों ही तत्कालीन समय में रहे । उनके  
 पारंग परमेश्वरानुसार चोरागिरी

Later events occurred just in the manner as descri-  
 bed in the life of Bhagavān Mahāvīra Then came  
 the occasion of giving the child a name He was  
 named Kumāra Pārśva.

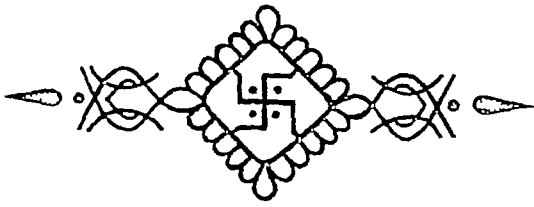
152. Arhat Pārśva, the Chosen One, was an  
 accomplished man, a man mindful of fulfilling his  
 vows. He was handsome, self-restrained, well-  
 mannered and modest He lived as a house-holder  
 for thirty years and then became a homeless  
 mendicant At this time, the *lokāntika* gods,

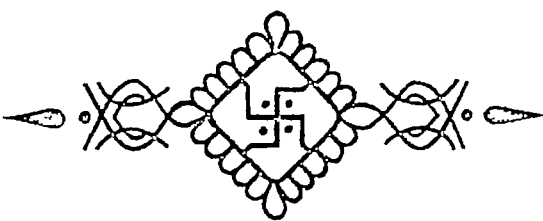




जियकप्पिएहिं [देवेहिं] ताहिं इट्ठाहिं जाव एवं वयासी-जय जय नंदा !  
जय जय भद्दा ! भद्दं तो जाव जय जय सद्दं पउंजंति ॥१५२॥

पुव्विं पि णं पासस्स अरहओ पुरिसादाणीयस्स माणुस्सगाओ  
गिहत्थधम्माओ अणुत्तरे आहोहिए, तं चेव सव्वं जाव दाणं दाइयाणं  
परिभाइत्ता, जे से हेसंताणं दोचचे सासे तचचे पक्खे पोसबहुले तस्स  
णं पोसबहुलस्स एवकारसीदिवसेणं पुव्वक्कालसमयंसि विसालाए  
सिबियाए सदेवमणुयासुराए परिसाए, तं चेव सव्वं, नवरं वाणारंसि  
नगरिं सज्झंसज्झेणं निग्गच्छइ, निग्गच्छत्ता जेणेव आसमपए उज्जाणे  
जेणेव असोगवरपायवे तेणेव उवागच्छइ, उवागच्छत्ता असोगवर-  
पायवस्स अहे सीयं ठावेइ, सीयं ठाविता सीयाओ पचचोरुहइ,  
पचचोरुहत्ता समयमेव आभरणमल्लालंकारं ओसुयति, आभरणमल्लालं-



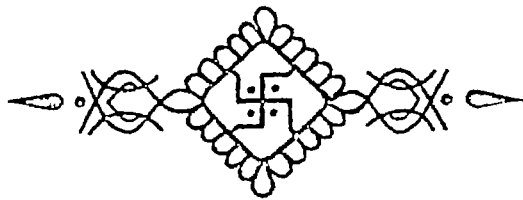


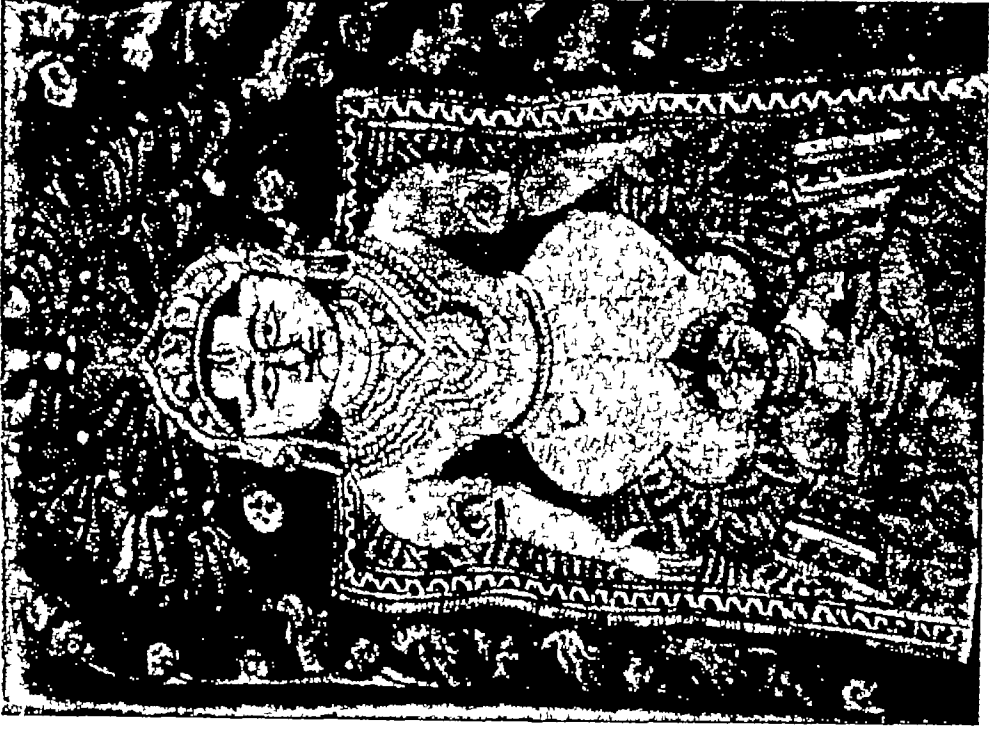
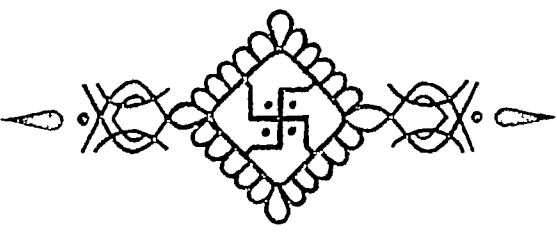
following their established custom, hailed him with sweet words, exclaiming : "Victory to the joyous one, victory to the gentle one, may it ever fare well with you .. Victory, Victory This, too, occurred as with Bhagavān Mahāvīra

153 Arhat Pārśva, the Chosen One, was endowed with the gift of a supreme, unerring, omniscient, intuitive vision, even before he became a householder He renounced all his possessions and gave them away as gifts Then in the second month of winter, the month of *Pausa*, during the third fortnight of that season, a dark fortnight, on the eleventh day of that fortnight, Arhat Pārśva left his home in a litter which was called *Viśālī* Surrounded by men, gods and demons, he journeyed through the town of *Vārāṇasī*, and arriving at the park called *Āśramapada*, he came to a great *āsoka* tree where his litter was put down He stepped down his litter, shed all his finery, his garlands and his ornaments

जीतकल्पी देवो ने आकर उनसे इष्ट यावत् हुदयाह्लादक गम्भीर वाणी से इस प्रकार कहा - "हे नन्द ! जय जय हो ! हे भद्र ! जय जय हो ! तुम्हारा कल्याण हो, यावत् धर्मतीर्थ का प्रवर्तन करो ।" इस प्रकार जय जय घोष करते हैं ।

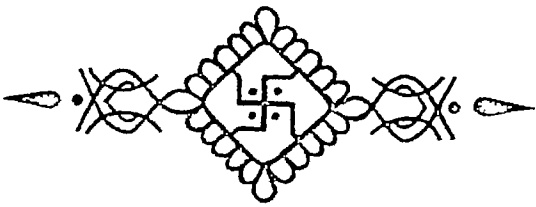
१५३ पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व मनुष्य सम्बन्धी गृहस्थ-धर्म में प्रवेश करने से पूर्व भी सर्वोत्कृष्ट प्रत्यक्ष-ज्ञान के धारक थे । आगे का समग्र वर्णन पूर्ववर्णित महावीरचरित्र के समान ही समझना चाहिए । यावत् अभिनिष्क्रमण के समय याचको को दान देकर, जब हेमन्त ऋतु का दूसरा महीना, तीसरा पक्ष, पौष कृष्ण चल रहा था तब उस पौष कृष्ण एकादशी के दिन पूर्वार्द्ध समय में, विशाला नामक शिविका से बैठकर, देव, मनुज और असुरों के समूह के साथ, आगे का समस्त वर्णन महावीर वर्णन के समान समझना चाहिए । विशेष बात यह है कि वाराणसी नगरी के बीचो-बीच होकर निकलते हैं । निकल कर जहा आश्रमपद नामक उद्यान है, जहा श्रेष्ठ अशोक का वृक्ष है, वहा आते हैं । वहा आकर उत्तम अशोक वृक्ष के नीचे शिविका रखी जाती है । शिविका रखने पर भगवान् पार्श्व स्वयमेव आभरण, माला, अलंकार आदि उतारते हैं । आभरणादि

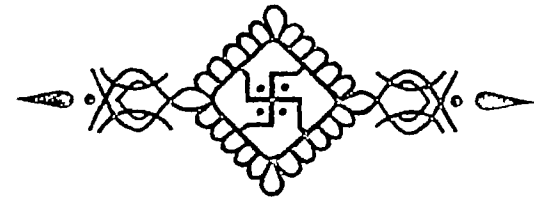




कारं ओसुइत्ता सयमेव पंच-  
मुट्टियं लोयं करेइ, लोयं  
करित्ता अट्टमेणं भत्तेणं अपा-  
णणं विसाहाहिं नखत्तेणं  
जोगसुवागणं एणं देवदूस-  
मादाय तिहिं पुरिससएहिं  
सांद्धि मुंडे भवित्ता अगाराओ  
अणगारियं पव्वइए ॥१५३॥

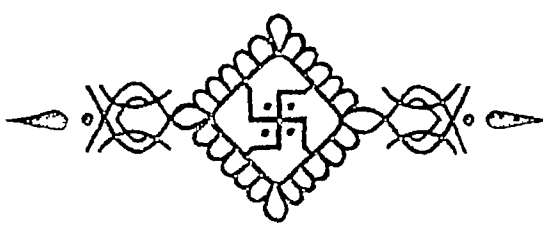
पासे णं अरहा पुरिसादा-  
णीए तेसीइं राइंदियाइं निच्वं  
वोसट्टुकाए चियत्तवेहे जे केइ





उतारकर, पार्श्व स्वयमेव पचमुष्टि लुचन करते हैं। पचमुष्टि लोच कर, पानी-रहित अष्टम भक्त (तेला) किये हुए, विशाखा नक्षत्र का योग आने पर, एक देवदूष्य वस्त्र को ग्रहण कर, तीन सौ पुरुषों के साथ मुण्डित होकर, गृहवास त्याग कर अनगारत्व स्वीकार करते हैं।

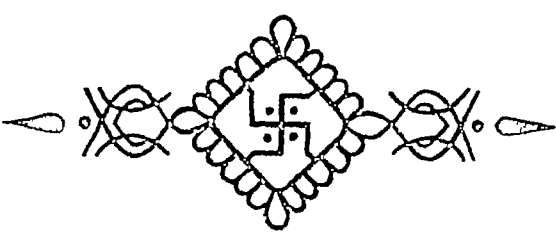
१५४ पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व तयासी दिनो तक शरीर की ओर से सर्वदा उदासीन रहे। शरीर का त्याग कर दिया हो इस प्रकार शरीर की ओर से सर्वदा अनासक्त रहे। छत्रस्थ काल में जो भी



With his own hands he plucked out his hair in five handfuls. He undertook a vow to partake of only one meal, without water, out of eight regular meals. Then, when the moon was in conjunction with the constellation *viśākṣā*, he became a homeless mendicant, wandering in the company of three hundred other mendicants, with a lone piece of holy cloth on his person

154 Arhat Pārśva dwelt for eighty-three days with a stead-fast attitude of 'giving up the body' (*utsrsta-kāya*) and 'renouncing the body' (*tyakta-deha*)

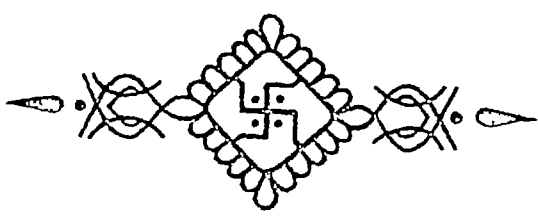




उवसगगा उप्पज्जंति, तंजहा—दिव्वा वा साणुस्सा वा त्तिरिक्खज्जोणिया  
 वा, अणुलोमा वा पडिलोमा वा, ते उप्पन्नो सम्भं सहइ त्तिक्खइ  
 खमइ अहियासेइ ॥१५४॥

तए णं से पासे भगवं अणगारे जाए इरियाससिए जाव अप्पाणं  
 भावेमाणस्स तेसीइ राइदियाइं विइक्कंताइं, चउरासीइमस्स राइं-  
 दियस्स अंतरा बट्टमाणस्स जे से गिस्हाणं पढसे मासे पढसे पक्खे  
 चित्तबहुले तस्स णं चित्तबहुलस्स चउत्थीपक्खेणं पुव्वल्लकालसमयंसि  
 धायत्तिपायवस्स अहे छट्टेणं भत्तेणं अपाणएणं विसाहाहिं नक्खत्तेणं  
 जोगमुवागएणं ज्ञाणंतरियाए बट्टमाणस्स अणंते अणुत्तरे जाव केवल-  
 वरनाणदंसणे समुप्पन्नो, जाव जाणमाणे पासमाणे विहरइ ॥१५५॥

पासस्स णं अरहओ पुरिसादाणीयस्स अट्ट गणा अट्ट गणहरा



उपसर्ग उत्पन्न होते, यथा - देवजन्य, मनुष्यकृत और तिर्यच जाति कृत, अनुकूल और प्रतिकूल उपसर्ग आदि । ऐसे उपसर्गों के उत्पन्न होने पर उनको वे निर्भय होकर सम्यक् प्रकार से सहन करते हैं, सहन करने में समर्थ होते हैं, धैर्य रखते हैं और अपना सन्तुलन बनाये रखते हैं ।

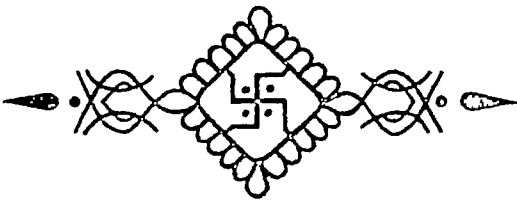
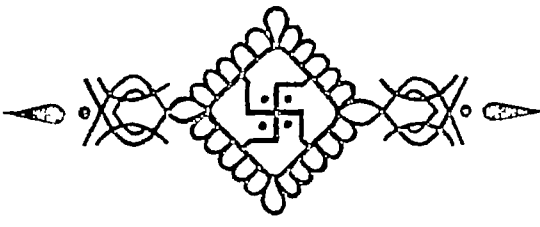
१५५ जब से भगवान् पार्श्व अनगर हुए तब से ईर्ष्यासमिति यावत् सर्वोत्कृष्ट सत्य, समय, तपादि गुणों से आत्मा को भावित करते हुए उनके तयासी अहोरात्र व्यतीत हो चुके थे और चौरासीवा अहोरात्र चल रहा था । जब श्रीष्म ऋतु का पहला महीना, पहला पक्ष चैत्र कृष्ण चल रहा था तब उस चैत्र कृष्ण चतुर्थी के दिन पूर्वाह्न के समय में, धातृवृक्ष के नीचे, निर्जल छटुमक्त क्रिये हुए, ध्यान मग्न भगवान् पार्श्वको विशाखा नक्षत्र का योग आने पर अनन्त, सर्वोत्कृष्ट, व्याघात रहित, आवरण रहित, यावत् श्रेष्ठ केवलज्ञान और केवलदर्शन उत्पन्न हुआ । यावत् भगवान् पार्श्व जानते हुए, देखते हुए विचरते हैं ।

१५६ पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व के आठ गण और आठ गणधर थे ।

He endured with forbearance all adversities that came his way from gods, men or beasts, adversities both natural and supernatural He endured them all with compassion, stoic detachment and equanimity, as and when they arose

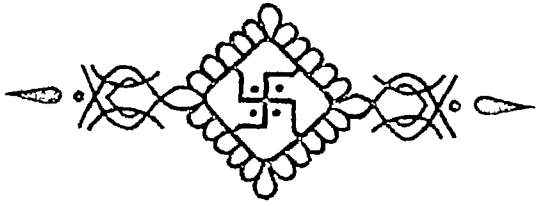
155 And Arhat Pārśva then became truly abodeless Like Bhagavān Mahāvīra, he was self-restrained in every way He spent eighty-three days and nights meditating on his innermost self Then, on the eighty-fourth day, he attained the ultimate knowledge and vision called *kevala* the knowledge which is final, unimpeded, unveiled, total and all-embracing The day on which this occurred was the fourth day of the dark fortnight of the month of *Caitra*, this being the first fortnight of the summer season The time was forenoon. The moon was in conjunction with the constellation *viśākhā* Arhat Pārśva was, at that time, meditating under a *dhiṭṭī* tree He was eating only one meal, without water, out of six regular meals

156 Arhat Pārśva, the Chosen One, had eight *ganas* and eight *ganadhivas*



हुत्था, तंजहा- सुंभे य अज्जघोसे य, वसिद्धे बंधयारि य ।  
सोमे सिरिहरे च्चेव, वीरभद्दे जसे वि य ॥१५६॥

पासस्स णं अरहओ पुरिसादाणीयस्स अज्जदिण्णपामोक्खाओ  
सोलस समणसाहस्सीओ उक्कोसिया समणसंपया होत्था । पासस्स णं  
अरहओ पुरिसादाणीयस्स पुप्फचूलापामोक्खाओ अट्टसीसं अज्जया-  
साहस्सीओ उक्कोसिया अज्जयासंपया होत्था । पासस्स णं अरहओ  
पुरिसादाणीयस्स सुव्वयपामोक्खाणं समणोवासगणं एगा सयसा-  
हस्सीओ चउसंदिं च सहस्सा उक्कोसिया समणोवासगसंपया होत्था ।  
पासस्स णं अरहओ पुरिसादाणीयस्स सुनंदापामोक्खाणं समणोवासियाणं  
तिण्ण सयसाहस्सीओ सत्तावीसं च सहस्सा उक्कोसिया समणोवा-  
सियाणं संपया होत्था । पासस्स णं अरहओ पुरिसादाणीयस्स अद्धुसया



वे इस प्रकार हैं - १. शुम्भ, २. आर्यघोष, ३. वसिष्ठ,  
४ ब्रह्मचारी, ५ सोम, ६ श्रीधर, ७ वीरभद्र और  
८ यश ।

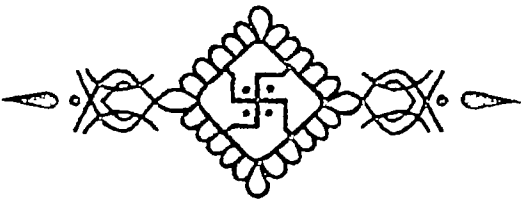
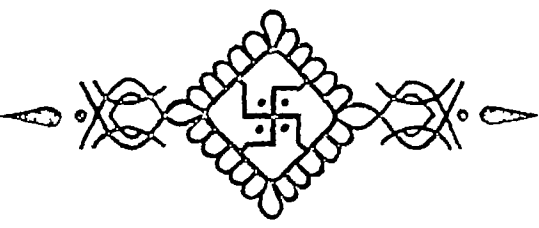
१५७ पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व के आर्यद्विज प्रमुख  
सोलह हजार श्रमणों की उत्कृष्ट श्रमण सम्पदा थी ।  
पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व के आर्या पुष्पचूला प्रमुख  
अडतीस हजार साध्वियों की उत्कृष्ट श्रमणी सम्पदा थी ।  
पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व के सुव्रत प्रमुख एक लाख  
चौसठ हजार श्रमणोपासकों की उत्कृष्ट श्रमणोपासक  
सम्पदा थी ।

पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व के सुनन्दा प्रमुख तीन लाख  
सत्ताईस हजार श्राविकाओं की उत्कृष्ट श्रमणोपासिका  
सम्पदा थी ।

पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व के साढे तीन सौ

They were as follows Sumbha, Āryaghoṣa,  
Vasiṣṭha, Brahmacārī, Soma, Śrīdhara, Virabhadra  
and Yaśa

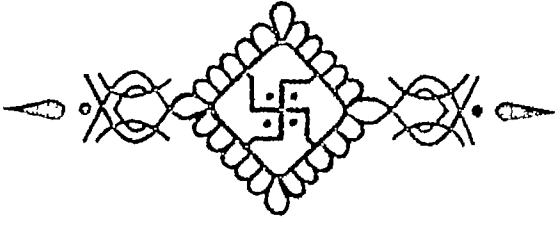
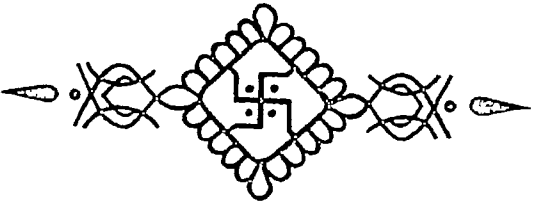
157. Arhat Pārśva had an excellent congregation  
of sixteen thousand monks Āryadīna was their  
chief He had a remarkable congregation of  
thirty-eight thousand nuns Puṣpacūlā was their  
chief He had an excellent congregation of lay  
followers numbering one hundred and sixty-four  
thousand men Suvrata was their chief He also  
had an excellent community of lay-women, three  
hundred and twenty seven thousand strong  
Sunandā was their chief He had a group of three-  
hundred and fifty followers who knew all the sacred  
Pārva-treatises These followers, though not  
Tirthankaras, were almost like Tirthankaras They  
knew every syllable of the canon and could expound  
their true import unerringly, like the Tirthankaras



चोद्दसपुव्वीणं अजिणाणं जिणसंकासाणं सबववखर जाव चोद्दसपुव्वीणं  
संपया होत्था । पासस्स णं अरहओ णं पुरिसादाणीयस्स चोद्दससया  
ओहिनाणीणं, दस सया केवलनाणीणं, एवकारस सया वेउव्वीणं,  
[छस्सया रिउमईणं,] अद्धुमसया विउलसतीणं, छस्सया वाईणं,  
दस अंतेवासिसया सिद्धा, वीसं च अज्जियासया सिद्धा, बारस सया  
अणुत्तरोववाइयाणं संपया होत्था ॥१५७॥

पासस्स णं अरहओ पुरिसादाणीयस्स कुविहा अंतगडभूसी होत्था,  
तंजहा—जुगंतकडभूसी य परियायंतकडभूसी य । जाव चउत्थाओ  
पुरिसजुणाओ जुगंतकडभूसी, तिवासपरियाए अंतसकासी ॥१५८॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं पासे अरहा पुरिसादाणीए तीसं वासाइं  
अगारवासमज्जे वसित्ता, तेसीइं राइंदियाइं छउमत्थपरियाणं पाउणित्ता,



चौदह पूर्वधरो की सम्पदा थी जो जिन नहीं होते हुए भी जिन के तुल्य, सर्वाक्षर सन्निपाती यावत् चौदह पूर्वधर थे ।

पुरषादानीय अर्हत् पार्श्व के चौदह सौ अवधिज्ञानी, एक हजार केवलज्ञानी, ग्यारह सौ वैक्रियलब्धिधारी, [छह सौ ऋजुमति,] साढे सात सौ विपुलमति और छह सौ वादियो की सम्पदा थी ।

भगवान् पार्श्व के एक हजार श्रमण सिद्ध हुए, दो हजार सात्विया सिद्ध हुई और बारह सौ साधु अनुत्तरोपपातिक विमान मे उत्पन्न हुए ।

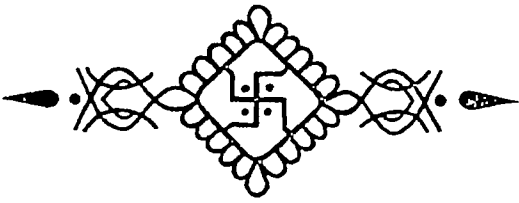
१५८ पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व के समय मे अन्तकृत् भूमि दो प्रकार की थी, यथा — युगान्तकृत् भूमि और पर्यायान्तकृत् भूमि । भगवान् पार्श्व से चतुर्थ पट्टधर तक मुक्तिमार्ग चालू रहा, यह युगान्तकृत् भूमि हुई और भगवान् पार्श्व के कैवल्यलाभ के तीन वर्ष बाद मुक्तिमार्ग प्रारम्भ हुआ, यह पर्यायान्तकृत् भूमि हुई ।

१५९ उस काल और उस समय पुरुषादानीय अर्हत् पार्श्व तीस वर्ष तक गृहवास मे रह कर, तयासी दिन छद्मस्थ श्रमण-पर्याय का पालन कर,

He had a group of fourteen hundred followers who had attained the supreme *avadhi*-knowledge, a group of a thousand followers who had attained *kevala*-knowledge, a group of eleven hundred followers who possessed the power of occult transformation, a group of seven hundred and fifty exceedingly wise persons, a gathering of six hundred logicians, versed in disputations, a group of six hundred sages who were unbending and straightforward (*rju-mati*) in their thoughts and he also had a group of twelve hundred disciples who were in their final birth

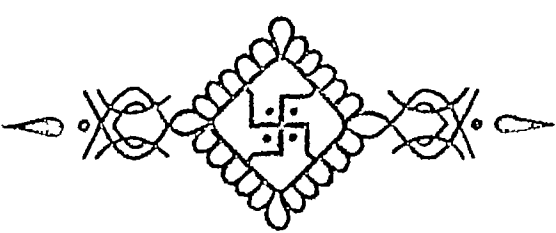
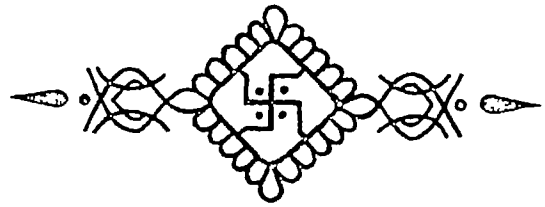
158 Arhat Pārśva, the Chose One, had instituted a two-fold time-phase for achieving the final end an epoch-unit (*yugāntakṛtabhūmi*) and a serial-unit (*paryāyāntakṛtabhūmi*) The epoch-unit lasted for four generations after him and the serial-unit began three years after his *kevala*-knowledge

159. In that epoch, in that age, Arhat Pārśva, the Chosen One, spent the first thirty years of his life as a house-holder Then he lived in relative ignorance for eighty-six days Finally, he dwelt in the supreme state of *kevala*-knowledge for a little less than seventy years



देसूणाइं सत्तीरि वासाइं केबलिपरियागं पाउणित्ता, बहुपडिपुण्णाइं  
 सत्तीरि वासाइं साम्पणपरियागं पाउणित्ता, एणं वाससयं सब्बाउयं  
 पालइत्ता, खीणे वेयणिज्जाउयनामगोत्ते इमीसे ओसप्पिणीए हूसम-  
 सुसमाए [समाए] बहुविइक्कंताए जे से वासाणं पढसे मासे दुच्चे  
 पक्खे सावणसुद्धे, तस्स णं सावणसुद्धस्स अट्टमीपक्खेणं उण्णि सम्भेय-  
 सेलसिहरंसि अप्पचउत्तीसइमे मासिएणं भत्तेणं अपाणएणं विसाहाहि  
 नक्खत्तेणं जोगसुवागएणं पुव्वक्ककालसमयंसि वग्धारियाणी कालगए  
 जाव सब्बदुक्खप्पहीणे ॥१५६॥

पासस्स णं अरहओ जाव सब्बदुक्खप्पहीणस्स दुवालस वाससयाइं  
 विइक्कंताइं, तेरसमस्स य वाससयस्स अयं तीसइमे संवच्छरे काले  
 गच्छइ ॥१६०॥ ॥ छ ॥



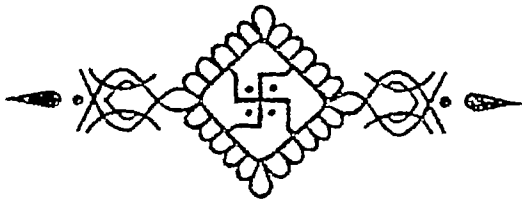
कुछ कम सत्तर वर्ष वैवली-पर्याय का पालन कर, परिपूर्ण सत्तर वर्ष श्रामण्य-पर्याय का पालन कर, समग्र एक सौ वर्ष की सर्वायु पूर्ण और, वेदनीय, आयु, नाम और गोत्र कर्मों के क्षीण होने पर, इसी अवसर्पिणी के दुषम-सुषम नामक चतुर्थ आरे के बहुत कुछ व्यतीत होने पर, जब वर्षा ऋतु का प्रथम मास, द्वितीय पक्ष श्रावण शुक्ल चल रहा था तब उधे श्रावण शुक्ल अष्टमी के दिन सम्मत्-शैल के शिखर पर, स्वयं सहित चौतीस अर्थात् स्वयं एव अन्य तेतीस श्रमणों के साथ जल-रहित मासिक-भक्त तप करके, विशाखा नक्षत्र का योग आने पर, पूर्वार्द्ध काल में दोनों हाथ लम्बे रहे - इस प्रकार की ध्यानमुद्रा में रहते हुए कालधर्म को प्राप्त हुए, व्यति-क्रान्त हुए, यावत् सभस्त दु खो से मुक्त हुए ।

१६०. अर्हत् पार्श्व की कालधर्म प्राप्त हुए यावत् सर्व दु खो से मुक्त हुए बारह सौ वर्ष व्यतीत हो चुके हैं और तेरहवें शतक में तीसवा वर्ष अर्थात् बारह सौ तीस का सवत्सर चल रहा है ।

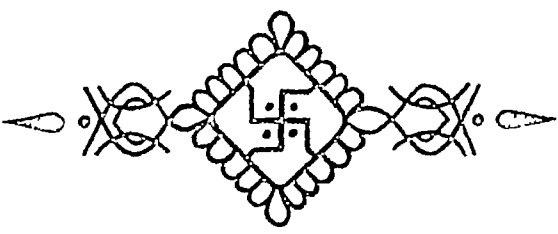
He thus dwelt as a *śramaṇa* for full seventy years and lived a life lasting a hundred years in all He had undone all worldly fetters fetters of name, *gotra* and consciousness Annihilating the bonds of birth, decay and death, he passed away from this world into the state beyond *karma*, and attained the state of ultimate perfection, enlightenment and liberation a state transcending all pain He breathed his last while he was on the summit of mount Sammeta, in the company of thirty-three others He was, at that moment, meditating in a posture with lifted hands He had been taking one meal, without water, in a month.

He passed away at forenoon. The moon was in conjunction with the constellation *visākhā*. It was the second fortnight, that is, the bright fortnight of the first month of the rainy season, the month of *Śrāvana* The day was the eighth of the fortnight. At that moment, a major portion of the *dūḥsamasusama* phase of this present *avasarpinī* was already spent

160 Twelve full centuries have now passed since Arhat Pārśva, the Chosen One, attained liberation and passed away into a state beyond pain Of the thirteenth century, the current year is the thirtieth.

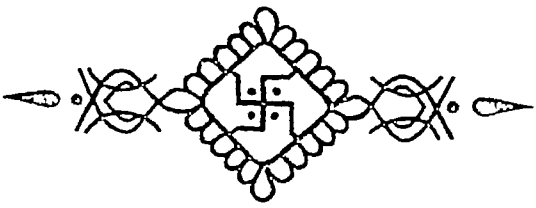
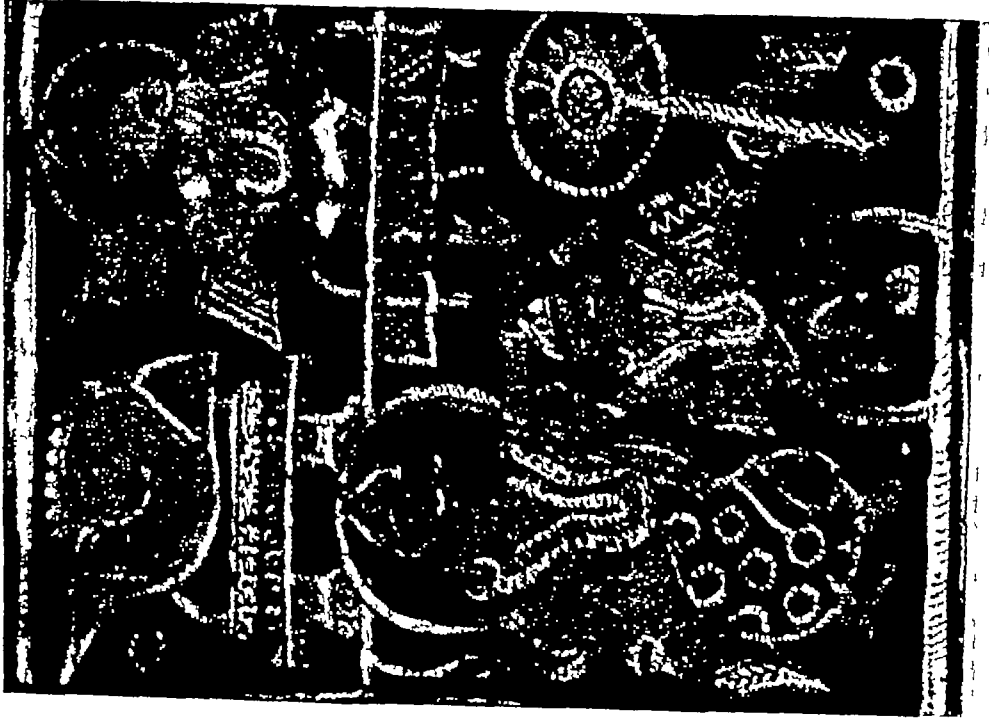






तेणं कालेणं तेणं ससणुणं  
अरहा अरिदुनेसी पंचचित्ते  
हुत्था, तंजहा-चित्ताहिं चुए  
चइत्ता गठ्ठं बक्कंतं, जाव  
चित्ताहिं परिनिब्बुए । १६१ ।

तेणं कालेणं तेणं ससणुणं  
अरहा अरिदुनेसी जे से बासाणं  
चउत्थे सासे सत्तसे पक्खे  
कत्तिथबहुले, तस्स णं कत्तिथ-  
बहुलस्स तेरसीपक्खेणं अपरा-  
जियाओ महाविभाणाओ



## अर्हत् अरिष्टनेमि

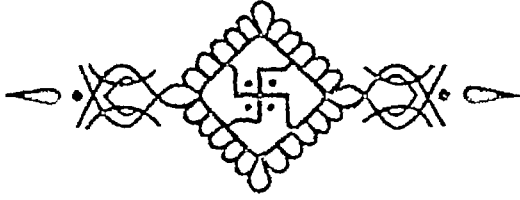
१६१. उस काल और उस समय अर्हत् अरिष्टनेमि के पाच (कल्याणक) चित्रा नक्षत्र में इस प्रकार हुए — अर्हत् अरिष्टनेमि चित्रा नक्षत्र में स्वर्ग से च्युत हुए और च्युत होकर गर्भरूप में उत्पन्न हुए, यावत् चित्रा नक्षत्र में परिनिर्वाण को प्राप्त हुए ।

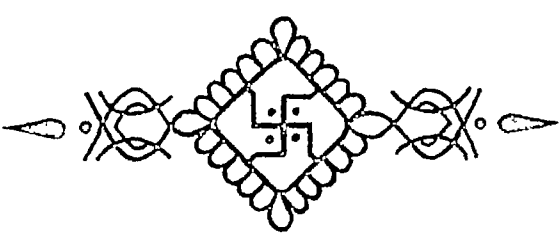
१६२. उस काल और उस समय अर्हत् अरिष्टनेमि जब वर्षा ऋतु का चतुर्थ मास, सातवा पक्ष कार्तिक कृष्ण चल रहा था तब उस कार्तिक कृष्ण त्रयोदशी के दिन, तेतीस सागरोपम की स्थिति वाले अपराजित नामक महा-विमान से

## Life of Ariṣṭanemi

161 In that epoch, in that age, five prime events in the life of Arhat Ariṣṭanemi, all occurred when the moon was in conjunction with the constellation *citrā*. During such a conjunction, he descended and entered a womb. Then, during a similar conjunction, he took birth. Later, during a like conjunction, he plucked out his hairs and became a homeless mendicant, He attained *kevala*-knowledge during another such conjunction and, finally, when he passed away, the moon was again in *citrā*.

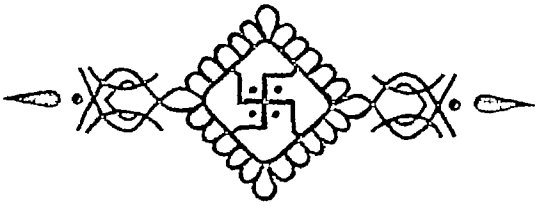
162 At that time, in that epoch, it was the thirteenth day of the seventh fortnight of the season of rains, that is, the dark half of the fourth rain-month, the month of *Kārtika*, when Arhat Ariṣṭanemi descended from the celestial abode called *Aparāṅita*, after having lived there for a period of thirty-three *sāgaropamas*.

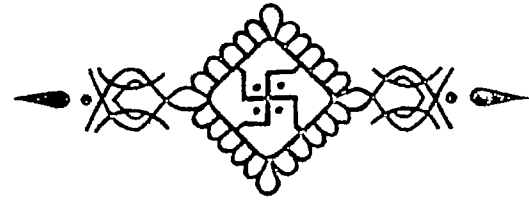




तित्तीसं सागरोवमट्टितीयाओ  
अणंतरं चयं चइत्ता इहेव जंबु-  
द्वीवे द्वीवे भारहे वासे सोरियपुरे  
नयरे समुद्विजयस्स रण्णो  
भारियाए सिवाए देवीए पुव्व-  
रत्तावरत्तकालसमयंसि जाव  
चित्ताहिं नक्खत्तेणं गब्भत्ताए  
वक्कंते, सव्वं तहेव सुस्मिण-  
दंसणद्विणसंहरणाइयं इत्थं  
भाणियव्वं ॥ १६२ ॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं



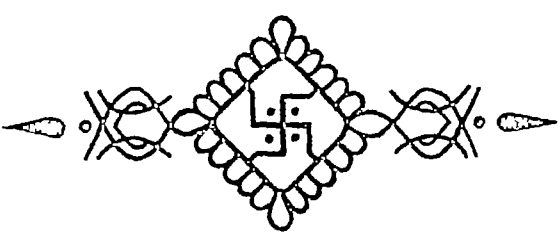


च्युत हुए और च्युत होकर इसी जम्बूद्वीप नामक द्वीप में भारतवर्ष के सोरियपुर नामक नगर में राजा समुद्र-विजय की भार्या शिवादेवी की कुक्षि में, मध्यरात्रि के समय, यावत् चित्रा नक्षत्र का योग आने पर गर्भरूप में उत्पन्न हुए । स्वप्न दर्शन से लेकर धनवृष्टि तक का सारा वर्णन पूर्व-वर्णित महावीर-वर्णन के समान यहाँ पर भी पढ़ना चाहिए ।

१६३ उस काल और उस समय

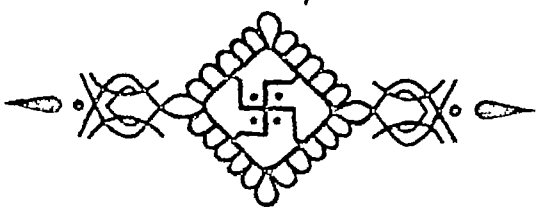
He descended to the land of Bhārata, in the continent of Jambūdvīpa and was conceived unto the womb of Śivādevī, wife of king Samudravijaya, ruling at the city of Sauripura The previous night was, at that moment, just giving way to the new The moon was in conjunction with the constellation *citrā*

Later events that happened before the birth of Arhat Ariṣṭanemi should be taken as identical with events that occurred in the life of Bhagavān Mahāvīra.



अरहा अरिदुनेमी जे से वासाणं  
पढमे मासे दोचचे पवखे सावण-  
सुद्धे, तरस णं सावणसुद्धस  
पंचमीपवखेणं नवणहं मासाणं  
जाव चित्ताहिं नवखत्तेणं जोग-  
सुवागणुणं आरोगा आरोगं  
दारयं पयाया । जस्मणं समुद्ध-  
विजयाभिलावेणं नेयव्वं, जाव  
तं होउ णं कुमारे अरिदुनेमी  
नासेणं ॥१६३॥

अरहा अरिदुनेमी दवखे

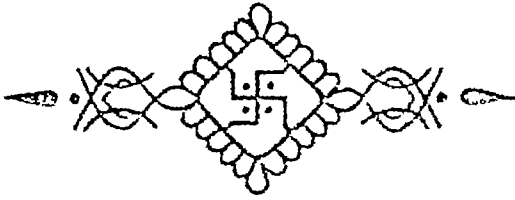


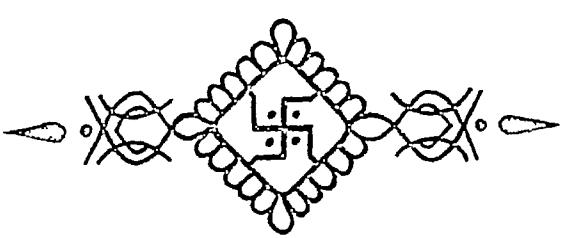
अहत् अरिष्टनेमि को जब वर्षा ऋतु का पहला मास, दूसरा पक्ष श्रावण शुक्ल चल रहा था तब उस श्रावण शुक्ला पचमी के दिन नव मास परिपूर्ण होने पर, यावत् चित्रा नक्षत्र का योग आने पर आरोग्यवती शिवादेवी ने सुखपूर्वक पुत्र रूप में जन्म दिया। जन्म-वर्णन में पिता समुद्रविजय नामक, यावत् इस कुमार का नाम अरिष्टनेमि हो पर्यन्त समग्र वर्णन पूर्ववत् समझना चाहिए।

१६४. अहंत् अरिष्टनेमि दक्ष ये,

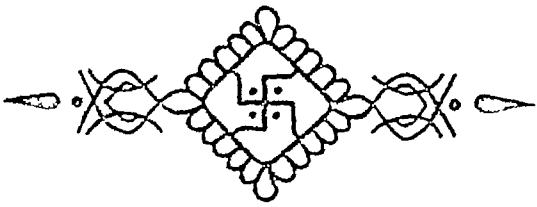
163. In those times, in that epoch, after spending a period of nine months seven-and-a-half days in the womb, Arhat Ariṣṭanemi was born during the first month of the rainy season, the month of *Srāvana*. The day was the fifth day of the second fortnight of the season, the bright fortnight of that month. The moon was in conjunction with the constellation *citrā*. Both mother and child were in excellent health.

At this place, let one repeat, with suitable substitutions, words which have been used to describe the events in Bhagavān Mahāvīra's life, till the event of giving the child a name. Arhat Ariṣṭanemi was named Kumāra Ariṣṭanemi.





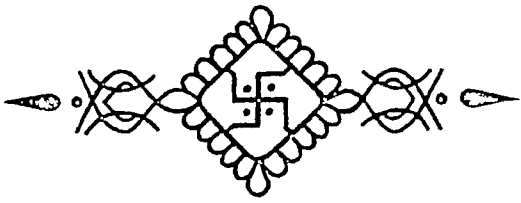
जाव तिणिण वाससयाइं कुमारे अगारवासमज्झे वसित्ता णं षुणरवि  
लोक्यंतिएहिं जीयकप्पिएहिं देवेहिं तं चेव सब्बं [भाणियव्वं,] जाव  
दाणं दाइयाणं परिभाइत्ता, जे से वासाणं पढसे मासे दोचचे पक्खे  
सावणसुद्धे, तस्स णं सावणसुद्धस्स छट्ठीपक्खेणं पुव्वक्कालसस-  
यंसि उत्तरकुराए सीयाए सदेवमणुयासुराए परिसाए अणुग्गसमा-  
णमग्गे जाव बारवतीए नयरीए मज्झंमज्झेणं निग्गच्छइ, निग्गच्छत्ता  
जेणेव रेवयए उज्जाणे तेणेव उवागच्छइ, उवागच्छत्ता असोगवर-  
पायवस्स अहे सीयं ठावेइ, ठावित्ता सीयाओ पच्चोरुहइ, सीयाओ  
पच्चोरुहित्ता सयमेव आभरणमल्लालंकारं ओसुयति, ओसुइत्ता सयमेव  
पंचमुट्ठियं लीयं करेइ, करित्ता छट्ठेणं भत्तेणं अपाणएणं चित्ताहिं  
नक्खत्तेणं जोगमुवागएणं एणं देवदूसमादाय एणेणं पुरिससहस्सेणं [सिद्धिं]



यावत् वे तीन सौ वर्ष तक गृहवास में रहे। उसके पश्चात् जीतकल्पी लोकांतिक देवों ने आकर उनसे निवेदन किया, इत्यादि कथन पूर्ववत् कहना चाहिए। यावत् याचको को दान दिया।

जब वर्षा ऋतु का प्रथम मास, दूसरा पखवाडा श्रावण शुक्ल चल रहा था तब उस श्रावण शुक्ल छठ के दिन पूर्वाह्न समय में, अर्हत् अरिष्टनेमि उत्तरकुरा नामक शिविका में बैठकर, देव, मानव और असुरों के समुदाय से परिवृत्त होकर, यावत् द्वारवती (द्वारिका) नगरी के बीचो-बीच होकर निकलते हैं। निकल कर जहा रैवतक नामक उद्यान है वहा आते हैं। वहा आकर उत्तम अशोक वृक्ष के नीचे शिविका रखवाते हैं। रखवाकर शिविका से उतरते हैं। शिविका से उतर कर स्वयं हाथों से आभरण, माला और अलंकारों को उतारते हैं। स्वयमेव अलंकारादिकों को उतारकर पंच मुष्टि लुचन करते हैं। लोच कर, जल-रहित छटुभक्त (दो उपवास) किये हुए चित्रा नक्षत्र का योग आने पर, एक देवदूथ वस्त्र ग्रहण कर, एक हजार पुरुषों के साथ

164 Arhat Ariṣṭanemi was a man of vision. He lived in his home for a period of three hundred years. Then, like the other Arhats, he gifted away all his possessions and went forth from his home on the litter called *Uttarakurā*. He was hailed by the *lokātīrka* gods. He went through the town of *Dvāravatī* (i. e. Sauripura) followed by gods, men and demons. He journeyed to the park called *Revātaka* and came to a great *aiśoka* tree. Here he alighted from his litter, shed all his finery, his garlands and his ornaments and plucking out his hair in five handfuls, became an homeless mendicant in the company of a thousand others. He took to the practice of eating only one meal, without water, out of six regular meals. The moon was, at this time, in conjunction with the constellation *citrā*.

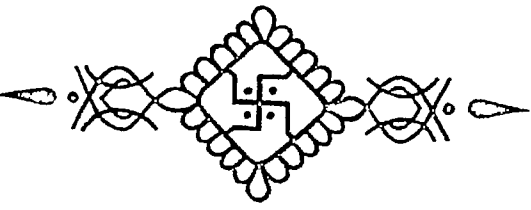




सुंदे भविता अगाराओ अणगारियं पव्वईए ॥१६४॥

अरहा णं अरिट्टुनेसी चउप्पन्नं राइंदियाइं निच्चं वोसट्टुकाए  
चियत्तवेहे, तं चेव सव्वं जाव पणपन्नगस्स राइंदियस्स अंतरा वट्टुसा-  
णस्स जे से वासाणं तच्चे सासे पंचमे पक्खे आसोयबहुले, तस्स णं  
आसोयबहुलस्स पन्नरसीपक्खेणं दिवसस्स पच्छिमे भागे उज्जित-  
सेलसिहरे बडपायवस्स अहे छट्टुणं भत्तेणं अपाणएणं चित्ताहिं नक्खत्तेणं  
जोगमुवागएणं ज्ञाणंतरियाए वट्टुमाणस्स अणंतो अणुत्तरे जाव केवलवर-  
णाणदंसणे समुप्पन्ने । [जाव] सव्वलोए सव्वजीवाणं भावे जाणमाणे  
पासमाणे विहरति ॥१६५॥

अरहओ णं अरिट्टुनेमिस्स अट्टारस गणा अट्टारस गणहरा हुत्था ।  
अरहओ णं अरिट्टुनेमिस्स वरदत्तपामोक्खाओ अट्टारस समण-



मुण्डित होकर, गृहवास को त्यागकर, अनगारत्व स्वीकार करते हैं।

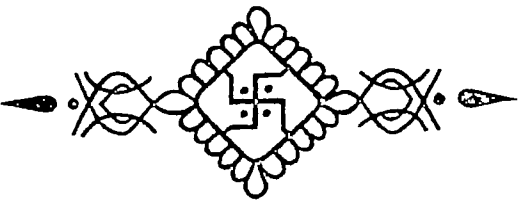
१६५. अर्हत् अरिष्टनेमि प्रव्रजित होने के पश्चात् चौपन अहोरात्र तक शरीर की ओर सर्वदा उदासीन रहे। देहत्यक्त के समान शरीर की सार-सम्भाल, शुश्रूषा आदि से सर्वदा अनासक्त रहे, इत्यादि सभी कथन पूर्वोक्त वर्णन के समान समझना चाहिए। अर्हत् अरिष्टनेमि को इस प्रकार रहते हुए पचपनवा अहोरात्र चल रहा था। जब वर्षा ऋतु का तीसरा महीना, पाचवा पक्ष आश्विन कृष्ण चल रहा था तब उस आश्विन कृष्ण अमावस्या के दिन, दिवस के पश्चिम भाग में अर्थात् अपराह्न में उज्जयत-शैल के शिखर पर वटवृक्ष के नीचे, जल-रहित छट्ट भक्त (दो उपवास) किये हुए, ध्यानमुद्रा में मग्न अर्हत् अरिष्टनेमि को चित्रा नक्षत्र का योग आने पर, यावत् अनन्त, सर्वोत्कृष्ट केवलज्ञान और केवलदर्शन उत्पन्न हुआ। यावत् अर्हत् अरिष्टनेमि समग्र लोक में स्थित समस्त जीवों के भावों को जानते और देखते हुए विचरण करते हैं।

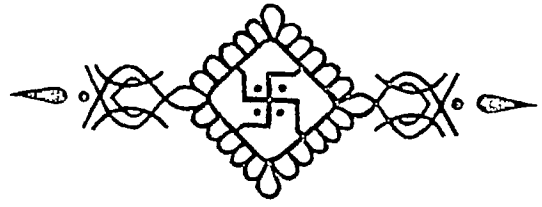
१६६ अर्हत् अरिष्टनेमि के अठारह गण और अठारह गणधर थे।

अर्हत् अरिष्टनेमि के वरदत्त प्रमुख अठारह

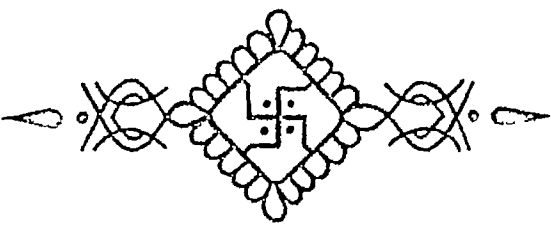
165. Arhat Ariṣṭanemi remained for a period of fifty-four days in the attitude of 'giving up the body' (*utsṛṣṭakāya*) and 'renouncing the body' (*tyakta-dēha*) and meditated upon his inner self. On the fifty-fifth day, he attained the ultimate, *kevala*-knowledge. The state and condition of all living beings was revealed to him. The day on which this occurred was the fifteenth day of the fifth fortnight of the season of rains, that is, the dark half of the month of *Āsvina*. The time was evening. The moon was in conjunction with the constellation *citrā*. Arhat Ariṣṭanemi was, at that moment, sitting in meditation under a banyan tree on the summit of mount Ujjayanta (Girnār). Thereafter he dwelt in a state of *kevala*-knowledge

166 Arhat Ariṣṭanemi had eighteen *gaṇas* and a similar number of *gaṇadhāras*. He had an excellent congregation of eighteen thousand monks. Their chief was Varadatta.





साहस्सीओ उक्कोसिया समणसंपया होत्था । अरहओ णं अरिट्टुनेसिस्स  
अज्जविखणिपामोक्खाओ चत्तालीसं अज्जयासाहस्सीओ उक्कोसिया  
अज्जयासंपया होत्था । अरहओ णं अरिट्टुनेसिस्स नंदपामोक्खाणं  
समणोवासगणं एगा सयसाहस्सी अउणत्तारिं च सहस्सा उक्कोसिया  
समणोवासगसंपया होत्था । अरहओ णं अरिट्टुनेसिस्स महासुव्वय-  
पामोक्खाणं तिण्ण सयसाहस्सीओ छत्तीसं च सहस्सा उक्कोसिया  
समणोवासियाणं संपया होत्था । अरहओ णं अरिट्टुनेसिस्स चत्तारि  
सया चउद्दसपुव्वीणं अजिणाणं जिणसंकासाणं सव्वक्खर जाव होत्था ।  
पणरस सया ओहिनाणीणं, पन्नरस सया केवलनाणीणं, पन्नरस सया  
वेउव्वीणं, दस सया विउलमईणं, अट्टु सया वाईणं, सोलस सया  
अणुत्तरोववाइयाणं, पन्नरस समणसया सिद्धा, तीसं अज्जयासयाइं



हजार श्रमणों की उत्कृष्ट श्रमण सम्पदा थी ।

अर्हत् अरिष्टनेमि के आर्या यक्षिणी प्रमुख चालीस हजार श्रमणियों की उत्कृष्ट आर्या सम्पदा थी ।

अर्हत् अरिष्टनेमि के नन्द प्रमुख एक लाख उनहत्तर हजार श्रमणोपासकों की उत्कृष्ट श्रमणोपासक सम्पदा थी ।

अर्हत् अरिष्टनेमि के महासुव्रता प्रमुख तीन लाख छत्तीस हजार श्रमणोपासिकाओं की उत्कृष्ट श्रमणोपासिका सम्पदा थी ।

अर्हत् अरिष्टनेमि के जिन नहीं किन्तु जिन के सदृश, सर्वाक्षर-सन्निपाती ऐसे चार सौ, चतुर्दश पूर्वधरो की यावत् उत्कृष्ट चौदह पूर्वधारियों की सम्पदा थी ।

अर्हत् अरिष्टनेमि के पन्द्रह सौ अवधिज्ञानी, पन्द्रह सौ केवलज्ञानी, पन्द्रह सौ वैक्रियलब्धिधारी, एक हजार विपुलमती (मनपर्यवज्ञानी) और आठ सौ वादियों की उत्कृष्ट सम्पदा थी ।

अर्हत् अरिष्टनेमि के सोलह सौ श्रमण अनुत्तरोपपातिक विमान में गए, पन्द्रह सौ श्रमण सिद्ध हुए और तीन हजार श्रमणिया सिद्ध हुईं ।

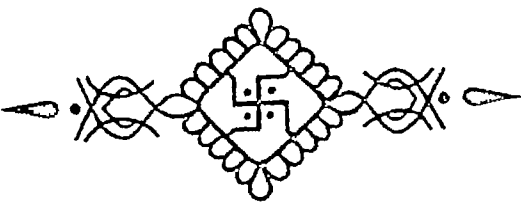
He had an excellent congregation of forty-four thousand nuns Āryā Yakṣiṇī was their chief.

He had an excellent community of lay followers numbering a hundred and sixty-nine thousand. Nanda was their chief

He had an excellent community of women lay-followers numbering three hundred and thirty six thousand women Mahāsuvratā was their chief. He had a group of four hundred followers who knew all the sacred Pārva-treatises These followers, though not Tirthaṅkaras, were almost like Tirthaṅkaras. They knew every syllable of the canon and could expound it like Tirthaṅkaras

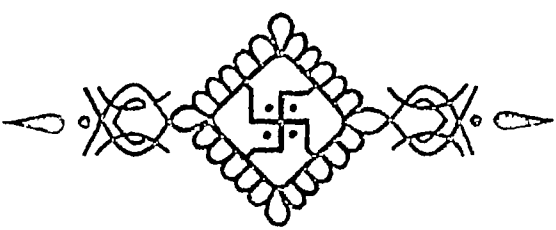
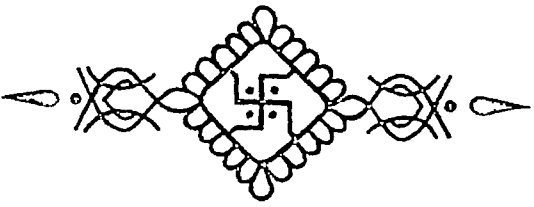
He had a group of fifteen hundred followers who had attained *avadhi*-knowledge, and another fifteen hundred who had attained *kevala*-knowledge.

Another group of his followers, numbering fifteen hundred, had the power of occult transformation. He had a group of a thousand exceedingly wise men, a group of eight hundred sophists, a group of sixteen hundred sages in their final life, and a group of fifteen hundred monks and three thousand nuns who had attained perfection.



सिद्धाईं ॥१६६॥ अरहओ णं अरिदुनेसिस्स डुविहा अंतगडभूमी  
 होत्था, तंजहा-जुगंतकडभूमी य परिथायंतकडभूमी य । जाव अट्टमाओ  
 पुरिसजुगाओ जुगंतकडभूमी, डुवालसपरियाए अंतमकासी ॥१६७॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं अरिहा अरिदुनेमी तिणि वाससथाइं  
 कुमारवासमज्जे वसित्ता, चउप्पन्नं राइंदियाइं छउमत्थपरियाणं  
 पाउणित्ता, देसूणाइं सत्त वाससथाइं केवल्लिपरियाणं पाउणित्ता,  
 षडियुणाइं सत्त वाससथाइं सामणपरियाणं पाउणित्ता, एणं वास-  
 सहस्सं सव्वाउयं पालइत्ता, खीणे वेयणिज्जाउयनामणोत्ते, इमीसे  
 ओसिणीए दूसमसुसमाए [समाए] बहुविइवकंताए जे से गिस्हाणं  
 चउत्थे मासे अट्टमे पक्खे आसाढसुद्धे तस्स णं आसाढसुद्धस्स अट्टमी-  
 पक्खेणं उण्णि उण्जितसेलसिहरंसि पंचहिं छत्तीसेहिं अणगारसएहिं

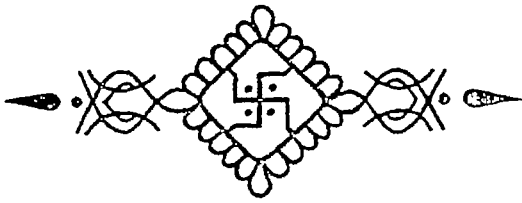


१६७. अहंत् अरिष्टनेमि के समय अन्तकृतो की दो प्रकार की भूमि हुई—युगान्तकृत् भूमि और पर्यायान्तकृत् भूमि। अहंत् अरिष्टनेमि के पश्चात् आठवें युगपुरुष (पृथ्वर) पर्यन्त मुक्तिमार्ग चालू रहा, यह युगान्तकृत् भूमि हुई और अहंत् अरिष्टनेमि को केवलज्ञान प्राप्त होने के दो वर्ष पश्चात् मुक्तिमार्ग का प्रारम्भ हुआ, यह पर्यायान्तकृत् भूमि हुई।

१६८. उस काल और उस समय अहंत् अरिष्टनेमि तीन सौ वर्ष तक कुमारावस्था में रहकर, चौपन अहोरात्र तक छद्मस्थ श्रमण-पर्याय का पालन कर, कुछ कम सात सौ वर्ष पर्यन्त केवली-पर्याय का पालन कर, परिपूर्ण सात सौ वर्ष पर्यन्त श्रमण-धर्म का पालन कर, समस्त एक हजार वर्ष का सर्वायु पूर्णकर, वेदनीय, आयु, नाम और गोत्र कर्मों के क्षीण होने पर, इसी अवसरपिणी के दुषम-सुषम नामक चतुर्थ आरे के बहुत कुछ व्यतीत हो जाने पर, जब ग्रीष्म ऋतु का चौथा मास, आठवा पक्ष आषाढ शुक्ल चल रहा था तब उस आषाढ शुक्ल अष्टमी के दिन, उज्जयत-शैल के शिखर पर, पाचसी छत्तीस अनगारो के

167 Arhat Ariṣṭanemi had instituted a two-fold time phase for those achieving the final end: an epoch-unit (*yugāntakṛtabhūmi*) and a serial-unit (*pariyāyantakṛtabhūmi*) The first lasted for eight generations after him and the second began two years after him.

168 In that epoch, in those times, Arhat Ariṣṭanemi spent the first three hundred years of his life as a prince Then he lived in relative ignorance for a period of fifty-four days. He dwelt in *kevala*-knowledge for a little less than seven hundred years He thus dwelt as a *śramana* for a period of full seven hundred years. His total span of life was a thousand years. He had undone all worldly fetters of one's allotted span of life the fetters of name, *gotra* and consciousness, and had reached a state beyond pain He breathed his last on the summit of mount Ujjayanta (*Girnar*) during the eighth fortnight of the fourth month of summer, that is, the second fortnight of the month of *Āsāḍha* The day was the eighth of the fortieth night This event occurred at midnight, when the previous night was just giving place to the new.

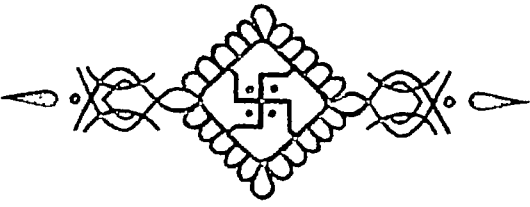


सिद्धिं मासिणं भस्तेणं अपाणएणं चित्तानवखत्तेणं जोगिसुवागएणं  
 पुव्वरत्तावरत्तकालसमयंसि निसज्जिए कालगतं (ग्रं. ८००) जाव  
 सब्वदुवखप्पहीणे ॥१६८॥

अरहओ णं अरिट्टुनेमिस्स कालगयस्स जाव सब्वदुवखप्पहीणस्स  
 चउरासीइं वाससहस्साइं विइक्कंताइं, पंचासीतिमस्स वाससहस्सस्स  
 नव वाससयाइं विइक्कंताइं, दसमस्स य वाससयस्स अयं असीइमे  
 संवच्छरे काले गच्छइ ॥१६९॥

नसिस्स णं अरहओ कालगयस्स जाव प्पहीणस्स षंच वाससय-  
 सहस्साइं चउरासीइं च वाससहस्साइं नव य वाससयाइं विइक्कंताइं,  
 दसमस्स य वाससयस्स अयं असीइमे संवच्छरे काले गच्छइ ॥१७०॥

सुणिसुव्वयस्स णं अरहओ कालगयस्स [जाव प्पहीणस्स] एक्कारस



साथ, जलरहित मासिक-भक्त तप करके, चित्रा नक्षत्र का योग आने पर, मध्यरात्रि के समय बैठे बैठे कालधर्म को प्राप्त हुए। यावत् सर्व दुखो से रहित हुए।

१६६ अर्हत् अरिष्टनेमि को कालधर्म को प्राप्त हुए, यावत् सर्व दुखो से मुक्त हुए, चौरासी हजार वर्ष व्यतीत हो गए और पचासीवे हजार वर्ष के नौ सौ वर्ष भी व्यतीत हो गए तथा उस पर दशवी शती का अस्सीवा वर्ष का समय चल रहा है। अर्थात् अरिष्टनेमि को कालगत हुए चौरासी हजार नौ सौ अस्सी वर्ष व्यतीत हो गए हैं।

### तीर्थकरो का अन्तर-काल

१७० अरहत नमि को कालगत हुए यावत् समस्त दुखो से रहित हुए, पाच लाख चौरासी हजार नौ सौ वर्ष व्यतीत हो गये और उस दसवे सैकडे का अस्सीवा वर्ष का समय चल रहा है।

१७१. अरहत मुनिसुव्रत को कालगत हुए यावत् सर्व दुःख-मुक्त हुए, ग्यारह

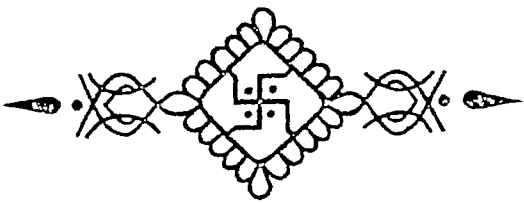
The moon was in conjunction with the constellation *citrā*. A major part of the *dhūisama-sūsama* phase of the present *avasarpinī* was over. Arhat Ariṣṭanemi was at that time practising the vow of taking only one meal, without water, in a month. He was in the company of five hundred and thirty-six homeless mendicants.

169 A full eighty-four millennium have passed since Arhat Ariṣṭanemi breathed his last and passed away into a state beyond pain. Of the eighty-fifth millennium, nine hundred years have passed. The current year is the eightieth year of the millennium's last century.

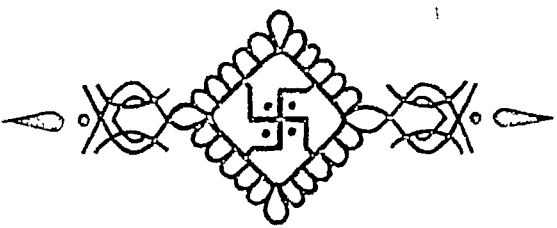
### Periods of Other Tirthankaras

170 Full eighty-four thousand and nine hundred years have passed since Arhat Namī breathed his last and passed away into a state beyond pain. The current year is the eightieth year of the remaining tenth century.

171 Full eleven hundred eighty four thousand and nine hundred years have passed since Arhat Munisuvrata breathed his last

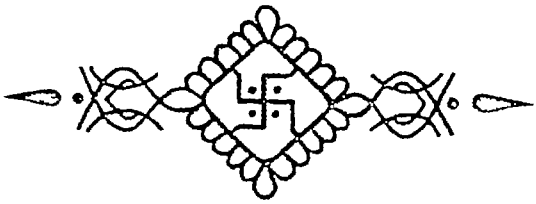
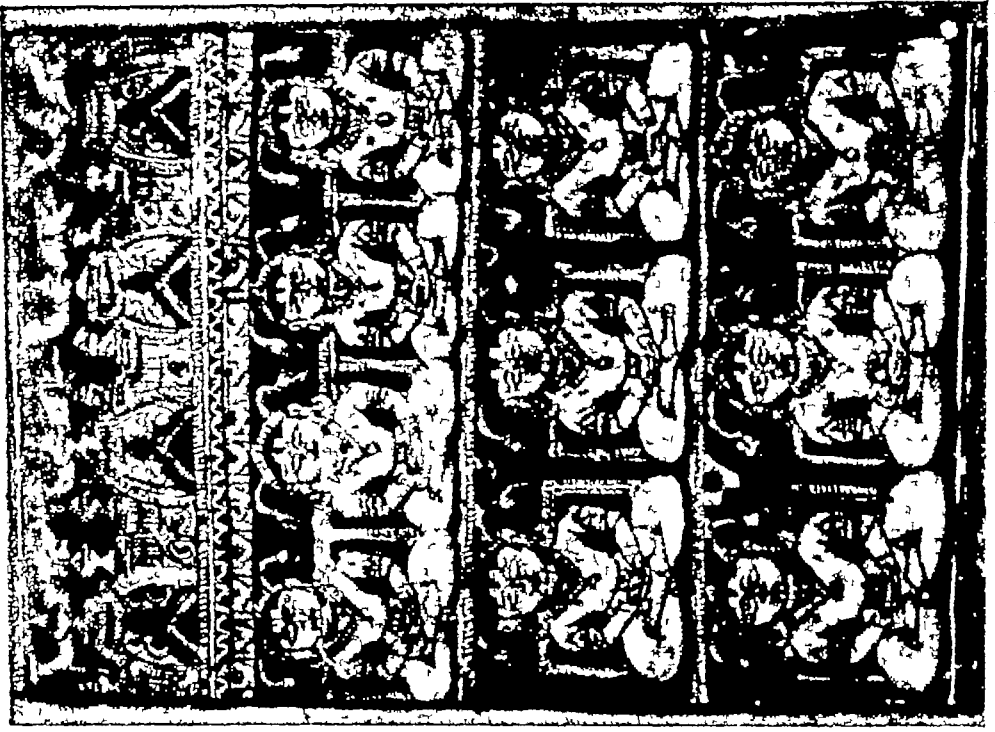


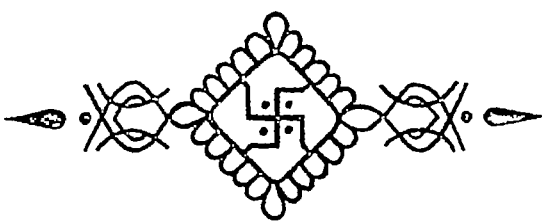




वाससयसहस्साइं चउरासीइं  
च वाससहस्साइं नव य वास-  
सयाइं वीइवकंताइं, दसमस्स  
य वाससयस्स अयं असीइमे  
संवच्छरे काले गच्छइ ११७१।

मल्लिस्स णं अरहओ जाव  
एप्पहीणस्स पत्ताडिं च वाससय-  
सहस्साइं चउरासीइं वास-  
सहस्साइं नव य वाससयाइं  
विइवकंताइं, दसमस्स य  
वाससयस्स अयं असीइमे



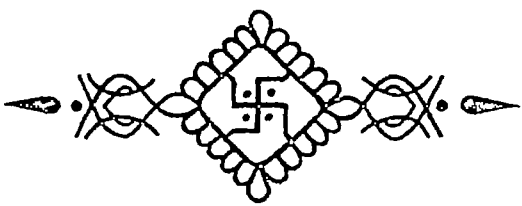


The current year is the eightieth year of the remaining tenth century

172. Full sixty-five hundred eighty-four thousand and nine hundred years have now passed since the passing away of Arhat Mall! The current year is the eightieth year of the remaining tenth century.

लाख चौरासी हजार नी सौ वर्ष व्यतीत हो गए और उस दसवी शताब्दी का अस्सीवा वर्ष का समय चल रहा है ।

१७२ अर्हंत मल्लि को यावत् सर्वं दुःख-हीनं हुए, पंसठ लाख चौरासी हजार नी सौ वर्ष व्यतीत हो गये और अब उस पर दशवी शती का अस्सीवा सवत्सर का समय चल रहा है ।



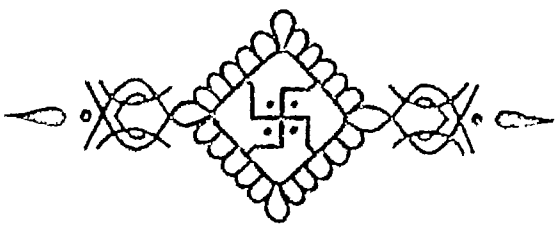
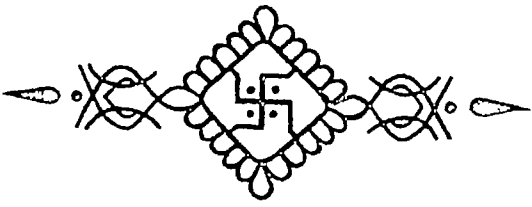
संवच्छरे काले गच्छइ ॥१७२॥

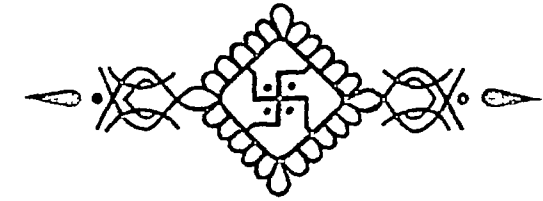
अरस्स णं अरहओ जाव प्पहीणस्स एगे वासकोडिसहस्से विइक्कंते,  
सेसं जहा मल्लिस्स । तं च एयं-पंचसट्ठि लक्खा चउरासीइसहस्सा  
विइक्कंता, तस्सि ससए महावीरो निव्वुओ, तओ परं नव वाससया  
विइक्कंता, दससस्स य वाससयस्स अयं असीइमे संवच्छरे [काले  
गच्छइ] । एवं अणतो जाव सेयंसो ताव द्दुव्वं ॥१७३॥

कुंथुस्स णं [अरहओ] जाव प्पहीणस्स एगे चउभागपलिओवसे  
विइक्कंते पंचसट्ठि च सयसहस्सा, सेसं जहा मल्लिस्स ॥१७४॥

संतिस्स णं [अरहओ] जाव प्पहीणस्स एगे चउभागूणे पलिओवसे  
विइक्कंते पंचसट्ठि च सयसहस्सा, सेसं जहा मल्लिस्स ॥१७५॥

धस्सस्स णं [अरहओ] जाव प्पहीणस्स तिण्णि सागरोवसाइं





१७३ अर्हत् अर को यावत् सर्व दुःख-रहित हुए, एक हजार करोड वर्ष व्यतीत हो चुके। शेष अन्तर अर्हत् मल्लि के समान समझना चाहिए। वह शेष अन्तर इस प्रकार है - अर्हत् अर के मुक्तिगमन के पश्चात् एक हजार करोड वर्ष में अर्हत् मल्लि का निर्वाण हुआ और अर्हत् मल्लि के निर्वाण के पश्चात् पैंसठ लाख चौरासी हजार वर्ष व्यतीत हो गए, उस समय महावीर का निर्वाण हुआ। महावीर के निर्वाण के बाद नौ सौ वर्ष व्यतीत हो गए और अब उस पर दशवी शती का अस्सीवा सवत्सर का समय चल रहा है। इसी प्रकार आगे श्रेयासनाथ का वर्णन आता है वहां तक समझना चाहिए।

१७४ अर्हत् कुन्धु को यावत् सर्व दुःखों से मुक्त हुए एक पत्योपम का चतुर्थ भाग जितना समय व्यतीत हो गया। उसके पश्चात् पैंसठ लाख वर्ष व्यतीत हुए, इत्यादि शेष वर्णन अर्हत् मल्लि के सम्बन्ध में जैसा कहा है वैसा ही यहां समझना चाहिए।

१७५ अर्हत् शान्ति को यावत् सर्व दुःख-हीन हुए चार भाग कम एक पत्योपम अर्थात् पौन पत्योपम जितना समय व्यतीत हो गया। उसके बाद पैंसठ लाख वर्ष व्यतीत हुए, इत्यादि शेष वर्णन अर्हत् मल्लि के सम्बन्ध में जैसा कहा गया है वैसा ही यहां समझना चाहिए। १७६ अर्हत् धर्म को यावत् समस्त दुःखों से मुक्त हुए

173 Full ten million thousand years, plus the number of years since Arhat Malli, have now passed since the passing away of Arhat Ara. The calculation is as follows. Arhat Malli breathed his last ten million years after Arhat Ara had passed away. Six million five hundred and eighty-four thousand years after this event, Bhagavān Mahāvīra attained *nirvāna*. Thereafter, nine full centuries have passed, of the tenth this is the eightieth year.

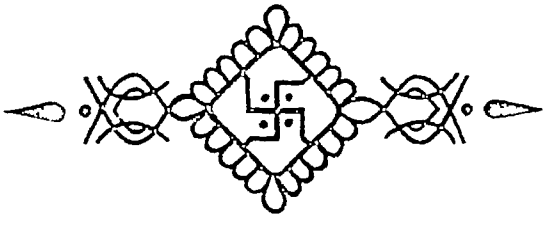
This reckoning should be similarly applied to the other Tirthankaras that follow.

174. A quarter of a *palyopama*, plus the number of years since Malli, have now passed after Arhat Kunthu breathed his last and reached a state beyond pain, the rest of the figure should be understood as with Malli.

175 Three quarters of a *palyopama*, plus the number of years since Malli have passed away after Arhat Śānti attained *parinirvāna*.

176 Three *sāgaropamas*, plus the number of years since Malli, have passed after Arhat Dharma.

177 Seven *sāgaropamas*,



विइक्कंताइं पन्नाट्टिं च, सेसं जहा मल्लिस्स ॥१७६॥

अणंतस्स णं [अरहओ] जाव प्पहीणस्स सत्त सागरोवभाइं

विइक्कंताइं पन्नाट्टिं च, सेसं जहा मल्लिस्स ॥१७७॥

विमलस्स णं [अरहओ] जाव प्पहीणस्स सोलस सागरोवभाइं

विइक्कंताइं पन्नाट्टिं च, सेसं जहा मल्लिस्स ॥१७८॥

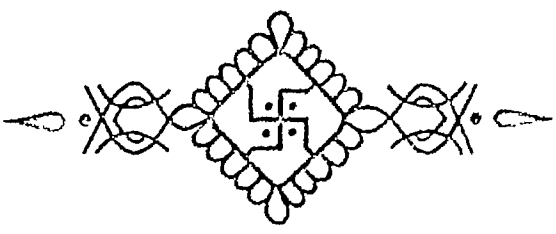
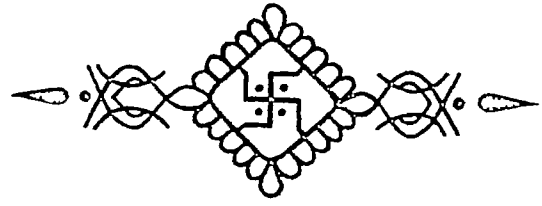
वासुपुज्जस्स णं [अरहओ] जाव प्पहीणस्स छायालीसं सागरोवभाइं

विइक्कंताइं, सेसं जहा मल्लिस्स ॥१७९॥

सेज्जंसस्स णं [अरहओ] जाव प्पहीणस्स एगे सागरोवमसए

विइक्कंते पन्नाट्टिं च, सेसं जहा मल्लिस्स ॥१८०॥

सीयलस्स णं [अरहओ] जाव प्पहीणस्स एणा सागरोवमकोडी





श्री गणेशाय नमः विना नमः व्यतीत हो गया। उसके बाद चन्द्रमाल एवं अतीत हुए, अर्थात् वेप कवन महान् मन्त्र के समाप्त समझना चाहिए।

१२७ चन्द्रमाल ही मात्र सर्व दुःखों से रहित हुए सब गणेशाय नमः व्यतीत हो गया। उनके पश्चात् पंचमाल एवं अतीत हुए, अर्थात् वेप कवन चन्द्रमन्त्र के समाप्त समझना चाहिए।

१२८ चन्द्रमाल ही मात्र सम्पूर्ण दुःखों से पूर्णतया मुक्त होना गणेशाय नमः व्यतीत हो गया। इसके पश्चात् पंचमाल एवं अतीत हो जाने पर अर्थात् वेप कवन चन्द्रमन्त्र के समाप्त समझना चाहिए।

१२९ चन्द्रमाल ही मात्र सम्पूर्ण दुःखों से पूर्णतया मुक्त होना गणेशाय नमः व्यतीत हो गया। इसके पश्चात् पंचमाल एवं अतीत हो जाने पर अर्थात् वेप कवन चन्द्रमन्त्र के समाप्त समझना चाहिए।

१३० चन्द्रमाल ही मात्र सम्पूर्ण दुःखों से पूर्णतया मुक्त हो गया। इसके पश्चात् पंचमाल एवं अतीत हो जाने पर, अर्थात् वेप कवन चन्द्रमन्त्र के समाप्त समझना चाहिए।

१३१ चन्द्रमाल ही मात्र सम्पूर्ण दुःखों से रहित

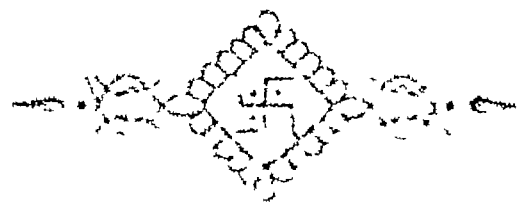
plus the number of years since Malli, have passed after Arhat Ananta

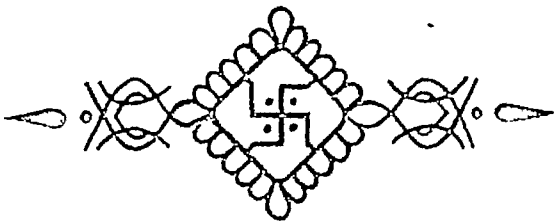
178 Sixteen sāgaropamas, added to the years since Malli, have passed after Arhat Vimala

179 Forty six sāgaropamas, in conjunction with the number of years since Malli, have passed after Arhat Visupūjya

180 A hundred sāgaropamas, plus the years since Malli, have passed after Arhat Sreyāmsa

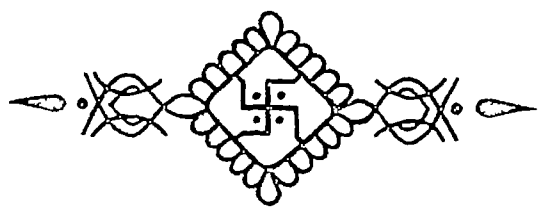
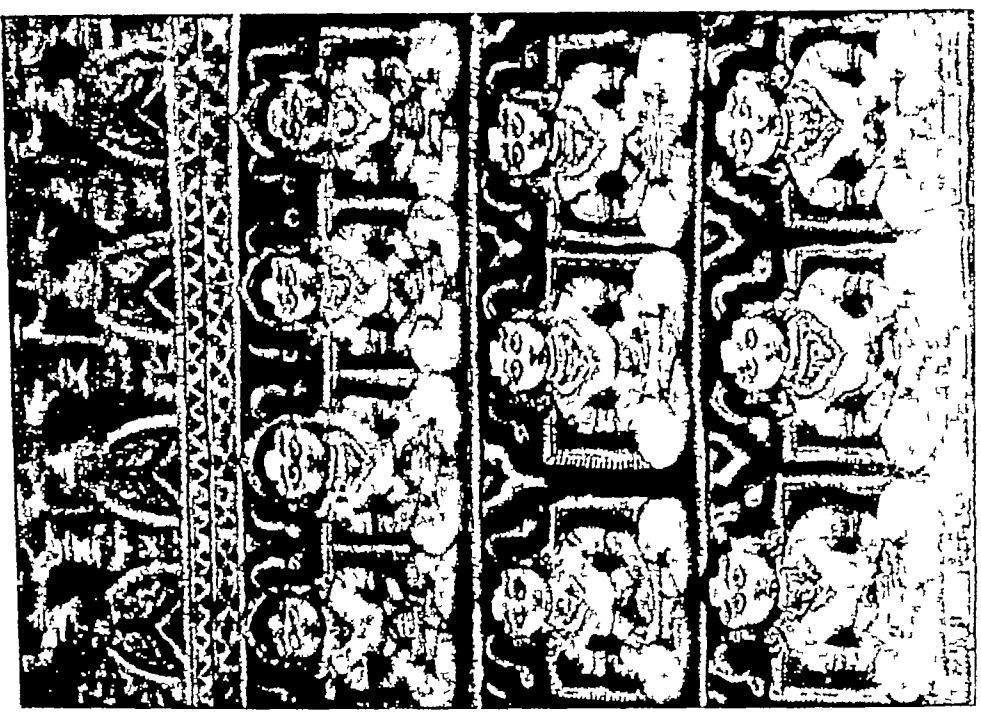
181 Ten million sāgaropamas, minus forty two thousand and three years eight-and-half months,

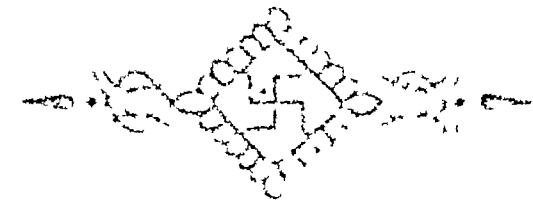




तिवासअद्धनवमासाहियबाया-  
 लीसवाससहस्सेहिं ऊणिया  
 विइकंता, एयस्सि सभए सहा-  
 वीरे निव्वुए, तओ वि य णं  
 परं नव वाससयाइं विइकं-  
 ताइं, दसभस्स य वाससयस्स  
 अयं असीइमे संवच्छरे काले  
 गच्छइ ॥१८१॥

सुविहिस्स णं अरहओ  
 पुफुदंतस्स जाव प्पहीणस्स  
 दस सागरोवसकोडीओ विइ-



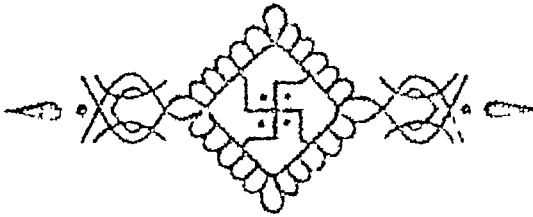


एतद् असात्मीयं प्रचारं चीन ययं श्रीरु माष्टे प्राक्तं महीने  
 इमं मङ्गलं एतत् सांयोगेणम अतीतं हेने परं अमणु  
 नं सत्तुं न्यायोरु (असिंम को प्राण हुए। उमके उपरान्त  
 (सायोरु सिंयोगेणम) नी नी ययं अतीत हुए श्रीरु  
 एतद् यत् एतरी मसादडी ता पम्गीवा ययं ता ममय  
 एतद् यत् ।

१८२ अंशं मुक्तिरु - पुणस्तु को याम् मन्त्रं दुःखहीन  
 एतद् एत एतेन सायोगेणम विजना ममय अतीत हो  
 गरा ।

intervened between Arhat Sitala and the time when  
 Mahāyātra attained *urāna*. After this event  
 nine centuries have passed and the current year  
 is the eightieth of the tenth century.

182 A hundred million *vāgarāpanis* passed  
 between Arhat Suvhita and Sitala



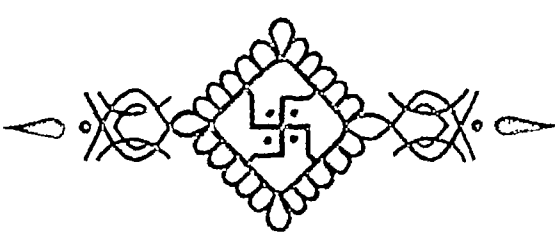
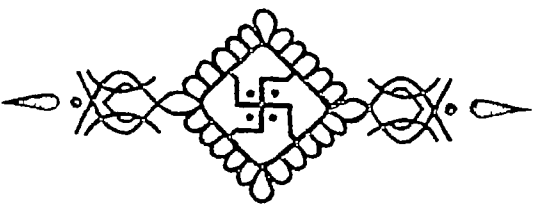


कंताओ, सेसं जहा सीयलस्स, तं चेसं-तिवासअडुनवमासाहियबाया-  
लीससहस्सेहिं ऊणिया विइवकंतातो इचचाइ ॥१८२॥

चंदप्पहस्स णं जाव प्पहीणस्स एणं सागरोवमकोडिसयं विइवकंतं,  
सेसं जहा सीयलस्स, तिवासअडुनवमासाहियबायालीससहस्सेहिं  
ऊणगभिचचाइ ॥१८३॥

सुपासस्स णं जाव प्पहीणस्स एणे सागरोवमकोडिसहस्से विइवकते,  
सेसं जहा सीयलस्स, तं च इसं-तिवासअडुनवमासाहियबायालीस-  
सहस्सेहिं ऊणिया विइवकंता इचचाइ ॥१८४॥

पडमप्पहस्स णं जाव प्पहीणस्स दस सागरोवमकोडीसहस्सा  
विइवकंता, सेसं जहा सीयलस्स, तिवासअडुनवमासाहियबायालीस-  
सहस्सेहिं इचचाइयं ॥१८५॥



शेष वर्णन जैसा अर्हत् शीतल के सम्बन्ध में कहा है वैसा ही यहाँ जानना चाहिए । वह इस प्रकार है :-  
 ब्यालीस हजार तीन वर्ष और साढ़े आठ मास न्यून दश करोड़ सागरोपम जितना समय व्यतीत होने पर श्रमण भगवान् महावीर निर्वाण को प्राप्त हुए । उसके उपरान्त नौ सौ वर्ष व्यतीत हो गए और उसके बाद दशवी शताब्दी का अस्सीवा वर्ष का समय चल रहा है ।

१८३ अर्हत् चन्द्रप्रभु को यावत् सर्व दुःखों से पूर्णरूपेण मुक्त हुए एक सौ करोड़ सागरोपम जितना समय व्यतीत हो गया । शेष जैसा अर्हत् शीतल के प्रसंग में कहा है उसी प्रकार यहाँ समझना चाहिए । वह इस प्रकार है :-  
 ब्यालीस हजार तीन वर्ष और साढ़े आठ माह कम एक सौ करोड़ सागरोपम व्यतीत होने पर, इत्यादि पूर्ववत् जानना चाहिए ।

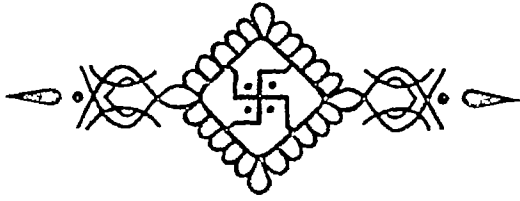
१८४ अर्हत् सुपाश्व को यावत् सर्व दुःख-मुक्त हुए एक हजार करोड़ सागरोपम जितना समय व्यतीत हो गया । शेष वृत्त जैसा अर्हत् शीतल के प्रसंग में कहा है उसी प्रकार यहाँ जानना चाहिए ।

१८५ अर्हत् पद्मप्रभ को यावत् समस्त दुःखों से पूर्णतया मुक्त हुए दश हजार करोड़ सागरोपम जितना समय व्यतीत हो गया । शेष वर्णन अर्हत् शीतल के समान समझना चाहिए ।

183. A thousand million *sāgaropamas* passed between Arhat Candraprabha and Arhat Śītala

184 Ten thousand million *sāgaropamas* intervened between Supārśva and Śītala

185 A hundred thousand million *sāgaropamas* intervened between Arhat Padmaprabha and Arhat Śītala

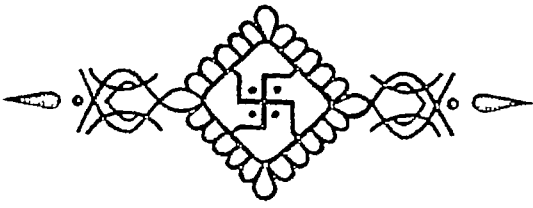


सुमहस्स णं जाव प्पहीणस्स एगे सागरोवमकोडीसयसहस्सो  
विइक्कंते, सेसं जहा सीयलस्स, तिवासअद्धनवभासाहियबायालीस-  
सहस्सेहिं इच्चवाइयं ॥१८६॥

अभिनंदणस्स णं जाव प्पहीणस्स दस सागरोवमकोडिसयसहस्सा  
विइक्कंता, सेसं जहा सीयलस्स, तिवासअद्धनवभासाहियबायालीस-  
सहस्सेहिं इच्चवाइयं ॥१८७॥

संभवस्स णं जाव प्पहीणस्स बीसं सागरोवमकोडिसयसहस्सा  
विइक्कंता, सेसं जहा सीयलस्स, तिवासअद्धनवभासाहियबायालीस-  
सहस्सेहिं इच्चवाइयं ॥१८८॥

अजियस्स णं अरुहओ जाव प्पहीणस्स पन्नासं सागरोवमकोडि-  
सयसहस्सा विइक्कंता, सेसं जहा सीयलस्स, तिवासअद्धनवभासाहिय-



१८६. अर्हत् सुमति को यावत् सर्वं दुःखहीन हुए एक लाख करोड सागरोपम जितना समय व्यतीत हो गया । शेष वृत्त अर्हत् शीतल के समान समझना चाहिए । अर्थात् बयालीस हजार तीन वर्ष साढे आठ महीने न्यून एक लाख करोड सागरोपम व्यतीत होने पर महावीर निर्वाण को प्राप्त हुए, इत्यादि पूर्ववत् जानना चाहिए ।

१८७ अर्हत् अभिनन्दन को सर्वं दुःख-मुक्त हुए दस लाख करोड सागरोपम जितना समय व्यतीत हो गया । शेष प्रसंग अर्हत् शीतल के समान जानना चाहिए । अर्थात् बयालीस हजार तीन वर्ष साढे आठ महीने शेष रहने पर, दस लाख करोड सागरोपम व्यतीत होने पर महावीर निर्वाण को प्राप्त हुए, इत्यादि पूर्ववत् समझना चाहिए ।

१८८ अर्हत् सम्भव को यावत् सर्वं दुःख-रहित हुए बीस लाख करोड सागरोपम जितना समय व्यतीत हो गया । शेष प्रसंग अर्हत् शीतल के समान जानना चाहिए । अर्थात् बयालीस हजार तीन वर्ष साढे आठ महीने शेष, बीस लाख करोड सागरोपम व्यतीत हो जाने पर महावीर निर्वाण को प्राप्त हुए, इत्यादि समझना चाहिए ।

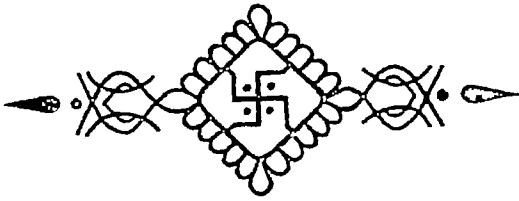
१८९ अर्हत् अजित को समस्त प्रकार के दुःखों से पूर्णतया मुक्त हुए पचास लाख करोड सागरोपम जितना समय व्यतीत हो गया । शेष वर्णन अर्हत् शीतल के

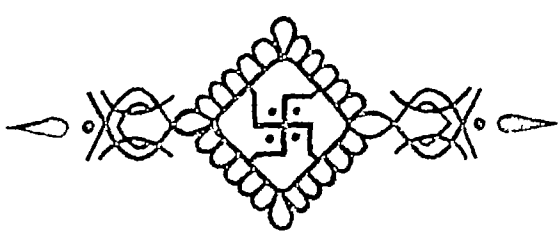
186 A thousand thousand million *sāgaropamas* intervened between Arhat Sumati and Arhat Sītala.

187. Ten times this figure intervened between Arhat Abhinanda and Arhat Sītala

188 Twice the above, less the number of years being carried over in calculation, intervened between Arhat Sambhava and Arhat Sītala

189 Fifty hundred thousand crores of *sāgaropamas* intervened between Arhat Ajita and Arhat Sītala

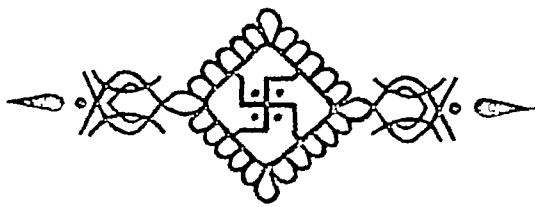
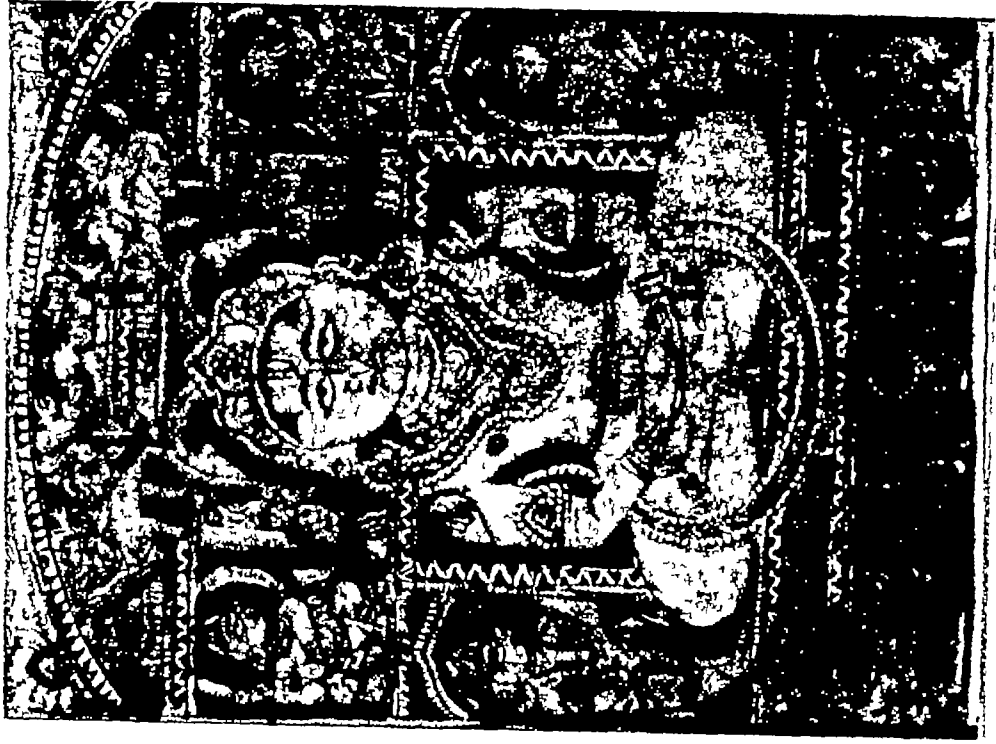




बायालीससहस्रीं इच्छा इयं  
॥१६९॥ ॥ छ ॥

तेणं कालेणं तेणं सप्तएणं  
उसहे अरहा कोसलिए चउ  
उत्तरासाढे अभीइ षंचसे  
होत्था, तंजहा-उत्तरासाढाहिं  
चुए चइत्ता ग०भं वदकंते, जाव  
अभीइणा परनिवुए ।१६०।

तेणं कालेणं तेणं सप्तएणं  
उसभे अरहा कोसलिए जे से  
गिम्हाणं चउत्थे मासे सप्तसे



समान इस प्रकार है :- बयालीस हजार तीन वर्ष साढे आठ महीने शेष, पचास लाख करोड सागरोपम बीत जाने के बाद श्रमण भगवान् महावीर निर्वाण को प्राप्त हुए । उसके नौ सौ वर्ष व्यतीत हो गये और उस पर दशमी शताब्दी का अस्सीवा वर्ष का समय चल रहा है ।

### कौशलिक अर्हत् ऋषभदेव

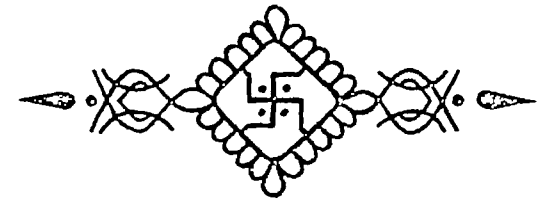
१६० उस काल और उस समय कौशलिक अर्हत् ऋषभ के चार (कल्याणक) उत्तराषाढा नक्षत्र मे और पाचवा श्रभजित नक्षत्र मे इस प्रकार हुए - कौशलिक अर्हत् ऋषभदेव स्वर्गलोक से च्युत हुए और च्युत होकर गर्भरूप मे उत्पन्न हुए, यावत् अभिजित नक्षत्र मे निर्वाण को प्राप्त हुए ।

१६१. उस काल और उस समय कौशलिक अर्हत् ऋषभ जब ग्रीष्म ऋतु का चतुर्थ मास, सातवा

### Tirthankara Rṣabha

190 In that epoch, in those times, four prime events in the life of Arhat Rṣabha, the Kosalin, occurred when the moon was in conjunction with the constellation *uttarāsādhā*, the fifth occurred when the moon was in conjunction with the constellation *abhijit*. He descended, was conceived, took birth, became a monk and attained *kevala*-knowledge, when the moon was in conjunction with the constellation *uttarāsādhā*. He breathed his last and attained *parinivāna*, with the moon in *abhijit*

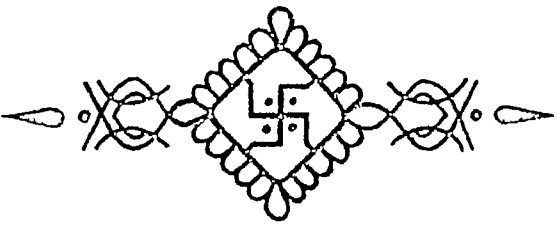
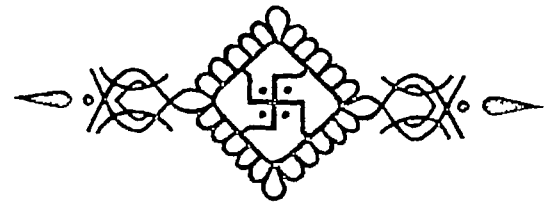
191. In that epoch, at that time, it was the fourth month of summer, the dark fortnight of the month of *Āsāḍhā* when on the fourth day of that fortnight, Arhat Rṣabha, the Kosalin, descended

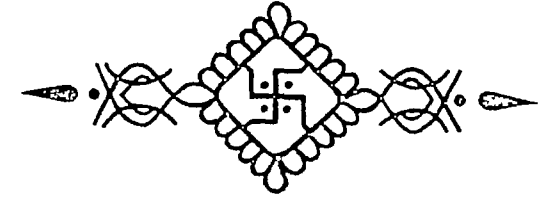


पवळे आसाढबहुले तस्स णं आसाढबहुलस्स चउत्थीपक्खेणं सब्बहु-  
 सिद्धाओ महाविभाणाओ तेत्तीसं सागरोवमट्ठितीयाओ अणंतरं चइं  
 चइत्ता इहेव जंबुद्वीवे द्वीवे भारहे वासे इक्खामभूसीए नाभिस्स  
 कुलगरस्स मरुद्वीए भारियाए पुव्वरत्ताविरत्तकालसमयंसि आहार-  
 वधकंतीए जाव गभस्ताए वधकंते ॥१९१॥

उसभे अरहा कोसलिए तिम्लानोवगाए होत्था, तंजहा—चइस्सासि  
 ति जाणइ, जाव सुमिणे पासइ, तंजहा—गयउसह० गाहा, सब्बं तहेव,  
 नवरं पढमं उसहं सुहेण अइतं पासइ, सेसाओ गयं । नाभिस्स कुलगरस्स  
 साहइ, सुविणपाढगा नत्थि, नाभिकुलगरो सयमेव वागरेइ ॥१९२॥

तेणं कालेण तेणं संमएणं उसभे अरहा कोसलिए जे से गिस्हाणं  
 पढमे मासे पढमे पवळे चित्तबहुले तस्स णं चित्तबहुलस्स अट्ठसीपक्खेणं





पक्ष आषाढ कृष्ण चल रहा था तब उस आषाढ कृष्ण चतुर्थी के दिन, तेतीस सागरोपम की आयुष्य आदि पूरा कर सर्वार्थसिद्ध नामक महाविमान से च्युत हुए और च्युत होकर इसी जम्बूद्वीप नामक द्वीप के भारतवर्ष के नाभि कुलकर की भार्या मरुदेवी की कुक्षि में, मध्यरात्रि के समय [मनुष्य-सम्बन्धी] आहार, भव और स्थिति प्राप्त होने पर गर्भरूप में उत्पन्न हुए ।

१९२ कौशलिक अर्हत् ऋषभ तीन ज्ञान से युक्त थे । यथा - 'मैं च्युत होऊंगा' यह वे जानते थे इत्यादि । यावत् ऋषभ की माता स्वप्न देखती है, यथा - गज, वृषभ आदि, सम्पूर्ण वर्णों पूर्वोक्त महावीर चरित्र में पठित वर्णों के समान ही है । विशेष यह है कि माता मरुदेवी प्रथम स्वप्न में वृषभ को मुख में प्रवेश करती हुई देखती है और शेष अजित से पार्श्व पर्यन्त बाईस तीर्थकरो की माताएँ प्रथम स्वप्न में गज को मुख में प्रवेश करते हुए देखती हैं । मरुदेवी स्वप्न-दर्शन का वृत्तान्त नाभि कुलकर से कहती है । उस समय स्वप्नलक्षण-पाठक नहीं थे, अतएव स्वप्नो का अर्थ नाभि कुलकर स्वय कहते हैं ।

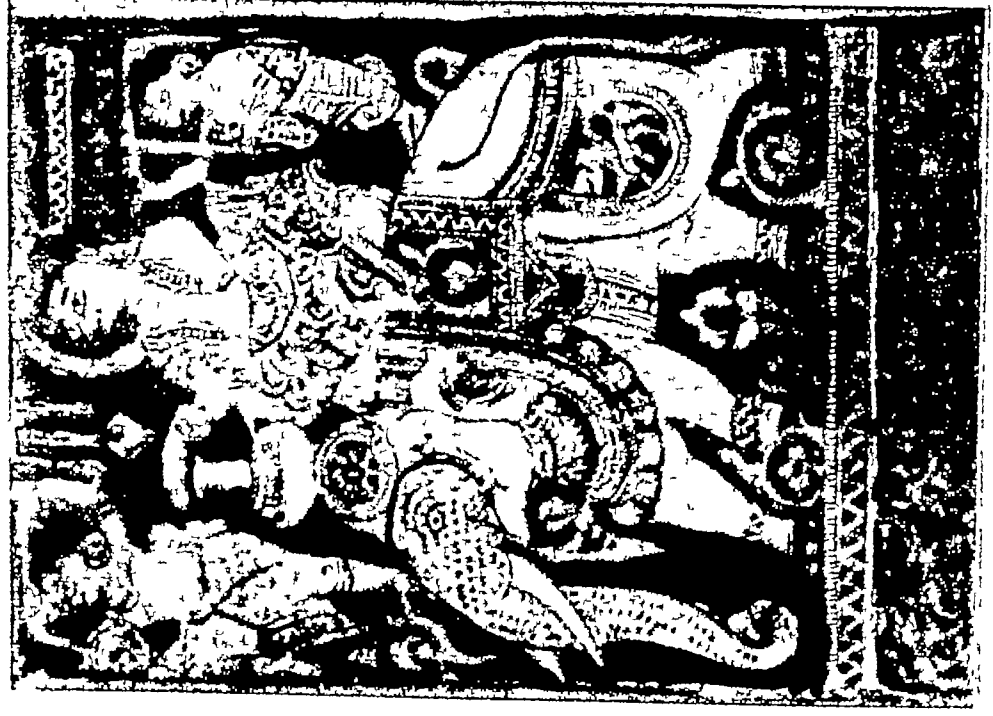
१९३ उस काल और उस समय कौशलिक अर्हत् ऋषभ को जब ग्रीष्म ऋतु का प्रथम मास, प्रथम पक्ष चैत्र कृष्ण चल रहा था तब उस चैत्र कृष्ण अष्टमी के दिन

from the celestial abode called *Sarvārthasiddha*, after having dwelt there for a period of thirty *sūgaropama* years He descended to the land of Bhārata in the continent of Jambūdvīpa and was conceived in the womb of Marudevī, the wife of Nābhi, the great patriarch living in Ikṣvāku-bhūmi. It was midnight at the moment and the previous night was just giving place to the new. Arhat Rṣabha, then, entered a new existence with a new body and a new repast The first dream that Marudevī saw was the vision of a bull entering her mouth. Mothers of all other Tīrthankaras first saw an elephant

192 Arhat Rṣabha, the Kośalin, had, at that moment, a threefold awareness he was aware that he will descend, he was not aware of the descent itself but was aware that he had descended His mother saw the same dreams as did the mother of Bhagavān Mahāvīra Other occurrences, too, were the same as in the life of Mahāvīra, but with one difference the patriarch Nābhi did not send for dream-diviners, he divined the dreams himself

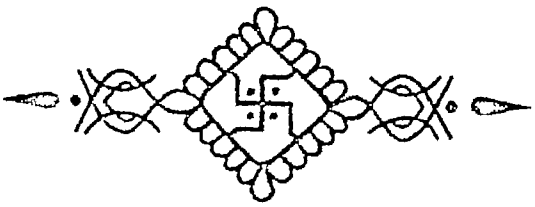
193 In that epoch, at that time, after spending a period of nine months seven-and-a-half days in the womb, Arhat Rṣabha, the Kośalin,





नवण्हं सासाणं बहुपडिपुण्णाणं  
 अद्धुमाणं राइंदियाणं जाव  
 आसाढाहिं नवखत्तेणं जोगसु-  
 वागएणं आरोग्गा आरोग्गं  
 दारयं पयाथा । तं चैव जाव  
 देवा देवीओ य वसुहारवासं  
 वांसिसु, सेसं तहेव चारगसोहणं  
 साणूसमाणवड्ढणं उरसुथक-  
 साईयट्टितिपडियवज्जं सब्वं  
 भणियव्वं ॥ १६३ ॥

उसभे णं अरहा कोसलिए

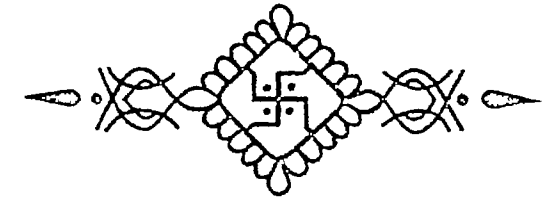


नी मास और साठे सात अहोरात्र व्यतीत होने पर, यावत् उत्तराषाढा नक्षत्र का योग आने पर, आरोग्यवती माता मरुदेवी ने स्वस्थ पुत्र को जन्म दिया।

यहा जन्म सम्बन्धी समग्र कथन, यावत् देव और देवियों को आना, धनवृष्टि करना आदि शेष पूर्व-कथित वर्णन के समान ही कहना चाहिए। किन्तु बन्दीमोचन, पदारथों का मान-उन्मान बढ़ाना, कर छोड़ देना, कुल की मर्यादानुसार जन्मोत्सव करना आदि वर्णन जो पूर्वपाठ में आए हैं उन्हें यहा नहीं कहना चाहिए।

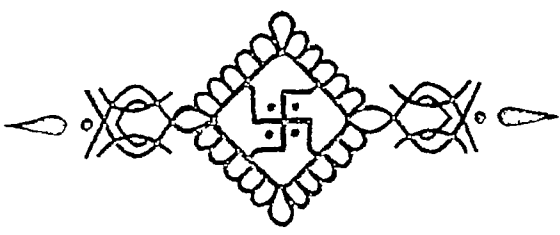
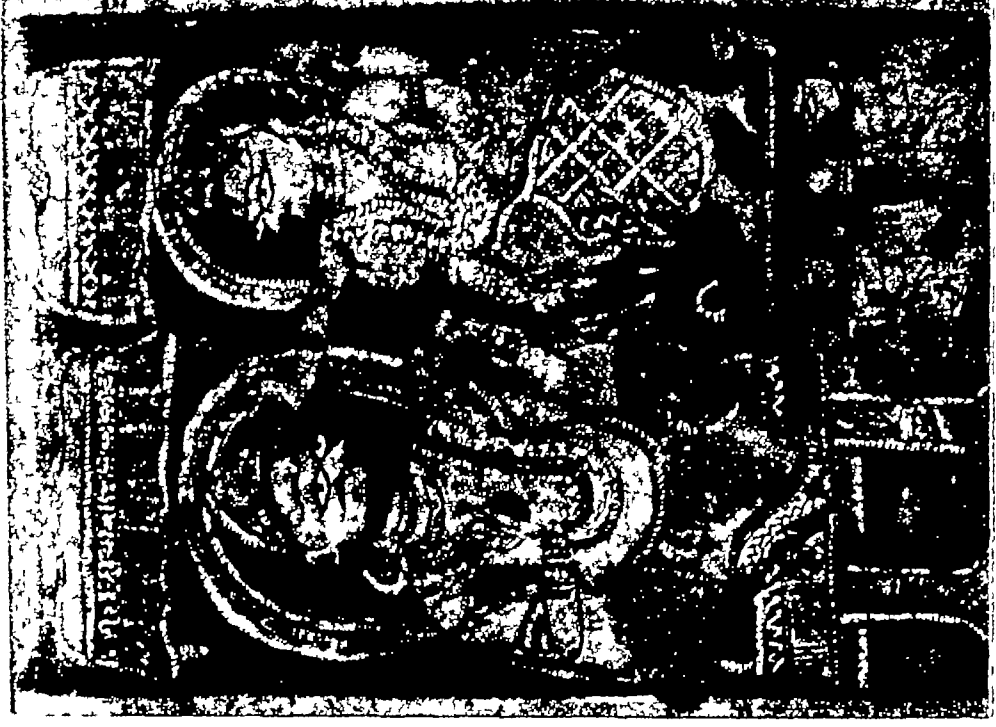
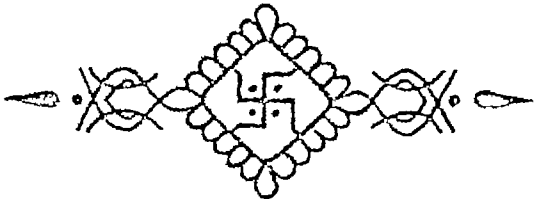
was born in the first month of the summer season, the month of *Caitra*. The day was the eighth day of the month's first fortnight which was a dark fortnight. The moon was in conjunction with the constellation *uttarīśādhī*. Both mother and child were in excellent health.

For subsequent events in the life of Arhat Rṣabha, let one repeat the words with which parallel-events in the life of Bhagavān Mahāvīra have been depicted. A few details should, however, be omitted. These being 'freeing of the prisoners', 'increasing weight measures', 'excusing the populace from paying taxes' and 'calling a feast to celebrate the birth of a son.'



कासवगोत्ते णं, तस्स णं पंच  
 नामधिज्जा एवमाहिज्जंति,  
 तंजहा-उसभे इ वा, षडसराया  
 इ वा, षडसभिवखाचरे इ वा,  
 षडसजिणे इ वा, षडसत्तित्थंकरे  
 इ वा ॥१६४॥

उसभे अरहा कोसलिए  
 दक्खे पइण्णे पडिरूवे अल्लीणे  
 भद्दए विणीए वीसं पुव्वसयस-  
 हस्साइं कुमारवासमज्जे वसति,  
 वसित्ता तेवड्ढि च पुव्वसय-

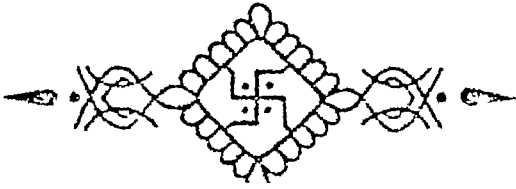


१९४ कौशलिक अहंत् ऋषभ काश्यप गोत्र के थे ।  
उनके पाच नाम इस प्रकार कहे जाते हैं - १. ऋषभ,  
२ प्रथम राजा, ३ प्रथम भिक्षाचर, ४ प्रथम जिन  
और ५ प्रथम तीर्थकर ।

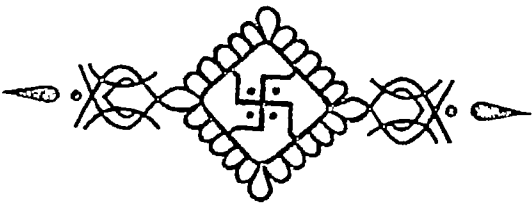
१९५. कौशलिक अहंत् ऋषभ दक्ष थे, दक्ष प्रतिज्ञ थे,  
असाधारण रूपवान थे, स्वात्मलीन थे, सरल स्वभावी  
थे, विनम्र थे । वे त्रीस लाख पूर्व तक कुमार अवस्था  
मे रहते हैं । रहकर, त्रेसठ लाख पूर्व तक

194 Arhat Rṣabha, the Kosalin, was of the  
Kāśyapa gotra He had five names Rṣabha,  
Prathamarāja, Prathamabhikṣācāra, Prathamajina  
and Prathamatīrthakara

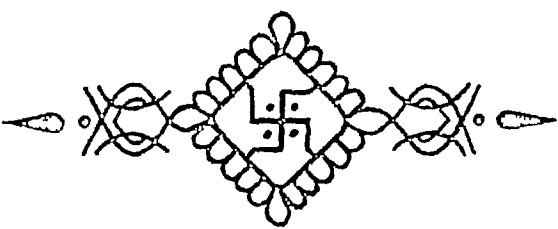
195 Arhat Rṣabha was a man of skill He was  
true to his vows, handsome, gentle, well-mannered  
and modest In the earlier part of his life, he lived  
as a prince for a period of two million years He  
then ruled as king for a period of six million and  
three hundred thousand years.



सहस्राईं सहारायवासमज्झे वसति, तेवढिं च पुव्वसयसहस्राईं सहारा-  
 यवासमज्झे वसमाणे लेहाइयाओ गणियप्पहाणाओ सउणरुयपज्ज-  
 वसाणाओ बावत्तारिं कलाओ, चोवढिं सहिलगुणे, सिप्पसयं च कस्माणं,  
 तित्ति वि पयाहिआए उवदिसति, उवदिसित्ता पुत्तसयं रज्जसए  
 अभिसिचति, अभिसिचित्ता पुणरवि लोयंतिएहिं जियक्कप्पिएहिं देवेहिं  
 ताहिं इट्ठाहिं [जाव] बग्गीहिं, सेसं तं चेव [सव्वं] भाणियव्वं जाव  
 दाणं दाइयाणं परिभाइत्ता, जे से गिस्हाणं पढसे मासे पढसे पक्खे  
 चित्तबहुले, तस्स णं चित्तबहुलस्स अट्टसीपक्खेणं दिवसस्स पच्छिमे  
 भागे सुदंसणाए सिबियाए सदेवमणुयासुराए परिसाए समणुगस्ससा-  
 णमग्गे जाव विणीयं रायहाणिं मज्झं मज्झेणं णिग्गच्छइ, णिग्गच्छिता  
 जेणेव सिद्धत्थवणे उज्जाणे जेणेव असोगवरपायवे तेणेव उवाग्गच्छइ,

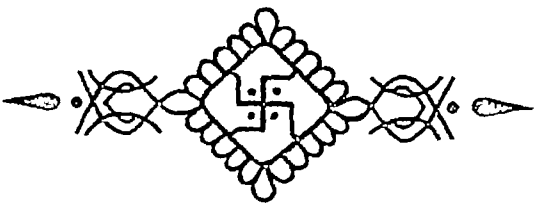






तेणेव उवागच्छिता असोगवरपायवस्स अहे जाव सयमेव चउमुट्टियं  
लोयं करेइ, करित्ता छट्टेणं भत्तेणं अपाणएणं आसाढाहिं नक्खत्तेणं  
जोगमुवागएणं उग्गाणं भोगाणं राइष्णाणं खत्तियाणं च चउहिं  
सहस्सेहिं सद्धि एगं देवदूसमादाय मुंडे भवित्ता अगाराओ अणगारियं  
पव्वईए ॥१९५॥

उसभे णं अरहा कोसलिए एगं वाससहस्सं निच्चं वोसट्टुकाए  
चियत्तदेहे जाव अप्पाणं भावेमाणस्स एकं वाससहस्सं विइवकंतं,  
तओ णं जे से हेसंताणं चउत्थे मासे सत्तमे पक्खे फग्गुणबहुले, तस्स  
णं फग्गुणबहुलस्स एक्कारसीपक्खेणं पुव्वल्लुकालसमयंसि पुरिसतालस्स  
नगरस्स [बहिया] सगडमुहंसि उज्जाणंसि नगोहवरपायवस्स अहे  
अट्टमेणं भत्तेणं अपाणएणं आसाढाहिं नक्खत्तेणं जोगमुवागएणं ज्ञाणं-

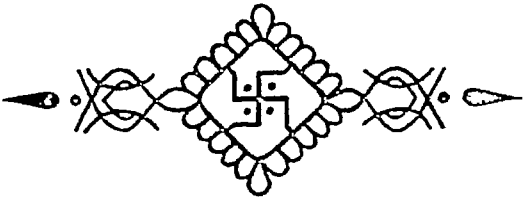


वहा आकर उत्तम अशोक वृक्ष के नीचे यावत् स्वयमेव चार मुष्टि लुचन करते हैं। चतुर्मुष्टि लोच कर, जल रहित छट्ठभक्त (दो उपवास) कर, उत्तराषाढा नक्षत्र का योग आने पर, उग्रवशीय, भोगवशीय, राजन्यवशीय और क्षत्रियवशीय चार हजार पुरुषों के साथ, एक देवदूष्य को धारण कर, मुण्डित होकर, गृह त्यागकर, अनागारत्व स्वीकार करते हैं।

१९६ कौशालिक अर्हत् ऋषभ एक हजार वर्ष तक शरीर की ओर से सर्वदा उदासीन और अनासक्त रहे, यावत् आत्मा को भावित करते हुए उन्हे एक हजार वर्ष व्यतीत हो गए। उसके पश्चात् जब हेमन्त ऋतु का चतुर्थ मास, सातवा पक्ष फाल्गुन कृष्ण चल रहा था तब उस फाल्गुन कृष्ण एकादशी के दिन, पूर्वाह्न काल में, पुरिमताल नगर के [बाहर] शकटमुख नामक उद्यान में, श्रेष्ठ वट वृक्ष के नीचे, जलरहित अष्टम भक्त (तीन उपवास) करते हुए, उत्तराषाढा नक्षत्र का योग आने पर, ध्यान मुद्रा

He then alighted, shed all his finery and plucked out his hair in four handfuls. He became a homeless mendicant and put on a holy robe. He undertook a vow to partake of only one meal, without water, out of every six regular meals. With him, as his companions, were four thousand fearless and noble *ksatriyas* and men of royal lineage.

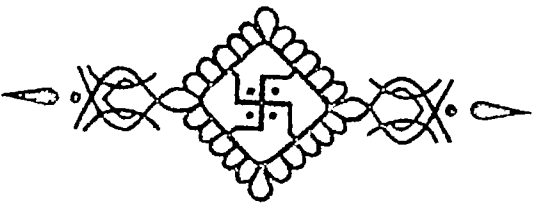
196 Arhat Rṣabha, the Kosalin, remained steadfast in an attitude of 'giving up the body' (*utsrstakāya*) and 'renouncing the body' (*tyakta-deha*) for a period of a thousand years. He meditated on the self and attained the ultimate and infinite *kevala*-knowledge on the eleventh of the dark fortnight of the month of *Phālguna*, that is, the seventh fortnight of the fourth month of the winter season. The event occurred during the early hour of the day, when Arhat Rṣabha was sitting in meditation under a great *nyagrodha* tree in the park called Śakaṭamukha in the outskirts of the town of Purimatāla. Arhat Rṣabha was, at that time, observing the vow of eating only one meal,





तरियाए बहुभाणस्स अणंते जाव जाणसाणे पाससाणे विहरइ । १९६।

उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स चउरासीति गणा, चउरासीइं गणहरा होत्था । उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स उसभसेणपासो-  
वखाओ चउरासीइं समणसाहस्सीओ उक्कोसिया समणसंपया होत्था ।  
उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स बंधी-सुंदरिपासोवखाणं अज्जियाणं  
तिणिण सयसाहस्सीओ उक्कोसिया अज्जियासंपया हुत्था । उसभस्स  
णं अरहओ कोसलियस्स सिज्जंसपासोवखाणं समणोवासयाणं तिणिण  
सयसाहस्सीओ पंच सहस्सा उक्कोसिया समणोवासयसंपया होत्था ।  
उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स सुभद्दापासोवखाणं समणोवासियाणं  
पंच सयसाहस्सीओ चउयणं च सहस्सा उक्कोसिया समणोवासियाणं  
संपया होत्था । उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स चत्तारि सहस्सा



में रहे हुए कौशलिक अर्हत् ऋषभ को अनन्त यावत् श्रेष्ठ केवलज्ञान और केवलदर्शन उत्पन्न हुआ। उससे वे समस्त लोक के भावों को जानते हुए, देखते हुए विचरते हैं।

१६७ कौशलिक अर्हत् ऋषभ के चौरासी गण और चौरासी गणधर थे।

कौशलिक अर्हत् ऋषभ के ऋषभसेन प्रमुख चौरासी हजार श्रमणों की उत्कृष्ट श्रमण सम्पदा थी।

कौशलिक अर्हत् ऋषभ के ब्राह्मी, सुन्दरी प्रमुख तीन लाख आर्थिकाओं की उत्कृष्ट आर्थिका सम्पदा थी।

कौशलिक अर्हत् ऋषभ के श्रेयास प्रमुख तीन लाख पाच हजार श्रमणोपासकों की उत्कृष्ट श्रमणोपासक सम्पदा थी।

कौशलिक अर्हत् ऋषभ के सुभद्रा प्रमुख पाच लाख चौपन हजार श्रमणोपासिकाओं की उत्कृष्ट श्रमणोपासिका सम्पदा थी।

कौशलिक अर्हत् ऋषभ के जिन नहीं किन्तु जिन के समान ऐसे चार हजार

without water, out of eight regular meals The moon was in conjunction with the constellation *uttarāśādhā*

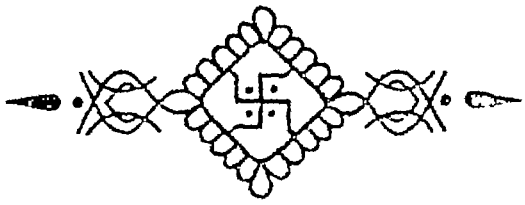
197 Arhat Rṣabha, the Kośalin, had under him eighty-four *ganas* and an equal number of *ganadhīaras*.

He had an excellent congregation of eighty four thousand monks. Rṣabhasena was their chief

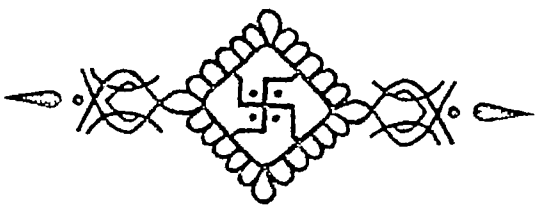
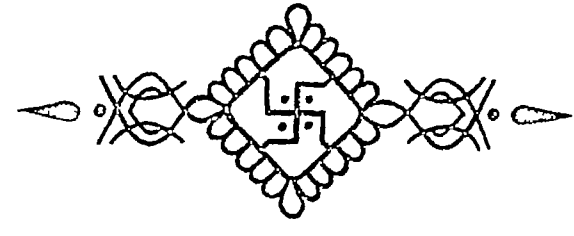
He had a congregation of three hundred thousand nuns Brāhmī and Sundarī were their chief

He had a community of three hundred and five thousand men who were his lay-followers Śreyāmsa was their chief

He had a community of five hundred and fifty four thousand women lay-followers Subhadrā was their chief



सत्त सया पण्णासा चउद्दसपुववीणं अजिणाणं जिणसंकासाणं उक्को-  
 सिया चउद्दसपुव्विसंपया होत्था । उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स  
 नव सहस्सा ओहिनानीणं उक्कोसिया ओहिनानिसंपया हुत्था ।  
 उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स वीस सहस्सा केवलनानीणं उक्को-  
 सिया केवलनानिसंपया होत्था । उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स  
 वीस सहस्सा छच्च सया वेउव्वियाणं उक्कोसिया वेउव्विसंपया होत्था ।  
 उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स बारस सहस्सा छच्च सया पण्णासा  
 विउलमईणं अड्ढाइज्जेसु दीवसमुद्देषु सत्तीणं पंचदियाणं पज्जसगाणं  
 सणोगए भावे जाणमाणाणं [पासमाणाणं] उक्कोसिया विउलसइ-  
 संपया होत्था । उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स बारस सहस्सा  
 छच्च सया पण्णासा वाईणं उक्कोसिया वाईणसंपया हुत्था । उसभस्स



सात सौ पचास चौदह पूर्वधारियों की उत्कृष्ट सम्पदा थी।  
कौशलिक अर्हत् ऋषभ के नौ हजार अवधिज्ञान-  
धारकों की उत्कृष्ट अवधिज्ञानी सम्पदा थी।

कौशलिक अर्हत् ऋषभ के बीस हजार केवलज्ञानधारकों  
की उत्कृष्ट केवलज्ञानी सम्पदा थी।

कौशलिक अर्हत् ऋषभ के बीस हजार छह सौ वैक्रिय-  
लब्धिधारकों की उत्कृष्ट वैक्रियलब्धिधारी सम्पदा थी।  
कौशलिक अर्हत् ऋषभ के अठाई द्वीप और दो समुद्रों  
में रहने वाले पर्याप्त सत्री पचेन्द्रियों के मनोगत भावों  
को जानने [और देखने वाले] ऐसे बारह हजार छह  
सौ पचास विपुलमति ज्ञान के धारकों की उत्कृष्ट  
विपुलमति सम्पदा थी।

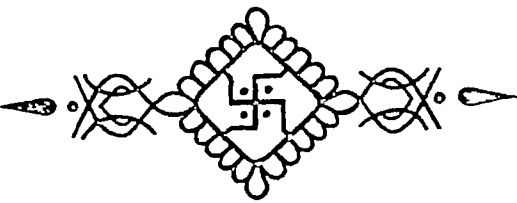
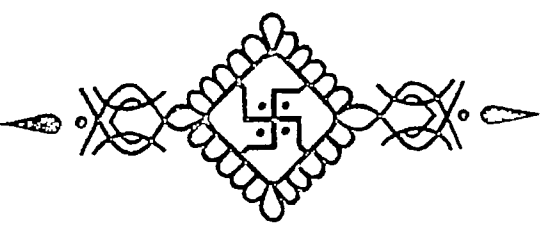
कौशलिक अर्हत् ऋषभ के बारह हजार छह सौ पचास  
वादियों की उत्कृष्ट वादी सम्पदा थी।

He had a group of four thousand seven hundred  
and fifty sages who were versed in all the fourteen  
sacred *Pūrva*-treatises Though not Tirthankaras,  
these sages were almost like Tirthankaras.

He had a group of nine thousand disciples who  
had attained *avadhi*-knowledge He had a group  
of twenty thousand disciples who had attained  
*kevala*-knowledge. He had a group of twenty  
thousand and six hundred disciples who had the  
power of occult transformation

He had a group of twelve thousand six hundred  
and fifty exceedingly wise persons These persons  
could know and see the inner thoughts of all  
beings who are possessed of five sense-organs  
and who live in the oceans or in the expanse of  
two-and-a-half continents.

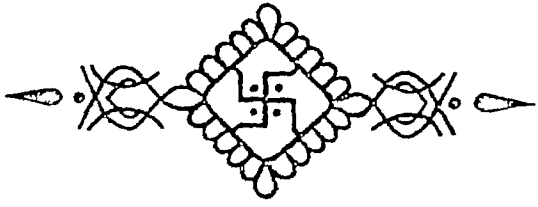
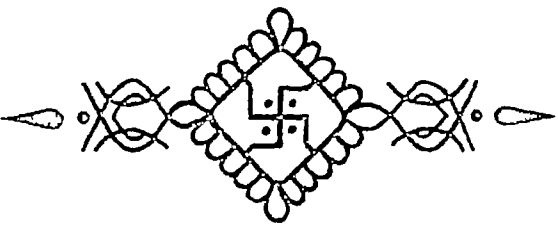
He had a group of twelve thousand six hundred  
and fifty logicians, a group of twenty thousand-

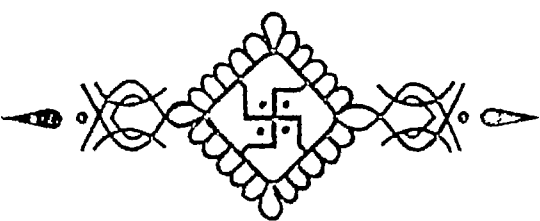


णं अरहओ कोसलियस्स वीसं अंतवासिसहस्सा सिद्धा, चत्तालीसं  
 अज्जियासहस्साओ सिद्धाओ । उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स  
 बावीस सहस्सा नव सया अणुत्तरोववाइयाणं जाव आगमेसिभद्धानं  
 उक्कोसिया अणुत्तरोववाइयाणं संपया होत्था ॥१६७॥

उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स डुविहा अंतगडभूसी होत्था,  
 तंजहा-जुगंतकडभूसी य परियायंतकडभूसी य । जाव असंखेज्जाओ  
 पुरिसजुगाओ जुगंतगडभूसी, अंतोसुहुत्तपरियाए अंतसकासी ॥१६८॥

तेणं कालेणं तेणं ससएणं उसभे अरहा कोसलिए वीसं पुव्वसय-  
 सहस्साइं कुभारवाससज्जे वसित्ता णं, तेवीट्ठि पुव्वसयसहस्साइं महा-  
 रायवाससज्जे वसित्ता णं, तेसीइं पुव्वसयसहस्साइं अगारवाससज्जे  
 वसित्ता णं, एणं वाससहस्सं छउमत्थपरियायं पाउणित्ता, [एणं पुव्वसय-





कौशलिक अर्हत् ऋषभ के बीस हजार अन्तेवासी शिष्य श्रमण सिद्ध हुए और चालीस हजार अन्तेवासिनी आर्याएँ सिद्ध हुईं ।

कौशलिक अर्हत् ऋषभ के बाईस हजार नौ सौ कल्याण-गति वाले यावत् भविष्य मे कल्याण प्राप्त करने वाले ऐसे अनुसर विमान मे उत्पन्न होने वाले एका-वतारियो की उत्कृष्ट अनुत्तरोपपातिक सम्पदा थी ।

१६८ कौशलिक अर्हत् ऋषभ के समय मे अन्तकृत् भूमि दो प्रकार की थी । यथा - युगान्तकृत् भूमि और पर्यायान्तकृत् भूमि । श्री ऋषभ के निर्वाण के बाद असह्य युगपुरषो तक मोक्षमार्गं चालू रहा, यह युगान्त-कृत्भूमि हुई । श्री ऋषभ को कैवल्यलाभ होने के अन्तर्मुहूर्त के पश्चात् ही मोक्षमार्गं का प्रारम्भ हुआ, यह पर्यायान्तकृत् भूमि हुई ।

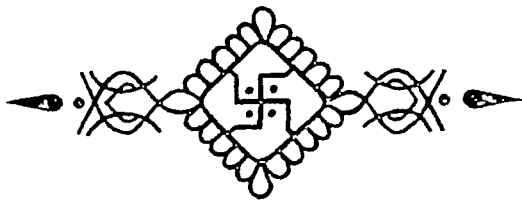
१६९ उस काल और उस समय कौशलिक अर्हत् ऋषभ बीस लाख पूर्व वर्ष पर्यन्त कुमार अवस्था मे रहे । वे त्रेसठ लाख पूर्व वर्षो तक महाराजा (सम्राट्) के रूप मे रहे । वे तयासी लाख पूर्व तक गृहवास मे रहे । वे एक हजार वर्ष पर्यन्त छद्मस्थ श्रमण पर्याय मे रहे । [वे एक हजार वर्ष न्यून

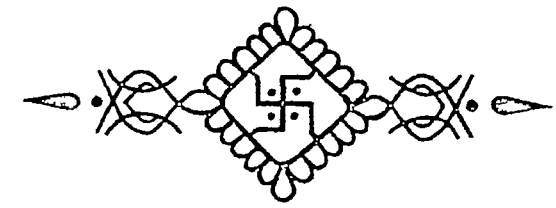
men-disciples and forty thousand women-disciples who had attained perfection

Among his disciples there were twelve thousand and nine hundred persons who were in their final birth.

198 Arhat Rṣabha, the Kosalin, had instituted a two-fold time-phase for the attainment of the ultimate perfection an epoch unit (*yugāntakṛta-bhūmi*) and a serial unit (*pariyāyāntakṛtabhūmi*). The epoch unit lasted for innumerable generations after him and the serial unit began a *mulhūrta* after he attained *kevala*-knowledge.

199 In that epoch, in those times, Arhat Rṣabha, the Kosalin, lived the life of a prince for two million *pūrva* years and ruled as a king for six million and three hundred thousand *pūrva* years, he thus lived as a house-holder for a total of eight million and three hundred thousand *pūrva* years. He dwelt in a state of partial ignorance for a thousand years. He dwelt in a state of *kevala*





सहस्सं वाससहस्सूणं केवलपरियायं पाउणिता, ] संपुणं पुव्वसय-  
सहस्सं सामणपरियागं पाउणिता, चउरासीइं पुव्वसयसहस्साइं  
सव्वाउयं पालइत्ता, खीणे वेथणिज्जाउयनासगोत्ते, इसीसे ओस-  
प्पिणीए सुसमदुसमाए समाए बहुवीइक्कंताए तिहिं वासेहिं अद्धनवमेहि  
य मासेहिं सेसेहिं जे से हेसंताणं तचचे मासे पंचमे पक्खे माहबहुले तस्स  
णं माहबहुलस्स (ग्रं. ६००) तेरसीपक्खेणं उप्पि अट्टावयसेलसिहरंसि  
दसहिं अणगारसहस्सेहिं सद्धि चउदसमेणं भत्तेणं अप्पाणएणं अभीइणा  
नक्खत्तेणं जोगमुवागएणं पुव्वक्कुकालसमयंसि संपलियं कनिसण्णे कालगए  
विइक्कंते जाव सव्वदुक्खप्पहीणे ॥१९९॥

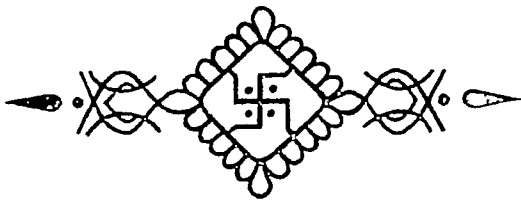
उसभस्स णं अरहओ कोसलियस्स कालगयस्स जाव सव्वदुक्ख-  
प्पहीणस्स तिण्ण वासा अद्धनवमा य मासा विइक्कंता, तओ वि

एक लाख पूर्व तक केवली पर्याय मे रहे।] वे सपूर्ण एक लाख पूर्व तक श्रमण पर्याय मे रहे। कौशलिक ऋषभ चौरासी लाख पूर्व पर्यन्त पूर्णायु का पालन कर, वेदनीय, आयु, नाम और गोत्रकर्म के क्षीण होने पर, इसी अवसर्पिणी के सुषम-दुषम नामक तीसरे आरे के बहुत कुछ व्यतीत हो जाने पर और इस तीसरे आरे के मात्र तीन वर्ष साढ़े आठ महीने शेष रहने पर, जब हेमन्त ऋतु का तीसरा महीना, पाचवा पक्ष माघ कृष्ण चल रहा था तब उस माघ कृष्ण त्रयोदशी के दिन, अष्टापद पर्वत के शिखर पर, दश हजार श्रमणों के साथ जल रहित चतुर्दश भक्त (छह उपवास) तप करते हुए, अभिजित नक्षत्र का योग आने पर, पूर्वोक्त काल मे, पत्यकासन मे बैठे हुए भगवान् कालधर्म को प्राप्त हुए। समस्त प्रकार के दु खों से पूर्णरूपेण मुक्त हुए।

२०० कौशलिक अर्हत् ऋषभ को निर्वाण प्राप्त हुए यावत् सर्व दु ख-रहित होने के बाद तीसरे आरे के तीन वर्ष साढ़े आठ महीने व्यतीत हो गए और उसके बाद

knowledge for a hundred thousand *pārva* years, minus a thousand years He thus lived as a *śramana* for a full hundred thousand years and his total span of life comprised eight million and four hundred thousand *pārva* years

Then, after his *karmas* arising due to name, *gotra* and a man's allotted span of life and consciousness were extinguished, he attained *parinirvāna* and passed away into a state beyond all pain A major part of the *susama-dūśama* phase of the present *avasarpinī* was over, a period of only three years eight-and-a-half months of this phase remained, when on the thirteenth of the dark-half of *Māgha*, that is, the third month and the fifth fortnight of the winter season, Arhat Rṣabha, the Kośalin, attained *parinirvāna*, while sitting cross-legged in meditation on the summit of mount Aṣṭāpada The time was forenoon The moon was in conjunction with the constellation *abhijit*. Arhat Rṣabha was practising the vow of taking one meal, without water, out of fourteen regular meals He had with him the company of ten thousand homeless mendicants.

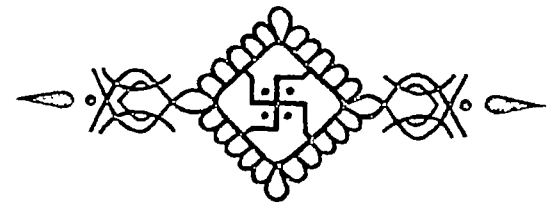




परं एगा य सागरोवस-कोडाकोडी तिवास-अद्रुनवसासाहिय-बाया-  
लीसाए वाससहस्सेहिं ऊणिया विइक्कंता, एयंमि ससए ससणे भगवं  
सहावीरे परिनिव्वुडे, तओ वि परं नव वाससया विइक्कंता, दसमस्स  
य वाससयस्स अयं असीइसे संवच्छरे काले गच्छति ॥२००॥

तेणं कालेणं तेणं ससएणं ससणस्स भगवओ महावीरस्स नव  
गणा, एक्कारस गणहरा होत्था ॥२०१॥

से केणट्टेणं भंते ! एवं वुच्चति-ससणस्स भगवओ महावीरस्स  
नव गणा, इक्कारस गणहरा हुत्था ? ससणस्स भगवओ महावीरस्स  
जेट्टे इंदभूई अणगारे गोयसे गोत्तेणं पंच ससणसयाइं वाएइ, सज्झिसए  
अग्गिभूई अणगारे गोयसे गोत्तेणं पंच ससणसयाइं वाएति, कणीयसे  
अणगारे वाउभूई नामेणं गोयसे गोत्तेणं पंच ससणसयाइं वाएइ,



बयालीस हजार तीन वर्ष साढ़े आठ महीने कम एक कोटा-कोटि सागरोपम का तीसरा आरा व्यतीत हो गया । उस समय श्रमण भगवान् महावीर निर्वाण को प्राप्त हुए । महावीर निर्वाण के पश्चात् नौ सौ वर्ष व्यतीत हो चुके हैं और दशवी शताब्दी का अस्सीवा वर्ष का समय चल रहा है ।

### स्थविरावली

२०१ उस काल और उस समय श्रमण भगवान् महावीर के नौ गण और ग्यारह गणधर थे ।

२०२ हे भगवन् ! यह किस कारण से ऐसा कहा जाता है कि श्रमण भगवान् महावीर के नौ गण और ग्यारह गणधर थे । उत्तर—श्रमण भगवान् महावीर के ज्येष्ठ (शिष्य) गौतम गोत्रीय इन्द्रभूति अनगर ने पाच सौ श्रमणों को वाचना दी थी । मध्यम (शिष्य) गौतम गोत्रीय अग्निभूति अनगर ने पाच सौ श्रमणों को वाचना दी थी । कनिष्ठ (शिष्य) गौतम गोत्रीय वायुभूति अनगर ने पाच सौ श्रमणों को वाचना दी थी ।

200 Three years, eight-and-a-half months elapsed after Arhat Rṣabha attained *parinirvāna*, thereafter, another crore of a crore *sāgaropamas*, minus forty-two thousand and three years eight-and-a-half months also elapsed, when Bhagavān Mahāvīra attained *parinirvāna*, after which nine full centuries have now elapsed, and of the tenth this is the eightieth year

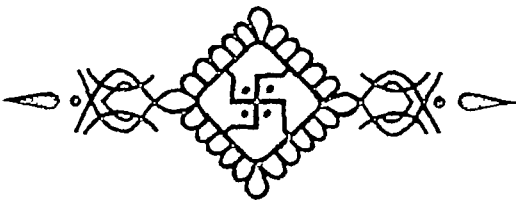
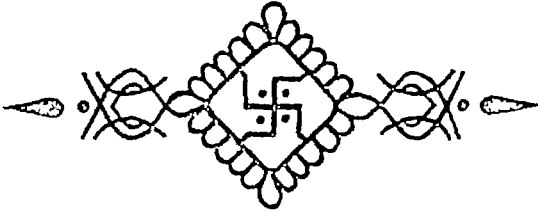
### Sthavīrāvālī

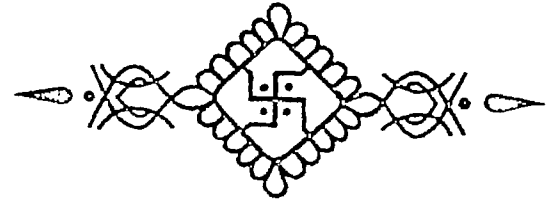
201 In those times, in those days, Bhagavān Mahāvīra had eleven *ganadhīaras* and nine *ganas*

202 And why, now, is it being said that Bhagavān Mahāvīra had eleven *ganadhīaras* and nine *ganas* ? The eldest monk-disciple of *Sramana* Bhagavān Mahāvīra, was the mendicant Indrabhūti, of the Gotama *gotra* A group of five hundred ascetics studied under him

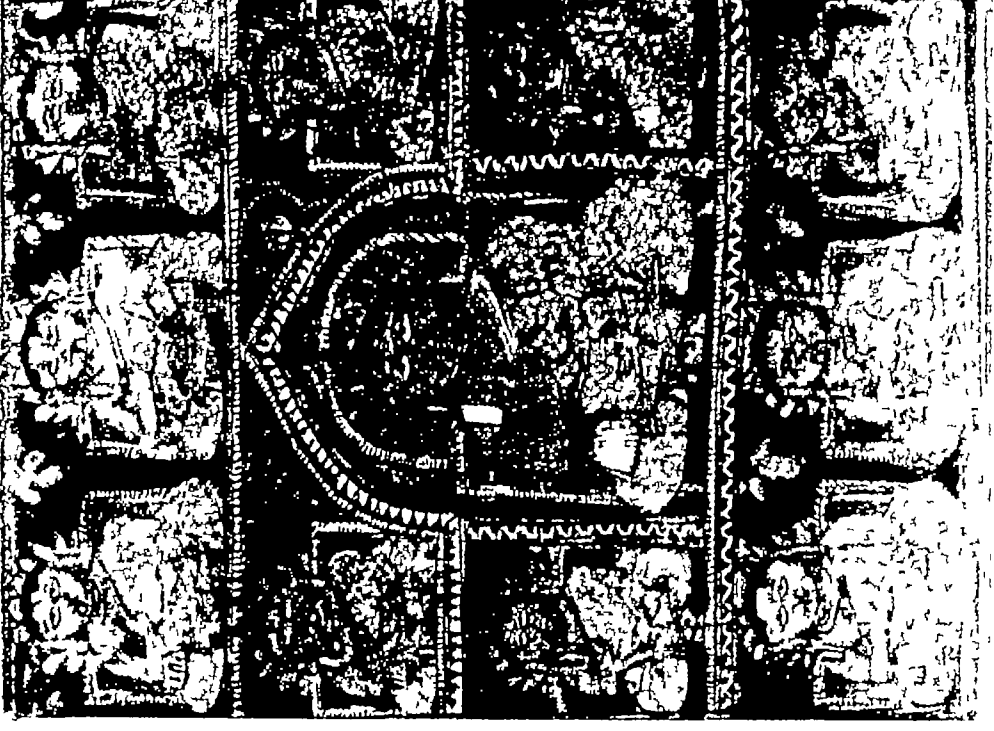
Agnibhūti, also of the Gotama *gotra*, occupied the middle position among Bhagavān Mahāvīra's *ganadhīaras* He too, had a group of five hundred ascetics who studied under him

Vāyubhūti was the youngest *ganadhīara* He, too, was of the Gotama *gotra* and he, too, had a group of five hundred ascetics whom he had taught.



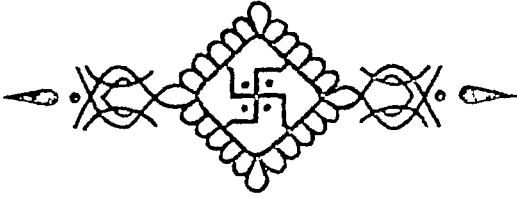


थेरे अज्जवियत्ते भारद्वाए  
गोत्तेणं पंच समणसयाइं  
वाएत्ति, थेरे अज्जसुहम्भे  
अग्निवेसायणगोत्तेणं पंच  
समणसयाइं वाएत्ति, थेरे संडि-  
यपुत्ते वासिट्ठे गोत्तेणं अङ्कुट्टाइं  
समणसयाइं वाएत्ति, थेरे सोरि-  
यपुत्ते कासवगोत्तेणं अङ्कुट्टाइं  
समणसयाइं वाएइ, थेरे  
अकंपिए गोयसे गोत्तेणं थेरे  
अयलभाया हारियायणे गोत्तेणं



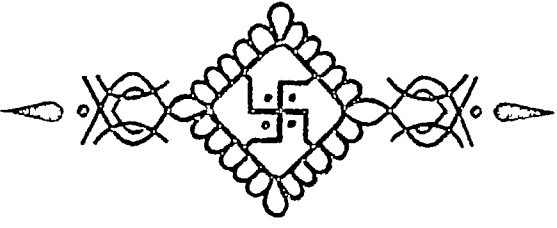
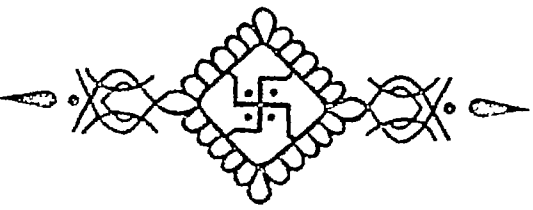
भारद्वाज गोत्रीय स्थविर आर्य व्यक्त ने पाच सौ श्रमणों को वाचना दी थी । अग्निवेशायन गोत्रीय स्थविर आर्य सुधर्म ने पाच सौ साधुओं को वाचना दी थी । वासिष्ठ गोत्रीय स्थविर मण्डितपुत्र ने साठे तीन सौ श्रमणों को वाचना दी थी । काश्यप गोत्रीय स्थविर मौर्यपुत्र ने साठे तीन सौ अनगारों को वाचना दी थी । गौतम गोत्रीय स्थविर अकम्पित ने और हारितायन गोत्रीय स्थविर अचलभ्राता—

Then there was Sthavira Ārya Vyakta, of the Bhāradvāja *gotra*, with five hundred ascetics; Sthavira Ārya Sudharma, of the Agniveśāyana *gotra*, also with five hundred ascetics, Sthavira Maṇḍitaputra, of the Vasiṣṭha *gotra*, with three hundred and fifty ascetics, and Sthavira Mauryaputra, of the Kāśyapa *gotra*, also with three hundred and fifty ascetics. Sthavira Akampita, of the Gotama *gotra*, and Sthavira Acalabhṛātā of the Hārītāyana *gotra*,



एते दोणिण वि थेरा तिणिण तिणिण समणसयाइं वायंति, थेरे सेअज्जे  
 थेरे प्पभासे एए दोणिण वि थेरा कोडिन्ना गोत्तेणं तिणिण तिणिण  
 समणसयाइं वायंति । से तेणं अट्टेणं अज्जो ! एवं वुच्चइ--समणस्स  
 भगवओ महावीरस्स नव गणा, एककारस गणहरा होत्था ॥२०२॥

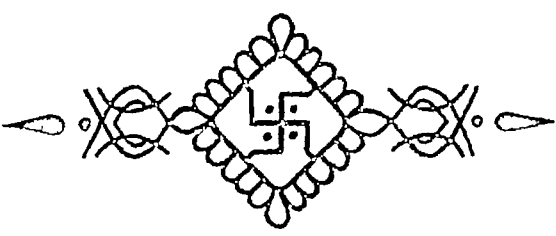
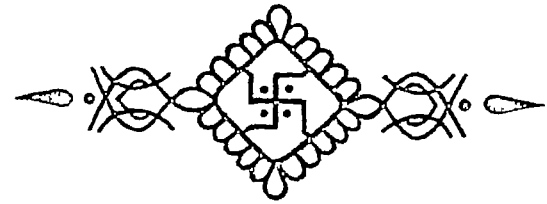
सव्वे वि एते समणस्स भगवओ महावीरस्स एककारस वि गण-  
 हरा दुवालसंगिणो चउइसपुव्विणो समत्तगणिपिडगधरा रायगिहे  
 नगरे सासिएणं भत्तेणं अपाणएणं कालगया जाव सव्वदुक्खप्पहीणा ।  
 थेरे इंदभूई, थेरे अज्जसुहम्मसे सिद्धि गए महावीरे पच्छा दोणिण वि  
 थेरा परिनिव्वुया ॥२०३॥ जे इमे अज्जत्ताए समणा निग्गंथा  
 विहरंति, एते णं सव्वे अज्जसुहम्मस्स अणगारस्स आवच्चिच्चज्जा,  
 अवसेसा गणहरा निरवच्चा वोच्चिन्ना ॥२०४॥

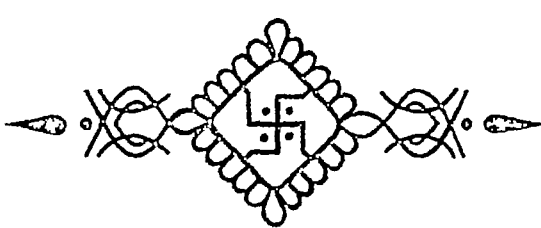




ससणे भगवं महावीरे कासवगोत्ते णं । ससणस्स भगवओ महा-  
 वीरस्स कासवगोत्तस्स अज्जसुहम्मस्से थेरे अंतेवासी अग्गिवेसायणगोत्ते ।  
 थेरस्स णं अज्जसुहम्मस्स अग्गिवेसायणगुत्तस्स अज्जजंबू [नासे] थेरे  
 अंतेवासी कासवगोत्ते । थेरस्स णं अज्जजंबुणाम्मस्स कासवगोत्तस्स  
 अज्जप्पभवे थेरे अंतेवासी कच्चायणसगोत्ते । थेरस्स णं अज्जप्प-  
 भवस्स कच्चायणसगोत्तस्स अज्जसिज्जंभवे थेरे अंतेवासी सणगणिया  
 वच्छसगोत्ते । थेरस्स णं अज्जसिज्जंभवस्स सणगणिया वच्छस-  
 गोत्तस्स अज्जजसभद्दे थेरे अंतेवासी तुंगियायणसगोत्ते ॥२०५॥

संखित्तवायणाए अज्जजसभद्दाओ अग्गओ एवं थेरावली भणिया,  
 तंजहा-थेरस्स णं अज्जजसभद्दस्स तुंगियायणसगोत्तस्स अंतेवासी दुवे  
 थेरा-थेरे अज्जसंभूयविजए साढरसगोत्ते, थेरे अज्जभद्दवाहू पाईण-





२०५ श्रमण भगवान् महावीर काश्यप गोत्रीय थे । काश्यप गोत्रीय श्रमण भगवान् महावीर के अन्तेवासी स्थविर आर्य सुधर्म अग्निवैशायन गोत्रीय थे ।

अग्निवैशायन गोत्रीय स्थविर आर्य सुधर्म के अन्तेवासी आर्य जम्बू नामक स्थविर काश्यप गोत्रीय थे । काश्यप गोत्रीय आर्य जम्बू नामक स्थविर के अन्तेवासी स्थविर आर्य प्रभव कात्यायन गोत्रीय थे ।

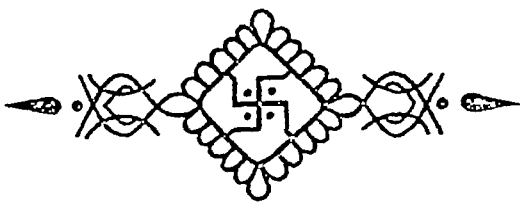
कात्यायन गोत्रीय स्थविर आर्य प्रभव के अन्तेवासी स्थविर आर्य शय्यम्भव वत्स गोत्रीय थे । आर्य शय्यम्भव मनक के पिता थे ।

मनक पिता, वत्स गोत्रीय आर्य शय्यम्भव के अन्तेवासी स्थविर आर्य यशोभद्र तुंगियायन गोत्रीय थे ।

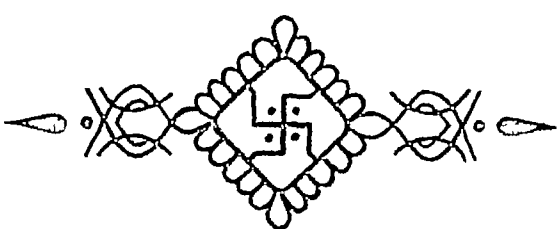
२०६ आर्य यशोभद्र के आगे की स्थविर-परम्परा संक्षिप्त वाचना के द्वारा इस प्रकार कही गई है । यथा - तुंगियायन गोत्रीय स्थविर आर्य यशोभद्र के दो स्थविर अन्तेवासी थे- १ माढर गोत्रीय स्थविर आर्य सम्भूत-विजय, और २ प्राचीन गोत्रीय स्थविर आर्य भद्रबाहु ।

205. Śramaṇa Bhagavān Mahāvīra was of the Kāśyapa goṭra. His disciple Sthavira Ārya Sudharma was of the Agniveśāyana goṭra. Ārya Jambū, the disciple of Ārya Sudharma was of the Kāśyapa goṭra. Sthavira Ārya Prabhava, the disciple of Ārya Jambū, was of the Kātyāyana goṭra. Ārya Śayyambhava, the disciple of Ārya Prabhava, was of the Vatsa goṭra. Ārya Śayyambhava was the father of Manaka. Sthavira Yaśobhadra, the disciple of Ārya Śayyambhava, was of the Tuṅgiyāyana goṭra.

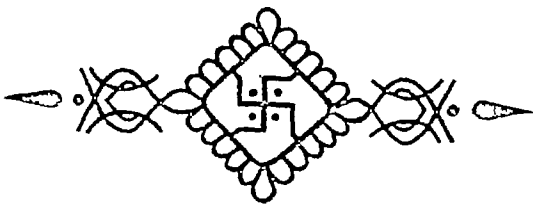
206 The brief list of the *sthaviras* after Ārya Yaśobhadra is recorded as follows .  
Sthavira Ārya Yaśobhadra had two disciples  
Sthavira Ārya Sambhūtavijaya of the Māḍhara goṭra and Sthavira Ārya Bhadrabāhu of the Prācīnā goṭra







सगोत्ते । थेरस्स णं अज्जसंभूय-  
विजयस्स माढरसगोत्तस्स अंते-  
वासी थेरे अज्जथूलभद्दे गोयम-  
सगोत्ते । थेरस्स णं अज्जथूल-  
भद्दस्स गोयमसगोत्तस्स अंते-  
वासी दुवे थेरा-थेरे अज्ज-  
महागिरी एलावच्चसगोत्ते,  
थेरे अज्जसुहत्थी वासिट्ठ-  
सगोत्ते । थेरस्स णं अज्जसुह-  
त्थिस्स वासिट्ठसगोत्तस्स अंते-  
वासी दुवे थेरा सुट्ठिय-सुण्णडि-

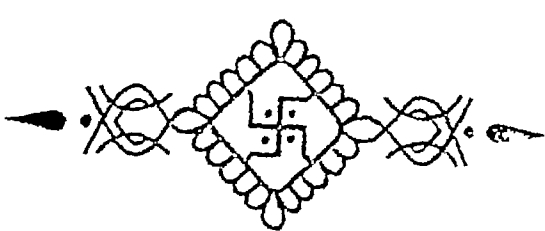




मादर गोत्रीय स्थविर आर्यं सम्भूतत्रिजय के शिष्य  
स्थविर आर्यं रघूलभद्र गीतम गोत्रीय थे ।

गीतम गोत्रीय आर्यं रघूलभद्र के दो स्थविर अन्तेवासी  
ये - १ एलापत्य गोत्रीय स्थविर आर्यं महागिरि, और  
२. वासिष्ठ गोत्रीय स्थविर आर्यं सुहस्ति ।

वासिष्ठ गोत्रीय स्थविर आर्यं सुहस्ति के दो स्थविर  
अन्तेवासी थे - १ सुस्थित, और २. सुप्रतिबुद्ध ।

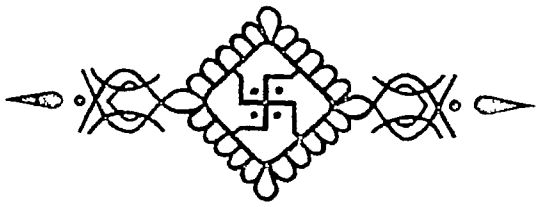
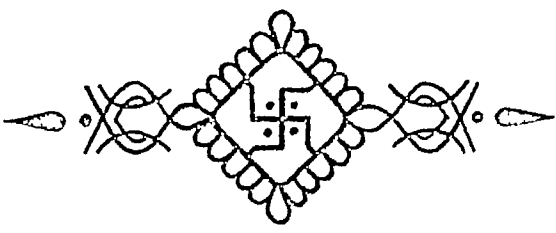


*Sthavira Ārya Sthūlabhadra, of the Gotama gotra  
was the disciple of Ārya Sambhūtavajaya.*

*Ārya Sthūlabhadra had two disciples Sthavira  
Ārya Mahāgiri of the Elāpatya gotra and Sthavira  
Ārya Suhasin of the Vasiṣṭha gotra*

*Ārya Suhasin had two disciples . Susthita and  
Supratibuddha*

बुद्धा कोडियकाकंदगा बग्घावचचसगोत्ता । थेराणं सुट्ठिय-सुग्गडिबुद्धाणं  
 कोडियकाकंदगाणं बग्घावचचसगुत्ताणं अंतवासी थेरे अज्जइंदद्विद्वे  
 कोसियगोत्ते । थेरस्स णं अज्जइंदद्विद्वस्स कोसियगोत्तस्स अंतवासी  
 थेरे अज्जद्विद्वे गोयमसगोत्ते । थेरस्स णं अज्जद्विद्वस्स गोयमसगोत्तस्स  
 अंतवासी थेरे अज्जसीहगिरी जाइस्सरे कोसियगोत्ते । थेरस्स णं  
 अज्जसीहगिरिस्स जातिसरस्स कोसियगोत्तस्स अंतवासी थेरे अज्ज-  
 वइरे गोयमसगोत्ते । थेरस्स णं अज्जवइरस्स गोयमसगोत्तस्स अंत-  
 वासी चत्तारि थेरा-थेरे अज्जनाइले, थेरे अज्जपोमिले, थेरे अज्ज-  
 जयंते, थेरे अज्जतावसे । थेराओ अज्जनाइलाओ अज्जनाइला साहा  
 निग्गया, थेराओ अज्जपोमिलाओ अज्जपोमिला साहा निग्गया,  
 थेराओ अज्जजयंताओ अज्जजयंती साहा निग्गया, थेराओ



ये दोनों कोटिक-काकन्दक कहलाते थे और दोनों ही व्याघ्रापत्य गोत्र के थे ।

व्याघ्रापत्य गोत्रीय कोडियकाकन्दक नाम से प्रसिद्ध स्थविर सुस्थित और सुप्रतिबुद्ध के अन्तेवासी स्थविर आर्य इन्द्रदिक्ष कोशिक गोत्रीय थे । कोशिक गोत्रीय स्थविर आर्य इन्द्रदिक्ष के अन्तेवासी स्थविर आर्य दिक्ष गौतम गोत्रीय थे ।

गौतम गोत्रीय स्थविर आर्य दिक्ष के अन्तेवासी स्थविर आर्य सिंहगिरि कोशिक गोत्रीय थे और इन्हे जाति-स्मरण ज्ञान हुआ था ।

कोशिक गोत्रीय जातिस्मरण ज्ञानधारक स्थविर आर्य सिंहगिरि के अन्तेवासी स्थविर आर्य वज्र गौतम गोत्रीय थे ।

गौतम गोत्रीय स्थविर आर्य वज्र के चार स्थविर अन्तेवासी थे - १ स्थविर आर्य नागिल, २. स्थविर आर्य पौमिल (पद्मिल), ३ स्थविर आर्य जयन्त और ४ स्थविर आर्य तापस ।

स्थविर आर्य नागिल से आर्य नागिला शाखा निकली स्थविर आर्य पौमिल से आर्य पौमिला शाखा निकली । स्थविर आर्य जयन्त से आर्य जयन्ती शाखा निकली । स्थविर

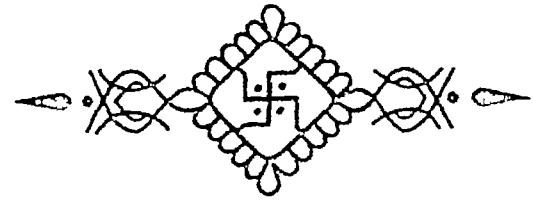
Both were known as Koṭika Kākandaka They were of the Vyāghrāpatya gotra Their disciple was Sthavira Indradinna of the Kauśika gotra. Ārya Indradinna's disciple was Sthavira Āryadinna of the Gotama gotra

Āryadinna's disciple was Ārya Simhagiri of the Kauśika gotra Ārya Simhagiri had the power of recollecting past lives

Ārya Simhagiri's disciple was Sthavira Ārya Vajra of the Gotama gotra

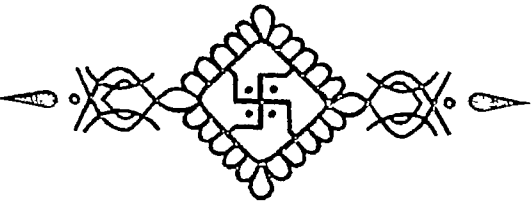
Ārya Vajra had four disciples : Sthavira Ārya Nāgila, Sthavira Ārya Padmīla, Sthavira Ārya Jayanta and Sthavira Ārya Tāpasa.

These four founded the following śākhās Āryan-āgilā śākhā, Āryapadmīlā śākhā, Āryajayantī śākhā and Āryatāpasi śākhā



अज्जतावसाओ अज्जतावसी साहा निग्गया इति ॥२०६॥

वित्थरवायणाए पुण अज्जजसभद्दाओ परतो थेरावली एवं पलो-  
इज्जइ, तं जहा—थेरस्स णं अज्जजसभद्दस्स तुंगियायणसगोत्तस्स इमे  
दो थेरा अंतेवासी अहावचचा अभिण्णाया होत्था, तंजहा—थेरे अज्ज-  
भद्दबाहू पाईणसगोत्ते, थेरे अज्जसंभूयविजए माढरसगोत्ते । थेरस्स णं  
अज्जभद्दबाहुस्स पाईणसगोत्तस्स इमे चत्तारि थेरा अंतेवासी अहा-  
वचचा अभिण्णाया होत्था, तंजहा—थेरे गोदासे, थेरे अग्गिदत्ते, थेरे  
ज्जणदत्ते, थेरे सोसदत्ते कासवगोत्तेणं । थेरेहितो णं गोदासेहितो  
कासवगोत्तेहितो एत्थ णं गोदासे नासं गणे निग्गए । तस्स णं इमाओ  
चत्तारि साहाओ एवमाहिज्जंति, तंजहा—तासलित्थिया, कोडीवरि-  
सिया, पोंडवद्धणिया, दासीखब्बडिया ॥२०७॥



आर्य तापस से आर्य तापसी शाखा निकली ।

२०७ अब पुन विस्तृत वाचना द्वारा आर्य यशोभद्र के आगे की स्थविर-परम्परा इस प्रकार दृष्टिगोचर होती है । यथा - तुंगियायन गोत्रीय स्थविर आर्य यशोभद्र के पुत्र-समान ये दो प्रख्यात स्थविर अन्तेवासी थे, यथा - १ प्राचीन गोत्रीय स्थविर आर्य भद्रबाहु और २ माढर गोत्रीय स्थविर आर्य सम्भूतिविजय ।

प्राचीन गोत्रीय स्थविर आर्य भद्रबाहु के पुत्र समान ये चार प्रसिद्ध स्थविर अन्तेवासी हुए, यथा - १ स्थविर गोदास, २ स्थविर अग्निदत्त, ३ स्थविर यज्ञदत्त और ४ स्थविर सोमदत्त । ये चारो स्थविर काश्यप गोत्रीय थे ।

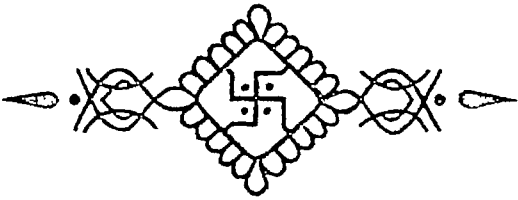
काश्यप गोत्रीय स्थविर गोदास से यहा गोदासगण नामक गण निकला । इस गण की चार शाखाये इस प्रकार कही जाती हैं । यथा - १ ताम्रलिप्तिका २ कोटिवर्षीया, ३ पौण्ड्रवर्द्धनिका, और ४ दासी-कर्पटिका ।

207. In the detailed list, the *sthavira*-tradition after Ārya Yaśobhadra is recorded as follows

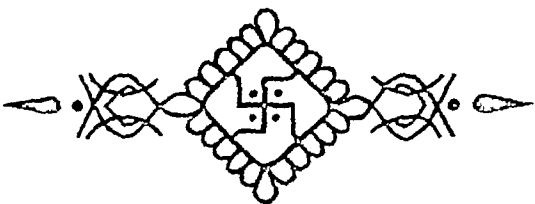
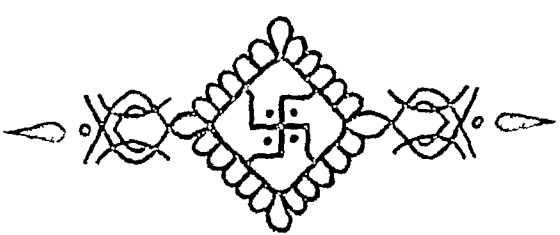
Ārya Yaśobhadra had two disciples who were as dear to him as his own sons They were Ārya Bhadrabāhu of the Prācīna *gotra* and Ārya Sambhūtaviṣṇava of the Mādhara *gotra*

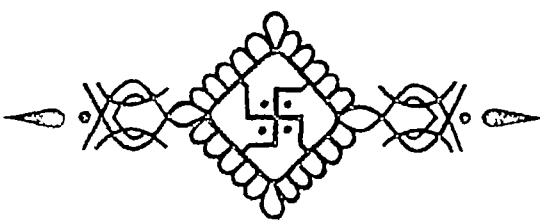
Ārya Bhadrabāhu had four disciples who were as dear to him as his own sons They were Sthavira Godāsa, Sthavira Agnidatta, Sthavira Yajñadatta and Sthavira Somadatta All four were of the Kāśyapa *gotra*

Sthavira Godāsa was the founder of the Godāsa *gana* which has the following four *śākhās* Tāmraliptikā, Koṭivarṣṭyā, Pāundravardhanikā and Dāsīkarpaṭikā



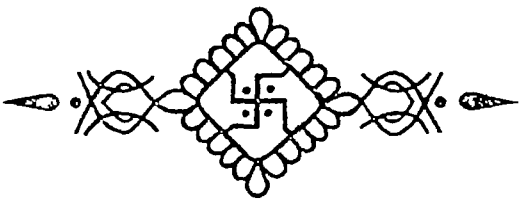
थेरस्स णं अज्जसंभूइ-  
 विजयस्स माढरसगुत्तस्स इमे  
 दुवालस थेरा अंतोवासी अहा-  
 वचचा अभिण्णया होत्था,  
 तंजहा-नंदणभइ उवने, थेरे  
 तीसभइ जसभइ । थेरे य  
 सुमणभइ, सणिभइ पुण्णभइ  
 य ॥ १ ॥ थेरे य थूलभइ,  
 उज्जुमती जंबुनासधेज्जे य ।  
 थेरे य वीहभइ, थेरे तह पंडुभइ  
 य ॥ २ ॥





208. Sthavira Ārya Sambhūtiyaya, of the Mādihara *gotra*, had twelve disciples, dear to him as sons They were Nandanabhadra, Upananda Tiṣyabhadra, Yaśobhadra, Sumanobhadra, Maṇibhadra, Pūrṇabhadra, Sthūlabhadra, Rjumatī Jambū, Dirghabhadra and Pāṇḍubhadra

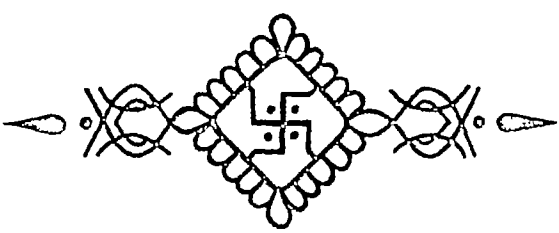
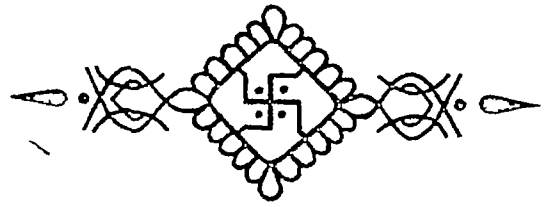
२०८. माहर गोत्रीय स्थविर आर्य सम्भूतिविजय के पुत्र-समान तथा प्रख्यात अन्तेवासी ये वारह स्थविर थे, यथा — १ नन्दनभद्र, २ उपनन्द, ३ तिष्यभद्र, ४ यशोभद्र, ५ स्थविर सुमनोभद्र, ६ मणिभद्र, ७ पूर्णभद्र, ८ स्थविर स्थूलभद्र, ९ ऋजुमति, १० जम्बु, ११ स्थविर दीर्घभद्र, और १२ स्थविर पाण्डुभद्र ।





थेरस्स णं अज्जसंभूइविजयस्स माठरसगुत्तस्स इसाओ सत्त अंतो-  
 वासिणीओ अहावचचाओ अभिण्णायाओ होत्था, तंजहा-  
 जक्खा य जक्खदिण्णा, भूया तह चेव भूयदिण्णा य ।  
 सेणा वेणा रेणा, भगिणीओ थूलभइस्स ॥ १ ॥ ॥२०८॥

थेरस्स णं अज्जथूलभइस्स गोयससगुत्तस्स इमे दो थेरा अंतवासी  
 अहावचचा अभिण्णाया होत्था, तंजहा-थेरे अज्जसहागिरी एलावचच-  
 सगोत्ते, थेरे अज्जसुहत्थी वासिइसगोत्ते । थेरस्स णं अज्जसहागिरिस्स  
 एलावचचसगोत्तस्स इमे अट्टु थेरा अंतवासी अहावचचा अभिण्णाया  
 हुत्था, तंजहा-थेरे उत्तरे, थेरे बलिस्सहे, थेरे धणइडे, थेरे सिरिइडे,  
 थेरे कोडिन्ने, थेरे नागे, थेरे नागमित्ते, थेरे छलुए रोहगुत्ते कोसिए  
 गोत्तेणं । थेरेहिंतो णं छलुएहिंतो रोहगुत्तेहिंतो कोसियगुत्तेहिंतो तत्थ



माडर गोत्रीय स्थविर आर्य सम्भूतिविजय के पुत्री-समान तथा प्रसिद्ध निम्नोक्त सात अन्तेवासिनिया थी, यथा - १ यक्षा, २ यक्षदत्ता, ३ भूता, ४ भूतदत्ता, ५ सेणा, ६ वेणा, और ७ रेणा, ये सातों ही स्थूलभद्र की बहिने थी ।

२०६, गौतम गोत्रीय स्थविर आर्य स्थूलभद्र के ये दो अन्तेवासी स्थविर पुत्र के समान तथा प्रसिद्ध थे, यथा - १ एलापत्य गोत्रीय स्थविर आर्य महागिरि और २ वासिष्ठ गोत्रीय स्थविर आर्य सुहस्ति ।

एलापत्य गोत्रीय स्थविर आर्य महागिरि के पुत्र-समान तथा प्रख्यात ये आठ स्थविर अन्तेवासी थे, यथा - १ स्थविर उत्तर, २ स्थविर वलिस्सह, ३ स्थविर धनर्द्धि, ४ स्थविर शिरर्द्धि, ५ स्थविर कौण्डिन्य, ६ स्थविर नाग, ७ स्थविर नागमित्र, और ८ कौशिक गोत्रीय स्थविर षडुलूक रोहगुप्त ।

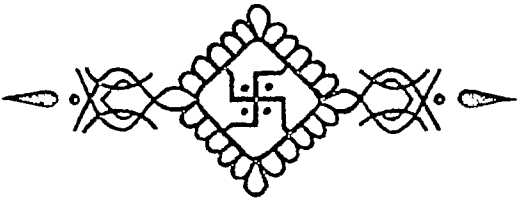
कौशिक गोत्रीय स्थविर षडुलूक रोहगुप्त

Ārya Sambhūtavijaya had seven nun disciples, dear to him as daughters They were Yakṣā, Yakṣadattā, Bhutā, Bhutadattī, as well as Senā, Venā and Renā, who were sisters of Sthūlabhadra

209 Sthavira Ārya Sthūlabhadra, of the Gotama gotra, had two disciples, dear to him as sons They were Sthavira Ārya Mahāgiri of the Elāpatya gotra and Sthavira Ārya Suhastin of the Vasiṣṭha gotra

Ārya Mahāgiri had eight disciples, dear to him as sons They were . Sthavira Uttara, Sthavira Balissaha, Sthavira Dhanarddhi, Sthavira Śirardhi, Sthavira Kodinya, Sthavira Nāga, Sthavira Nāgamitra and Sthavira Ṣadulūka Rohagupta of the Kausika gotra

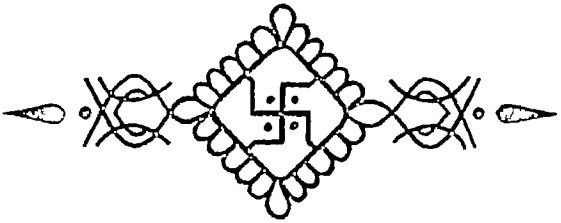
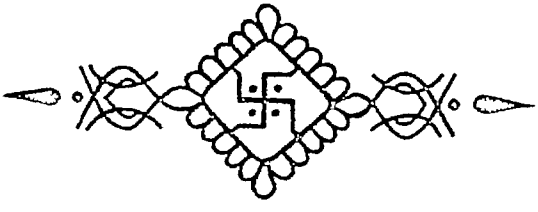
Rohagupta was the founder of the Trairāsika śākhā



णं तेरासिया साहा निगया । थेरंहितो णं उत्तरबलिस्सहेहितो तत्थ  
 णं उत्तरबलिस्सहगणे नामं गणे निगए । तस्स णं इमाओ चत्तारि  
 साहाओ एवमाहिज्जंति, तंजहा-कोसंबिया, सोसितिया, कोडुबिणी,  
 चंदनागरी ॥२०६॥

थेरस्स णं अज्जसुहत्थिस्स वासिदुसगोत्तस्स इमे दुवालस थेरा  
 अंतोवासी अहावचा अभिणयाया होत्था, तंजहा-थेरे अज्जरोहणे,  
 भद्दजसे सेहगणी य कामिड्ढी । सुट्ठिय-सुप्पडिबुद्धे, रविखय तह रोहगुत्ते  
 य ॥ १ ॥ इसिगुत्ते सिरिगुत्ते, गणी य बंभे गणी य तह सोमे । दस  
 दो य गणहरा खलु, एए सीसा सुहत्थिस्स ॥ २ ॥ ॥२१०॥

थेरंहितो णं अज्जरोहणेहितो कासवगोत्तेहितो तत्थ णं उद्देहगणे  
 नामं गणे निगए । तस्सिमातो चत्तारि साहातो निगयातो, छच्च



से त्रैराशिक शाखा निकली ।

स्थविर उत्तर और स्थविर बलिस्सह से उत्तर बलिस्सह गण नामक गण निकला । इस उत्तरबलिस्सह गण की चार शाखाये इस प्रकार कही जाती है, यथा - १ कौशाम्बिका, २ सौमित्रिका, ३ कोटुम्बिनी और ४ चन्दनागरी ।

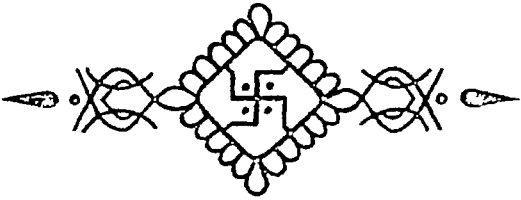
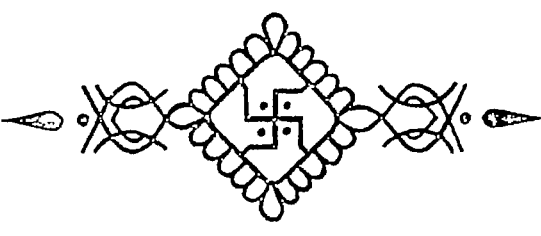
२१० वासिष्ठ गोत्रीय स्थविर आर्य सुहस्ति के निम्नोक्त बारह स्थविर अन्तेवासी थे जो पुत्र समान और प्रसिद्ध थे, यथा - १ स्थविर आर्य रोहण २ भद्रयश, ३ मेघ गरिण, ४. कामर्द्धि, ५ सुस्थित, ६ सुप्रतिबुद्ध, ७ रक्षित, ८ रोहगुप्त, ९ ऋषिगुप्त, १० श्रीगुप्त गरिण, ११ ब्रह्म गरिण और १२ सोम गरिण । अनुपम ज्ञानादिगुण समूह के धारक ये बारह आर्य सुहस्ति के शिष्य थे ।

२११ काश्यप गोत्रीय स्थविर आर्य रोहण से यहा पर उद्देहगण नामक गण निकला । उस गण से चार शाखाएँ निकली और छह

Uttara and Balissaha together founded the *gana* called Uttarabalissaha *gana* This *gana* has four *sākhās* : Kośāmbikā, Saumitrikā, Kautumbinī and Candanāgarī

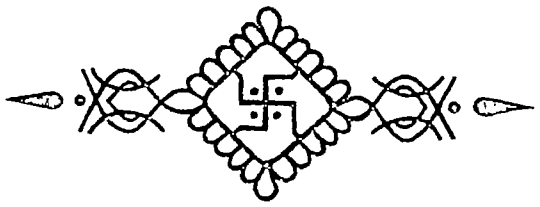
210 Ārya Suhastin of the Vasiṣṭha *gotra* had twelve disciples, dear to him as sons They were Śthavira Ārya Rohaṇa, Bhadrayaśa, Meghagaṇi, Kāmarddhi, Susthita, Supratibuddha, Rakṣita, Rohagupta, Rṣigupta, Śrīguptagaṇi Brahmagaṇi and Somagaṇi Such were the twelve *ganadhāras*, disciples of Ārya Suhastin

211 Ārya Rohaṇa, who was of the Kāśyapa *gotra*, was the founder of the Uddeha *gana*. This *gana* has four *sākhās*, divided into six *kulas*



कुलाइं एवमाहिज्जंति । से किं तं साहाओ ? एवमाहिज्जंति, तंजहा-  
उदुंबरिज्जिया, मासपूरिया, मतिपत्तिया, सुवणपत्तिया, से तं साहाओ ।  
से किं तं [कुलाइं] ? एवमाहिज्जंति, तं जहा-पढसं च नागभूअं, बीअं  
पुण सोमभूइअं होइ । अह उल्लगच्छ तइयं, चउत्थयं हत्थलिज्जं  
तु ॥१॥ पंचसगं नंदिज्जं, छट्ठं पुण पारिहासयं होइ । उद्वेहगणस्सेए,  
छच्च कुला होति नायव्वा ॥२॥ ॥२११॥

थेरेहिंतो णं सिरिगुत्तेहिंतो हारियसगुत्तेहिंतो एत्थ णं चारणगणे  
नासं गणे निग्गए । तस्स णं इमाओ चत्तारि साहाओ, सत्त य कुलाइं  
एवमाहिज्जंति । [से किं तं साहाओ ? साहाओ एवमाहिज्जंति], तं  
जहा-हारियमालागारिय, संकासिया, गवेधुया, वज्जनागरी, से तं  
साहाओ । से किं तं कुलाइं ? कुलाइं एवमाहिज्जंति, तं जहा-पढसित्थ



कुल निकले, ऐसा कहते हैं ।

वे शाखाएँ कौन-कौनसी हैं ?

उत्तर - वे शाखाएँ इस प्रकार कही जाती हैं, यथा - १ औदुम्बरीया, २ मासपूरिका, ३ मतिपत्रिका और ४ सुवर्णपत्रिका । ये शाखायें हैं ।

प्रश्न - वे कुल कौन-कौन से हैं ?

उत्तर - वे छह कुल इस प्रकार कहे जाते हैं, यथा - १ नागभूत, २ सोमभूतिक, ३ आर्द्रकच्छ, ४ हस्तलीय, ५ नान्दिक, और ६ पारिहासक । ये उद्देहगण के छह कुल जानना ।

२१२ हरित गोत्रीय स्थविर श्रीगुप्त से यहाँ पर चारण गण नामक गण निकला । उस गण से चार शाखाएँ निकली और सात कुल निकले, ऐसा कहते हैं ।

प्रश्न - वे शाखाएँ कौन-कौनसी हैं ?

उत्तर - वे शाखाएँ इस प्रकार कही जाती हैं, जैसे - १ हरितमालागारिक, २ सकाशिका, ३ गवेद्युका और ४ वज्रनागरी, ये शाखायें हैं ।

प्रश्न - वे कुल कौन-कौन से हैं ?

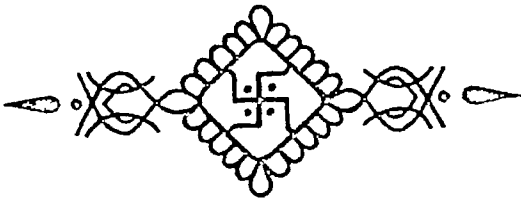
उत्तर - वे कुल इस प्रकार हैं, जैसे -

The *sākhās* are as follows Udumbariyā, Māsapūrīkā, Matupatrikā and Suvarṇapatrikā

The six *kulas* are as follows Nāgabhūta, Somabhūtika, Ādrakaccha, Hastaliya, Nāndika, and Pārlhāsaka

212 Śhāvira Śrīgupta, who was of the Hārīta *gotra*, became the founder of the *gana* called Cāraṇa. This *gana* has four *sākhās*, divided into seven *kulas*

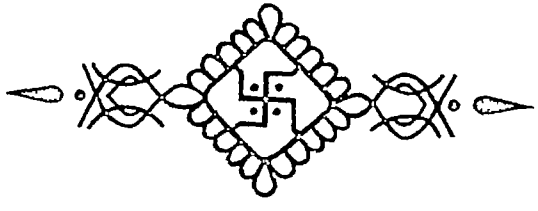
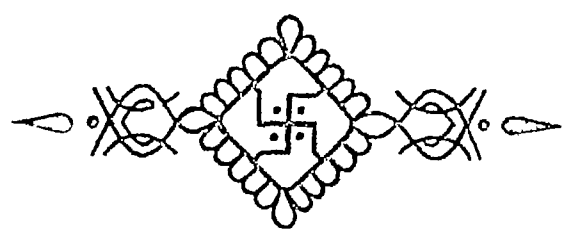
The four *sākhās* are as follows Hāritamālāgarīkā, Sankāśīkā, Gavedhukā and Vajranāgarī



वचछलिज्जं, विइयं पुण पीइधस्समं होइ । तइयं पुण हालिज्जं, चउत्थगं  
 पूसमिस्सिज्जं ॥ १ ॥ पंचमगं सालिज्जं, छट्ठं पुण अज्जचेडयं होइ ।  
 सत्तमगं कण्हसहं, सत्त कुला चारणगणस्स ॥ २ ॥ ॥२१२॥

थेरंहितो भद्दजसेंहितो भारद्वायसगुत्तेंहितो एत्थ णं उडुवाडियगणे  
 नामं गणे निग्गए । तस्स णं इमाओ चत्तारि साहाओ तिण्णि य कुलाइं  
 एवमाहिज्जंति । से किं तं साहाओ ? साहाओ एवमाहिज्जंति, तंजहा-  
 चंपिज्जिया, भद्दिज्जिया, काकंदिआ, मेहलिज्जिया, से तं साहाओ । से  
 किं तं कुलाइं ? एवमाहिज्जंति, तंजहा-भद्दजसियं तह भद्दगुत्तियं तइयं  
 च जसभद्दं । एयाइं उडुवाडिय-गणस्स होति तिण्णेव य कुलाइं ।२१३।

थेरंहितो णं कामिड्ढिंहितो कुंडलिसगोत्तेंहितो एत्थ णं वेस-  
 वाडियगणे नामं गणे निग्गए । तस्स णं इमाओ चत्तारि साहाओ, चत्तारि



१ वत्सलीय, २ प्रीतिधर्मक, ३. हारिद्रक,  
४ पुण्यमित्रक, ५. माल्यक, ६. आर्य चेटक, ७ कृष्ण-  
सखा, ये सात कुल चारण गण के हैं ।

२१३ भारद्वाज गोत्रीय स्थविर भद्रयश से यहा पर  
उडुवाडिय गण (ऋतुवाटिक गण) निकला । उस गण  
से चार शाखाएँ और तीन कुल निकले, ऐसा कहते है ।  
प्रश्न - वे कौन-कौनसी शाखाएँ हैं ?

उत्तर - वे शाखाएँ इस प्रकार कही जाती हैं, जैसे -  
१ चम्पाजिका, २ भद्राजिका, ३ काकन्दिका और  
४ मेखलाजिका, ये शाखाएँ है ।

प्रश्न - वे कुल कौन-कौन से हैं ?

उत्तर - वे कुल इस प्रकार हैं, जैसे - १ भद्रयशिक,  
२ भद्रगोप्तिक और ३ यशोभद्रीय । ये उडुवाडिय गण  
के तीन कुल हैं ।

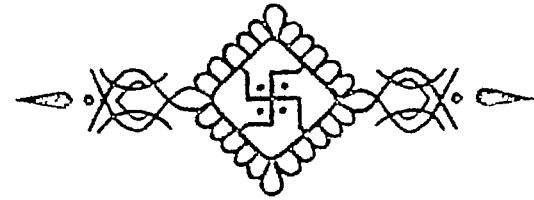
२१४ कुण्डलि गोत्रीय स्थविर कामर्द्धि से यहा पर  
वेपवाटिक गण नाम से गण निकला । उस गण से चार  
शाखाएँ और चार

The seven *kulas* are as follows Vatsaliya,  
Pritidharmaka, Hāridraka, Puṣyamitraka,  
Mālyaka, Āryaceṭaka and Kṛṣṇasakhā.

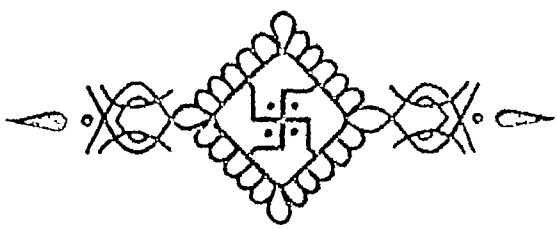
213. Sthavira Bhadrayaśa, who was of the  
Bhāradvāja *gotra*, founded the *gana* called  
Uduvādiya It has four *sākhās* and three *kulas*

The *sākhās* are as follows Campārjikā,  
Bhadrārjikā, Kākandikā and Mekhalārjikā. The  
*kulas* are as following : Bhadrayaśika, Bhadra-  
gauptika and Yaśobhadriya

214 Sthavira Kāmarddhi, who was of the  
Kundali *gotra*, founded the *gana* named Veṣav-  
āṭika It has four *sākhās* and four *kulas*.

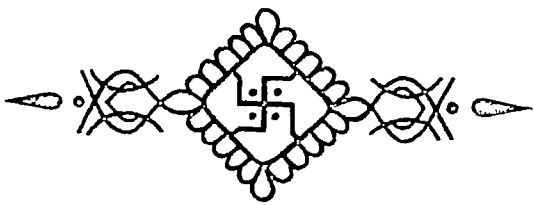






कुलाइं एवमाहिज्जंति । से किं तं साहाओ ? एवमाहिज्जंति, तं जहा-  
सावत्थिया, रज्जपालिया, अंतरिज्जया, खेमलिज्जया, से तं साहाओ ।  
से किं तं कुलाइं ? कुलाइं एवमाहिज्जंति, तं जहा-गणियं मेहिय  
कामड्ढिअं च तह होइ इंदपुरगं च । एयाइं वेसवाडिय-गणस्स होति  
चत्तारि उ कुलाइं ॥ १ ॥ ॥२१४॥

थरेहितो णं इसिगुत्तेहितो णं काकंदएहितो वासिदुसगोत्तेहितो  
एत्थ णं माणवगणे नामं गणे निग्गए । तस्स णं इमाओ चत्तारि  
साहाओ, तिण्णि य कुलाइं एवमाहिज्जंति । से किं तं साहाओ ?  
साहाओ एवमाहिज्जंति-कासवज्जया, गोयमज्जया, वासिट्ठिया,  
सोरट्ठिया, से तं साहाओ । से किं तं कुलाइं ? कुलाइं एवमाहिज्जंति,  
तं जहा-इसिगोत्तियत्थ पढमं, बिइयं इसिदत्तियं सुणेयव्वं । तइयं च



कुल निकले, ऐसा कहते हैं ।

प्रश्न — वे शाखाएँ कौन-कौनसी हैं ?

उत्तर — वे शाखाएँ इस प्रकार कही जाती हैं, जैसे —  
१ आत्रस्तिका, २ राजपालिका, ३ अन्तरञ्जिका,  
और ४ क्षेमलीया, ये शाखाएँ हैं ।

प्रश्न — वे कौन-कौन से कुल हैं ?

उत्तर — वे कुल इस प्रकार हैं, जैसे — १ गरिणक,  
२ भेषिक, ३ कामद्विक और ४ इन्द्रपुरक । ये  
वेपवाडिय गण के चार कुल हैं ।

२१५ वामिष्ठ गोत्रीय और काकन्दक ऐसे स्थविर  
ऋषिगुप्त से यहाँ मानव गण नामक गण निकला ।  
उस गण से चार शाखाएँ और तीन कुल निकले, ऐसा  
कहते हैं ।

प्रश्न — वे शाखाएँ कौन-कौन सी हैं ?

उत्तर — वे शाखाएँ इस प्रकार हैं, जैसे — १ काश्य-  
वज्रिण, २ गौतमीया (गोमार्जिका), ३ वाशिष्ठीया,  
और ४ सोराष्ट्रिण, ये शाखाएँ हैं ।

प्रश्न — वे कुल कौन-कौनसे हैं ?

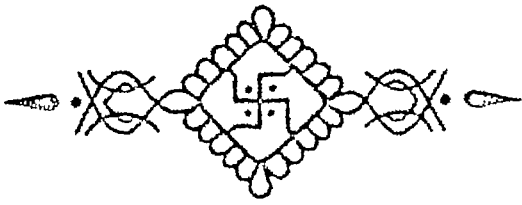
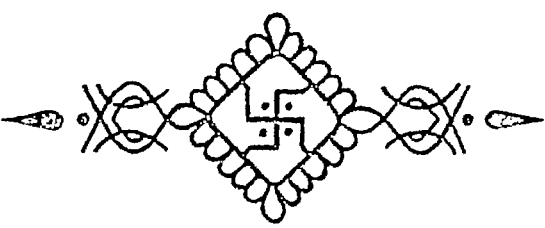
उत्तर — वे कुल इस प्रकार हैं, जैसे — १ ऋषिगोनक,  
२ ऋषिदत्तिक

The *sākhās* are as follows Srāvastikā, Rājapālikā, Antarañjikā, and Ksemaliyā

The *kulas* are as follows Gamka, Marghika, Kāmarddhika and Indrapuraka

215 Sthavira Rṣiguṇya Kākandaka of the Vasiṣṭha gotra was the founder of the Mānavaka gana It has four *sākhās* and three *kulas*

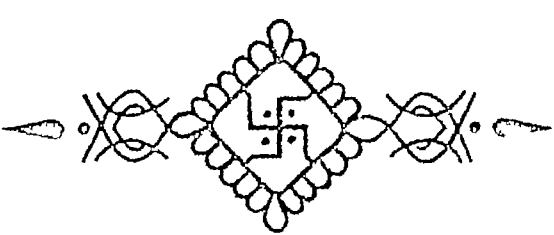
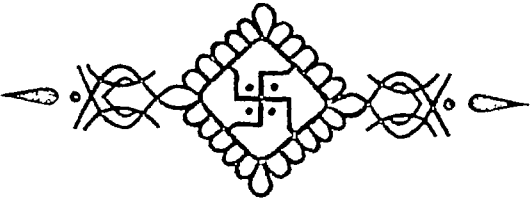
The *sākhās* are as follows Kāśyapīyā (Kāśyavarjūkā), Gautamīyā (Gomārjūkā), Vāsiṣṭhīyā and Saurāṣṭrikā



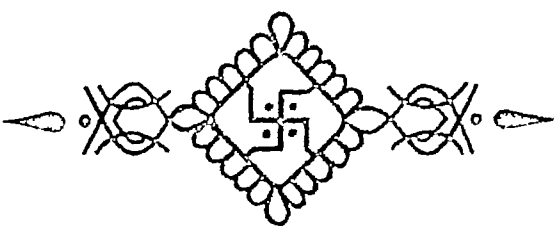
अभिजयंतं, तिणि कुला साणवगणस्य ॥१॥ ॥२१५॥

थेरेंहितो सुट्टिय-सुपडिबुद्धेंहितो कोडिय-काकंदएंहितो वग्धा-  
वचसगोत्तेंहितो एत्थ णं कोडियगणे नासं गणे निग्गए । तस्स णं  
इमाओ चत्तारि साहाओ, चत्तारि कुलाइं एवमाहिज्जंति । से किं तं  
साहाओ ? साहाओ एवमाहिज्जंति, तं जहा-उचवानागरि विज्जाहरी  
य वइरी य सज्झिमिल्ला य । कोडियगणस्य एथा, हवंति चत्तारि  
साहाओ ॥१॥ से किं तं कुलाइं ? कुलाइं एवमाहिज्जंति, तं जहा-  
णढमित्थ बंभलिज्जं, बिइयं नामेण वच्छलिज्जं तु । तइयं पुण वाणिज्जं,  
चउत्थयं पण्हवाहणयं ॥१॥ ॥२१६॥

थेराणं सुट्टिय-सुपडिबुद्धाणं कोडियकाकंदगाणं वग्धावच्चसगोत्ताणं  
इमे पंच थेरा अंतेवासी अहावच्चा अभिणयाया हुत्था, तंजहा-थेरे



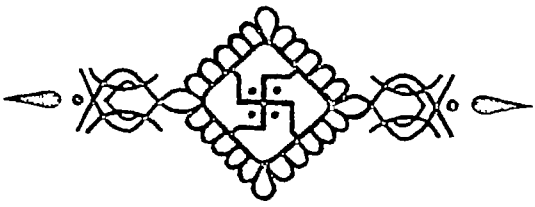




अज्जइंददिन्ने, थेरे पियगंथे, थेरे विज्जाहरगोवाले कासवगोत्ते णं,  
थेरे इसिदत्ते, थेरे अरिहदत्ते । थेरेहिंतो णं पियगंथेहिंतो एत्थ णं  
सज्झिमा साहा निग्गया । थेरेहिंतो णं विज्जाहरगोवालेहिंतो तत्थ णं  
विज्जाहरी साहा निग्गया ॥२१७॥

थेरस्स णं अज्जइंददिन्नस्स कासवगोत्तस्स अज्जदिन्ने थेरे अंते-  
वासी गोयमसगोत्ते । थेरस्स णं अज्जदिन्नस्स गोयमसगोत्तस्स इमे  
दो थेरा अंतेवासी अहावच्चा अभिण्णया हुत्था, तं जहा-थेरे  
अज्जसंतिसेणिए माढरसगोत्ते, थेरे अज्जसीहगिरी जाइस्सरे कोसिय-  
गोत्ते । थेरेहिंतो णं अज्जसंतिसेणिएहिंतो णं माढरसगोत्तेहिंतो एत्थ णं  
उच्चानागरी साहा निग्गया ॥२१८॥

थेरस्स णं अज्जसंतिसेणियस्स माढरसगोत्तस्स इमे चत्तारि थेरा



आर्य इन्द्रदत्त, २ स्थविर प्रियग्रन्थ, ३. काश्यप  
गोत्रीय स्थविर विद्याधर गोपाल, ४ स्थविर ऋषिदत्त,  
और ५ स्थविर अर्हदत्त ।

स्थविर प्रियग्रन्थ से यहा मध्यमिका शाखा निकली ।  
स्थविर विद्याधर गोपाल से यहाँ विद्याधरी शाखा  
निकली ।

२१८ काश्यप गोत्रीय स्थविर आर्य इन्द्रदत्त के  
अन्तेवासी आर्यदत्त गौतम गोत्रीय थे ।  
गौतम गोत्रीय स्थविर आर्यदत्त के ये दो अन्तेवासी  
स्थविर पुत्र के समान तथा प्रख्यात थे । यथा - १ माढर  
गोत्रीय स्थविर आर्य शान्तिसेन, और २ जातिस्मरण-  
प्राप्त कौशिक गोत्रीय आर्य सिंहगिरि ।

माढर गोत्रीय स्थविर आर्य शान्तिसेन से यहा  
उच्चानागरी शाखा निकली ।

२१९ माढर गोत्रीय स्थविर आर्य शान्तिसेन के ये  
चार अन्तेवासी स्थविर

These were Sthavira Ārya Indradinna, Sthavira  
Priyagrantha, Sthavira Vidyādharaḡopāla of the  
Kāśyapa *gotra*, Sthavira R̥ṣidatta and Sthavira  
Arahadatta

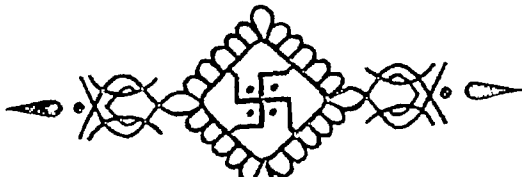
Sthavira Priyagrantha was the founder of the  
Madhyamikā *śākhā*

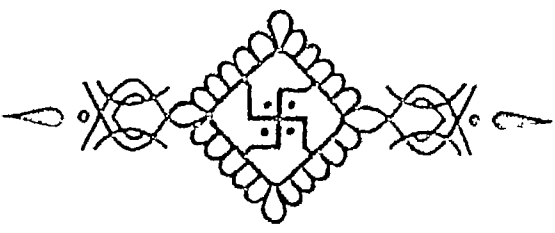
Sthavira Vidyādharaḡopāla, was the founder of  
the Vidyādhari *śākhā*.

218 Sthavira Āryadinna of the Gotama *gotra*, was  
the disciple of Sthavira Ārya Indradinna Sthavira  
Āryadinna had two disciples dear to him as sons,  
namely, Sthavira Ārya Śāntisena of the Mādhara  
*gotra* and Sthavira Ārya Simhagiri of the Kausika  
*gotra* Ārya Simhagiri possessed the power to  
recollect past lives

Sthavira Ārya Śāntisena was the founder of the  
Uccānāgari *śākhā*

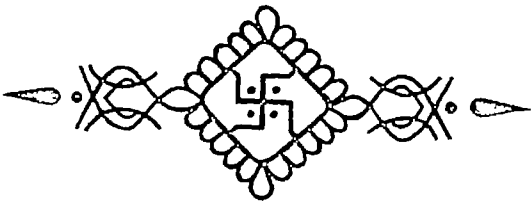
219 Ārya Śāntisena had four disciples dear to  
him as sons namely, Sthavira Ārya Sreṇika,





अंतेवासी अहावच्चा अभिष्णाय्या होत्था, [तंजहा-] (अं०१०००)  
थेरे अज्जसेणिए, अज्जतावसी, अज्जकुबेरे, थेरे अज्जइसियालिए ।  
थेरेहितो णं अज्जसेणिएहितो एत्थ णं अज्जसेणिया साहा निग्गया ।  
थेरेहितो णं अज्जतावसेहितो एत्थ णं अज्जतावसी साहा निग्गया ।  
थेरेहितो णं अज्जकुबेरेहितो एत्थ णं अज्जकुबेरा साहा निग्गया ।  
थेरेहितो णं अज्जइसियालिएहितो एत्थ णं अज्जइसियालिया साहा  
निग्गया ॥२१६॥

थेरस्स णं अज्जसीहगिरिस्स जाईसरस्स कोसियगोत्तस्स इस्से  
चत्तारि थेरा अंतेवासी अहावच्चा अभिष्णाय्या होत्था, तंजहा-थेरे  
धणगिरी, थेरे अज्जवइरे, थेरे अज्जसमिए, थेरे अरहदित्ते । थेरेहितो  
णं अज्जसमिएहितो गोयमसगोत्तेहितो एत्थ णं बंभद्दीविया साहा



पुत्र-समान तथा प्रख्यात थे। यथा - १. स्थविर आर्य श्रेणिक, २. स्थविर आर्य तापस, ३. स्थविर आर्य कुबेर, और ४. स्थविर आर्य ऋषिपालित।

स्थविर आर्य श्रेणिक से यहा आर्य-श्रेणिका नाम की शाखा निकली।

स्थविर आर्य तापस से यहा आर्य-तापसी शाखा का प्रादुर्भाव हुआ।

स्थविर आर्य कुबेर से यहा आर्य-कुबेरा शाखा उत्पन्न हुई।

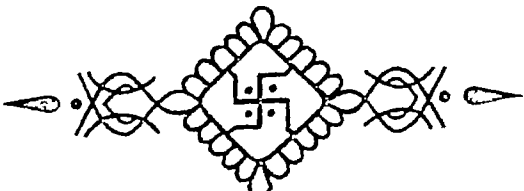
स्थविर आर्य ऋषिपालित से यहा आर्य-ऋषिपालिता शाखा का प्रादुर्भाव हुआ।

२२० जाति-स्मरण-प्राप्त, कौशिकगोत्रीय स्थविर आर्य सिंहगिरि के ये चार अन्तेवासी स्थविर उन्हे पुत्र-समान प्रिय तथा विख्यात थे, जैसे - १. स्थविर घनगिरि, २ स्थविर आर्य वज्र, ३ स्थविर आर्य शमित, और ४ स्थविर आर्य अर्हदित्त। गौतम गोत्रीय आर्य शमित से यहा ब्रह्मदीपिका नामक शाखा का

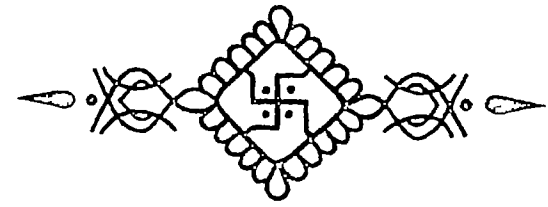
Sthavira Ārya Tāpasa, Sthavira Ārya Kubera and Sthavira Ārya Rṣipālita.

Sthavira Ārya Śreṇika was the founder of the Śreṇikā śākhā, Ārya Tāpasa of the Āryatāpasi śākhā, Ārya Kubera of the Āryakubera śākhā and Ārya Rṣipālita of the Āryarṣipālita śākhā

220. Sthavira Ārya Simhagiri had four disciples, dear to him as sons namely, Sthavira Dhanagiri, Sthavira Ārya Vajra, Sthavira Ārya Samita and Sthavira Arahaddinna Ārya Samita was the founder of the Brahmadīpikā śākhā



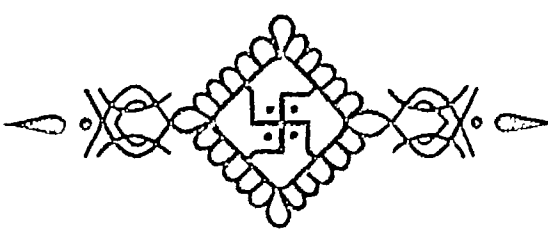




निग्गया । थेरेहितो णं अज्जवइरेहितो [गोयमसगोत्तेहितो] एत्थ णं  
अज्जवइरा साहा निग्गया ॥२२०॥

थेरस्स णं अज्जवइरस्स गोयमसगोत्तस्स इमे तिण्णि थेरा  
अंतेवासी अहावचचा अभिण्णयाया होत्था, तंजहा—थेरे अज्जवइरसेणिए,  
थेरे अज्जपउमे, थेरे अज्जरहे । थेरेहितो णं अज्जवइरसेणिएहितो  
एत्थ णं अज्जनाइली साहा निग्गया । थेरेहितो णं अज्जपउमेहितो  
एत्थ णं अज्जपउमा साहा निग्गया । थेरेहितो णं अज्जरहेहितो एत्थ  
णं अज्जजयंती साहा निग्गया ॥२२१॥

थेरस्स णं अज्जरहस्स वच्छसगोत्तस्स अज्जपूसगिरी थेरे अंते-  
वासी कोसियगोत्ते । थेरस्स णं अज्जपूसगिरिस्स कोसियगोत्तस्स  
अज्जफग्गमित्ते थेरे अंतेवासी गोयमसगोत्ते ।



प्रादुर्भाव हुआ ।

गौतम गोत्रीय स्थविर आर्य वज्र से यहाँ आर्य-वज्रा नामक शाखा प्रारम्भ हुई ।

२२१ गौतम गोत्रीय स्थविर आर्य वज्र के थे तीन अन्तेवासी स्थविर वत्स-सदृश तथा प्रख्यात थे, जैसे - १ स्थविर आर्य वज्रसेन, २ स्थविर आर्य पद्म और ३ स्थविर आर्य रथ ।

स्थविर आर्य वज्रसेन से यहाँ आर्य-नाईली (नागिला) शाखा निकली ।

स्थविर आर्य पद्म से यहाँ आर्य-पद्म शाखा प्रारम्भ हुई ।

स्थविर आर्य रथ से यहाँ आर्य-जयन्ती शाखा प्रारम्भ हुई ।

२२२ वत्स गोत्रीय स्थविर आर्य रथ के अन्तेवासी स्थविर आर्य पुष्यगिरि कौशिक गोत्रीय थे ।

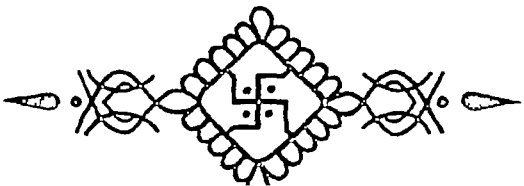
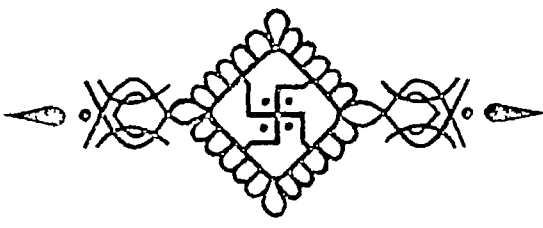
कौशिक गोत्रीय स्थविर आर्य पुष्यगिरि के अन्तेवासी स्थविर आर्य फल्गुमित्र गौतम गोत्रीय थे ।

Ārya Vajra, who was of the Gotama goitra, was the founder of the Āryavajrā śākhā.

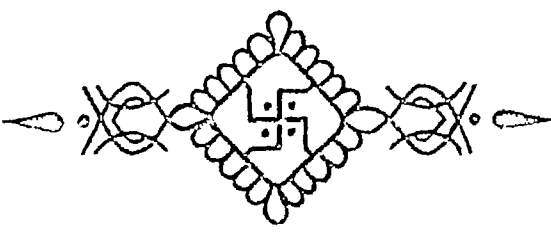
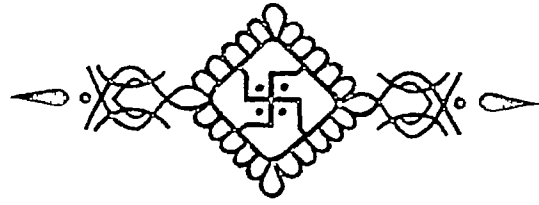
221 Sthavira Ārya Vajra had three disciples, dear to him as sons, namely, Sthavira Ārya Vajrasena, Sthavira Ārya Padma and Sthavira Ārya Ratha

Ārya Vajrasena was the founder of the Āryanāgilā śākhā, Ārya Padma of the Āryapadmā śākhā and Ārya Ratha of the Āryajayantī śākhā

222 Ārya Puṣyagiri, of the Kausika goitra, was the disciple of Ārya Ratha, who was of the Vatsa gotra The disciple of Ārya Puṣyagiri was Ārya Phalgumitra of the Gotama goitra.



वंदामि फग्गमित्तं च गोयसं धणगिरिं च वासिहुं । कोचछं  
 सिवभूइं पि य, कोसिय दोज्जंतकण्ठे य ॥१॥ तं वंदिकुण सिरसा,  
 चित्तं वंदामि कासवं गोत्तं । नवखं कासवगोत्तं, रक्खं पि य कासवं  
 वंदे ॥२॥ वंदामि अज्जनागं च गोयसं जेहिलं च वासिहुं । विण्हुं  
 माठरगोत्तं, कालगमवि गोयसं वंदे ॥३॥ गोयसगोत्तनुभारं, सण्णलयं  
 तह य भद्दयं वंदे । थेरं च अज्जवुड्ढं, गोयसगुत्तं नमंसांमि ॥४॥ तं  
 वंदिकुण सिरसा, थिरचित्त-चरित्तनाणसंपन्नं । थेरं च संघवालय-  
 कासवगोत्तं पणिवयांमि ॥५॥ वंदामि अज्जहत्थि च कासवं खंतिसागरं  
 धीरं । गिम्हाण पढसमासे, कालगयं चेव सुद्धस्स ॥६॥ वंदामि  
 अज्जधम्मं च सुववयं सीललद्धिसंपन्नं । जस्स निवडमणे देवो, छत्तं  
 वरभुत्तसं बहइ ॥७॥ हत्थं कासवगोत्तं, धम्मं सिवसाहगं पणिवयांमि ।



२२३ गीतम गोत्रीय फल्गुमित्र, वासिष्ठ गोत्रीय धनगिरि, कोत्स गोत्रीय शिवभूति तथा कौशिक गोत्रीय दौष्यन्तकृष्ण (दोज्जतकण्ठ) की वन्दना करता है। १।

उन सभी को शिर भुक्काकर, वन्दन कर, काश्यप गोत्रीय चित्त का वन्दन करता है। काश्यप गोत्रीय नक्ष और काश्यप गोत्रीय रक्ष का भी वन्दन करता है। २।

गीतम गोत्रीय आर्य नाग और वाशिष्ठ गोत्रीय जेहिल को नमस्कार करता है। माढर गोत्रीय विष्णु और गीतम गोत्रीय कालक का भी वन्दन करता है। ३।

गीतम गोत्रीय कुमार, सप्पलय (सम्पलित) तथा भद्रक को नमस्कार करता है। गीतम गोत्रीय स्थविर आर्य वृद्ध को भी नमस्कर करता है। ४।

उन सभी को शिर भुक्काकर, वन्दन कर, स्थिर चित्त वाले, चारित्र और ज्ञानसम्पन्न, काश्यप गोत्रीय स्थविर सघपालित को प्रणाम करता है। ५।

काश्यपगोत्रीय, क्षमः के सागर, धीर आय हस्ति का वन्दन करता है। आर्य हस्ति ग्रीष्म ऋतु का प्रथम मास और शुद्ध पक्ष अर्थात् चैत्रशुक्ल से कालधर्म को प्राप्त हुए थे। ६। जिनके दीक्षा ग्रहण के समय देवो ने उत्तम छत्र को धारण किया था, ऐसे सुव्रती और शील-लब्धि-सम्पन्न आर्य धर्म का वन्दन करता है। ७।

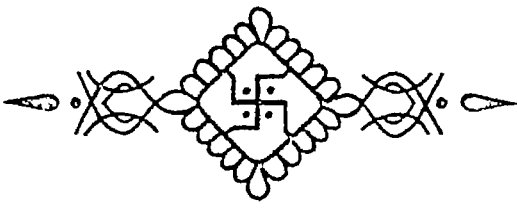
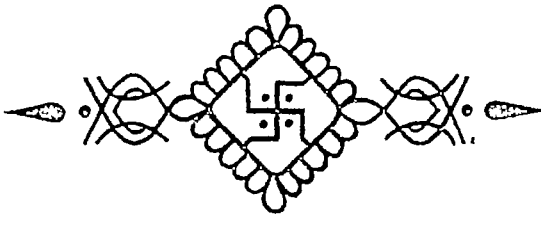
काश्यप गोत्रीय हस्त और शिवसाधक धर्म को प्रणाम करता है।

223. I bow to Phalgumitra, the Gotama, Dhanagiri the Vāsīṣṭha, Śivabhūti, the Kautsya and Dauṣyantakṛṣṇa the Kāśyapa. I bow my head to them and to Citta of the Kāśyapa gotra. I bow to Nakṣa, the Kāśyapa as well as Rakṣa, the Gotama; Kāśyapa. I bow to Ārya Nāga, the Gotama; Jehila the Vāsīṣṭha, Viṣṇu, of the Mādhara gotra, Kāliaka, the Gotama, Kumāra, Sampalita and Bhadraka as well as Sthavira Ārya Vṛddha of the Gotama gotra. I bow my head to them all and offer my veneration to Sthavira Saṅghapālita, tranquil of heart and possessed of true knowledge and virtue

I bow to Ārya Hastin, the abode of peace and endurance (*ksānti*), the steadfast one who passed away in the first month of summer, on the fourth day of the bright fortnight of *Caitra*

I bow to Ārya Dharma, who was persevering in his vows and steadfast in moral discipline. When he left his home, the gods attended him with parasoles

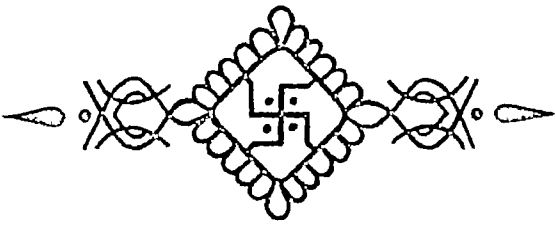
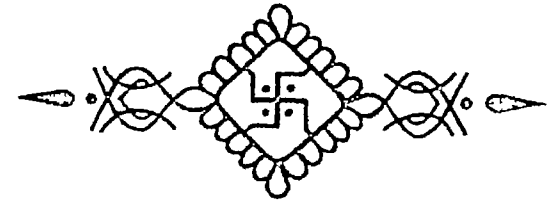
I bow to Hasta, of the Kāśyapa gotra, and to Dharma, who was steadfast in his pursuit of



सीहं कासवगोत्तं, धम्मं पि य कासवं बंदे ॥ ८ ॥ सुत्तत्थरयणभरिए,  
 खमदम्मसद्दवगुणेहि संपन्ने । देवडिढ्खमासमणे, कासवगोत्ते पणिव-  
 यासि ॥ ९ ॥ २२३॥ ॥ छ ॥

तेणं कालेणं तेणं समएणं समणे भगवं महावीरे वासाणं सवीस-  
 इराए मासे विइवकंते वासावासं पज्जोसवेइ ॥ २२४ ॥

से केणट्टेणं भंते ! एवं बुच्चइ—समणे भगवं महावीरे वासाणं  
 सवीसइराए मासे विइवकंते वासावासं पज्जोसवेइ ? जओ णं पाएणं  
 अगारीणं अगाराइं कडियाइं उवकंपियाइं छण्णाइं लिताइं गुत्ताइं  
 घट्टाइं सट्टाइं संपधूसियाइं खाओदगाइं खायनिद्धमणाइं अप्पणो अट्टाए



काश्यप गोत्रीय सिंह और काश्यप गोत्रीय धर्म का भी वन्दन करता है । ८ ।

सूत्र-रूप और उसके अर्थ-रूप रत्नों से भरे हुए, क्षमा, दम और मार्दवादिगुणों से सम्पन्न, काश्यप गोत्रीय देवद्विगण क्षमाश्रमण को प्रणाम करता है । ९ ।

### साधु-समाचारी

२२४ उस काल और उस समय श्रमण भगवान् महावीर वर्षाकाल के बीस रात्रि सहित एक मास व्यतीत होने पर अर्थात् आषाढी चातुर्मासी से पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहे ।

२२५ हे भगवन् ! यह किस कारण से ऐसा कहा जाता है कि श्रमण भगवान् महावीर वर्षा-ऋतु के बीस रात्रि सहित एक मास व्यतीत होने पर वर्षावास रहे ? उत्तर - कारण यह है कि उस समय प्राय करके गृहस्थों के घर चारों ओर से चटाइयों आदि से आच्छादित होते हैं, सफेदी किये हुए होते हैं, ढके हुए होते हैं, लेपन किये हुए होते हैं, चार दीवारी से सुरक्षित होते हैं, घस करके समान किये हुए होते हैं, शुद्ध किए हुए होते हैं अथवा मुलायम किये हुए होते हैं । धूपों से सुगन्धित किये हुए होते हैं, खुदे हुए जलाशय से युक्त होते हैं, खुदी हुई नालियों से युक्त होते हैं, स्वयं के लिये

spiritual welfare I also bow to Simha of the Kāśyapa gotra as well as Dharma the Kāśyapa

I bow to Devarddhi Kṣamāśramaṇa, of the Kāśyapa gotra, who was an abode of kindness, self-restraint and gentleness, and was possessed of the gems of canonic sūtras along with their true meaning

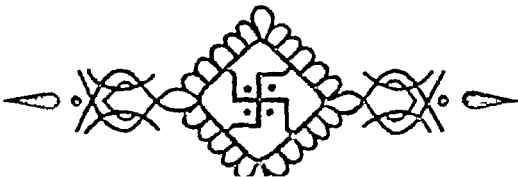
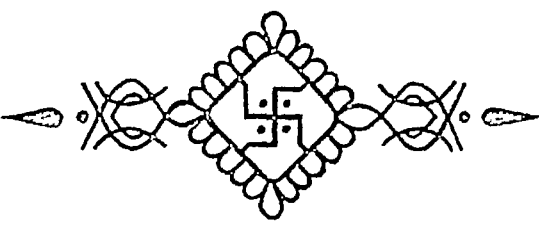
### Sādhū Samācārī

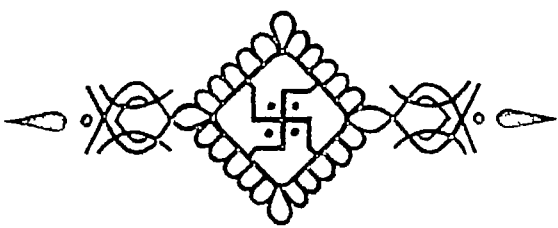
(Being rules for sādhus during their rain-resort)

224 In those times, in those days, Śramana Bhagavān Mahāvīra had commenced his paryuṣana (rain resort) after a month and twenty days of the rainy season had passed

225 And why, now, is it being said that Bhagavān Mahāvīra commenced his paryuṣana (rain resort) after a month and twenty days of the rainy season had passed ?

By this time most house-holders have spread their houses with mats, whitewashed them, covered them, plastered, polished and levelled them, cleansed them, fenced them and purified them with incense-smoke They have also dug gutters and constructed drains And they have made



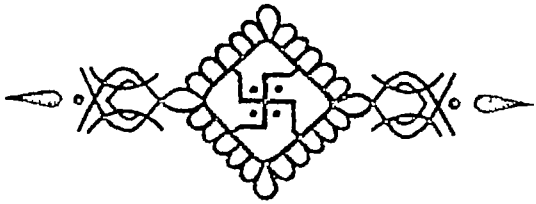


कडाइं परिभुत्ताइं परिणामियाइं भवंति । से तेणट्टेणं भंते ! एवं बुच्चइ-  
ससणे भगवं महावीरे वासाणं सवीसइराए मासे विइक्कंते वासा-  
वासं पज्जोसवेइ ॥२२५॥

जहा णं ससणे भगवं महावीरे वासाणं सवीसइराए मासे विइक्कंते  
वासावासं पज्जोसवेइ, तथा णं गणहरा वि वासाणं जाव पज्जोस-  
विति ॥२२६॥ जहा णं गणहरा वासाणं जाव पज्जोसविति,  
तथा णं गणहरसीसा वि वासाणं जाव पज्जोसविति ॥२२७॥

जहा णं गणहरसीसा वासाणं जाव पज्जोसविति, तथा णं थेरा  
वि वासाणं जाव पज्जोसविति ॥२२८॥

जहा णं थेरा वासाणं जाव पज्जोसविति, तथा णं जे इमे  
अज्जत्ताए ससणा निगंथा विहरंति, एए वि णं वासाणं सवीसइराए



ठीक किये हुए होते है, स्वयं के निवास किये हुए होते है, जीव-जन्तु रहित स्वच्छ किये हुए होते है। इस कारण से ऐसा कहा जाता है कि श्रमण भगवान् महावीर वर्षा-ऋतु के बीस रात्रि सहित एक मास व्यतीत होने पर वर्षावास रहे।

२२६ जैसे श्रमण भगवान् महावीर वर्षा-ऋतु के बीस रात्रि सहित एक मास व्यतीत होने पर वर्षावास रहे है, वैसे ही गणधर भी वर्षा-ऋतु के पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहे है।

२२७ जैसे गणधर वर्षा-ऋतु के पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहे है, वैसे ही गणधरो के शिष्य भी वर्षा-ऋतु के पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहे है।

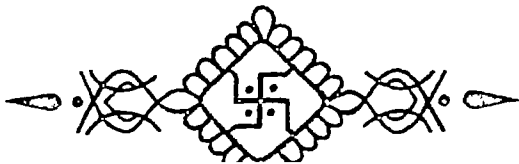
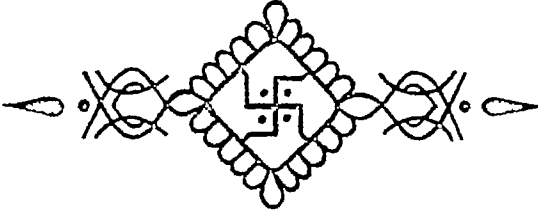
२२८ जैसे गणधर-शिष्य वर्षा-ऋतु के पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहे है, वैसे ही स्थविर भी वर्षा-ऋतु के पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहे है।

२२९ जैसे स्थविर आषाढी चातुर्मासी से पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहे है, वैसे ही आज-कल जो श्रमण निर्ग्रन्थ विचरते हैं, विद्यमान है, वे भी आषाढी

their houses comfortable for themselves and suitable for the season (*parinamitāni*).

This is why it is being related that Bhagavān Mahāvira commenced his *paryuṣana* (rain-resort) only after a month and twenty days of the rainy season had passed.

226—231 The *ganadharias* followed the example set by Bhagavān Mahāvira. The disciples of *gaṇadharias* followed the *ganadharias*. Other *sthaviras* followed the foot-steps of these disciples. Present *śramanas* – *nirgranthas* do as these *sthaviras* had done. Our teachers and *ācāryas* do the same. We, too, follow in their wake. We commence our *paryuṣana* after a month and twenty days of the rainy season is over.



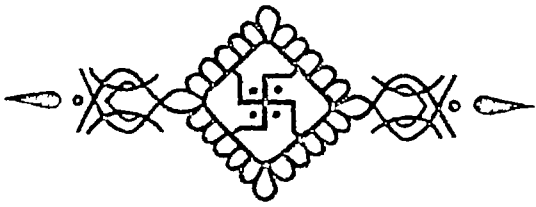
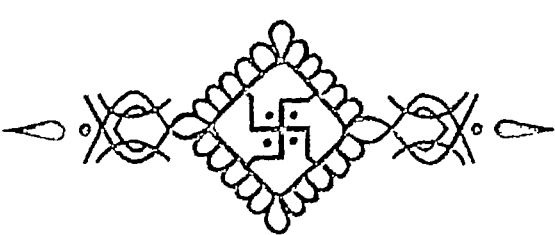


सासे विइक्कंते जाव पज्जोसवित्ति ॥२२९॥

जहा णं जे इस्से अज्जत्ताए ससणा निग्गंथा वासाणं सवीसइराए  
सासे विइक्कंते वासावासं पज्जोसवित्ति, तथा णं अम्हंणि आयरिया  
उवज्झाया वासाणं जाव पज्जोसवित्ति ॥२३०॥

जहा णं अम्हं आयरिया उवज्झाया वासाणं जाव पज्जोसवित्ति,  
तहा णं अम्हेवि वासाणं सवीसइराए सासे विइक्कंते वासावासं  
पज्जोसवेसो । अंतरा वि य से कणइ पज्जोसवित्ताए, नो से कणइ तं  
रयणि उवायणावित्ताए ॥२३१॥

वासावासं पज्जोसवियाणं कणइ निग्गंथाण वा निग्गंथीण वा  
सव्वओ समंता सकोसं जोयणं उग्गहं ओगिह्तिता णं चिट्ठिउं अहा-  
लंदमवि उग्गहे ॥२३२॥

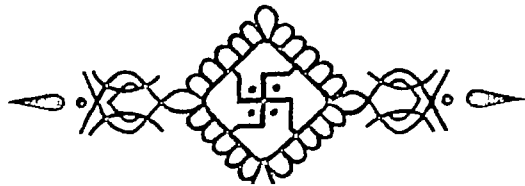


चातुर्मासी से पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहते हैं।

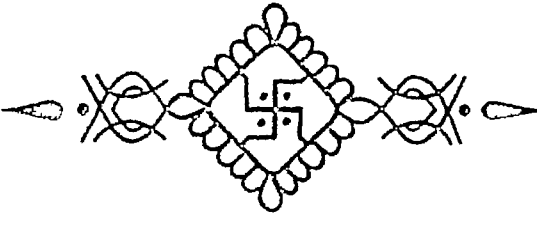
२३० जैसे जो आज-कल श्रमण निर्ग्रन्थ आषाढी चातुर्मासी से पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहे है वैसे ही हमारे आचार्य, उपाध्याय भी वर्षा-ऋतु के पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहते हैं।

२३१ जैसे हमारे आचार्य, उपाध्याय वर्षा-ऋतु के पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहते हैं वैसे ही हम भी आषाढी चातुर्मासी से पचास दिन व्यतीत होने पर वर्षावास रहते हैं। इस समय से पूर्व भी वर्षावास रहना कल्पता है (उचित है, शास्त्रोक्त है), किन्तु उस रात्रि का उल्लघन करना नहीं कल्पता है, उचित नहीं है। अर्थात् वर्षाऋतु-आषाढी चातुर्मासी से पचासवी रात्रि का उल्लघन नहीं करना चाहिए, पचासवी रात्रि से पूर्व ही वर्षावास कर लेना चाहिए।

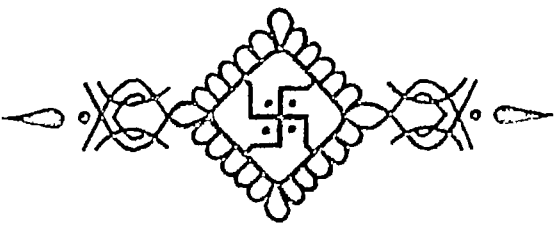
२३२ वर्षावास में रहे हुए निर्ग्रन्थ और निर्ग्रन्थिनियों को चारो ओर पाच कोस (१६ किलोमीटर) तक अवग्रह को धारण कर रहना कल्पता है। पानी से गीला हुआ हाथ जब तक न सूख जाय तब तक भी अवग्रह में रहना कल्पता है और बहुत समय तक भी रहना कल्पता है, परन्तु अवग्रह के बाहर रहना नहीं कल्पता है।



The *paryāṣana* may be commenced earlier than the fiftieth night of the season, but not later



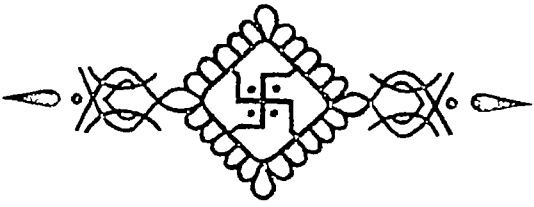
232 Monks and nuns who have arrived at a rain-resort for the season, should limit their area of movement to an extent of five *kosas* (approximately sixteen kilometres) all around. They can dwell for a short or a long period anywhere within this limit but it is not proper to go beyond it.



वासावासं षज्जोसवियाणं कप्पति [निगंथाण वा निगंथीण वा] सब्बओ समंता सकोसं जोयणं भिक्खायरियाए गंतुं षडिनियत्तए । जत्थ णं नई निच्चोयगा निच्चसंदणा नो से कप्पइ सब्बओ समंता सकोसं जोयणं भिक्खायरियाए गंतुं षडिनियत्तए । एरवती कूणालाए जत्थ चविकया सिया एगं पादं जले किच्चवा एगं पादं थले किच्चवा एवं चविकया, एवं णं कप्पइ सब्बओ समंता सकोसं जोयणं भिक्खायरियाए गंतुं षडिनियत्तए । एवं नो चविकया, एवं णं नो कप्पइ सब्बओ समंता सकोसं जोयणं भिक्खायरियाए गंतुं षडिनियत्तए ॥२३३॥

वासावासं षज्जोसवियाणं अत्थेगईयाणं एवं वृत्तपूवं भवइ—‘दावे भंते !’ एवं से कप्पइ दावित्तए, नो से कप्पइ षडिगाहित्तए ॥२३४॥

वासावासं षज्जोसवियाणं अत्थेगईयाणं एवं वृत्तपूवं भवति—‘षडि-



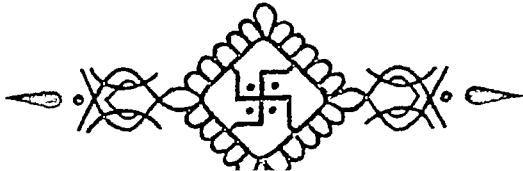
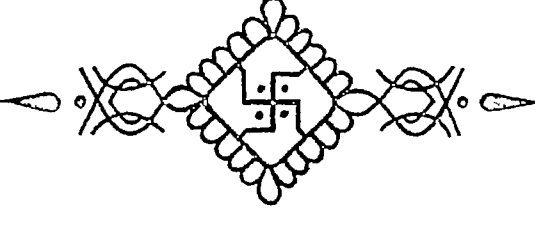
२३३ वर्षावास में रहे हुए निर्ग्रन्थ और निर्ग्रन्थिनियों को चारों ओर पाच कोस तक भिक्षाचर्या (गोचरी) के लिये जाना और वापिस आना कल्पता है। जहां नदी सर्वदा पानी से भरी हुई और सर्वदा प्रवाहमान हो वहां सभी तरफ पाच कोस तक भिक्षाचरी (गोचरी) के लिये जाना और वापिस आना नहीं कल्पता है। ऐरावती नदी कुणाला नगरी में है। जहां एक पैर पानी में रखकर चला जा सकता है और एक पैर पानी से बाहर रखकर चला जा सकता है वहां ऐसे स्थल पर चारों ओर पाच कोस तक भिक्षाचरी को जाना और वापिस आना कल्पता है। किन्तु ऐसा शक्य नहीं है तो चारों ओर पाच कोस तक भिक्षाचरी के लिये जाना और आना नहीं कल्पता है।

२३४. वर्षावास में रहे हुए कितने ही श्रमणों को पूर्व में ही इस प्रकार कहा हुआ होता है कि, "हे भदन्त! तुम देना" तो उन्हें इस प्रकार देना कल्पता है किन्तु स्वयं के लिये स्वीकार करना नहीं कल्पता।

२३५ वर्षावास में रहे हुए कितने ही श्रमणों को प्रारम्भ में ही इस प्रकार कहा हुआ होता है कि, 'भदन्त! तुम लेना' तो उन्हें इस प्रकार लेना कल्पता है किन्तु दूसरों को देना नहीं कल्पता है।

233 During *paryuṣana*, monks and nuns may move to and fro for a distance of five *kośas* all around in order to collect alms. But in case there is a perennial and deep river intervening within this bound, it is not proper to move for the whole distance of five *kośas*. However, if the river be like *Erāvati*, which flows near the town of *Kuṇāla*, a river which can be crossed by keeping one leg in the water and one leg out it, then it is quite proper for monks and nuns to move for a distance of five *kośas* all around, but not otherwise

234—236 During *paryuṣana*, a monk may be instructed "Give Sir" He is then permitted to give as instructed, but it is not proper for him to accept for himself. Or, his instructions may be "Accept Sir" in which case it would be proper for him to accept. But if his instructions are "Accept Sir,

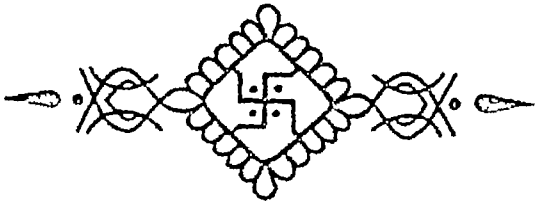
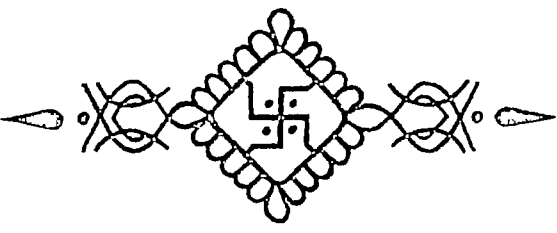


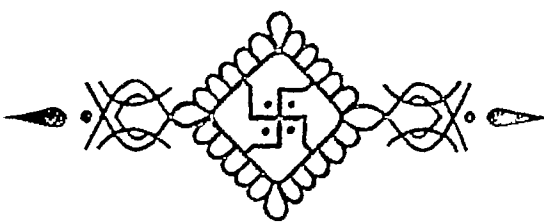
गाहे भंते !' एवं से कप्पइ पडिगाहित्तए, नो से कप्पइ दावित्तए । २३५।

वासावासं पज्जोसवियाणं अत्थेगइयाणं एवं वृत्तपुव्वं भवइ—'दावो भंते ! पडिगाहे भंते !' एवं से कप्पइ दावित्तए वि पडिगाहित्तए वि । २३६।

वासावासं पज्जोसवियाणं नो कप्पति निगंथाण वा निगंथीण वा हट्ठाणं आरोग्गाणं बलियसरीराणं इसाओ नव रसविगईओ अभि-  
वखणं २ आहारित्तए, तंजहा—खीरं, दहिं, नवणीयं, सपिंण, तिल्लं,  
गुडं, महं, सज्जं, संसं ॥ २३७॥

वासावासं पज्जोसवियाणं अत्थेगईयाणं एवं वृत्तपुव्वं भवति,  
'अट्ठो भंते ! गिलाणस्स ?' से य वएज्जा 'अट्ठो' । से य पुच्चिछयव्वे—  
'केवतित्तेणं अट्ठो ?' से य वइज्जा—'एवइएणं अट्ठो गिलाणस्स' । जं से





Give Sir", then he can either accept for himself or give as he pleases

237 For monks and nuns of a strong physique, who are in good health and are free of disease, it is not proper to partake regularly of the following nine savoury stuffs which are contaminated by nature (*rasa-vikṛtayaik*) milk, butter, ghee, oil, jaggery, honey, liquor and meat

238 During, *pariyūṣana* many monks and nuns are asked "Is it (ie any of the above) required for the sick?" If the sick monk were to say "Yes, it is required" Then he should be asked "How much is required? In reply it would be said "So much is needed for the sick" One should, then, accept, as alms, just the quantity that is needed. One should request for just the need-

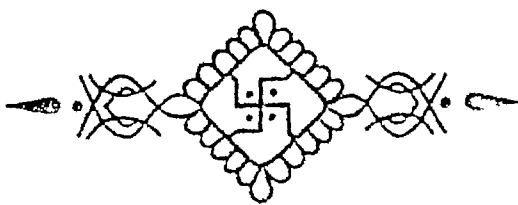
२३६ वर्षावास में रहे हुए कितने ही निग्रन्थी को प्रारम्भ में ही इस प्रकार कहा हुआ होता है कि, 'हे भदन्त ! तुम देना, हे भदन्त ! तुम ग्रहण करना' तो उन्हें इस प्रकार से दूसरो को देना और स्वयं को ग्रहण करना करपता है ।

२३७ वर्षावास में रहे हुए श्रमणों और श्रमणियों को जो हृष्ट-पुष्ट हो, निरोग हो, बलिष्ठ शरीर वाले हो उन्हें इन नौ रस-विकृतियों को पुन पुन खाना नहीं कल्पता है । जैसे - १ क्षीर-दूध, २ दही, ३ नवनीत-मखन, ४ घी, ५ तेल, ६ गुड़, ७ मधु, ८ मद्य और ९ मांस ।\*

२३८ वर्षावास में रहे हुए कितने ही साधुओं को प्रारम्भ में ही इस प्रकार कहा हुआ होता है कि, 'हे भगवन् ! ग्लान(अस्वस्थ, बीमार) के लिये आवश्यकता है ? यदि वह कहे कि प्रयोजन है, तो उसके पश्चात् उम ग्लान-बीमार से पूछना चाहिए कि 'कितनी मात्रा में आवश्यकता है? उससे पूछकर उत्तर दे कि 'अस्वस्थ व्यक्ति को इतने प्रमाण में (दूध, दही आदि की) आवश्यकता है ।' वह अस्वस्थ व्यक्ति जितने प्रमाण की आवश्यकता है ।

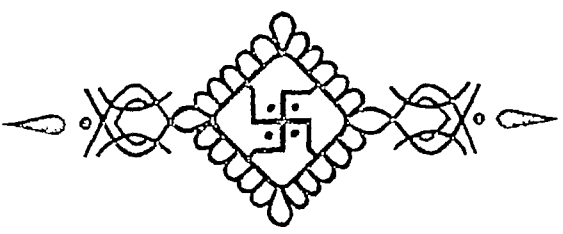
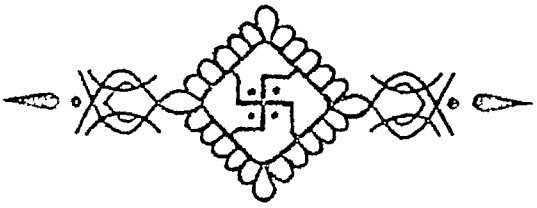
\*शास्त्रकार ने यहाँ मामान्य पाठ के रूप में विकृतिकारक नौ पदार्थों की गणना देते हुए मधु, मद्य और मांस का उल्लेख किया जो ऐसा प्रतीत होता है । क्योंकि, विशेष पाठ के रूप में शास्त्रो-निर्णीय० उदे० ३ सूत्र २८, निचयीय भाष्य गा० १५६५, ३१६६,

उत्तराध्ययन सूत्र अथ्य ६ गाथा ७०-७१ आदि-में मधु, मद्य और मांस को अप्रशस्त एव महाविकृतिकारक मानते हुए इनके ग्रहण/भक्षण का पूर्णरूपेण निषेध किया गया है जो जैन-परम्परा सम्मत है ।



पद्मार्णं वदति से य पद्मार्णओ धेत्तव्वे । से य विद्मव्वेज्जा, से य विद्म-  
 वेस्माणे लभेज्जा, से य पद्मार्णपत्ते 'होउ, अत्ताहि' इति वत्तव्वं सिया ।  
 से किम्माहु भन्ते ! एवईएणं अट्ठो गिलाणस्स । सिया णं एवं वयंतं परो  
 वइज्जा--'पडिग्गाहेहि अज्जो !' तुमं पच्छा भोगेखसि वा पाहिसि वा  
 एवं से कप्पइ पडिग्गाहित्तए, नो से कप्पइ गिलाणनीसाए पडिग्गा-  
 हित्तए ॥२३६॥

वासावासं पज्जो० अत्थि णं थेराणं तहप्पगाराइं कुत्ताइं कडाइं  
 पत्तियाइं थेज्जाइं बेसासियाइं सस्सयाइं बहुमयाइं अणुमयाइं भवंति,  
 जत्थ से नो कप्पति अदट्ठु वइत्तए 'अत्थि ते आउत्तो ! इमं वा ?' ।

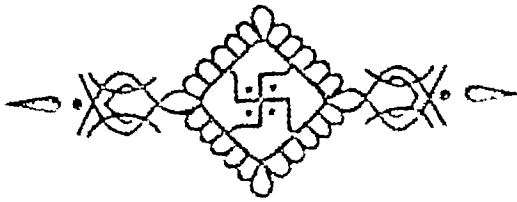
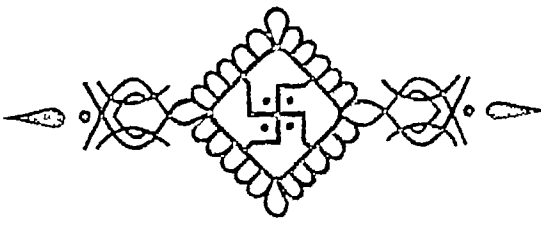


उतने ही प्रमाण में उन वस्तुओं को ग्रहण करना चाहिए। लाने के लिये जाने वाला प्रार्थना करे और प्रार्थना करता हुआ (दुःखादि पदार्थ) प्राप्त करे। जब इच्छित पदार्थ प्रमाण में प्राप्त हो जाय तो 'वस, पर्याप्त है' इस प्रकार उसे कहना चाहिए। उसके पश्चात् पदार्थ देने वाला दाता यदि कहे कि, 'हे भगवन् ! वस, पर्याप्त है' ऐसा आप क्यों कहते हैं ? तो, उत्तर में ग्रहण करने वाला श्रमण कहे कि, 'रुण के लिये इतनी ही आवश्यकता है।' ऐसा कहने पर भी कदाचित् पदार्थ-दाता गृहस्थ यह कहे कि 'हे श्रायं ! आप ग्रहण करे, आप वाद में खा लेना अथवा पी लेना' इस प्रकार का सलाप हुआ हो तो आवश्यकतानुसार अधिक मात्रा में पदार्थ लेना कल्पता है। परन्तु रुण व्यक्ति के नाम से या वहीने से अधिक ग्रहण करना नहीं कल्पता है।

२३६ वर्षावास में रहे हुए स्थविरो के तथाप्रकार के कुलादि क्रिये हुए होते हैं, जो प्रीतिपात्र होते हैं, स्थिरता वाले होते हैं, विश्वासपात्र होते हैं, सम्मत होते हैं, बहुमत होते हैं, अनुमति वाले होते हैं, उन कुलो में जाकर, इच्छित पदार्थों को न देखकर उन स्थविरो को इस प्रकार कहना नहीं कल्पता - "हे आयुष्मन् ! यद् वस्तु ना वह पदार्थ आपके यहा पर है ?"

amount and accept it if the request be granted Having received the required amount one should say "No more, this is enough" If the donor were to ask, "Why do you say so Sir?" then one should answer, "This is the quantity needed for the sick". If the donor were then to say, "Take more, Sir, you can eat the rest yourself or give it to another," then in such a case it would be proper to accept the extra gift, but to accept it in the name of the sick person would not be proper

239 During *paryusana*, many monks develop relations of friendliness or of constancy or favour or liking or cordiality towards particular families But it is not proper for monks, when visiting such families, to demand, "Sir, do you have such and such a thing?" Why, now, is this being said ?

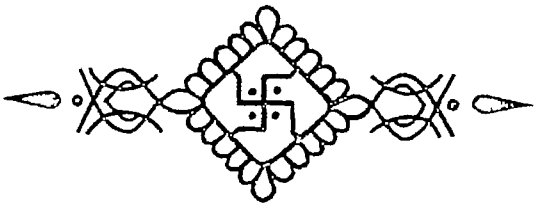




से किमाहु भंते ! सड्ढी गिही गिह्णइ वा, तेणियं पि कुज्जा ॥२३६॥

वासावासं पज्जोसवियस्स निचचभत्तियस्स भिक्खुस्स कप्पति एणं  
गोयरकालं गाहावइकुलं भत्ताए वा पाणाए वा निक्खमिस्सए वा  
पविसिस्सए वा, नत्तत्थ आयरियवेयावचचेण वा उवज्जायवेयावचचेण  
वा तवस्सिवेयावचचेण वा गिलाणवेयावचचेण वा खुहु-खुड्डियाए वा  
अवंजणजाएण वा ॥२४०॥

वासायासं पज्जोसवियस्स चउत्थभत्तियस्स भिक्खुस्स अयं एवइए  
विसेसे-जं से पाओ निक्खम्म पुव्वासेव वियडगं भुच्चा पिच्चा पडि-  
ग्गहणं संलिहिय संपमज्जिय, से य संथरेज्जा, कप्पइ से तद्विबसं  
तेणेव भत्तट्टेणं पज्जोसवित्तए, से य नो संथरेज्जा, एवं से कप्पइ



प्रश्न - हे भगवन् ! उन स्थविरो को ऐसा कहना नहीं कल्पता इसका क्या कारण है ? उत्तर - इस प्रकार कहने से श्रद्धावान् गृहस्थ वह वस्तु नवीन ग्रहण करे, खरीदकर लाए अथवा चोरी करके भी ले आए । अतएव ऐसा नहीं कहना चाहिए ।

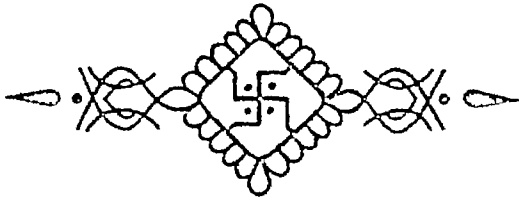
२४० वर्षवास में रहे हुए नित्यभोजी भ्रमण को गोचरी के समय भोजन अथवा पानी के लिये गृहस्थ के कुल की तरफ एक बार निकलना और एक बार प्रवेश करना कल्पता है । किन्तु आचार्य की वैयावृत्य का कारण हो, उपाध्याय की सेवा का कारण हो, तपस्वी की सेवा का कारण हो, अस्वस्थ की सेवा का कारण हो, जिनके दाढ़ी-मूछ के बाल न आये हो, ऐसे नन्दे-नन्दे साधु-साध्वियों की वैयावृत्य का कारण हो तो एक से अधिक बार भी उस कुल की तरफ जाना-आना कल्पता है ।

२४१ वर्षवास में रहे हुए चतुर्थभक्त करने वाले भ्रमण के लिए यह विशेषता है कि उपवास के पश्चात् (पारणक के दिन) प्रातः गोचरी के लिये निकल कर पहले विकटक (निर्दोष) भोज्य पदार्थ ग्रहण करे और निर्दोष पानी पीए । उसके पश्चात् पात्र धोकर, पौष्टिक, माफ कर, उतने ही भोजन-पानी से उस दिवस वह निर्वाह करे ।

Because a householder, who is of a staunch faith, might then be tempted to purchase the thing requested for, or even steal

240 It is proper, during *paryusana*, for a monk, who is eating one daily meal, to visit the homes of house-holders only once during the day with the purpose of accepting food as alms. But when he is serving an *âcârya*, or a teacher, or one who is practising asceticism, or a sick brother or a young novice of an unripe age, then he may make more than a single round of the house-holders' homes

241 There are special instructions for those monks who take only one meal out of four regular meals during *paryusana*. Such a monk should go out in the morning for alms-begging only on the day he intends to break his fast. He should partake of uncontaminated food and should drink uncontaminated water. He should then rinse and rub his almsbowl clean. The food he has partaken of should suffice him for the day. If not, he may go



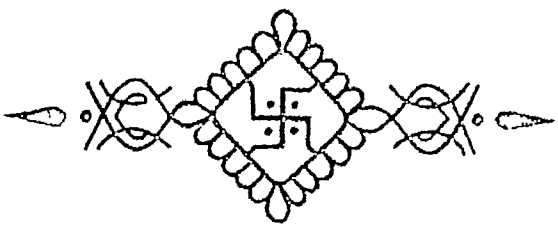
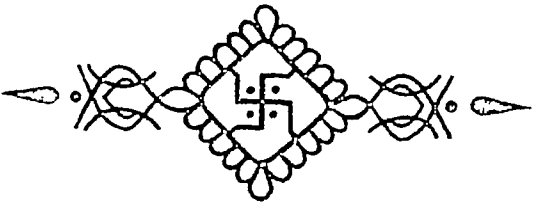
दोचचं पि गाहावइकुलं भत्ताए वा पाणाए वा निवखमित्तए वा पवि-  
सित्तए वा ॥२४१॥

वासावासं पज्जोसवियस्स छट्ठभत्तियस्स भिक्खुस्स कण्पंति दो  
गोयरकाला गाहावइकुलं भत्ताए वा पाणाए वा निवखमित्तए वा  
पविसित्तए वा ॥२४२॥

वासावासं पज्जोसवियस्स अट्ठसभत्तियस्स भिक्खुस्स कण्पंति तओ  
गोयरकाला गाहावइकुलं भत्ताए वा जाव पविसित्तए वा ॥२४३॥

वासावासं पज्जोसवियस्स विक्किट्ठभत्तियस्स भिक्खुस्स कण्पंति सब्बे  
वि गोयरकाला गाहावइकुलं भत्ताए वा जाव पविसित्तए वा ॥२४४॥

वासावासं पज्जोसवियस्स निच्चभत्तियस्स भिक्खुस्स कण्पंति  
सब्बाइ पाणगाइं पडिगाहित्तए ॥२४५॥



यदि उतने ही भोजन और पानी से उसका निर्वाह नहीं हो सकता है तो दूसरी बार भी गृहस्थ कुल की ओर भोजन-पानी ग्रहण करने के लिये उसे जाना-आना कल्पता है ।

२४२ वर्षावास में रहे हुए छट्ठमत्त करने वाले भिक्षु को गोचरी के समय भोजन लेने के लिये अथवा पानी लेने के लिये गृहस्थ कुल की ओर दो बार जाना-आना कल्पता है ।

२४३ वर्षावास में रहे हुए अष्टमत्त करने वाले श्रमण को गोचरी के समय भोज्य-पदार्थ लेने के लिये अथवा पानी लेने के लिये गृहस्थ कुल की ओर तीन बार जाना-आना कल्पता है ।

२४४ वर्षावास में रहे हुए विकृष्ट भक्त (अष्टमत्त-तीन उपवास से अधिक तप) करने वाले श्रमण को आहार अथवा पानी के लिये प्रत्येक समय अर्थात् जिस समय इच्छा हो, उसी समय गृहस्थ कुल की ओर जाना और आना कल्पता है ।

२४५ वर्षावास में रहे हुए नित्यभोजी साधु को सभी प्रकार का पानी लेना कल्पता है ।

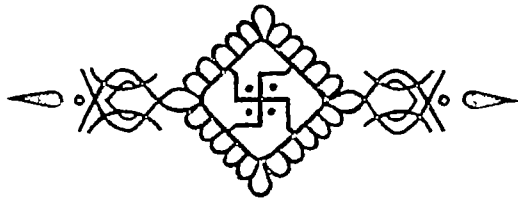
once again towards the homes of house-holders and ask for more

242 A monk, who is taking one out of six regular meals, may, on the day he intends to break his fast, make two rounds of house-holders' homes asking for alms.

243. A monk who is taking one out of eight regular meals, may, on the day he breaks his fast, make three rounds of house-holders' homes asking for alms.

244 A monk who may be fasting for a still longer period, may, on the day he intends to break his fast, go whenever he pleases to make a round of the house-holders' homes

245 Monks, who eat a meal a day during *pariyasana*, are allowed to take all permitted drinks.



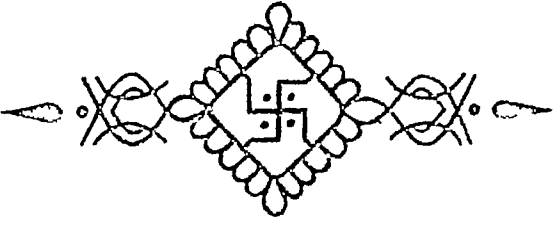
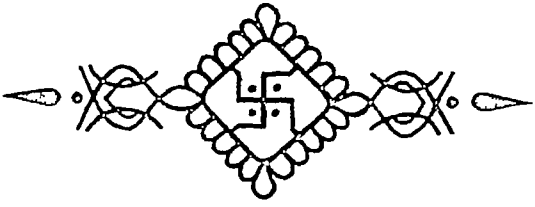
वासावासं पञ्जोसवियस्स चउत्थभत्तियस्स भिक्खुस्स कप्पंति तओ  
पाणगाइं पडिगाहित्तए, तंजहा—उस्सेइसं, संसेइसं, चाउलोदगं । २४६।

वासावासं पञ्जोसवियस्स छट्ठभत्तियस्स भिक्खुस्स कप्पंति तओ  
पाणगाइं पडिगाहित्तए, तंजहा—तिलोदगं तुसोदगं जवोदगं ॥ २४७॥

वासावासं पञ्जोसवियस्स अट्ठभत्तियस्स भिक्खुस्स कप्पंति तओ  
पाणगाइं पडिगाहित्तए, तंजहा—आथासं, सोवीरं, सुद्धवियडं वा । २४८।

वासावासं पञ्जोसवियस्स विक्किट्ठभत्तियस्स भिक्खुस्स कप्पति एगे  
उसिणवियडे पडिगाहित्तए, से वि य णं असित्थे नो वि य णं  
ससित्थे ॥ २४९॥

वासावासं पञ्जोसवियस्स भत्तपडियाइविखयस्स भिक्खुस्स कप्पइ  
एगे उसिणोदए पडिगाहित्तए, से वि य णं असित्थे नो चेव णं ससित्थे,



२४६ वर्षावास में रहे हुए चतुर्थभक्त करने वाले भिक्षुक को तीन प्रकार का पानी लेना कल्पता है । यथा-१ उस्वेदिम (आटा मिश्रित पानी) २ सस्वेदिम (उबाली हुई भाजी जिसे ठंडे जल से धोया जाय वह पानी), और ३ चाउलोदक (चावल का पानी) ।

२४७ वर्षावास में रहे हुए षष्ठभक्त करने वाले श्रमण को तीन प्रकार का पानी लेना कल्पता है, यथा - १ तिलोदक, २ तुपोदक और ३ जवोदक ।

२४८ वर्षावास में रहे हुए अष्टभक्त करने वाले निर्ग्रन्थ को तीन प्रकार का पानी लेना कल्पता है, यथा - १ आयाम (अवसावण), २ सोवीर (काजी) और ३ शुद्धविकट (उष्णजल) ।

२४९ वर्षावास में रहे हुए विकृष्टभक्त (अष्टमभक्त से अधिक तप) करने वाले भिक्षु को एकमात्र उष्ण विकट (शुद्ध उष्ण जल) ग्रहण करना कल्पता है । वह भी अन्नकण रहित कल्पता है, अन्नकण सहित नहीं ।

२५० वर्षावास में रहे हुए भक्त-प्रत्याख्यानी (अनशन करने वाले) श्रमण को एकमात्र उष्णोदक (गर्म जल) ग्रहण करना कल्पता है । वह भी अन्न-कण रहित, अन्न-कण सहित नहीं । वह भी कपडे से छाना हुआ, विना छाना हुआ नहीं ।

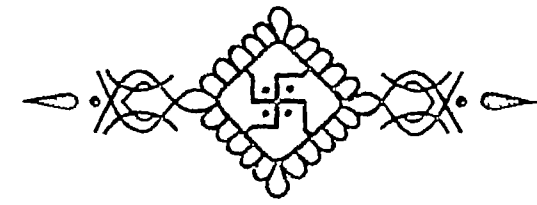
246 Those who are partaking of one meal out of four regular meals, should take only three kinds of drinks water mixed with flour, clear vegetable soup (*samsvedīma*) or water boiled in rice (*tandulodaka*)

247 Those partaking of one meal out of six regular meals should take only these drinks sesamum-water, chaff-water or barley-water

248 Those partaking of one out of eight regular meals should take only the following three drinks *avasīāvana*, sour gruel (*sauvira* i.e. *kāñjī*) or hot water

249 Those who break their fast after still longer periods may take only hot-water unmixed with any grain

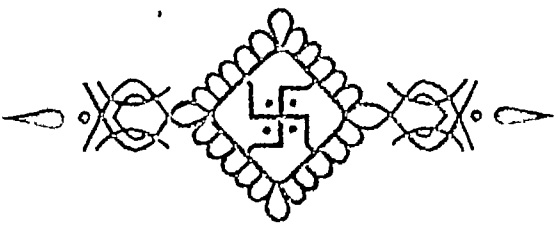
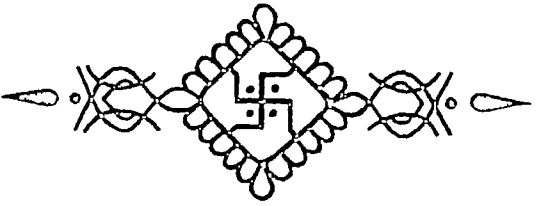
250 Those abstaining from food altogether should also take only warm water, unmixed with grain The water should be filtered and pure and should be taken in limited quantities.



से वि य णं परिपूए नो चेव णं अपरिपूए, से वि य णं परिपूए नो चेव  
णं अपरिपूए, [से वि य णं बहुसंपण्णे नो चेव णं अबहुसंपण्णे] । २५० ।

वासावासं पज्जोसवियस्स संखादत्तियस्स भिववुस्स कप्पंति यंच  
दत्तीओ भोयणस्स पडिगाहित्तए पंच पाणगस्स, अहवा चत्तारि  
भोयणस्स पंच पाणगस्स, अहवा यंच भोयणस्स चत्तारि पाणगस्स ।  
तत्थ णं एगा दत्ती लोणासायणमित्तसवि पडिगाहिया सिया, कप्पइ  
से तद्दिवसं तेणेव भत्तट्टेणं पज्जोसवित्तए, नो से कप्पइ दोचचं पि  
गाहावइकुलं भत्ताए वा पाणाए वा निववमित्तए वा यविसित्तए  
वा ॥ २५१ ॥

वासावासं पज्जोसवियाणं नो कप्पइ निग्गंथाण वा निग्गंथीण वा  
जाव उवस्सयाओ सत्तघरंतरं संखंडि सन्नियट्टुचारिस्स इत्तए । एणे



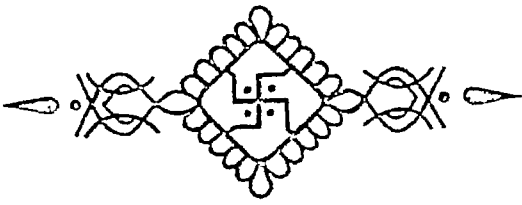
वह भी परिमित, अपरिमित नहीं। [वह भी जितना चाहिए उतना ही, अधिक या कम नहीं]।

२५१ वर्षावास में रहे हुए, निश्चित सख्यावाली दत्ति-प्रमाण आहार लेने वाले श्रमण को पाच दत्ति भोजन की और पाच दत्ति पानी की ग्रहण करना कल्पता है। अथवा चार दत्ति भोजन की पाच दत्ति जल की लेना कल्पता है। अथवा पाच दत्ति भोजन की और चार दत्ति जल की ग्रहण करना कल्पता है। वहां नमक के कण जितना भी जिसका आस्वाद लिया गया हो, वह भी एक दत्ति गिनी जाती है। ऐसी दत्ति स्वीकार करने के पश्चात् उस श्रमण को उस दिन उस भोजन से ही निर्वाह करना कल्पता है। उस भिक्षु को दूसरी बार पुनः गृहस्थ कुल की और भोजन अथवा पानी के लिये निकलना और प्रवेश करना नहीं कल्पता है।

२५२ वर्षावास में रहे हुए, निर्ग्रन्थ और निर्ग्रन्थिनियो को उपाश्रय शय्यातर (निषिद्ध) घर से सात घरो तक जहां सबडि (जीमनवार) होता हो, वहां गोचरी के लिये जाना नहीं कल्पता। कितने ही ऐसा कहते हैं कि शय्यातर-गृह के अतिरिक्त सात घर तक जहां जीमनवार

251 During *paryusana*, a monk who vows to accept a fixed number of gifts should take only five gifts of food and five of drinks, or he may accept four gifts of food and five of drinks, alternatively, he may accept five gifts of food and four of drinks. The little salt that he partakes of, should be counted as one whole gift. The day he accepts such a gift of food, he should be content with this gift for the whole day and accept no more. He should not go out towards house-holders' homes seeking for alms again.

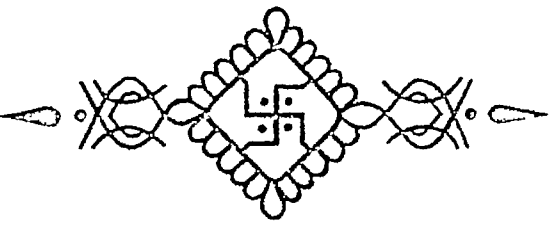
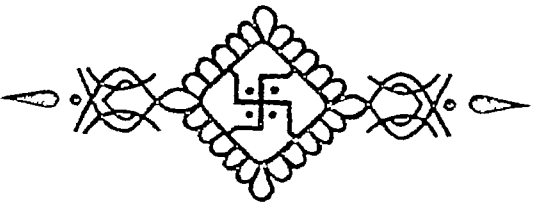
252. During *paryusana*, it is not proper for those monks or nuns, who are observing a rule of visiting only certain homes, to go to a house where a festive meal (*samikhāṭi*) is being cooked, if the house lies within a range of seven houses from the house in which they are lodged. Some say that they should not go to a festive meal in a house, if the house be within a range of seven houses *counting* the house in which they are lodged.

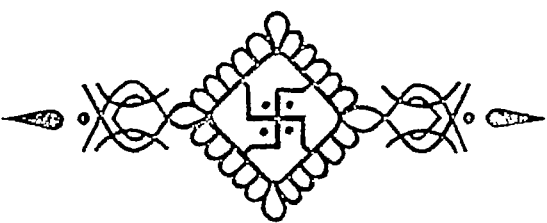




पुण एवसाहंसु-नो कप्पइ जाव उवस्सयाओ परेण सत्तघरंतरं संखंडि  
सन्नियदुचारिस्स इत्तए । एणे पुण एवसाहंसु-नो कप्पइ जाव उव-  
स्सयाओ परंपरेण संखंडि सन्नियदुचारिस्स इत्तए ॥ २५२ ॥

वासावासं पज्जोसवियस्स नो कप्पइ पाणिपडिग्गहियस्स  
भिव्वुस्स कण्णफुसियमित्तमवि बुट्टिकायंसि निवयमाणंसि पज्जोस-  
वित्तए ॥ २५३ ॥ वासावासं पज्जोसवियस्स पाणिपडिग्गहियस्स  
भिव्वुस्स नो कप्पइ अगिहंसि पिंडवायं पडिग्गाहिता पज्जोसवित्तए,  
पज्जोसवेमाणस्स सहसा बुट्टिकाए निवएज्जा, देसं भुच्चा देसभादाय  
पाणिणा पाणिं परिपिहिता उरंसि वा णं निलिज्जिज्जा, कक्खंसि वा  
णं समाहडिज्जा, अहाछन्नाणि वा लेणाणि वा उवागच्छिज्जा, रुक्ख-  
मूलाणि वा उवागच्छिज्जा, जहा से पाणिंसि दए वा दगरए वा





Others do not include the house of lodging within the count.

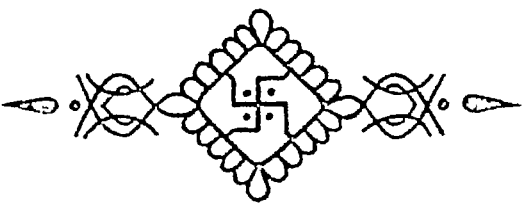
253 During *paryuṣāna*, monks and nuns who use only their palms for their begging bowls, should not seek alms when it is raining, even if the rain be nothing more than a fine spray

254 It is also not proper during such a rain for these monks and nuns to eat their food in an uncovered spot. These monks and nuns, having accepted food as alms, should not partake of it in an open place devoid of houses. If they happen to be eating in an open place and a sudden shower of rain were to fall, then they should cover the remaining food with their palm and hide it under the chest or the arm-pit. They should then move towards well-covered houses or trees. They should do their best to shelter the food from rain-drops and sprays of falling water

होता हो वहा श्रमणो और श्रमणियो को जाना नही कल्पता । कतिपय का यह मन्तव्य है कि उपाश्रय-शय्यातर गृह से लगाकर परम्परा से आते हुए घरों मे जहा सखडी हो वहा जाना नही कल्पता ।

२५३ वर्षावास मे रहे हुए करपात्री श्रमण को कणमात्र भी स्पर्श हो इस प्रकार का वृष्टिकाय गिरता हो (वर्षा की फुहारें पडती हो), ऐसी दशा मे (आहारदि के लिए) जाना नही कल्पता है ।

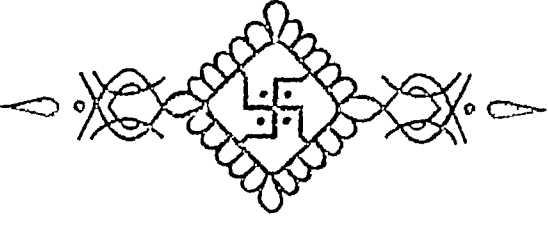
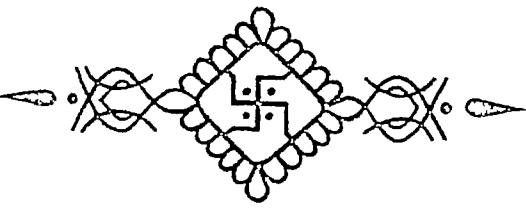
२५४ वर्षावास मे रहे हुए करपात्री श्रमण को पिण्डपात्र-गोचरी लेकर जहा घर न हो अर्थात् खुले आकाश मे भोजन (गोचरी) करना नही कल्पता है । आच्छादन रहित खुले स्थान मे बैठकर भोजन करते समय अचानक वृष्टिकाय गिरे (वर्षा हो जावे) तो जितने भाग को खा लिया है उसे खाकर और बचे हुए शेष खाद्य पदार्थों को लेकर, हाथ से ढक कर, उस हाथ को सीने से चिपकाकर रखे अथवा काख (वगल) मे छिपाकर रखे । ऐसा करके वह श्रमण जहा गृहस्थो के सम्यक् प्रकार से आच्छादित घर हो, उस तरफ जाय । अथवा वृक्ष के नीचे की ओर जाय । जिस हाथ मे भोजन है उस हाथ से पानी की बूंदो - फुहारो आदि



दगफुसिया वा नो परियावज्जइ ॥२५४॥

वासावासं पज्जोसवियस्स पाणिपडिग्गोहियस्स भिवखुस्स जं किंचि-  
कणगफुसियमित्तं पि निवडइ, नो से कप्पइ भत्ताए वा पाणाए वा निवख-  
मित्तए वा पविसित्तए वा ॥२५५॥ वासावासं पज्जोसवियस्स  
पडिग्गहधारिस्स भिवखुस्स नो कप्पइ वग्घारियवुट्टिकायंसि गाहावइकुलं  
भत्ताए वा पाणाए वा निवखमित्तए वा पविसित्तए वा, कप्पइ से  
अप्पवुट्टिकायंसि संतरुत्तरंसि गाहावइकुलं भत्ताए वा पाणाए वा  
निवखमित्तए वा पविसित्तए वा ॥२५६॥ (अं. ११००)

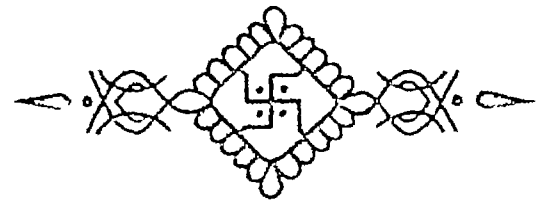
वासावासं पज्जोसवियस्स निग्गंथस्स य गाहावइकुलं पिंडवाय-  
पडियाए अणुपविट्टुस्स निगिज्झिय २ वुट्टिकाए निवइज्जा, कप्पइ से  
अहे आरामंसि वा अहे उवस्सयंसि वा अहे वियडगिहंसि वा अहे



की विराधना न हो इस प्रकार वह श्रमण व्यवहार करे।  
 २५५ वर्षावास में रहे हुए पाणि-प्रतिआही — करपात्री  
 भिक्षु को कणमात्र भी स्पर्श हो, इस प्रकार की वारीक  
 फुहारे पडती हो, तब भोजन अथवा पानी के लिये  
 गृहस्थ कुलो की तरफ निकलना और प्रवेश करना  
 नहीं कल्पता।

२५६ वर्षावास में रहे हुए पात्रधारी श्रमण को  
 अविच्छिन्न धारा से वर्षा बरस रही हो, तब भोजन  
 अथवा पानी के लिये गृहस्थकुलो की ओर निकलना  
 और प्रवेश करना नहीं कल्पता। यदि अल्प वर्षा हो  
 रही हो तब अन्दर सूती वस्त्र और उस पर ऊनी वस्त्र  
 ओढकर, तथा पात्र एवं रजोहरण को अच्छी तरह  
 आच्छादित कर भोजन अथवा पानी के लिये गृहस्थो  
 के घरो की तरफ जाना और आना कल्पता है।

२५७ वर्षावास में रहे हुए और गोचरी के लिये गृहस्थो  
 के घरो की ओर गये हुए पात्रधारी श्रमण और  
 श्रमणियो को जब रुक-रुक कर वर्षा बरस रही हो, तब  
 वगीचे में भाड के नीचे, अथवा उपाश्रय के नीचे, अथवा  
 विकट गृह (खुले घर) में, अथवा वृक्ष के नीचे जाना  
 कल्पता है।



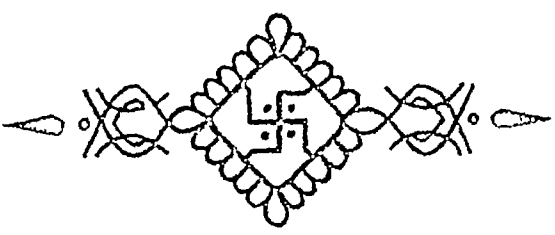
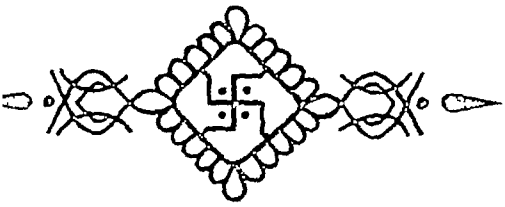
255 Monks and nuns, who have just their palms  
 as their begging bowls, should not start on their  
 round of alms towards house-holders' houses,  
 seeking food stuffs or drinks, if it be raining and  
 if the falling drops be large enough to be felt on  
 the body

256. Monks and nuns who carry bowls, should  
 not go seeking alms towards house-holders' homes  
 when it is raining hard They may go out if the  
 rain be slight, provided they take care to cover  
 themselves with an under-garment and an over-  
 garment.

257. During *pariyayana*, bowl-carrying monks or  
 nuns, who have proceeded towards the homes of  
 house-holders in order to seek alms, may take  
 shelter under a grove, or in a house, or an open  
 hall without walls (*vikata-grha*) or a tree,

रुक्खमूलंसि वा उवागच्छित्तए, तत्थ से पुव्वागसणेणं पुव्वाउत्ते चाउ-  
 लोदणे पच्छाउत्ते भिलिगसूवे कप्पति से चाउलोदणे पडिग्गाहित्तए,  
 नो से कप्पइ भिलिगसूवे पडिग्गाहित्तए । तत्थ से पुव्वागसणेणं पुव्वाउत्ते  
 भिलिगसूवे पच्छाउत्ते चाउलोदणे, कप्पइ से भिलिगसूवे पडिग्गा-  
 हित्तए, नो से कप्पइ चाउलोदणे पडिग्गाहित्तए । तत्थ से पुव्वागसणेणं  
 दो वि पुव्वाउत्ताइं कप्पति से दो वि पडिग्गाहित्तए । तत्थ से पुव्वा-  
 गसणेणं दो वि पच्छाउत्ताइं, नो से कप्पति दो वि पडिग्गाहित्तए, जे  
 से तत्थ पुव्वागसणेणं पुव्वाउत्ते से कप्पइ पडिग्गाहित्तए, जे से तत्थ  
 पुव्वागसणेणं पच्छाउत्ते, से नो कप्पइ पडिग्गाहित्तए ॥ २५७ ॥

वासावासं पज्जोसवियस्स निगंथस्स गाहावइकुलं पिंडवायपडि-  
 याए अणुपविट्ठस्स निगिज्झिय २ बुट्ठिकाए निवइज्जा, कप्पइ से अहे

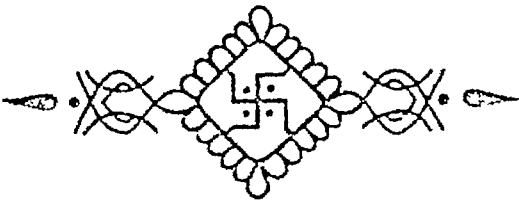
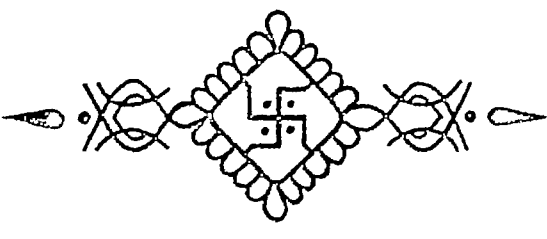


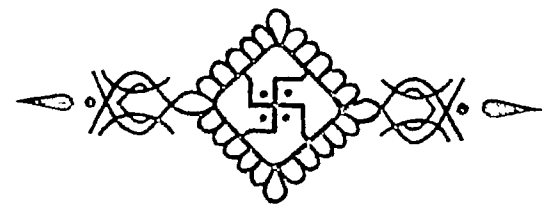
उपरोक्त स्थानों में जाने के बाद, वहाँ उस स्थान पर श्रमण अथवा श्रमणी के पहुँचने के पूर्व ही यदि तैयार किया हुआ चावल-ओदन मिलता है और पहुँचने के पश्चात् पीछे से तैयार किया हुआ "भिलिगसूप" (दाल आदि) प्राप्त होता है, तब श्रमण अथवा श्रमणी को चावल-ओदन ग्रहण करना कल्पता है किन्तु भिलिगसूप ग्रहण करना नहीं कल्पता है। वहाँ पहुँचने से पूर्व ही तैयार किया हुआ भिलिगसूप (दाल आदि) मिलता है और पहुँचने के पश्चात् तैयार किया हुआ चावल ओदन मिलता है, तब उन्हें भिलिगसूप ग्रहण करना कल्पता है, किन्तु चावल-ओदन ग्रहण करना नहीं कल्पता है। उक्त स्थान पर पहुँचने से पूर्व ही यदि दोनों वस्तुएं तैयार की हुई प्राप्त होती है तब उन्हें दोनों ही वस्तुएं ग्रहण करनी कल्पती हैं। उक्त स्थान पर पहुँचने के पश्चात् यदि दोनों वस्तुएं बनाई जाती हैं तो उन्हें दोनों ही वस्तुओं को स्वीकार करना नहीं कल्पता है। उक्त स्थान पर पहुँचने के पूर्व जो भी वस्तु तैयार हो, उसे ग्रहण करना कल्पता है और जो भी पदार्थ उनके वहाँ पहुँचने के पश्चात् बनाया गया हो, वह ग्रहण करना नहीं कल्पता है।

२५८ वर्षावास में रहे हुए और भिक्षा के लिये गृहस्थ-कुलों की ओर गये हुए पात्रधारी निर्ग्रन्थ और निर्गन्थिनियों को जब रह-रहकर वर्षा हो रही हो, तब

if it starts raining intermittently And when tarrying in such places, if they are offered either a dish of rice which had been cooked before their arrival or pulse-soup which was cooked after their arrival, then they may accept the rice but not the soup If both soup and rice were cooked before their arrival, then they may accept both If both rice and soup were cooked after their arrival, then they should accept neither of the two They may accept whatever has been cooked earlier but nothing that has been cooked after their arrival

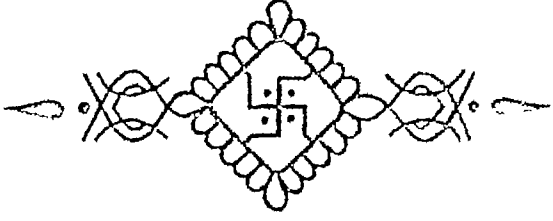
258 During *pariyāsa*, bowl-carrying monks may take any of the above-mentioned shelters in case of intermittent showers





आरामंसि वा अहे उवस्सयंसि वा अहे वियडगिहंसि वा अहे रुवख-  
मूलंसि वा उवागच्छत्तए, नो से कप्पइ पुव्वगहिएणं भत्तपाणेणं वेलं  
उवायणावित्तए, कप्पइ से पुव्वामेव वियडगं भुचचा पच्छा पडिगगहगं  
संलिहिय २ संपमज्जिय २ एगाययं भंडगं कट्ठु [जाव सेसे सूरिए]  
जेणेव उवस्सए तेणेव उवागच्छत्तए, नो से कप्पइ तं रयणिं तत्थेव  
उवायणावित्तए ॥२५८॥

वासावासं पज्जोसवियस्स निगंथस्स गाहावइकुलं पिंडवाय-  
पडियाए अणुपविट्ठस्स निगिज्झिय २ वुट्ठिकाए निवइज्जा, कप्पइ से  
अहे आरामंसि वा अहे उवस्सयंसि वा जाव उवागच्छत्तए, तत्थ नो  
कप्पइ एगस्स निगंथस्स एगाए य निगंथीए एगयओ चिट्ठित्तए,  
तत्थ नो कप्पइ एगस्स निगंथस्स दुक्क य निगंथीणं एगयओ चिट्ठित्तए,

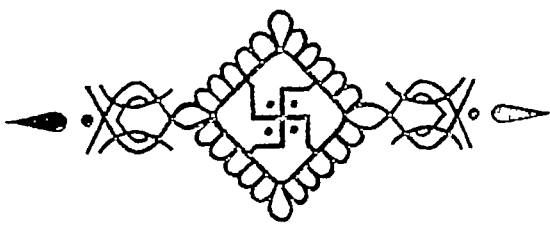
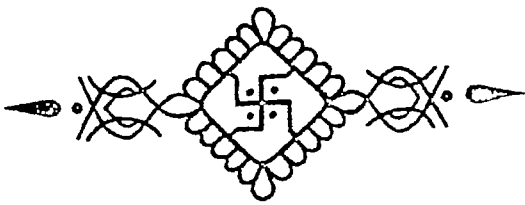


उद्यान की दीवार की छाया में अथवा उपाश्रय के नीचे, अथवा विकटगृह के नीचे, अथवा वृक्ष के नीचे चला जाना कल्पता है। वहा जाने के बाद पूर्वगृहीत भोजन पानी को रखकर समय नष्ट करना नही कल्पता है। उक्त स्थान पर पहुंचते ही विकटक - निर्दोष भोजन-पानी को खा-पीकर, पात्र अच्छी तरह साफकर, धोकर, एक साथ अच्छी तरह से बाधकर, सूर्य शेष रहे, उस समय तक उन्हे उपाश्रय की ओर जाना कल्पता है। किन्तु उक्त स्थान पर उस रात्रि को व्यतीत करना नही कल्पता है।

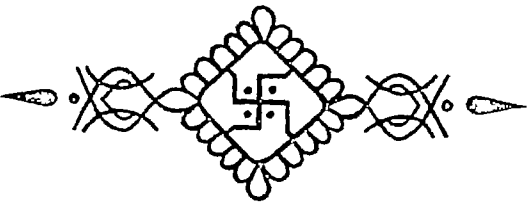
२५६ वर्षवास में रहे हुए और गोचरी के लिये गृहस्थो के घरों की ओर हुए पात्रधारी निर्ग्रन्थ और निर्ग्रन्थिनियो को, जब रह-रह कर वर्षा हो रही हो उस समय, उद्यान के नीचे, अथवा उपाश्रय के नीचे, यावत् चला जाना कल्पता है। १. वहा पर अकेले श्रमण को अकेली श्रमणी के साथ एक स्थान पर रहना नही कल्पता है, २ वहाँ अकेले श्रमण को दो श्रमणियों के साथ एक स्थान पर रहना नही कल्पता है।

But they should not put aside the alms they may have collected and idly while away their time in such places. They should rather partake of their uncontaminated food and drink as soon as they reach a shelter. They should, then, rinse their bowls properly, rub and scrub them clean, secure them together and proceed towards the house they are lodged in, before the sun sets. It is not proper for them to spend the night in that place

259 During *pariyasana*, monks and nuns may take shelter as noted above, but it is not proper for a lone monk to be in the company of a lone nun in such a place

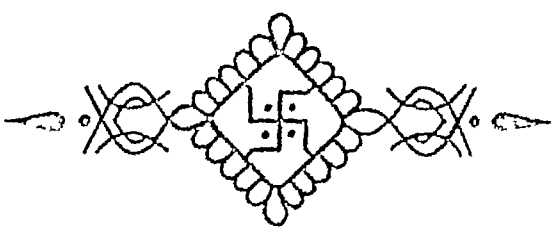






तत्थ नो कप्पइ दुक्क य निग्गंथाणं एगाए य निग्गंथीए एगयओ चिट्ठित्तए, तत्थ नो कप्पइ दुक्क य निग्गंथाणं दुक्क य निग्गंथीणं एगयओ चिट्ठित्तए । अत्थि या इत्थ केत्ति पंचसे खुहु-खुड्डियाए वा अन्नोसि वा संलोए सपड्डिवारे एवण्हं कप्पइ एगयओ चिट्ठित्तए । २५८।

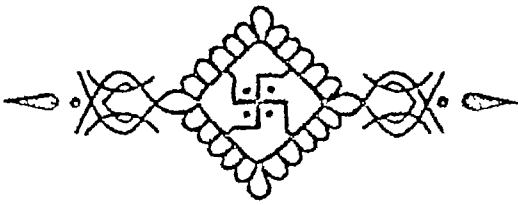
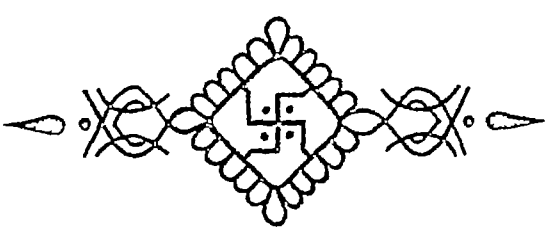
वासावासं पज्जोसवियस्स निग्गंथस्स गाहावइकुलं पिंडवाय-  
पड्डियाए अणुपविट्ठस्स निगिज्झय २ वुट्ठिकाए निवइज्जा, कप्पइ  
से अहे आरासंसि वा अहे उवस्सयंसि वा उवागच्छित्तए, तत्थ नो  
कप्पइ एगस्स निग्गंथस्स एगाए य अगारीए एगयओ चिट्ठित्तए, एवं  
चउभंगो । अत्थि या इत्थ केत्ति पंचसए थेरा वा थेरिया वा अन्नोसि  
वा संलोए सपड्डिवारे एवं कप्पइ एगयओ चिट्ठित्तए । २६०।



३ वहा दो साधुओं को अकेली साध्वी के साथ एक स्थान पर रहना नही कल्पता है । ४ वहा दो साधुओं को दो साध्वियों के साथ एक स्थान पर रहना नही कल्पता है । किन्तु यदि उस स्थान पर कोई पाचवा व्यक्ति विद्यमान हो, चाहे वह क्षुल्लक हो या क्षुल्लिका हो, अथवा अन्य दूसरे लोग उन्हें देख सकते हो, अथवा घर के चारो तरफ के द्वार खुले हुए हो तो उन्हें एकत्र रहना कल्पता है ।

२६०. वर्षावास मे रहे हुए और भिक्षा के लिये गृहस्थ कुलो की ओर गये हुए पात्रधारी श्रमण को जब रह-रह कर वर्षावरस रही हो, तब उसे वगीचे के नीचे, अथवा उपाश्रय के नीचे चला जाना कल्पता है । वहा पर अकेले निर्ग्रन्थ को अकेली श्राविका के साथ एकत्र रहना नही कल्पता है । यहा पर भी एकत्र न रहने के सबन्ध मे पूर्व-सूत्र के समान ही चार अग समझ लेने चाहिए । किन्तु यदि उस स्थान पर पाचवा कोई व्यक्ति विद्यमान हो, चाहे वह स्थविर हो या स्थविरा हो, अथवा अन्य लोगो की दृष्टि उन पर पड सकती हो, अथवा घर के चारो ओर के द्वार खुले हुए हो, तब उन्हें एकत्र रहना कल्पता है ।

Nor is it proper for a lone monk to be in the company of two nuns, or for a lone nun to be in the company of two monks, or for two monks to be in the company of two nuns. But if a fifth person is present, even if he or she be a novice monk or a novice nun, or if the place can be observed by others or if all doors are open, then it is proper for them to be together. The same rule applies in case of nuns and lay-men.

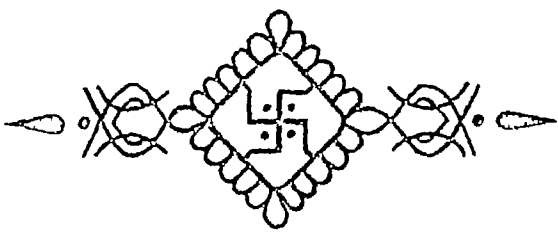
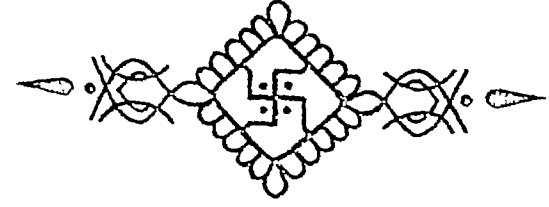


[एवं चेव निगंथीए अगारस्स य भाणियव्वं ॥२६१॥]

वासावासं पज्जोसवियाणं नो कप्पइ निगंथाण वा निगंथीण वा  
अपरिणएणं अपरिणयस्स अट्टाए असणं वा पाणं वा खाइसं वा  
साइसं वा पडिगाहित्तए । से किमाहु भंते ? इच्छा परो अपडिणए  
भुंजिज्जा, इच्छा परो न भुंजिज्जा ॥२६२॥

वासावासं पज्जोसवियाणं नो कप्पइ निगंथाण वा निगंथीण वा  
उदउल्लेण वा ससिणिद्धेण वा काएणं असणं वा पाणं वा खाइसं वा  
साइसं वा आहारित्तए ॥२६३॥

से किमाहु भंते ? सत्त सिणेहाययणा, तंजहा-पाणी, पाणिलेहा,  
नहा, नहसिहा, भमुहा, अहरोट्टा, उत्तरोट्टा । अह पुण एवं जाणिज्जा-



२६१ इसी प्रकार साध्वी और श्रावक के एकत्र रहने के सम्बन्ध में पूर्व-सूत्र के अनुसार चार अंग कहने चाहिए ।  
 २६२ वर्षावास में रहे हुए श्रमण और श्रमणी को दूसरे किसी के कहे बिना अथवा दूसरे को सूचना दिये बिना उनके निमित्त अशन, पान, खादिस और स्वाद्य पदार्थों को ग्रहण करना नहीं कल्पता है । प्रश्न - हे भगवन् ! ऐसा क्यों कहते हैं ? उत्तर - दूसरे किसी के कहे बिना या दूसरे को पूछे बिना लाये हुए अशनादि आहार को उसकी इच्छा होगी तो वह भक्षण करेगा, इच्छा नहीं होगी तो वह नहीं खायेगा ।

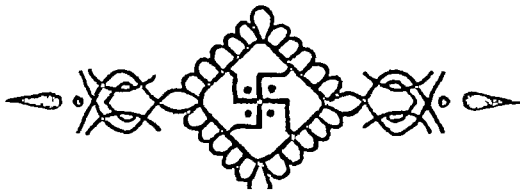
२६३ वर्षावास में रहे हुए निर्ग्रन्थो और निर्ग्रन्थिनियो को यदि उनके शरीर पर से पानी टपकता हो या उनका शरीर गीला (आद्र) हो तो उन्हें अशन, पान, खादिस और स्वादिस पदार्थों का भक्षण करना नहीं कल्पता है ।

२६४ हे भगवन् ! ऐसा आप किस कारण से कहते हैं ? उत्तर - शरीर के सात भाग स्नेहायतन वताये गये हैं । अर्थात् शरीर में सात भाग ऐसे हैं, जहा पानी टिक सकता है । वे सात स्नेहायतन इस प्रकार हैं - १ दोनो हाथ, २ दोनो हाथो की रेखायें, ३ नाखून, ४ नाखून का अग्रभाग, ५ भोहे, ६ दाढी और ७ मूछ । जब निर्ग्रन्थ और निर्ग्रन्थिनी को ऐसी प्रतीति हो जाय कि

262. It is not proper during *pariyasana* to seek alms in the form of food-stuffs, drinks, savoury meals or delicacies for the sake of another person unless he has been asked to do so or unless the person for whom the food-stuff is intended has been apprised of this Why is this being said ? Because a person, for whom another brings something without his asking for it or without his being aware of it, may or may not partake of it, doing as he pleases

263 During *pariyasana*, monks and nuns should not partake of any food-stuff if their body is wet or moist.

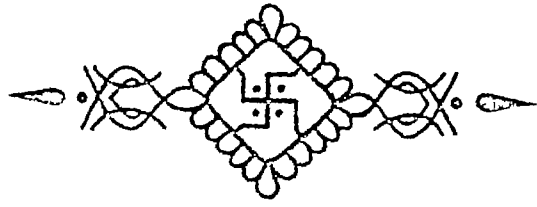
264 Why is this being said ? Because there are seven parts of the human body which retain moisture namely, the two hands, the lines on the hands, the nails, the nail-tips, the brows, the lower lip and the upper lip When a monk is certain that there is no moisture on his body, then he may partake of his meal.



विगओदए से क्राए छिन्नसिणेहे, एवं से कण्णइ असणं वा पाणं वा  
खाइसं वा साइसं वा आहारित्तए ॥२६४॥

वासावासं पज्जोसवियाणं इह खलु निगंथाण वा निगंथीण वा  
इसाइं अट्ट सुहुसाइं, जाइं छउमत्थेणं निगंथेण वा निगंथीए वा  
अभिवखणं २ जाणियव्वाइं पासियव्वाइं पडिलेहियव्वाइं भवंति,  
तं जहा—पाणसुहुसं, पणगसुहुसं, बीयसुहुसं, हरियसुहुसं, पुण्णसुहुसं,  
अंडसुहुसं, लेणसुहुसं, सिणेहसुहुसं ॥२६५॥

से किं तं पाणसुहुसे ? पाणसुहुसे पंचविहे पन्नत्ते, तंजहा—किण्हे,  
नीले, लोहिए, हालिदे, सुविकल्ले । अत्थि कुंथू अणुद्धरी नासं, जा  
ठिया अचलमाणा छउमत्थाणं नो चक्खुफासं हव्वमागच्छइ, जा  
अट्टिया चलमाणा छउमत्थाणं

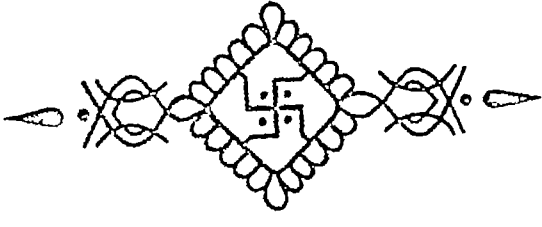


उनका शरीर जल रहित हो गया है, आर्द्रता रहित हो गया है, तब उन्हें अशन, पान, खादिम और स्वादिम पदार्थों का भक्षण करना कल्पता है।

२६५ यहा वर्षावास में रहे हुए श्रमण और श्रमणी को ये आठ सूक्ष्म अवश्य जीनने चाहिए। प्रत्येक छद्मस्थ साधु और साध्वी को ये आठ सूक्ष्म पुन पुन जानने चाहिए, देखने चाहिए और पुन पुन प्रतिलेखना करनी चाहिये। ये आठ सूक्ष्म इस प्रकार हैं -  
१ प्राण सूक्ष्म, २ पनक सूक्ष्म, ३ बीज सूक्ष्म, ४ हृत्ति सूक्ष्म, ५ पुष्प सूक्ष्म, ६ अण्ड सूक्ष्म, ७ लयन सूक्ष्म और ८ स्नेह सूक्ष्म।

२६६ प्रश्न - वह प्राणसूक्ष्म क्या है ?

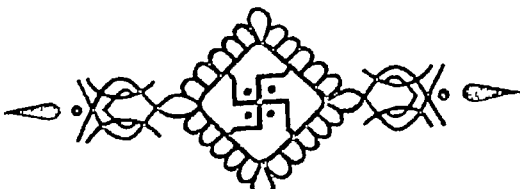
उत्तर - प्राणसूक्ष्म (अत्यन्त वारीक जो साधारण नेत्रों से न देखा जाए) पाच प्रकार का कहा गया है। यथा -  
१ कृष्ण रंग के सूक्ष्म प्राण, २ नीले रंग के सूक्ष्म प्राण,  
३ लाल रंग के सूक्ष्म प्राण, ४ पीले रंग के सूक्ष्म प्राण और ५ श्वेत रंग के सूक्ष्म प्राण। अनुद्धरी (क्षुद्रजन्तु) कुन्धुआ नामक सूक्ष्म प्राणी है। वह कुन्धुआ यदि स्थिर रहता है, गमनादि क्रिया नहीं करता है, तो छद्मस्थ साधु और साध्वी की दृष्टि में सहसा नहीं आता है। यदि वह अस्थिर और चलायमान हो तो छद्मस्थ

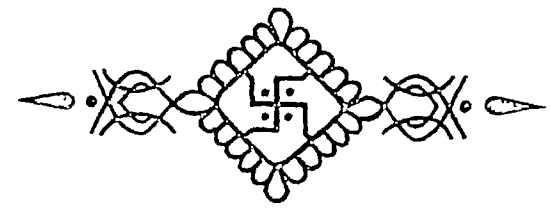


265 During *pariyasana*, monks and nuns should be intently aware of the following eight kinds of minute beings and remain constantly alert in detecting them. These beings are living beings, fungi, seeds, sprouts, flowers, eggs, habitats and moisture particles.

266. What are minute living beings ?

They are said to be of five varieties black, blue, red, yellow and white. There is an extremely minute being called *Anuddhari* which, when it remains still and unmoving, cannot be readily perceived by a monk or a nun who is still in a state of relative ignorance.

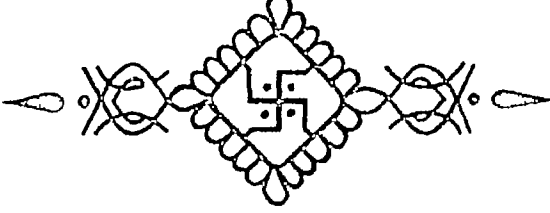




चक्रबुकासं हव्वसागच्छइ, जा छउसत्थेणं निगंथीए वा निगंथीए वा  
अभिवल्लणं २ जाणियव्वा पासियव्वा पडिलेहियव्वा भवइ, से तं  
पाणसुहुमे ॥ १ ॥ ॥२६६॥

से किं तं पणगसुहुमे ? पणगसुहुमे पंचविहे पणत्ते, तंजहा—किण्हे  
नीले, लोहिए, हात्तिहे, सुविकल्ले । अत्थि पणगसुहुमे तद्दव्वसमा-  
णवण्णए नामं पणत्ते, जे छउसत्थेणं निगंथेण वा निगंथीए वा  
जाव पडिलेहियव्वे भवति । से तं पणगसुहुमे ॥ २ ॥ ॥२६७॥

से किं तं बीयसुहुमे ? बीयसुहुमे पंचविहे पणत्ते, तंजहा—किण्हे  
जाव सुविकल्ले । अत्थि बीयसुहुमे कण्णियाससाणवण्णए नामं पन्नत्ते,  
जे छउसत्थेणं निगंथेण वा निगंथीए वा जाव पडिलेहियव्वे भवति ।  
से तं बीयसुहुमे ॥ ३ ॥ ॥२६८॥



श्रमण और श्रमणी के दृष्टिपथ में शीघ्र ही आ जाता है। अतएव छद्मस्थ निर्ग्रन्थ और निर्ग्रन्थिनी को पुन पुनः उसे जानना चाहिए, देखना चाहिए और प्रतिलेखना करनी चाहिए। यह प्राणसूक्ष्म हुआ।

२६७ प्रश्न - वह पनकसूक्ष्म क्या है ?

उत्तर - पनकसूक्ष्म (लीलन-फूलन) पाच प्रकार का कहा गया है। जैसे - १ कृष्ण रग की पनक, २ नीले रग की पनक, ३ लाल रग की पनक, ४ पीले रग की पनक और ५ सफेद रग की पनक। पनक अर्थात् लीलन-फूलन, फुगी या सेवाल जो अत्यन्त बारीक होती है। वह द्रव्य (वस्तु) के साथ मिल जाने के कारण एक-समान वर्ण रग वाली होती है, ऐसा कहा गया है। इसलिये छद्मस्थ निर्ग्रन्थ और निर्ग्रन्थिनी को उसे अच्छी तरह से जानना चाहिए, यावत् प्रतिलेखना करनी चाहिए। इसे पनक सूक्ष्म कहते हैं।

२६८ प्रश्न - बीजसूक्ष्म किसे कहते हैं ?

उत्तर - बीजसूक्ष्म पाच प्रकार का कहा गया है। जैसे - कृष्ण बीज सूक्ष्म, यावत् श्वेत बीज सूक्ष्म। छोटे से छोटे कण के समान वर्ण-रग वाला बीजसूक्ष्म कहलाता है। अत छद्मस्थ निर्ग्रन्थ और निर्ग्रन्थिनी को उनकी पुन - पुन. यावत् प्रतिलेखना करनी चाहिए। इसे बीजसूक्ष्म कहते हैं।

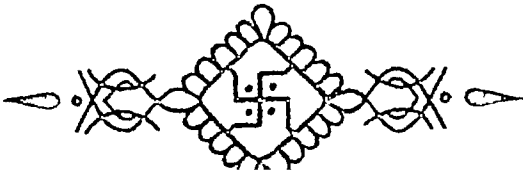
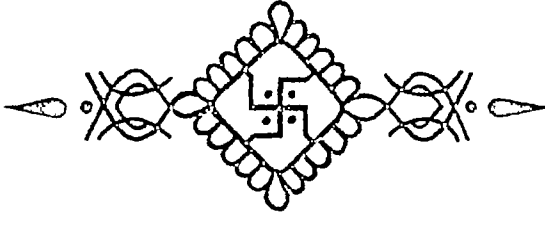
But it can be easily perceived when it moves. Monks and nuns should be constantly alert in order to detect this being and should remain intently aware of it.

267. What are minute fungi ?

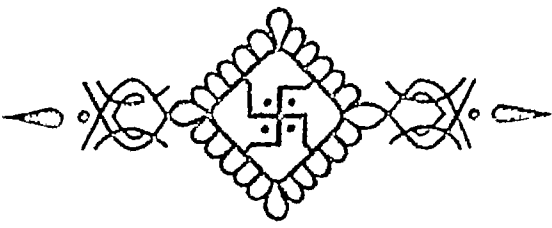
They are said to be of five varieties . black, blue, red, yellow and white There are some fungi which are of the same colour as the substance on which they grow Monks and nuns should remain constantly alert in order to detect them

268 What are minute seeds ?

They are of five varieties : black, blue, red, yellow and white. There are some minute seeds which are like minute particles of sand and have the same colour. Monks and nuns should be constantly alert in order to detect them.



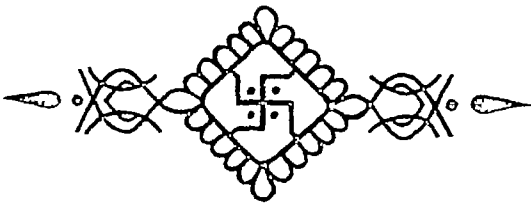


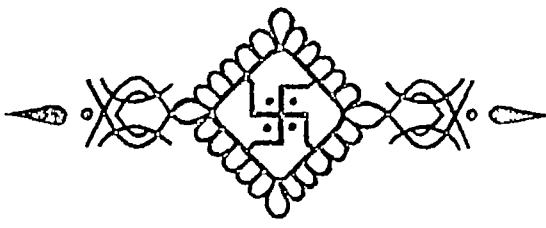


से किं तं हरियसुहुमे ? हरियसुहुमे पंचविहे पणत्ते, तं जहा-  
किण्हे जाव सुविकल्ले । अत्थ हरियसुहुमे पुढवीसमाणवणए जे  
छउमत्थेणं निग्गंथेण वा निग्गंथीए वा अभिक्खणं २ जाणियव्वे  
पासियव्वे पडिलेहियव्वे भवति । से तं हरियसुहुमे ॥ ४ ॥ ॥२६९॥

से किं तं पुक्कसुहुमे ? पुक्कसुहुमे पंचविहे पणत्ते, तंजहा-किण्हे  
जाव सुविकल्ले । अत्थ पुक्कसुहुमे खखसमाणवणए नासं पणत्ते,  
जे छउमत्थेणं निग्गंथेण वा निग्गंथीए वा अभिक्खणं २ जाणियव्वे  
जाव पडिलेहियव्वे भवति । से तं पुक्कसुहुमे ॥ ५ ॥ ॥२७०॥

से किं तं अंडसुहुमे ? अंडसुहुमे पंचविहे पणत्ते, तंजहा-उद्धंसंडे,  
उक्कलियंडे, पिपीलियंडे, हलियंडे, हल्लोहलियंडे, जे छउमत्थेणं





२६६ प्रश्न - हरित सूक्ष्म किसे कहते हैं ?

उत्तर - हरित सूक्ष्म पाच प्रकार का कहा गया है। यथा - श्याम हरित सूक्ष्म, यावत् श्वेत हरित सूक्ष्म। पृथ्वी के रंग के समान हरित सूक्ष्म (वनस्पति) का रंग होता है। अतः छद्मस्थ श्रमण और श्रमणी को बारबार जानना चाहिए, देखना चाहिए और प्रतिलेखना करनी चाहिए। इसे हरित सूक्ष्म कहते हैं।

२७० प्रश्न - वह पुष्पसूक्ष्म क्या है ?

उत्तर - पुष्पसूक्ष्म पाच प्रकार का कहा गया है। जैसे - कृष्ण पुष्प सूक्ष्म, यावत् श्वेत पुष्प सूक्ष्म। वृक्ष के वर्ण के समान पुष्प सूक्ष्म का वर्ण कहा गया है। इसे छद्मस्थ साधु और साध्वी को निरन्तर जानना चाहिए, यावत् प्रतिलेखना करनी चाहिए। यह पुष्प सूक्ष्म हुआ।

२७१. प्रश्न - वह अण्ड सूक्ष्म क्या है ?

उत्तर - अण्ड सूक्ष्म पाच प्रकार का कहा गया है। यथा - १ डक देने वाली मधुमक्षिका, खटमल आदि के अण्डे, २ मकड़ी के अण्डे, ३ चींटियों के अण्डे, ४. छिपकली के अण्डे और ५ काकडा (गिरगिट) के अण्डे। छद्मस्थ

269. What are minute sprouts ?

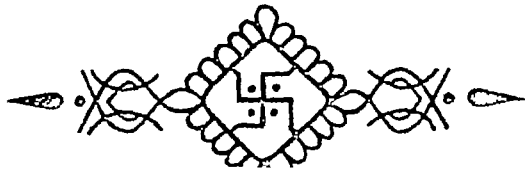
They are of five varieties and of the same five colours as above. There are some sprouts which have the same colour as the earth. Monks and nuns should be constantly alert in order to detect and protect them.

270. What are minute flowers ?

They are also of the same five varieties and the same colours as above. There are some minute flowers which are of the same colour as the tree on which they grow. Monks and nuns should be constantly alert in order to detect them.

271. What are minute eggs ?

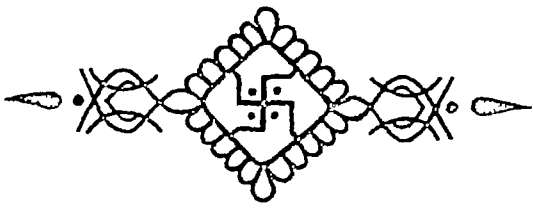
They, too, are of five varieties. eggs of insects that sting, of spiders, ants, lizards and chameleons



निगगंथेण वा निगगंथीए वा जाव षडिलेहियव्वे भवति । से तं अंडसुहुमे ॥ ६ ॥ ॥२७१॥

से किं तं लेणसुहुमे ? लेणसुहुमे पंचविहे षणत्ते, तंजहा-उत्ति-गलेणे, भिगुलेणे, उज्जुए, तालमूलए संबुधकावट्टे नामं पंचसं, जे छउमत्थेणं निगगंथेण वा निगगंथीए वा अभिक्खणं २ जाणियव्वे जाव षडिलेहियव्वे भवति । से तं लेणसुहुमे ॥ ७ ॥ ॥२७२॥

से किं तं सिणेहसुहुमे ? सिणेहसुहुमे पंचविहे षणत्ते, तंजहा-उत्सा, हिमए, सहिया, करए, हरतणुए, जे छउमत्थेणं निगगंथेण वा निगगंथीए वा अभिक्खणं २ जाव षडिलेहियव्वे भवति । से तं सिणे-हसुहुमे ॥ ८ ॥ ॥२७३॥



साधु और साध्वियों को इन सूक्ष्म अण्डों की निरन्तर, यावत् प्रतिलेखना करनी चाहिए। यह अण्ड सूक्ष्म हुआ।  
२७२ प्रश्न - लयन सूक्ष्म क्या है ?

उत्तर - लयन अर्थात् बिल जो अत्यन्त बारीक होने से साधारण नेत्रों से न देखा जा सके, वह लयन सूक्ष्म है। वह लयन सूक्ष्म पाच प्रकार का कहा गया है।  
यथा - १ उत्तिगलयन-गधैया अथवा चीटी आदि जीवों के रहने के बिल, २. भिगुलेण अर्थात् पानी सूखने के पश्चात् जहा दरारे पड गई हो, उन दरारों में बनाये गये बिल, ३. उज्जुए अर्थात् सामान्य बिल, ४ ताल-मूलक अर्थात् ताड वृक्ष के समान ऊपर से सकुचित और भीतर से विस्तृत बिल, और ५ शम्बूकावर्त अर्थात् शख की आकृति वाले भ्रमर आदि के बिल। छद्मस्थ भिक्षु और भिक्षुणी को ये बिल निरन्तर जानने, यावत् प्रतिलेखना करने योग्य है। यह लयन सूक्ष्म हुआ।  
२७३ प्रश्न - वह स्नेह सूक्ष्म क्या है ?

उत्तर - स्नेह अर्थात् गीलापन। स्नेह सूक्ष्म पाच प्रकार का कहा गया है। यथा - १ ओस, २ हिम, ३ कुहरा, ४ ओले और ५ हरतनु अर्थात् भूमि का भेदन कर निकली हुई जल की बूद। छद्मस्थ श्रमण और श्रमणी को इन पाच स्नेहों को बारबार जानना चाहिए यावत् प्रतिलेखन करना चाहिए। यह स्नेह सूक्ष्म हुआ।

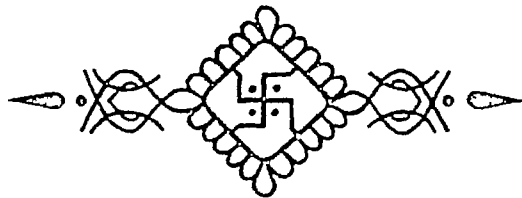
Monks and nuns should be constantly alert in order to detect and protect them

272 What are minute habitats ?

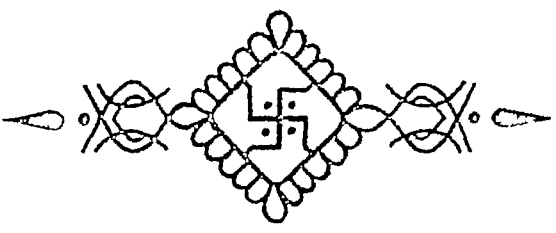
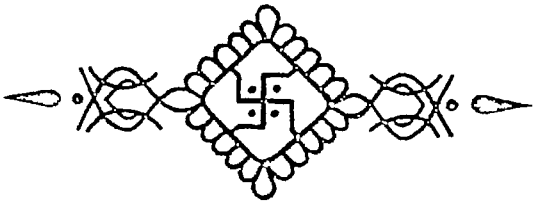
They are of five kinds . ant-holes and the like, furrows, holes, cavities which widen on the inside like the base of a palm-tree and wasps' nests which are shaped and grooved like conches Monks and nuns should remain constantly alert in order to detect them

273 What are minute moisture particles ?

They are of five varieties dew, frost, fog, hail-stones and small water-particles that stick to the tips of grasses Monks and nuns should remain constantly alert in order to detect them.



वासावासं पज्जोसविण्णु भिक्खु इच्छिज्जा गाहावइकुलं भत्ताए वा  
 पाणाए वा निक्खमित्ताए वा पविसित्ताए वा, नो से कप्पइ अणा-  
 षुच्छित्ता आयरियं वा उवज्जायं वा थेरं वा पवत्ति वा गणिं वा  
 गणहरं वा गणावच्छेययं वा जं वा पुरओ काउं विहरत्ति, कप्पइ से  
 आपुच्छित्ता आयरियं वा जाव जं वा पुरओ काउं विहरइ--'इच्छामि  
 णं भन्ते ! तुभेहिं अबभणुणाए समाणे गाहावइकुलं भत्ताए वा  
 पाणाए निक्खमित्ताए वा पविसित्ताए वा" ते य से वियरिज्जा एवं से  
 कप्पइ गाहावइकुलं भत्ताए वा जाव पविसित्ताए वा, ते य से नो  
 वियरेज्जा एवं से नो कप्पइ गाहावइकुलं भत्ताए वा जाव पवि-  
 सित्ताए वा । से किमाहु भन्ते ! ? आयरिया पच्चवायं जाणंति । ३७४।

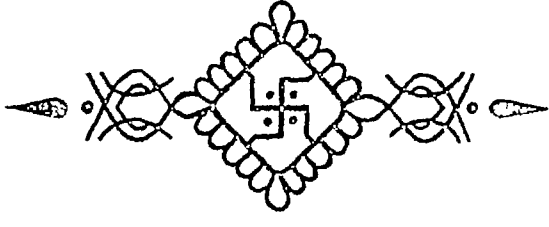


२७४ वर्षवास में रहे हुए भिक्षु को आहार अथवा पानी के लिये गृहस्थकुलो की तरफ जाने और आने की इच्छा हो तो, आचार्य से, अथवा उपाध्याय से, अथवा स्थविर से, अथवा प्रवर्तक से, अथवा गणि से अथवा गणमुख्य से अथवा गणावच्छेदक से, अथवा जिस किसी की आज्ञा में विचरण कर रहा हो, उससे अनुमति लिये विना जाना नहीं कल्पता है। किन्तु आचार्य से यावत् जिसकी आज्ञा में विचर रहा है, उससे पूछकर, अनुमति लेकर जाना-आना कल्पता है। भिक्षु उन्हें इस प्रकार पूछता है - 'हे भगवन् ! आपकी अनुमति प्राप्त होने पर मैं आहार अथवा पानी के लिये गृहस्थो के धरो की ओर जाने और आने की इच्छा रखता हूँ।' इस पर यदि अनुमति प्रदान करे तो उस श्रमण को गृहस्थकुलो की ओर भोजन और पानी के लिये निकलना तथा प्रवेश करना कल्पता है। यदि वे आज्ञा प्रदान नहीं करे तो उस भिक्षु को गृहस्थ-धरो की तरफ भोजन और पानी के लिये जाना-आना नहीं कल्पता है।

प्रश्न - हे भगवन् ! आप ऐसा क्यों कहते हैं ?

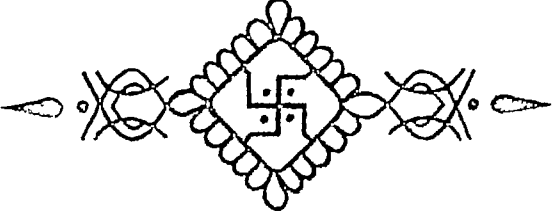
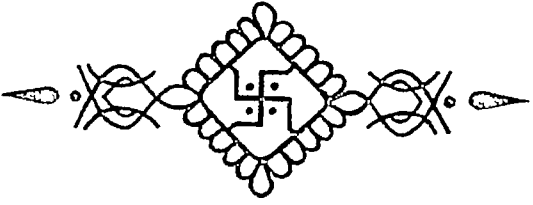
उत्तर - आज्ञा देने अथवा न देने में आचार्यगण प्रत्यवाय-विघ्नो के जानकार होते हैं।

274. During *paryuṣana*, monks and nuns desirous of making a round of house-holders' homes for seeking alms, should not set out without the permission of either the *ācārya*, or the *upādhyāya*, or the *sthavira*, or the master (*pravartaka*), or the *gani*, or the head of the *gana*, or the founder of the *gana*, or whoever be the superior. They may go only if they have permission to go. A monk should so address his superior, "Sir, with your permission I want to set out towards householders' homes in order to seek alms" He may go if permission is granted, but not otherwise. Why is this being laid down? Because *ācāryas* know of good or bad consequences (*pratyavāya*).



एवं विहारभूमिं वा वियारभूमिं वा अन्नं वा जं किञ्चि पओयणं,  
एवं गामाणुगामं दूइज्जित्तए ॥२७५॥

वासावासं पज्जोसविए भिक्खु इच्छिज्जा अण्यरिं विगइं  
आहारित्तए, नो से कप्पइ से अणापुच्छित्ता आयरियं वा जाव गणा-  
वच्छेयं वा जं वा पुरओ कट्ठु विहरइ, कप्पइ से आपुच्छित्ता णं तं  
चेव-इच्छामि णं भंते ! तुब्भेहिं अब्भणुणाए समाणे अन्नयरिं विगइं  
आहारित्तए, तं एवइयं वा एवतिकवुत्तो वा, ते य से वियरेज्जा एवं  
से कप्पइ अण्यरिं विगइं आहारित्तए, ते य से नो वियरेज्जा एवं  
से नो कप्पति अण्यरिं विगइं आहारित्तए । से किमाहु भंते ! ?  
आयरिया पच्चवायं जाणंति ॥२७६॥

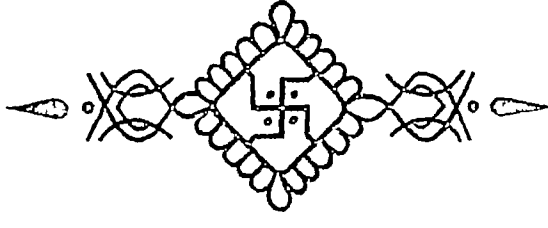
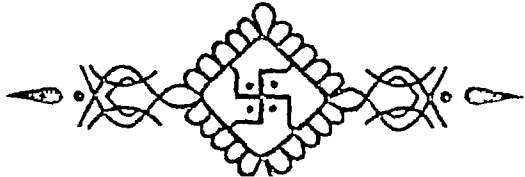


२७५ इस प्रकार विहारभूमि, अथवा विचारभूमि, अथवा अग्र्य किसी प्रयोजन के लिये, वा एक ग्राम से दूसरे गाव जाना आदि समस्त प्रवृत्तियों के लिये पूर्वोक्त प्रकार से अनुमति प्राप्त करनी चाहिए ।

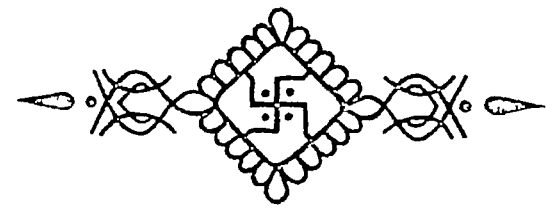
२७६ इसी प्रकार वर्षावास में रहा हुआ श्रमण यदि किसी भी प्रकार की एक विगय लेना चाहे तो, आचार्य से, अथवा यावत् गणावच्छेदक से, अथवा जिसकी अनुज्ञा में विचरण कर रहा हो, उससे पूछे बिना उसे वैसा करना नहीं कल्पता है । आचार्यादि से पूछकर उसे इस प्रकार करना कल्पता है । साधु उनसे इस प्रकार पूछे - "हे भगवन् ! आपकी आज्ञा प्राप्त होने पर मैं कोई भी एक विगय को इतने प्रमाण में और इतनी बार खाना चाहता हूँ" ऐसा पूछने पर वे यदि स्वीकृति प्रदान करें तो उस भिक्षुक को कोई एक विगय खाना कल्पता है । यदि वे अनुमति प्रदान नहीं करें तो उस साधु को कोई भी विगय ग्रहण करना - खाना, नहीं कल्पता है । प्रश्न - हे भगवन् ! आप ऐसा किसलिये कहते हैं ? उत्तर - आचार्य हानि-लाभ को जानते हैं ।

The same rule applies for monks and nuns who wish to set out for their place of study (*vihāra-bhūmi*), or for easing nature or for any other purpose including movement from one village to another.

276 Similarly, if a monk wishes to partake of any contaminated (*vikṛta*) food stuff or drink during *paryuṣana*, he should not do so without the permission of his superiors. He may do so only if permitted. A monk should so address his superior "Sir, with your permission, I wish to take such and such a contaminated substance in such and such and a quantity and so many times" If permitted, he may partake of the said substance but not otherwise. Why is this rule being laid down? Because the *ācāryas* know of good and bad consequences.



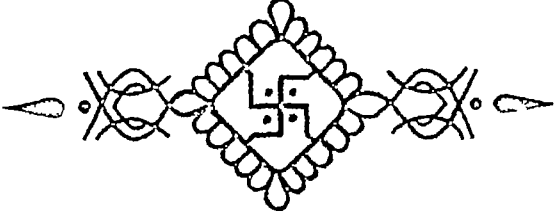




वासावासं पञ्जोसविण् भिवव् इच्छिज्जा अणयारिं तेइच्छिअं  
आउट्तिण्णं, तं चेव सब्बं ॥२७७॥

वासावासं पञ्जोसविण् भिवव् इच्छिज्जा अणयारं ओरालं तवो-  
कम्मं उवसंपज्जिता णं विहरित्तण्णं, नो से कप्पइ अणापुच्छित्ता, तं  
चेव सब्बं ॥२७८॥

वासावासं पञ्जोसविण् भिवव् इच्छिज्जा अपच्छिअभारणंतिथ-  
संलेहणाजूसणाजुसिण्णं भत्तपाणपडियाइविखाण्णं पाओवणाण्णं कालं अणव-  
कंखमाणे विहरित्तण्णं वा निवखामित्तण्णं वा पविसित्तण्णं वा, असणं वा  
पाणं वा खाइमं वा साइमं वा आहारित्तण्णं वा, उचार-पासवणं वा

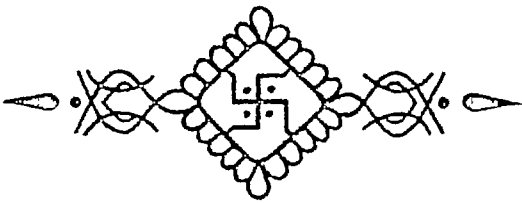


२७७ वर्षावास में वहा रहा हुआ साधु किसी भी प्रकार की चिकित्सा करवाने की इच्छा रखता हो तो इस सम्बन्ध में सारा कथन पूर्वसूत्र के समान ही समझना चाहिए ।

२७८ वर्षावास में स्थित श्रमण कोई एक प्रकार का श्रेष्ठतम तप-कर्म—तपश्चर्या स्वीकार कर विचरण करने की इच्छा करे तो आचार्यादि की अनुमति के बिना करना नहीं कल्पता है । इस सम्बन्ध में भी सारा कथन पूर्व-सूत्र के समान ही समझना चाहिये ।

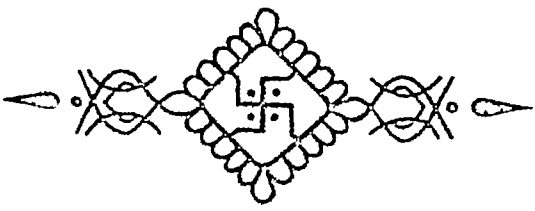
२७९ वर्षावास में स्थित भिक्षु सब से अन्तिम मारणान्तिक सलेखना (अनशन) का आश्रय लेकर उस अनशन द्वारा शरीर को नष्ट करने की इच्छा से आहार और पानी का त्याग कर, पादपोषण - वृक्ष की तरह निश्चल होकर, मृत्यु की आकांक्षा नहीं रखता हुआ विचरण करने की अभिलाषा रखे और इस दृष्टि से कही जाना और आना चाहे, अथवा (अनशन करने के पूर्व) अशन, पान, खादिम और स्वाद्य पदार्थों को भक्षण करने की इच्छा करे, अथवा मल-मूत्रादि त्याग

277-279 The same procedure should be followed if a monk desires a medical cure or wants to make a great ascetic endeavour, also if he wishes to undertake a fast till he breathes his last by giving up all food and drink and by becoming motionless like the trunk of a tree, awaiting death without wanting it; and with this aim in mind he wants to go to or come to some place or to partake of certain food-stuffs, or to go out for easing nature, or to undertake canonic studies or to keep religious vigils He should not do any of these without permission



परिट्ठावित्तए, सज्जायं वा करित्तए, धम्मज्जागरियं वा जागरित्तए ।  
नो से कप्पइ अणाणुच्छित्ता, तं चेव ॥२७९॥

वासावासं षज्जोसविए भिववू इच्छिज्जा वत्थं वा पडिग्गहं वा  
कंबलं वा पायपुंछणं वा अण्णयरिं वा उवहिं आयावित्तए वा पया-  
वित्तए वा । नो से कप्पइ [एगं वा अणेगं वा अण्डिणवित्ता] गाहा-  
वइकुलं भत्ताए वा पाणाए वा निक्खमित्तए वा पविसित्तए वा, असणं  
वा पाणं वा खाइसं वा साइसं वा आहारित्तए, बहिया बिहारभूमिं  
वा विथारभूमिं वा सज्जायं वा करित्तए, काउस्सगं वा ठाणं वा  
ठाइत्तए । अत्थि या इत्थि केइ अहासण्हिए एणे वा अणेगे वा  
कप्पइ से एवं वदित्तए—‘इसं ता अज्जो ! [तुसं] मुहुत्तं वियाणाहि  
जाव ताव अहं गाहावइकुलं जाव काउस्सगं वा ठाणं वा ठाइत्तए’

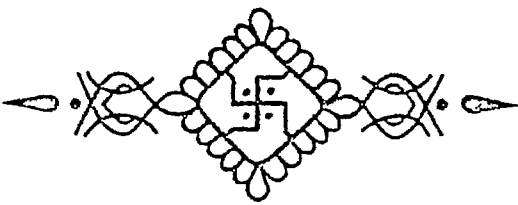


करने की इच्छा करे, अथवा स्वाध्याय करने की इच्छा करे, अथवा धर्मजागरिका के साथ जागृत रहने की इच्छा करे, तो उसे ये सभी प्रवृत्तिया आचार्यादि की अनुमति के बिना करनी नहीं कल्पती हैं। इन समग्र प्रवृत्तियों के सम्बन्ध में भी पूर्व-सूत्र के अनुसार ही कहना चाहिए।

२८० वर्षावास में रहा हुआ श्रमण वस्त्र, अथवा पात्र, अथवा कम्बल, अथवा पादप्रोच्छनक, अथवा अन्य कोई उपधि को धूप में तपाने की इच्छा रखे, अथवा धूप में वारवार तपाने की इच्छा रखे, तो तत्सम्बन्धी एक या अनेक व्यक्तियों को सूचना दिये बिना उसे गृहस्थों के घरो की ओर भोजन अथवा पानी के लिये जाना और आना नहीं कल्पता है, अथवा अशन, पान, खादिम और स्वादिम का भक्षण करना नहीं कल्पता है, विहार-भूमि या विचारभूमि की तरफ जाना नहीं कल्पता है, स्वाध्याय और कायोत्सर्ग करना नहीं कल्पता है तथा ध्यानादि के लिये खड़ा रहना नहीं कल्पता है।

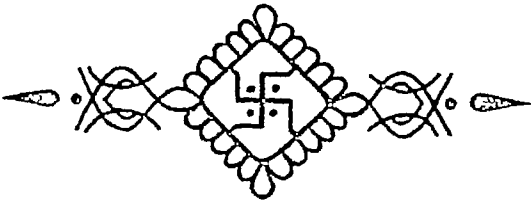
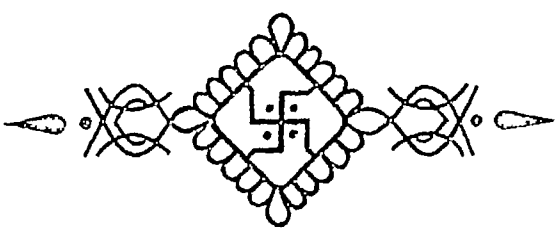
जहा एक अथवा अनेक साधु विद्यमान हो तब उनसे उस श्रमण को इस प्रकार कहना चाहिए - 'हे आर्यो ! आप कुछ समय तक इस तरफ ध्यान रख, जब तक कि मैं गृहस्थ-गुलो की गोर जाकर आता हूँ, यावत् कायोत्सर्ग करता हूँ अथवा ध्यानमुद्रा में खड़ा रहता हूँ।'

280 If, during *paryuṣana*, a monk wishes to put such articles as his robe, or bowl, or blanket, or the towel used for wiping the feet, or any of his other belongings in the heat of the sun, then he should inform one or more persons of this fact before setting out for seeking alms with a view to partake of his meals or before setting out for casing nature or visiting the temple (*vihāra-bhūmi*) or before going out for canonic lessons or for practising the posture of 'giving up the body' (*kāyōtsarga*) by standing or by lying down. If there are one or more monks nearby, they should be so addressed "Sir, please keep an eye on this for a moment, while I may be away for such and such a purpose".



[सो य से षडिसुणिज्जा, एवं से कण्णइ गाहावइकुलं तं चैव । सो य से  
 नो षडिसुणिज्जा, एवं से नो कण्णइ गाहावइकुलं जाव काउस्सगं  
 वा ठाणं वा ठाइत्तए] ॥२६०॥

वासावासं पज्जोसवियाणं नो कण्णइ निगंथाण वा निगंथीण वा  
 अणभिग्गहियसेज्जासणिरुण होत्तए, आयाणसेयं, अणभिग्गहियसिज्जा-  
 सणियस्स अणुचचाकुइयस्स अणहुाबंघिस्स अमियासणियस्स अणाता-  
 वियस्स असमियस्स अभिक्खणं २ अण्णडिलेहणासीत्तस्स अण्णमज्जणा-  
 सीलस्स तथा तथा णं संजसे डुराराहए भवइ । अणायाणसेयं, अभि-  
 ग्गहियसेज्जासणियस्स उचचाकुवियस्स अहुाबंघिस्स मियासणियस्स



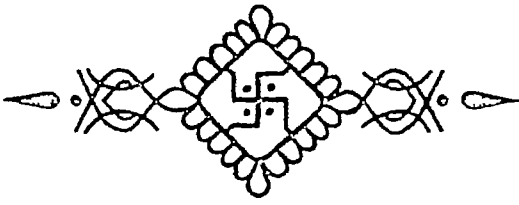
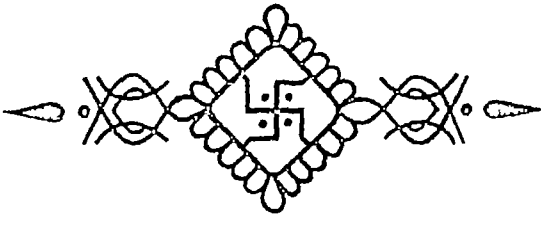
वे यदि भिक्षु के इस कथन को स्वीकृति प्रदान करे तो उस साधु को भोजन-पानी के लिये गृहस्थ-कुलो की ओर जाना-आना कल्पता है, यावत् ध्यानमुद्रा में खड़ा रहना कल्पता है। यदि वे भिक्षुक के उक्त कथन को स्वीकार नहीं करे तो उस भिक्षुक को गृहपति-कुलो की ओर जाना-आना, यावत् कायोत्सर्ग करना या ध्यानमुद्रा में खड़ा रहना नहीं कल्पता है।

२८१ वर्षवास में रहे हुए श्रमणों और श्रमणियों को शय्या और आसन का अभिग्रह किये बिना रहना नहीं कल्पता है। यह आदान है अर्थात् दोषों का कारण है - जो साधु और साध्वी शय्या और आसन का अभिग्रह नहीं करते हैं, उन्हें जमीन से ऊँचा नहीं रखते हैं, स्थिर नहीं रखते हैं, अकारण हो उन्हें बाधते रहते हैं, बिना माप के आसन रखते हैं, आसनादि को धूप नहीं दिखाते हैं, समितियों में सावधान नहीं रहते हैं, पुन पुन प्रति-लेखना नहीं करते हैं और बारम्बार प्रमाजना नहीं करते हैं, उनको तथाप्रकार से समय की आराधना करना कठिनतम होता है।

यह अनादान है अर्थात् दोष रहित है - जो श्रमण अथवा श्रमणी शय्या और आसन का अभिग्रह करते हैं, शय्यादि को जमीन से ऊँचा रखते हैं, स्थिर रखते हैं, उनको निरर्थक पुनः पुन नहीं बाधते हैं, प्रमाण युक्त आसनादि रखते हैं,

If the person addressed, promises to look after the said article during the monk's absence, he may go, but not otherwise.

281 During *pariyāsa*, monks or nuns should give proper attention to their mattresses and seat-spreads. The reason is this: a monk who does not pay due attention to his mattress or his seat-spread, and does not store it at a sufficient height from the floor, or does not secure it properly, tying it with too long a string, or not making sure that the string is of the right size or does not keep these articles in the sun when necessary, or does not make proper of them (*samiti-rahita*), or does not inspect them at regular intervals and does not clean them frequently—such a monk will find it exceedingly difficult to practise self-control.

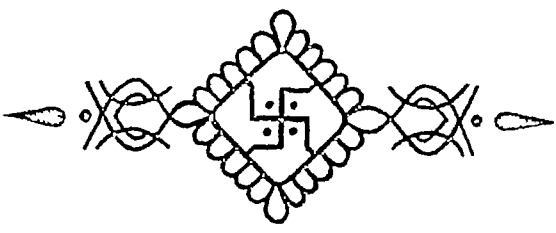
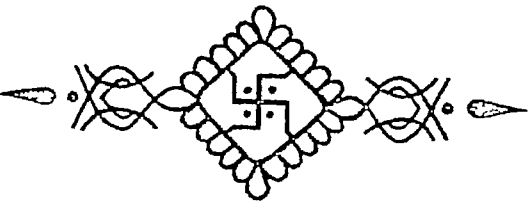


आयावियस्स समियस्स अभिक्खणं २ पडिलेहणासीलस्स पमज्जणासी-  
लस्स तथा तथा णं संजमे सुआराहए भवति ॥२८१॥

वासावासं पज्जोसवियाणं कप्पइ निग्गंथाण वा निग्गंथीण वा  
तओ उच्चारपासवणभूसीओ पडिलेहित्तए, न तथा हेसंतग्गिम्हासु  
जहा णं वासासु, से किमाहु भंते! ? वासासु णं ओस्सण्णं पाणा य  
तणा य बीयाणि य हरियाणि य भवंति ॥२८२॥

वासावासं पज्जोसवियाणं कप्पइ निग्गंथाण वा निग्गंथीण वा तओ  
सत्तगाइं गिद्धित्तए, तं जहा—उच्चारसत्तए, पासवणसत्तए, खेलसत्तए  
॥२८३॥

वासावासं पज्जोसवियाणं नो कप्पइ निग्गंथाण वा निग्गंथीण वा  
परं पज्जोसवणाओ गोलोसप्पमाणसित्ते वि केसे तं रयणि उवा-



समय-समय पर आसनादि को घूप दिखाते रहते हैं, समितियों का सावधानी से पालन करते हैं, पुन पुनः प्रतिलेखना करते हैं और पुनः पुन प्रमार्जना करते हैं, उनको उस-उस प्रकार से समय सुखाराध्य होता है ।

२८२ वर्षावास में स्थित साधुओं और साध्वियों को शीच और लघुशका के लिये तीन स्थानों की प्रतिलेखना करनी चाहिए । जिस प्रकार उन्हें वर्षा ऋतु में करने का होता है, उस प्रकार उन्हें हेमन्त ऋतु और ग्रीष्म ऋतु में करने का नहीं होता ।

प्रश्न — हे भगवन् ! ऐसा किस कारण से कहते हैं ?  
उत्तर — वर्षा ऋतु में प्राणधारी क्षुद्रजीव, तृण, बीज, पवन (लीलन-फूलन) और हरित ये, सभी अधिकतर पुनः पुन होते रहते हैं ।

२८३ वर्षावास में स्थित श्रमणों और श्रमणियों को निम्नोक्त तीन प्रकार के पात्रों को ग्रहण करना कल्पता है — शीच के लिये, मूत्र के लिये और कफादि थूकने के लिये ।

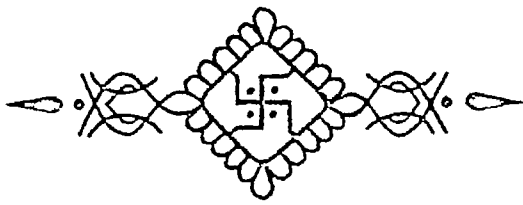
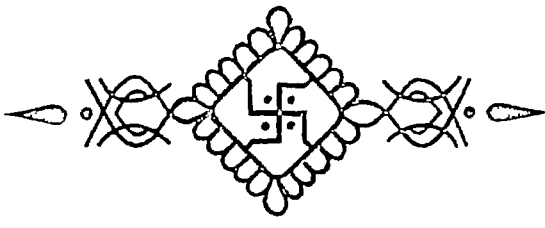
२८४ वर्षावास में रहे हुए साधुओं और साध्वियों को मस्तक पर गाय के रोम जितने भी केश हों तो पर्युषण अर्थात् आषाढी चौमासी से पचासवें दिन की रात्रि का उल्लघन करना नहीं कल्पता ।

But a monk who pays due attention to his mattress and his seatspread will find self-control easy to acquire

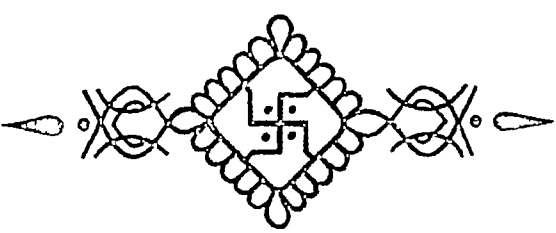
282 During *paryuṣana*, monks and nuns should very carefully inspect the places where they go for easing nature. An extreme care is not necessary during winter or summer, but it is during rains. Why so? Because during rains living beings, grasses, seeds, fungi and sprouts multiply frequently

283 During this season, monks must keep three pots with them — one for excreta, one for urine and one for sputum

284 If before *paryuṣana*, a monk (or a nun) has any hair on his head—even if it be as short as the hair on a cow's back—he should not let it grow after the night on which *paryuṣana* commences,



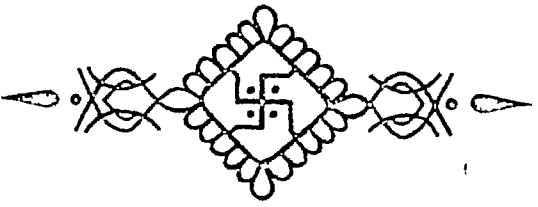




यणावित्तए । अज्जेणं खुरसुंडेण, वा लुक्कसिरएण वा होयव्वं सिया ।  
पविखया आरोवणा, मासिए खुरसुंडेए, अद्धमासिए कत्तरिसुंडे,  
छस्मासिए लोए, संवच्छरिए वा थेरक्कप्पे ॥२६४॥

वासावासं पज्जोसवियाणं नो कप्पइ निग्गंथाण वा निग्गंथीण  
वा परं पज्जोसवणाओ अहिगरणं वदित्तए, जो णं निग्गंथो वा  
निग्गंथी वा परं पज्जोसवणाओ अहिगरणं वयत्ति, से णं 'अक्कप्पेणं  
अज्जो ! वयसी' ति वत्तव्वे सिया । जो णं निग्गंथो वा निग्गंथी वा परं  
पज्जोसवणाओ अहिगरणं वयइ, से णं निज्जुहियव्वे सिया ॥२६५॥

वासावासं पज्जोसवियाणं इह खलु निग्गंथाण वा निग्गंथीण वा



इससे पहले ही, आर्योंको उस्तरे से मुण्डन अथवा लुचन करके केश-रहित हो जाना चाहिए। पक्ष-पक्ष (पन्द्रह-पन्द्रह दिन) में आरोपना (सफाई) करनी चाहिए। उस्तरे से मुण्डित होने वाले को मास-मास में मुण्डन कराना चाहिये। कैंची से मुण्डन कराने वाले को पन्द्रह-पन्द्रह दिन में मुण्डन करवाना चाहिए। लुचन करने वाले को छह माह में लुचन करना चाहिए और स्थविरो को सावसरिक लोच करना चाहिए।

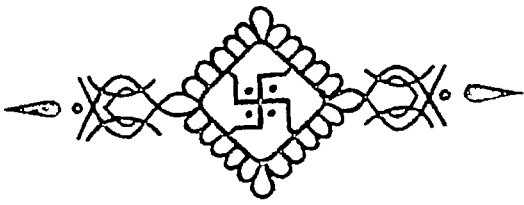
२८५ वर्षवास में रहे हुए श्रमणों और श्रमणियों को पर्युषण के पश्चात् - अधिकरण-युक्त (कलह, विवाद-युक्त) वाणी बोलना नहीं कल्पता है। जो साधु या साध्वी पर्युषण के पश्चात् असयमित वाणी बोलता है, उसे इस प्रकार सम्बोधन करना चाहिए - हे आर्य ! इस प्रकार की वाणी बोलने का आचार नहीं है, आप जो बोल रहे हैं, वह उचित नहीं है, अकल्प्य है। जो साधु या साध्वी पर्युषण के पश्चात् दोषपूर्ण वाणी बोलता है, उसे अपने समूह में से निष्कासित कर देना चाहिए।

२८६ निश्चय ही यहां पर वर्षवास में रहे हुए निर्ग्रन्थो और निर्ग्रन्थिनियों को

He should shave it with a razor or pluck it out before that date. Thereafter, he should clean it every fortnight. A monk who uses a razor should use it once a month. One who uses scissors should use it once in half-a-month. He who makes a habit of plucking out his hair, should do so once in six months. *Sthaviras* should pluck out their hair once a year.

285 It is not proper for monks and nuns to use harsh words after the commencement of *pariyuṣana*. He who does so should be thus cautioned "Sir, the language you use, is improper" If he persists in using harsh words he should be asked to leave the group.

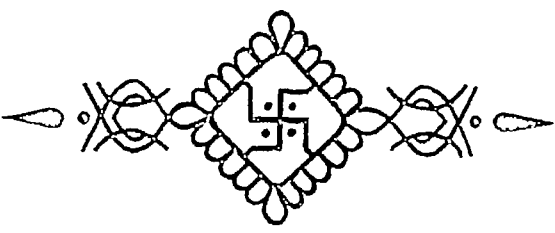
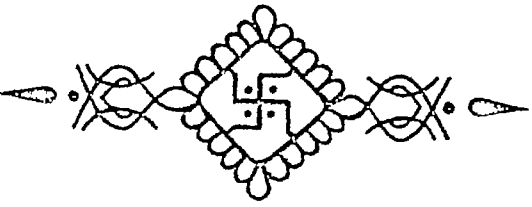
286 Anticipating bitterness, quarrels and dissensions between monks, let young monks ask the forgiveness of their elders and let elders ask the forgiveness of the young on the very day the *pariyuṣana* commences.



अज्जेव कक्खडे कडुए वुग्गहे सम्पुज्जिज्जा, सेहे राइणिअं खामिज्जा,  
 राइणिएवि सेहं खामिज्जा, (ग्रं. १२००) खमियव्वं खमावियव्वं,  
 उवसमियव्वं उवसमावियव्वं, संमुइसंपुच्छणाबहुलेण होयव्वं । जो  
 उवसमइ तस्स अत्थि आराहणा, जो न उवसमइ तस्स नत्थि आरा-  
 हणा, तम्हा अप्पणा चेव उवसमियव्वं, से किमाहु भन्ते ! ? उवसस-  
 सारं खु सामणं ॥२६६॥

वासावासं पज्जोसवियाणं कप्पइ निग्गंथाण वा निग्गंथीण वा  
 तओ उवस्सया गिह्मित्तए, तं जहा-वेउव्विया पडिलेहा साइज्जिया  
 पमज्जणा ॥२६७॥

वासावासं पज्जोसवियाणं कप्पइ निग्गंथाण वा निग्गंथीण वा



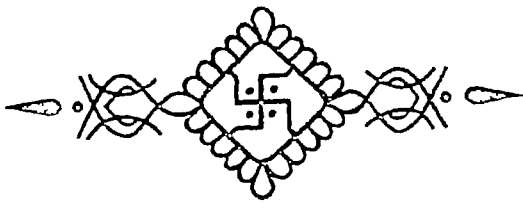
आज ही - पर्युषण (सवत्सरी) के दिन ही कर्कश और बटु-बलेश उत्पन्न होती, शैक्ष अथर्वि लघु साधु, राल्निक अथर्वि पूज्य गुरुजनो से क्षमा याचना करले और गुरुजन भी छोटे श्रमणो से क्षमा याचना करले। क्षमा याचना करना, क्षमा प्रदान करना, उपशम धारण करना, उपशम धारण करवाना, संमति रखकर समीचीन रीति से सूत्रार्थ सम्बन्धी परस्पर पृच्छा करने की विशेषता रखनी चाहिए। जो उपशम धारण करता है, उसकी आराधना होती है और जो उपशम धारण नहीं करता है, कषाय भावो का त्याग नहीं करता है, उसकी आराधना नहीं होती है। अतएव स्वयं को उपशम धारण करना चाहिए। प्रश्न - हे भगवन् ! ऐसा क्यो कहा है ? उत्तर - निश्चय से श्रमण-धर्म का सार उपशम - क्षमा ही है, इसलिए ऐसा कहा है।

२८७ वर्षावास मे रहे हुए श्रमणो और श्रमणियो को तीन उपाश्रय रखना कल्पता है। इनमे से दो उपाश्रयो की समय-समय पर प्रतिलेखना करनी चाहिए और तीसरा उपाश्रय जो उपयोग मे आ रहा हो, उसका पुन - पुन प्रमार्जन करना चाहिए।

२८८ वर्षावास मे स्थित निर्ग्रन्थो और निर्ग्रन्थिनियो को

One should be forgiving and seek forgiveness. One should be tranquil at heart and seek to appease One should speak with others about the true import of the sacred lore He who is tranquil will attain the goal He who is restless cannot attain it. Therefore be tranquil What for ? Because tranquility is the essence of asceticism

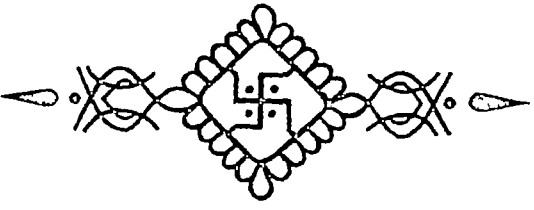
287 During *pariyuṣana*, monks should occupy three lodging-places Proper attention must be paid to two of them, but the third which is being used should be more frequently cleansed



अण्यारिं दिसि वा अणुदिसि वा उवगिज्झिय भत्तपाणं गवेसितए ।  
 से किमाहु भंते ! ? ओसणं ससणा भगवंतो वासासु तवसंपउत्ता  
 भवंति, तवस्सी दुब्बले किलंते मुच्चिज्जा वा पडिज्जा वा तामेव  
 दिसि वा अणुदिसि वा ससणा भगवंतो पडिजागरंति ॥२६६॥

वासावासं पज्जोसवियाणं कप्पइ निगंथाण वा निगंथीण वा  
 जाव चत्तारि पंच जौयणाइं गंतुं पडिनियत्तए, अंतरा वि से कप्पइ  
 वत्थए, नो से कप्पइ तं रथिणं तत्थेव उवायणावित्तए ॥२६६॥

इच्चेइयं संवच्छरियं थेरकप्पं अहासुत्तं अहाकप्पं अहासणं अहा-  
 तच्चं सस्सं काएण फासित्ता पालित्ता सोभित्ता तीरित्ता किट्टित्ता



कोई एक दिशा या विदिशा को उद्दिष्ट कर भोजन-पानी की गवेषणा करने के लिये जाना कल्पता है ।

प्रश्न — हे भगवन् ! ऐसा किसलिये कहा है ?

उत्तर — श्रमण भगवन्त वर्षावास मे विशेष रूप से तपश्चर्या मे सलग्न रहते हैं । तपस्वी शारीरिक दृष्टि से दुर्बल और श्रान्त होते हैं । कदाचित् वे मार्ग में चलते हुए मूर्च्छा को प्राप्त हो जाएँ या भूमि पर गिर जाएँ उस दशा मे यदि वे उस निश्चित दिशा या विदिशा मे गये हो तो श्रमण भगवन्त उनकी खोज कर सकते हैं ।

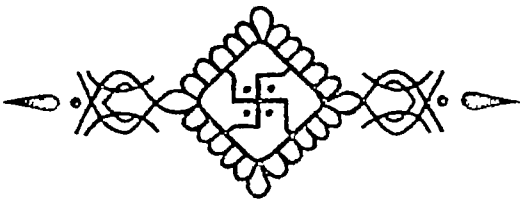
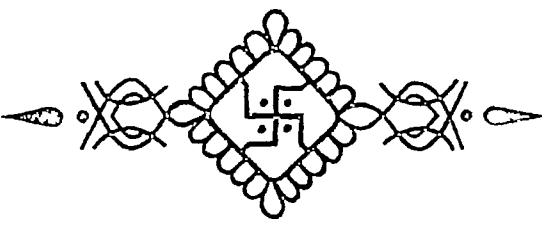
२८६ वर्षावास मे रहे हुए श्रमणो और श्रमणियो को ग्लान की वैयावृत्य सेवा के लिये यावत् चार अथवा पाच योजन (५२ किलोमीटर अथवा ६५ किलोमीटर) तक जाकर वापिस आना कल्पता है । अथवा इस मर्यादा के भीतर वहा रहना भी कल्पता है । किन्तु सेवादि कार्य पूर्ण होने पर, एक रात्रि भी वहा व्यतीत करना नही कल्पता है ।

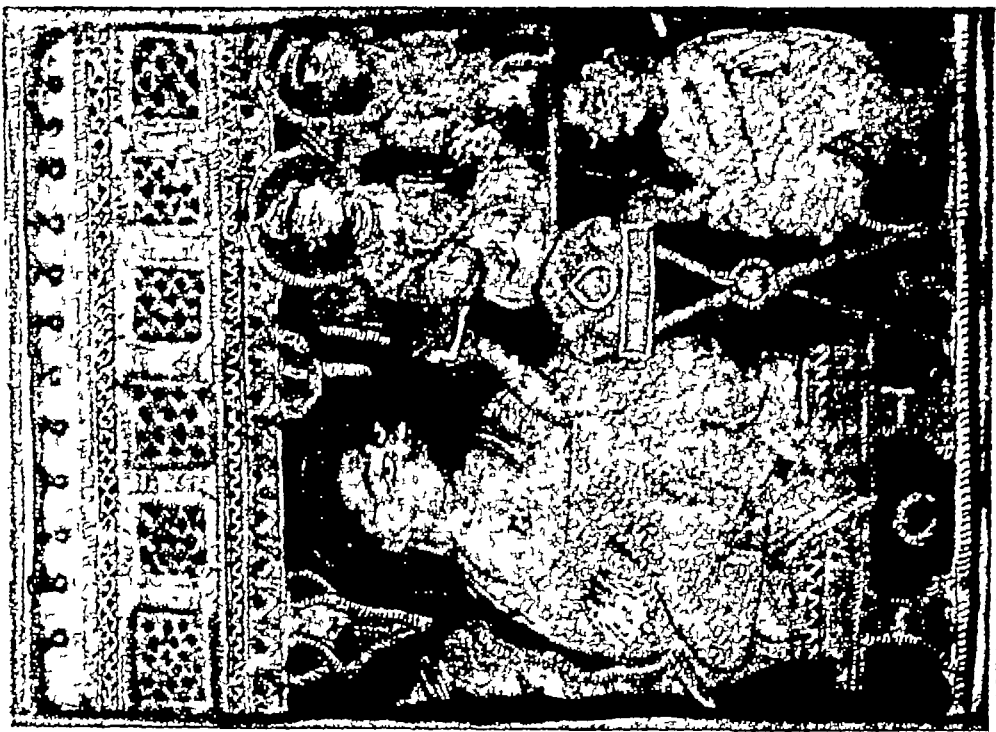
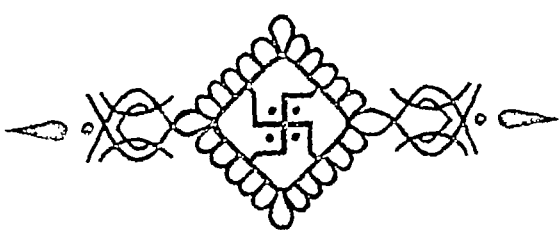
२९० इस प्रकार इस साम्प्रत्सरिक स्थविरकल्प को सूत्रानुसार, कल्प अर्थात् आचारशास्त्र की मर्यादानुसार, धर्ममार्ग के अनुसार, यथोपदिष्ट को भलीभाति मन, वचन, काया द्वारा आचरण कर, पालन कर, शुद्ध कर अथवा शोभन रीति से दीपित कर,

288. During *paryuṣana*, monks should chose aforehand a single specific direction in which they would set out for seeking alms. And why so? Because, during *paryuṣana*, monks undertake vigorous penances and become weak and frail of body. A monk may, perhaps, on his round fall down in a swoon. A search can then be readily made for him by other revered monks in the direction which he had predetermined for his round.

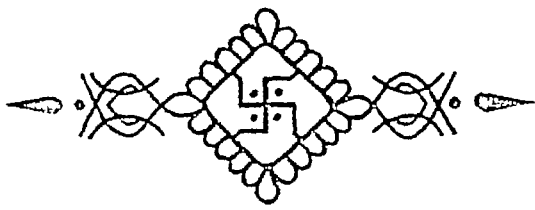
289 In case of urgent need, monks and nuns are permitted to travel upto a distance of four or five *yojanas* (approximately 52 to 65 kilometers) and then return. They may spend as much time as is necessary for the purpose of the journey but they should return the day their work is over and not spend another night.

290 Monks who follow these rules of conduct in conformity with canons, precepts, and pronouncements,



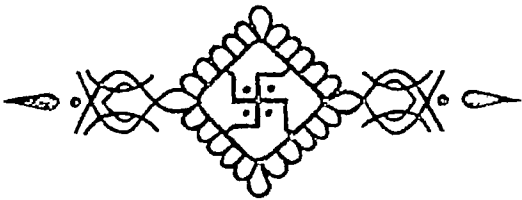
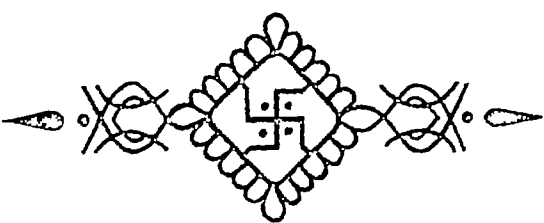


आराहिता आणाए अणु-  
पालिता अत्थेगइया ससणा  
निगंथा तेणेव भवग्गहणेणं  
सिज्झंति बुज्झंति सुचवंति  
परिनिव्वारयंति सव्वदुक्खा-  
णसंतं करंति, अत्थेगइया  
दोचचेणं भवग्गहणेणं सिज्झंति  
जाव सव्वदुक्खाणसंतं करंति,  
अत्थेगइया तचचेणं भवग्गहणेणं  
जाव अंतं करंति, सत्तट्टुभव-  
ग्गहणाइं नाइक्कसंति । २६० ।

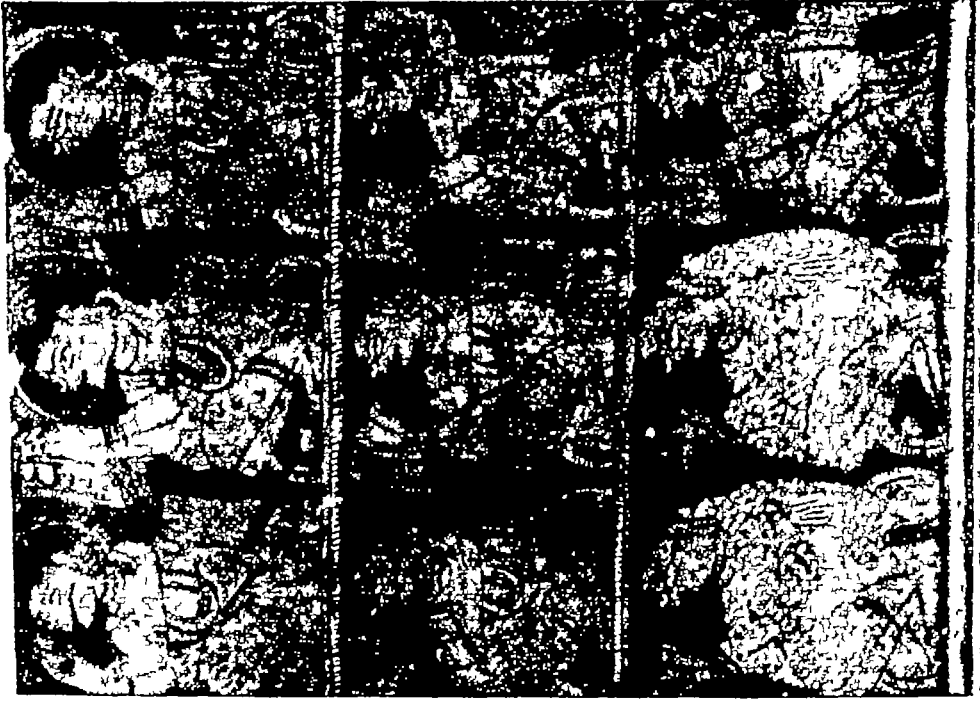
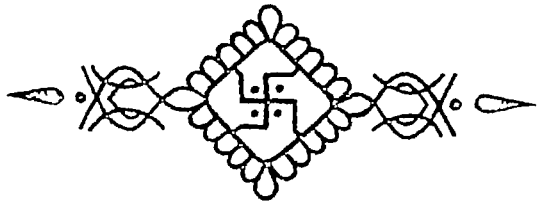


जीवन पर्यन्त पालन कर, दूसरो के सन्मुख प्रतिपादित कर, सम्यक् प्रकार से आराधन कर, भगवावु की आज्ञानुसार अनुपालन कर — कितने ही श्रमण निर्ग्रन्थ उसी भव मे सिद्ध होते हैं, बुद्ध होते हैं, मुक्त होते हैं, परिनिर्वाण को प्राप्त होते हैं और समस्त प्रकार के दुःखो का अन्त करते हैं। कितने ही दूसरे भव मे सिद्ध होते हैं, यावत् समस्त दुःखो का अन्त करते हैं। कितने ही तीसरे भव मे सिद्ध होते हैं, यावत् सर्व दुःखो का अन्त करते हैं। कितने ही सात-आठ भवो से अधिक ससार मे परिभ्रमण नही करते हैं अर्थात् सात-आठ भवो के भीतर ही सिद्ध होते हैं।

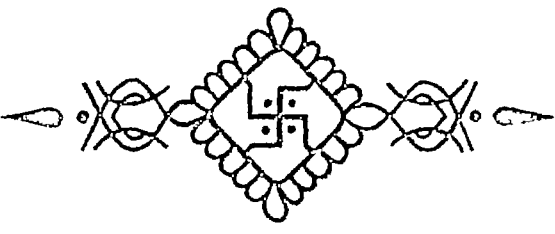
doing so in the right manner with their mind, speech and body rightly intent, may attain perfection in this very life and become enlightened and free after having observed these rules with virtue and purity till the end of their lives and having taught them to others They may thus attain *parinirvāna* and reach a state beyond pain. Other such monks may attain this state in their next life while some may reach it in their third life Still others will not have to wander in this *samsāra* for more than seven or eight lives : they will attain perfection within this period.





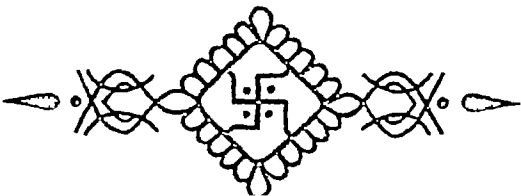


तेषां कालेणं तेषां सप्तएणं  
सप्तणे भगवं महावीरे रायगिह  
नगरे गुणसिलाए चेइए बहूणं  
सप्तणाणं बहूणं सप्तणीणं बहूणं  
सावयाणं बहूणं सावियाणं  
बहूणं देवाणं बहूणं देवीणं  
सज्जगए चैव एवमाइवखइ,  
एवं भासिइ, एवं पणवेइ, एवं  
परुवेइ पज्जोसवणाकप्पो नाम  
अज्जयणं सअटुं सहेउयं सकारणं



२९१ उस काल उस समय राजगृह नामक नगर मे,  
गुणशिलक नामक चैत्य मे, बहुत श्रमणो, बहुत  
श्रमणियो, बहुत श्रावको, बहुत श्राविकाओ, बहुत देवो,  
बहुत देवियो के मध्य मे बैठे हुए श्रमण भगवान् महावीर  
इस प्रकार कथन करते हैं, इस प्रकार बोलते हैं, इस  
प्रकार प्रतिपादन करते हैं, इस प्रकार प्ररूपणा करते  
हैं और 'पञ्जोसवणाकल्प' पर्युपशमन अथत्वि क्षमाप्रधान  
कल्प-आचार नामक अध्ययन को अर्थ सहित, हेतु  
सहित, कारण सहित,

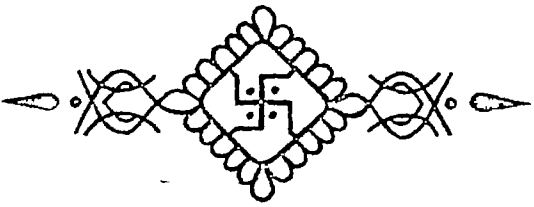
291. In those days, at that time, Śramaṇa Bhagavān  
Mahāvīra sat surrounded by myriads of śramanas,  
śramanīs, lay-men, lay-women, gods and goddesses  
in the *Cauya* called Guṇaśilaka in the town of  
Rājagṛha He spoke thus and uttered these words  
He repeatedly proclaimed the *Paryūṣanakalpa*, with

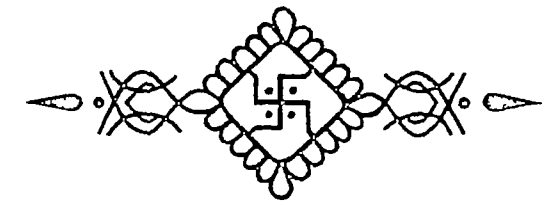


ससुत्तं सअत्थं सउभयं सवागरणं भुज्जो भुज्जो उवदंसैइ  
त्ति बेमि ॥२९१॥

पुज्जोसवणाकप्पो सम्मत्तो ।  
दसासुयवखंधस्स अट्ठमज्झयणं सम्मत्तं ॥

(अं. १२१६)



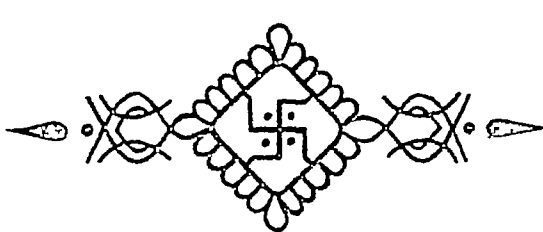


सूत्र सहित, अथ सहित, उभय सहित अर्थात् सूत्रार्थ सहित और विवेचनपूर्वक बारम्बार वर्णन करते हैं, ऐसा मैं कहता हूँ ।

**पर्युषणाकल्प समाप्त हुआ ।**

दशाश्रुतस्कन्ध सूत्र का आठवाँ अध्यायन समाप्त हुआ ।

ग्रन्थाग्रमान-अनुष्टुप् श्लोक परिमाण से बारह सौ सोलह श्लोक पूर्ण हुए ।

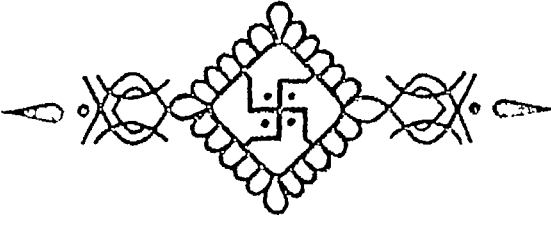


its import, its mode of observation, its proper rationale, its causes, its text and meaning along with explanations

**Thus ends the Paryusanaṅkalpa.**

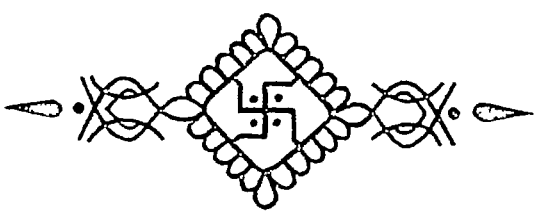
The Eighth Chapter of *Dāśīśrutaskandīa*.





प्रभास प्रसिद्ध  
कल्याण

ॐ

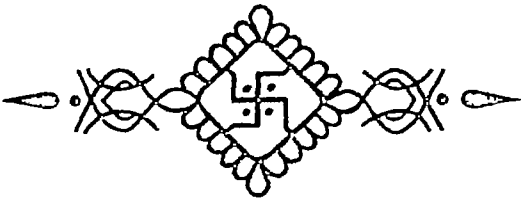


## चित्र-परिचय

शास्त्रवान :

पुण्यार्जन के लिए धार्मिक पुस्तकों का दान, जैन समाज में सदैव सद्कार्य माना जाता रहा है। ऐसे दान को बहुत आदर प्राप्त है और शिक्षा के महत्व का ही रूप "ज्ञान पूजा" है, जो कार्तिक शुक्ल पंचमी को सम्पन्न होती है। असंख्य चित्रित एवं अचित्रित हस्तलिखित पोथियों से भरे जैन ग्रन्थ भण्डारों के पीछे भी ज्ञान के प्रति यही आदर भावना काम कर रही थी। इस क्षेत्र में श्रमण-श्रमणियों एवं श्रावक-श्राविकाओं, सब का ही योगदान रहा। श्रमणों ने अपने प्रभाव से और श्रावकों ने आर्थिक साधनों द्वारा सहयोग दिया। श्रमणों के योगदान की चर्चा करते हुए डा० कस्तूरचन्दजी कासलीवाल कहते हैं कि आचार्य भद्रबाहु से लेकर १६वीं शताब्दी तक उनमें बड़े प्रभावशाली व्यक्ति हुए, जिनका जनता के ऊपर बड़ा प्रभाव था। वे समग्र देश की पैदल यात्रा करते और जैन बौद्धिक वर्ग में धार्मिक पुस्तकों का महत्व बताते, आचार्य कुदकुद उमास्वामी, सिद्धसेन, देवनन्दी, देवधिगण, अकलक, हरिभद्र सूरि, जिनसेन, गुणभद्र एवं हेमचन्द्र आदि विद्वान श्रमणश्रेष्ठों ने न केवल अपनी कृतियों से शास्त्र भण्डारों की वृद्धि की वरन् जनता में पोथियों के लिखने के महत्व पर उपदेश भी दिये। इन श्रमणों ने भावी पीढ़ी के हितार्थ, अपने जीवन का सर्वोत्तम भाग इन ज्ञान भण्डारों की स्थापना में लगाया।'

१ डा० कस्तूरचन्द कासलीवाल, जैन ग्रन्थ भण्डारसं इन राजस्थान, जयपुर १९६७, पृष्ठ ४

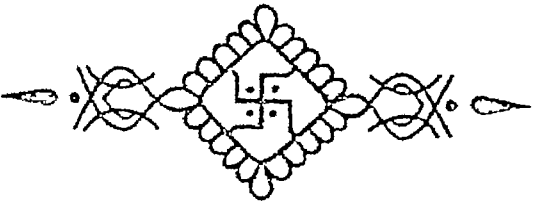


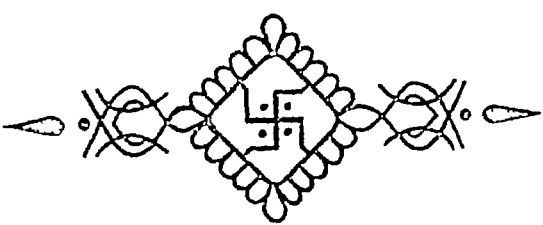
कहना कठिन है कि शास्त्रदान की इस परम्परा का आरम्भ कब से हुआ, किन्तु निश्चय ही उसकी शुरुआत पाटलिपुत्र अधिवेशन के बाद हुई। इस सभा में जैनमत की मौखिक श्रुत परम्परा को लिखित रूप देने का निर्णय किया गया और इसी का अगला कदम था—ग्रन्थ भण्डारों की स्थापना। शास्त्रदान के लिये किसी पुस्तक विशेष का विधान नहीं था, किन्तु महावीर तथा अन्य तीर्थंकरों के जीवन से सम्बद्ध होने के कारण इस कार्य के लिये कल्पसूत्र विशेष लोकप्रिय रहा। उपदेश तरंगिणी में कहा गया है कि गुजरात के राजा कुमारपाल (११४३-७४) ने इक्कीस शास्त्र भण्डारों की स्थापना की और प्रत्येक को कल्पसूत्र की एक-एक स्वर्णक्षिरी प्रति भेंट की।

चित्रण माध्यम के आधार पर कल्पसूत्र के चित्रों को दो भागों में विभाजित किया जा सकता है—तालपत्र अथवा भोजपत्र पर बने चित्र एवं कागज पर। कागज के आने से पहले भारत में धार्मिक ग्रन्थों के चित्रण के लिये तालपत्र ही लोकप्रिय था। गिलगित (काश्मीर) से प्राप्त बौद्ध हस्तलिखित पोथियों में कुछ तालपत्र पर हैं पर अन्य भोजपत्र पर, इन पोथियों की पटलियों पर चित्र बने हैं। इसी प्रकार मध्यकालीन पूर्वी भारत, बंगाल, बिहार एवं नेपाल में बौद्ध ग्रन्थों का अकन तालपत्रों पर हुआ। ये पोथियाँ उस क्षेत्र की कलात्मक गति-विधियों से हमें अवगत कराती हैं।

तालपत्र :

सचित्र कल्पसूत्र तथा कालक-कथा की प्राचीनतम ज्ञात प्रति सधवी ना पाडा ना भण्डार, पाटन में है, जिसकी तिथि १२७८ ई० है। इसमें कुल दो चित्र हैं—एक में दो जैन साध्वियाँ और दूसरे में दो श्राविकाएँ बनी हैं। इसी संग्रह में कल्पसूत्र एवं कालक-कथा की दूसरी प्रति भी है, जिसकी तिथि १२७९ ई० है। ये दोनों ही तालपत्र पर हैं। इस पोथी के पाचों चित्र जैन देवी-देवताओं के यथा ब्रह्मशान्ति यक्ष एवं लक्ष्मी देवी के अकनमात्र हैं। काल-क्रमानुसार इसके बाद उम्कमफोई धर्मशाला, अहमदाबाद में संग्रहित कल्पसूत्र एवं कालकाचार्य-कथा आती है, जिसमें तालपत्र पर छ चित्र बने हैं। सकरे पत्रों पर चार पकितया लिखी गई हैं, जो दो खण्डों में विभाजित हैं, उनमें से दूसरा हिस्सा एक चौकोर खाने से पुनः दो हिस्सों में बट जाता है और इसी चौकोरखाने में महावीर के





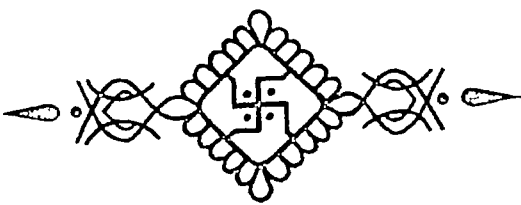
जीवन से सम्बद्ध चित्र बने हैं। इन चित्रों का अकन पारम्परिक पद्धति में हुआ है और ये अलकरण-प्रधान है। इसी युग एव शैली की दूसरी प्रति सेठ आनन्दजी मगलजीनी पेठी, इंडर में है, जिसमें महावीर के जीवन से सम्बद्ध चौतीस चित्र हैं। इन चित्रों के अध्ययन से स्पष्ट है कि जैन देवी-देवताओं के परम्परागत अकन होते हुए भी ये कलात्मक हैं। पृष्ठभूमि सादी, आकृतियां नुकीली एव परली आल युक्त हैं। रेखाकन सरल किन्तु निश्चित है। इनमें सीमित रंगों का प्रयोग हुआ है। पृष्ठिका में लाल और चित्रण के लिये हरे, पीले एव काले रंगों का प्रयोग हुआ है। यही नहीं इन चित्रों में शैली का विकास भी दिखाई देता है, उदाहरणार्थ उभमफोई-सग्रह-कल्पसूत्र के महावीर-जन्म वाले दृश्य में परदे का थोड़ा सा अंश दिखाया गया है किन्तु इंडर वाले चित्रों में इसी का बड़ा विस्तृत अकन हुआ है। इंडर इंडर के चित्रों में सोने का प्रयोग भी मिलता है, जिसे डा० मोतीचन्द्र फारस से लिया मानते हैं।<sup>1</sup>

**कागज :**

जिनचन्द्र सूरि (११५६-११६६) के लिये लिखित ध्वन्यालोक की प्रति से इस बात का सकेत मिलता है कि लेखन कार्य के किये कागज का उपयोग १२वीं शती के मध्य से होने लगा था, किन्तु चित्रण के लिये सभवतः इसका प्रयोग १४वीं शती के मध्य से पहले नहीं हुआ। क्योंकि इसके पहले की कागज पर चित्रित कोई प्रति नहीं मिलती। मुनि जिनविजयजी के सग्रह में सुरक्षित वि० स० १४२४ (१३६७ ई०) का कल्पसूत्र ही अब तक प्राप्त, कागज पर बनी प्राचीनतम प्रति है। राष्ट्रीय सग्रहालय में १३८१ ई० की बनी कल्पसूत्र एव कालक-कथा की एक प्रति है।

विभिन्न सग्रहों में कल्पसूत्र की पचासों से अधिक सचित्र प्रतियाँ सुरक्षित हैं और स्थानाभाव के कारण प्रत्येक के विषय में चर्चा करना यहा सभव न होगा, अतएव शैली के विकास की दृष्टि से महत्वपूर्ण प्रतियों पर ही

<sup>1</sup> डा० मोतीचन्द्र, जैन मिनिएचर पेंटिंग फ्राम वेस्टर्न इण्डिया, अहमदाबाद १९४६, पृष्ठ ३४





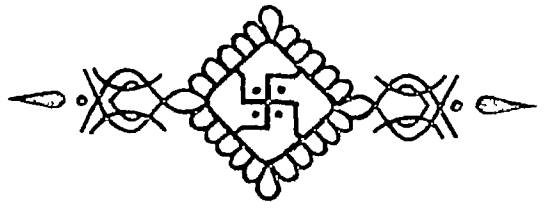
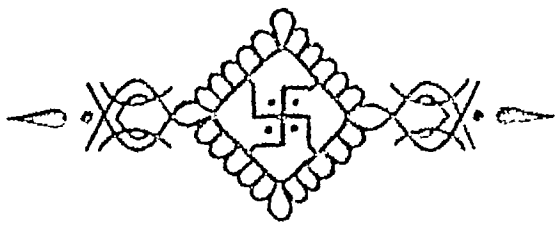
विचार किया जायेगा। मुनि जिनविजयजी संग्रह की प्रति के अतिरिक्त प्रिस ऑफ वेल्स संग्रहालय, बम्बई की प्रति भी १४वीं शती की हो सकती है।

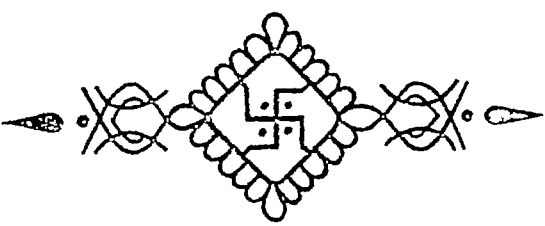
एशियाटिक सोसाइटी, बम्बई के संग्रह में कल्पसूत्र की एक चित्रित प्रति है, जिसकी तिथि वि० म० १४७२ (१४१५ ई०) है। मुनि जिनविजयजी वाली प्रति की तरह इसकी भी पृष्ठिका लाल है और मोने का यत्र-नत्र प्रयोग हुआ है। १४१५ ई० की दूसरी प्रति सेठ आनन्दजी कल्याणजी पेडीना ज्ञान भण्डार, लिब्ररी में-है।

शैली की दृष्टि से १४२७ ई० की 'इण्डिया आफिम लाइब्रेरी, लंदन' वाली प्रति उल्लेखनीय है। इस में लाल एव काली जमीन पर रीप्याक्षरो में कल्पसूत्र का पाठ लिखा हुआ है। तीर्थकरो के जीवन के दृश्य बड़े विस्तार से चित्रित किये गये हैं। मुख्य चित्र के हाशिये बड़े अलकरण युक्त हैं। इस परम्परा का आरम्भ इस प्रति में होता है, जिसका पूर्ण विकसित रूप 'देवशानो पाडो भण्डार' वाली प्रति में देखने को मिलता है।

हेमचन्द्राचार्य ज्ञान मन्दिर, पाटन, में कल्पसूत्र के कुछ पत्रे हैं जो कलात्मक दृष्टि में विशेष उत्तमनीय नहीं हैं। आचार्य जय सूरेश्वरजी के संग्रह की १४३२ ई० वाली प्रति में तीर्थकरो के जीवन से सम्बद्ध इसकी चित्र है।

१५वीं शती का उत्तमगढ़ कल्पसूत्र चित्रण का स्वर्णयुग था और इस काल ही कुल्ल कृतिया अलकरण की दृष्टि से अत्युत्तम एव अकन में अद्वितीय है। १४३६ ई० के मादू कल्पसूत्र (राष्ट्रीय संग्रहालय) में ही इसकी झलक मिलने लगती है। इस स्वर्णक्षिरी प्रति की विषयवस्तु परम्परागत होने हुए भी वातावरण, दृश्य मयोजन एव रंग-योजना में कलाकार ने अपनी कल्पना एव कुशलता का परिचय दिया है। इस प्रति में यह भी ज्ञात होता है कि पश्चिमी भारतीय शैली की मुख्य धारा का प्रसार अत्र सालवा प्रादि ग्रन्थ क्षेत्रों में होने लगा था। इसी प्रकार की एक प्रति १४६५ ई० में जीनपुर (३० प्र०) में दूमेन शाह शर्ही के राज्य में बनी, जिसे हर्षिनी श्राविका ने बतवाया था। पश्चिमी भारतीय शैली में बनी इस प्रति में आकृतिया नुकीली हैं और परली अल भी विद्यमान है। पाठ स्वर्णक्षिरो में लाल जमीन पर लिखा है। हाशियों में फूल पत्तियों के मयोजन से बने अल-

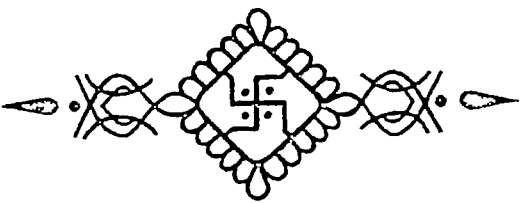




करण है, जो १५वीं शती के वास्तु में प्रयुक्त टाइलों के अलकरणों से मिलते हैं। इस चित्रावली में रग-योजना तथा कारीगरी के विकसित तकनीक के दर्शन होते हैं।

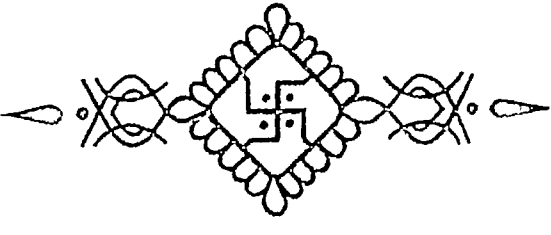
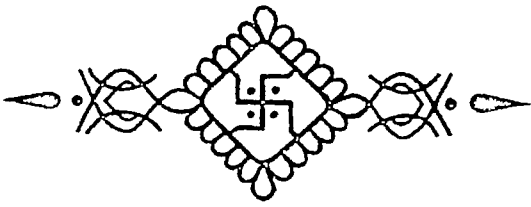
संभवतः सर्वाधिक सुन्दर एवं विपुल चित्रित कल्पसूत्र की प्रति देवशा नो पाडो भण्डार, अहमदाबाद की प्रति है। यद्यपि इस पर कोई तिथि नहीं दी गई है किन्तु शैली की दृष्टि से इसे प्रायः १४७५ ई० में रखा जा सकता है। परम्परागत विषय तथा संयोजन निश्चित होने से कलाकार को मुख्य दृश्य में तो अपनी प्रतिभा दिखाने का विशेष अवसर न मिला पर हाशियों में तो विविधता बिखरी पड़ी है। घने वृक्षादि तथा फूलों वाले पीधे, रंगीन चिडिया, जीवस्त पशु, भरनो एवं तालाबों में स्नान करते पारसी लोग और विविध रंगों के वस्त्र पहने विभिन्न मुद्राओं में अंकित कन्याएँ इस चित्रावली की विशेषताएँ हैं। इस पोथी का प्रमुख आकर्षण भारत के नाट्यशास्त्र पर आधारित विभिन्न नृत्य एवं संगीत की मुद्राएँ हैं। ये ही आकृतियाँ परवर्ती रागमाला चित्रों का पूर्वरूप है। कल्पसूत्र चित्रण के क्षेत्र में पश्चिमी भारतीय शैली की संभवतः यही सबसे बड़ी उपलब्धि थी। इसके बाद भी यद्यपि काम तो होता रहा, किन्तु इसके जैसी कृति नहीं बनी। १५वीं शती ई० के अन्तिम चरण में कल्पसूत्र की कई प्रतियाँ बनीं, जो शैली की दृष्टि से अच्छी हैं। १६वीं शती में भी श्रावकगण सचित्र कल्पसूत्र बनवाते थे और अपने गुरुओं को भेंट करते थे।

प्रस्तुत प्रति, राजस्थान प्राच्य विद्या प्रतिष्ठान, जोधपुर के संग्रह में है (ग्र० सं० ५३५४)। इसका चित्रण वि०स० १५६३ (ई० सन् १५०६) में राजस्थान के भीनमाल नगर में हुआ था जो प्राचीन काल में सांस्कृतिक एवं धार्मिक केन्द्र था। भानुमेरु के उपदेशों से प्रेरित हो लोला श्रावक एवं उसके परिवार के सदस्यों ने वाचक विवेकशेखर के लिये यह प्रति तैयार करवाई। इसमें १३६ पत्र हैं, जिनमें ३६ चित्र बने हैं। इस प्रति का विस्तृत परिचय प्रस्तावना में दिया जा चुका है अतएव यहाँ उसकी विशेष चर्चा न कर चित्रों की शैली और उनसे सम्बद्ध विवरण दिये जायेंगे। कागज के लम्बे पत्रों पर प्रत्येक में सात पक्तियाँ लिखी हैं और इन्हीं पर लम्बोत्तरे खानों में



३६ चित्र बने हैं जो तीर्थकरो के जीवन से सम्बद्ध है। कल्पसूत्र में केवल चार तीर्थकरो के जीवन से सम्बद्ध घटनाएं वर्णित हैं, इस कारण शेष वीस तीर्थकरो को दो चित्रों (सं० २७ एवं २८) प्रत्येक में बैठे हुए दस-दस तीर्थकर बताये हैं। सोना, लाल एवं नीले रंगों की प्रमुखता है, कहीं-कहीं काले का प्रयोग चित्र को अधिक प्रभावशाली बना देता है। १५वीं शती उत्तरार्द्ध के कल्पसूत्र-चित्रों में सोने का प्रयोग खूब हुआ है। ऐसा प्रतीत होता है कि समृद्ध जैन समाज अपने धन का उपयोग चित्रकला के लिये उदारता से कर रहा था। प्रस्तुत पोथी में सिद्धार्थ, त्रिशला तथा अन्य राजकीय व्यक्तियों के प्रासादों में कई प्रकार के अलकरण दिखाई देते हैं। वस्त्रों में भी मध्यकालीन की तरह यथा हस, फुल्ले आदि बने हुए हैं, जो तत्कालीन गुजरात में छपे वस्त्रों में मिलते हैं।

इस पुस्तक के चित्र पश्चिमी भारतीय शैली में बने हैं, जिसकी विशेषताएं, आकृति तथा चेहरे में नुकीलापन और परली आँख है। यहाँ इस शैली के सम्बन्ध में दो शब्द कहना अनुपयुक्त न होगा। एलोरा, मदनपुर एवं कैलाशनाथ (काचीपुरम्) के भित्ति चित्रों में अजन्ता शैली का अपभ्रंश स्वरूप दिखाई पड़ता है, जिसमें परली आँख और नुकीलापन है। यद्यपि उपर्युक्त सभी मन्दिर जैन नहीं हैं, यथा एलोरा का कैलाश मन्दिर शिवालय है किन्तु २०वीं शती के आरम्भ में आनन्द कुमारस्वामी ने जब वॉस्टन संग्रह का सूची-पत्र लिखा तो उसमें इसे 'जैन' शैली का नाम दिया। बाद में कुमारस्वामी ही अपनी पुस्तक 'हिस्ट्री ऑफ इण्डियन एण्ड इन्डोनेशियन आर्ट' में इसे 'गुजराती' कहते हैं। डब्ल्यू० नार्मन ब्राउन ने इसे 'श्वेताम्बर जैन' तथा 'पश्चिमी भारतीय' दोनों ही नाम दिये। वैष्णव विषय वाले चित्रों के प्रकाश में आने पर शीघ्र ही ये नाम अनुपयुक्त लगने लगे। राय कृष्णदास ने 'पश्चिमी भारतीय शैली' को पसन्द नहीं किया, क्योंकि १४६५ ई० का कल्पसूत्र पूर्वी भारत जोनपुर में बना था। अपनी पुस्तक 'भारत की चित्रकला' (प्रकाशित १९३६) में वह इसे 'अपभ्रंश' कहते हैं। उनके अनुसार यह अजन्ता शैली का तद्भव रूप है और तत्कालीन भाषा भी इसी नाम से जानी जाती है, अतएव अपभ्रंश नाम ही उचित है। ब्रेसिल ग्रे के अनुसार भौगोलिक आधार पर दिया गया नाम अर्थात् पश्चिमी भारतीय शैली ही सर्वाधिक सुविधाजनक है।



इसका नाम चाहे जो भी हो, इतना निश्चित है कि यह मध्यकालीन भारत की अत्यन्त महत्वपूर्ण शैली है, जिससे बाद में राजस्थानी शैलियाँ निकली और इसने मुगल शैली के निर्माण में भी महत्वपूर्ण योग दिया (जैसा कि मुगल चित्रकारों के नाम सूरजी गुजराती, भीमजी गुजराती से स्पष्ट है निश्चय ही इन्होंने पहले पश्चिमी भारतीय शैली की शिक्षा ली होगी) ।

### चित्र-विवरण

१. सिंह एवं हाथियों वाले आसन पर बैठे महावीर । वह मुकुट एवं आभूषण धारण किये हुए हैं और उनके दोनों ओर एक-एक सगीतज्ञ, चामरधारी एवं सेवक खड़े हैं । (पृ० ४)
२. सिंहासन पर विराजमान महावीर के प्रथम शिष्य पट्टधर गौतम स्वामी और उनके दोनों ओर सेवक खड़े हैं । हाथ में माला है और उन्होंने साधु वेश धारण कर रखा है, जिसे चित्र में सुनहली जमीन पर बुदकियों द्वारा दिखाया गया है । (पृ० ६) ½
३. देवानन्दा के चौदह स्वप्न, श्रीदेवी के चारों ओर बने हाथी, वृषभ, सिंह, सूर्य, चन्द्र, माला-युगल, ध्वजा, कलश, सरोवर, रत्नराशि, प्रासाद, क्षीर-समुद्र एवं अग्निशिखा । (पृ० १४)
४. इन्द्र - सिंहासन पर बैठे चतुर्भुज इन्द्र, नृत्य देख रहे हैं, साथ में सेवक । (पृ० २२)
५. इन्द्र-स्तव-छत्रयुक्त मुसज्जित सिंहासन पर बैठे इन्द्र महावीर की वन्दना कर रहे हैं, इन्द्र के दोनों ओर एक-एक चामरधारी । (पृ० ३०)
६. ऊपरी हिस्से में हरिनगमेवी द्वारा देवानन्दा के गर्भ का सुपुस्तावस्था में गर्भहरण और निचले भाग में त्रिशला की कुक्षि में गर्भ-स्थापन । (पृ० ५०)
७. प्रासाद में सोती त्रिशला एवं पीछी लिये खड़ी सेविका । (पृ० ६०)

८. त्रिशला के चौदह स्वप्न । (पृ० ६२)

९ चित्र दो भागो मे विभक्त है, ऊपरी भाग मे दो व्यक्तियो के साथ मल्लयुद्ध करते हुए सिद्धार्थ और नीचे चौकी पर बैठे सिद्धार्थ दो व्यक्तियो से तेल मालिश करवा रहे हैं । (पृ० १०२)

१०. त्रिशला द्वारा सिद्धार्थ को स्वप्न-ज्ञापन : राजकीय छत्रयुक्त सिंहासन पर बैठे सिद्धार्थ और उनके समक्ष आसन पर बैठी त्रिशला । (पृ० ११६)

११ स्वप्न विचार - त्रिशला द्वारा देखे गये स्वप्नो पर विचार करते चार पंडित । (पृ० ११८)

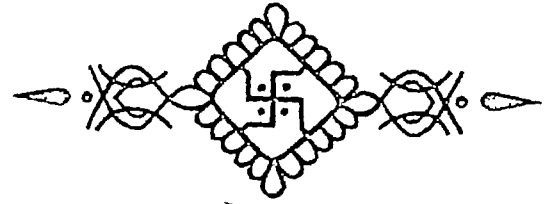
१२ ऊपरी भाग मे अपनी सेविकाओ से स्थिर-गर्भ के विषय मे बात करती हुई शोक-संतप्ता त्रिशला और नीचे गर्भ में गति अनुभव होने के बाद प्रसन्न वदना त्रिशला । (पृ० १३४)

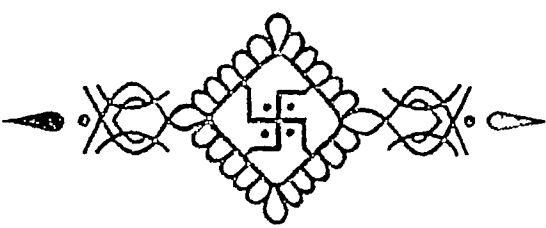
१३. महावीर जन्म महान् धर्म-प्रवर्तक महावीर अपनी मां की गोद मे : लेटी हुई त्रिशला और पास मे खड़ी हुई दासी । (पृ० १४०)

१४ महावीर का जन्माभिषेक : ऊपरी हिस्से में महावीर को गोद मे लिये मेरु पर्वत पर बैठे इन्द्र, जिनके दोनो ओर दो इन्द्र हैं । ऊपरी भाग मे इन्द्र का सुसज्जित छत्र एव उसके दोनो ओर मेघ का प्रतिनिधित्व करते हुए दो वृषभ बने हैं । (पृ० १४४)

१५ दीक्षा-महोत्सव के समय शिविकारूढ महावीर इस शिविका का निर्माण शक्र ने किया था । महावीर राजकीय वस्त्राभूषण धारण किए हुये हैं और उनके दोनो ओर नर्तकिया एव शलवाटक हैं । (पृ० १६६)

१६. दीक्षा ग्रहण के समय पंचमुष्टि लोच करते हुए महावीर . अपने मूल्यवान् वस्त्राभूषणो को त्यागने के पश्चात् महान् उपदेशक, अपने बालों का लुचन कर शक्र को दे रहे हैं । (पृ० १७२)





१७ महावीर तपस्या वन मे कायोत्सर्ग मुद्रा मे खड़े महावीर । चित्र मे दो वृक्षो द्वारा वन का अकन किया गया है । महावीर के एक ओर वैद्य और दूसरी ओर चरवाहा है । तपस्यारत महावीर स्वामी पर आक्रमण करते सर्प एव बाघ । (पृ० १७४)

१८ समवसरण मे महावीर : चार दरवाजो एव तिहरे दीवारो वाले घेरे मे विराजमान महावीर । चारो कोनो मे सर्प, हाथी, सिंह एव अन्य जानवर बने हैं । चित्र मे निचले भाग मे हस-पक्ति । (पृ० १८४)

१९ सिद्ध स्वरूप महावीर — ईषत्-प्राग्भार मे सिद्ध-शिला पर आसीन महावीर । उनके सिंहासन के ऊपर प्रतीकात्मक छत्र बना है । सिद्ध-शिला के नीचे पर्वत और स्वामी के दोनो ओर दो वृक्ष । (पृ० १९०)

२०. गौतम गणधर . श्रमण-वेष (सुनहली जमीन पर सफेद बुदकिया) मे छत्रयुक्त सिंहासन पर आसीन महावीर स्वामी के पट्ट शिष्य गौतम गणधर । (पृ० १९४)

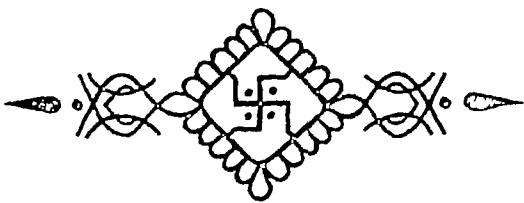
२१. पार्श्वनाथ सिंहासन पर विराजमान तेईसवे तीर्थंकर पार्श्वनाथ, उनके मस्तक पर सात फनो का सर्प है । तीर्थंकर के दोनो ओर एक-एक बासुरी-वादक एव सेवक हैं । (पृ० २०५)

२२ चित्र दो भागो मे विभक्त है — ऊपर कमठ की पचासिन तपस्या, नीचे : अपने सेवक से सर्प निकलवाते पार्श्वनाथ (हाथी पर विराजमान पार्श्व की आज्ञा से उनके सेवक का लकड़ी काटना और उसमे से सर्प का प्राकट्य) । (पृ० २१२)

२३ पार्श्व-तपस्या . कायोत्सर्ग मुद्रा मे खड़े पार्श्व, मेघमाली देव का आक्रमण और नागराज धरणेन्द्र द्वारा उनकी सेवा । (पृ० २१६)

२४ ऊपर कृष्ण की आयुधशाला मे नेमिकुमार द्वारा शखवादन, नीचे कृष्ण का नेमिकुमार के साथ बल-परीक्षण । (पृ० २२६)

२५ कृष्ण एव उनकी पत्नियों का नेमिकुमार से विवाह के लिए आग्रह । (पृ० २२८)



२६. नेमिकुमार की बारात । चित्र के ऊपरी हिस्से में वधू राजीमती एवं अश्वारूढ वर नेमिकुमार ।  
नीचे : विवाह भोज में काम लाये जाने वाले जानवर । (पृ० २३०)

२७ मन्दिर में विराजमान दश तीर्थकर । (पृ० २४२)

२८. मन्दिर में विराजमान दश तीर्थकर । (पृ० २४८)

२९. प्रथम जैन तीर्थकर आदिनाथ (ऋषभदेव) प्रथम राजा एवं समस्त-कलाश्रो, हस्त कौशलो तथा  
विज्ञान के गुरु । (पृ० २५४)

३० हस्तकौशलो के गुरु रूप में ऋषभदेव द्वारा कुम्भकार-कर्म । (पृ० २५८)

३१. ऋषभदेव का राज्याभिषेक • सिंहासनारूढ आदिनाथ, उनके तिलक करता हुआ इन्द्र तथा दोनों  
ओर संगीतज्ञ । (पृ० २६०)

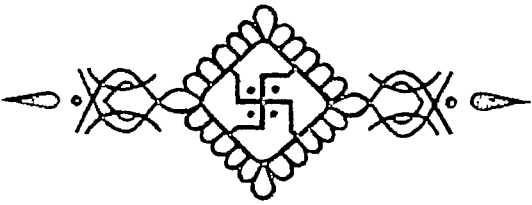
३२. महावीर के ग्यारह गणधर । (पृ० २७६)

३३. कोशा के सम्मुख सारथि द्वारा धनुर्विद्या का प्रदर्शन एवं शिरोभाग पर सुई युक्त सरसों के ढेर पर  
नृत्यरत कोशा । (पृ० २८२)

३४. ऊपर : सिंह के रूप में स्थूलिभद्र, नीचे : अपनी बहिनों के सम्मुख मूलरूप में स्थूलिभद्र । (पृ० २८८)

३५. उपदेश देते हुए आचार्य । (पृ० ३६८)

३६ आचार्य का उपदेश सुनता हुआ श्री सध । (पृ० ३७०)

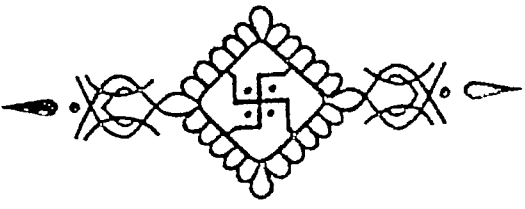
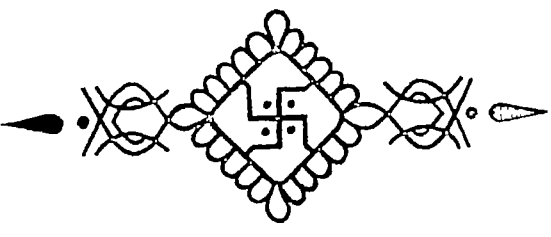


## PAINTINGS OF KALPASŪTRA

*SĀSTRADĀNA*—the gift of religious books to secure merit has always been considered a virtuous act among the Jains. They have great reverence for such gifts and perform a special *Jñāna pūjā* (or wisdom worship) on the fifth day of the bright half of the month of *Kārtik* (September-October). This idea of reverence for learning acted as the main inspiration in the creation of Jain *Sāstra* (or *Grantha*) *bhandāras* filled as they are with illustrated (and unillustrated) manuscripts. Both monks and *śrāvakas* contributed in this field equally—monks by their influence on the society and *śrāvakas* through their financial resources. Illustrating the monk's contribution Kastoore Chand Kasliwal observed, "Since Ācārya Bhadrabāhu upto 16th C A D there were powerful personalities among them and their influence on the public was tremendous. They used to travel throughout the country on foot and explain to the Jain intelligentsia the importance of the sacred texts. Ācārya Kunda Kunda Umāsāmi, Sidhasena, Devanandi, Devardhigaṇi, Akalank, Haribhadra Suri, Jinasena, Gunabhadra and Hemchandra etc. not only filled the *śāstra bhandārs* with their own works but preached the importance of writing down the manuscripts to the masses. They took initiative in the foundation of these *bhandārs*. They spent the best part of their life in establishing these store-houses of knowledge for the posterity."

It is difficult to say when did this tradition of *Sāstradāna* start but it must have been after the assembly of Pāṭaliputra in which it was decided to record the oral traditions of Jain faith, a further stage was to establish *Grantha bhandārs*. There was no specific rule for *Sāstradāna*—means there were no

1 Dr Kastoore Chand Kasliwal, *Jaina Grantha Bhandārs in Rajasthan*, Jaipur 1967, p 4



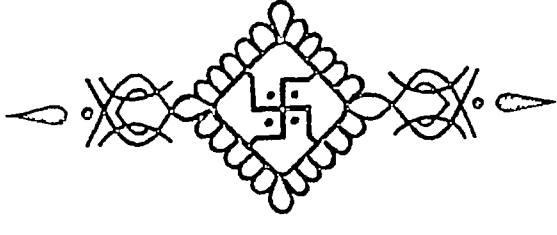
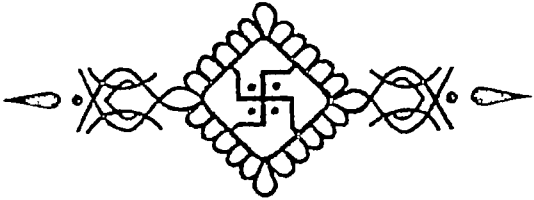


prescribed religious texts for giving in gift, but *Kalpasūtra* being the life of Mahāvira and of the other Jain pontiffs was quite popular for this purpose *Upadeśataranginī* mentions that Raja Kumārapāla (1143-74) of Gujarat established 21 Śāstra bhandārs and presented each of them a copy of *Kalpasūtra* written in gold letters<sup>1</sup>

On the basis of medium of illustration, *Kalpasūtra* paintings may be divided into two groups—palm leaf and paper Before paper, palm leaf was a popular medium for illustrating such religious texts all over India Some of the Buddhist texts found at Gilgit (Kashmir) were written on palm leaf others on birch bark, wooden covers of these manuscripts are illustrated, similarly Buddhist text were written and illustrated in medieval eastern India namely Bengal, Bihar and Nepal, on palm leaf A number of them are available to show us the artistic activity of that region.

The earliest known copy of an illustrated *Kalpasūtra* and a version of *Kālak Kathā* is of A D 1278 in the Sanghavīnā Pādānā Bhandār Patan It has only two miniatures of two Jain nuns and two śrāvikās Another work, a *Kalpasūtra* and *Kālak Kathā* of 1279 A D , is in the same collection All five miniatures of this text are merely iconographical representations of Jain deities, namely Brahmaśānti Yaksha and Lakshmī devī The next in chronological order is *Kalpasūtra Kālkacārya Kathā* in the collection of Ujjamphoi Dharmasālā, Ahmedabad, which has six miniatures on palm leaf Narrow folios of this text have four lines of written text divided into two panels and the second part is again separated into two by an almost rectangular panel depicting scenes from Mahāvira's life These illustrations are decorative and are painted on a traditional pattern Other manuscripts of the same period and style is in the collection of Seth Anandji Mangalji ni Pechhi, Idar It has thirty-four paintings illustrating various episodes from the life of Mahāvira

1. Motu Chandra, *Jain Miniature Painting from Western India*, Ahmedabad 1949 p. 3



A study of these miniatures shows that though iconographical representations of Jain deities, they do not lack the warmth of a work of art. Background is plain, figures are angular with farther eye, drawing is simple but sure, limited colours are used — red for background, with green, yellow and black or the illustration. Moreover, they also show a development in style, for example Ujjamphoi Collection, *Kalpasūtra* has a narrow curtain in the scene illustrating "Birth of Mahāvīra", the same curtain becomes much more elaborated in the Idar miniature. The Idar miniatures also show the use of gold which Moti Chandra thinks "was probably learnt from the Persians."<sup>1</sup>

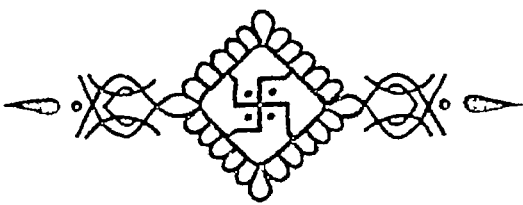
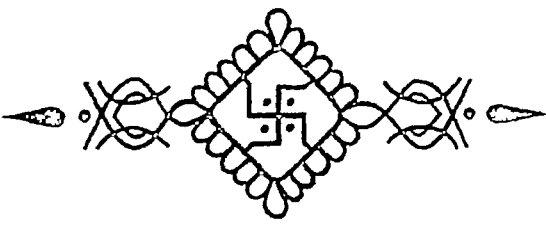
#### On-Paper

*DHVANYĀLOK*—A manuscript written on paper for Jinacandra Sūri (1156-1166 A. D.) indicates that paper was being used by mid 12th C for writing but it seems for illustration patrons and painters used the traditional medium till the mid 14th C. as no paper illustrated examples exist prior to that period. A copy of *Kalpasūtra*, dated V S. 1424 (A D 1367) in the collection of Muni Jinavijayaji is the earliest known work on paper. Next comes a dated (1381 A D ) copy of *Kalpasūtra* and *Kāḷaka Kāthā* in the National Museum collection

There are more than fifty illustrated copies of *Kalpasūtra* known from various collections and it is difficult to talk about each one of them here, therefore only those, which are recognised as important from a stylistic point of view, will be discussed. Besides the copy in Muni Jinavijayaji's Collection, an illustrated *Kalpasūtra* in the Prince of Wales Museum, Bombay could be a 14th C work.

The Asiatic Society, Bombay has an illustrated copy of *Kalpasūtra* dated V S 1472 (1415 A D.) In this copy also, like Muni Jinavijayaji's copy the background is red and gold is used here and there,

<sup>1</sup> Moti Chandra, *Jain Miniature Paintings from Western India*, Ahmedabad 1949, p 34



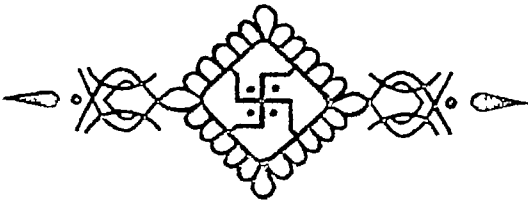
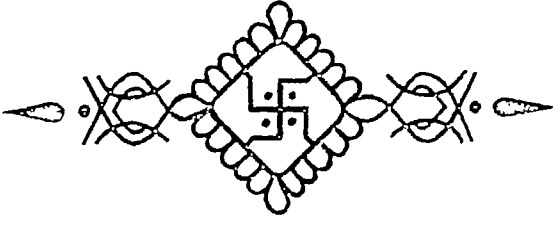
another copy bearing same 1415 date is in the collection of Ānandjī Kalyanjī nī Pedhī nā Jñāna bhandār, Limbdī

A copy of *Kalpasūtra* in the India office library, of 1427 shows remarkable development in tradition The text is written on black and red ground with silver ink Scenes from tirathankaras' life are painted very elaborately and the main pictures also have a decorative border—a tradition, the fully developed form of which can be seen in the Devasāno pāḍo bhandār copy.

Hemachandrāchārya Jñāna Mandir, Patan has a copy of *Kalpasūtra* and a few painted folios which are important for documentation purpose but do not have much aesthetic merit A dated (1432 A D) *Kalpasūtra* from the collection of Acārya Jai Sūrīśvarajī has twenty-one illustrations but are merely traditional representation of Tirathankaras' lives

The later half of fifteenth century was a golden period for *Kalpasūtra* illustrations and some of the works done in this period are superb in quality of design and excellent in execution This quality started showing from Mandu *Kalpasūtra* dated 1439 in the National Museum collection It is written in golden letters on crimson ground Though the traditional theme dominates the atmosphere, composition and colour scheme display the artists' great imagination and skill. It also shows that the main stream of western Indian style was spreading out into a different region namely Malwa Another manuscript of the same quality was painted at Jaunpur in 1465 A D. during the reign of Huseyn Shah Work was commissioned by Harshmi Śrāvīkā. Painted in characteristic Western Indian style, figures are angular and have the protruding eye. The text is written on red ground with gold ink Borders have floral designs, very close to decorative motifs on tiles used in 15th C. architecture This set displays an advanced technique of draughtsmanship and colour application

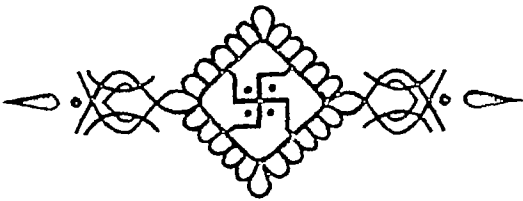
Possibly the most lavishly illustrated *Kalpasūtra* is in Devasāno pāḍo bhandār, Ahmedabad It does not bear any date but stylistically can be assigned to Ca 1475 A. D. Because of the traditional



pattern, artists did not get much chance to show their imagination and skill in the main scene but the borders show variety. Lush vegetation, colourful birds, lively animals, persian figures bathing and girls in dancing poses wearing elaborately patterned clothing, painted in brilliant colours are main characteristics of this set. The main attraction of this series is musical modes and dancing poses based on Bharata's *Nāṭyāśāstra*. These figures are the predecessors of *Rāgamāṭā* illustrations.

This set was perhaps the highest achievement in the field of *Kalpasūtra* illustration, and though work continued nothing similar could be produced. A number of copies of *Kalpasūtra* were painted in the last quarter of the 15th C. and are good examples of this style. Such work also was going on in the 16th C. and Śrāvākas took great delight in commissioning *Kalpasūtra* and presenting them to their gurus. The present copy from the collection of Rajasthan Oriental Research Institute, Jodhpur (No. 5354) was written at Bhumamāla in A. D 1506 (v s 1563). Bhumamāla, an ancient town in Rajasthan, was then a great cultural and religious centre<sup>1</sup>. Lolā Śrāvāk and his family, inspired by the preaching of Bhanumeru, had this copy made for the use of Vivekashekhhar, the Vācaka or teacher. It has 136 folios and 36 illustrations. A general introduction to this manuscript has already given in the preface and therefore only its pictorial qualities will be discussed here. Long paper folios have seven lines in each and 36 scenes from the life of the Tīrthākaras are painted in slightly elongated panels. As the *Kalpasūtra* mentions acts of only four Tīrthankaras the other twenty are shown in two miniatures (Nos 27 and 28) - ten seated in each. Gold, red and blue dominate the palette and black touches make each more impressive. Gold was used profusely in *Kalpasūtra* illustrations in late 15th C. It seems that the affluent Jain Society was willing to spend part of their wealth on painting. In our manuscript's illustrations the palaces of Siddhārtha, Trisālā and of other royalties show a good number

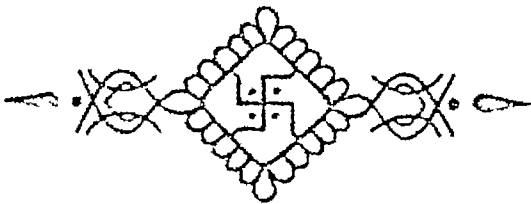
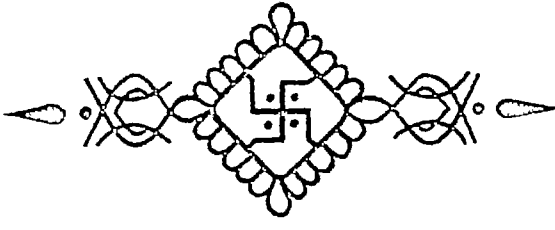
1 Dashrath Sharma, *Rajasthan Through the Ages*, Bikaner 1966, p. 444.



of decorative motifs. Clothing also demonstrate medieval patterns - geese, rosettes etc found especially on printed fabrics from Gujarat. The paintings in this manuscript are in typical Western Indian style with angular features and farther eye. It may be necessary here to say a few words about that style. Wall paintings of Ellora, Madanpur and Kalashnath (Kanchipuram) show a decadent form of Ajanta tradition, which has a projecting farther eye and angularity in human features-the main characteristics of this style. Though the wall paintings mentioned above are not in Jain temples alone (The Kailash temple at Ellora for example is dedicated to Śiva) in the beginning of 20th C when A. K. Coomaraswamy wrote his catalogue on Jain art, he called this "Jain" style. Later, in his book *History of Indian and Indonesian Art*, he terms this style as "Gujarati". It is just labelled 'Svetāmbar Jain' and then "Western Indian" by Norman Brown. Such names soon seemed inappropriate when the Vaishnava texts, came to light. The term "Western Indian" did not appeal to Rai Krishnadasa because of the *Kalpasūtra* dated 1465, which was prepared at Jaunpur (U. P.) in Eastern India. In his book *Bhūrat Kī Chitralalā* published in 1939, he calls the style *Apbhiraṃśa* defining it as a "Corrupt" form of Ajanta painting after the language then in use which also has the same name. Basil Gray feels that "The simple geographical title is the most convenient."<sup>1</sup>

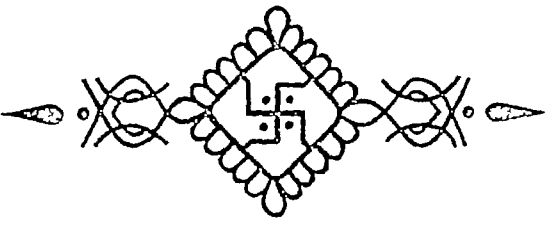
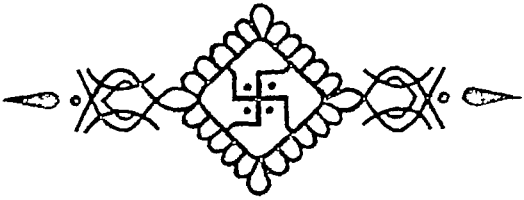
Whatever its name may be, it is certain that "Western Indian" style is one of the most important schools of medieval Indian painting and one from which Rajasthan styles later emerged and that it contributed considerably in the making of Mughal style (as indicated by the names of Mughal painters such as Surji Gujarati and Bhimji Gujarati who must have been trained first in Western Indian style)

1. Basil Gray and Douglas Barrett, *Painting of India*, Skira 1963, p. 54



## DESCRIPTION OF PLATES

1. Mahāvīra sits in *Padmāsana* on a throne supported by lions and elephants. He wears ornaments and a crown. A musician, *Chowrie* bearer and attendant stand to each side (P. 4)
2. Mahāvīra's first disciple Gautamaswāmi sits on a throne with two attendants on either side. He has *mālā* in his hand and is wearing a monk's dress which has white dots on a golden ground (P. 6)
3. Devānandā's fourteen dreams—an elephant, a bull, a lion, sun, moon, a pair of garlands, a banner, a Kalasa, brilliant flower, lotus, lake, heaps of jewels, celestial palace and ocean of milk are arranged with a figure of the anointing of goddess Śrī in the centre (P. 14)
4. Indra's court. four handed Indra sits on a throne with his attendants and watches a dance performance (P. 22)
5. Indra praising Mahāvīra four armed Indra sits on his lavishly decorated throne with parasol, and praises Mahāvīra with his folded hands, above Indra is attended by two *chowrie* bearers (P. 30)
6. Harinaḡmeśi takes Mahāvīra's embryo from sleeping Devānandā's womb and places it in Trisālā's womb who is lying on a couch (P. 50)
7. Trisālā sleeps in her palace on a decorated couch while an attendant stands beside her with *pīchhī* (P. 60)
8. Trisālā's fourteen dreams (P. 62)



9. Siddhārtha wrestling · the painting is divided into two panels—the upper portion shows Siddhārtha wrestling with two other men and the lower panel depicts two persons applying oil on Siddhārtha who is sitting on a *Cauki*. (P. 102)

10. Trisālā relates her dream to Siddhārtha he sits on a throne with royal parasol and Trisālā on a couch facing him (P. 116)

11 Discussion about the dream four interpreters of Trisālā's dreams appear in the painting in two panels (P. 118)

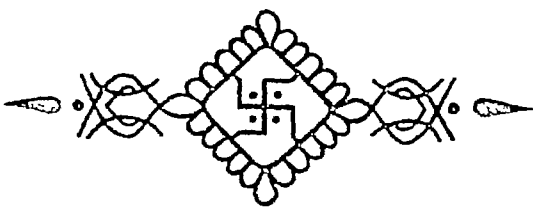
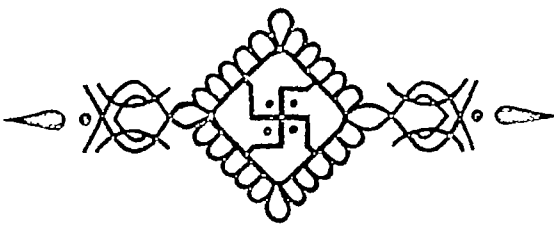
12 Trisālā's grief and joy the upper half shows dejected Trisālā talking with her attendants about the stagnant embryo. The lower half depicts cheerful Trisālā after she felt movement of the baby in her womb. This joy is expressed in the colourful costumes of Trisālā and her minds. (P. 134)

13 Birth of Mahāvira · the great teacher is in his mother's arm, Trisālā is lying on a couch while a maid stands beside her. (P. 140)

14 Mahāvira's lustration and bath on the top of Mt. Meru Indra sits with Mahāvira on his lap attended by two Indras representing 63 who came to bathe the child Indra's decorated parasol is in the upper most panel along with two bulls symbolising clouds. (P. 144)

15. Mahāvira in a royal *Śivika* carried by four men : the *Śivikā* was prepared by śakra. Mahāvira dressed in royal costume and ornaments is accompanied by dancers on either sides and conch players on the top. (P. 166)

16. Mahāvira plucks his hair : after removing all his valuable dress and ornaments, the great teacher plucked his hair and gave it to śakra. (P. 172)



17. Mahāvīra's trials He stands in *Kayotsarga mudrā* in a forest represented by two trees The physician Kharaka and the cowherd stand on either side. Snakes and a tiger attack him. (P. 174)

18. *Samayasarana* of Mahāvīra, who sits in *padmāsana* within a triple walled enclosure with four gateways Snake, elephant, lion and other animals are in the four corners. There is a row of geese at the bottom. (P. 184)

19 Mahāvīra the Siddha : a perfected being, on *Siddhisīla* in Ishaṭpragbhāra He sits on a throne which has a symbolical parasol at the top, trees on each side, and a mountain at the bottom. (P 190)

20 Gautama Gaṇadhara, the chief disciple of Mahāvīra, dressed in monk's costume (golden ground with white dots) sits on a throne with parasol. (P 194)

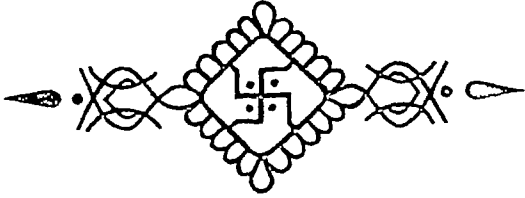
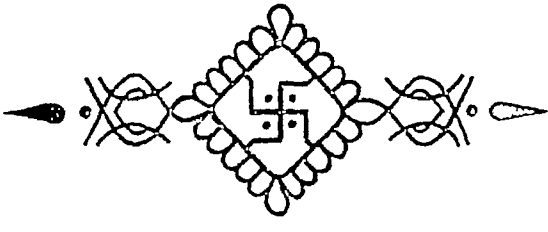
21. Pārsavanātha : twenty-third Tirathaṅkar sits on a throne supported by lions and elephants, with seven headed serpent hood above his head. There are two musicians on the upper portion playing on *flute* and attendants on each side (P 208)

22 The painting is divided into two panels—the upper half shows Kamaṭha performing the five-fire penance and the lower half illustrates Pārsava rescuing the snake (Pārsava on elephant back asks his servant to cut the wood from which the snake comes out) (P 212)

23 Pārsavanāth doing penance, standing in *kāyotsarga mudrā* along with the attack of Meghamalin and counter activities of Dharaendra, the King of Nagas (P 216)

24. The painting is divided into two panels—the upper panel illustrates Nemikumār blowing Krishna's conch and in the lower portion Krishna tries to bend Nemikumār's hand. (P 226)

25. Krishna and his wives urge Nemikumār to marry (P 228)





26 The marriage party of Nemikumār The painting shows Nemikumār on horse-back and his bride Rajmati sitting on a couch in the upper panel The lower half illustrates Nemikumār watching animals kept for the marriage feast (P. 230)

27 Ten Tirathaṅkaras seated in a temple (P. 242)

28 Ten Tirathaṅkaras seated in a temple (P. 248)

29 Tirathaṅkara Ādinātha (or Rishabhanātha) the first Jain pontiff was also the first king and teacher of arts, crafts and sciences (P. 254)

30 As a craft teacher Rishabhanāth is shown making pot, riding on elephant (P. 258)

31. Coronation of Rishabhanāth the first king He sits on a throne and Indra puts *Tilaka* on his forehead Two musicians in attendance (P. 260)

32. Eleven gaṇadharas of Mahāvīra (P. 276)

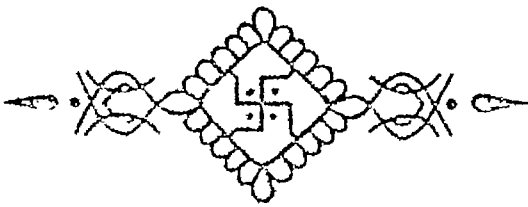
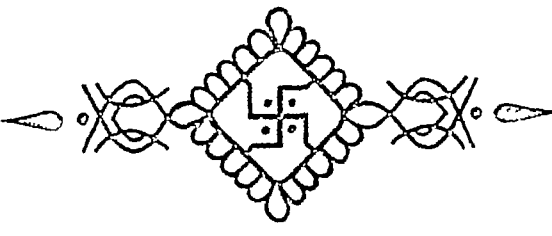
33. The charioteer displaying his skill in archery in front of kosha the courtesan while she dances on heaps of mustard seeds and the needle (P. 282)

34 The painting illustrates two scenes · Sthulbhadrā in front of his sister in the form of a lion in the upper panel, in the lower panel Sthulbhadrā in human form (P. 288)

35 An Ācārya preaching (P. 368)

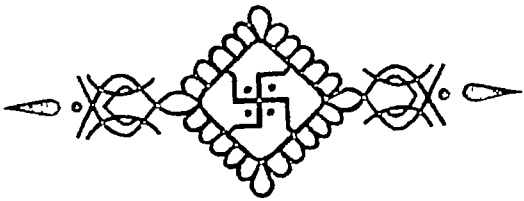
36 The Ācārya's audience (P. 370)

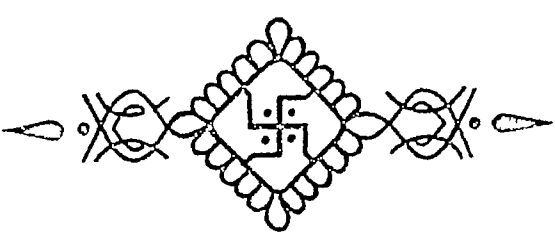
—Dr. Chandramani Singh



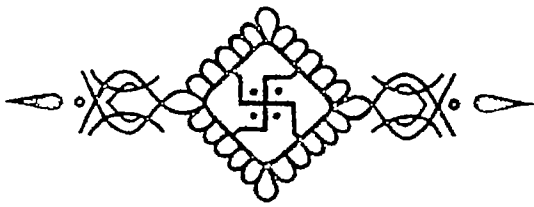
## कठिन पारिभाषिक शब्दावली

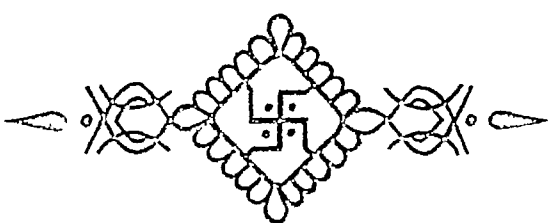
- अनगर — श्रमण, मुनि, साधु । गृह का त्यागकर, पच महाव्रत धारण करने वाला निर्गन्थ ।
- अनशन — अशनादि चारो प्रकार के पदार्थों का त्याग करना ।
- अभिग्रह — नियम, निश्चय, दृढ संकल्प ।
- अरहत — पूजा के योग्य, पूज्य, सर्वज्ञ, निस्पृह, परिग्रह रहित, कर्मशत्रु का नाश करने वाला, भव-भ्रमण रूपी बीज का नाश करने वाला और जिनदेव ।
- अवग्रह — चातुर्मास में एक स्थान पर रहने के बाद आस-पास के क्षेत्रों में आने-जाने की मर्यादा का निर्धारण करना ।
- अवधिज्ञान, अवधिज्ञानी — परोक्ष ज्ञान, इन्द्रियो की सहायता के बिना रूपी पदार्थों का होने वाला ज्ञान । ऐसा ज्ञान जिसे प्राप्त हुआ हो वह अवधिज्ञानी ।
- अवसर्पिणी — कालचक्र का अर्धभाग, अपकर्ष का युग । पृथ्वी, वृक्ष आदि वस्तुओं का स्वारस्य श्रीर मनुष्यों के पुरुषार्थ आदि गुणों का जिस काल में क्रमशः ह्रास होता रहे, वह समय । इस अवसर्पिणी के छ आरा हैं, यथा— १. सुपम-सुपमा, २. सुपमा, ३. सुपम-दुपमा, ४. दुपम-सुपमा, ५. दुपमा और ६. दुपम-दुपमा ।
- अवस्वपिनी — मनुष्य आदि को प्रगाढ निद्रा में सुलाने वाली विद्या ।



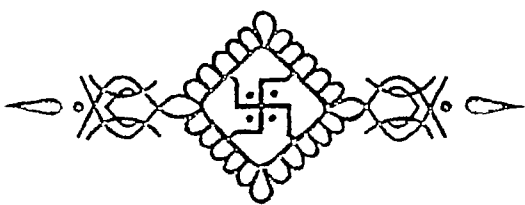


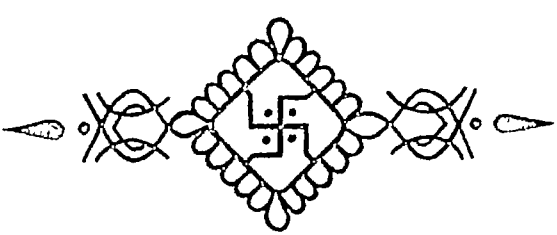
- अष्टमभक्त - लगातार आठ समय (वक्त) तक आहार (भोजन), पानी, खाद्य और स्वाद्य पदार्थों का त्याग, अथवा पानी रहित आहार, खाद्य और स्वाद्य का त्याग, किंवा, ३ दिन का उपवास (तेला) ।
- अष्टाग महानिमित्त - १. अग विद्या, २ स्वप्न विद्या, ३ स्वर विद्या, ४ भूविद्या, ५. लक्षण विद्या, ६ रेखा विज्ञान, ७ आकाश विज्ञान, और ८ नक्षत्र विज्ञान । उपरोक्त आठ निमित्त-विद्याओं द्वारा शुभाशुभ, लाभ-अलाभ ज्ञान को प्रदर्शित करने वाला शास्त्र ।
- आदानभाण्डमात्र निक्षेपणा समिति - देखिये, 'समिति' ।
- आभोगिक - अवधिज्ञान-प्राप्ति से लेकर केवलज्ञान उत्पन्न होने तक स्थिर रहने वाला ज्ञान ।
- आयाम - चावल आदि का धोवन, ओसामरण ।
- आयुष्य कर्म - देखिए, 'कर्म' ।
- आरा - कालचक्र जिस प्रकार रथ, गाड़ी आदि के चक्के लगे होते हैं वैसे ही काल रूपी रथ के भी आरा (चक्र) होते हैं । बारह आरों का एक कालचक्र होता है जो २० कोटा-कोटि सागरोपम का होता है । कालचक्र के छः आरा अवसर्पिणी काल तथा छः आरा उत्सर्पिणी काल कहलाता है ।
- आर्तध्यान - आर्त अर्थात् अप्रिय एव प्रतिकूल सयोगों में पीडा से उत्पन्न होने वाला ध्यान अर्थात् विकल्प, कुविकल्पादि विचार ।
- आस्वादन - कणमात्र को भी चखना, स्वाद लेना ।
- ईर्यासमिति - देखिए, 'समिति' ।
- उत्स्वेदिम - आटा आदि का धोवन ।



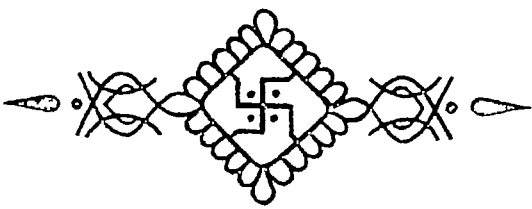


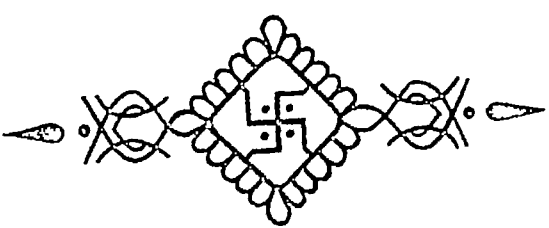
- उत्सर्पिणी - कालचक्र का अर्धभाग, उत्कर्ष का युग । पृथ्वी, वृक्ष आदि वस्तुओं का स्वारस्य और मनुष्यों के पुरुषार्थ आदि गुण जिस काल में उत्तरोत्तर वृद्धि को प्राप्त होते रहते हैं वह समय । इस उत्सर्पिणी के छः आरा है - १ दुषम-दुषमा, दुषमा, सुषम-दुषमा, ४ दुषम-सुषमा, ५ सुषमा, सुषम-सुषमा ।
- उपपात - देवयोनि एव नरक योनि में जन्म ग्रहण करना ।
- उष्णविकट - उबला हुआ गर्म जल ।
- ऋजुमति - मनपर्यवज्ञान का एक भेद । इस ज्ञान से मन के भाव जाने जाते हैं । यह ज्ञान उत्पन्न होने के बाद नष्ट भी हो जाता है तथा अधिक विशुद्ध भी नहीं होता ।
- एषणा समिति - देखे, 'समिति' ।
- कर्म - आत्मा के मूल स्वरूप को आच्छादित करने वाली सूक्ष्म पौद्गलिक शक्ति कर्म कहलाती है । इस कर्म के आठ भेद हैं - १ ज्ञानावरण-ज्ञान शक्ति को आवरण अर्थात् आच्छादित करने वाला कर्म, २ दर्शनावरण - दर्शन अर्थात् सामान्य बोध को आच्छादित करने वाला, ३ मोहनीय - आत्मबोध को रोककर मोहपाश में फसाने वाला, ४ अन्तराय - पुरुषार्थ, दान, लाभ, भोग आदि में बाधा डालने वाला, ५ वेदनीय-सुख और दुःख का निमित्त बनने वाला, ६. आयुष्य-मनुष्यादि भवों में जीवन-धारण का निमित्त, ७ नाम-गति, स्थिति, जाति, यश, अपयश आदि का निमित्त, ८. गोत्र-उच्चता नीचता आदि का बोधक । प्रारम्भ के चार कर्म 'घाती' और शेष चार 'अघाती' कर्म कहलाते हैं ।
- काउसग - सकल्प-विकल्पो से मुक्त होकर, खड़े रहकर ध्यान करने का एक प्रकार का आसन ।
- कायगुप्ति - देखे, 'गुप्ति' ।





- कुलकर
- कुल की व्यवस्था करने वाला । युग के प्रारम्भ में जब मानव प्रजा कुल एव समूह के रूप में व्यवस्थित नहीं थी, उस समय में सर्वप्रथम कुल-व्यवस्था का प्रारम्भ करने वाले कुलकर कहलाए । इस अवसर्पिणी में सात कुलकर हुए हैं ।
- केवलज्ञान
- अखिल विश्व के जड और चेतन के भूत, भविष्य और वर्तमान कालीन समस्त भावों को जानने वाला सर्वश्रेष्ठ ज्ञान ।
- कौशलिक
- कौशल देश में उत्पन्न । भगवान ऋषभदेव का विशेषण ।
- ऋतु
- वैदिक परिभाषा में यह शब्द यज्ञ का वाचक है किन्तु जैन परिभाषा में उपासक के आचरण करने योग्य एक प्रकार की तपश्चर्या है ।
- क्षुल्लक
- छोटी अवस्था में दीक्षित साधु ।
- खादिम
- फल आदि खाद्य पदार्थ ।
- गणघर
- तीर्थंकर के मुख्य-शिष्य जो गण की व्यवस्था करते हैं ।
- गणावच्छेदक
- गण (गच्छ) की सुरक्षा और विकास के लिए मुनि-वृन्द को समय आदि की दृष्टि से सम्भालने वाला प्रमुख ।
- गरिणपिटक
- द्वादशांगी (बारह अंगों का वाचक)
- गणी
- गण (मुनिसमूह) की व्यवस्था करने वाला अथवा आचार्यों को शास्त्राभ्यास कराने वाला व्यवस्थापक आचार्य ।
- गन्धहस्ती
- श्रेष्ठ जाति का हाथी, जिसके शरीर से एक विशिष्ट प्रकार की गन्ध (मद) निकलती है, उस गन्ध से अन्य हाथी मय खाते हैं ।





गुप्ति - विवेकपूर्वक आत्म-सयम, नियमन करना गुप्ति है। गुप्ति के तीन भेद हैं - १ मनोगुप्ति - मन का सयम, २. वचन गुप्ति - वाणी का सयम, और ३ कायगुप्ति - शरीर का सयम।

गोत्रकर्म - देखे, 'कर्म'।  
 गोदोहासन - गाय को दोहते समय ग्वाला जिस आसन (प्रकार) से बैठता है, उस आसन को गोदोहासन कहते हैं।

चक्रवर्ती - छः खण्डों का सार्वभौम सम्राट्।

चतुर्थभक्त - लगातार चार वक्त तक आहार आदि का त्याग, किंवा एक दिन का उपवास।

चतुर्दशभक्त - लगातार चौदह वक्त तक आहार आदि का त्याग, किंवा छ दिन का उपवास।

च्यवन - देवता एव नारक के आशुक्षय को च्यवन कहते हैं अर्थात् देव और नारक की मृत्यु।

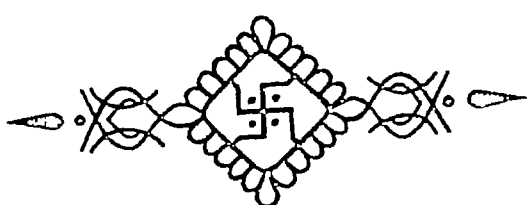
च्युत - देव एव नरक गति में मृत्यु प्राप्त करना।

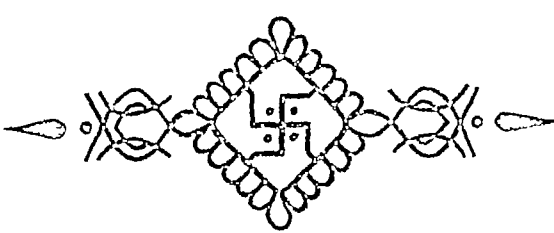
चतुर्दश पूर्व - जैन परम्परा के मूल अंग-शास्त्र बारह हैं। बारहवा अंग दृष्टिवाद है। दृष्टिवाद के अन्तर्गत चौदह पूर्व आते हैं। चौदह पूर्वों के नाम इस प्रकार हैं - १ उत्पाद पूर्व, २ अग्रायणी पूर्व, ३ वीर्यानुवादपूर्व, ४ अस्तित्नास्तिप्रवाद पूर्व, ५ ज्ञानप्रवाद पूर्व ६ सत्यप्रवाद पूर्व, ७ आत्म-प्रवाद पूर्व, ८ कर्मप्रवाद पूर्व, ९ प्रत्याख्यान पूर्व, १० विद्यानुवाद पूर्व, ११ कल्याणनाद पूर्व, १२ प्राणावाय पूर्व, १३ क्रियाविशाल पूर्व, १४ लोकबिन्दुसार पूर्व।

चतुर्दश पूर्वधर - चौदह पूर्वों का जिसे पूरा ज्ञान हो, उसे चतुर्दश पूर्वधर अथवा चौदह पूर्वो कहते हैं।

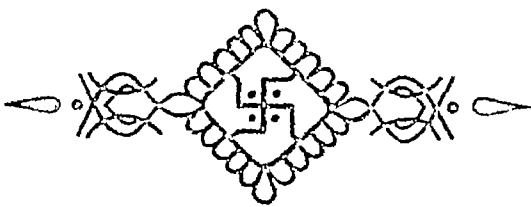
चाउलोदक - चावल का धोवन।

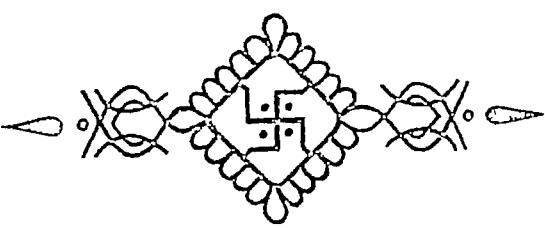
छट्ट भक्त - लगातार छ समय (वक्त) के आहारादि का त्याग, किंवा दो दिन का उपवास (बेला)।



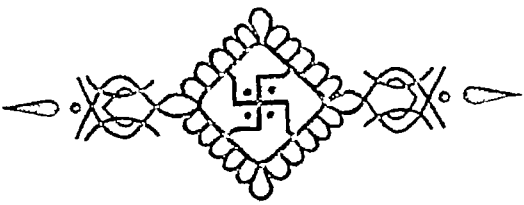


- जबोदक — जी का घोवन ।
- जातिस्मरण ज्ञान — पूर्व जन्म का ज्ञान ।
- ज्योतिषिक — सूर्य, चन्द्र, ग्रह, नक्षत्र, तारा आदि जैन परिभाषा के अनुसार ज्योतिषिक देव कहलाते हैं ।
- ज्ञान — किसी भी पदार्थ का विशेष प्रकार का बोध ।
- तिलोदक — तिल का घोया हुआ पानी, घोवन ।
- तीर्थकर — तीर्थ की स्थापना करने वाला, धर्मचक्र का प्रवर्तक ।
- तुषोदक — तुष (छिलका) दाल आदि छिलके वाली वस्तु का घोवन ।
- दत्ति — एक बार सलग्न व अक्षतधारा रूप से दिया जाने वाला आहार-पानी चाहे एक बार से एक कण भर आहार दिया जाय या एक बूद जल, वह एक दत्ति कहलाती है ।
- दर्शन — किसी भी पदार्थ का सामान्य ज्ञान ।
- द्वादशागी — जैनागमो मे बारह अंग (शास्त्र) मुख्य हैं — आचार, सूत्रकृत्, स्थानाग, समवाय, भगवती, ज्ञाताधर्मकथा, उपासकदशा, अन्तकृद्दशा, अनुत्तरोपपातिकदशा, प्रश्नव्याकरण, विपाक और दृष्टिवाद ।
- नगरगुप्तिक — नगर की व्यवस्था करने वाला अधिकारी, कोतवाल आदि ।
- नाम कर्म — देखें, 'कर्म' ।
- पडिलेहणा — उपयोग मे आने वाले वस्त्र, पात्र आदि उपकरणों को समय-समय पर देखना ।
- पर्याप्ति — शरीर, इन्द्रिय आदि की पूर्ण रचना ।

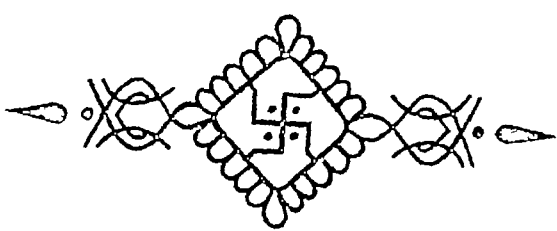




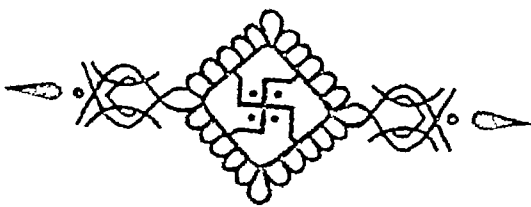
- पल्योपम — विशेष प्रकार का समय (काल) सूचक माप । जो सख्या अकों द्वारा प्रकट न की जा सके, उसे उपमा द्वारा प्रकट करना । पल्य-विशेष प्रकार का माप, उपम-उपमा द्वारा काल गणना करना पल्योपम कहलाता है, अर्थात् सख्यातीत वर्ष, असख्य काल ।
- पादपोषगमन — अन्नशन ग्रहण करने के पश्चात् मरण-पर्यन्त वृक्ष की तरह शरीर को स्थिर रखते हुए समाधिस्थ रहना ।
- पान — पीने का सादा एवं स्वच्छ पानी ।
- पारिष्ठापनिका समिति — देखे, 'समिति' ।
- पुरुषादानीय — पुरुषों में आदरणीय एवं श्रेष्ठ । भगवात् पार्श्वनाथ का विशेषण ।
- पौरुषी — जिस समय अपनी प्रतिच्छाया पुरुष प्रमाण हो वह समय, समय का भाग विशेष । सामान्यतया ३ घटे का समय, एक प्रहर ।
- प्रतिमा — साधु एवं श्रावक के सामान्य नियमों के अतिरिक्त विशिष्ट प्रकार के कठोर नियम तथा तपश्चर्या । साधु की बारह तथा श्रावक की ग्यारह प्रतिमाएँ हैं ।
- प्रवर्तक — समय की शुद्धि तथा शास्त्राभ्यास में प्रेरणा देने वाला अधिकारी श्रमण ।
- प्रहर — ३ घटे का समय, दिन-रात २४ घण्टे के आठ प्रहर माने जाते हैं ।
- प्रायश्चित्त — दोषों का शोधन । स्नान करने के पश्चात् शरीर को अथवा अन्य किसी कार्य में विघ्न न हो, एतदर्थ शरीर पर अथवा शिर पर भस्मादि डालना, काला डोरा पहनना, काला बिन्दु लगाना ।
- बलदेव — त्रिखण्ड के अधिपति वामुदेव का बड़ा भाई ।
- बलिकर्म — गृह देवता का पूजन ।

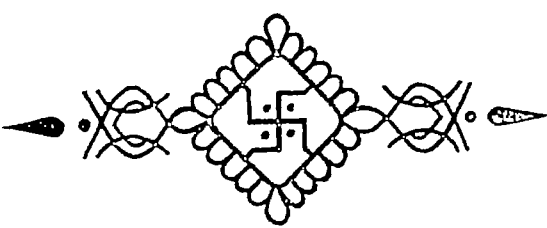




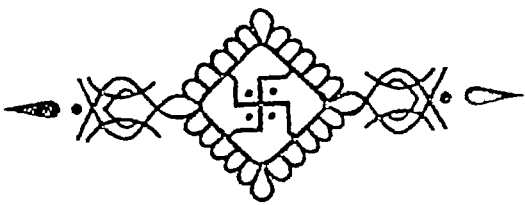


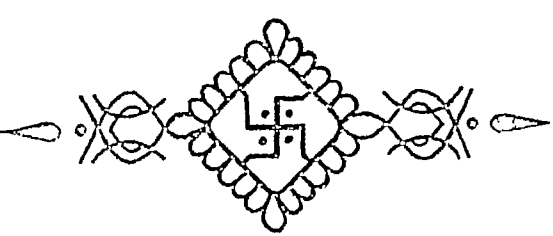
- भक्त-प्रत्याख्यान - भोजन एवं पानी अथवा भोजन मात्र का त्याग ।  
भवनपति - एक विशेष प्रकार की देवजाति, जो अधोलोक के भवनो मे रहती है ।  
भाषा समिति - देखे, 'समिति' ।  
मडम्ब - ग्राम-स्थल विशेष, जिसके चारो ओर एक योजन तक कोई गाव न हो ।  
मण्डलीक - एक देश का अधिपति, राजा ।  
मनपर्यवज्ञान - दूसरे के मन की अवस्था तथा भावो को जानने वाला ज्ञान ।  
मनोगुप्ति - देखे, 'गुप्ति' ।  
मारणान्तिक सलेखना - मरण पर्यन्त अनशन ग्रहण कर, शरीर, इन्द्रिय और कपायो को क्षीण करना ।  
मुष्टि लोच - मुट्टी भर कर सिर के बालो को उखाडना, लोच करना ।  
यवनिका - पर्दा विशेष ।  
रस-विकृति - जिन सरस खाद्यो एव पेय-पदार्थो के सेवन से विकृति-विकार उत्पन्न होते हो उसे रस-विकृति (विगय) कहते हैं । विगय नौ प्रकार की है-दूध, दही, मक्खन, घी, तेल, गुड, मद्य, मधु और मास ।  
लोकान्तिक - एक विशेष देव जाति । इस जाति के देव ब्रह्मलोक के अन्त मे रहते हैं और तीर्थंकर के दीक्षा-ग्रहण के समय आकर जन-कल्याण के लिये उनसे प्रार्थना करते हैं ।  
वचनगुप्ति - देखे, 'गुप्ति' ।  
वादी - वाद-विवाद, शास्त्रार्थ करने मे निपुण तथा उसमे अपराजित रहने वाला ।  
वानव्यन्तर - एक प्रकार के देव जो भूत-पिशाच के नाम से पुकारे जाते हैं ।  
वासुदेव - तीन खण्ड का अधिपति, सम्राट् ।



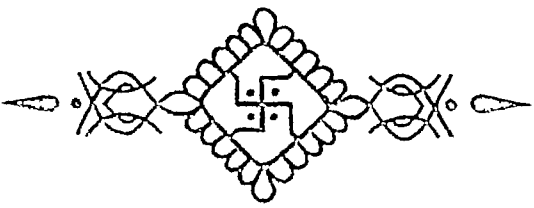


- विकट
- विकृष्ट भक्त
- विगय
- विचार-भूमि
- विपुलमति
- विहार-भूमि
- वृष्टिकाय
- वेदनीय कर्म
- वैक्रियलब्धि
- वैक्रियसमुद्घात-
- शरीर को छोटे बड़े आदि विभिन्न रूपों में बदलने वाली शक्ति विशेष ।
- शरीर को तथा शरीर-परमाणुओं को विशेष रूपों में बदलने के लिए की जाने वाली विशिष्ट प्रकार की प्रक्रिया ।
- वैमानिक देव
- शुद्ध विकट
- श्रुतकेवली
- षष्टितन्त्र
- सखडी
- सस्वेदिम
- निर्दोष आहार-पानी ।
- जहा ग्राम की पचायत बैठती है अथवा जहा लोग मिलकर बैठते है, वह स्थान, चवूतरा आदि ।
- देखे, 'रस-विकृति' ।
- शौचादि के लिये निर्वंछ स्थान ।
- मनपर्यवज्ञान का भेद । इस ज्ञान से मन के भाव-विचार जाने जाते हैं । यह विशेष विशुद्ध होता है तथा कैवल्य-प्राप्ति तक स्थिर रहता है ।
- चैत्य, मन्दिर आदि का पवित्र स्थान ।
- वर्षा, बूदे या फुहारें ।
- देखिए, 'कर्म' ।
- शरीर को छोटे बड़े आदि विभिन्न रूपों में बदलने वाली शक्ति विशेष ।
- वैक्रियसमुद्घात— शरीर को तथा शरीर-परमाणुओं को विशेष रूपों में बदलने के लिए की जाने वाली विशिष्ट प्रकार की प्रक्रिया ।
- वैमानिक देव — श्रेष्ठ विमानों में उत्पन्न होने वाले देव विशेष ।
- शुद्ध विकट — उबला हुआ गरम जल ।
- श्रुतकेवली — चौदह पूर्वों का जानकार विद्वान् ।
- षष्टितन्त्र — सास्य तत्वज्ञान का ग्रन्थ, जिसमें साठ तत्वों का निरूपण हुआ है ।
- सखडी — मिष्ट-पक्वान्न, मिठाई आदि जिस स्थान पर बन रही हो, अथवा भोज आदि का स्थान ।
- सस्वेदिम — वृक्ष के पत्ते आदि को उवाल कर, उन पर छिटका जाने वाला ठंडा पानी ।



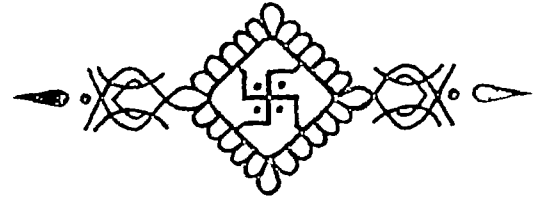


- सन्धिपाल  
समिति
- राज्यो के बीच विश्रह आदि को सुलभाकर सन्धि कराने वाला अधिकारी, राजदूत ।
  - मुनि जीवन मे विवेक, सावधानी तथा यतनापूर्वक गति करने को समिति कहते हैं । यह समिति पाच प्रकार की है - १ ईर्या समिति - सावधानी व यतना पूर्वक चलना । २ भाषा समिति - विवेक व यतनापूर्वक बोलना । ३ एषणा समिति - मुनि जीवन मे खाने-पीने योग्य पदार्थ, पहनने योग्य उपकरण तथा उपयोग मे आने योग्य अन्य वस्तुओं के लिए शुद्ध एवं निर्दोष वस्तु को सावधानी व यतनापूर्वक ग्रहण करना । ४ आदान भाण्डमात्र निक्षेपणा समिति - वस्त्र, पात्रादि उपकरणो को यतनापूर्वक उठाना व रखना । ५. पारिष्ठापनिका समिति - फेंकने योग्य व त्यागने योग्य बाल, नख, शूक, कफ, मूत्रादि को जीव-रहित निर्दोष तथा निर्जन स्थान मे सावधानी तथा विवेकपूर्वक छोडना, त्यागना ।
  - असस्य पत्योपम जितना काल सागर कहलाता है । सागर से उपमित किया जाने वाला काल सागरोपम कहलाता है ।
  - काजी ।
  - ज्ञान, तप, चारित्र, अवस्था आदि मे अनुभवी बृद्ध मुनि ।
  - स्वप्नलक्षणपाठक - स्वप्न सम्बन्धी शास्त्रो का ज्ञाता ।
  - स्वादिम - मुखवास अथवा स्वाद्य स्वाद्य पदार्थ ।
  - हरिनैगमेषी - इन्द्र की पदाति-सेना का सेनापति, विशेष कार्यदक्ष दूत और गर्भ-परिवर्तन आदि कलाओं मे प्रवीण । सन्तान आदि के लिए इस देव की वेदकाल मे भी आराधना की जाती थी । वेद परम्परा मे इसका नाम 'नैगमेषी' अथवा 'नैगम' कहा जाता है ।



## A SELECT GLOSSARY

- Anga* • The main corpus of the Jain canon. This consists of twelve treatises, eleven of which are extant according to Śvetāmbara tradition.
- Arhat* A great religious leader, deserving supreme veneration. An Arhat is one who has become free of desire, attachment and worldly possession. He is a great soul who has destroyed the bonds of *karma*, washing away the stains that cause endless rebirth.
- Avadhi-knowledge* . Intuitive cognition that occurs without the aid of the sense-organs.
- Avasarpinī* : According to Jain conception, Time moves like a wheel repeating itself in endless cycles. Every turn of this wheel has two phases • those of progression and regression. *Avasarpinī* is the name given to the regressive phase. This is the time when all things—men, beasts and material objects—move away from the state of perfection towards gradual degeneration. *Avasarpinī* has six stages known as spokes (*ārū*), each stage takes the world a step lower towards degeneration. The stages are in succession *susama-susama, suṣama, suṣama-dūṣama, dūṣama-suṣama, dūṣama* and, finally *dūṣama-dūṣama*.
- Baladeva* The elder brother of a Vāsudeva (see *Vāsudeva*).
- Bhavanapati* : A specific group of gods who reside in the nether regions.
- Cakravartī* • a universal monarch
- Gana* A specific group or congregation of monks
- Ganadhara* : A principal disciple of a Tirthaṅkara. He leads and looks after a *gana* (see above).



**Ganin** : A teacher who acts as the chief of a group of monks. A *ganin* may, alternatively, be a person who teaches the Jain canon and other scholarly disciplines to the monks.

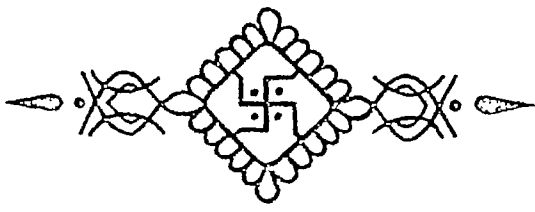
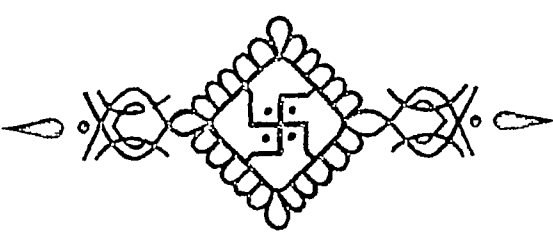
**Harimaimesin** . Indra's ambassador and chief of infantry. This god was worshipped popularly during later Vedic times. It was believed that he had the power to bestow children. He was also known as Naigamesin or Naigama.

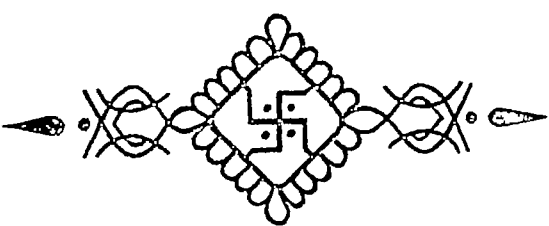
**Karma** This according to Jain belief, consists of subtle particles that stick to the soul, veiling its true nature. *Karmas* are of eight kinds.

1. *Jñānāvarana* . *Karma* that veils true knowledge.
2. *Darśanāvarana* . *Karma* that veils one's vision and ordinary power of understanding.
3. *Mohanīya* . *Karma* that tempts the soul towards attachment to things.
4. *Antarāya* . Obstructive *karma* that acts as an impediment to a man's realisation of his human, moral and spiritual goals.
5. *Veḍanīya* . *Karma* that causes feelings of happiness or pain.
6. *Āyusya* : *Karma* which is responsible for making a being live a life in various worlds of existence.
7. *Nāma* . *Karma* which causes beings to move or rest. This is the *karma* which gives a man a good or a bad name. *Nāma* is also responsible for the state (*jāti*) one is born in.
8. *Gotra* . *Karma* responsible for the higher or lower status of a person.

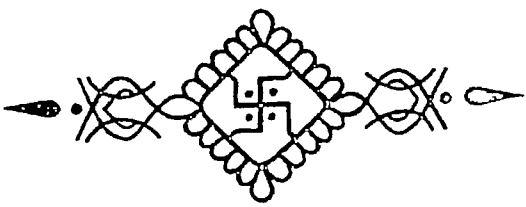
**Kāyotsarga** . A posture for meditation, in which the Yogi remains standing, free of thoughts and desires.

**Kevala-knowledge** . A knowledge in which everything that happens in the world is cognised. This knowledge embraces all time past, present and future, as well as all states of being, conscious or material.





- Kośalin** An epithet used for Arhat Ṛsabha because he belonged to the Kośala region
- Lokāntika** A class of gods that dwell at the extremes of *Brahmaloka*.
- Palyopama** Time that cannot be reckoned in figures : an immeasurable period
- Pārva-treatises** : Perhaps the oldest part of the Jain canon *Pārvas* are fourteen in number They are said to have formed the twelfth *Anga* named *Dṛṣṭivāda* which is not extant.
- Rasa-vikṛti** A food or drink which produces an adverse effect
- Sāgaropama** Innumerable *palyopamas* (see *palyopama*)
- Sihavira** An elderly monk, respected due to his deep knowledge as well as his ascetic and moral qualities.
- Śruta-kevalin** One who knows the fourteen *Pārva* - treatises
- Tīrthāṅkara** A great religious leader who propagates the true *dharma*
- Utsarpinī** . The reverse of *avarsarpinī* (see above) *Utsarpinī* is the name given to the progressive phase of the wheel of Time During this phase all things move towards a state of gradually increasing perfection Like *avasarpinī*, *utsarpinī* also has six stages (*ārās*) . *duhsama-duhsama*, *duhsama*, *suṣama*, *duhsama-duhsama*, *duhsama-suṣama*, *susama* and *susama-susama*.
- Vaimānika deva** Gods who dwell in the heavenly abodes called *vimānas*



## Kalpasutra

The worship of books of wisdom (jnanapuja) is a central activity in temple ritual

Even today both the recitation and the worship of the Kalpasutra manuscript form important parts of the annual paryushana festival, celebrated by the Svetambara Jains during the monsoon season

The text is recited, and members of the congregation seek an opportunity to momentarily hold the sacred text, as if to symbolically read and thus absorb its holy message

Copies are carried in processions, and many Jains take the privilege of having recitation manuscript worshiped in their home overnight

On the last day of the eight – day ceremony the text is recited in full, and the illustrated folios are held up to the congregation

